W. E. B.GRIFFIN

**KÖZELHARC**

A TENGERÉSZGYALOGOSOK



Gold Book

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

W. E. B. GRIFFIN: THE CORPS  
Book VI: Close Combat  
Penguin Putnam Inc., New York  
Copyright © 1993, by W E. B. Griffin  
Copyright © 2005, by Gold Book Kft., Debrecen  
All rights reserved

Fordította: Bally István

Tilos ezen kiadvány bánnely részét sokszorosítani, információs rendszerben  
tárolni, vagy a kiadóval történt előzetes megállapodás nélkül bármely  
formában, bármely módon sugározni

ISBN 963 425 057 2

Magyarországon kiadja a Gold Book Kft. Felelős kiadó a kft. ügyvezetője

Nyomdai munkálatok: Kinizsi Nyomda Kft., Debrecen Felelős vezető: Bördős János ügyvezetőigazgató

III. Drew James Barrelt hadnagy, az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 26.

tengerészgyalogos-dandár,

3.zászlóalj, K század

Született: Denver, Colorado, 1945. január 3. Elhunyt: QuangNam tartomány, Vietnami

Köztársaság, 1969. február 27.

és

III. Alfréd Lee Butler őrnagy emlékére, az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 22.

partraszálló alakulat  
parancsnoksága

Született: Washington D. C, 1950. szeptember 4. Elhunyt: Bejrut, Libanon, 1984. február 8.

„Hűséggel mindhalálig! ”

És Donald L. Schomp tengerészgyalogos vadászpilóta emlékére,  
aki az USA Hadserege legendás hírű. mesterpilótájává vált  
Elhunyt: 1989. április 9-én.

Nyugodjanak békében!

# I.

## (Egy)

*Salamon-szigetek, Guadalcanal*

*Henderson repülőtér*

*1942. október 11., 05.15*

William Charles Dunn tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy a Pagodára pillantott ütött- kopott, sáros, géppuskagolyók által telelyuggatott Grumman F4F4 Wildcat vadászgépe karcos plexiüveg szélvédőjén. A Henderson repülőtér irányítótornya egyáltalán nem hasonlított egy pagodára, Dunn mégsem emlékezett, hogy bárki is másként nevezte volna a háromemeletes, japánok által épített, könnyűszerkezetes épületet.

Egy napbarnított, hordómellkasú tengerészgyalogos lépett ki a Pagoda keskeny balkonjára, a futóküszöb előtt veszteglő Wildcatre irányította a jelzőlámpáját, aztán zöldjelzést adott Dunn főhadnagynak.

Bruce Strongheart százados, a „Repülő ászok” század bátor parancsnoka, megigazította tábori nyakkendőjét, aztán bólintott Archie O'Malley őrmesternek, a földi személyzet mindig vidám, hűséges főnökének. O'Malley fürgén szalutált, amit Strongheart százados határozott mozdulatokkal viszonzott. Aztán a pilótaszemüvegét csillogó, kék szeme elé húzva, a határozott arcélű, tökéletesen vágott baj szú százados előretolta a gázkart. Kis, kétfedeles repülőgépe nekirugaszkodott a kifutónak, majd egy pillanat múlva a nagy kék égbe szökkent. Strongheart százados remélte, ma végre eljön az a nap, amikor találkozik a Kék Báróval, akivel megvívhatja légi párbaját, amely az utolsó csepp vérig tart majd. A Kék Báró, vagyis Eric von Hassenfeffer báró volt a német ászpilóták közül is a legkiválóbb. Kis szerencsével lelövi a Kék Bárót (persze csakis tisztességes küzdelemben) és még időben visszaér a repülőtérre, hogy elkölthessen egy pezsgős vacsorát Helen Nightingale nővérrel.

Dunn huszonegy éves volt. Már két napja nem borotválkozott, zuhanyt pedig három napja nem is látott. A következőket viselte: egy izzadságfoltos, vászon pilótasisakot (kicsatolt csattal, a homlokára tolt pilótaszemüveggel), egy olaj- és izzadságfoltos, trópusi, pamutvászon pilótaoverallt, egy szakadt gallérú pólót, bokszeralsót (amit egy biztosítótű tartott egybe, mert a gumi már ki tudja, mikor, elszakadt benne), bakancsot (közismert nevén „dzsungeltaposót”) és egy .45-ös, félautomata Colt revolvert (hónaljtokban).

Dunn, az USA Tengerészgyalogsága VMF-229 repülőszázadának (megbízott) parancsnoka körülnézett, hogy meggyőződjön róla, minden pilótája kigördült a homokzsákokkal körülvett parkolókból, és rágurult a gurulópályára vagy a kifutóra. A kifutón egy másik Wildcat állt, gyakorlatilag egy vonalban Dunn gépével (Ted Knowles főhadnagy volt az, aki négy nappal azelőtt érkezett Espiritu Santóról). A gurulóúton még öt Wildcatet pillantott meg.

A hét F4F4, a VMF-229 még működőképes és egyben összes vadászgépe felkészült, hogy elinduljon a nagy, kék ismeretlen felé. A „Szervezeti és ellátmányjegyzék” szerint a VMF-229-nek tizennégy F4F4-gyel kellett volna rendelkeznie.

Dunn ezután a földi személyzet hűséges főnökére, Florentino tengerészgyalogos tizedesre nézett, aki mellesleg három héttel volt idősebb Dunn főhadnagynál, és aki egy meglehetősen idegesítő szokást vett fel az elmúlt hónapokban: felszállás előtt megállt a gurulópálya mellett, és keresztet vetett, majd kifutóhoz ment, és búcsút intett a parancsnokának. Amikor Dunn ránézett, a tizedes elmosolyodott, és felemelt hüvelykujjai jelezte, hogy minden OK.

Istenem, hogy miért nem tud erről leszokni!

Tony Florentinónak nagy, kifejező szeme volt, ezért aztán Dunn minden probléma nélkül ki tudta belőle olvasni, mire gondol a tizedes*:* Ezúttal a hadnagy nem fog visszajönni.

Nem arról van szó, hogy rossz pilótának tart - gondolta Dunn -, egyszerűen csak konyít egy kicsit a valószínűség-számításhoz. A VMF-229 tizenhat eredeti pilótájából, aki Guadalcanalre jött, már csak ketten maradtunk. Én és a parancsnok, Charles M. Galloway százados. A huszonkét pilótából, akiket azóta küldtek Espiritu Sántáról, kilencen vannak életben.

Az ember mégsem várhatja el, hogy felmegy az egyik nap, aztán másnap, és megint másnap, és újra meg újra, és mindig túléli a légi csatákat... akkor nem, ha az ellenség nemcsak hogy számbeli fölényben van, de sokkal tapasztaltabb pilótákkal rendelkezik, és ráadásul Zérókkal repül, ami a Wildcatnél sokkal gyorsabb és sokkal mozgékonyabb vadászgép.

Dunn Ted Knowlesra pillantott, és bólintott, jelezve, készen áll a felszállásra. Aztán Tony Florentinóra nézett, és bal kezével intett neki, részéről minden OK. Aztán kiengedte a féket, és előretolta a gázkart.

Az ég szerelmére, Tony, legalább addig várj ezzel a katolikus, „ a halál jelenlétében keresztet kell vetni "-maszlaggal, amíg el nem húzok innen!

Dunn főhadnagy hátrapillantott, és látta, Knowles hadnagy megkezdte a gurulást. Aztán a szeme sarkából észrevette Florentino tizedest, aki éppen akkor vetett keresztet.

A szívónyomásmérőre pillantott. Nagyjából 75 centi. A sebességmérő mutatója életre kelt, majd felugrott 110 km/h-ra. A szívónyomásmérő valamivel több mint 100-at mutatott, amikor Dunn érezte, a Wildcat a levegőbe emelkedik.

Levette a jobb kezét a botkormányról, a baljába vette át, majd az így felszabadult jobb kezével megragadta a futóműbehúzó kurbliját, és kurblizni kezdett. Huszonnyolcszor kellett megforgatnia. Az utolsó 10-12 fordulat, aminek révén a futómű a végső pozícióba ért, *meglehetősen* nehéz volt. Mire Dunn végzett a művelettel, leizzadt.

Visszatette a jobb kezét a botkormányra, és a víz felé fordította a gépét. A szeme sarkából látta Knowlest, aki kicsit lemaradva követte.

Amikor elrepült a tengerpart felett, lenyúlt, és megragadta a négy kart, ami beélesítette a négy, szárnyba szerelt, ,50-es kaliberű Browning géppuskát (mindkét szárnyba kettőt-kettőt építettek). Aztán felpattintotta a géppuskák főkapcsolójának védőfedelét, és meghúzta a botkormányba szerelt elsütőbillentyűt.

Minden géppuska működött. De nem volt ebben semmi meglepő. A VMF-229-nél szolgáltak a Henderson legjobb szerelői. Őket pedig Big Steve Oblensky technikus őrmester irányította, aki már akkor repülő őrmester volt, amikor Bili Dunn még óvodába járt. A fegyverekre egy másik öreg tengerészgyalogosnak, Érnie Zimmerman tűzvezető őrmesternek volt gondja. Dunn egészen biztosra vette, hogy Zimmerman többet tudott a Browning géppuskákról, mint maga Mr. Browning.

Bár az sem lepte volna meg túlságosan, ha valamelyik fegyver nem működött volna, vagy ha az egyikben... és egy másikban is... elakadt volna a lőszer. Hiszen a Kaktusz Légierőnél szolgált (a nevét a hadműveleti parancsban szereplő kódnév után kapta) Guadalcanalen, ezen a trópusi szigeten, ahol a levegő páratartalma miatt úgy érezte az ember, menten megfullad, ahol hatalmas sártócsák voltak, és a legkülönbözőbb méretű és fajtájú rovarok. Repülőgépeiket, amelyeket jórészt totálkáros (törött, lebombázott vagy lelőtt) repülőgép-alkatrészekből rakták össze, olyan igénybevételnek tették ki nap mint nap, amely jócskán meghaladta e gépek tervezőinek és építőinek a képzeletét. Már az is felért egy kisebb csodával, hogy a repülőgépeken minden működött.

Mivel biztosra vette, hogy a repülőraj minden gépe a levegőbe emelkedett, Dunn a kezébe vette a mikrofonját, és lenyomta rajta a kapcsolót.

- Mindenki ellenőrizze a fegyverrendszerét! - adta ki a parancsot. - Aztán jelentkezzen be!

A rádiót természetesen nem így kellett volna használnia. Odahaza, az Államokban, a tengerészgyalogos kiképzői egyáltalán nem örültek volna a szabályzat ilyesfajta figyelmen kívül hagyásának. De még a Hawaii-on, vagy akár Espiritu Santón szolgáló parancsnokok is megdorgálták volna érte. Itt viszont nincs senki, aki bepanaszolhatná. Azok, akikhez szólt, tudták, ki szólt hozzájuk, és mi a dolguk.

- Itt Kettes, parancsnok. Minden OK.

Ez Knowles volt, akivel párban repült.

- Itt Hetes, uram, a fegyverrendszer működőképes.

Ez az egyik új srác - gondolta Dunn. - Hamarosan őt is megfertőzi a mi szégyenteljesen laza viselkedésünk.

- Itt Hármas, parancsnok.

- Itt Hatos, OK.

- Itt Ötös, parancsnok.

Egy perc csend következett. Dunn a mikrofonja után nyúlt.

- Négyes?

- A négyből három működik.

- Visszafordulsz? Aztán utánunk jössz?

- Megyek hárommal.

- Támadóalakzatba! És mindenki tartsa nyitva a szemét! - parancsolta Dunn. - És az ég szerelmére, mindenki tartsa a szemét az üzemanyagszint-jelzőn!

Ezúttal nem jött válasz.

A VMF-229 felvette a támadóalakzatot, és északnyugati irányba fordult, fokozatosan emelkedve. 3600 méteren Dunn ismét megmarkolta a mikrofonját.

- Mehet az oxigén.

## (Kettő)

1942. október 11., 11.25

Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos alezredes, a MAG-21 parancsnoka elindult, hogy egyeztessen a VMF-229 (megbízott) parancsnokával. Dawkins hivatásos tengerészgyalogos-tiszt, Annapolisban végzett. Napbarnított bőrű, inas, harmincöt éves férfi volt, aki valamiért még izzadságfoltos trópusi pilótaoverallban is tipp-topp tiszt benyomását keltette.

Amikor megtalálta, Dunn hadnagy éppen tisztálkodott. Mezítelenül állt egy kétszáz literes hordó alatt, amit a századirodává keresztelt, homokzsákokkal megerősített sátor mögött tartott egy 5X10 centis deszkákból ácsolt tartószerkezet. Az egykoron repülőgépbenzin tárolására tervezett hordó aljára ütött lyukakon keresztül kifolyó víz nem túl hatékonyan mosta le a szappant a hadnagy testéről. Dunn hiába csukta be a szemét, a szappan így is belement, úgyhogy most az ökleivel próbálta meg kidörzsölni a csípős tisztálkodószert.

Dunn vékony és alacsony, nagyjából 165 cm magas fiatalember volt. Alig 63 kg-ot nyomott, és a testét szinte semmi szőr sem borította.

Szinte gyerek még - gondolta Dawkins.

Hat hónappal korábban még képtelenségnek tartotta volna, hogy egy huszonegy éves, Pensacolában alig egy évvel korábban végzett kölyök legyen az egyik repülőszázada megbízott parancsnoka.

De hat hónappal korábban még nem zajlott le a midwayi csata, ahol ez a vékony, szőke srác lelőtt két japán repülőgépet, aztán pedig szétlőtt pilótafülkével, az arcában plexi- és fémszilánkokkal vezette haza a repülőgépét. És akkor még nem jöttek Guadalcanalra se, ahol a kölyök lelőtt még öt japán gépet.

A szabályzat egyértelműen rendelkezett: minden alakulat parancsnoka a jelen lévő, rangidős, szolgálatra alkalmas tiszt kell, hogy legyen. Ennek ellenére nem Bili Dunn volt a VMF-229 rangidős, szolgálatra alkalmas főhadnagya. Még végrehajtó tiszt sem lehetett volna (pedig a valóságban éppen ezt a posztot töltötte be), nemhogy átvehette volna a repülőszázad parancsnokságát arra az időre, amíg az igazi parancsnok, Charles M. Galloway tartalékos tengerészgyalogos százados távol volt.

Bili Dunn főhadnagynál mégsem találtak alkalmasabb embert, és nemcsak azért, mert őt tartották a jelen lévő legjobb pilótának, hanem azért is, mert nem volt nála a vezetésre alkalmasabb tiszt. Dawkins egyetértett Gallowayjel, amikor felmerült a kérdés.

Le van szarva a szabályzat Dunn a legmegfelelőbb ember.

Dunnt már másodszor nevezték ki a VMF-229 parancsnokává. Hat héttel korábban, Gallowayt lelőtték, és halottá nyilvánították. Amikor meghallotta a hírt, Dunn arcán könnycseppek gördültek végig, és egy cseppet sem szégyellte. De másnap reggel zokszó nélkül vezette ütközetbe a VMF-229-et. Ha bárki kételkedett volna abban, hogy a kölyök alkalmas a parancsnoki poszt ellátására, Dawkins leváltja. De a kölyök remek munkát végzett.

Persze Gallowayt most sem hagyta cserben a híres szerencséje... akkor nem. Egy járőröző torpedónaszád kihalászta a tengerből, és hamarosan visszatérhetett a repülőszázadához. Aztán hat napja jött a parancs Washingtonból, és Galloway elindult valami szupertitkos küldetésre, ami Dawkins szerint minden bizonnyal szuperveszélyes is lehetett. Nagyon valószínűnek tűnt, soha többet nem látják viszont Galloway századost.

Ezért aztán Dawkins örült, hogy a vékony, szőke, szőrtelen, és jelenleg a szappannal hadakozó kölyökre hagyhatta a VMF-229 vezetését.

Nem úgy nézett ki ugyan, mint egy remek tengerészgyalogos, egy született vezető és kemény harcos, de Bili Dunn főhadnagy akkor is az volt.

Dunn a csepegő víz felé fordította az arcát, aztán oldalra lépett, és megtörölte egy mocskos törölközővel. Amikor kinyitotta a szemét, Dawkins ezredes állt előtte.

- Máris megyek, főnök - mondta Dunn.

- Csak nyugodtan.

Dunn belebújt a pólójába, aztán alsónadrágot húzott. Ezek a ruhadarabok sem tűntek sokkal tisztábbnak, mint azok, amiket levett magáról, és egy homokzsák torony tetejére hajított. Aztán felvett egy tiszta pilótaoverallt, leült a homokzsákokra, a lábára húzta a zokniját, majd következett a dzsungeltaposó, és végül a hónaljtok, benne a 45-össel.

Amikor végzett az öltözködéssel, Dawkinsra nézett.

- Mi történt Knowlesszal? - kérdezte Dawkins.

- Hívott a rádión, hogy fogytán az üzemanyaga, én meg hazaküldtem. Őt is, meg a többieket, akiknek kezdett kiszáradni a tankja. Még vagy harminc, harmincöt percre elegendő üzemanyagunk volt.

- Majdnem sikerült neki - mondta Dawkins.

- Oblensky látta az egészet. Azt mondta, leállt a motorja, és próbált addig siklani a gépével, amíg tudott, de hiába.

Oblensky technikus őrmester már akkor repülő őrmester volt, amikor Dawkins ezredes még hadnagy. Dawkins szerint az ő szakvéleménye felért a legjobb szakértők szakvéleményével. Dawkins soha nem kérdőjelezte meg.

- Le kellett volna tennie a vízre - mondta Dawkins.

- Próbálta menteni a gépet.

- Minek is nevezzük ezt? Pilótahibának?

- Inkább parancsnokhibának. Rá kellett volna kérdeznem, hogy van-e elég üzemanyaga.

- Nem a maga hibája volt, Dunn.

Dunn az ezredes szemébe nézett, de nem szólt semmit.

- Hogy van? - kérdezte Dunn. - Emiatt jött, nem igaz?

- Úgy öt perccel ezelőtt halt meg.

- A francba! Amikor megnéztem, már nekem is azt mondták, valószínűleg csak percei vannak hátra.

- Mindent megtettek érte.

- Mindent.

- Szóval, mi a helyzet, Bili?

- Velem vagy a repülőszázaddal?

- Elsősorban magával, másodsorban a századdal.

- Attól eltekintve, hogy azt kívánom, bárcsak itt lenne Charley Galloway, és nem a Jóisten tudja, hol játszadozna, egész jól vagyok.

- Biztosra veszem, hogy nem játszadozik - mondta Dawkins egy csipetnyi rosszallással a hangjában. - A parancs Washingtonból jött.

Dunn nem felelt.

- Maga remek munkát végez repülőszázad-parancsnokként - mondta Dawkins.

- A repülőszázad-parancsnok feladata értesíteni a legközelebbi hozzátartozókat. Tisztára kivagyok már tőle.

- Majd én írok Knowles családjának. Nős volt, vagy a szülőknek címezzem?

- Aznap nősült meg, hogy végzett P'Colában. Múlt héten kapta a hírt, hogy az asszony fel van csinál... - Dunn keserűen az ajkába harapott. - Elnézést. Szóval a múlt héten kapta a hírt, hogy a felesége gyereket vár.

- Majd én írok neki, Bili.

- Nem. Én öltem meg. Nekem kell írnom neki.

- A szentségit! Nem maga ölte meg! Tudta, hogy mire való az üzemanyagszint-jelző!

- Nekem viszont tudnom kellett volna, hogy addig nem fog visszafordulni, amíg nem kap rá parancsot. Amit meg is tettem volna, ha rendesen végzem a munkám, és időben rákérdezek, hogy mennyi üzemanyaga van.

- Nem nyitok vitát, Mr. Dunn - mondta Dawkins hűvösen, és ezzel meg is szegte azon fogadalmát (amit akkor tett magának, amikor a kórházból elindult a VMF-229 felé), hogy ezúttal elnézi Bili Dunn főhadnagynak azt a rossz szokását, hogy kimondja az első dolgot, ami az eszébe jut, fütyülve a katonai protokoll apró finomságaira.

- Én írok Knowles feleségének - mondta Dunn. - És mivel gyáva nyúl vagyok, azt írom majd neki, hogy a még meg sem született gyermekének az apja szolgálati kötelessége teljesítése közben esett el.

- Maga aztán nem tudja, mikor kell befognia a száját, mi? - csattant fel Dawkins. De azonnal meg is bánta.

Dunn ismét a szemébe nézett, de most sem szólt semmit.

- Semmi nem történt ma reggel? - váltott témát Dawkins villámgyorsan. - Nem láttak semmit sem odafenn?

Dunn megrázta a fejét.

- A hajnali őrjárat kudarcot vallott. A Kék Báró úgy döntött, a mai nap nem jó égi lovagi párbajra.

Dawkins felnevetett.

- Én is olvastam a *Repülő ászokat*, amikor kis srác voltam. Maga kit játszik? Jack Carter hadnagy?

- Bruce Strongheart századost - felelte Dunn mosolyogva. - Most éppen pezsgős vacsorához öltözöm Nightingale nővérrel.

- Nem is úgy hívták. Hanem ... Knightnak. Helen Knightnak.

- Maga *tényleg* olvasta a *Repülő ászokat* - mondta Dunn mosolyogva.

- Igen. Mindig azon tűnődtem, sikerült-e Jack Cartemek bejutnia Helen bugyijába.

- Én meg azt hittem, hogy Strongheart századosra volt ráizgulva. A szép nők ritkán kefélnek a jófiúkkal.

- Tapasztalatból beszél?

- Sajnos - felelte Dunn.

- Vissza fognak jönni - tért vissza Dawkins a jelenbe. - Nem lepne meg, ha komoly erővel. A százada milyen passzban van?

- Most, hogy Knowlest elvesztettük, már csak öt működőképes repülőgépem maradt. Mostanra már fel is tankolták mind, és pótolták az ellőtt muníciót is. A 107-esnek kiment a motorja. Nem hinném, hogy egyhamar helyrepofozzák. Bár talán, talán holnapra meglesz. Oblensky motort akar cserélni benne. A roncstelepen van két motor, ami szerinte jó lehet.

- Mi történt azzal a motorral?

- Hát, egyrészt már kiszolgálta az idejét, és orrán-száján folyt belőle az olaj. Meghallgattam a hangját. Szerintem nem bírna ki még egy felszállást. Elrendeltem a motorcserét.

- Állandóan ígérik, hogy küldenek új repülőgépeket.

- Nekem azt ígérték, hogy tengerészgyalogosként egzotikus helyekre utazhatok majd, és én azt hittem, hogy ez alatt azt értik, hogy majd megtekerhetek egy csomó csajt. Ezek után már nem bízom bennük.

- Én azért adok nekik még egy esélyt - mondta Dawkins halványan elmosolyodva. - Szerintem próbálkoznak. Egyébként meg nem tartja Guadalcanalt egzotikus helynek?

- Akkor még fiatal voltam, főnök. Még nem tudtam, hogy mi a különbség az egzotikus és az erotikus között.

Dawkins megérintette Dunn karját.

- Menjen, és egyen valamit!

- Amint hozzáfogok az evéshez, az a rohadt sziréna meg fog szólalni.

- Valószínűleg.

Na, most kellene valami biztatót mondanom - gondolta Dawkins. - Vagy inkább valami lelkesítőt. Hát, ez nem semmi. Itt áll egy tengerészgyalogos-repülőcsoport parancsnoka, és semmit sem tud mondani, amivel biztatni vagy lelkesíteni tudná az egyik repülőszázada parancsnokát.

Aztán mégis eszébe jutott valami.

- Három az egy ellen, hogy Galloway egy halom piával fog visszajönni.

- *Ha* vissza fog jönni. Maga szerint mekkora az esélye, hogy visszajön?

- Visszajön, Bili - mondta Dawkins, és remélte, hogy a hangja magabiztos, mert ő maga egy cseppet sem érezte magát annak.

## (Három)

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: MAG-21, 1942. OKTÓBER 11., 17.50

TÁRGY: ÜTKÖZET UTÁNI JELENTÉS

CÍMZETT: FŐPARANCSNOK, CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉG, PEARL HARBOR MÁSOLATOT KAPNAK:

FŐPARANCSNOK, DÉLNYUGAT-CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉG, BRISBANE FŐPARANCSNOK, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, WASHINGTON D. C.

1. 1942. OKTÓBER 11-ÉN, 12.20-KOR A RADAR KÉT REPÜLŐRAJNYI, AZONOSÍTATLAN REPÜLŐGÉPET JELZETT MINTEGY 250 KILOMÉTERRE. A MAG-21 A KÖVETKEZŐ LÉGI JÁRMŰVEKET INDÍTOTTA EL:

A. NYOLC (8) F4F4, VF-5

B. TIZENÖT (15) F4F4, VMF-121

C. HAT (6) F4F4, VMF-223

D. ÖT (5) F4F4, VMF-224

E. ÖT (5) F4F4, VMF-229

F. HÁROM (3) P-40-es, USA HADSEREG, LÉGI HADTEST, 67. REPÜLŐSZÁZAD

G. KILENC (9) P-39-es, USA HADSEREG, LÉGI HADTEST, 67. REPÜLŐSZÁZAD

2. A VF-5 ÉS A VMF-121 NEM TALÁLKOZOTT ELLENSÉGES REPÜLŐGÉPEKKEL.

3. MIVEL AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTÉNEK REPÜLŐGÉPEI 5700 MÉTERNÉL MAGASABBRA A RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ OXIGÉNELLÁTÓ BERENDEZÉSEK MIATT NEM EMELKEDHETNEK, NEM TALÁLKOZTAK ELLENSÉGES REPÜLŐGÉPEKKEL.

4. 1942. OKTÓBER 11-ÉN, 12.55-KOR A MARADÉK HADERŐ, 7500 MÉTEREN, MINTEGY 35 KILOMÉTERRE A HENDERSON REPÜLŐTÉRTŐL, MEG

ÜTKÖZÖTT 34 KATE, ISMÉTLEM, 34 KATE BOMBÁZÓVAL, AMELYET 29 ZERO, ISMÉTLEM, 29 ZERO REPÜLŐGÉP KÍSÉRT.

5. AZ ELLENSÉG VESZTESÉGE:

A. KILENC (9) KATE

CHARLES M. KUNTZ FŐHADNAGY, TENGGYAL., KETTŐ (2)

THOMAS H. MANN JR. TARTALÉKOS FŐHADNAGY, TENGGYAL., KETTŐ (2) WILLIAM C. DUNN TARTALÉKOS FŐHADNAGY, TENGGYAL., EGY (1)

GEORGE L. HALLÓWELL TARTALÉKOS FŐHADNAGY, TENGGYAL., KETTŐ (2) MATTHEW H. KENNEDY TARTALÉKOS FŐHADNAGY, TENGGYAL., KETTŐ (2)

B. NÉGY (4) ZERO

WILLIAM C. DUNN TARTALÉKOS FŐHADNAGY, TENGGYAL., EGY (1)

HOWARD T. McNAB ŐRMESTER, TENGGYAL., KETTŐ (2)

GEORGE F. ALLÉN TARTALÉKOS FŐHADNAGY, TENGGYAL., EGY (1)

C. EMELLETT JAMES SHARPSTEEN SZÁZADOS, USA HADSEREG, LÉGI HADTEST, 67. REPÜLŐSZÁZAD, LELŐTT EGY (1), AZ EGYSÉGÉTŐL LESZAKADT KATE-ET.

6. A MAG-21 VESZTESÉGE:

A. EGY (1) F4F4 TENGERBE ZUHANT. A PILÓTÁT SIKERÜLT KIMENTENI.

B. EGY (1) F4F4 LESZÁLLÁS KÖZBEN LEZUHANT. A REPÜLŐGÉP MEGSEMMISÜLT.

C. HÁROM (3) F4F4 MEGSÉRÜLT. MIND A NÉGY JAVÍTHATÓ.

7. A FELHŐS ÉGBOLTNAK KÖSZÖNHETŐEN AZ ELLENSÉGES BOMBÁZÓK NEM LÁTHATTÁK A HENDERSON REPÜLŐTERET, ENNEK ELLENÉRE A BOMBÁIKAT LEDOBTÁK MINTEGY 7 KILOMÉTERRE, NYUGATRA. A REPÜLŐTÉR ÉS A REPÜLŐTÉRI BERENDEZÉSEK NEM SÉRÜLTEK MEG.

CLYDE W. DAWKINS ALEZREDES PARANCSNOK

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

## (Négy)

*Salamon-szigetek, Guadalcanal*

*Henderson repülőtér*

*1942. október 12., 06.15*

Ahogy a Douglas R4D (az ikermotoros Douglas DC-3-as haditengerészeti/tengerészgyalogsági változata) kecsesen ráfordult a leszállópályára, a gép pilótája, aki eddig nagy gonddal pásztázta az égboltot és magát a repülőteret, hirtelen megragadta a kormányt a bal kezével, a jobbjával pedig intett a másodpilótának, vegye át.

Az R4D magas, szikár és napbarnított pilótája (bár ebben a térségben szinte mindenki napbarnított bőrű lett), a huszonnyolc esztendős Charles M. Galloway tartalékos tengerészgyalogos százados volt, akit a beosztottjai *csak parancsnoknak* agy öregnek neveztek.

A másodpilóta-ülésben egy huszonegy éves tengerészgyalogos hadnagy foglalt helyet, Malcolm S. Pickering, akit mindenki csak Picknek hívott.

Pick Pickering levette a lábát az R4D oldalkormánypedáljairól, aztán baljával elengedte a kormányt, majd mindkét kezét felemelte maga előtt, jelezve, hogy *„ tiéd a gép ”.*

Nem kellett volna átvennem tőle - gondolta Charley Galloway, miközben a kezét a gázkarokra tette. - Lehet, hogy korántsem tökéletes jellemmel áldotta meg a természet, ennek ellenére Pickering első osztályú pilóta. Sőt, több annál. Ő az a ritka jószág, akit született pilótának neveznek.

Akkor meg miért vettem át tőle? Mert egyetlen pilóta sem hajlandó elismerni, hogy létezik nálánál jobb? Vagy azért, mert felelősségteljes parancsnokként tisztában vagyok vele, hogy igen hosszú lenne az a lista, amin fel lehetne sorolni mindazokat a dolgokat, amelyekből már alig van Guadalcanalen, és hogy ennek a listának az elején ott szerepelnének az R4D repülőgépek? És mert ezért kötelességemnek érzem gondoskodni róla, hogy senki se verje oda egyiket sem?

Oldalra pillantott Pickeringre, mert kíváncsi volt, lát-e valamit az arcán, ami arról árulkodna, hogy belegázolt a lelkivilágába. De nem látott rajta semmit.

Ez vajon azért van, mert elfogadja, hogy a repülőgép parancsnokaként megkérdőjelezhetetlen jogom van akkor átvenni a gépet, amikor csak akarom, és hogy a másodpilóták csak akkor vezethetik a gépemet, ha nekem úgy tartja kedvem?

Vagy azért, mert vadászpilóta, és szarik rá, hogy ki vezet egy ilyen légi teherautót, mert hogy minden légi teherautó-vezető alsóbb rendű lény a vadászpilótákhoz képest?

Galloway az utolsó pillanatban még igazított a gépen, amely most már pontosan a leszállópálya közepére került, majd precízen, finoman le tette. A leszállópályát nem lehetett éppen simának nevezni. Galloway hagyta kifutni a gépet, ami elsuhant a Pagoda, a japánok által épített irányítótorony és a repülőgép-temető mellett. Ide kerültek azok a kilőtt, összetört, kiégett, és minden létező módon javíthatatlanná vált repülőgéproncsok, amelyek arra vártak, hogy valaki kiszereljen belőlük valami használhatót, hogy aztán beépítse egy még viszonylag ép repülőgépbe, hogy az újra repülhessen.

És itt van az az összeroncsolódott, kiégett alumíniumhalom is - gondolta Galloway -, ami valaha Pickering haverjának, Dick Stecker főhadnagynak a Grumman Wildcatje volt, amíg Stecker le nem zuhant vele leszállás közben... és össze nem törte testének szinte minden csontját.

Galloway óvatosan állóra fékezte a repülőgépet, aztán megfordult, és gurulni kezdett vissza a kifutón.

- Még mindig le akarja cserélni a szárnyait egy puskára? - kérdezte. Pickering oldalra fordult, és Gallowayre nézett.

Először nem felelt, és olyan sokáig meredt rá némán, hogy a százados már kezdett félni, olyasmit mond, amitől nagyon tartott.

- Nagyon felkavart - mondta Pickering a szemébe nézve amikor láttam Steckert a földhöz csapódni. Ha lehet, szeretném visszavonni, amit akkor mondtam.

- Rendben. - Galloway bólintott. - Ami engem illet, nem mondott semmit.

- De mondtam, parancsnok - mondta Pickering halkan. - Csak most szeretném visszavonni.

- Pickering, mostanában nagy hiány van R4D-pilótákból. Én R4D-oktatópilóta vagyok, és ami engem illett, maga épp most csinálta meg a típusvizsgát. Biztosra veszem, hogy Espiritu Santón találnánk magának egy üres posztot.

- Ha nincs más választási lehetőségem, százados, akkor inkább a puskát választom. Én vadászpilóta vagyok.

- Legalább annyi bátorság kell ezt elvezetni, mint egy Wildcatet.

- Több. Ezekkel az izékkel nem lehet visszalőni - mondta Pickering. Galloway felnevetett.

- Azért szeretném, ha tudná, nem akartam megszabadulni magától. Pickering ismét Galloway szemébe nézett, ezúttal meglehetősen sokáig.

- Köszönöm, uram.

## (Öt)

Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos tizedes tizenkilenc éves és 175 cm magas volt, és 60 kg (6 kg-ot fogyott azóta, hogy Guadalcanalre érkezett, két hónapja és két napja). Rózsaszín bőre miatt a bajtársai, érthető módon, csak Húsvéti Nyuszinak hívták[[1]](#footnote-1).

Easterbrook a Henderson repülőtér irányítótornyának, a Pagodának az árnyékában üldögélt, amikor a fura R4D megkezdte a leszállást. Ez a gép is olyan futóművel rendelkezett, mint a többi, kerekei voltak, meg minden, de a kerekek mellett nagyméretű sítalpakhoz hasonló micsodák éktelenkedtek. A Tengerészgyalogság és a Haditengerészet többi, a Henderson repülőteret gyakran felkereső R4D-jén ilyesmit sosem látott.

- A büdös francba! - mondta.

Ez a nyomorult izé már megint itt van. Le kell fotóznom ezt a szart.

Tizenkét hónappal korábban Easterbrook tizedes még a Missouri Egyetem nulladik évfolyamán tanult újságírói alapismereteket.

Azt tervezte, keményen tanul, jó átlagot ér el, és akkor felveszik a Missouri Egyetem újságíró posztgraduális továbbképzésére. Később, ha már a zsebében lesz az újságírói egyetemi diplomája, nekiláthat megmászni a szamárlétrát, aminek a végén egy zsíros fotóriporteri állás várja (legalábbis remélte).

Először valami heti rendszerességgel megjelenő újság szerkesztőségénél helyezkedik el, aztán, később, jöhet valami napilapot is megjelentető cég. Később - sokkal, sokkal később -, amikor már elég tapasztalatot szerzett, talán még egy országos magazin is felveszi... talán a Collier's vagy a Saturday Evening Post, vagy talán a Look. Abban már reménykedni sem mert, hogy valamelyik munkája egyszer megjelenik a Life-ban vagy a Time-ban - legalábbis addig biztosan nem, amíg öregebb nem lesz, mondjuk harminc vagy harmincöt éves. A szakma e megkérdőjelezheted énül legjobb két magazinjában csak a világ legjobb fotóriportereinek a munkáját közük le.

1941. december 8-án, egy nappal azután, hogy a japánok megtámadták Pearl Harbort, Bobby Easterbrook elment a postára, és aláírta azt a bizonyos papírt, mert úgy érezte, hogy az Egyesült Államok Tengerészgyalogságának tartalékos sorállományújaként kell szolgálnia egészen a háború végéig, plusz hat hónapig. Visszagondolva arra a napra úgy érezte, hogy azelőtti életében soha ehhez fogható faszságot nem csinált.

Annak ellenére, hogy az elmúlt két hónapban készített fotói nemcsak a Look és a Life oldalain, de a címlapjain is megjelentek, nem volt hajlandó módosítani azon álláspontját, hogy belépni a Szarba, a legnagyobb faszság volt, amit valaha is csinált.

Sőt, arra a következtetésre jutott, hogy fotóriporteri sikereiért és jelentéktelen hírnevéért - párszor odaírták a fotói alá, hogy „R. F. Easterbrook tizedes, az USA Tengerészgyalogsága haditudósítójának fotói” nagy árat fog fizetni. Konkrétabban: az életével fog érte fizetni.

Nem ok nélkül látta ilyen sötéten a jövőt. A hét haditudósítóból, aki végigcsinálta a partraszállást, kettő halott volt, három pedig súlyosan megsebesült.

1942 júniusában, amikor még élénken élt benne a Parris-szigeten elszenvedett rettenetes és fájdalmas hetek emléke, Húsvéti Nyuszi közlegény írnoki posztot kapott a Tengerészgyalogság Virginia állambeli Quantico támaszpontja egyik hadianyagraktárában.

Azután adták neki ezt a posztot, hogy elmondta a személyzetis írnoknak, hogy a Conner Couriernél dolgozott. És valóban: a gimnázium utolsó két évében minden délután a szerkesztőségben ült, péntek esténként pedig a Couriert dobálta a postaládákba.

A személyzetis írnok azonban valamiért ezt úgy értette, hogy riporterként vagy fotóriporterként alkalmazta a Courier. Ez azért ebben a formában nem volt igaz. A Conner Courier (heti rendszerességgel megjelenő, kb. 11 200 példányszámú újság) fotóriporteri és szerkesztői munkáinak 99%-át az újság tulajdonosa és annak felesége végezte el. De Mr. Greene megmutatta Bobbynak, hogyan működik a Courier Speed Graphic fényképezőgépe, hogyan kell előhívni a bele való síkfilmet, és hogyan kell papírképet készíteni az előhívott negatívról.

Ám azok a szavak, amiket Bobby írt le, és amelyek meg is jelentek nyomtatásban, telefonon felvett apróhirdetések voltak, illetve Miss Harriet Combs "Jegyzetek” című rovatának átiratai. Miss Combs mindenről és mindenkiről tudott mindent Conner megyében, de valamiért nem tudta a gondolatait publikálható formában papírra vetni. Sokat tudott az újságírásról, de ha egy egész mondatot kellett leírnia, akkor kiverte a veríték.

A személyzetis írnokot halálosan untatta Húsvéti Nyuszi újságírói karrieijéről szóló sztorija... de aztán eszébe jutott, megkérdezi Easterbrook közlegénytől, tud-e gépelni.

- Persze.

Az írnok ezt örömmel hallotta. Aztán közölte Easterbrook közlegénnyel, hogy a Tengerészgyalogságnak ugyan jelenleg semmi szüksége újságírókra, de azért az aktájára felvezeti - az „egyéb képesítések” rubrikába -, hogy tud gépelni. A Tengerészgyalogságnak ugyanis nagy szüksége volt olyan emberekre, akik tudtak gépelni. Easterbrook közlegényt gépíróvizsgára küldték, majd az „egyéb képesítések” rubrikából törölték, hogy tud gépelni, majd a „képesítés” rubrikába beírták, hogy „írnok-gépíró”.

Easterbrook közlegény azzal nyugtatta magát, hogy most, hogy írnok-gépírót csináltak belőle, legalább nem kell a frontvonalra mennie lövészként, ugyanis a Parris-sziget után a nullára csökkent benne a vágy, hogy véres bosszút álljon Pearl Harborért.

Már éppen kezdett megbarátkozni a gondolattal, hogy hadtáposként szép karriert fog csinálni a Tengerészgyalogságnál - kis szerencsével akár raktáros őrmester is lehet belőle -, amikor derült égből villámcsapásként egy nap, délután négy órakor, közölték vele, pakoljon be a zsákjába, mert kivették a századból. Megy tengerentúli szolgálatra. Már az új-zélandbeli Wellington felé suhant az USA Haditengerészete Martin Mariner repülőgépével, a hatalmas, négymotoros hidroplánnal, amelynek első állomása Pearl Harbor volt, amikor lassan kezdte felfogni, mi is történik vele.

Akkor tudta meg, hogy a Tengerészgyalogság egy kis csapatot állított fel a Hollywoodból és a különböző újságok szerkesztőségéből toborzott fotósokból és operatőrökből. Azt a feladatot kapták, vegyék filmre egy egyelőre meg nem nevezett, japánok által megszállt sziget invázióját. Nem sokkal azelőtt, hogy a csapat elindulhatott volna a csendes-óceáni térségbe, az egyik fotós eltörte a karját. Valamilyen véletlen folytán azok, akik a törött karú őrmester helyére kerestek egy embert, akit azonnal be tudtak volna tenni a csapatba, Easterbrook nevébe botlottak - pontosabban a tudomásukra jutott, milyen „egyéb képesítéssel” rendelkezik. Azonnal San Diegóba rendelték.

A csapatot egy Jaké Dillon nevű fickó vezette, aki valamikor Hollywoodban dolgozott, mint sajtóügynök. Easterbrook szerint Dillon őrnagy - mert most már a Tengerészgyalogság őrnagyaként szolgált-, elég jó fickó. Mivel rettenetesen sajnálta, hogy Húsvéti Nyuszi nem tölthette le a behajózás előtt neki jogosan járó, öt nap eltávot, az őrnagy odalökött neki egy csontot, és tizedesi stráfokat adott neki.

Csak közvetlenül a támadás előtt, a csapatszállító hajó fedélzetén tudta meg a nyolc (illetve Dillon őrnaggyal együtt kilenc) főből álló csapat azoknak a szigeteknek a nevét, amiket meg fognak szállni: Guadalcanal, Tulagi és Gavutu a Salamon-szigeteken. Ezekről a szigetekről azelőtt még csak nem is hallott senki.

Dillon őrnagy és Mary Káplán törzsőrmester, egy hollywoodi operatőr, akit Dillon toborzott, az 1. raider-zászlóalj első hullámával szállt partra Tulagin. Nagyjából ezzel egy időben Easterbrook tizedes Gavutun szállt partra az 1. tengerészgyalogos ejtőernyős-zászlóaljjal, három kilométerrel arrébb.

A tengerészgyalogos ejtőernyősök nem repülőgépből ugráltak ki, hanem partra szállító csónakokból, és gyalogosként harcoltak - tíz százalékuk megsebesült, vagy elesett. Miután Gavutut biztosították, Húsvéti Nyuszi Tulagira ment. Ott aztán Dillon őrnagy a kezébe nyomta Káplán törzsőrmester 16 mm-es EyeMo filmfelvevő gépét, és kurtán közölte vele, Káplánt evakuálták, mert kapott két golyót a lábába, és most már ő a csapat új fotósa és operatőre.

Dillon azt a negatívot is elvette Easterbrooktól, amit Gavutun fotózott el. Az egyik képét, amit a szigeten készített - egy tengerészgyalogos ejtőernyős volt rajta, aki egy Browning önműködő puskával tüzelt, miközben vér folyt végig a mellkasán az ország szinte összes újsága lehozta.

Három nappal később Dillonnal átkeltek a csatornán Guadalcanalre, Lungánál, ahol az 1. tengerészgyalogosok nagyja partra szállt. Ott tudták meg, hogy a két tiszt egyike és a hat sorállományú haditudósítóból kettő megsebesült.

Nem sokkal ezután Dillon elutazott Guadalcanalről, hogy személyesen vigye Washingtonba az ellőtt negatívokat. Easterbrook azóta sem kapott hírt felőle, bár néhányan állították, pár nappal korábban látták a szigeten. Ha Dillon valóban a szigeten járt volna, biztosan megpróbálta volna felkeresni azokat, akik megmaradtak az eredeti csapatból, vagyis Graves hadnagyot, Petersen technikus őrmestert és Easterbrook tizedest. Az invázió óta eltelt két hónapban rajtuk kívül mindenki vagy meghalt, vagy súlyosan megsebesült.

Belegondolva a történtekbe, Bobby Easterbrook biztosra vette, az nem lehet kérdés, hogy meg fog-e sebesülni. Csak az, hogy mikor, és milyen súlyosan. Arra a következtetésre jutott, hogy amikor majd egyszer eltalálják, nagyon súlyos sebet fog kapni. Noha számos alkalommal - többször, mint szerette volna - csak millimétereken múlt, hogy eltalálják, eddig még egy horzsolást sem szedett össze. De tudta, ekkora szerencse nincs, hamarosan utoléri a végzete.

De mivel tudta, nem rajta múlik, hogy eltalálják-e, nem sokat gondolt a dologra. Illetve igyekezett nem gondolni rá... Úgy három-, négy- vagy ötféleképpen képzelte el, hogyan fogja utolérni a végzet. Időnként akár egy teljes órára is el tudta hessegetni az efféle gondolatokat.

Ismét a fura R4D-re nézett, és örült neki, hogy történt valami, ami elterelte a figyelmét a sötét gondolatokról.

- A büdös francba! - ismételte meg Easterbrook.

Amikor a repülőgép először szállt le a Hendersonon, Easterbrook megkérdezte Big Steve Oblensky technikus őrmestertől, mi dolga van itt a fura gépmadárnak. A VMF-229 karbantartó őrmestere többnyire rendes

fickó volt, ezúttal viszont megfeszültek az arcizmai, a tekintete egészen hideggé vált, aztán meg közölte Bobbyval, menjen a picsába, meg hogyha a Tengerészgyalogság azt akarná, hogy tudjon a repülőgépről, akkor küldene neki egy levelet.

Amíg Húsvéti Nyuszi feltápászkodott, a fura R4D szokatlan futóműve leereszkedett, majd ráfordult a leszállópályára. Bobby felnézett az égre, aztán előrenyújtotta a kezét, és a kézfejét kezdte méregetni. Egy Weston fénymérővel érkezett a szigetre, de az már réges-rég tönkrement.

A 35 mm-es Leica fényképezőgépe rekeszét f/11-re, a zársebességet pedig 1/100 másodpercre állította. Amikor partra szálltak, még volt egy 10X12,5 centis Speed Graphic fényképezőgépe is, de már az is felmondta a szolgálatot.

Egy vállrándítással igazított .45-ös ACP Thompson géppisztolya szíján, nehogy a fegyver szíja lecsússzon a válláról, aztán készített két képet az R4D-ről, amint az földet ér, és elgurul a Pagoda mellett, aztán még egyet, amikor már visszafelé gurult.

Ahogy a repülőgép felé baktatott, kiszúrta Big Steve Oblenskyt, aki egy dzsippel közeledett az R4D felé. A dzsipekből, mint sok minden másból is, igen kevés volt Guadalcanalen. Hogy Oblenskynek hogyan sikerült mégis szereznie egyet? Úgy, hogy ő is azok közé a tengerészgyalogosok közé tartozott, akiket úgy neveztek, az „öreg nemzedék”. Ok voltak azok, akik már a háború előtti időszakban lehúztak húsz vagy még több évet a Tengerészgyalogságnál. Ezek az öregek a saját törvényeik szerint éltek.

Például, Bobby Easterbrook vagy száz fényképet készített olyan öreg tengerészgyalogosokról, akik az előírt acélsisak helyett tábori sapkában feszítettek. Mégis, az aranygallérosok nem kötöttek bele a szabályellenes fejfedőkbe, amelyek közül néhány idősebb lehetett még Húsvéti Nyuszinál is.

Oblensky mellett egy másik őrmester ült a dzsipben, egy tűzvezető őrmester, egy alacsony, hordómellkasú, húszas évei végén járó öreg tengerészgyalogos, aki azonban mégis az acélsisak mellett döntött. Oblensky fedetlen fővel (mellesleg Húsvéti Nyuszi megtanulta, a Tengerészgyalogságnál a fejfedőket egyszerűen csak fedőnek nevezik) és mezítelen felsőtesttel vezette a járművet, bár a hónaljtokját, melyet eredetileg az egyik pilóta részére utaltak ki, s amelyben ,45-ös ACP kaliberű revolvere pihent, azért magára csatolta.

- Miért nem húzol el innen, Húsvéti Nyuszi? Biztosan hasznossá tudnád tenni magad valahol - üdvözölte Oblensky technikus őrmester.

- Mi lenne, ha hagyná, hogy elvégezzem a munkámat, őrmester?

Három hónappal ezelőtt álmodni sem mertem volna arról, hogy egyszer így fogok beszélni egy őrmesterrel.

- Ismered ezt a semmirekellőt, Emié? - érdeklődött Oblensky technikus őrmester.

- Láttam már errefelé.

- Húsvéti Nyuszi, köszönj szépen Zimmerman tűzvezérnek!

- Tűzvezér.

- Hogy ityeg a fityeg, kölyök?

- Az igaz, hogy időnként megjelenik ott, ahol nem kéne, de azért Húsvéti Nyuszi nem is olyan zöldfülű, mint amilyennek kinéz.

Nem semmi bókot kaptam. Illetve valami olyasmit. Mindenesetre Big Steve Oblensky száját ettől nagyobb dicséret nem is hagyhatná el.

Az R4D hátsó ajtaja lassan kinyílt. Bobby Easterbrook a szeme elé emelte a Leicát, és várta, hogy exponálhasson.

Az első ember, aki kiszállt a gépből, egy hadnagy volt, akiről Húsvéti Nyuszi tudta, hogy a VMF-229 egyik Wildcat-pilótája. Trópusi pilótaoverallt viselt. Az overallon izzadságfoltok éktelenkedtek ugyan, mégis tisztának, sőt újnak tűnt.

Ez azért szokatlan - gondolta Húsvéti Nyuszi. - De ami még ennél is szokatlanabb, hogy miért vezetnek egy ilyen R4D-t a VMF-229 pilótái, amikor a VMF-229 egy vadászrepülő-század? Miért?

Egyik öreg őrmester sem tisztelgett a hadnagynak, bár a tűzvezér kiszállt a dzsipből.

- Hoztunk pár holmit a századnak - jelentette be a hadnagy. - Vigyék el innen, mielőtt valaki szemet vetne rá!

Oblensky rögtön akcióba lépett. Beindította a dzsip motorját, és sietve az R4D hátsó ajtajához tolatott. A dzsip hátuljából kivett egy vászonlapot, ami valamikor egy sátor részét képezhette, oldalra lökte, aztán bemászott a repülőgépbe. Egy pillanattal később már ládákat adogatott ki Zimmermannak.

A dzsip pillanatok alatt megtelt - buggyanásig megtelt - élelmiszert tartalmazó ládákkal. Az egyikből, amire az volt festve, „MARHABÉLSZÍN - 45 KG - HŰTÉST IGÉNYEL!”, csepegett a vér. Bobby még hat ládát szúrt ki; négyben félliteres ausztrál sör, kettőben pedig whisky lapult.

Oblensky és Zimmerman sebtében letakarta a ládákat a vászonlappal, aztán Oblensky bepattant a volán mögé, és nagy gázt adva elviharzott.

Egy másik tiszt, egy főhadnagy szállt ki a gépből a raktér ajtaján keresztül. A nyomában egy őrmester. Mindketten khaki egyenruhát, vászon töltényövet, tokba helyezett revolvert viseltek, és mindkettejük válláról Thompson géppisztoly lógott le.

Zimmerman a két tengerészgyalogoshoz lépett, és tisztelgett. Húsvéti Nyuszi erről is készített egy felvételt. Amikor a hadnagy meghallotta a Leica zárszerkezetének a csattanását, Bobby felé fordult, és meglehetősen csúnyán meredt rá.

Bekaphatja, hadnagy! Majd ha eltölt itt pár napot, rájön, ez itt nem a Parris-sziget, és errefelé nem szokás percenként szalutálni!

A hadnagy viszonozta Zimmerman tisztelgését, és még kezet is rázott vele.

- Még nem fogtál padlót, Érnie? - kérdezte a hadnagy.

- Még nem.

- Köszönj szépen George Hartnak! - mondta a hadnagy, aztán az őrmesterhez fordult. - Zimmermannal együtt szolgáltunk a 4. tengerészgyalogosoknál, Sanghajban, még a háború előtt.

- Tűzvezér - mondta Hart őrmester, és kezet rázott Zimmermannal.

- Te is benne voltál? - kérdezte Zimmerman, és a fura repülőgép felé biccentett.

- Nem tudtam kidumálni magam belőle - felelte Hart őrmester. A hadnagy felnevetett.

- Önként jelentkeztettem.

- Folyton ezt csinálod - mondta a tűzvezér. - Tudod, sokak szerint veszélyes alak vagy.

- A veszélyes az nem kifejezés, tűzvezér - mondta Hart őrmester.

A hadnagy mindkét kezét a levegőbe emelve jelezte, hogy ne bántsák, megadja magát.

Úgy látszik, az első benyomásom téves volt. Ha ez a fickó egy kis fasz lenne, akkor nem engedné, hogy így beszéljenek vele. És mi ez a „4. tengerészgyalogosok”-dolog Sanghajban, a háború előtt? Elég fiatalnak néz ki. Hogy szolgálhatott bárhol is a háború előtt?

Aztán egy őrnagy mászott ki a repülőgépből. Khaki egyenruhában, mint a hadnagy, és neki is revolver lógott az oldalán. Húsvéti Nyuszi őt is lefotózta, amit az őrnagy is egy hűvös pillantással honorált.

Aztán megjelent Jaké Dillon őrnagy. Rajta is khaki egyenruha, mint a többieken, de nála csak egy Thompson volt. Szélesen elmosolyodott, amikor meglátta a tizedest.

- Jaké - mondta az első őrnagy, és Easterbrook tizedesre mutatott.

- Kérem a negatívot, Easterbrook! - adta ki a parancsot Dillon őrnagy.

Húsvéti Nyuszi visszatekerte a filmet, kinyitotta a Leicát, aztán kivette belőle a tekercset, és Dillon őrnagy kezébe adta. Dillon alaposan meglepte a tizedest, mert megfogta a tekercset, és kihúzta belőle a negatívot, ami azonnal fényt kapott, és tönkrement.

- Erről az eseményről nem kellenek fotók - vetette oda Dillon könnyedén. - Honnan szerezte a Leicát?

- Lomax őrmesteré - felelte Easterbrook. - Illetve csak volt. Halé hadnagy vette el tőle, amikor meghalt. Én meg Halé hadnagytól vettem el, amikor ő halt meg.

Dillon őrnagy bólintott.

- A gépben van egy vízálló láda, benne 35 mm-es filmmel... színes meg fekete-fehér filmmel - mutatott Jaké Dillon a repülőgép felé. - Talál még odafenn filmet máshol is, meg mindenféle holmit. Vegye el, ami kell, a többit meg vigye a hadosztály propagandásainak!

- Igenis, uram.

- Beszédem van magával... meg mindenkivel..., de nem most. Hol szoktak lógni?

- A VMF-229-nél, uram.

- Jó. Próbálja meg összeszedni a többieket, és ne sétáljon el túl messzire!

- Igenis, uram.

Big Steve Oblensky technikus őrmester jött vissza az immáron üres dzsippel.

Egy újabb fej jelent meg az R4D ajtajában. Húsvéti Nyuszi őt is ismerte: ő volt a VMF-229 parancsnoka, Charles Galloway százados.

- Ski - adta ki a parancsot Galloway vidd ezeket a tiszteket a hadosztály-parancsnokságra! Van itt még néhány dolog, amit ki kellene rakodni, és a gépet is a lehető leghamarabb le kellene szervizelni.

- Igenis, uram - mondta Oblensky technikus őrmester.

A két őrnagy és a hideg tekintetű hadnagy bemászott a dzsipbe, és elhajtott.

Galloway Easterbrookra nézett.

- Van valami fontos dolga, Húsvéti Nyuszi? Mert ha nincs, akkor segíthetne nekünk kirakodni a gépből.

- Igenis, uram.

- Maga is, Hart - mondta Galloway.

Galloway százados és a másik VMF-229 pilóta, a hadnagy, nekilátott kirakodni a gépből. Húsvéti Nyuszinak ekkor ugrott be a hadnagy neve: Pickering.

# II.

## (Egy)

*Guadalcanal*

*1. tengerészgyalogos-hadosztály*

*Parancsnokság*

*1942. október 12., 06.55*

Amikor a dzsip, a volánja mögött Big Steve Oblensky technikus őrmesterrel, megérkezett, Alexander Archer Vandergrift vezérőrnagy éppen készült beülni a saját dzsipjébe.

Vandergrift, az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka, és egyben a Guadalcanalen állomásozó egységek rangidős amerikai tisztje, magas, előkelő megjelenésű férfi volt, enyhén megereszkedett tokával. Gyűrött, izzadságfoltos típusruha, dzsungel taposó, acél sisak és vászon töltényöv volt rajta. Utóbbiban egy .45-ös 1911 Al-es Colt pisztoly.

A dzsipben ülő három tiszt sietve kiszállt a járműből; egymás után szalutáltak. Vandergrift, aki a kezét a dzsip szélvédőjére tette, és már éppen azon volt, beszáll, egy pillanatig várt, míg mindhárman tisztelegtek neki, és csak aztán viszonozta. Aztán odament hozzájuk, bár előtte még szemmel láthatóan hezitált, ne szálljon-e inkább mégis a dzsipjébe.

- Oblensky - vetette oda Vandergrift tábornok könnyedén szerezzen magának egy acél sisakot! És tartsa a fején!

- Igenis, uram - felelte Oblensky technikus őrmester.

- Hello, Dillon.

- Jó napot, uram.

- Minden rendben ment a hadművelettel?

- Igen, uram.

- Vagyis továbbra is számíthatunk azokra a partfigyelőkre?

- Igen, uram. Az állomás működőképes, a rádiójuk új, és van egy tartalék rádiójuk is.

- És az emberek, akik ott voltak?

- Kimerültek és alultápláltak, uram. De rendbe fognak jönni.

- Ezért jöttek hozzám?

- Igen, uram. És mert Banning őrnagy remélte, tud rá szakítani néhány percet.

Vandergrift kíváncsian méregette Edward J. Banning őrnagyot, és arra a következtetésre jutott, hogy mintha már találkozott volna ezzel a zömök, egyenes hátú férfival, aki egy roppant jó tiszt benyomását keltette benne. Kezet nyújtott.

- Mintha mi már találkoztunk volna, őrnagy. Vagy tévedek?

- Nem, uram. Sanghajban találkoztunk, még a háború előtt.

- Valóban - mondta Vandergrift, akinek beugrott. - Maga volt a 4. tengerészgyalogosok hírszerző tisztje. Igaz?

- Igen, uram.

- Mit tehetek magáért, őrnagy?

- Uram, Pickering tábornok utasítására vagyok itt. Nem mehetnénk esetleg...

- Menjünk be! - mondta Vandergrift.

- Uram, gondolom, ehhez rám nem lesz szüksége - jegyezte meg a hadnagy.

- Nem - felelte Banning őrnagy.

- Mert szeretném meglátogatni az öcsémet.

- Csak rajta - felelte Banning.

- Hol szolgál az öccse, hadnagy? - kérdezte Vandergrift.

- Az 1. raider-zászlóaljnál, uram.

- A gépkocsivezetőm majd elviszi. De a dzsipemet nem tarthatja meg!

- Köszönöm, uram. Semmi gond, majd visszajövök valahogy.

A hadnagy tisztelgett, és elindult a dzsip felé. Vandergrift a parancsnoki állása felé intett a fejével, majd a többieket bevezette abba a helyiségbe, amelyet jelen körülmények között az irodájának nevezett.

Egy sátorlap lógott a parancsnoki állás mennyezetéről zuhanyzófüggöny módra, elválasztva az irodát a sátor többi részétől. A függöny mögött egy láb nélküli tábori asztal állt, ami tulajdonképpen csak egy 1,2X1,2 m-es, furnérlemezből készített doboz volt, benne polcokkal és fiókokkal, melynek teteje lenyílva asztallapként funkcionált. A tábori asztal egy faláda tetejére volt helyezve, amelyen japán feliratok díszelegtek.

- Az egyik tisztje, Dillon? - kérdezte Vandergrift, miközben behúzta a vászonlapot, és a két őrnagyot egy-egy összehajtható faszékbe tessékelte. Egyértelműen a hadnagyra gondolt, akinek kölcsönadta a dzsipjét.

- Hallottam, hogy Halé hadnagy elesett. Sejtettem, hogy előbb-utóbb ideküld valakit a helyére.

- A hadnagy Pickering tábornok egyik tisztje, uram - felelte Banning.

Ő Gyilkos McCoy, tábornok - mondta Dillon őrnagy.

- Ez a fickó Gyilkos McCoy? - kérdezte Vandergrift döbbenten. - Én egy Oblensky őrmester méretű emberre számítottam.

- Ő Gyilkos McCoy, uram - mondta Dillon.

- Ha ezt tudtam volna - mondta Vandergrift -, akkor nem hagyom, hogy elmenjen a raiderekhez.

- Uram? - kérdezte Banning aggodalommal a hangjában.

- Ha tényleg az az öccse, akire én gondolok, akkor hiába keresi, mert tegnapelőtt elvitték innen repülőgéppel - mondta Vandergrift. Aztán meglátta a két őrnagy arckifejezését, és gyorsan hozzátette: - Majdnem tökéletesen egészségesen. Meglep, hogy nem tudott róla, Dillon. Thomas J. McCoy őrmestert a Propagandadivízió igazgatója rendelte haza. Azt hiszik, hogy őt látva az emberek nagyobb kedvvel fognak bevonulni, meg hadikötvényeket venni. Az újságok „Géppuskás McCoy”-nak nevezték el.

- Hallottam róla, uram. Csak éppen valahogy kiment a fejemből.

- Azt megérteném, ha McCoy őrmestert neveznék Gyilkosnak - mondta Vandergrift félig meglepetésében, félig szórakozottan csóválva a fejét. - Egyrészről felterjesztettem a Haditengerészeti Keresztre azért, amit a Véres hegygerincen csinált a géppuskájával... másrészt meg akkora, mint egy tank, és úgy néz ki, mint aki képes lenne megrágni a szöget is. De ez a fiatalember...

- Ne tévessze meg Gyilkos kellemes megjelenése, uram! - mondta Banning.

- Mit keres itt?

- Nem tudom, mennyit tud a Buka-hadműveletről, tábornok.

- Annyit, hogy a tengerészgyalogosok, akik a partfigyelőkkel voltak Bukán, a végüket járták, és maguk odamentek, hogy leváltsák őket. Stimmel?

- Igen, uram. McCoy tervezte meg a Buka-hadműveletet Pickering tábornok parancsára. És részt is vett benne. Partra szállt a tengeralattjáróról, még mielőtt a repülőgép odaért volna. Ez volt a második gumicsónakos partraszállása. Ott volt a Makin szigeten is a raiderekkel.

- Ezek szerint szeret utazgatni - jegyezte meg Vandergrift. - Itt mi dolga van?

- Espiritu Santón keresztül fog visszatérni az Államokba, uram.

Vandergrift bólintott, aztán úgy döntött, véget vet a báj csevegésnek.

- Azt mondta, hogy Pickering tábornok küldte hozzám, őrnagy?

- Igen, uram - mondta Banning, aztán Dillon őrnagy felé fordult. - Jaké, megbocsátanál nekünk egy percre?

Dillon bólintott, aztán félretolta a vászonlapot, és távozott.

Vandergrift tábornok Banningre nézett.

Banning előhúzott egy ív másolópapírt az ingje zsebéből, és a tábornok kezébe adta.

SZIGORÚAN TITKOS

IKTATNI TILOS KÉSZÜLT EGY PÉLDÁNYBAN MÁSOLNI TILOS

A KÖVETKEZŐ A 220 107. SZ. ÜZENET DEKÓDOLT VÁLTOZATA KELT: 1942. 09.

09., GREENWICHI IDŐ SZERINT 21.05-KOR

FELADÓ: HADITENGERÉSZETI MINISZTER, WASHINGTON D. C.

CÍMZETT: FŐPARANCSNOK, SWPOA[[2]](#footnote-2), VALAMINT EDWARD BANNING TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY A HADITENGERÉSZETI MINISZTER ÓHAJA,

HOGY BANNING ŐRNAGY:

(1) KÉSZÍTSEN ELEMZÉST A JAPÁNOK GUADALCANALLEL KAPCSOLATOS

SZÁNDÉKAIRÓL ÉS ESETLEGESEN BEVETENDŐ HADEREJÉRŐL A

RENDELKEZÉSÉRE ÁLLÓ ÖSSZES INFORMÁCIÓ ALAPJÁN.

(2) KERESSE FEL AZ 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY PARANCSNOKÁT,

ÉS TUDJA MEG TŐLE, HOGYAN ÉRTÉKELI SAJÁT ESÉLYEIT EGY ESETLEGES ELLENSÉGES TÁMADÁS ESETÉN. AZ (1) PONTBAN EMLÍTETT ELEMZÉSÉT BOCSÁSSA AZ 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY PARANCSNOKA

RENDELKEZÉSÉRE.

(3) MENJEN PEARL HARBORBA (HAWAII), ÉS KÜLDJE EL A KÉT ELEMZÉST A SPECIÁLIS KOMMUNIKÁCIÓS CSATORNÁN KERESZTÜL PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOKNAK, AKI KÖZLI A HADITENGERÉSZETI MINISZTERREL AZ ELEMZÉS EREDMÉNYÉT.

(4) ELKÉPZELHETŐ, HOGY PEARL HARBORBÓL WASHINGTON D. C-BE KELL UTAZNIA, HOGY SZEMÉLYESEN ISMERTESSE A HADITENGERÉSZETI MINISZTERREL AZ ELEMZÉS EREDMÉNYÉT.

(5) A HADITENGERÉSZETI MINISZTER ÉS PICKERING TÁBORNOK SZERETNÉ KIFEJEZÉSRE JUTTATNI, TISZTÁBAN VAN A FELADAT KÉNYES JELLEGÉVEL, ÉS TELJES MÉRTÉKBEN BÍZNAK VANDERGRIFT TÁBORNOK ÉS BANNING ŐRNAGY DISZKRÉCIÓJÁBAN.

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER UTASÍTÁSÁRA:

HOUGHTON KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET A HADITENGERÉSZETI MINISZTER ADMINISZTRÁCIÓS TISZTJE

SZIGORÚAN TITKOS

Vandergrift tábornok elolvasta az üzenetet, Banningre nézett, aztán elolvasta az üzenetet még egyszer.

- Roppant érdekes - mondta végül.

Banning nem felelt.

- Elárulná nekem, hogy mi ez az egész, Banning?

Banning szemmel láthatóan feszengett a kérdés hallatán.

- Uram, az van, ami le van benne írva. Én nem szeretnék találgatni...

- Találgasson! - adta ki a parancsot Vandergrift halkan, de határozottan.

- Uram, a tábornok tudott Pickering tábornok feladatáról, amikor itt volt?

- Mármint itt, Guadalcanalen? Vagy itt, a csendes-óceáni térségben?

- A csendes-óceáni térségben, uram.

- Arról csiripeltek a madarak, hogy Pickering Frank Knox spionja volt.

- Uram, tudomásom szerint Pickering tábornokot azért küldte a miniszter úr a csendes-óceáni térségbe, hogy olyan információkat szerezzen meg számára, amiket Knox miniszter úr megítélése szerint nem kapott meg a Haditengerészet bejáratott csatornáin keresztül.

- Maga hivatásos tiszt, Banning. Nem kell elmondanom magának, mit érzek olyankor, ha valaki arra akar kérni, kerüljem meg a feletteseimet... Hogy mekkora undort érzek olyankor, ha valaki arra kér, kerüljem meg a feletteseimet.

- Uram, lehetek magával őszinte?

- Ezt el is várom magától, őrnagy.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, nincs más választása. Engem a haditengerészeti miniszter küldött. A legnagyobb tisztelettel jegyezném meg, uram, ha a haditengerészeti miniszter úgy dönt, hogy megkerül bizonyos magas rangú tiszteket, nos, akkor ehhez minden joga megvan.

- Azt akarja nekem mondani, őrnagy, hogy a csendes-óceáni haderő parancsnoka nem tud ennek a levélnek a tartalmáról?

- Nagyon meglepne, ha tudna róla, uram.

- És ez az utalás... - kezdett hozzá Vandergrift, de aztán megállt, és még egyszer belenézett a levélbe -, hogy bíznak a diszkréciómban meg a magáéban, ez azt jelenti, hogy elvárják tőlünk, ne beszéljünk a dologról a feletteseinkkel?

- Magam is így értelmeztem ezt az üzenetet, uram.

- Ha ez kitudódik, Banning, és végül úgyis ki fog tudódni, a feletteseim azt fogják hinni, szándékosan megkerültem őket. Én is ezt hinném.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, csak azt tudom megismételni, hogy parancsot kaptunk a haditengerészeti minisztertől.

- Amiben benne van Fleming Pickering keze is - mondta Vandergrift.

- Szerintem ez nem Mr. Knox ötlete volt, hanem Pickeringé.

Banning nem válaszolt azonnal. Egy pillanatig sem kételkedett abban, hogy az egészet Fleming Pickering eszelte ki. Először is, a haditengerészeti miniszter szinte biztosan nem tudott egy egyszerű őrnagyról, akit Edward Banningnek hívtak.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel...

- Tudom - szólt közbe Vandergrift. - Nem számít, kinek az ötlete, mert Knox a nevét adta hozzá. Mi pedig parancsot kaptunk. Igaz?

- Igen, uram - mondta Banning feszengve.

- Ez az utalás... - mondta Vandergrift, de most is megállt a mondat közepén, hogy még egyszer belenézzen az üzenetbe -, „a rendelkezésére álló összes információ alapján”. Ez alatt, gondolom, azt érti, hogy a VARÁZSLAT-üzeneteket is figyelembe kell vennie.

- Uram - mondta Banning, aki most már kifejezetten kellemetlenül érezte magát. - Uram, erről nem...

- Amint tudja, Pickering itt járt. Tudok a VARÁZSLAT-ról.

- Uram...

Vandergrift feltartott kézzel jelezte Banningnek, hogy nem kell beszélnie.

- De tudnom kellett volna, hogy ezt a kérdést nem tehetem fel magának. Vegye úgy, hogy visszavontam.

Banning szemmel láthatóan megkönnyebbült.

- Tábornok - mondta -, hozzáférésem van bizonyos információkhoz, amelyek forrásáról nem beszélhetek. Ami a lényeg, annyira fontos, hogy ne kompromittáljam az információ forrását, hogy...

Vandergrift ismét feltartotta a kezét, jelezve, eleget hallott. Banning elhallgatott, és várta, hogy Vandergrift megfogalmazza magában a mondandóját.

- Váltsunk témát! - mondta Vandergrift. - Amikor legutoljára Washingtonban voltam, az a megtiszteltetés ért, hogy beszélhettem Forrest tábornokkal. Talán kicsit többet beszélt a kelleténél, és talán nem lett volna szabad elmondania nekem, de nagyon régóta vagyunk barátok, és szeretném hinni, hogy megbízik a diszkréciómban...

Jesszusom, Forrest beszélt neki a VARAZSLAT-ról? Ezt nem hiszem el!

Horace W. T. Forrest vezérőrnagy volt a Tengerészgyalogság helyettes vezérkari főnöke (G-2, hírszerzés).

- Mindegy, szóval Forrest tábornok elmesélt nekem egy történetet a britekről, akik rendelkeznek egy kódolóberendezéssel...

Az Enigma. Nem hiszem el, hogy Forrest beszélt neki róla!

... amivel sikerült feltörni bizonyos német kódokat...

Az eszem megáll, elmondta neki!

- ...és hogy az egyik elfogott német üzenetben, amit sikerült dekódolniuk, egy parancs állt, amiben Berlin utasította a Luftwaffét, pusztítsa el Coventryt - folytatta Vandergrift. - Churchill miniszterelnök nehéz helyzetbe került. „Most mit tegyek? Utasítsam a Királyi Légierőt, hogy készüljön fel Coventry megvédésére? Akkor valószínűleg megmentem Coventryt és több ezer ember, több ezer civil életét. De azzal elárulom a németeknek, hogy belelátok a lapjaikba, mert el tudom olvasni a kódolt üzeneteiket. Hagyjam tehát pusztulni Coventryt, hogy megőrizzem a titkot, hogy minden hadműveleti parancsukat ismerem?”

- Ismerem a történetet, uram.

- Igen, sejtettem. Amint tudja, Coventryt a földdel tette egyenlővé a Luftwaffe. Borzalmasan sok ember veszett oda. Feltételezem, az angolok még mindig elolvassák a németek hadműveleti parancsait, és a németeknek fogalmuk sincs róla.

- Igen, uram.

- Úgy vélem, Churchill helyesen döntött. Érti, hogy miről beszélek?

- Igen, uram.

- Nem fogok érdeklődni az információja forrásáról, és nem fogok felhasználni semmit, amit esetleg elmond nekem.

- Igen, uram - mondta Banning.

- Akkor folytassa, kérem, őrnagy!

- Harukicsi Hjakutake altábornagy átvette a Guadalcanal ellen vezényelt japán csapatok irányítását.

Hjakutake volt a 7. japán hadsereg parancsnoka.

Vandergriftet meglepte a hír.

- Épp azt akartam mondani, hogy tudok róla. De maga úgy érti, hogy itt van, igaz? Mármint itt, Guadalcanalen?

- Igen, uram. Október 9-én érkezett.

- Az az ember nem akárki - mondta Vandergrift, szinte magában. Természetesen nem Hjakutake altábornagyot akarta dicsérni. Mindössze arról volt szó, hogy egy hivatásos tiszt véleményt nyilvánított egy másik hivatásos tiszt szakmai képességét illetően.

- Uram, nagyon feltartanám, ha röviden összegezném, hogy véleményem szerint mi a helyzet?

- Nem - mondta Vandergrift. - Hallgatom.

- Úgy gondoljuk, uram, hogy egészen mostanáig, sem a japán császári vezérkar, sem a japán hadsereg vezérkara, sem a japán haditengerészet nem vette komolyan a Guadalcanalen kialakított hadállásainkat. Ez majdnem biztos, ugyanis, egészen hihetetlen módon, szinte semmilyen kommunikáció nem folyt a hadseregük és a haditengerészetük között. Például, uram, megtudtuk, hogy amíg nem szálltunk partra a szigeten, a japán hadsereg nem is tudott róla, hogy a japán haditengerészet repülőteret épít itt.

- Ezt elég nehéz elhinni - mondta Vandergrift. - Viszont az is igaz, hogy időnként a mi Hadseregünk sem beszél a Haditengerészetünkkel.

- Lehet, hogy időnként nálunk is súlyos a helyzet, uram, de még így sem tudjuk megközelíteni a japánokat - mondta Banning. - Egészen két héttel ezelőttig a japán hadsereg arról sem tudott, uram, hogy a japán haditengerészet milyen veszteséget könyvelt el a midwayi csatában. Mivel feltételezték, hogy a haditengerészet vesztesége jelentéktelen volt, a japán hadsereg arra a következtetésre jutott, hogy 1943 második feléig képtelenek leszünk bármiféle ellentámadásra.

- Erre mi partra szálltunk itt.

- Igen, uram. És még akkor sem akarták elhinni, hogy többről van szó egy erőteljesebb rajtaütésnél. Úgymond, a Makin sziget elleni rajtaütés szorozva tízzel vagy hússzal. Ezt a nézetüket erősítette meg az is, amikor Fletcher tengernagy úgy döntött, a vártnál hamarabb fúj visszavonulót az inváziós flottának.

- Fletcher tengernagy - mondta Vandergrift tábornok színtelen hangon - nyilván úgy vélte, egy esetleges japán ellentámadásban odaveszhetnek a hajói, amit semmiképpen sem engedhetett meg.

- A japánok mindezt úgy értelmezték, uram, hogy a Savó sziget elleni csata és a Vincennes és a Quincy cirkálók elvesztése után...

- Az ausztrál Canberra is odaveszett.

- ... és a Canberra elvesztése után a tengerészgyalogosok egyszerűen magukra maradtak itt, a szigeten.

- Volt itt néhány ember, aki ugyanígy vélekedett - mondta Vandergrift.

- Igen, uram. Többek között Pickering tábornok.

- Folytassa, Banning!

- Aztán pedig a japán hírszerzés hibázott, amit el is ismertek, és jelentettek a császári vezérkarnak. Elképesztően nagy bakot lőttek. Úgy becsülték, hogy a partra szállt tengerészgyalogosok száma mintegy kétezer fő. Aztán azt állították, az embereink demoralizáltak, és néhányan Tulagira próbáltak dezertálni.

- Valóban? Erről nem is tudtam.

- A téves hírszerzői információkra alapozva, a császári vezérkar arra a hibás következtetésre jutott, Guadalcanal visszafoglalása nem okoz majd nekik különösebb problémát. És mivel tudták, hogy a repülőtér, miután befejezték, nagyon értékes lesz a számukra, az azonnali támadás mellett döntöttek. Kezdetben fel sem merült bennük, hogy esetleg mi már befejeztük a repülőteret.

- Nehezen tudom elhinni, hogy ilyen dilettáns módon jártak el.

- Igen, uram, mi is nehezen hittük el. De úgy tűnik, hogy minden kétséget kizáróan ez történt. Mindenesetre, ekkor Hjakutake tábornokra bízták Guadalcanal visszafoglalását. Ő úgy vélte, hatezer katonára lesz szüksége, és hogy könnyűszerrel össze tud vonni ekkora haderőt anélkül, hogy veszélyeztetné az Új-Guineán és egyéb területeken folyó japán hadműveletek kimenetelét. Aztán elküldte az előretolt haderejét, mintegy ezer katonát, Kijono Icsiki ezredes irányítása alatt, amely augusztus 18-án szállt partra itt, Taivunál. Aztán, valószínűleg azért, mert a hírszerzés azt jelentette neki, hogy a maga hadereje mintegy kétezer, demoralizált tengerészgyalogosból áll, akik közül sokan Tulagira akartak dezertálni, Kijono az Ilu folyó mentén indította meg a támadást...

- Mi pedig megsemmisítettük Kijono haderejét.

- Igen, uram. Ekkor döntött úgy a japán hírszerzés, hogy talán újból át kellene gondolni a dolgot. A hadsereg, uram, ekkor még nem volt hajlandó elárulni a haditengerészetnek, hogy mekkora veszteséget könyvelt el, és ez fordítva is igaz volt. És ha valamelyikük meg is tudta, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály valójában mekkora létszámban van jelen a szigeten, illetve, hogy a Henderson repülőtér működőképes, hát, azt nem árulta el a másiknak. A következő lépés az volt, hogy komoly erősítést küldtek a szigeten lévő csapataiknak. Augusztus végéig mintegy hatezer katonát tettek partra Kijotake Kavagucsi vezérőrnagy parancsnoksága alatt. Ezzel egy időben végül rájöttek, logisztikai szempontból képtelenek egyszerre két hadműveletet folytatni, itt és Új-Guineán. A japán császári vezérkar erre rádiótáviratot küldött Hori tábornoknak, aki már majdnem Port Moresbyba ért, és utasította, álljon meg, és ássa be magát. A Pápuába szánt katonákat és hadianyagot átirányították ide. Nagyjából ekkor történt, uram, hogy bizonyíték került a kezünkbe arról, hogy már határozottan másként gondolnak Guadalcanalre. Többféleképpen fogalmazták meg ugyan, de a lényeg nagyjából ez volt: „Guadalcanal kulcsfontosságú stratégiai ponttá vált.”

Vandergrift fel mordult.

- Kavagucsi tábornok azt a parancsot kapta, derítse fel a maga pozícióit, és döntse el, a jelenleg a rendelkezésére álló haderővel át tud-e tömi a vonalain, hogy elfoglalja a Henderson repülőteret, majd lesöpörje a haderejét a szigetről. Vagy pedig halasszák-e el a támadást addig, amíg további csapatokat és hadianyagot tudnak küldeni neki. Kavagucsi a támadás mellett döntött, mivel valószínűleg még mindig téves információi vannak a hadereje méretét illetően, vagy pedig azért, mert elhitte azt, amit Hjakutake tábornok már egy ideje mond, és úgy vélte, megéri kockáztatni.

- Tessék? - kérdezte Vandergrift.

- Uram, szeptemberben elfogtunk, és dekódoltunk egy üzenetet, amit Hjakutake küldött a 17. hadseregnek, amelyben azt írja, „Guadalcanal közrefogása és visszavétele fogja eldönteni a csendes-óceáni térségben dúló háború kimenetelét”. Uram, abban a helyzetben szinte eretnekségnek számított ilyesmit még csak gondolni is.

- Nos, igaza van. Most pedig itt van. És ő a parancsnok.

- Igen, uram. Kavagucsi pedig megtámadta a „Véres hegygerincet”.

- És majdnem rá is ment a bőrünk... Merritt Edson bőre, meg a raiderek és az ejtőernyősök bőre, de kitartottunk. A maga McCoy hadnagyának az öccse pedig egy 30-as kaliberű, léghűtéses

Browninggal a kezében megölt harmincegynéhány japán katonát. És nem ő volt az egyetlen tengerészgyalogos, aki olyasmit vitt véghez, amit bárki jogosan, vagy nem jogosan, de elvárhatott tőlünk.

- Igen, uram. Hallottunk róla. Lehet, hogy újra kell majd írni a tengerészgyalogos-himnuszt.

- Micsoda?

- Montezuma csarnokaitól a Véres hegygerincig.

- Na, látja, ez már tényleg eretnekség - mondta Vandergrift. - Bár lehet, hogy ki kell majd egészíteni még egy versszakkal.

Vandergrift tábornok Banningre mosolygott, aztán folytatta.

- Örülök, hogy tudtunk beszélgetni. Mármint maga meg én. Több dolgot sikerült helyre tenni. Maguk aztán nem ülnek a babérjaikon, mi?

Banning nem felelt.

- Gondolom, azt nem tudja... de ha tudja, akkor sem mondhatja el... hogy mik Hjakutake tervei?

- Úgy gondolom, uram, azért küldtek ide, hogy elmondjam, amit gondolok, és hogy elvigyem az elemzését Pickering tábornoknak.

Vandergrift várakozóan nézett rá.

- Úgy gondoljuk, uram, Hjakutake tábornok partra szállt a véleménye szerint megfelelő haderővel, és szándékában áll támadást intézni a vonalai ellen, majd elfoglalni a Henderson repülőteret. Véleményünk szerint három fronton fog támadást indítani, nyugati és déli irányból. A Marujama vezérőrnagy által vezetett 2. japán hadosztály délről fog előrenyomulni, Szumijosi Tadasi vezérőrnagy katonái pedig nyugatról. Az egyesült flotta a part közeléből nyújt majd nekik támogatást, lehetetlenné téve a számunkra, hogy bárminemű erősítést küldjünk a szigetre.

- Mikor?

- Fogalmam sincs, uram. De roppant fontosnak tartom a tényt, hogy Hjakutake tábornok a szigeten van.

- És nekünk ilyen haderővel szemben kellene kitartanunk? Van valaki, aki komolyan azt hiszi, képesek leszünk rá?

- Hármon tábornok úgy véli, nem lesznek képesek rá. Folyamatosan igyekezett nyomást gyakorolni a vezetésre, hogy küldjenek maguknak erősítést.

Millard Hármon vezérőrnagy Fletcher tengernagy törzskarának tagja és egyben a szárazföldi hadmozdulatok szakértője volt.

Vandergrift egy pillanatig némán meredt maga elé.

- Közlöm magával a tényeket, hogy megírhassa a jelentését Pickering tábornoknak, mivel úgy vélem, a tábornok a tényekre kíváncsi. A tényekből azonban mindössze annyi fog kiderülni, hogy ha nem kapunk jelentős erősítést... szárazföldi csapatokat és légi támogatást... akkor már a rendkívüli bátorság sem lesz elég ahhoz, hogy az embereim legyőzzék a kimerültséget és az alultápláltságot.

- A Hadsereg 164. gyalogsága már behajózott, uram. Ők lesznek az erősítés. Hamarosan ideérnek.

- Tudok róla - mondta Vandergrift. - De egy gyalogezred nem lesz elég.

- Igen, uram.

- Töltsön magának egy csésze kávét! Szeretném papírra vetni a gondolataimat.

- Igenis, uram.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*Fehér Ház Elnöki lakosztály*

*1942. október 12., 08.30*

- Frank - kezdett hozzá az Egyesült Államok elnöke, de aztán elhallgatott, és hosszú, ezüstelefántcsont szipkába helyezett egy cigarettát, majd türelmesen várt, hogy a Haditengerészet fehér zakós tiszti szolgája odavigye neki a tömör ezüstből készült Ronson asztali öngyújtót.

Frank Knox, a haditengerészeti miniszter, a méltóságteljes, enyhén pocakos, cvikkeres úriember az elnökre pillantott, és várt. Az állkapcsa lassan mozgott, ahogy a meglepően inas sonkafalatkát próbálta megrágni.

Egyedül reggeliztek egy kis asztalnál a nappaliban, amelynek ablaka a Pennsylvania sugárútra nézett. Roosevelt selyem háziköntöst és fehér, kigombolt nyakú inget viselt. Knox szürke, hajszálcsíkos öltönyt, mint egy bankár.

- Frank - ismételte meg az elnök -, kérdeznék valamit így egymás meg a négy fal közt. Nem gondolja, hogy Bili Donovan kezd paranoiássá válni?

William J. Donovant, az első világháborús hőst, Roosevelt egykori csoporttársát a jogi egyetemen, a meglehetősen sikeres Wall Street-i ügyvédet, Roosevelt személyesen nevezte ki az Információs Hivatal élére. Utóbbi intézményből később Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal, majd CIA lett.

- A legnagyobb tisztelettel, elnök úr, nem kívánok válaszolni a kérdésre - felelte Knox pókerarccal. - Félek, a válaszommal gyanúba keverném saját magamat is.

Roosevelt felnevetett.

- Tegnap este meglátogatott. Először végighallgattam a panaszáradatát, amire számítottam is, hogy Edgár folyton keresztbetesz neki.

Edgár nem volt más, mint J. Edgár Hoover, a Szövetségi Nyomozóhivatal, az FBI igazgatója, aki féltékenyen őrizte mindazon privilégiumokat, amiket az FBI harcolt ki, és aki számára Donovan hírszerzői küldetése veszélyt jelentett, mivel úgy tartotta, elsődlegesen az FBI feladata a hírszerzés és a kémelhárítás a planéta nyugati féltekéjén.

- Távol álljon tőlem, elnök úr - mondta Knox utalva e kényes pontra hogy csak célzást is tegyek arra, hogy nem maga tudatta velük kristálytisztán, meddig terjed a hatáskörük.

Roosevelt ismét felnevetett, és intett a tiszti szolgának, kér még kávét.

- Frank, nem gondolja, hogy van igazság abban a mondásban, hogy „Több szem többet lát”? - kérdezte az elnök ártatlanul.

- Akkor is, ha a szemek tulajdonosai feje gránitból van?

- Akkor is. Aztán, miután érzelmektől túlfűtötten ecsetelte, mit tart Edgárról, Bili tett egy nagyon tapintatos, mégis roppant csípős megjegyzést Douglas MacArthurra.

- Ó? Mit követett el MacArthur?

- A létező legsúlyosabb bűnt Bili ellen - mondta Roosevelt. - Átnézett rajta.

- Nem igazán tudom követni, elnök úr.

- Bili elküldte pár emberét Ausztráliába. Most pedig ott üldögélnek, és lógatják a lábukat. Tudatták velük, hogy betolakodónak tartják őket, MacArthur pedig tudomást sem vesz róluk. Donovan ottani irodavezetője még csak azt sem tudta kieszközölni, hogy a főparancsnok fogadja.

- Nem igazán értem, elnök úr, hogy mi közöm van nekem mindehhez. MacArthur nem nekem dolgozik.

- Néha eltűnődöm azon, vajon Douglas tudja-e még, hogy én vagyok a főnöke. Tartok tőle, hogy szentül hiszi, neki csak egy felettese van: Isten. De nem is ez a lényeg. Donovan azt gondolja, hogy MacArthurnak telebeszélték a fejét a személyét és a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatalt illetően...

- A micsodát?

- A Stratégiai Titkosszolgálati Hivatalt. Átneveztük az Információs Hivatalt. Nem tudott róla?

- De, hallottam valamit - mondta Knox, aztán a kávéscsészéje után nyúlt.

- Donovan azt hiszi, most azért néznek át rajta, mert amikor Fleming Pickering ott járt, rágalmakkal tömte tele MacArthur fejét. Pickering tábornok pedig magának dolgozik.

- Nem hinném, hogy Pickering ilyesmire vetemedne - mondta Knox egy pillanattal később.

- Ha nem muszáj, én sem hiszem el. De arra gondoltam, maga talán tudja, hogy miből fakad ez az ellentét Donovan és Pickering között.

Knox ismét a kávéjába kortyolt, és csak aztán felelt.

- Kísértést érzek, hogy egyszerűen azt mondjam, arról van szó, hogy az ellenállhatatlan erő találkozott a mozdíthatatlan sziklával. Már a háború előtt sem voltak jóban. Donovan képviselte Pickering szállítmányozási cégét egy peres ügyben. Pickering úgy gondolta, Donovan ceruzája túlságosan vastagon fogott, amikor benyújtotta a számlát, és ezt meg is mondta neki, a maga meglehetősen nyers stílusában.

- Erről nem tudtam.

- Aztán Donovan megpróbálta rávenni Pickeringet, dolgozzon az Információs Hivatalnak. Pickering ekkor azt gondolta... megjegyzem, nem alaptalanul..., hogy egyike lesz a „tizenkét tanítványnak”.

Amikor létrehozták, az Információs Hivatal feladata az volt, hogy elemezze az USA összes hírszerző ügynöksége által begyűjtött hírszerzői információt. A begyűjtött adatokat egy tizenkét emberből álló bizottság értékelte ki, akiket „tanítványoknak” csúfoltak, és akik az amerikai üzleti és tudományos élet jeles képviselői közül kerültek ki. Ok voltak azok, akik aztán javaslatot tettek arra, mire használható fel az összegyűjtött és elemzett információ.

Knox a kávéscsészéjére pillantott, és úgy döntött, eleget ivott.

- Amikor Washingtonba érkezett - folytatta -, Donovan alaposan megváratta Pickeringet... órákig... aztán pedig közölte vele, nem az egyik tanítvány posztját szánja neki, csupán az egyik tanítvány keze alá kellene dolgoznia. Ez az ember pedig egy New York-i bankár volt, akivel Pickering bajsza még évekkel korábban akadt össze.

- Szóval nemcsak Pickering monumentális egojáról van szó?

- Ami engem illet, én igazat adtam Pickeringnek ebben. Ő egy kivételes ember. Megértem, hogy visszautasította Donovan ajánlatát. Úgy gondolta, sokkal hasznosabb munkát végezhet azzal, ha tovább irányítja a szállítmányozási vállalatát... amint azt tudja, a Pacific & Far East Shipping hatalmas cég... mint ha másodrendű bürokrataként tologatja az aktákat Washingtonban.

- És maga ezek után felvette?

- Igen. És amint tudja, átkozottul jó munkát végzett.

- De közben alaposan felbosszantotta a Haditengerészet szinte összes tengernagyát - mondta Roosevelt halkan.

- Azért küldtem a csendes-óceáni térségbe, mert olyan információkra volt szükségem, amit nem kaptam meg az Annapolisi Véd- és Dacszövetségtől. Azt tette, amire utasítottam. És most is remek munkát végez.

- Donovan azt mondja, nem tudja megszerezni azokat az embereket a Tengerészgyalogságtól, akikre szüksége lenne, mert Pickering nem hagyja jóvá az áthelyezésüket.

- A Tengerészgyalogság személyzetis tisztjei pedig folyton amiatt panaszkodnak a Tengerészgyalogság főparancsnokának, hogy Pickering túl sok jó tengerészgyalogost küld Donovannek, pedig rájuk a Tengerészgyalogságnak is nagy szüksége lenne.

- Úgy gondolja, hogy Pickering nem tömte tele mindenféle rágalommal MacArthur fejét, amikor odaát volt?

- Ez nem szokása. Flem Pickering senkit nem döfne hátba. Ha kell, akkor mellbe döfi az embert. Amikor először találkoztam vele, közölte velem, Pearl Harbor után le kellett volna mondanom.

Roosevelt szemöldöke felszaladt. Mégis úgy tűnt, inkább szórakoztatónak és nem dühítőnek vagy felháborítónak tartja azt, amit hallott.

- Ez még azelőtt vagy azután volt, hogy felvette?

- Előtte. Ennek ellenére, hogy megőrizzem pártatlanságomat, el kell mondanom, elképzelhetőnek tartom, hogy felmerülhetett Bili Donovan neve, amikor Pickering egyedül maradt MacArthurral. Ha ez megtörtént, ha MacArthur rákérdezett, akkor Pickering biztosan elmondta neki a Donovanről alkotott kendőzetlen véleményét. És valószínűleg nem tüntette fel túl jó fényben Donovant.

- Donovan a fejét akarja.

- Azt semmilyen körülmények között nem kaphatja meg, elnök úr. És mellékesen jegyezném meg, hogy ha bárki engedne Donovannek egy ilyesfajta dologban, az nagyon rossz példát mutatna.

- Frank, én kedvelem Flem Pickeringet. Maga is tudja, hogy bizonyos dolgokban hasonlítunk egymásra. Mindkettőnknek a fronton harcol a fia... ők szó szerint megharcolják ezt a háborút. És azzal is tisztában vagyok, hogy a Fegyveres Erők főparancsnoka mondja meg Donovannek, hogy mi a dolga, és nem fordítva.

Knox az elnökre nézett.

- De?

- Szeretném, ha Pickering eltűnne a színről pár hétre. Elég erős már az utazáshoz?

- Ha maga kéri meg, akkor biztosan elutazik, de a sebesülése elég komoly volt, és a maláriája is. Hová akarja küldeni?

- Ezt majd akkor döntjük el, ha már tudjuk, hogy milyen formában van. Elígérkezett már ebédre?

- Azt teszem, amire utasít, elnök úr.

- Maga, Richardson Fowler, Leahy tengernagy és Pickering tábornok. Hacsak nem drótoztatta be ezt a helyiséget, Bili Donovan azt fogja hinni, hogy azért rendeltük be Pickeringet, hogy két vállra fektessük. Nem igaz?

Knox nem felelt, ehelyett intett a tiszti szolgának, hogy töltsön neki még kávét.

## (Három)

*Washington D. C.*

*Foster Lafayette Hotel*

*1942. október 12., 11.50*

Hirtelen kezdett el esni, vagyis inkább zuhogni. Az 1940-es, lehajtható tetejű Buick Limited szedán elhajtott a Washington Hotel előtt, és továbbrobogott a Pennsylvania sugárúton a Fehér Ház elé.

- Ebben a nyomorult városban van a legpocsékabb időjárás a világon - morogta a Buick vezetője, aki egyedül autózott.

Magas, előkelő megjelenésű, negyvenes évei elején járó férfi volt, az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága dandártábornokoknak járó egyenruhája feszült rajta.

Elsuhant a Fehér Ház előtt, jobbra kanyarodott, aztán nagy ívben megfordult, és lehúzódott a Foster Lafayette Hotel, a főváros vitathatatlanul legelegánsabb - és legdrágább - szállodájának a bejárata elé.

A díszes egyenruhás kapus kinyitotta az anyósülés felőli ajtót.

- Melyiket választja? - kérdezte Fleming Pickering dandártábornok a kapustól. - Leparkolja ezt az izét, vagy kölcsönadja az esernyőjét?

- Azt hiszem, a szenátor úr magával tart, tábornok - mondta a kapus egy mosoly kíséretében.

Ebben a pillanatban Richardson K. Fowler szenátor, a magas, ősz hajú, fejedelmi külsejű, hatvankét éves férfi az autó mellé lépett, és lehuppant az anyósülésre. A szálloda előcsarnokában, a forgóajtó melletti síküveg ablak előtt állva várta, hogy a Buick megjelenjen.

- Egész gyorsan ideértél, Flem - mondta Fowler szenátor. A kapus becsukta a Buick ajtaját.

- Ki vele! - mondta Pickering kurtán.

- Mivel?

- Azt mondtad, hogy „amilyen gyorsan csak tudok”.

- Együtt ebédelünk az elnökkel és Frank Knoxszal. És szerintem, Leahy tengernaggyal.

- Ez minden? - kérdezte Pickering gyanakvóan.

- A legtöbb ember majd kiugrana a bőréből, hacsak kilátásba helyeznék nekik, hogy együtt ebédelhetnek az elnökkel, a vezérkari főnökével és a haditengerészeti miniszterrel - kezdett hozzá Fowler, de aztán meglátott valamit Pickering szemében. - Valami más hírre számítottál?

- Tudod nagyon jól, hogy milyen hírre számítottam.

- Picknek nem lesz semmi baja, Flem - mondta Fowler halkan. - Hiszen ő is Pickering. A Pickeringek pedig még az esőben is szárazon maradnak.

Az utolsó hír, amit Pickering tábornok az egy szem fia felől, Malcolm S. „Pick” Pickering tartalékos tengerészgyalogos hadnagyról hallott, az volt, hogy egy F4F4 Wildcat vadászgéppel repült küldetésekre a Guadalcanalen lévő Henderson repülőtérről.

- Szállj ki! Nyisd ki az ajtót!

- Húsz perc múlva a Fehér Házban kell lennünk - mondta Fowler a karórájára pillantva.

- Idő, mint a tenger. A Fehér Ház az utca túloldalán van, én pedig csak egy pohárral akarok felhajtani.

Pickering Fowler szemébe nézett.

- Tiszta ideg vagyok azóta, hogy felhívtál, te gazember! Mondhattad volna, hogy csak egy ebédről van szó Roosevelttel!

- Sajnálom, Flem - mondta Fowler, őszinte megbánással.

Kinyitotta az ajtót, Pickering pedig átcsusszant az anyósülésre, hogy ő is jobboldalt szállhasson ki.

- Ne takarítsa el az útból! - mondta Pickering a kapusnak, aki közben az autóhoz sietett. - Egy perc, és jövünk.

A kapus elölről megkerülte a Buickot, beült a volán mögé, és ötven méterrel előbbre gurult vele, oda, ahol egy tábla állt a következő felirattal: MEGÁLLNI TILOS 0-24, majd kiszállt az autóból, és visszasétált a posztjára.

A Foster Lafayette személyzete mindig jól bánt Pickering tábornokkal. Először is azért, mert ő lakott az egyik hatodik emeleti, ötszobás lakosztályban - Fowler szenátor valamelyest nagyobb lakosztálya szomszédságában. Másodszor pedig azért - és ez volt a lényeg -, mert Pickering felesége, Patrícia volt az öreg Andrew Foster, a Foster Lafayette és még negyvenegy szálloda tulajdonosának az egyetlen gyermeke.

- Felmegyünk? - kérdezte Fowler Pickeringtől az előcsarnokban.

Válasz helyett Pickering az Oak Grill ajtaja felé vette az irányt. Az ajtó, valamint egy bársonykötél és a főpincér pulpitusa előtt sorban álltak az emberek, arra várva, hogy beléphessenek a Lafayette kisebb, ám sokkal exkluzívabb éttermébe.

Fowler vállat vont, és elindult Pickering után.

Amint a főpincér meglátta, kiakasztotta a bársonykötelet, és mosolyogva köszöntötte őket.

- Tábornok úr, szenátor úr, az asztaluk készen áll.

Azért ez így, ebben a formában nem felelt meg a valóságnak. Az Oak Grill személyzete mindig néhánnyal több asztalra tette ki a kis, rézből készült „FOGLALT” táblát, mint ahány asztalfoglalás egy adott napra befutott. Néhány asztalt ugyanis olyan emberek számára tartottak fenn, akik túl fontosnak bizonyultak ahhoz, hogy sorba álljanak. Mielőtt Pickering tábornok beköltözött a Lafayette-be, Fowler szenátor neve állt az első helyen a listán, amelyen azoknak a neve szerepelt, akik minden esetben kaptak asztalt, akár rendelkeztek foglalással, akár nem. Azonban nem sokkal a beköltözése után Pickering tábornok neve került a lista élére.

Egy pincér jelent meg, mielőtt még Pickering és Fowler elhelyezkedhetett volna a bőrhuzatos fotelekben.

- Ebédelni óhajtanak, uraim?

- Nem, most nem - mondta Pickering. - Viszont azonnal meg kell innunk egy pohárkával.

- Az üveget nem kell kihoznia! - jegyezte meg Fowler szenátor.

Az Oak Grill vezetése pontosan tudta, amikor Pickering tábornok egy pohárka italról beszélt, akkor valójában egy poharat, nagy adag jeget, egy kancsó vizet és egy üveg Famous Grouse skót whiskyt kért. Utóbbiból, mely Pickering tábornok saját készletéből származott, a pult alatt tartottak két palackkal.

A pincér kérdőn nézett Pickeringre.

- Csak két pohárral hozzon! - adta ki az utasítást Pickering, majd amikor a pincér távozott, Fowler szenátorhoz fordult. - Egyébként nem állt szándékomban leinni magam.

- Tudod, egyesek nem szívesen jelennének meg az utca túloldalán álló épületben, ha bűzlenének a piától.

- Nem mondod!

- És tudod, a legtöbb tábornok az autója hátsó ülésén utazik, oldalán a szárny segédjével, miközben az őrmestere vezeti az autót.

- A szárnysegédemnek és az őrmesteremnek fontosabb dolga akadt - mondta Pickering. - Ha már itt tartunk...

Elővett egy papírt a zubbonya zsebéből, és Fowler kezébe adta.

TITKOS

IKTATNI TILOS KÉSZÜLT EGY PÉLDÁNYBAN MÁSOLNI TILOS

A KÖVETKEZŐ A 234 707. SZ. ÜZENET DEKÓDOLT VÁLTOZATA ÉRKEZETT: 1942. 11. 09., GREENWICHI IDŐ SZERINT 13.25-KOR FELADÓ: FŐPARANCSNOK, SWPOA

KELT: 1942. 11. 09., GREENWICHI IDŐ SZERINT 11.05-KOR TOVÁBBÍTVA PEARL HARBORON KERESZTÜL

CÍMZETT: HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C. KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, VEZETÉSELEMZŐ IRODA

AZ AGÁR BIZTONSÁGBAN VISSZATÉRT A KENNELBE XXX A KUTYAKÖLYKÖK KICSIT CSAPZOTTAK, DE EGÉSZSÉGESEK XXX MINDENKI SZÍVÉLYES ÜDVÖZLETÉT KÜLDI XXX ALÁÍRÁS: BANNING

TITKOS

Fowler szenátor elolvasta, aztán visszaadta Pickeringnek.

- Attól eltekintve, hogy rögtön szemet szúrt nekem ez a remek cím, amit saját magának adományozott Douglas MacArthur, fogalmam sincs, miről szól ez az üzenet. De okos dolog egy „titkos” felirattal ellátott papírt hordani a zubbonyod zsebében?

Pickering elmosolyodott.

- Ezt figyeld!

Összegyűrte a papírt, és a hamutartóba dobta. Aztán előhúzott egy arany Dunhill öngyújtót a zsebéből, meggyújtotta, majd a lángot a hamutartóban heverő papírgombóchoz érintette. A hamutartó tartalma hirtelen felvillant, majd eltűnt egy fehér füstpamacsban.

- Jesszusom! - szólalt meg Fowler meglepetten.

Az Oak Grill vendégei egymás után fordultak hátra. Nem tudták mire vélni a villanást.

- Valami vegyszerrel van kezelve. A cigaretta parazsától is meggyullad. Igazából nem kell hozzá nyílt láng.

- Ügyes - mondta Fowler vidáman, miközben a pincér is megérkezett az italokkal. Fowler a kezébe vette a poharát, és megemelte. - Pickre, Flem. Isten óvja Picket!

Pickering a szenátor szemébe nézett, aztán koccintottak.

- Ez egy pillanattal azelőtt érkezett, hogy felhívtál - mondta. - Néhány tengerészgyalogost egy Buka nevű szigetre küldtünk... pontosabban küldtem... a japán bázistól, Rabaultól nem messze. Az ausztrálok hátrahagytak pár embert, amikor a japánok elfoglalták a szigetet...

- Embereket küldtél egy szigetre, ami japán megszállás alatt áll?

Pickering bólintott.

- Partfigyelőknek hívják őket. Van rádiójuk, azzal üzennek jó előre a mieinknek, ha a japánok vízi vagy légi járműveket indítanak valamerre. Az egyik fickónak kiment a rádiója, úgyhogy küldtünk neki egy újat, egy Hallicrafterst...

- Küldtél vagy küldtetek? Most melyik? - szólt közbe Fowler ismét.

- Küldtem. Aztán megkérdeztem a tengerészgyalogosaimat, lenne-e valaki, aki vállalná, hogy leugrik az új rádióval Bukára. De később megtudtam, az ausztrálokat is megfertőzte ez a brit nonszensz, hogy a királyért és a hazáért semmilyen áldozat nem lehet túl nagy...

- Hogy érted ezt?

- Úgy, hogy ott akarták hagyni a tengerészgyalogosaimat, hogy vagy a japánok, vagy valami betegség, vagy az éhínség végezzen velük. A nyomorultak!

- Erre te kihozattad őket onnan? Az agárral a kutyakölyköket? Ezt jelentette az üzenet?

Pickering bólintott.

- És a helyükre vittünk új embereket. Kihoztuk a tengerészgyalogosokat, és vittünk a helyükre újakat. Kicsit aggódtam is a dolog miatt. Hajmeresztő hadművelet volt. Szóval megkaptam a futártól Banning üzenetét, és egy kicsit fellélegeztem, erre te felhívsz, hogy jöjjek, amilyen gyorsan tudok. Azt hittem, Pick... azt hittem, elveszítettem. Gondolkodás nélkül tömtem a zsebembe ezt a cetlit.

- Pick, ahogy az apja is, az esőt is szárazon ússza meg. De ezt már mondtam.

Pickering egy pillanatig Fowler szemébe nézett, aztán megemelte a poharát.

- Jólesne még egy pohárkával.

- Nem, Flem.

Pickering vállat rántott.

Fowler 1941-es Cadillac limuzinja már a bejárat előtt várta őket, amikor kiléptek a szállodából.

- Gondolom, az Egyesült Államok szenátorai méltóságon alulinak éreznék, ha nem minimum egy limuzinnal érkeznének meg a Fehér Házba - jegyezte meg Pickering, miközben beszállt.

- Az Egyesült Államok szenátorai azt érzik méltóságon alulinak, hogy csuromvizesen jelenjenek meg az elnök előtt. Ha a te autóddal mennénk, akkor neked kellene leparkolnod. És amint azt bizonyára észrevetted, esik az eső.

Pickering nem felelt.

- Hogy van, Fred? - kérdezte Pickering Fowler sofőrjétől.

- Remekül, tábornok, köszönöm kérdését.

A limuzint megállították a kapu előtt. Mielőtt begördülhettek volna a Fehér Ház területére, egy lecsatolható karimájú sapkát és csuromvizes ballonkabátot viselő izmos férfi elkérte az igazolványaikat, majd megnézte a kapcsos iratgyűjtőbe helyezett papíron, hogy a nevük szerepel - e a listán.

Amikor megálltak a Fehér Ház oszlopos előcsarnoka előtt, egy tengerészgyalogos őrmester kinyitotta a limuzin ajtaját, majd tisztelgett, amint Pickering kiszállt az autóból.

Pickering viszonozta a tisztelgést.

- Hogy van, őrmester?

Az őrmestert szemmel láthatóan meglepte, hogy a tábornok megszólította.

- Jól, uram.

Amint az ajtó közelébe értek, a Fehér Ház egyik komornyikja kinyitotta előttük.

- Szenátor úr, tábornok úr. Kérem, kövessenek!

Egy liftbe tessékelte őket, amivel felmentek a második emeletre, ahol egy újabb izmos, civil ruhás férfi alaposan végignézett rajtuk, mielőtt félrelépett volna az útjukból.

A komornyik bekopogtatott egy kétszárnyú ajtón, majd kinyitotta anélkül, hogy megvárta volna, hogy valaki kiszóljon.

- Elnök úr - jelentette be Fowler szenátor és Pickering tábornok.

Franklin Delano Roosevelt az ajtó felé gördült a tolószékével.

- Az én két legkedvesebb, ellenzéki párti barátom - mondta az elnök ragyogó tekintettel. - Köszönöm, hogy eljöttek.

- Elnök úr - mondta Fowler és Pickering majdnem egyszerre.

- Hogy van, Fleming? - kérdezte Roosevelt, miközben kezet nyújtott Pickeringnek.

- Pompásan, uram, köszönöm kérdését.

Pickering úgy vélte, az elnök kérdésében volt valami együttérzés, amitől a kérdés igazi kérdéssé vált, nemcsak amolyan protokolláris érdeklődés. Az elnök azonnal igazolta is Pickering feltevését.

- Legyűrte a maláriát? - érdeklődött. - És a sebesülései is begyógyultak?

- Remekül vagyok, uram.

- Akkor nyugodtan megkínálhatom egy itallal? És nem kell attól tartanom, hogy magamra haragítom a Haditengerészet Egészségügyi Testületének a főparancsnokát?

- Az, aki Pickering tábornokot megkínálja egy itallal, sohasem lehet nyugodt, elnök úr - jegyezte meg Fowler szenátor.

- Nos, vállalom a kockázatot - mondta Roosevelt.

Egy fekete bőrű, fehér zakós tisztiszolga jelent meg, kezében egy tálcával, rajta két pohárral.

- Frankkel már elkezdtük az ivást - mondta Roosevelt, aztán megperdült a tolószékével, és elindult a szomszéd helyiség irányába. Fowler és Pickering követte.

Ahogy beléptek, Knox felállt a helyiségben lévő két egyforma bőrfotel egyikéből. A kezében egy pohár italt tartott. William D. Leahy tengernagy, az elnök vezérkari főnöke, szintén felállt a másik fotelből. Magas, vékony, szomorú arcú férfi volt. A kis asztalon, amely a fotelja mellett állt, egy kávéscsésze árválkodott.

A férfiak kezet fogtak.

- Hogy van, tábornok? - kérdezte Leahy tengernagy, és Pickering ismét azt érezte, a tengernagyot is érdekli az egészségi állapota, és nem csak udvariasságból teszi fel a kérdést.

- Remekül, tengernagy, köszönöm - felelte.

- Ezt a kérdést már én is feltettem neki, tengernagy - mondta Roosevelt. - Aki előttünk áll, az nem más, mint élő bizonyíték arra, hogy a katonakórházaink valóban hatékonyan működnek. Pedig amilyen súlyos volt a sérülése, és amilyen beteg volt... le vagyok nyűgözve.

Roosevelt Pickeringre, Knoxra és Fowlerre nézett, és elmosolyodott.

- A tengernaggyal egy kicsit átírtuk a mai programunkat. Nem kell velünk ebédelniük.

- Ezt szomorúan hallom, elnök úr - mondta Fowler szenátor.

- Egy fenét - mondta Roosevelt. - Most, hogy nem leszek jelen, maguk vén, politizáló teknősbékák itt ülhetnek a lakosztályomban, és jól kibeszélhetnek a hátam mögött.

A három férfi tisztelettudóan felnevetett.

- Nevetést hallok, de tiltakozást nem - mondta Roosevelt. - De mielőtt még magukra hagynám az urakat, szeretnék kérni egy szívességet magától, Fleming.

- Kérhet bármit, amit módomban áll megtenni, elnök úr.

- Lehetségesnek tartja, hogy békét kössön Bili Donovannel?

Hát erről van szó? Ez a szemétláda képes volt egyenesen az Egyesült Államok elnökéig szaladni, hogy nála tegyen panaszt rám?

- Nem volt róla tudomásom, hogy Mr. Donovan neheztel rám, elnök úr.

- A tudomására jutott, hogy kellemetlen dolgokat mesélt róla a barátunknak, Douglas MacArthurnak.

- Elnök úr - mondta Pickering halkan, de határozottan amennyire vissza tudok emlékezni, nem beszéltem MacArthur tábornokkal Mr. Donovanről.

Frank Knox elköhintette magát.

- Akkor erre válaszoljon, Fleming! - mondta az elnök. - Ha megkérném, hogy szóljon pár jó szót Bili Donovan érdekében, ha beszél Douglas MacArthurral, megtenné?

- Nem igazán értem, mire akar kilyukadni, elnök úr.

- Frank mindent el fog magyarázni magának. És ha találkozik Douglasszel, kérem, adja át neki szívélyes üdvözletemet!

Az elnök ezzel kigördült a helyiségből, még mielőtt Pickering bármit mondhatott volna.

# III.

## (Egy)

*Salamon-szigetek*

*Guadalcanal*

*1942. október 13., 04.50*

Jack (NU) Stecker tartalékos tengerészgyalogos őrnagyot, az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóaljának parancsnokát a felkelő nap első sugarai ébresztették fel. Magas, izmos, egyenes tartású férfi volt, aki még izzadságtól tocsogó típusruhában is úgy festett, mint egy vérbeli tengerészgyalogos - amit az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka nemrégiben meg is említett a főtörzsőrmesterének Stecker háta mögött. A tábornok szerint rajta kívül mindenki úgy nézett ki a hadosztálynál, mint akik most dezertáltak a polgári munkaszolgálat valamelyik alakulatától.

Stecker őrnagy egy matraccal kiegészített acélágyon aludt, amely eredetileg a Császári Japán Hadsereg tulajdonát képezte. Egy faláda szolgált éjjeliszekrényként, amiben valamikor füstöltosztriga-konzervet küldtek a japánok a Guadalcanalre telepített helyőrségüknek.

Az „éjjeliszekrény” tetején Coleman-lámpa, zseblámpa, Planter's mogyorósdobozból rögtönzött hamutartó, egy csomag Chesterfíeld cigaretta, Zippo öngyújtó és egy 45-ös ACP kaliberű, US 1911-es revolver hevert - utóbbi felhúzott kakassal, bár kibiztosítatlanul.

Miután felébredt, Stecker őrnagy felült, és a revolvere után nyúlt. Kivette belőle a tárat, aztán hátrahúzta a fegyver csúszószánját, s a revolver kivetette a csőre töltött lőszert, amit Stecker azonnal vissza is helyezett a tárba. Hagyta, hogy a csúszószán előreugorjon, majd meghúzta a ravaszt, és előreengedte a kakast, végül pedig visszatette a tárat a fegyverbe.

Stecker őrnagy úgy vélte, bizonyos szituációkban nem árt, ha az ember keze ügyében van egy csőre töltött, felhúzott kakasú revolver, amit késlekedés nélkül, akár álmából felkelve is elsüthet, viszont nem tartotta túl bölcs dolognak, hogy valaki egy csőre töltött fegyverrel járkáljon teljesen éber állapotban.

Mielőtt ledőlt aludni, levette magas szárú bakancsát - közismertebb nevén a dzsungeltaposóját - és a zokniját. Felvett egy pár tiszta zoknit - a friss annyit jelentett, hogy kiöblítette, de szappannal már nem mosta ki -, aztán belebújt a dzsungel taposójába dupla hurkot kötve a fűzőkre, nehogy kikötődjenek. Amikor ezzel végzett, belecsúsztatta a Coliját a tokjába, aztán felcsatolta a töltényövét a derekára.

Félrehúzta a sátorlapot, ami a hálófülkéjét szeparálta el a zászlóalj parancsnoki állásától.

A zászlóalj S-3-as (tervezés és kiképzés) őrmestere, aki egy (japán) összehajtható széken ült egy (japán) összehajtható asztalnál, amelyre egy tábori asztal (az USA Hadseregének tulajdona) volt helyezve, már éppen azon volt, hogy feláll, de Stecker intett neki, maradjon csak ülve.

- Jó reggelt, uram.

- Jó reggelt - mondta Stecker mosolyogva, aztán kisétált a parancsnoki állásból, és könnyített hólyagján egy pálmafa árnyékában. Aztán visszament a parancsnoki állásba, megragadta a húszliteres vizeskannát, és kétujjnyi vizet öntött a mosdóba - egy acélsisakba, amit egy hevenyészett fakerethez erősítettek.

Az éjjeliszekrényéhez ment, és kivette belőle a tisztálkodókészletét, egy ütött-kopott bőrtáskát, amelynek cipzárja mentén penészcsík zöldellett. Kivette belőle a borotvakrémjét és a Gillette borotváját. Aztán visszasétált a sisakmosdóhoz, megnedvesítette az arcát, és a legjobb tudása szerint megborotválkozott egy fényesre csiszolt fémlap segítségével, amit zsebtükörként használt. Amikor megérkezett a szigetre, még volt tükre, de egy közelben becsapódó japán gránát légnyomása darabokra törte.

Kivitte a sisakot, kiöntötte belőle a vizet, aztán ismét visszament az éjjeliszekrényéhez. Kivett belőle egy törölközőt, és letörölte az arcáról a borotvakrém maradványait.

Miután végzett a reggeli tisztálkodással, megragadta a ,30-06-os kaliberű Ml-es puskáját (nem sok volt belőle Guadalcanalen), amelyet az ágya mellett tartott. A puska vállszíjára két, nyolc lőszerrel megtöltött tartaléktár volt erősítve.

Az Ml-es (a feltalálója után Garandnak elnevezett) puskát a legtöbb tengerészgyalogos egy kalap „Mickey egér”-szarnak, egy, a ,30-06-os kaliberű M1903-as hadipuskától (más nevén a Springfield, az USA Hadserege fegyvergyára után, ahol gyártották) minden szempontból gyengébb fegyvernek tartotta. Minden tengerészgyalogos a Springfielddel tanul meg lőni vagy a Parris-szigeten, vagy San Diegóban.

Stecker őrnagy azonban nem értett egyet velük. Mint a szakma egyik nagy szakértője, úgy vélte, a Garand volt a legjobb hadi puska, amit a történelem során kifejlesztettek.

A háború előtt Stecker őrnagy - akkor még főtörzsőrmester - részt vett a fegyver tesztelésén, az USA Hadsereg Gyalogsági Központjában, a Georgia állambeli Fort Benningben. Akkor úgy határozott, hogyha még egyszer háborúba kell mennie, akkor egy Garandot fog magával vinni. A Garand ugyanis nemcsak legalább olyan tűzpontossággal bírt, mint a Springfield, de öntöltő puska is volt. A tárában lévő nyolc lőszert olyan gyorsan lehetett vele kilőni, amilyen gyors egymásutánban a lövész meg tudta húzni a ravaszt. Aztán, amikor a tár kiürült, a fegyver automatikusan kivetette, a zárszerkezetet pedig hátratolta, felkészülve egy újabb tár gyors behelyezésére. A Tengerészgyalogság hőn szeretett Springfield puskájának a závárját minden lövés előtt meg kellett dolgozni, ráadásul a tárjába is csak öt lőszer fért.

Noha a Tengerészgyalogságnál abban az időben még kevesebb mint kétszáz Garand puskát rendszeresítettek, egy, az USA Tengerészgyalogsága Virginia állambeli quanticói tisztiiskolájában szolgáló törzsőrmesternek nem esett különösebben nehezére elintézni, hogy kiutaljanak neki is egyet. Ennek egyrészről az volt az oka, hogy Stecker volt az USA Tengerészgyalogsága lövészcsapatának frontembere, másrészről pedig a háború előtti Tengerészgyalogságnál a törzsőrmesterek rendszerint megszerezték azt, amit akartak. És soha senki nem kérdezősködött.

Amikor Stecker őrnagyot tartalékos századosként aktiválták, megfordult a fejében, hogy visszaadja a Garandot... de aztán meggondolta magát. Ha visszaadja a fegyvert, akkor szinte biztosan Quantico egyik fegyverszekrényében marad a háború végéig, ha viszont megtartja, akkor jó esély van rá, hogy a Garandot arra használhatja majd, amire tervezték, és halálos pontossággal lőhet majd vele az ellenségre.

Mire az 1. tengerészgyalogos-hadosztály elérte a csendes-óceáni térség déli részét, Jack NU Steckert őrnaggyá léptették elő... A Garandról alkotott véleményén soha nem változtatott. Sőt. Noha az 1. tengerészgyalogosok közül csak kevesen mertek volna gúnyt űzni Stecker őrnagyból, három-négy bátor lélek mindig akadt, aki bele mert kötni a puskájába. Az utolsó ember, aki ki gúnyolta a fegyverét, Lewis T. Harris dandártábornok volt, a hadosztályparancsnok helyettese.

Harris tábornok még hadnagyként szolgált Franciaországban, 1907-ben, amikor az akkor tizenkilenc éves Stecker őrmester kiérdemelte a Becsületrendet. Barátságuk kiállta az idő próbáját. Harris tábornok volt az, aki rábeszélte Steckert, fogadja el a tartalékos tiszti kinevezést. Aztán később Harris intézte el az előléptetését őrnaggyá, és ő adta neki az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóaljának parancsnoki posztját - pedig a hivatásos tisztek meglehetősen nagy nyomást gyakoroltak rá, mondván, most, hogy kitört a háború, egy volt sorállományú számára rengeteg poszt van a Tengerészgyalogságnál, de nem parancsnoki.

A csapatszállító hajó fedélzetén Harris Steckerre nézett, és ünnepélyes hangon közölte vele:

- Hajlandó vagyok szemet hunyni, ha egy olyan tisztet látok, aki a kiutalt fegyvere mellett egy másik fegyvert is magánál tart.

Stecker .45-ös Colt revolverére célzott.

- De azt már nehezen tudom elnézni, ha egy olyan tisztet látok, aki egy kalap „Mickey egér”- szarral fegyverzi fel magát, ami az első leadott lövés után valószínűleg darabokra fog esni.

Stecker a tábornok szemébe nézett.

- Ha a tábornok úr nem bánja, az őrnagy tisztelettel megkérné, a tábornok úr menjen a picsába.

Ketten voltak a tábornok kabinjában, és akkor már nagyon régóta tartott a barátságuk. A tábornok hangosan felnevetett, és megkínálta Steckert egy újabb üveg valamivel, aminek a címkéjén az állt, SZÁJVÍZ.

Attól kezdve, hogy az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóalja partra szállt Tulagin (nagyjából ezzel egy időben, a hadosztály zöme Guadalcanalen szállt partra, mintegy harminc kilométerrel távolabb), a Stecker „Mickey egér”-puskájára vonatkozó gúnyos megjegyzések elmaradtak. Az emberek arról beszéltek, a 2. zászlóalj parancsnoka egyszerűen kisétált a fedezék mögül, a vállához emelte a puskáját, és kétszáz méterről golyót repített két japán fejébe.

Jack Stecker felvette az acélsisakját, a Garandot pedig a szíjánál fogva a vállára vetette.

- Körülnézek - mondta a G-3-as őrmesternek.

A tábori telefon akkor csörrent meg, amikor Stecker már majdnem kilépett a parancsnoki állásból. A G-3-as őrmester rögtön utánaszólt. Amikor Stecker megfordult, az őrmester felé nyújtotta a telefont.

Stecker átvette, lenyomta a villás kapcsolót, és bemondta a nevét.

- Igen, uram... Nem, uram... Köszönöm, uram. Megvárom, uram.

Visszaadta a telefont az őrmesternek.

- Majd később nézek körül. Együtt reggelizek a Tábornokkal. Értem küldi a dzsipjét.

A szigeten több tábornok is tartózkodott, de a Tábornok Alexander Vandergrift vezérőrnagy volt, az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka.

- Bármi is történt, uram - mondta a G-3-as őrmester nem mi követtük el.

- Nem hinném, hogy a tábornok elhinné nekem, őrmester - mondta Stecker, és kisétált a parancsnoki állásból.

## (Kettő)

Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály 5. tengerészgyalogosainak 2. és 3. zászlóalja a Lunga hegy közelében szállt partra a Salamon-szigetek Guadalcanal nevű szigetén, augusztus 7-én. Ezzel egy időben az 1. tengerészgyalogos raider-zászlóalj és az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóalja Tulagin, mintegy harminc kilométerrel távolabb. Az 1. tengerészgyalogos ejtőernyős- zászlóalj a parányi Gavutu szigetét szállta meg, három kilométerre Tulagitól.

Ezt a hadműveletet aligha lehetett az első, komoly amerikai ellentámadásnak nevezni - mivel akkor olyan haderőt telepítettek volna Guadalcanalre, amelytől reálisan elvárhatták volna, hogy könnyűszerrel felülkerekedik a szigeten tartózkodó japán egységeken sokkal inkább volt ez elkeseredett kísérlet.

A hírszerzés tudomására jutott, hogy a japánok a közeljövőben befejezik egy repülőtér építését Guadalcanal északi oldalán, a Lunga hegy közelében. Tudták, ha ez megtörténik, akkor a japán repülőgépek fogják uralni a térséget, és akkor Új-Guinea mindenképpen elesik. Aztán pedig szinte biztosan megkezdődik Ausztrália megszállása.

Ellenben, ha a japán repülőtér amerikai kézre kerül, a dolgok új fordulatot vesznek. Akkor az amerikai gépek megszakíthatják a japánok tengeri hadtápvonalait, és támadást intézhetnek a japán bázisok, de leginkább Rábául ellen, Új-Britannia szigetén. Akkor a japánok képtelenek lennének megszállni Ausztráliát, visszafoglalhatnák Új-Guinea egészét, és végre elkezdődhetne az, amit az újságírók máris úgy emlegettek, a „menetelés Japánig”.

Douglas MacArthur tábornok, a délnyugat-csendes-óceáni haderő főparancsnoka, és Chester W. Nimitz tengernagy, a csendes-óceáni flotta főparancsnoka kevés dologban értett egyet, egy dologban azonban igen: bármilyen kockázattal jár is Guadalcanal elfoglalása, azt vállalni kell. így aztán döntés is született, hogy a sziget elleni támadást meg kell indítani.

Akkor az 1. hadosztály már Új-Zélandon állomásozott. A hadosztály vezetése akkor még úgy tudta, 1943 elejéig nem küldik őket harcba. Ennek ellenére ők kapták meg a feladatot. Egy haditengerészeti különítmény hajóinak a fedélzetén Guadalcanal, Talagi és Gavutu partjai közelébe szállították őket. A különítményt Frank Jack Fletcher ellentengernagy vezette.

Az első partraszállás, amelyre 1942. augusztus 7-én került sor, sokkal jobban sikerült annál, amire számítottak. Noha a Gavutun partra szálló 1. tengerészgyalogos ejtőernyős-zászlóaljat megtizedelték, Gavutu és Tulagi gyorsan elesett viszonylag minimális amerikai élőerő-veszteség mellett. A Guadalcanalen partra szálló tengerészgyalogosok is csak jelentéktelen ellenállásba ütköztek.

De aztán Fletcher tengernagy úgy döntött, nem teszi kockára a flottáját azzal, hogy Guadalcanal partjai mellett marad. A döntését talán az is befolyásolta, hogy a Haditengerészet elképesztő veszteséget könyvelt el 1941. december 7-én, Pearl Harbornál. Úgy gondolta - és nem teljesen alaptalanul -, amint rájönnek, hogy mi történik, a japánok masszív támadást fognak intézni a hajói ellen.

Augusztus 8-án, szombaton, Fletcher tengernagy a zászlóshajó, az ÜSS McCawley fedélzetére hívatta Vandergrift tábornokot. Ott közölte vele, a flotta másnap délután háromkor elhagyja a térséget.

Vandergrift közölte vele, hogy akár negyvennyolc órán belül képes a japán repülőteret alkalmassá tenni amerikai repülőgépek fogadására, de ahhoz feltétlenül szüksége van a még a szállítóhajókon veszteglő emberekre és felszerelésekre. De hiába szállt vitába a tengernaggyal.

Másnap reggel, augusztus 9-én, vasárnap Fletcher félelmei beigazolódni látszottak. Abban a tengeri ütközetben, amelyet később Savó szigeti ütközetnek kereszteltek el, az Egyesült Államok Haditengerészetét ismét súlyos veszteségek érték: az ÜSS Vincennes és az ÜSS Quincy cirkálót egy óra különbséggel süllyesztették el a japánok. Az ausztrál HMAS Canberra cirkáló kigyulladt. Egy amerikai tengeralattjáró torpedózta meg, így mentve meg attól, hogy a japánok elfogják. A harmadik amerikai cirkálót, az ÜSS Astoriát délben süllyesztették el.

Még aznap délután, 15.00-kor, az inváziós flotta tíz csapatszállítója, egy cirkálója, négy rombolója és egy aknaszedője elindult Noumea felé. 18.30-kor a flotta többi hajója is felszedte a horgonyát, és távozott. A fedélzetükön töméntelen mennyiségű fegyver és hadianyag maradt, többek között az összes nehéztüzérségi löveg és gyakorlatilag az összes mély- és magasépítő munkagép, nem is beszélve az élelmiszerről, a lőszerről és a tengerészgyalogosokról.

A japánok által hátrahagyott élelmiszerkészlet nélkül a Guadalcanalen hagyott tengerészgyalogosok minden bizonnyal éhen haltak volna. A japán teherautók, buldózerek és a többi munkagép, illetve az amerikai leleményesség nélkül (utóbbi nélkül a gépeket aligha lehetett volna működésre bírni), a repülőteret képtelenek lettek volna befejezni.

A kérdés már nem az volt, hogy a japánok fognak-e masszív ellentámadást intézni a tengerészgyalogosok ellen, hogy lesöpörjék őket a szigetről, hanem az, hogy mikor.

Jack Stecker úgy vélte, az elkövetkező néhány nap kemény lesz a tengerészgyalogosok számára. Először is, elég régóta figyelte a japán hadi gépezet működését. A háború előtt végigcsinált egy kanyart a 4. tengerészgyalogosokkal, Sanghajban, ahol hamar rájött, a japánok nem kicsi, szemüveges, alacsony emberkék, akikkel az Egyesült Államok fél kézzel is elbánhat, hanem kiválóan képzett, roppant fegyelmezett és remekül felfegyverzett harcosok.

Ezért aztán Steckert egyáltalán nem lepte meg, hogy miután kitört a háború, a japánok győzelmet győzelemre halmoztak. Azt azonban nem értette, miért várnak ennyi ideig arra, hogy elindítsanak valami nagy erejű támadást Guadalcanal ellen. A Guadalcanalen lévő repülőtér (immár a Henderson repülőtér egy tengerészgyalogos repülős után, aki a midwayi csatában vesztette életét) éppen olyan fontos volt a japánok, mint az amerikaiak számára. Viszont az amerikaiakkal ellentétben a japánok rengeteg hajóval, repülőgéppel és emberrel rendelkeztek, így könnyűszerrel belekergethették volna a tengerészgyalogosokat a tengerbe.

Például, amikor az amerikai inváziós flotta elhajókázott a naplementébe, magával vitte az 1. tengerészgyalogos-hadosztály 155 mm-es nehéztüzérségi lövegeit. Ez azt jelentette, hogy a japán nehéztüzérség könnyűszerrel szétlőhette volna a repülőteret és a tengerészgyalogosok állásait, és nem kellett volna attól tartaniuk, hogy az amerikaiak komoly ellencsapást mérnek rájuk, hisz a legnagyobb ágyújuk a 105 mm-es tarack volt.

Ráadásul Guadalcanal egy trópusi sziget, megfertőzve maláriával és a legkülönfélébb trópusi betegségekkel, amelyek gyorsan leverték az embereket a lábukról. A tengerészgyalogosok gyakorlatilag abban a pillanatban megbetegedtek, a betegség pedig szinte minden erőt kiszívott belőlük. A helyzetet tovább rontotta, hogy a fejadagokat folyamatosan csökkenteni kellett, ráadásul a fizikai megerőltetés, a forróság és a levegő igen magas páratartalma sem segített rajtuk. Stecker tengerészgyalogosai betegek és kimerültek voltak.

Azért mentek a szigetre, hogy működőképessé tegyék a Henderson repülőteret, és már egy másik, kiegészítő felszállópályát is kialakítottak a buldózerekkel, a masszív légi haderő azonban valahogy mégsem tudott Guadalcanalen koncentrálódni. Amint megérkezett néhány új repülőgép, azonnal be is vetették. Noha a japánok repülőgép-veszteségei sokkal súlyosabbak voltak, Stecker úgy érezte, több repülőgépet veszítettek, mint amennyit pótolni tudott volna az amerikai repülőgépipar.

Steckert személyes szálak fűzték a tengerészgyalogos repülősökhöz. A fia, aki tengerészgyalogos repülősként szolgált a VMF-229-nél, kis híján életét vesztette, amikor megkísérelt leszállni egy sérült F4F4 Wildcattel. Életveszélyes sérülései miatt tetőtől talpig gézbe bugyolálva, rekordsebességgel hagyta el a szigetet egy repülőgép fedélzetén. Annyi fájdalomcsillapítót kapott, amennyit az orvosok be mertek adni neki, mégis üvöltött.

Az orvosok azt jósolták, hogy teljesen fel fog épülni, de Stecker egy szavukat sem hitte.

Egy csupa sár dzsip fékezett le előtte.

- Stecker őrnagy? - kérdezte a gépkocsivezető.

Alig tizenöt évesnek nézett ki, és Stecker szerint sem lehetett több tizennyolcnál.

- Az - felelte Stecker, és beült az első ülésre.

- Elnézést a késésért, uram. Elakadtam a sárban.

„Elnézést a késésért? ” Elkésett volna? Egyáltalán, mióta állok itt?

- Előfordul az ilyesmi - felelte Stecker.

## (Három)

A szigeten nem volt külön tábornoki étkezde. Volt viszont egy deszkákból fabrikált asztal egy sátorlapból készített védőtető alatt, amelyet három főre terítettek meg. Minden egyes teríték porcelántányérból és porcelánbögréből állt (amit Stecker szerint a csapatszállító hajóról „vettek kölcsön”), tábori késsel, villával és egy nagyméretű kanállal. Stecker azon tűnődött, a tábori szakács miért nem „vett kölcsön” szebb evőeszközkészletet. De aztán eszébe jutott, az egyik hajó rakterében - amelyik egy nappal azután hajózott el a naplementébe, hogy partra szálltak- volt egy „FŐHADISZÁLLÁS, TISZTI ÉTKEZDE” feliratú láda, benne elegáns tányérokkal és evőeszközökkel.

Megállt az asztal végénél, és megvárta, hogy a hadosztályparancsnok megérkezzen.

Vandergrift egy perccel később érkezett meg, nyomában „Mázlista” Lew Harris dandártábornokkal, aki alacsonyabb és köpcösebb volt felettesénél. Vandergrift típusruhában, Harris pedig gyűrött, izzadságfoltos khaki egyenruhában.

Stecker vigyázzba vágta magát.

- Jó reggelt, uram.

- Jó reggelt, Jack.

- Tábornok - mondta Stecker, és Harris felé biccentett.

- Ezredes - felelte Harris.

Jesszusom, már Lew is kezd meghülyülni! Ezredesnek nevezett. Pedig, ha valakinek, akkor neki aztán tudnia kellene, hogy őrnagy vagyok.

Megjelent a tábori szakács. Nem sok sikerrel ugyan, de megpróbált olyan takarosnak és katonásnak mutatkozni, amit egy tábornok szakácsától el lehet várni. Az egyik kezében rozsdamentes acél kancsót tartott, a másikban egy doboz sűrített tejet. A kancsót és a sűrített tejes dobozt letette az asztalra, aztán utóbbit kinyitotta, pontosabban két ponton kiszúrta egy tőrkéssel.

- Köszönöm - mondta Vandergrift tábornok. - Jól fog esni egy kis kávé.

- Uram, tojásporral és szalonnával, illetve sózott marhahússal tudok szolgálni.

- Sózott marhahúst kérek - mondta Vandergrift tábornok, aztán felemelte a kancsót, és töltött magának és a többieknek is a kávéból.

- Foglaljanak helyet, uraim! - mondta.

Stecker és Harris leült. A szakács rájuk nézett. Mindketten biccentettek. A tábornok sós marhahúst rendelt, úgyhogy ők is azt kémek. A tábornok a szakácsra pillantott.

- Van még abból a japán narancsból?

- Igen, uram. Hozni is akartam magának belőle, uram.

Vandergrift bólintott.

- Mihez is kezdenénk a japánok nélkül? - mondta, aztán Stecker felé fordult. - Ha történt volna valami szokatlan dolog, Jack, gondolom, már jelentette volna nekünk.

- Nem sok minden történt, uram.

Vandergrift bólintott.

- Jack, úgy egy héttel ezelőtt rádiótáviratot kaptunk, amiben arra utasítottak minket, hogy készítsünk egy listát azon kiváló tengerészgyalogosok, tisztek és sorállományúak nevéről, akiket előléptetésre javaslunk. Egész hadosztályok állományát kell újra feltöltenünk, és a Nyolcadik és az Eye sarkán valaki azt gondolta, olyan emberekre kellene bízni az egységek parancsnokságát, akik részt vettek harci tevékenységben.

Az USA Tengerészgyalogsága főparancsnoksága Washingtonban található, a Nyolcadik és az Eye utca sarkán.

- Igen, uram. Egyetértek velük. Uram, arra kér, hogy tegyek javaslatot előléptetésre?

- Nem ez volt a szándékom, de hallgatom.

- Uram, az egyik kiváló századparancsnokomra gondolok, Joe Fortinra, és a G-3-as őrmesteremre. Mindkettő kiváló tengerészgyalogos, uram. Vagy közvetlen tiszti kinevezésre gondol, uram?

- Mielőtt elmenne - mondta Vandergrift kitérve a válasz elől -, adja meg Harris tábornoknak ennek a két embernek a nevét!

- Igenis, uram.

- Jack, a főparancsnokság csapattisztek nevét akarja... őrnagyokét, alezredesekét és ezredesekét..., illetve magas rendfokozatú tiszthelyettesek nevét, akiknek közvetlen tiszti kinevezést adhatnának, vagy akiket tisztiiskolába küldhetnének.

- Igen, uram.

Ezt már mondta. És biztosan nem arra kíváncsi, hogy mi a véleményem a csapattisztekről Ha nem az enyém a legfrissebb őrnagyi rendfokozat ezen a szigeten, akkor nem tudom, kié. Mire akar kilyukadni?

- Azonnal beugrott pár név, és el is küldtünk egy rádiótáviratot - folytatta Vandergrift tábornok. - És most az egyszer a főparancsnokságnak sikerült valamit hatvan napnál hamarabb is elintéznie.

- Igen, uram.

A szakács megérkezett egy tányérral, teli sózott marhavagdalttal, illetve három kávéscsészével, bennük néhány cikkely konzerv naranccsal - a japán hadsereg jóvoltából.

A szakács felszolgálta a marhavagdaltat, aztán távozott, de hamarosan visszatért egy újabb tányérral, rajta pár szelet kenyérrel, amit minden valószínűség szerint serpenyőben pirított meg.

- Tábornok, már csak szilvalekvárunk van - mondta a szakács, és egy tányér szilvalekvárt helyezett az asztalra.

- Jó lesz a szilvalekvár is, köszönöm - mondta Vandergrift tábornok.

Harris tábornok megkente a pirítását lekvárral, és beleharapott.

- Ez csak amerikai lehet - mondta Harris. - Olyan pocsék.

- Hívatott fotóst, Lew? - kérdezte Vandergrift tábornok.

- Igen, uram. Ugrásra készen vár.

- Hát, akkor hívja ide, és essünk túl a dolgon!

- Igenis, uram - mondta Harris tábornok, aztán felállt, kisétált a sátorlapból rögtönzött védőtető alól, és egy perccel később egy izzadságfoltos, rongyos típusruhát viselő tengerészgyalogossal tért vissza. Hónaljtokot viselt, benne egy 45-ös Colt revolverrel; a jobb válláról egy Thompson géppisztoly, a bal válláról válltáska lógott. A kezében egy kis, 35 mm-es Leica fényképezőgépet tartott.

- Jó reggelt - mondta Vandergrift tábornok.

- Jó reggelt, uram - felelte Easterbrook tizedes.

- Felállna, Jack? - kérdezte Vandergrift, miközben ő maga is felállt. Mi a franc van?

- Levenné a váll-lapjáról azokat a tölgyfaleveleket, Jack? - kérdezte Vandergrift.

- Uram?

- Hallotta a tábornokot, ezredes. Vegye le azokat a tölgyfaleveleket! - mondta Harris tábornok.

Ez nem lehet igaz.

- A Tengerészgyalogság főparancsnoka utasításának megfelelően, a mai napon Jack NU Stecker tartalékos tengerészgyalogos őrnagyot tartalékos tengerészgyalogos alezredessé léptetem elő - mondta Vandergrift.

- Hogy csináljuk, tizedes? Azt fotózza le, ahogy kitűzöm rá az új rangjelzését, vagy amikor kezet fogok Stecker ezredessel?

- Mindkettőt, uram - felelte Easterbrook tizedes.

- Rendben, tehát mindkettőt - mondta Vandergrift tábornok. Vandergrift tábornok csak akkor nézett Stecker alezredes szemébe, miután kezet rázott vele.

- Gratulálok, Jack. Nagyon rászolgált erre az előléptetésre.

- Jesszusom! - szaladt ki Stecker száján.

- Nagyon nem örülnék neki, ha az első dolog, amit alezredesként tenne, az lenne, hogy megkérdőjelezi egy tábornok előléptetéssel kapcsolatos döntését - mondta Vandergrift, aztán Easterbrook tizedesre nézett. - így jó lesz, tizedes?

- Ezredes, ha volna szíves felém fordulni - mondta Easterbrook, aztán amikor Stecker felé fordult, exponált.

## (Négy)

Salamon-szigetek, Guadalcanal

A tengerpart

1942. október 13., 08.05

Jack NU Stecker alezredes a létező legmagasabb ponton állt (egy szabad homokdűnén, ahol senkinek sem volt az útjában), és figyelte, ahogy a partra szállító csónakok a tengerpart és a távolabb horgonyzó szállítóhajók között bukdácsoltak.

Megérkezett az erősítés.

Miután megtették az utolsó pár métert a tengervízben gázolva, a 164. gyalogezred katonái felsorakoztak a tengerparton a tiszthelyettesek utasítására, hogy aztán a sziget belseje felé masírozzanak. Vandergrift tábornok reggeli közben elmondta, hogy a gyalogezred katonái nem egy különálló egységben fognak harcolni, hanem szét fogja őket osztani a már pozícióban lévő tengerészgyalogos-egységek között. A tengerészgyalogosokra már nagyon ráfért az utánpótlás, de segédkezhettek is az újonnan érkezett katonáknak, akik még nem estek át a tűzkeresztségen.

Nem sokra megyünk velük - gondolta Stecker. - Ezek még csak nem is katonák, csak nemzeti gárdisták... Akkor is egy ezrednyi felfegyverzett férfi, és valószínűleg jobb egészségnek is örvendenek, mint a mi embereink.

És Garandjuk van! A szentségit! Miért van az, hogy a Tengerészgyalogság mindig a lista végén áll, ha a jó felszerelések szétosztásáról van szó?

Ahogy a katonák a tiszta gyakorlóruháikban álltak arra várva, hogy bemasírozzanak a sziget belsejébe, szakadt kezeslábasba öltözött tengerészgyalogosok baktattak hozzájuk, hogy egy kicsit sefteljenek velük.

Gyorsan híre ment, hogy a katonák hatalmas porció Hershey csokoládéval és egyéb nyalánkságokkal érkeztek a szigetre. A tengerészgyalogosok mindenféle érdekes szuvenírt kínáltak a Hershey csokoládéért és egyéb finomságokért cserébe, mint például japán sisakokat, pisztolyokat, zászlókat és hasonló csecsebecséket. A haderőnemek közti barátság ápolása érdekében hajlandóak voltak elcserélni ezeket az értéktárgyakat némi édességre.

Stecker elmosolyodott. Nagyon jól tudta, hogy a hőn áhított japán zászlók legalább felét tagbaszakadt, tengerészgyalogos „varrónők” készítették a japánoktól zsákmányolt varrógépekkel.

- Jó reggelt, uram - mondta egy hadnagy, ami roppant mód meglepte Steckert. Hátrafordult, és megpillantott egy fiatal tisztet, aki tiszti egyenruhát és dzsungeltaposót viselt. Az egyetlen fegyvere egy bőrtokba helyezett .45-ös revolver volt, ami a fegyverövére volt csatolva. Acélsisak helyett puha tábori sapkát viselt.

A hadnagy tisztelgett. Stecker viszonozta.

Tiszta az egyenruhája. Nem úgy néz ki, mint egy éhezőművész, és maláriásnak sem tűnik. Akkor minden bizonnyal most érkezett. Talán ezekkel a hajókkal néhány tengerészgyalogost is ideküldtek. Hamar megfogja tanulni, hogy itt egy szál revolverrel nem sokra megy. Jobb lesz, ha beszerez egy puskát. Meg egy sisakot. De nem az én dolgom megmondani neki.

- Nézze ezt a sok marhát a hülye Garandjukkal! - mondta a hadnagy. - Úgy látszik, a Hadseregnél mindenki hülye. Nem tudják, hogy a Garand egy kalap „Mickey egér”-szar.

Na, ez már több a soknál!

- Hadnagy, csak hogy tudja, a Garand...

Stecker alezredes elhallgatott. A hadnagy szélesen vigyorgott rá.

A szentségit, ismerem ezt az alakot. De honnan?

- Ken McCoy vagyok, ezredes - mondta a hadnagy. - Mondták, hogy valószínűleg itt fogom megtalálni.

- Gyilkos McCoy - mondta Stecker, akinek hirtelen beugrott minden. - Az eszem megáll! Nem számítottam rá, hogy itt látom viszont.

Kezet nyújtott McCoy hadnagynak.

- És elnézését kérem. Tudom, nem szereti, ha Gyilkosnak szólítják. Igaz?

Steckemek eszébe jutott az első találkozása McCoyjal. Még a háború előtt történt. Akkor Stecker tűzvezető törzsőrmester volt a Virginia állambeli Quanticóban. McCoy tizedesként érkezett a 4. tengerészgyalogosoktól, Sanghajból. Tisztiiskolába küldték.

Szinte minden tisztjelölt remek kiállású, frissen diplomázott fiatalember volt. De a Tengerészgyalogság úgy döntött, hogy indít egy kísérleti programot - amit csak kevés tengerészgyalogos tartott jó ötletnek,

ezek közé tartozott Stecker tűzvezető törzsőrmester is hogy néhány rendkívül jó képességgel rendelkező sorállományú tengerészgyalogosból tisztet faragjon. Remek lehetőség volt ez ezeknek a fiúknak. Ezért aztán Stecker nagyon meglepődött, amikor először találkozott McCoyjal, aki be is jelentette, hogy nem sok kedve van ahhoz, hogy tiszt és úriember legyen belőle.

Nem sokkal ezután Stecker megtudta, hogy McCoy gyakorlatilag csak azért került be a programba, mert a Tengerészgyalogság hírszerzéssel megbízott vezérkari főnökének helyettese kijelentette, hogy záros időn belül hadnagyi sávokat akar látni McCoy huszonegy éves vállán.

McCoyt rendkívüli nyelvérzékkel áldotta meg az ég. Folyékonyan beszélt több kínai és japán nyelvjárást, és több európai nyelvvel is elboldogult.

De nem csak a nyelvekhez értett.

Noha a forrása nem ismert minden részletet, Stecker megtudta, hogy McCoyt Kínában Gyilkos McCoy néven ismerték, és nem a nőknél elért sikerei miatt, hanem mert két alkalommal is olyan szituációba került, amikor ölnie kellett. Az első incidens során a Nemzetközi Helyőrség három olasz tengerészgyalogosa támadt rá. Kettőt megölt a Fairbaim tőrével, a harmadikat súlyosan megsebesítette. Aztán, szintén Kínában, egy hírszerző misszió teljesítése közben, „banditák” támadták meg a konvoját (a „banditákat” valójában a japán titkosrendőrség, a Kempei-Tai bérelte fel). Thompson géppisztolyából folyamatosan tüzelve, McCoy és még egy másik tengerészgyalogos összesen huszonkét „banditát” ölt meg.

Quanticóban a leendő hadnagy urak a Garanddal tanultak lőni. Amikor Stecker tűzvezető törzsőrmester tudomására jutott, hogy McCoy tisztjelölt megbukott a minősítő lövészeten, kikocsikázott a lőtérre, hogy kiderítse, mi ez az egész. McCoynak simán teljesítenie kellett volna a minősítő lövészetet. De nem teljesítette, és ennek valami oka kellett, hogy legyen. Az ok egy hadnagy volt. Egy hadnagy, aki még Kínából ismerte McCoyt... Mi is volt a neve annak a szemétládának? Macklin. R. B. Macklin hadnagy... Macklin valamiért rászállt McCoy tisztjelöltre. És ezúttal többről lehetett; szó annál az általánosan elfogadott nézetnél, hogy a sorállományúak közül kikerülő, diplomával nem rendelkező tisztek szégyent fognak hozni a tiszti állományra.

Macklin nem is titkolta, hogy nem különösebben kedvelte McCoyt... sőt, gyűlölte. Mérgének egy részét a tiszti klubban adta ki, ahol időnként „elszólta magát”, hogy nem ok nélkül nevezik McCoyt „Gyilkos” McCoynak. Semmi keresnivalója Quanticóban, és semmi szín alatt nem lenne szabad tiszti kinevezést adni neki; Portsmouthban lenne a helye, a haditengerészeti börtönben.

Stecker tűzvezető törzsőrmester minden nehézség nélkül talált két „kínai” tengerészgyalogost, aki többet mesélt el Steckernek Macklin hadnagyról, mint azt utóbbi szerette volna.

Kínában, ahol egy félresikerült küldetést szeretett volna eltusolni, Macklin megpróbálta McCoy tizedesre hárítani a felelősséget. A 4. tengerészgyalogosok hírszerző tisztje, Ed Banning százados (Stecker emlékezett rá, hogy Banning kiváló tiszt és remek tengerészgyalogos) nyomozni kezdett, és rájött, hogy Macklin hazudott. Ezt követően olyan teljesítményjelentést írt róla, ami alapján akár ki is hajíthatták volna a Tengerészgyalogságból, de akkor jött a háború. Macklin hadnagyot nem hajították ki a Tengerészgyalogságból, hanem Quanticóba küldték.

... ahol az a szemétláda elhatározta, hogy kirúgatja McCoyt a tisztiiskolából. Az első lépése pedig az volt, hogy tegyen róla, hogy McCoy felsüljön a lőtéren. Ráadásul McCoyt mindenért felírta: szakszerűtlenségért, fegyelmezetlenségért és mindenféle szabály megszegéséért, pedig semmit sem követett el.

Ráadásul személyesen ment az árokba, hogy McCoy telitalálatokkal teli lőlapját kicserélje egy üres lőlapra. Aztán közbeléptem, megismételtettem McCoyjal a minősítő lövészetet. Másodjára - akkor már távcsővel néztem a lőlapját minden lövése a tízes körön belül volt. McCoy aktájából - titokzatos módon - még aznap éjjel eltűnt az összes megrovó bejegyzés.

McCoy tisztjelölt a többi társával együtt vett részt a tiszti eskün. Aztán eltűnt a színről. Stecker úgy hallotta, Washingtonba került, a G-2-höz, de aztán meg arról kapott hírt, hogy McCoy részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben a 2. raider-zászlóaljjal.

Vajon mi történhetett azzal a szemétláda Macklinnel?

- Gratulálok az előléptetéséhez, ezredes - mondta McCoy ügyet sem vetve arra, hogy Stecker elnézést kért azért, hogy Gyilkosnak szólította.

- Még mindig nem hevertem ki a dolgot - vallotta be Stecker. - Csak ma reggel történt. De maga honnan tud róla?

- Vandergrift tábornok mondta el - felelte McCoy. - Azt is elmondta, hogy mi történt a fiával. Nagyon sajnálom.

- Mit keresett maga a tábornoknál? - gondolkodott Stecker hangosan. Hadnagyok igen ritkán kerülnek kapcsolatba tábornokokkal, csapattisztekről pedig aztán végképp nem szoktak velük beszélgetni.

- Az Államokba megyek - mondta McCoy. - Parancsot kaptam, kérdezzem meg a tábornoktól, nincs-e valami, amit a főnököm tehetne érte.

- Ki a főnöke?

- Pickering tábornok.

- Mi dolga volt itt?

- Leváltottuk a partfigyelő osztagot Bukán - jelentette be McCoy tárgyilagosan.

Stecker hallott valamit erről az akcióról. Az már meg sem lepte, hogy McCoy is részt vett benne, és az sem, hogy Fleming Pickeringnek dolgozott.

- Gondolom, minden rendben ment.

- Olyan simán ment minden, hogy már kezdtem aggódni, ezredes...

- Nem lesz könnyű megszokni, hogy mostantól ezredesnek fognak szólítani - szólt közbe Stecker.

- Nekem is beletelt egy kis időbe, de most már nem zavar, ha hadnagynak szólítanak - mondta McCoy. - Sosem hittem volna, hogy így lesz. Magát sem léptették volna elő, ha úgy gondolták volna, nem lesz képes megbirkózni vele.

- De az is lehet, hogy már nem maradt tisztjük, akit előléptethettek volna. Vagy az egyik, vagy a másik.

- Szóval, ott tartottam, hogy Pearlön keresztül megyek haza. Pick Pickering megkért, ugorjak be a haditengerészeti kórházba, és nézzem meg a maga fiát. Gondoltam, talán üzenni akar neki valamit...

- Feltételezem, mindent megtesznek érte - mondta Stecker. - Annyit mondjon neki... mondja meg neki, hogy látott, és hogy büszke vagyok rá.

- Igen, uram.

Stecker ezredes rájött, hogy olyasvalamit tett, ami igen ritkán fordult elő vele: kimutatta az érzelmeit.

- Mit tehetek magáért, McCoy?

- Ezt a kérdést én szerettem volna feltenni magának, uram. Pickering tábornok utasított, keressem meg magát, és kérdezzem meg, mit tehet magáért. Vagy hogy én mit tehetek magáért.

- Ez igazán kedves a tábornoktól... - mondta Stecker, aztán elhallgatott. - Együtt voltunk Franciaországban. A másik háborúban. Tudott róla?

- Igen, uram.

- Akkor még őrmester voltam, ő meg tizedes. Éppen olyan jó barátok voltunk, mint Pick és a fiam, Dick.

- Igen, uram. A tábornok mesélt róla.

- Akkor, McCoy, legyen szíves megmondani neki, hogy értékelem a gesztust, de ebben a pillanatban egyetlen rohadt dolog sem jut az eszembe, amit kérhetnék.

- Igenis, uram.

- Mikor indul Pearlbe?

- Már ma el kellett volna indulnunk, de amikor az R4D-pilóták megérkeztek Espiritu Santóról, valami meghibásodást észleltek a repülőgépen. Most javítják, úgyhogy valószínűleg reggel lesz belőle.

Stecker kezet nyújtott.

- Örülök, hogy találkoztunk, McCoy. És köszönöm. De most vissza kell mennem a zászlóaljamhoz.

- Elkísérhetem, uram?

- Ugyan minek?

- Úgy érzem magam, mint egy semmirekellő, mert csak arra várok, hogy mikor indul a gépem - felelte McCoy egyszerűen. - Talán hasznossá tehetem magam valahol.

- Szerintem magát senki sem tartja semmirekellőnek, McCoy - mondta Stecker. - De jöjjön, ha akar.

## (Öt)

*Henderson repülőtér*

*VMF-229*

*1942. október 13., 09.30*

- Ni csak, ki jött haza - mondta William C. Dunn tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagynak. Amikor a sátorba lépett, Pickeringet az ágyán ülve találta.

Pickering az ágya mögé nyúlt, és előhúzott egy zsinórral összekötött csomagot. Két kézzel megmarkolta, és mint egy baseball-labdát, Dunn felé hajította.

- Ne mondd, hogy sosem kapsz tőlem semmit!

Dunn azt gondolta, a csomag könnyű lesz, de tévedett. Nehezebb volt annál, amire számított. Dunn majdnem el is ejtette.

- A rangidős tisztek megvesztegetése szigorúan kötelező. Mi ez?

- Rugdalózó és pia az Ausztrál Királyi Légierő jóvoltából - mondta Pickering. - Port Moresbyból.

Dunn előhúzta a tőrét a tokjából, és elvágta a zsinórt, amivel a csomag meg volt kötve. Aztán a két pamut pilótaoverall közül kiemelte a kétliteres üveg Johnny Walker whiskyt, majd a japán faládába tette, amit éjjeliszekrénynek használt.

- Kösz, Pick - mondta Dunn.

- Gondoltam, még egy ilyen hozzád hasonló, javíthatatlan lázadó is szívesebben iszik skót whiskyt, mint vizet.

- Azt mondják, „ajándék lónak ne nézd a fogát!”, de nekem igazából alsógatyára lenne szükségem. Gondolom, azt nem hoztál...

- Bassza meg, a gatyákról elfeledkeztem! Amikor megláttam az overallokat meg a piát...

- Örülni kell minden adománynak - mondta Dunn. Aztán szó nélkül kibújt izzadságfoltos overalljából (nem viselt alatta semmit, csak egy biztosítótűvel összefogott alsónadrágot), és nekilátott letépni a címkéket az egyik új pilótaruháról.

Pickeringre nézett.

- Mesélj nekem arról a szupertitkos akcióról!

- Nem sok mesélnivalóm van. Minden úgy ment, mint a karikacsapás.

- Mikor tanultál meg R4D-t vezetni?

- Útban Új-Guinea felé - felelte Pick.

Dunn kíváncsian nézett rá, de aztán látta Pick arcán, hogy komolyan beszél.

- De akkor meg hogy lehet... ?

- Kezdtem begolyózni - mondta Pick. - Galloway kiszúrta, és magával vitt, hogy kezeljem a rádiókat, hogy egy kicsit ne legyek itt.

- Dick Stecker miatt? - kérdezte Dunn halkan.

- Már azon voltam, hogy az aranyszárnyaimat lecserélem egy puskára.

- Tegnap megtörtént ugyanaz, ami Dickkel. Illetve majdnem ugyanaz. Ted Knowlesnak kifogyott az üzemanyaga, és lezuhant. Találkoztál vele, mielőtt elmentél?

Pick megrázta a fejét.

- Száraz tankkal fordult rá a leszállópályára. A motorja már rég leállt. Oblensky szerint megpróbált addig siklani, amíg bírt. De nem jött neki össze. Fejre állt. Odamentem, hogy megnézzem, de nem láttam semmit, csak gézt.

- Túlélte?

Ezúttal Dunn fázta meg a fejét.

- Rendes fickó volt. És az egész az én hibám. Nem kérdeztem végig a fiúkat, hogy kinek mennyi üzemanyaga maradt. Ő pedig igazi, tengerészgyalogos repülős hősként akart viselkedni, úgyhogy megpróbált leszállni száraz tankkal.

- Nem tehetsz róla - mondta Pickering.

- Dawkins ezredes is ezt hajtogatta - mondta Dunn, miközben megpróbált belebújni az új pilótaoverallba. - Ha jobban belegondolok, amit kitaláltál, hogy lecseréled a szárnyaidat egy puskára, számomra is elég csábító gondolat.

- Ezt nem mondhatod komolyan.

- Már én magam sem tudom, hogy komolyan gondolom-e - mondta Dunn. - Téged Galloway beszélt le róla?

- Nem. Én beszéltem le magamat róla. Pocsék szakaszparancsnok lenne belőlem. És belőled is. Repülőgépet viszont tudunk vezetni. Ahogy mondani szokás, a megfelelő embert a megfelelő helyre.

Dunn fel-le húzgálta a vadonatúj pilótaoverallja cipzárját, és közben saját magát csodálta az új ruhában.

- Kösz, Pick - mondta Dunn, és nekilátott átpakolni a régi overall tartalmát az új zsebeibe.

Charles M. Galloway százados lépett be a sátorba. Azonnal kiszúrta Dunn vadonatúj ausztrál pilótaoverallját.

- Ezt meg honnan szerezte?

- Moresbyban nem tudnak mit kezdeni a sok pilótaoverallal - felelte Pickering. - Valószínűleg észre sem fogják venni azt a párat, amit elloptam.

- És vissza kell egyszer mennie oda?

- És ha nem? - kérdezett vissza Pick. Galloway lemondóan rázta meg a fejét.

- Oblensky elrendelte az R4D üzemanyag-szivattyújának a cseréjét - mondta Galloway. - Espiritu Sántából hoznak bele újat. Szóval a haverja, Gyilkos, meg a többiek reggelig már biztosan nem mennek sehová.

- A haverja, Gyilkos? - kérdezte Dunn. - Ez izgalmasan hangzik.

- Ő maga is egy izgalmas fickó - mondta Galloway, aztán Pickering szemébe nézett. - Alkalmasnak tartja magát a repülésre?

Pick nem válaszolt azonnal.

- A parancsnok azt akarja, hogy nézzünk szét a délnyugati térségben.

- Maga persze rögtön önként jelentkeztetett engem, mi?

- Csak a magam nevében beszéltem - mondta Galloway. - Velem jön vagy inkább Espiritu Santóra megy?

- Megmondtam a repülőgépen, hogy vadászpilóta vagyok és nem kamionsofőr - mondta Pickering. - Vagy kételyei vannak?

- Csak a kíváncsiság hajtott, Mr. Pickering. Öt perce van.

Ezzel Galloway sarkon fordult, és távozott.

- Mi volt ez a „vagy inkább Espiritu Santóra megy” megjegyzés?

- Port Moresbyban tartottunk egy kis pihenőt. Nem volt mit csinálni, úgyhogy Galloway beültetett az R4D pilótaülésébe, és megcsináltatott velem vagy egy tucat felszállást. És mivel R4D-oktatópilóta, megcsináltatta velem a típusvizsgát. Most már hivatalosan is vezethetem a Haditengerészet ikermotoros repülőgépét, az R4D-t, ami egy roppant elnéző repülőgép.

- Én nem ezt kérdeztem, Pick.

- Azt mondta, ha akarok, akkor mehetek Espiritu Santóra R4D-ket vezetni.

- Én a helyedben elmennék.

- Nem figyelt rám, Mr. Dunn. Vadászpilóta vagyok, és nem kamionsofőr - mondta Pickering, aztán felpattant az ágyáról, és kimasírozott.

## (Hat)

Salamon-szigetek

8400 méter magasságban a Savo-sziget felett

1942. október 13., 11.35

Pick Pickering elszégyellte magát, amikor észrevette, hogy egészen közel került Charley Galloway jobb szárnyához. Legalább harminc méterrel mögötte és harminc méterrel fölötte kellett volna repülnie.

Elég volt a révedezésből, Pickering! - gondolta Pick.

A kollégiumi tanára, Mr. Hogyishívják szavai jutottak az eszébe. Egy alacsony, aszaltképű fickó volt, aki mindig csokornyakkendőt meg kirojtosodott ujjú tweedzakót viselt. Ahányszor úgy érezte, hogy vissza kell hoznia Picket a jelenbe, az asztalához vágott egy könyvet. Ha révedezésen kapta Picket, azért azonnali büntetés járt, mivel a révedezés azt jelentette, hogy nem figyelt oda a tanárra, mert ébren álmodozott.

De mi a franc az a révedezés tulajdonképpen? És honnan származik ez a szó? A révhez lenne valami köze? Hogy aki nem figyel oda olyankor, amikor a hajója a révbe ér, az nekimegy a rakpartnak, vagy mi?

Fázott. Hiába volt rajta a lóbőrből készült pilótadzseki, és hiába hajtotta és patentozta fel a prémgallérját, hiába viselt puha marhabőr pilótakesztyűt. Persze 8400 méteren hideg van. Az egész attól lett olyan rohadtul kellemetlen, hogy az átizzadt pilótaoverallja most is nyirkos volt.

Az oxigénmaszk határozottan idegesítette, a borostái is szúrtak, és valahogy az oxigént is a szokottnál hidegebbnek érezte.

Amikor ismét Gallowayre pillantott, látta, hogy Galloway az oxigénmaszkja mögül őt figyeli.

Elrévedezett, Mr. Pickering, és rajta is kapták. Büntetésben fog részesülni, mert nem figyelt oda arra, amire oda kellett volna figyelnie, és mert nem ott volt, ahol lennie kellett volna.

Galloway hirtelen mindkét kezét felemelte.

Jesszusom, csak nem azt hiszi, hogy direkt lopakodtam mögé, hogy tapintatosan emlékeztessem a tényre, hogy lassan kifogy az üzemanyagunk? „Százados úr, ha meg nem sértem, nem gondolja, hogy lassan vissza kellene fordulnunk, különben az út utolsó szakaszát úszva leszünk kénytelenek megtenni? ”

Vagy talán azt akarja, hogy próbálkozzak meg én is a száraz landolással? És én is álljak fejre a kifutón, mint Dick meg az a fickó, akiről Dunn mesélt, és akit nem ismertem?

Vagy azt akarja jelezni, hogy hiába jöttünk ide? Nincs mit tenni, mert a japánok vagy úgy döntöttek, hogy ma nincs kedvük harcolni, vagy legalábbis nincs kedvük idejönni, hogy észrevegyük őket.

Pickering is megadóan felemelte mindkét kezét. Galloway bal keze eltűnt; valószínűleg visszatette a botkormányra. Aztán a jobb keze mutatóujjával lefelé mutatott, hogy lassan meg kell kezdeniük az ereszkedést. Pickering nagyot bólintott, jelezve, vette az adást.

Galloway pár foknyit lenyomta a Wildcatje orrát, aztán enyhe fordulóba döntötte, és lassan ereszkedni kezdett. Pickering visszavett a gázból, hogy végig Galloway szárnya mellett tudjon maradni, mert tudta, Galloway ezt válj a el tőle.

A manőver pontosan két percig tartott; Galloway százados mindig halálos pontossággal végezte el a kétperces, 360 fokos fordulókat.

De az egyperces, 360 fokos fordulókat is. És az akárhány perces, akárhány fokos fordulókat Ez a gazember nagyon ért a repüléshez.

Bassza meg! Ezek meg honnan kerültek elő?

Repülőgépeket pillantott meg odalent, Kate-eket és Valeket. Mindkettőből egy tucat repült alattuk.

A Kate-ek Nakajima B5Nl-es, egymotoros, alsószárnyas torpedóvetőbombázók voltak. Ezeket a repülőgépeket egyaránt lehetett bombákkal és torpedókkal felfegyverezni. Ezúttal nyilván bombákat vittek magukkal, mivel repülőteret nem lehet torpedóval támadni.

A Valek Aichi D3Al-es 99-es haditengerészeti, anyahajóról indított bombázók voltak, amelyeket ezúttal nyilván nem egy repülőgép anyahajóról, hanem a japánok rabauli bázisáról indítottak. A Valek fix futóművel rendelkeztek; a kerekeiket pedig kerékfedő burkolat védte. Régimódi gépeknek tűntek, de a valóságban jó és strapabíró repülőgépek voltak.

Hogy a francba nem vettük észre ezeket?

Ahol pedig Kate-ek és Valek vannak, ott Zéróknak is kell lenniük.

De hol a francban vannak a Zérók? Csak nem felettünk, a szentségit?

Pickering előretolta a gázkart, hogy Galloway mellé menjen, de nem járt sikerrel. Galloway befejezte a fordulót, és lenyomta a Wildcatje orrát.

Pickering követte. Közben a műszerfalra pillantott, és fejben elvégezte a szükséges számítást.

Nekem harminc, harmincöt percre elegendő üzemanyagom van, akkor Gallowaynek úgy negyvenpercnyi. Ő valahogy mindig tovább bírja pár perc cél, mint a többiek. De vegyük azt is figyelembe, hogy kénytelenek leszünk teljes gázzal, vagy más néven „katonai vészsebességgel” repülni.

Összesen egy támadásra lesz időnk, és passz. Leszedünk annyit, amennyit egy támadás alatt tudunk, aztán nyomás vissza a pajtába.

De hol a francban van ilyenkor a Kaktusz Légierő többi gépe? 11.15-kor kellett volna felszállniuk, vagy még hamarabb, ha megkapták a figyelmeztetést Bukáról, vagy valamelyik másik partfigyelő állomásról. De a radaron is látniuk kellett. Amilyen közel vannak a Hendersonhoz, látniuk kellett őket a radaron.

Jesszusom! Majd kitörtük a nyakunkat, hogy Buka működőképes maradjon, és mégis történt velük valami?

Az egyik Kate faroklövésze észrevette, és tüzet nyitott rá. Nyomjelzős lövedékekkel tüzelt, amelyek hosszú csíkot húztak, mielőtt kiégtek.

Túl messze vagyok, te ostoba barom!

De ahogy egyre közelebb ért a Kate-ekhez, egyre több faroklövész nyitott rá tüzet. Most már átkozottul közel jöttek a nyomjelzős lövedékek, és átkozottul sok is volt belőlük.

Pickering megnyomta a botkormányba épített elsütőbillentyűt.

Jesszusom, mi a fene van velem? Még nem vagyok elég közel hozzá!

Finoman korrigált a botkormánnyal, aztán még egy kicsit korrigált.

Az első néhány nyomjelzős lövedék belevágott a Kate törzsébe, pár centivel a vízszintes vezérsík előtt, aztán, mintha csak önálló életre kelt volna, az újabb pár lövedék elsétált a Kate motorjáig.

Repül a burkolat!

Aztán a motorból hirtelen dőlni kezdett a füst, és a Kate balra billent. Mielőtt eltűnt volna Pickering szeme elől, a fekete füst narancsszínű ragyogássá változott.

Megvagy! De hol a francban van Galloway?

Galloway már a Kate-ek alatt járt; majdnem elérte a Valeket. Egy Zero süvített a nyomában, egyre közelebb kerülve Gallowayhez, aki kezdte egyenesbe hozni a Wildcatjét.

A kurva anyját!

Pickering megragadta a mikrofonját.

- Charley, mögötted!

Pickering balra rántotta a botkormányát, aztán ütközésig előretolta a gázkart. De mintha nem történt volna semmi. Egy örökkévalóságig tartott, mire a Zero mögé ért, ami már Gallowayt lőtte.

Pickering tüzelt.

Galloway éles jobb fordulóba döntötte a gépét, aztán meredeken lenyomta a Wildcat orrát.

A Zero, amely megpróbálta követni Gallowayt, beleszaladt Pickering nyomjelzőesőjébe. Azonnal darabokra szakadt.

Galloway motorja füstölni kezdett.

A francba, ne!

Galloway nyílegyenesen a tenger felé zuhant. Pickering követte.

Aztán megjelent a Kaktusz Légierő - minden repülőgép, amely képes volt a levegőbe emelkedni. A japánok felé tartottak.

De elkéstek!

A japánok már a Henderson felett jártak.

Galloway motorja már nem füstölt.

Jesszusom, csak nem állította le?

Pickering hátranézett. Látta, hogy bombák hullnak alá a Valékből.

Galloway gépét már nem sok választotta el az óceántól.

Bassza meg, le fog zuhanni!

Galloway alig 60 méterrel a tenger felett hozta egyenesbe a Wildcatet, és azonnal a Henderson felé vette az irányt.

Miközben Pickering elkezdte egyenesbe hozni a gépét, látta, ahogy a bombák becsapódnak a leszállópályába. Az üzemanyagszint-jelzőjére pillantott. Még öt vagy talán hat percre elegendő üzemanyaga volt.

A futóműve kapcsolóját átpöccintette, aztán felrántotta a Wildcat orrát. A futómű kurblija vad pörgésbe kezdett, ahogy a gravitációs erő kirántotta a futóművet a helyéről.

Húsz másodperccel később a futóműve megérintette a földet. Alig öt másodperccel később érezte, hogy a Wildcat elkezd erősen jobbra húzni.

Jaj, ne! Istenem, nem akarok így meghalni!

A húzás valamelyest csökkent, a Wildcat azonban még így is leszaladt a leszállópályáról, és belerohant egy halom perforált acéllemezbe. Aztán megpördült egyszer... kétszer... pörgés közben leszakadt a futóműve. A propeller belehasított a földbe, aztán a motorja felvisított, és leállt.

Megálltam?

Meg. Ez a szar már nem megy sehová...

Kikapcsolta az övét, és amilyen gyorsan csak tudott, kivergődött a pilótafülkéből. Jó huszonöt métert rohant, aztán hasra vágódott, arra számítva, hogy a Wildcat felrobban.

De nem robbant fel.

Mindenfelől roppanásokat hallott, de azok bombák voltak, amik éppen a repülőtérre hullottak.

Pickering felemelte a fejét, és végignézett a repülőtéren. Hirtelen ragyogó narancslángok csaptak fel, aztán dőlni kezdett a sűrű, fekete füst. A japánok lebombázták az üzemanyagraktárt.

Egy dzsipet pillantott meg. Keresztül száguldott a sűrű füstön, és a japán bombák ütötte kráterek között szlalomozott.

Aztán hirtelen megállt, amikor mellé ért. Egy felcser ugrott le róla.

- Jól vagy? - kérdezte.

- Jól - felelte Pickering.

A felcser hasra vágta magát Pickering mellett.

- Szerintem jobb, ha maradunk, ahol vagyunk - jelentette be a felcser tárgyilagosan. - Nézd, hogy ég az a kurva repülőbenzin!

# IV.

## (Egy)

TITKOS

FELADÓ: PARANCSNOK, 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY,

1942. OKTÓBER 13., 13.05 TÁRGY: HADMŰVELETI JELENTÉS

CÍMZETT: FŐPARANCSNOK, CINCPAC,[[3]](#footnote-3) PEARLHARBOR MÁSOLATOT KAP: FŐPARANCSNOK, SWPOA, BRISBANE FŐPARANCSNOK, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG,

WASHINGTON D. C.

1. 1942. OKTÓBER 13-ÁN, 11.40-KOR A VMF-229 KÉT (2) F4F4-BŐL ÁLLÓ LÉGI JÁRŐRE EGY ELŐRE NEM JELZETT, MINTEGY TIZENKÉT (12) JAPÁN VAL, TIZENKÉT (12) KATE ÉS TIZENÖT (15) ZERO REPÜLŐGÉPBŐL ÁLLÓ KÜLÖNÍTMÉNYRE TALÁLT, AMELYET MEG IS TÁMADOTT.

2. ELLENSÉGES VESZTESÉG:

A. KÉT (2) KATE

CHARLES M. GALLOWAY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS

EGY (1)

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY EGY (1)

B. EGY (1) ZERO

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY EGY

3. A VMF-229 VESZTESÉGE:

A. EGY (1) F4F4 SÉRÜLT, JAVÍTHATÓ

B. EGY (1) F4F4 LESZÁLLÁS KÖZBEN SÉRÜLT, TOTÁLKÁROS

C. A VMF-229 VESZTESÉGEIVEL A MŰKÖDŐKÉPES F4F4 REPÜLŐGÉPEK SZÁMA HÁROMRA (3), A FELTEHETŐEN JAVÍTHATÓ F4F4 REPÜLŐGÉPEK SZÁMA KETTŐRE (2) CSÖKKENT.

4. AMAG-21 VESZTESÉGE:

A. A HENDERSON REPÜLŐTÉREN ÉS AZ EGYES VADÁSZREPÜLŐKIFUTÓN ELLENSÉGES BOMBÁK ÜTÖTTE KRÁTEREK KELETKEZTEK. A JAVÍTÁSI MUNKÁLATOK MEGKEZDŐDTEK.

B. A REPÜLŐBENZIN-RAKTÁRT BOMBATALÁLAT ÉRTE, ÉS KIGYULLADT. MINTEGY HUSZONKÉTEZER (22 000) LITER REPÜLŐBENZIN ÉGETT EL.

C. A HADITENGERÉSZET, A TENGERÉSZGYALOGSÁG ÉS A HADSEREG LÉGI HADTESTE HENDERSON REPÜLŐTÉREN TARTÓZKODÓ REPÜLŐGÉPEI KÖZÜL MINTEGY TIZENEGY (11) REPÜLŐGÉPBEN KELETKEZETT KISEBB-NAGYOBB KÁR.

5. ALULÍROTT, A MAG-21 PARANCSNOKA JAVASLATÁRA ELRENDELTE AZ USA HADSEREGE LÉGI HADTESTE B-17-ES REPÜLŐGÉPEINEK AZ EVAKUÁLÁSÁT. A B- 17-ES REPÜLŐGÉPEK ESPIRITU SANTÓRA REPÜLNEK, ÉS ADDIG MARADNAK OTT, AMÍG SIKERÜL FELTÖLTENI A GYAKORLATILAG TELJESEN KIÜRÜLT ÜZEMANYAG- ÉS ALKATRÉSZKÉSZLETET. A RENDELKEZÉSÜNKRE ÁLLÓ REPÜLŐBENZINRE AZ F4F4-ES, P-39-ES ÉS P-40-ES REPÜLŐGÉPEKNEK VAN SZÜKSÉGE. AMINT BEFEJEZTÜK A FELSZÁLLÓPÁLYA HELYREÁLLÍTÁSÁT, ÚTNAK INDÍTJUK A B-17-ES REPÜLŐGÉPEKET .

VANDERGRIFT TENGERÉSZGYALOGOS VEZÉRŐRNAGY PARANCSNOK

TITKOS

## (Kettő)

*Henderson repülőtér*

*VMF-229*

*1942. október 12., 1330*

- Úgy tűnik, hogy defektes volt a kereke, Mr. Pickering - jelentette be Oblensky technikus őrmester.

Egy „javítóhangárban” voltak, amelyben két Wildcat fért el. A „javítóhangár” oldalát homokzsákokból alakították ki, míg tető gyanánt sátorlapok szolgáltak, melyek viszonylagos védelmet nyújtottak a nap és az eső ellen.

- Defektes? - kérdezte Pickering keserűen.

- Ha találgatnom kéne, azt mondanám, hogy egy felhajlott acéllemezdarabba ment bele. De az is lehet, hogy valami bombarepesz volt.

- Jesszusom!

- Attól kezdett el jobbra húzni, aztán meg pörögni. Utána leszakadt a futóműve. Nem csoda, mert nem ilyen terhelésre tervezték. Szerencséje volt, hogy nem lett nagyobb baj.

- Szóval akkor totálkáros, mi?

- Az. Totálkáros. Amikor leszakadt a futómű, olyan szerkezeti sérüléseket szenvedett a repülőgépe, amit nagyon nehéz lenne megjavítani. A motor is nagyot kapott, amikor hirtelen leállt. Akkor sem lenne sok értelme felújítani, ha lenne hozzá alkatrész. Kiszerelem belőle a fegyverrendszert, a rádiókat és a műszereket, meg amit lehet, aztán meg elvontattatom a temetőbe.

- Hány gépünk maradt?

- Három. Meg Galloway százados gépe, ha megjavítottam. Kiment az egyik olaj csöve, de talán még időben leállította a motort, úgyhogy jó esély van rá, hogy nem ragadtak be a dugattyúi.

Galloway ebben a pillanatban lépett be.

- Defekt - mondta Pickering.

- Szarrá ment az egész kereke - erősítette meg Oblensky. - Ezt nézd!

- Köszönöm, Mr. Pickering - mondta Galloway.

- Ugyan mit?

- Tudja azt maga. Nem tudtam volna lerázni azt a Zérót.

- Szerintem egész jól csinálta - mondta Pickering.

- Ha valaki azt mondja magának, hogy „köszönöm”, azt kell felelnie, hogy „szívesen”.

Pickering Galloway szemébe nézett.

- Szívesen, parancsnok.

- Az előbb beszéltem Dawkins ezredessel. Mindkét találatát megerősítették. Akkor most hány gépe is van? Hét?

- Nyolc. A magáéval együtt. Láttam lezuhanni.

- Azt is megerősítették - mondta Galloway, aztán Oblenskyhez fordult. - Volt már időd megnézni a motort?

- Ebből kiszedek egy olaj csövet - felelte Oblensky Pickering F4F4-esére mutatva -, berakom a tiedbe, beindítom, aztán meglátjuk, mi lesz. Azt mondtad, hogy egyből leállítottad.

- Nem repülhet vele más, csak én. Megértetted?

- Ha nem tudnám, hogy biztonságosan lehet vele repülni, téged se engednélek rá.

- Mi lenne, ha egyszer az életben azt mondanád, Steve, hogy „igenis, uram”? - kérdezte Galloway.

- Most mi lesz, parancsnok? - kérdezte Pickering.

- Az lesz, hogy elmegy, és megkeresi a haverjait... szétszóródtak a repülőtér körül... és idehozza őket. Amint a kifutót helyrepofozták, a B-17-eseket elviszik Espiritu Santóra. Velük mehetnek.

- Miért? Mi van az R4D-vel?

- A szárnyára esett egy ötvenkilós bomba. Nem robbant ugyan fel, de az a repülőgép már akkor sem megy innen sehová. Mr. Pickeringnek szüksége lesz a dzsipedre, Steve.

- Az üzemanyagraktár mellett parkoltam le - mondta Oblensky. - Úgyhogy nincs dzsip, parancsnok.

- Nos, Mr. Pickering, mivel úgyis elgondolkodott rajta, hogy beáll gyalogosnak, és mivel a gyalogosok mindenhová gyalog mennek, nem lesz gondja.

Egy pillanatig úgy tűnt, hogy Pickering hadnagy mondani akar valami csúnyát. De aztán átgondolta a dolgot, és csak annyit mondott:

- Igenis, uram.

## (Három)

*Henderson repülőtér*

*VMF-229*

*1942. október 13., 15.35*

Amikor Charles M. Galloway százados belépett, Ed Banning és Jaké Dillon őrnagy, Ken McCoy hadnagy, George Hart őrmester és Róbert F. Easterbrook tizedes a nőtlen tisztek szállása - egy homokzsákfallal megerősített sátor - vaságyain és faládáin üldögéltek. Galloway sarkában ott baktatott Bili Dunn hadnagy is.

Galloway Banningre nézett.

- Őrnagy, a B-17-esek ma még nem indulhatnak el. Az utolsó támadásban rengeteg új bombatölcsér keletkezett.

A japánok másodszor is megtámadták a repülőteret, 13.50-kor. Ezúttal egy tucat Kate és néhány Zero vett részt a támadásban.

- Láttam, hogy néhány vadászgép felszállt - jegyezte meg Banning. Úgy hangzott, mintha kérdőre akarta volna vonni Gallowayt, pedig nem annak szánta.

- Pontosan két vadászgépet látott - felelte Galloway. - Joe Foss és egy másik srác átkozottul sokat kockáztatott. A bombatölcsérek meg a törmelékek között szlalomozva szálltak fel.

- Úgy láttam, hogy egy japán gépet lelőttek - mondta Dillon őrnagy.

- Az is Foss volt - mondta Galloway. - Leszedett egy Zérót. És ennél több kárt nem is tudtunk tenni bennük.

- Mi a franc történt a partfigyelőkkel? - kérdezte McCoy.

Galloway ránézett. Eddig nem sikerült véleményt alkotnia erről a félistennek tartott tengerészgyalogosról. Sejtette, hogy a java annak, amit Gyilkos McCoyról hallott, csak süket duma, de azt gyorsan kiszúrta, hogy Ed Banning őrnagy - akit remek tengerészgyalogosnak tartott - felnézett McCoyra.

- Tudomásom szerint, McCoy, késve érkezett meg a figyelmeztetés Pearl Harborból. Tudja, mi az a légköri zavar?

McCoy bólintott. Gallowaynek feltűnt, hogy McCoy nem mellékelt a bólintáshoz egy „igen, uram”-ot.

- Nos, folyamatosan hallgatjuk, hogy sugároznak-e a partfigyelők. Valamikor sikerül befogni őket, valamikor nem. Ezúttal nem sikerült. Úgyhogy a figyelmeztetést a CINCPAC rádióján keresztül kaptuk, Pearlből. Az üzenet továbbítása során problémák léptek fel. Pearl szerint a légköri zavar okozta. Amikor megkaptuk az üzenetet, éppen a vadászainkat töltöttük fel üzemanyaggal. Addigra viszont a japán bombázók elérték a repülőteret.

- Buka működik, Ken - mondta Banning. - Az ilyesmi előfordul.

- És most mi lesz? - kérdezte Dillon.

- A tizenhetesekkel nem lehet kerülgetni a bombatölcséreket. Azokat pedig biztosan nem fogják tudni feltölteni sötétedés előtt. Úgyhogy a tizenhetesek leghamarabb holnap hajnalban szállhatnak fel. Tehát maguk is hajnalban indulhatnak tovább.

- Hacsak a japánok nem jönnek vissza - mondta Dillon.

- Hacsak a japánok nem jönnek vissza - ismételte meg Galloway. - Sajnálom, de semmit sem tehetek.

- Ha a tizenhetesek reggel sem tudnak felszállni, akkor hogyan juthatok el Espiritu Santóra? - kérdezte Banning.

Na, ez egy érdekes kérdés - gondolta Galloway. - Nem azért akar elhúzni innen, hogy a bőrét mentse. Ha így lenne, akkor nem beszélne ilyen nyíltan a dologról. És miért tette fel a kérdést úgy, hogy „hogyan juthatok”? Csak ő akar elmenni? A többiek nem? Mi dolga van ott neki egyedül?

Banning mintha csak Galloway gondolataiban olvasott volna.

- Galloway, ha a szükség úgy hozza, kénytelen leszek prioritást kérni, hogy Espiritura mehessek.

- Holnap hajnalban egy vagy több R4D valószínűleg... sőt, szinte biztosan meg fogja kísérelni a leszállást a szigeten. Repülőbenzint fognak hozni. Amikor elmennek, a lehető legtöbb sebesültet viszik majd magukkal.

- Ha erre kerülne sor, ha a B-17-esek nem szállhatnak fel... - mondta Banning - ... bár én abban reménykedtem, hogy talán valamelyik SPD vagy TBF magával vihet.

A Douglas SPD-3-as „Dauntless” egymotoros, alsószárnyas, kétszemélyes zuhanóbombázó volt. Egy 1000 lóerős, R-1820-52-es Pratt & Whitney motor hajtotta. A Grumman TBF „Avenger” egymotoros, alsószárnyas, háromszemélyes torpedóvető-bombázó volt, egy 1700 lóerős, R-2600-8-as Wright „Cyclone” motorral. Mindkét repülőgéptípust előszeretettel használta az USA Haditengerészete és a Tengerészgyalogság.

- Rákérdezek - felelte Galloway. - De nem hiszem, hogy erre sor kerülne.

- Nem kémék ilyesmit, ha nem lenne szükséges - mondta Banning. Galloway most már kezdte magát kényelmetlenül érezni.

- Dunn talált maguknak pár ágyat, de a dzsipünk odaveszett, úgyhogy kénytelenek lesznek idecipelni. Mondjuk maga, őrmester - mondta Galloway, és George Hartra nézett. - És maga, Húsvéti Nyuszi.

Easterbrook tizedes nem tűnt túl boldognak.

- Talán van valami más dolga? - kérdezte Galloway.

- Százados, ha a raiderekkel töltöm az éjszakát - mondta Easterbrook -, akkor már most el kell indulnom hozzájuk.

- Menjen csak, Easterbrook! - mondta McCoy hadnagy. - El tudjuk hozni magunknak azokat az ágyakat. Csak úgy nézünk ki, mint a semmirekellők, de nem vagyunk azok.

A tizedes hozzám beszélt, a szentségit, nem hozzád, McCoy - gondolta Galloway. Aztán azon kezdett tűnődni, hogy mitől lett egyszerre ilyen dühös.

- Köszönöm, uram - mondta Easterbrook, és kimasírozott a sátorból.

- Nem kitolásnak szántam, McCoy - szaladt ki Galloway száján. - Easterbrook egész rendes kölyök. Csak éppen igyekszem rajta tartani a szemem.

- Az nem is árt - mondta McCoy. - Még pár nap, és begolyózik a kölyök.

- Hogy érti ezt, McCoy? - csattant fel Dillon kissé dühösen.

- Úgy, hogy még pár nap, és begolyózik. Látta az utolsó bombatámadás alatt? Legközelebb nézzen a szemébe!

- Baromság! - csattant fel Dillon. - Senki sem szereti, ha bombákat hajigáinak a fejére. Easterbrook pedig tengerészgyalogos, az ég szerelmére!

- Egy tengerészgyalogos, aki hamarosan be fog golyózni - mondta McCoy.

- Mi a fasz maga? Valami szakértő? - kérdezte Dillon most már nyílt ellenszenvvel a hangjában. - Annyira ért az ilyesmihez?

- Igen, Jaké - mondta Banning halkan, de határozottan. - Annyira ért hozzá. A Fülöp- szigeteken is bebizonyította.

- Maga ott volt a Fülöp-szigeteken? - kérdezte Bili Dunn. - Hogy jutott ki?

- Úgy, ahogy holnap is szeretnék - felelte McCoy, és felállt. - Egy B17-essel. Indulás, George. Idehordjuk azokat az ágyakat ennek a két semmirekellő csapattisztnek.

Banning felnevetett, és felállt.

- Menj a fenébe, McCoy! Ezt nem úszód meg szárazon! Emelkedj fel a seggedről, Jaké! Ha én el tudom hozni a saját ágyamat, akkorié is.

Dillon nem mozdult, csak felnézett Banningre.

- Emelkedj fel a seggedről, Jaké! - ismételte meg Banning. A hangja kedves volt, de mégis érződött rajta, hogy nem baráti jó tanácsnak, hanem parancsnak szánta azt, amit mondott.

## (Négy)

TITKOS

FELADÓ: PARANCSNOK, 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY, 1942.

OKTÓBER 14., 08.45

TÁRGY: HADMŰVELETI JELENTÉS

CÍMZETT: FŐPARANCSNOK, CINCPAC, PEARL HARBOR

MÁSOLATOT KAP: FŐPARANCSNOK, SWPOA, BRISBANE

FŐPARANCSNOK, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, WASHINGTON D. C.

1. 1942. OKTÓBER 14-ÉN, NAGYJÁBÓL 18.30-KOR, A JAPÁN TÜZÉRSÉG ERŐTELJES ZÁRÓTŰZ ALÁ VETTE A HENDERSON REPÜLŐTÉR NYUGATI RÉSZÉT. ÚGY VÉLJÜK, HOGY A JAPÁN TÜZÉRSÉG 150 MM-ES, ISMÉTLEM, 150 MM-ES LÖVEGET HASZNÁLT, AMIVEL EDDIG NEM TALÁLKOZTUNK A SZIGETEN. ELKÉPZELHETŐ, HOGY AZ ÚJ TÜZÉRSÉGI LÖVEGEKET NEMRÉGIBEN HOZTÁK GUADALCANALRE.

2. MIVEL AZ 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY NEM RENDELKEZIK MEGFELELŐ HATÓTÁVOLSÁGGAL BÍRÓ TÜZÉRSÉGI ÜTEGGEL, AMELLYEL VISZONOZHATTUK VOLNA A ZÁRÓTÜZET, A HADOSZTÁLY KÉNYTELEN VOLT A

3. VÉDELMI ZÁSZLÓALJ 125 MM-ES PARTVÉDELMI LÓ VEGEIVEL ÉS A 11. TENGERÉSZGYALOGOSOK 105 MM-ES TARACKÁGYÚIVAL VÁLASZOLNI A ZÁRÓTŰZRE, AMELY AZONBAN ELÉGTELENNEK BIZONYULT.

3. 1942. OKTÓBER 14-ÉN, NAGYJÁBÓL 01.40-KOR, JAPÁN REPÜLŐGÉPEK JELZŐRAKÉTÁT LŐTTEK KI A HENDERSON REPÜLŐTÉR FÖLÉ, AMELYET KÖVETŐEN AZ ELLENSÉG INTENZÍV, HADITENGERÉSZETI ÁGYÚTŰZ ALÁ VETTE A REPÜLŐTERET, AMELYET KILENCVENHÉT (97) PERCEN KERESZTÜL LŐTT.

4. A HENDERSON REPÜLŐTÉRRE ÉS A KÖZVETLEN KÖZELÉBEN LÉVŐ OBJEKTUMOKRA MINTEGY NYOLCSZÁZ VAGY AKÁR EZER (1000) TÜZÉRSÉGI (PÁNCÉLTÖRŐ ÉS ROBBANÓ) LÖVEDÉK HULLOTT. AZ OKOZOTT KÁRBÓL ÍTÉLVE 350 MM-ES HADITENGERÉSZETI ÁGYUKKAL LŐHETTEK MINKET, NAGY VALÓSZÍNŰSÉG SZERINT EGY VAGY TÖBB JAPÁN HADIHAJÓRÓL. [[4]](#footnote-4)

6. AMERIKAI VESZTESÉG:

A. TIZENHAT (16) CSAPATTISZT KIA[[5]](#footnote-5)

B. TIZENKÉT (12) CSAPATTISZT WIA[[6]](#footnote-6)

C. HÁRMINCKILENC (39) SORÁLLOMÁNYÚ KIA

D. HETVENKILENC (79) SORÁLLOMÁNYÚ WIA

E. ELTŰNTEK SZÁMA: EGYELŐRE ISMERETLEN

F. A HENDERSON REPÜLŐTÉR KIFUTÓJA, AZ IRÁNYÍTÓTORONY, A REPÜLŐGÉPEK VÉDŐBARIKÁDJAI ÉS A HADIANYAGRAKTÁR SÚLYOSAN MEGRONGÁLÓDOTT. A RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ REPÜLŐBENZIN MENNYISÉGE KRITIKUS.

I. EGYELŐRE NEM SIKERÜLT FELMÉRNI A REPÜLŐGÉPEKBEN KELETKEZETT KÁR MÉRTÉKÉT, DE NYILVÁNVALÓAN SÚLYOS. PÉLDÁUL TEGNAP MÉG HARMINCKILENC (39) SPD REPÜLŐGÉP ÁLLT A RENDELKEZÉSÜNKRE, MA NÉGY (4), A NYOLC (8) B-17-ES REPÜLŐGÉP KÖZÜL KETTŐ (2) TELJESEN

MEGSEMMISÜLT.

7. AMINT A KIFUTÓPÁLYA JAVÍTÁSÁT BEFEJEZTÜK, VISSZAKÜLDJÜK AZ ÖSSZES ÉP B-17-ES REPÜLŐGÉPET ESPIRITU SANTÓRA.

8. A HENDERSON REPÜLŐTÉR ÜZEMANYAG-TARTALÉKAI A KRITIKUS SZINT ALÁ CSÖKKENTEK. AZONNALI HATÁLLYAL KÉREM AZ ÜZEMANYAG PÓTLÁSÁT. AMÍG AZ ÜZEMANYAGHIÁNY NEM OLDÓDIK MEG, A REPÜLŐGÉPEK PÓTLÁSÁRA NEM, ISMÉTLEM, NEM TARTOK IGÉNYT.

VANDERGRIFT TENGERÉSZGYALOGOS VEZÉRŐRNAGY PARANCSNOK

TITKOS

## (Öt)

*Henderson repülőtér*

*MAG-21*

- Ezredes - mondta Sámuel M. Davidson, az USA Hadserege légi hadtestének századosa Clyde W. Dawkins alezredesnek nekem ez a dolog nem igazán tetszik. Sőt, minél többet gondolkodom rajta, annál inkább úgy érzem, hogy ez egy kifejezetten rossz ötlet.

- Nincs választási lehetőséged, Sam - mondta Dawkins. - Ezek az emberek veled fognak menni, és pont.

- Egyáltalán ki a franc az a négy ember?

- Két őrnagy, egy hadnagy és egy őrmester, de ezt már mondtam.

- De már megmondtam az embereimnek, hogy ők jönnek velünk.

- Majd keresek nekik valami konstruktív elfoglaltságot - mondta Dawkins. - Amint találok nekik egy másik gépet, ők is mehetnek.

- De mi lesz akkor, ha...? - kezdett hozzá Davidson százados, aztán másodszor is belekezdett a mondandójába. - Ne vegye engedetlenségnek, de egy tiszt legfontosabb feladata gondoskodni az embereiről. Mi van akkor, uram, ha egyszerűen azt mondom, hogy „a legnagyobb tisztelettel, uram, nem”?

- Már megmondtam neked, hogy nem teheted, Sam. Megmutatták nekem a parancsukat, amit a Fehér Ház levélpapírjára gépeltek, és amit Leahy tengernagy írt alá, aki pedig az elnök vezérkari főnöke. Úgyhogy nem mondhatok mást, csak amit már mondtam: nincs választási lehetőséged, Sam.

- Hogy jöttek ide?

- Egy R4D-vel. De egy bomba levitte a szárnyát.

- Arról a fura futóművel felszerelt R4D-ről beszélsz?

Dawkins bólintott.

- Elmondanád, hogy arra meg miért volt szükség? Úgy nézett ki, mintha sílécet hegesztettek volna hozzá.

- Sajnálom, Sam, de akkor sem mondhatnám el, ha tudnám. Ráadásul nem is tudom. De ha ettől jobban érzed magad, akkor elárulom, hogy a hadosztály-parancsnokságon jártam, és láttam, hogy Vandergrift tábornok kezet rázott az egyik őrnaggyal, és megköszönt neki valamit. A lényeg, hogy nem turisták.

Hangos, rémisztő, elnyúló robaj hallatszott, majd recsegés követte, mint amikor gerendákat roppant szét valami hatalmas erő.

- Mi a franc volt ez? - kérdezte Davidson százados.

- A Pagoda - mondta Dawkins. - Geiger tábornok úgy gondolta, hogy a japánok feltehetően azt használták tüzérségi iránypontnak. Gondolom, most buldózerezték le.

- Nem lett volna egyszerűbb felrobbantani?

- Valószínűleg most már a dinamit is kifogyóban van, mint minden más - felelte Dawkins.

- Akkor hol találom ezeket az embereket? - kérdezte végül Davidson százados.

- Bili Dunn, Charley Galloway végrehajtó tisztje már elvitte a gépetekhez.

- Tudod, hogy csak három motorom működik.

- A légi hadtestnek úgy is jó lesz.

- Úgy érzem magam, mintha elmenekülnék innen, ezredes. Nem valami jó érzés.

- De visszajössz - mondta Dawkins, aztán felállt és kezet nyújtott Davidsonnak. - Jó utat, Sam. És örülök, hogy megismerhettelek.

- Veled mi lesz?

- Ki tudja? Előbb-utóbb valamelyik fél ki fog fogyni a repülőgépekből.

Davidson hosszan Dawkins szemébe nézett. Aztán olyan vigyázzállást vágott ki, amiben még West Pointban sem találtak volna kivetni valót a díszszemlén, majd szalutált.

- Megtiszteltetés volt magával szolgálni, uram - mondta Davidson százados.

- Köszönöm, Sam - mondta Dawkins egy pillanattal később, miután viszonozta Davidson tisztelgését. - Senkiházi katona létedre egész tűrhető pilóta vagy.

Davidson csinált egy tökéletes hátraarcot, aztán kimasírozott a homokzsák fallal körülvett sátorból, amely a 21. tengerészgyalogos-repülőcsoport, a MAG-21 parancsnoki állásaként szolgált.

Róbert F. Easterbrook tizedes a B-17-eshez rohant, amely másodikként várta, hogy felszállhasson. Az üresjáratban dübörgő hajtómű légcsavarjának szele lefújta a fejéről az acél sisakot.

A sisakra pillantott, aztán a repülőgéphez ment, és rávágott a géptörzsre. Egy pillanattal később a gép ajtaja kinyílt, és a légi hadtest egyik törzsőrmestere kukucskált ki rajta.

- Dillon őrnagy! Dillon őrnagy! - Húsvéti Nyuszi igyekezett túlkiabálni a B-17-es motorjait.

A törzsőrmester eltűnt, majd egy pillanattal később Dillon őrnagy jelent meg az ajtóban.

Easterbrook egy vászonzsákot nyomott a kezébe.

- Negatívok. Tegnap éjjel filmre vettem a raidereket - kiáltotta Easterbrook. - Csináltam pár sorozatot erről a kibaszott kuplerájról is, ami itt van.

Dillon őrnagy elvette a zsákot, és bólintott.

Easterbrook hátralépett, az ajtó pedig becsukódott.

Easterbrook integetett a rendes hadnagynak, aki elintézte, hogy ne kelljen neki azokat a nehéz vaságyakat cipelnie két nappal korábban.

Aztán az ajtó ismét kinyílt. Dillon őrnagy intett Easterbrook tizedesnek, hogy menjen közelebb. Amikor közelebb ment, az őrnagy kezet nyújtott neki.

Easterbrook úgy gondolta, hogy átkozottul rendes az őrnagytól, hogy kezet akar rázni vele, mielőtt elmegy.

Aztán Dillon őrnagy megragadta Easterbrook tizedes csuklóját. Nem a kezét, a csuklóját. Utána hatalmasat rántott rajta, amitől Easterbrook tizedes szabályszerűen berepült a B-17-esbe. Az ajtó becsukódott.

A pilóta előretolta a gázkarokat. A B-17-es gurulni kezdett. Ráfordult a felszállópályára, aztán ütközésig előretolta a gázkarokat. A gép lassan kezdett el gyorsulni, és egy pillanatig Davidson százados azt hitte, hogy három motorral nem is lesznek képesek felemelkedni.

De aztán érezte, hogy a magassági kormány életre kel. Egészen finoman maga felé húzta a kormányt.

A futómű robaja - amely a durvára sikeredett felszállópályán a szokásosnál is hangosabb volt - hirtelen elhalt.

- Futóművet behúzni! - adta ki a parancsot Davidson százados.

## (Hat)

*Az Egyesült Államok Espiritu Santó-i haditengerészeti bázisa*

*1942. október 14., 17.15*

Noha Dániel J. Wagam ellentengernagy (USA Haditengerészet, CINCPAC törzskar) nem tartotta magát sem gyáva, sem szokatlanul gyenge idegzetű embernek, tisztában volt vele, hogy minél gyorsabban halad egy adott hajótest a vízben, annál nagyobb erők hatnak arra a bizonyos hajótestre.

Úgy érezte, hogy ez a tengerészek által ismert, egyszerű fizikai törvény akkor is érvényes kell, hogy legyen, ha a hajótest történetesen egy repülőcsónak részét képezi. A repülőcsónakokat ráadásul nem is masszív acéllemezből, hanem vékony alumíniumból konstruálták.

Ezért aztán Wagam tengernagynak egy kicsit sem kellett szégyenkeznie, amiért egy hangyányit kényelmetlenül érezte magát, valahányszor - a kötelessége teljesítéséhez - fel, illetve le kellett szállnia egy repülőcsónakkal. A repülőcsónaknak minden esetben olyan sebességgel kellett keresztülszelnie a habokat, amely legalább háromszor nagyobb volt annál a sebességnél, amelyet egy csatahajó, vagy akár egy romboló hajótörzsének ki kellett bírnia.

A PBM-3R „Mariner” ikermotorjai mélyebben és hangosabban kezdtek dübörögni, a tengernagy pedig kinézett az ablakon. Elindultak. A víz épp csak elkezdett elhúzni a gép mellett. (A PBM-3R Martin „Mariner” hidroplán a Martin PBM haditengerészeti felderítőgép-sorozat változata volt. Ugyanolyan Wright R-2600-22-es, 1900 lóerős „Cyclone” motorokkal szerelték fel, mint a sorozat többi tagját, de a 3R-ekről leszerelték a fegyverrendszert, és átállították utasszállításra. 20 utast, illetve a 20 utasnak megfelelő súlyú rakományt volt képes magával vinni.)

Amikor a Mariner megkezdte a felszállást, a tengernagy - természetesen - nem mutatta ki aggodalmát. Inkább oldalra fordult, és társalogni kezdett a szárnysegéd) ével, III. Chabers D. Lewis korvetthadnaggyal. Lewis apja, Lewis tengernagy, Wagam csoporttársa volt Annapolisban.

De alig nyitotta szóra a száját, a Mariner motorjai leálltak, és a hidroplán megállt.

- Vajon mi a fene történhetett? - kérdezte Wagam tengernagy hangosan.

A hidroplán most már jobbra-balra billegett, ahogy a hullámok dobálták, emlékeztetve Wagam tengernagyot a tényre, hogy nem egy igazi hajón van, hanem egy repülőgépen, ami történetesen képes úszni a vízen.

A pilóta jelent meg a két üléssor közötti folyosón. Amikor elment Wagam mellett, a tengernagy feltartotta a kezét.

- Valami probléma van?

- Uram, utasítottak, hogy szakítsam félbe a felszállást, és váljak meg egy bálnavadászhajót - felelte a pilóta.

Wagam tengernagy bólintott, és visszafordult a szárny segédjéhez.

- Biztosan egy postazsák lesz, amit nem tudtak időben összekészíteni. Egyes emberek képtelek betartani az előírt határidőket.

- Ez így van, uram - bólogatott Lewis korvetthadnagy egyetértőn.

Wagam tengernagy addig nem is figyelt oda arra, ami a repülőgép farában történt, ahol a hidroplán egyik ajtaja volt, amíg J. H. L. McNish kapitány, az egyik törzstisztje mellé nem lépett, és le nem térdelt a tengernagy ülése mellé.

- Uram, le kell szállnom a gépről.

- Mi az, hogy le kell szállnia? - kérdezte Wagam tengernagy kissé dühösen. Egyszerűen nem akart hinni a fülének.

Ez a repülőgép nem tartozott a Haditengerészet utasszállító flottájához. Ezt a repülőgépet Wagam tengernagy részére utalták ki, hogy Espiritu Santóra menjen a törzstisztjeivel egy roppant fontos megbeszélésre: Guadalcanal nagy bajban volt. Azt a hírt kapta, hogy már csak rendkívüli intézkedések árán tudnák megakadályozni, hogy a japánok lesöpörjék a tengerészgyalogosokat erről a talpalatnyi, de roppant fontos földdarabról. Wagam személy szerint nem sok esélyt adott nekik. A szükséges logisztikai kellékek egyszerűen nem álltak a rendelkezésükre. Szakemberként úgy vélte - és véleményének hangot is adott -, hogy az egész hadműveletre túl korán került sor. Ennek ellenére készen állt a legjobbat kihozni a rendelkezésére álló eszközökből. Ez pedig azt jelentette, hogy Pearlből oda kell utaznia, hogy a saját szemével győződhessen meg arról, hogy mi a helyzet. A törzstisztjeit azért akarta magával vinni, hogy ők is megtapasztalhassák a valóságot.

De éppen olyan fontos volt visszajuttatni őket Pearl Harborba, mint amilyen fontos volt idehozni őket. Rengeteg munka várt rájuk. Wagam többek között azért ment el a végsőkig - magát a CINCPAC-et kereste fel -, mert kellett neki egy repülőgép, hogy együtt tartsa a teamet, amit a törzstisztjeiből összeállított.

A CINCPAC egyetértett vele, és kiutalt neki egy különgépet. Wagam tengernagy természetesen nem ellenkezett volna, ha a teamje mellé tesznek néhány postazsákot, valamennyi rakományt, vagy néhány embert, mivel a gépen volt még hely, de azt nem hagyhatta, hogy az egyik törzstisztjét csak úgy leszállítsák.

Ha valaki rendelkezett prioritással, akkor az ő volt. Maga a CINCPAC adta neki.

- Le kell szállnom a gépről, uram - ismételte meg McNish kapitány.

- Majd én elintézem a dolgot, Mac - mondta Wagam tengernagy, aztán kicsatolta az övét, és elindult a gép hátuljába. A pilóta mellett egy fregattkapitány állt, akivel már a szigeten találkozott, és egy tengerészgyalogos őrnagy rettenetesen gyűrött egyenruhában.

- Fregattkapitány - mondta Wagam tengernagy -, mi folyik itt?

- Uram, le kell szállítanom az egyik emberét. McNish kapitánynak...

- Az én embereimet senki nem szállítja le erről a gépről - jelentette be Wagam tengernagy. - Ez a repülőgép nem tartozik a Haditengerészet utasszállító flottájához. Úgy is mondhatnám, hogy a gép az enyém, és én döntöm el, hogy ki utazhat vele, és ki nem.

- Nagyon sajnálom, tengernagy - mondta a tengerészgyalogos őrnagy.

- Nos, őrnagy, tudom, hogy nem a maga hibája. A fregattkapitánynak tudnia kellett volna, hogy mi a helyzet.

- Tengernagy, muszáj Pearlbe jutnom. És ez az első repülőgép, ami odamegy - mondta az őrnagy.

- Sok embernek kell Pearlbe mennie manapság - csattant fel a tengernagy. - És maga is oda fog érni, de nem ezzel a repülőgéppel.

- Sajnálom, uram - mondta az őrnagy -, de maga téved.

- Hallotta, amit mondtam, őrnagy? - kérdezte a tengernagy dühösen. - Azt mondtam, hogy ezzel a repülőgéppel maga nem megy sehova!

- A legnagyobb tisztelettel, uram, megmutatnám a prioritásomat.

- Szarok a prioritására! - csattant fel a tengernagy, aki végképp elvesztette a türelmét. - Az én prioritásom a CINCPAC-től van!

- Igen, uram - felelte az őrnagy. - A fregattkapitány már mondta. Uram, szabad megmutatnom a parancsomat?

- A parancsaira is szarok! - felelte a tengernagy.

- Uram, javaslom, hogy tekintse meg a parancsát! - mondta a fregattkapitány.

A tengernagy tisztában volt vele, hogy elvesztette az önuralmát, és az ilyesmi roppant zavarta.

- Hát, legyen - mondta Wagam tengernagy, és a parancsért nyúlt. Egy stencilezett papírra számított, ehelyett egy lefóliázott dokumentumot kapott. Első pillantásra megállapította, hogy egy levél kicsinyített fotókópiáját tartja a kezében. Alaposan megnézte a papírt.

TITKOS

FEHÉR HÁZ Washington D. C.

1942. szeptember 3.

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok (USA Tengerészgyalogság, főparancsnokság) igénybe vehet bármilyen katonai és/vagy civil vasúti, közúti, tengeri vagy légi közlekedési eszközt (AAAAA-1 prioritással), hogy oda utazzon, ahová szükségesnek ítéli, hogy elvégezze az Egyesült Államok elnöke által rábízott feladatot. Alulírott utasítja az Egyesült Államok Fegyveres Erejének parancsnokságait, hogy adjanak meg neki minden, általa kért segítséget. Pickering tábornokot tekintsék az elnök személyes megbízottjának.

Pickering tábornok korlátlan, SZIGORÚAN TITKOS jogosítvánnyal rendelkezik. Mindennemű, a küldetésére vonatkozó kérdéssel alulírottat kell felkeresni.

W. D. Leahy flottaadmirális, USA Haditengerészet, az elnök vezérkari főnöke

TITKOS

- Uram, megkérhetem a tengernagy urat, hogy olvassa el a másik oldalon lévő szöveget is? - mondta Edward F. Banning tengerészgyalogos őrnagy, amikor látta, hogy a tengernagy elolvasta a dokumentumot.

TITKOS

AZ ELNÖK VEZÉRKARI FŐNÖKÉNEK HIVATALA Washington D. C, 1942. szeptember 24.

1. sz. hátirat

1. Edward F. Banning tengerészgyalogos őrnagy Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok törzskarának tagja, és az általa kiadott parancsot teljesíti.

2. Az Egyesült Államok elnöke által adott általános parancs utazási prioritásra, logisztikai támogatásra és a titkos dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó rendelkezései ugyanúgy vonatkoznak Banning őrnagyra, mint Fleming Pickering dandártábornokra.

3. A Banning őrnaggyal és a küldetésével kapcsolatos kérdésekkel alulírottat kell megkeresni.

W. D. Leahy flottaadmirális, USA Haditengerészet, az elnök vezérkari főnöke

TITKOS

Wagam tengernagy Banning őrnagyra nézett.

- Feltételezem, maga Banning őrnagy.

- Igen, uram.

- Nos, csak remélni tudom, hogy bármi dolga van Pearl Harborban, az többet lendít ezen a háborún annál a munkánál, amit McNish kapitány végzett volna.

- Ha nem így lenne, tengernagy - mondta Banning akkor semmiképpen nem szállíttattam volna le a kapitányt.

A tengernagy bólintott, sarkon fordult, aztán visszament a helyére, és közölte Mackel, hogy nagyon sajnálja, de semmit sem tehet. Ki kell mennie a partra a bálnavadászhajóval.

## (Hét)

*Hawaii, Pearl Harbor*

*Parancsnokság, CINCPAC*

*USA Haditengerészeti Fotólabor*

*1942. október 15., 07.35*

- Vii-gyázz! - kiáltotta egy pocakos, kopaszodó alhajómester, mire egy őrnagy kivételével mindenki vigyázzba szökkent.

- Pihenj! - adta ki a parancsot Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok. Miközben beszélt, elment a CINCPAC egyik szárnysegédje mellett. A szárnysegéd parancsot kapott, hogy mindenben legyen Pickering dandártábornok szolgálatára. Ez jelen pillanatban azt jelentette, hogy kinyitotta előtte az ajtót.

- Banning őrnagyot keresem - jelentette be Pickering.

- Itt vagyok, uram - kiáltotta Banning.

Pickering volt az utolsó ember, akire Banning számított, hogy feltűnik Pearl Harborban. De aztán eszébe jutott, hogy Pickering folyton kiszámíthatatlan dolgokat tett.

Pickering előrenyújtott kézzel lépett hozzá.

- Örülök, hogy látom, Ed. Egy órával ezelőtt szóltak, hogy itt van. Átkozottul nehéz volt megtalálni magát. Mit csinál itt?

- Örülök, hogy látom, tábornok - felelte Banning, és egy tekercs 35 mm-es, előhívott negatívot húzott elő a zsebéből. - Ezt nézegetem. Jaké Dillon egyik fotósa készítette, mielőtt elindultunk volna Guadalcanalről.

Pickering elvette a filmet, és a fény felé tartotta.

- Mi ez?

- így nézett ki a Henderson repülőtér, mielőtt elindultunk - mondta Banning. - Arra készültem, hogy ha már megvannak a papírképek, valahogy eljuttatom magához Washingtonba, hogy képbe kerüljön a helyzetet illetően.

Két férfi jelent meg, az alhajómester és egy hófehér egyenruhába öltözött haditengerésztiszt, a váll-lapján korvettkapitányi rangjelzéssel.

- Bachman korvettkapitány vagyok, uram. Segíthetek valamiben a tábornok úrnak?

- Két dologban is segíthet, korvettkapitány - mondta Pickering. - Először is készíttessen nekem tizenötször huszonötös papírképet ennek a negatívnak az összes kockájáról, meg az összes többi negatívról, ami Banning őrnagynál van. És ha nem kapok egy csésze kávét, akkor megölök valakit.

- Uram, a kávéval nem lesz gond. De a tábornok úr bizonyára tisztában van vele, hogy bizonyos előhívási munkák elsőbbséget élveznek. Beletelik egy kis időbe...

- Az enyém az elsőbbség, korvettkapitány - szólt közbe Pickering. - Vagy elhiszi nekem, vagy szólok a hadnagynak, hogy hívja fel Nimitz tengernagyot.

- Uram - mondta Nimitz tengernagy szárnysegédje -, a parancs szerint mindenben segítenünk kell a tábornokot.

- Hallotta, alhajómester? - tette fel a kérdést Bachman korvettkapitány.

- Igenis, uram.

- Uram - mondta Banning -, van nálam még nyolc tekercs 16 mm-es mozgófilm is. Azt nem tudták előhívni...

- Még most sem tudják előhívni, korvettkapitány?

- Már tudjuk, tábornok - felelte Bachman korvettkapitány.

- Kópiát is tudnak róla készíteni?

- Az meglehetősen időigényes feladat, uram, de meg tudjuk oldani, uram.

- Először csak a negatívot hívják elő! - mondta Pickering, és a karórájára pillantott. - Meglátjuk, hogy állunk majd az idővel.

- Hol találjuk meg a tábornok urat?

- Kellene egy privát helyiség, ahol beszélhetek Banning őrnaggyal. Van valami javaslata? Vagy menjünk inkább...

- Az irodám a rendelkezésükre áll, uram.

- Jó, akkor a kávét az irodájába kérjük - mondta Pickering, aztán Nimitz tengernagy szárnysegédjéhez fordult. - Fiam, tudom, hogy parancsot kapott, de kénytelen lesz egy időre magamra hagyni. Tudja, Banning őrnagynak rögeszméje a titkolózás.

- Igenis, uram - mondta a szárnysegéd mosolyogva. Pickering nyilván hallotta Nimitz tengernagy parancsát: „Egy pillanatra se hagyja magára, Gerry! És a végén jelentést kérek arról, hogy kivel beszélt és miről!”

Egy harmadosztályú alhajómester lépett az irodába, kezében egy tálcával, rajta egy rozsdamentes acél kancsóval, két porcelánbögrével és egy tányér mogyoróval. A tálcát letette Bachman korvettkapitány íróasztalára, aztán távozott, bezárva maga mögött az ajtót.

- Sosem gondoltam, hogy ilyesmit fogok egyszer magának mondani, Ed - mondta Pickering mosolyogva -, de nem tehetek mást. Őrnagy, maga nem borotválkozott meg!

Banning visszamosolygott.

- Minden prioritás kérdése, uram. Gondoltam, először elküldöm magának az anyagot, aztán megborotválkozok.

- Beszélt Vandergrift tábornokkal? Kooperatív volt?

- Kooperatív volt, igen, de kényelmetlenül érintette a dolog. Úgy érezte, hogy ezzel megkerüli a feletteseit.

- Nem volt más választásunk - mondta Pickering. - Rendben, akkor ide vele!

- Jesszusom, rosszabb a helyzet, mint gondoltam - mondta Pickering, miután elolvasta Vandergrift helyzetjelentését, valamint a kódfejtők és a saját embereinek a japánok szándékairól és erőforrásairól készített elemzését.

- Még nem teljesen tiszta a kép, uram.

- A szentségit, Guadalcanal nem veszíthetjük el!

- Elképzelhető, hogy mégis fontolóra kell majd vennünk ezt az eshetőséget is, uram.

Pickering hangosan felsóhajtott, aztán Banningre nézett.

- Gondolom, a fiammal nem találkozott.

- De igen, uram. Meglehetősen sok időt töltöttem el vele. Ő volt az R4D másodpilótája.

- Részt vett a hadműveletben? Ez meg hogy lehet? Nem is tudtam, hogy tud R4D-t vezetni.

- Azt hiszem, csak annyiról volt szó, uram, hogy ő bizonyult a legjobb embernek erre a feladatra. Jaké Dillon kissé kényelmetlenül érezte magát, amikor megpillantotta Fort Moresby-ban.

Banning őrnagy tudta az igazságot arról, hogy hogyan került Pickering hadnagy az R4D másodpilóta-ülésébe. Pick Pickering kezdett önveszélyessé válni, amikor a barátja súlyosan megsérült, ezért Galloway beparancsolta az R4D-be, hogy amolyan hevenyészett pszichoterápiában részesítse.

- Az eszem megáll - mondta Pickering.

- Tegnapelőtt pedig lelőtt még két japán repülőgépet. Egy Zérót meg egy bombázót. Már összesen nyolc lelőtt gépe van. Remek fiatalember, tábornok.

- Csak éppen egy repülőszázadnál szolgál, amelynek már csak három repülőgépe maradt, legalábbis aszerint, amit elmondott nekem. Tudja, hogy mi az a valószínűség-számítás, Ed?

- A századparancsnoka, Galloway százados... aki az R4D-t vezette, egy roppant tapasztalt pilóta... azt mondta, uram, hogy Pick egyike azon keveseknek, akik repülésre születtek. Érti a dolgát, uram. Nagyon érti.

- Jack Stecker fia ász lett. Nyilván ő is nagyon értette a dolgát. Most meg a kórházban fekszik bekötözve, mint egy múmia. Gumicsöveken keresztül etetik, és gumicsöveken végzi a dolgát.

- Hallottam róla, uram. McCoy találkozott Stecker ezredessel Guadalcanalen. Tudja, hogy előléptették?

- Tudom. És ezért most Vandergriftet meg engem gyűlöl gyakorlatilag az egész vezérkar - felelte Pickering keserűen. - Isten tudja, Jacknek kellene viselnie ezt a csillagot, nem nekem.

- Magának is nagyon jól áll, uram - mondta Banning gondolkodás nélkül.

Pickering a szemébe nézett, de nem reagált a megjegyzésre.

- Apropó, McCoy... a többiek hol vannak?

- Valószínűleg a levegőben, uram. Én előbb indultam el. Úgy gondoltam, hogy maga ezt szeretné. Le kellett szedetnem egy kapitányt valami tengernagy privát repülőgépéről.

Pickering felnevetett.

- Wagam. Ellentengernagy. Hallottam róla. Nimitz irodájában voltam, amikor megérkezett. Nagyon panaszkodott.

- Remélem, hogy maga nem került emiatt kellemetlen helyzetbe, uram.

- Én aztán nem. Ő viszont igen. Nem tudta, hogy ki vagyok. Egy, a sok tengerészgyalogos közül. Amikor kipanaszkodta magát, hogy valami washingtoni aktatologató tengerészgyalogos lábbal tiporta a CINCPAC parancsait, Nimitz bemutatott neki: „Tengernagy, azt hiszem, még nem találkozott Pickering tábornokkal.”

Banning felnevetett.

- Én sem számítottam rá, hogy itt látom, tábornok.

- Én sem számítottam rá, hogy idejövök - mondta Pickering. - Dillon és társai valószínűleg azon a gépen lesznek, amire várok.

- Megy tovább Washingtonba, uram?

- Nem. Amint leszervizelik, indul vissza Ausztráliába.

- Ausztráliába megy, uram? - kérdezte Banning döbbenten.

- Igen - mondta Pickering olyan hangon, amiből Banning egyértelműen megértette, hogy Pickering nem örül túlságosan a dolognak.

- Akkor ki fog eligazítást tartani Knox miniszter úrnak?

- Maga - mondta Pickering. - Már le is foglaltattam a helyét a Pan American 4.45-ös járatán. Ez azt jelenti, hogy 3.45-re a terminál épül étnél kell lennie.

Banning feszengve pillantott Pickeringre.

- Ed, elég, ha elmondja neki is azt, amit nekem mondott el az imént - folytatta Pickering. - Frank Knox is ugyanúgy veszi fel a gatyáját, mint bárki más. Ami engem illet, kifejezetten megkedveltem.

- Uram, ha én Washingtonba megyek, abból gondok lesznek Brisbane-ben.

- A VARÁZSLAT-ra gondol? Plútó, Moore és Mrs. Feller majd mindent megold. Eddig is elég jól tartották a frontot, amikor maga Townsville-ben volt a partfigyelőkkel.

Banning most már kifejezetten kényelmetlenül érezte magát.

- Jól van, Ed, mi nyomja a lelkét?

- Uram, az igazság az, hogy az utóbbi időben igyekeztünk kizárni Mrs. Feliért nagyjából mindenből.

- Valóban? Gondolom, jó okuk volt rá.

- Nem szívesen beszélnék a dologról, uram.

- Azt látom. Ki vele, Ed!

- Tábornok, nem szeretnék álszenteskedni, de amikor ilyen szintű hírszerzésről van szó... amikor ilyen ingoványos talajon járunk... az embereink magánélete fontos tényező. Ezt el kell fogadniuk.

- Hová akar kilyukadni, Ed? Azt akarja mondani, hogy Mrs. Feller zugpiás? Az ég szerelmére, misszionárius volt!

- Fehérmájú, uram.

- Biztos benne? Tudja, hogy kikkel feküdt le?

- Tábornok - kezdett hozzá Banning tétován, aztán nekilendült. - Uram, kötelességemnek éreztem meggyőződni róla, hogy nem hagyott titkos dokumentumokat a szállásán.

- Ilyesmit sohasem tettem!

- De igen, uram.

- Jesszusom! Maga komolyan beszél?

- Igen, uram. A Hadsereggel együttműködve figyeltettem a Vízililiom-lakot. Az elhárítástól állítottak pár ügynököt a házra. Minden nap elküldték nekem a jelentéseiket.

- Mi köze van ennek Mrs. Feller személyéhez?

- Ezek a jelentések meglehetősen mélyrehatóak voltak, uram. Mindent feljegyeztek, ami a Vízililiom-lakban történt, uram. Huszonnégy órán keresztül figyelték magukat.

Most már Pickering kezdte magát kényelmetlenül érezni.

- Jesszusom - mondta halkan, aztán Banning szemébe nézett. - Ed, csak azért, mert pillanatnyi gyengeségemben leittam maga, és olyasmit csináltam, amire nem vagyok büszke, még nem kellene azt feltételeznie, hogy Ellen Fellerre nem lehet titkos dokumentumokat bízni. Az ég szerelmére, végül is csak egyszer fordult elő. Az ilyesmi megesik néha.

- Nem csak magáról van szó, tábornok - mondta Banning.

- Hát kiről? - kérdezte Pickering.

- Moore-ról, uram. Mielőtt Guadalcanalre ment.

- Moore? - kérdezte Pickering hitetlenkedve.

John Marston Moore, a huszonegy éves fiatalember, Japánban nőtt fel, ahol a szülei misszionáriusként tevékenykedtek. Mivel mindent tudott a japán kultúráról és nyelvről, Pickering mellé került, mint nyelvész, aztán hamarosan VARÁZSLAT-elemző lett belőle. Később, Guadalcanalen súlyosan megsebesült, ami után Pickering elintézte, hogy közvetlen tiszti kinevezést kapjon.

- És, uram, Mrs. Feller megakadályozhatta volna, hogy Moore-t Guadalcanalre vigyék. Ez lett volna a feladata.

- Ez átkozottul súlyos vád. Mi a fenéért nem jelentette nekem? - csattant fel Pickering.

- Az SWPOA több tisztjével is lefeküdt, uram - folytatta Banning nyugodtan, de határozottan. - Két tábornokkal, Willoughby tábornok törzstisztjei közül, és egy tiszttel a katonai rendőrségtől.

- A kérdésemre a válasza tehát nyilván az, hogy azért nem jelentette nekem, mert rám nézve a dolog szégyenletes lett volna.

- Nem tudtam, hogy hogyan fog reagálni, uram. És sikerült a dolgot megoldanunk.

- Na, ezért viszont bocsánatot kell kérnie, a szentségit! Lehet, hogy egy vén bolond vagyok, de nem akkora. Jelentenie kellett volna, Ed, és ezt maga is nagyon jól tudja!

Banning nem felelt.

- Mrs. Feller is tudja, amit maga tud?

- Igen, uram. Amikor megtudtam, hogy a kisujját sem mozdította, amikor Moore-t Guadalcanalre küldték, kicsit kikeltem magamból, és kicsúszott a számon.

- Kikelt magából?

- Jobban aggódott amiatt, hogy rajtakaptam Moore-ral, mint amiatt, hogy mi lesz a VARÁZSLAT hadművelettel. Igen, uram, nagyon dühbe gurultam. Kikeltem magamból. Megmondtam neki, hogy mi a véleményem róla.

Pickering egy pillanatig csak meredt Banningre, aztán felnevetett.

- El sem tudom mondani, mennyire örülök neki, hogy ezt mondja - mondta Pickering. - Maga régóta volt szálka a szememben, Banning. Nagyon jóleső érzéssel tölt el a tény, hogy maga, a tökéletes tengerészgyalogos, a tökéletes hírszerző tiszt kikel magából egy ilyen hülyeség miatt.

- Tábornok, ha úgy gondolja, hogy bocsánatot kell...

- Téma lezárva, Ed - szólt közbe Pickering. - Amint Brisbane-be értem, elintézem a dolgot a Mrs. Fellerrel.

- Sajnálom, hogy fel kellett hoznom a témát...

Pickering ismét közbeszólt.

- Ahogy most elnézem az arcát, erre aztán sosem jöttem volna rá magamtól - mondta Pickering, és megérintette Banning vállát. - Na, lássuk, hány fotónk van, Ed! Aztán meg megpróbálom elintézni, hogy valahol lezuhanyozhasson, meg megborotválkozhasson, mielőtt felszáll a repülőgépére.

Pickering az ajtóhoz lépett, de aztán megállt.

- Valamit azért szeretnék megtudni. Magát nem hálózta be?

- Nem, uram - mondta Banning némi hezitálás után. - De próbálkozott.

- És most már sosem tudja meg, hogy miből maradt ki, Ed. A tökéletességért bizony nagy árat kell fizetni.

## (Nyolc)

*Hawaii, Oahu*

*Muku Muku*

*1942. október 15., 16.45*

Fleming Pickering dandártábornok piros, kötött pólóingben és világoskék golfnadrágban sétált ki a hatalmas tengerparti ház árnyékos teraszára. Ötszáz méterrel lejjebb, a meredek, buja növényzettel borított lejtő alján, hatalmas hullámok nyaldosták a széles, fehér, homokos tengerpartot.

Jaké Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy egy zsámolyon ült. Az egyik kezében poharat tartott, amiben whisky sötétlett. A nyakában borbélykendő volt, ugyanis éppen a haját vágta egy fehér zakós, ősz hajú, fekete férfi.

- Talált rajta hajat, amit levághat, Denny? - kérdezte Pickering.

- Oldalt meg a tarkóján még sok is van, kapitány - mondta a fekete férfi Pickeringnek egy mosoly kíséretében. - Elnézést. Tábornok.

Az ő fejében Pickering még mindig a kereskedelmi flottája kapitánya volt.

- A feje többi részéről inkább nem nyilatkoznék.

- Ha nem lenne borotva a kezében - mondta Dillon -, elküldeném magát a fenébe.

Denny felnevetett.

- Nagyon kellemes ez a hely, tábornok - mondta Jaké Dillon. - Mi a neve?

- Muku Muku, őrnagy - felelte a fekete férfi. - Elég híres helynek számít a csendes-óceáni térségben.

- De mi a fene ez?

- A nagyapám vette... az egészet - mondta Pickering, és a karjával végigsepert a horizonton - , évekkel ezelőtt. Most már olyan, mint Beverly Hills.

Dillon felnevetett.

- Ezt úgy mondta, mintha Beverly Hills valami nyomornegyed lenne.

- Úgy értettem, hogy most már itt is hatalmas házak vannak parányi telkeken - mondta Pickering. - Nem értem, hogy ez miért jó az embereknek.

Egy másik, idősebb kinézetű, fehér zakós, fekete férfi kinyitotta a számos üveg tolóajtó egyikét, és Kenneth R. McCoy főhadnagy lépett a teraszra. Szemmel láthatóan vadonatúj khaki egyenruhát viselt.

- Mindent rendben megtalált, Ken? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram - mondta McCoy. - Köszönöm.

- Megkínálhatom egy itallal, hadnagy? - kérdezte a fekete férfi. - És magát, kapitány?

- Adjon nekem is egy olyat, amilyet a kopaszodó fickó iszik - mondta Pickering.

- Az nekem is jó lesz - mondta McCoy. - Tábornok, mi ez a hely?

- Ez itt Muku Muku - mondta Dillon. - Én is csak ennyit tudtam meg.

- A nagyapám vette. Azért, hogy itt pihenjenek meg a hajóskapitányaink meg a főgépészeink útban a Szendvics-szigetek felé. A régi időkben, amikor még sok volt a vitorlás, hónapokat töltöttek a tengerészek a vízen.

- Én a kapitány nagyapja, a parancsnok alatt szolgáltam a Genevieveen - mondta a fekete férfi, aki Dillon haján dolgozott. - Az volt az utolsó négyárbocosunk. Megkerültük vele a Hornt.

- Tényleg - mondta Pickering. - Már el is felejtettem.

- A Pacific Endevour volt az utolsó hajó, amin szolgáltam - mondta Denny. - A vitorlától a légkondicionálóig.

Denny McCoyra nézett.

- Végzek az úrral, aztán maga következik, uram.

- Aztán a nagyapám elkezdte ideküldözgetni a kapitányok és a főgépészek családjait az Államokból, hogy eltöltsenek itt egy-két hetet vagy hónapot. Itt vakációztak. Aztán az első házat lebontatta a húszas évek végén...

- Ezerkilencszázharmincegyben, kapitány - javította ki Denny.

- Jogos a pont - mondta Pickering. - Lebontatta az eredeti házat... egy viktoriánus monstrum volt... és felépítette ezt. És hogy a pénzénél maradjon, eladta a föld egy részét.

- Ott épült fel a nyomornegyed - mondta Dillon.

- Én nem azt mondtam, hogy nyomornegyed, hanem azt, hogy Beverly Hills - felelte Pickering. - Mindig azt mondogatta, hogy itt szeretné leélni nyugdíjas éveit. De aztán egy nap összeesett, és meghalt.

A második fekete férfi jelent meg, kezében egy ezüsttálcával, rajta két pohár whiskyvel.

Pickering a kezébe vette a poharát, és megemelte.

- Isten hozott mindenkit idehaza, uraim! - mondta Pickering. - Isten hozott mindenkit Muku Mukuban!

- Azok után, amin keresztülmentünk - mondta Dillon -, azért többre számítottam ennél a nyomorúságos viskónál.

- Jesszusom - dörmögte McCoy.

Pickering viszont felnevetett.

A távolban felbőgött egy repülőgép motorja. Mindannyian a tenger irányába fordították a fejüket. Egy fehér, négymotoros hidroplánt pillantottak meg. Lassan emelkedett, és közben balra fordult.

- Banning gépe - mondta Pickering. - A Pan American San Franciscó-i járata.

- El nem tudtam képzelni, hogy hová tűnhetett - mondta Dillon, miközben Denny nekilátott lekefélni róla a hajszálakat.

- Ő fogja eligazítani Frank Knoxot Guadalcanal helyzetéről - magyarázta Pickering. - Az a film, amit az embered készített, nagy szolgálatot fog tenni, Jaké.

- Ezt örömmel hallom - mondta Dillon. - És most mi lesz velünk, Flem?

- Holnap, de talán még holnapután is itt maradtok. Már elkezdtem intézni az utazásotokat. Azt mondják, AAAA prioritással általában egy-két nap alatt találnak helyet valamelyik gépre.

- Úgy értettem, hogy mi történik veled és velem. Még mindig neked dolgozom?

McCoy közben elfoglalta Dillon helyét a zsámolyon. Denny ráterítette a borbélykendőt.

- Jaké, meg kell értened, hogy igazán értékelem a munkát, amit nekem végeztél, de...

- Nem kell mentegetőznöd, Flem. Gyakorlatilag semmi közöm nem volt az egész hadművelethez. McCoy vezényelte le az egészet. Nem bánom, ha megint egyszerű fírkászként kell szolgálnom.

- Azért nagyon ne fészkeld be magad! - mondta Pickering. - Elképzelhető, hogy ismét szükségünk lesz rád.

- Tábornok - mondta McCoy megígértem Stecker ezredesnek és Picknek, hogy meglátogatom Steckert, ha már úgyis idejövök...

- A gépem reggel nyolckor indul Pearl Harborból - mondta Pickering. - Szeretném, ha addig a közelemben maradna. Aztán mehet a haditengerészeti kórházba. De készüljön fel, átkozottul rossz bőrben van!

- Köszönöm, uram.

- Már üzentem Rickabee ezredesnek. Utasítottam, hogy amint Banning megérkezik Washingtonba, küldje borbélyhoz, hogy leborotváltassa a szakállát, meg hogy levágassa a haját, meg hogy szerezzen neki valami rendes egyenruhát... mielőtt még megjelenne Frank Knox színe előtt. De arra is megkértem, hogy hívja fel Emié Sage-et, és mondja meg neki, hogy maga itt van, és hogy hamarosan visszatér az Államokba.

F. L. Rickabee ezredes hivatásos tengerészgyalogos hírszerző tiszt volt, és Pickering helyettese a Vezetéselemző Irodában, Washingtonban. Emestine „Emié” Sage McCoy barátnője; az anyja és Pickering felesége szobatársak voltak az egyetemen.

- Köszönöm, uram - mondta McCoy.

- Mondja csak, McCoy - kérdezte Pickering -, mi a véleménye George Hartról? Hogyan viselkedik nyomás alatt?

McCoy felnevetett.

- Életemben nem láttam még olyan dühös embert, mint ő. Amit Bukán előadott! Először felborult a gumicsónakja; alig bírt kikecmeregni a partra a sok felszereléssel. Aztán meg közöltem vele, hogy váljon meg engem meg a bennszülött rádióst a tengerparton, mert hogy elmegyünk megkeresni Howardot meg Kofflert. Legalább egy éjszakát egyedül kellett volna töltenie.

- De megtette, amit kellett?

- Ó, igen, uram. Jó tengerészgyalogos, uram.

- Sejtettem, hogy így lesz - mondta Pickering.

## (Kilenc)

*Hawaii, Pearl Harbor*

*USA haditengerészeti bázis*

*Tengerészgyalogos-laktanya*

*1942. október 15., 17.15*

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos őrmester és Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos tizedes borostásan és mocskosán sétált ki a századparancsnokság épületének alagsorából. Még mindig az az egyenruha volt rajtuk, amit Guadalcanalen viseltek. Mindketten egy-egy tömött tengerészzsákot cipeltek.

- És most, őrmester? - kérdezte Hart őrmester a frissen borotvált, frissen lefürdött, ragyogóra fényesített cipőt és ropogósra keményített egyenruhát viselő törzsőrmestertől, aki azóta kísérte őket, amióta a repülőgépük megérkezett Espiritu Santóról.

- Arra utasítottak, hogy utaltassak ki maguknak új egyenruhát és felszerelést - felelte a törzsőrmester. - A parancsot teljesítettem. Szerintem az lesz a legjobb, ha kivárják, hogy mi lesz.

Ebben a pillanatban egy, a törzsőrmesterhez hasonlóan patyolattiszta tizedes lépett ki az egyik ajtón, és feléjük masírozott a ragyogóra fényezett linóleumpadlón.

- Egy Hart nevű őrmestert meg egy Easter. .. mittudoménkicsoda tizedest keresek - jelentette be.

- Megtalálta őket - felelte a törzsőrmester. - Nem maga az ezredes sofőrje?

- Velem jönnének maguk ketten?

- Hová megyünk? - kérdezte Hart őrmester.

A tizedes ügyet sem vetett rá, viszont kinyitotta előttük az ajtót, ők pedig kibotorkáltak, vállukon a súlyos tengerészzsákkal. Easterbrook tizedes vállán még ott lógott a 45-ös ACP kaliberű Thompson géppisztolya is, plusz az 16 mm-es EyeMo filmfelvevő gép, a 35 mm-es Leica fényképezőgép és egy vászontáska.

A járdaszegély mellett egy csillogó, 1941-es Plymouth szedán parkolt. Az egész autót - beleértve a krómozott lökhárítót és a többi krómozott alkatrészt is - tengerészgyalogos-zöldre festették. A tizedes kinyitotta a csomagtartóját, Hart és Easterbrook pedig bedobta a tengerészzsákját.

- Magával akarja hozni a Thompsont? - kérdezte a tizedes.

- Igen - felelte Easterbrook.

- A bázis területéről nem vihet ki fegyvert - mondta a tizedes. - Bár, gondolom, ez most egy kivételes eset.

- Elmegyünk a bázisról? - kérdezte Hart őrmester. - Egyáltalán hová visz minket?

A tizedes csak az autóban válaszolt a kérdésére. Amint mindhárman beültek, belepillantott a csatos mappába, ami a műszerfalhoz volt erősítve.

- Egy helyre, a hegyekbe - mondta tizedes. - A neve Muku Muku. Adtak térképet, hogy odataláljak.

- De mi a franc az a Muku Muku? - kérdezte Hart őrmester.

- Tudja a tököm, őrmester. Az a hely, ahová el kell vinnem magukat.

- Ez az - mondta a tizedes valamivel később. - Ott a tábla.

Hart őrmester abba az irányba nézett, amerre a tizedes mutatott. Egy acélkaput pillantott meg, amelyet két téglából emelt tartóoszlophoz szereltek. Az egyik téglaoszlopra egy bronztáblát erősítettek a következő felirattal: Muku Muku.

A tizedes végighajtott a mintegy öt-hatszáz méter hosszú aszfaltúton, amelyet egzotikus növényzet övezett. Aztán az út hirtelen díszburkolattal ellátott, nagy térré szélesedett, és feltűnt egy hatalmas, terpeszkedő ház.

Ez nem ház - gondolta George Hart őrmester - hanem egy villa. Biztosan Pickeringé. Erre nincs más logikus magyarázat.

- Mi a franc ez? - kérdezte Easterbrook.

- Minden bizonnyal az átmeneti szállásunk - felelte Hart. Fleming Pickering kinyitotta a Plymouth hátsó ajtaját, és kezet nyújtott nekik.

- Isten hozta idehaza, George - mondta Pickering tábornok.

- Köszönöm, uram - mondta Hart. - Nem számítottam a tábornok úrra.

- Én sem számítottam rá, hogy ide kell jönnöm - felelte Pickering. - Hozza magát rendbe, igyon meg egy pohárkával, aztán mindent elmondok magának.

Pickering előrehajolt, és kezet nyújtott Easterbrook tizedesnek, aki az anyósülésen ült.

- Pickering tábornok vagyok. Maga pedig Easterbrook, igaz?

- Igen, uram.

- Azok a fotók, amiket készített, meg a film... pontosan ilyen anyagra volt szükségem. Jöjjön be a házba! Szeretném kimutatni a hálámat.

Amikor Fleming Pickering bekopogott az ajtón, Hart őrmester és Easterbrook tizedes egy nagy, kétágyas szobában üldögélt lezuhanyozva, simára borotvált arccal, vadonatúj fehérneműben. Egy pillanattal később Pickering belépett, a karján egy frissen vasalt egyenruhával.

- Ez a magáé, Easterbrook - mondta Pickering, és átadta az egyenruhát a tizedesnek. - A magáé is mindjárt itt lesz, George.

- Igen, uram.

- Nem akarnak inni? Azt hittem, hogy mostanra kiittak a hűtőt.

Pickering féltetolt egy tolóajtót. Egy kis hűtőszekrény lapult meg mögötte, tele üdítővel és sörrel.

- Abban a szekrényben találnak whiskyt, ha jobban esne - mondta, és az egyik szekrényre mutatott.

- Jó lesz a sör, uram - mondta Hart, és Pickeringhez lépett. Pickering kinyitott egy sört, aztán Easterbrookhoz ment, és a kezébe nyomta.

- Fiam, mi lenne, ha belebújna a nadrágjába meg az ingébe, és kimenne a teraszra McCoyhoz? Váltanék pár szót Hart őrmesterrel.

- Igen, uram - felelte Easterbrook, és sietve felvette a khaki nadrágot és az inget. Pickering kevert magának egy Scotchot, és megvárta, amíg Easterbrook elkészült, és távozott.

- Épp az imént kapott egy hatalmas bókot, George - mondta Pickering. - McCoy azt mondta magáról, hogy... idézem: „Jótengerészgyalogos.”

- Ez roppant hízelgő - felelte Hart. - Ha csak a fele igaz annak, amit róla hallottam, akkor ő viszont átkozottul remek tengerészgyalogos.

- George, Ausztráliába megyek. Holnap reggel. Magának egy vagy két napon belül találnak helyet valamelyik gépen, ami az Államokba megy. Mutassa meg a parancsát San Franciscóban, aztán mondja meg nekik, hogy St. Louis felé küldjék tovább. Töltsön el egy hetet a családjával, aztán menjen Washingtonba. Aztán csomagolja be a cuccait újra. Nem hiszem, hogy egyhamar visszamegyek az Államokba... bár elképzelhető, hogy változik a helyzet... de szeretném, ha utánam jönne Ausztráliába.

- Igenis, uram - mondta Hart. - Kérdezhetek valamit, uram?

- Hogyne.

- Nem lenne jobb, ha egyenesen Ausztráliába mennék magával?

- Dehogynem, de ilyesmit nem kérhetek magától. Úgy értem, ha valaki felborul egy gumicsónakkal...

- McCoy elmondta?

- ...egy megszállt sziget partjainál, az megérdemel egy kis szabadságot. Két-három hétig tudom magát nélkülözni, George.

- Easterbrook megérdemli, hogy hazamenjen. Dillon őrnagynak meg McCoynak dolga van az Államokban. Nekem nincs. Magával mennék, uram, ha nem gond.

- Fura. Valahogy sejtettem, hogy ezt fogja mondani - mondta Pickering. - Lesz dolga bőven, George.

Kopogtak az ajtón, és egy fehér zakós fekete férfi lépett be a helyiségbe, karján egy frissen vasalt khaki egyenruhával.

- Igya meg a sörét - mondta Pickering -, aztán jöjjön a teraszra!

- Igenis, uram.

Róbert F. Easterbrook tizedes, kezében egy üveg sörrel, félretolta a síküveg tolóajtót, és kissé feszengve lépett a teraszra.

- Mindent megkapott a laktanyában, Easterbrook? - kérdezte McCoy hadnagy.

- Igen, uram.

- Húzzon ide egy széket, és lazítson! - mondta Dillon őrnagy, és közben igyekezett olyan őszintén mosolyogni, amennyire csak tőle tellett.

Elhoztalak Guadalcanalről - gondolta Dillon - de mi a francot csináljak veled?

# V.

## (Egy)

*Kalifornia, San Francisco A Pan American légitársaság terminálja*

*1942. október 16., 07.00*

A Pan American 203-as járatának gyakorlatig összes utasa Hawaii-ról érkezett, és a Hadsereg, a Haditengerészet és a Tengerészgyalogság egyenruháját viselték. Edward Banning őrnagy meg is állapította magában, hogy a többiek egyenruhája sokkal jobb formában volt az övénél. Azt is biztosra vette, hogy a repülőgép minden utasa katonai prioritással utazott. De mivel a Pan American kereskedelmi légitársaság volt, pontosan olyan kiszolgálásban részesítette az utasokat, mint a háború előtt.

Az étel első osztályú volt, és csinos, egyenruhás utaskísérők szolgálták fel. Előtte előétellel és koktéllal kínálták az utasokat, a főfogáshoz bort, végül pedig konyakot kaptak. Banning három konyakot ivott meg az ebéd után, mert tudta, hogy attól elalszik, mivel a legjobban alvással lehet agyonütni az időt egy ilyen hosszú repülőúton.

Reggelire sonkástojást szolgáltak fel, hozzá puha, vajas zsemlét és frissen főzött kávét. Banningnek akkor sem támadt kedve panaszkodni, amikor kiderült, hogy a tükörtojása sárgáját keményre sütötték.

Egy háborúban mindenkinek áldozatot kell hoznia - gondolta magában mosolyogva. Elképesztően szellemesnek tartotta magát, de csak addig, amíg eszébe nem jutott, hogy talán az a pár pohár bourbon meg az üveg bor, meg három konyak dolgozik még benne, amit előző este ivott meg.

Reggeli után az utaskísérő egy kis csomagot adott neki, benne egy fésűvel, fogkefével és fogkrémmel, „kaparós” borotvával, borotvakrémmel és egy parányi üveg Mennen arcszesszel. A tisztasági csomaggal felfegyverezve, Banning hátrament a mosdóba, hogy megpróbálja rendbe szedni magát. Az elmúlt néhány nap túl sűrű volt ahhoz, hogy a külsejével törődjön.

A fogmosástól sokkal kellemesebb lett a lehelete, és a borotválkozás is jóleső érzéssel töltötte el. De az arc, amely visszanézett rá, nem egy tipp-topp tengerészgyalogos-tiszt arca volt. Egy véreres szemű alak bámulta a tükörből - pedig annyit azért nem ivott előző este, hogy így nézzen ki. A bőrének is olyan beteges színe volt. Az ingje meg bűzlött az ausztrál szappantól meg a Pearl Harbor-i fotólabor vegyszereitől.

Nem kell más, csak egy forró zuhany, nyolc óra alvás egy rendes ágyban, és egy tiszta egyenruha. Vajon San Franciscóban mennyi ideig kell majd várnom a repülőgépre? Talán lesz annyi időm, hogy elmenjek egy tiszti áruházba, és vegyek magamnak pár inget. Talán még aludni is tudok egy keveset.

Az Egyesült Államok Vámhivatala ugyanúgy működött, mint békeidőben. A vámtisztek szúrópróbaszerűen belenéztek az utasok táskáiba. A katonai rendőrök is a helyükön voltak, és mindent megtettek azért, hogy a Haditengerészeti Minisztérium személyzete a fegyelmi követelményeknek maximálisan eleget tegyen. Még egy tisztet is kiküldött a Katonai Rendőrség, egy hadnagyot, aki a katonai rendőröktől megszokott karszalagot és revolvert viselt.

A hadnagy határozott léptekkel tartott Banning felé.

Mi a fene? „ Őrnagy, az egyenruhájával meg a hajával szégyent hoz a Tengerészgyalogságra, de az egész Haditengerészetre is. Velem kell jönnie! ”

- Banning őrnagy? - kérdezte a hadnagy.

- Az vagyok.

- Volna szíves velem jönni, uram?

- Még nem mentem át a vámon.

- Emiatt ne aggódjon, uram! Volna szíves velem jönni, uram? Átvehetek magától valamit?

- Hová megyünk?

- A repülőtérre, uram. A repülőgép már várja.

- Csak az előbb szálltam le egy másikról!

- Erre jöjjön, kérem, őrnagy! - mondta a Katonai Rendőrség hadnagya, és már el is indult a haditengerész-szürke Plymouth felé, aminek a lökhárítóján krómozott sziréna volt, az ajtaján pedig KATONAI RENDŐRSÉG felirat.

A Hadsereg légi hadtestének őrnagya tisztelgett, amikor Banning kiszállt a Plymouthból.

- Banning őrnagy, ha készen áll, akkor máris indulhatunk - mondta az őrnagy.

- Van valahol egy piszoár vagy mosdó a közelben?

- Odabent, őrnagy, máris megmutatom - mondta az őrnagy. - Őrnagy, egy hétszemélyes repülőgéppel vagyunk...

- Milyen típus?

- Egy B-25-ös, uram. Kellso tábornok különgépe. Gond lenne, ha magunkkal vinnénk pár embert?

- Ezt nem magának kellene eldöntenie? - kérdezte Banning. - Vagy Kellso tábornoknak? Azt mondta, hogy a gép az övé.

- Pillanatnyilag a haditengerészeti miniszteré, őrnagy. Az a dolgunk, hogy Washingtonba vigyük magát.

- Rakodja be őket, őrnagy! Mit is mondott, merre van a mosdó?

- Arra, uram.

A férfimosdó csupa csempe és króm volt, és minden ragyogott a tisztaságtól.

Banning belépett az egyik WC-fülkébe, aztán magára zárta az ajtót, és leült az ülőkére.

Az ajtó hátulján lévő újságtartóban megtalálta a Life magazin egyik számát. A címlapon William D. Leahy tengernagy feszített fehér díszegyenruhában.

Banning kivette az újságot.

Amilyen állapotban vannak a beleim, lehet, hogy egész nap itt fogok trónolni. Az emberi testet nem arra tervezték, hogy a fél világot átrepülje egy repülőgépben.

Belelapozott a magazinba.

Volt benne egy kép, amin a Hadsereg egyik őrmestere csókolta meg a menyasszonyát, aki a Kanadai Hadsereg Női Testületénél szolgált tizedesi rangban.

Aztán talált egy Westinghouse-hirdetést is, amely büszkén hirdette, hogy a Hadsereg és a Haditengerészet „K”, vagyis „Kiváló” minősítésben részesítette a vállalatot, amiért egy hónap alatt négyezer vagonnyi hadianyagot állított elő - négyezer vagonból egy 55 kilométer hosszú szerelvényt lehetett volna összeállítani.

Hogy lehet, hogy ebből semmi sem jutott el Guadalcanalre?

Aztán egy csomó fotót látott a Hadsereg tisztjeiről, akik egy angol kastély előtt feszítettek. A cenzúrázás során mindent eltüntettek a fotóról, ami alapján be lehetett volna azonosítani a kastélyt. Az amerikai tisztek úgy néztek ki, mint a hízott bikák.

És a nadrágjuk is gyönyörűen ki van vasalva, nem úgy, mint a tiéd, Banning.

Talált egy Budweiser-reklámot is, amiben a cég felsorolta, hogy mi mindent tesznek azért, hogy megnyerjék a háborút - bébieledeleket gyártanak, meg mogyoróvajat, zseblámpát, szőnyeget és spárgát. A sörről egy szót sem ejtettek.

Az egyik oldalon Wendell Willkie egyiptomi utazásáról közöltek le egy sorozat fényképet. Azt írták róla, hogy „Roosevelt elnök jóindulatú ellenzékének vezetője”.

A Yorktown utolsó pillanatairól is látott néhány fotót. A midwayi csatában készítették, mielőtt elsüllyedt volna. Egy másik fotón a Hadsereg légi hadtestét látta, az Aleut-szigeteken. Aztán következett egy újabb csinos nő, egy Lőve nevű, aki a légi hadtest egyik alezredeséhez ment feleségül. Azt írták a nőről, hogy ő is egyike azoknak a női pilótáknak, akik repülőgépeket fognak szállítani a gyárakból. Egy másik fotón a britek új, hatalmas, négymotoros bombázóját mutatták be, a Lancastert. Ez a szörnyeteg nyolctonnányi bombát tudott magával vinni.

Lefogadom, hogy egyet sem fognak Új-Guineára vagy Guadalcanalre küldeni. Legalábbis addig nem, amíg a japánok vissza nem foglalják Guadalcanalt meg Uj-Guineát.

A legjobban azonban az az egész oldalas Armour & Company hirdetés keltette fel az érdeklődését, amiben azt írták le, hogy a „tipikus” katona, tengerész vagy tengerészgyalogos mit kap enni ezen a héten: sült csirke, kolbász, sült sertésborda, sült pácolt marha, svájci steak, sült hal és sült marha. A hirdetésben az állt, hogy a katonák, ha akartak, akár repetázhattak is bármelyik fogásból.

Édes Istenem! Ha lett volna öt kiló sült csirke vagy sült marha Guadalcanalen, el kellett volna halasztani a japánok elleni harcot, mert a tengerészgyalogosok egymás torkának estek volna, hogy eldöntsék, kié legyen a kaja.

Számára is érthetetlen módon, beindult a bélmozgása. Visszatette a Life-ot az ajtón lévő újságtartóba, és farkasszemet nézett Leahy tengernaggyal. Aztán eszébe jutott még valami gonosz dolog:

A Fegyveres Erők főparancsnokának vezérkari főnökére is ráférne egy hajvágás. Hátul rálóg a gallérjára. És zászlósokon is láttam már szebben kivasalt egyenruhát.

- Elnézést, hogy megvárattam magukat - mondta Banning kézmosás közben, amikor megpillantotta a légi hadtest őrnagyát a mosdó feletti tükörben.

- A magáé a repülőgép, őrnagy - mondta az őrnagy. - Annyi ideje van, amennyit csak akar.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*Nyolcadik és Eye utca, N. W.*

*Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, Főparancsnokság*

*A helyettes vezérkari főnök (G-l) irodája*

*1942. október 16., 08.25*

Dávid M. Wilson tengerészgyalogos ezredesnek, a tiszti állományért felelős vezérkari főnök helyettesének ugyan még fogalma sem volt róla, hogy mit akarhat J. J. Stewart tengerészgyalogos dandártábornok, az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságán működő Propagandadivízió igazgatója R. B. Macklin tengerészgyalogos főhadnaggyal, de azt máris tudta, hogy nem fog neki tetszeni a dolog.

Stewart tábornok magával a személyzeti ügyekért felelős vezérkari főnökkel akart találkozni, de a tábornok - sajnálatos módon zsúfolt programjára hivatkozva - nem tudta fogadni.

- Magára bízom a dolgot, Dave. Tudja meg, hogy ki ez a Macklin hadnagy, és tudja meg, hogy Stewart szerint mit kellene kezdenünk vele! Bármilyen döntést hoz, Dave, én egyetértek vele, csak tartsa távol tőlem Stewart tábornokot!

Wilson ezredes jó tengerészgyalogos volt. Akkor is azt mondta, hogy „igenis, uram”, amikor olyan parancsot kapott, ami nem tetszett neki, és a legjobb tudása szerint teljesítette is.

Megszerezte Macklin hadnagy szolgálati aktáját, és alaposan át is tanulmányozta. De az, amit az aktában talált, egyáltalán nem nyűgözte le. Macklin hivatásos tiszt volt; Annapolisban végzett. Noha Wilson ezredes maga is Annapolisban végzett, azt azért elismerte - bár nem reklámozta -, hogy Annapolis meglehetősen sok középszerű és gyenge képességű tisztet termelt ki az évek során.

Gyorsan rájött, hogy Macklin is ezen tisztek közé tartozik.

Macklin a háború előtt a 4. tengerészgyalogosoknál szolgált, Sanghajban. Az ottani feladatát katasztrofálisan látta el, amit a parancsnoka egy borzalmas teljesítményjelentéssel honorált.

Az egyik bekezdés különösen érdekes dolgokat tartalmazott: „Macklin hadnagy hajlamos olyan hivatalos jelentéseket írni, amelyekből hiányoznak azok a tények, amelyek rossz fényben tüntetnék fel, s amelyek a küldetésben játszott szerepét nagymértékben felnagyítják.”

Más szóval, Macklin hadnagy egy hazug szemétláda volt.

És aztán jött a java: „Macklin hadnagyot nem tudom nyugodt szívvel ajánlani egy század vagy nagyobb harci alakulat parancsnoki posztjára.”

Az, hogy a parancsnoka finoman szólva is hazugnak nevezte Macklint, már elég lett volna ahhoz, hogy soha ne kapjon parancsnoki posztót, de a parancsnoka ezzel nem elégedett meg: karót döfött egyenesen Macklin szívébe, hogy egyértelművé tegye a dolgot.

És erre nem lehetett azt mondani, hogy Macklin és a parancsnoka nem tudott kijönni egymással, mert a teljesítményjelentést felülvizsgáló tiszt egyetértett Macklin parancsnokával: „Alulírott egyetért nevezett tiszt teljesítményjelentésével.” Ráadásul nem is akárki volt a felülvizsgáló tiszt, hanem maga Lewis B. „Hencegő” Puller, akkor még őrnagy, most pedig alezredes Guadalcanalen.

Wilson ezredes több alkalommal is szolgált „Hencegő” Pullerrel, és igen nagyra tartotta.

Miután Macklin hazatért Sanghajból, a Tengerészgyalogság Quanticóba küldte, ahol kiképzőtisztként szolgált a tisztiiskolában. Onnan úgy jött el, hogy jelentkezett az ejtőernyős tanfolyamra.

Wilson ezredes úgy vélte (bár ebbéli meggyőződésének csak baráti társaságban adott hangot), hogyha össze kellene állítania egy listát a Tengerészgyalogság utóbbi években hozott ostoba döntéseiből, akkor a tengerészgyalogos-ejtőernyős alakulatok létrehozása ötletét valahová a lista elejére írná. Noha lehetett némi értelme annak, amit a Hadsereg „A függőleges átkarolás elmélete” néven emlegetett, ostobaságnak találta, hogy ezt az elméletet éppen a Tengerészgyalogságon alkalmazzák.

Először is semmi sem utalt arra, hogy a háborúban, amit a Tengerészgyalogságnak kell majd megvívnia a csendes-óceáni térségben, szükség lenne ejtőernyősök bevetésére. Egy egyszerű zászlóalj ledobásához is már legalább 120 R4D repülőgépre lett volna szükség, márpedig Wilson ezredes szerint nagyon messze volt még a Tengerészgyalogság attól, hogy néhány tucatnyi R4D-t kapjon, nem is beszélve 120 darabról. Úgy vélte, hogy nagyobb esély volt rá, hogy elragadják az angyalok, és az Úristen jobbjára ültetik, mint annak, hogy ennyi repülőgépet utaljanak ki a Tengerészgyalogságnak.

Másodszor, Wilson ezredes (és még jó néhány megfontolt, magas rangú tengerészgyalogostiszt) úgy gondolta, hogy a tengerészgyalogos-ejtőernyős alakulatok létrehozásával komoly filozófiai paradoxont idéztek elő. Mivel a Tengerészgyalogság már magában is egy elit szervezetnek számított, egy elit alakulat létrehozása egy elit szervezeten belül már súrolta az őrültség határát.

Már az elitnél is elitebbek, a raiderek létrehozásakor sem ugrált örömében. De az ejtőernyős- alakulat és a raider-alakulat azért más tészta volt. A raiderek felállítását egyenesen Roosevelt elnök rendelte el, és ez ellen senki sem tehetett semmit a Tengerészgyalogságnál, még a Tengerészgyalogság főparancsnoka sem.

Ráadásul a raiderek eddig remekül teljesítettek. Sikeresen ütöttek rajta a Makin szigeten, és Guadalcanalen is jól helytálltak.

Ha szigorúan hidegfejjel, szakmai szempontból vizsgálta a dolgot, az ejtőernyősök nem sok mindennel dicsekedhettek el. Remek kiképzést kaptak ugyan, de repülőgépet nem utaltak ki a részükre (ami egyáltalán nem lepte meg Wilson ezredest), ezért aztán gyalogosok módjára vetették be őket először a parányi Gavutun, majd Guadalcanalen. Bátran harcoltak, de nem túl hatékonyan, és a sziget elesett. Később Wilson azt hallotta vissza, hogy az ejtőernyősök valami katasztrofálisan csapnivalóan teljesítettek. A számok ezt a pletykát látszottak igazolni: az első huszonnégy órában az ejtőernyős-zászlóaljat gyakorlatilag megtizedelték a japánok. És a partraszállást követően is elképesztő veszteségeket könyveltek el.

Macklin az ejtőernyősökkel szállt partra Gavutun, mint beosztás nélküli tiszt. Ez azt jelentette, hogy gyakorlatilag tartalék tiszt gyanánt ment az ejtőernyősökkel: akkor vették volna igénybe, ha egy tiszt, mondjuk egy szakaszparancsnok megsebesült, vagy elesett volna.

Macklin azonban nem jutott el a tengerpartig. Alig szállt ki a partra szállító csónakból, arcon és lábon lövette magát, úgyhogy evakuálni kellett.

Wilson ezredes régóta szolgált már a Tengerészgyalogságnál. Franciaországban is harcolt, az első világháborúban, a „békeidőket” pedig Latin-Amerikában töltötte, a banánháborúkban. Éppen elég tűzharcban vett részt ahhoz, hogy tudja, ha valakit meglőttek, az csak annyit jelentett, hogy nem volt szerencséje. Semmi köze nem volt a bátorsághoz vagy a hősiességhez.

A szolgálati aktája szerint Macklint a Hadsereg melbourne-i klinikáján kezelték, Ausztráliában, aztán az Államokba küldték, hogy részt vegyen egy hadikötvényturnéban, amelyre a nyugati parton kerül majd sor. Eddig tartott az akta.

Wilson ezredesnek beugrott, hogy ez utóbbiról mintha hallott volna valamit. Egy pillanattal később már pár részlet is az eszébe jutott. Noha Wilson ezredes nem értett vele egyet, egy váratlan pillanatban a Tengerészgyalogság főparancsnokának helyettese úgy döntött, hogy őrnagyot csinál egy őrmesterből, aki valamikor a 4. tengerészgyalogosoknál szolgált, és egy posztot ad neki a Propagandadivíziónál. A főparancsnok-helyettes azzal érvelt, hogy a Tengerészgyalogságnak hamarosan szüksége lesz némi pozitív sajtóra, és ehhez pedig egy profira van szükségük. Az illető, akire gondolt, akkoriban a Kalifornia állambeli Hollywoodban működő, Metro-Magnum Stúdió sajtófőnöke (és egészen véletlenül átkozottul több pénzt keresett, mint mondjuk a főparancsnok-helyettes, vagy akár az Egyesült Államok elnöke). És mekkora szerencséje volt, hogy az illető pont egy ex-”kínai” tengerészgyalogos volt, aki ráadásul hajlandóságot mutatott arra, hogy újra tengerészgyalogos-egyenruhába bújjon - mert ugye tengerészgyalogosból nem lesz szalonna.

Jaké Dillon őrnagy kinevezése - és ezt Wilson ezredes is elismerte - végül nem torkollott végzetes katasztrófába, pedig Wilson nagyon tartott tőle. Példának okáért a fotósokból és újságírókból álló stábja az első hullámmal szállt partra Tulagin, akik kétségkívül remek munkát végeztek.

De Dillon tehetett arról, hogy Macklint hazaküldtek Ausztráliából, hogy részt vegyen a hadikötvényturnén.

Vajon miért csinált ilyesmit Dillon? - tűnődött el Wilson ezredes.

Aztán hirtelen egészen különös dolgok jutottak az eszébe. Dillonnak volt valami köze a Vezetéselemző Irodához. Wilson ezredes nem sok mindent tudott erről az intézményről. Annyit viszont igen, hogy semmi köze nem volt a vezetéselemzéshez, és hogy közvetlenül a főparancsnok alá tartozott, valamint hogy megtiltották mindenkinek, hogy az irodáról kérdezősködjön, meg arról, hogy mivel foglalkozik.

Nem kellett sok ész ahhoz, hogy az ember rájöjjön, mivel is foglalkozott.

De mindegy, a Vezetéselemző Iroda élére új főnököt neveztek ki, egy újabb civilből lett tisztet, Fleming Pickering dandártábornokot. Pickeringet F. L. Rickabee ezredes fölé helyezték, aki szinte teljes tengerészgyalogosi pályafutása alatt kizárólag hírszerzéssel foglalkozott. Állítólag Pickering közvetlenül a haditengerészeti miniszter alá tartozott. De azt is beszélték, hogy Leahy tengernagy, az elnök vezérkari főnöke volt a közvetlen főnöke.

Dillon és a Vezetéselemző Iroda viszonyáról viszont meglepően kevés pletykát hallott.

Időközben Wilson ezredes összefutott Rickabee ezredessel a Hadsereg-Haditengerészet

Country Clubban, de a rafináltan feltett, Rickabee ezredes beosztására és az új főnökére vonatkozó kérdéseivel nem sokra ment. Rickabee mindössze annyit mondott neki, hogy Pickering tábornokot nem igazán helyénvaló „civilből lett tiszt”-nek titulálni. Tengerészgyalogos tizedesként, Franciaországban, kiérdemelte a Kiváló Szolgálatért Érdemkeresztet, nagyjából akkor, amikor Jack NU Stecker őrmester (most már alezredes) megkapta a Becsületrendet.

Pontosan 08.30-kor az íróasztalán lévő hírközlőből Wilson ezredes megtudta, hogy J. J. Stewart dandártábornok megérkezett.

- Legyen szíves, kérje meg a tábornokot, hogy fáradjon be! - mondta Wilson ezredes, majd az egyik fiókjába csúsztatta Macklin szolgálati aktáját, aztán felállt.

Elindult az ajtó felé, és már majdnem oda is ért, amikor Stewart tábornok belépett az irodájába.

- Jó reggel, tábornok - mondta Wilson. - Ha szabad megjegyeznem, tábornok, a tábornok rettenetesen sajnálja, hogy nem tud jelen lenni. Egy korábban beütemezett konferenciára kellett mennie, amelyen a megjelenése kötelező...

- Mondja meg a tábornoknak, hogy természetesen megértem - mondta Stewart tábornok. -

Egy nap csak huszonnégy órából áll, igaz?

- Igen, uram. Úgy tűnik. Szabad megkínálnom a tábornokot egy csésze kávéval? Vagy egy kis süteménnyel?

- Nagyon kedves. A kávét elfogadom. Feketén. A süteménytől eltekintek.

- Igenis, uram - mondta Wilson ezredes, aztán az ajtóhoz lépett, és utasította az őrmesterét, hogy hozzon nekik feketekávét.

Stewart tábornok közben kényelembe helyezte magát a fal mellé tolt kanapén.

- Miben lehetek a szolgálatára, tábornok?

- Lenne egy kissé szokatlan személyügyi kérésem, ezredes - mondta Stewart tábornok. - Még véletlenül sem szeretném kioktatni arról, hogy hogyan intézze a dolgokat a portáján, vagy hogy milyen alapon hozza meg a személyi ügyekkel kapcsolatos döntéseit, de ez most egy különleges eset...

- Ha a tábornok volna szíves némi konkrétummal szolgálni, biztosan tudnék segíteni az ügyben.

- A tiszt, akiről szó van, egy ifjú hadnagy, a neve Macklin, ezredes. Az első hullámmal szállt partra Gavutun, és megsebesült.

Vajon ki lőtte meg? A mieink vagy a japánok?

- Igen, uram?

- A hadnagy ejtőernyős - folytatta Stewart tábornok. - Ausztráliába evakuálták. Szerencsére a sebesülése... a sebesülései, mert kettő volt, nem voltak túl súlyosak. Őt is beválasztották...

Stewart tábornok itt elhallgatott, mert közben megérkezett a kávéja.

- Hol is tartott, tábornok?

- Ó, igen. Véletlenül nem ismer egy bizonyos Homer C. Dillon őrnagyot?

- Hallottam róla, uram, de személyesen nem...

- Érdekes ember, ezredes. A Metro-Magnum Stúdió sajtófőnöke volt Hollywoodban. Bele se merek gondolni, hogy micsoda fizetést hagyott ott, hogy újra tengerészgyalogos lehessen. A lényeg, hogy Dillon őrnagy Ausztráliában járt, a kórházban, és ott találkozott Macklin hadnaggyal. Hamar el is intézte, hogy hazaküldjék, hogy ő is részt vegyen a hadikötvényturnén, a nyugati parton.

- Értem.

- Remekül választott. Macklin hadnagy remek kiállású fiatalember. Mintha most lépett volna le egy toborzóplakátról. Remek szónok. Kiváló színben tudná feltüntetni a Tengerészgyalogságot, ha érti, hogy mire gondolok.

Úgy tűnik, hogy csak azért, mert valaki egy hazug szemétláda, nem kell úgy kinéznie, mint egy hazug szemétláda.

- Értem, uram.

- Nos, a hadikötvényturnénak, annak a hadikötvényturnénak hamarosan vége. De másokat is hazahozattunk a csendes-óceáni térségből. Ezúttal országos turnéra megyünk. Velünk jön Géppuskás McCoy is.

- Parancsol, uram?

- Thomas McCoy őrmester, a 2. raiderektől. Kitüntetést szerzett a Véres hegygerincen. Géppuskás McCoynak hívják.

- Értem.

- Pár pilóta is lesz köztük, a Henderson repülőtérről. Igyekszünk kizárólag ászokat szerepeltetni.

- Értem, uram. Biztosra veszem, hogy a turné sikeres lesz.

- Az attól függ, hogy hogyan szervezzük, és hogyan bonyolítjuk le - mondta Stewart tábornok jelentőségteljesen.

- Igen, uram - értett egyet Wilson ezredes.

- És itt jön a képbe Macklin hadnagy - mondta Stewart tábornok. - Egy kicsit még biceg ugyan, de attól eltekintve teljesen felépült...

- Ezt örömmel hallom, tábornok.

- ... és szolgálatra is egyértelműen alkalmas.

Wilson ezredes csak egy pillanattal később jött rá, hogy Stewart tábornok valamiféle reakcióra vár.

- Azt hiszem, hogy Macklin hadnagy számára még nem jelöltünk ki új posztot - mondta Wilson.

De, ami engem illet, én minden tőlem telhetőt megfogok tenni azért, hogy eltűnjön a süllyesztőben.

- Arra akartam célozni, ezredes... pontosabban az lenne a kérésem, hogy helyezzék át Macklin hadnagyot az én portámra.

A portájára? Mi ez a porta-szarság? Tisztára úgy beszél, mint valami földművelő paraszt.

- Értem.

- Az jutott az eszembe, ezredes, hogy a siker sikert szül. És Macklin, aki részt vett egy nagyon, nagyon sikeres hadikötvényturnén, Macklin lehetne az az ember, aki megtervezi, és levezényli a következőt. És, persze, az ötletbe be van építve a kettős siker, mivel a hőseinket, Géppuskás McCoyt és a repülős fiúkat egy olyan tengerészgyalogos mutatná be a nagyközönségnek, aki maga is háborúban megsebesült hős.

- Tábornok, szerintem ez egy pompás ötlet - mondta Wilson ezredes. - Tizenhat órára le lesz gépelve a parancsa.

Tévedtem. Ez egy isteni ajándék. Olyan posztot adhatok Macklinnek, ahol nem árthat a Tengerészgyalogságnak. A tábornok pedig azt hiszi, hogy egy rendes fickó vagyok.

- Nos, hogy őszinte legyek, azt hittem, hogy alaposan meg kell majd gyúrnom magát, ezredes.

- Mit mondhatnék, tábornok? Ha valami jó ötlet, akkor ez az. Tehetek még valamit magáért?

Stewart tábornokot mintha kényelmetlenül érintette volna a kérdés.

- Lenne itt két dolog - mondta végül. - Mindkettő eléggé kényes természetű.

- Hallgatom, uram.

- Nem szeretném, ha félreértené, nem azt akarom mondani, hogy maguk nem végzik jól a munkájukat...

De?

- ... de egy papír biztosan elveszett valahol, vagy ilyesmi, mert Macklin hadnagyot már régen elő kellett volna léptetni.

Azok alapján, amit Hencegő Puller írt róla, csak azért nem kérték meg, hogy szereljen le, mert kitört a háború.

- Én magam fogok utánanézni a dolognak, tábornok, és a G-l elé viszem ezt az előléptetésügyet.

- Mást nem is kérhetnék magától, ezredes. Nem igaz? Nagyon köszönöm.

- Nem szükséges megköszönnie, uram - mondta Wilson. - Az imént mintha két dolgot említett volna, uram.

- Igen, és... amint említettem... mindkettő kényes természetű - mondta Stewart tábornok.

- Talán segíthetek, uram.

- Említettem magának Dillon őrnagyot - mondta Stewart.

- Igen, uram?

- Nem tudom, hogy tud-e róla, ezredes, de Dillon őrnagyot ideiglenes szolgálatra osztottak be a Vezetéselemző Irodához.

- A Vezetéselemző Irodához, uram?

- Nem kell szégyenkeznie. Nekem is meglehetősen sok embert kellett megkérdeznem, mire találtam valakit, aki tud a létezéséről - mondta Stewart tábornok. - Azt hiszem, annyit elárulhatok, hogy titkos ügyekkel foglalkozik.

- Értem - mondta Wilson ezredes ünnepélyes hangon.

- A lényeg, ezredes, hogy Dillon őrnagy szerepel a szervezési táblámban. Amíg ideiglenes szolgálatra van beosztva, nem tudom helyettesíteni. Érti?

- Igen, uram.

- Nem tudná esetleg véglegesen áthelyeztetni? Hogy ne legyen benne a szervezési táblámban?

- Fel fogom hívni rá a G-l figyelmét, uram. És ha tehetünk valamit ez ügyben, biztosra veszem, hogy a tábornok intézkedni fog.

- Ragyogó! - mondta Stewart tábornok, miközben felállt, és kezet nyújtott Wilsonnak. - Ezredes, nagyra értékelem a közreműködését.

- Mindent a Tengerészgyalogságért, uram.

- Úgy van! Köszönöm, ezredes. Ha esetleg bármikor, bármilyen szívességet tehet maguknak a Propagandadivízió...

- Nagyon kedves magától, uram. Biztosra veszem, hogy élni fogunk a lehetőséggel.

## (Három)

*Washington D. C.*

*A Haditengerészet Anacostia légi támaszpontja*

*1942. október 16., 20.55*

Miközben a B-25-ös végiggurult a gurulópályán a tranziens hangárelőtérig, a pilóta kilépett a pilótafülkéből, és Banninghez ment, aki a repülőgép elülső részében kapott helyet egy meglepően kényelmes, utasszállító repülőgépeken használt ülésben.

- Egy autó fogja várni ott, ahol leparkolunk - mondta a pilóta.

- Köszönöm - mondta Banning.

Hasogatott a feje. A szája egészen kiszáradt. A repülőgépen többször álomba zuhant, de aztán fájdalmasan pattogni kezdett a dobhártyája, ahogy megkezdték az ereszkedést, és arra végképp felkelt.

Csak St. Louisban álltak meg üzemanyagot felvenni. Ott bekapott egy sült tojásos szendvicset, és bedobott egy kávét. De a majonéztől meg a nyers hagymától, amit a szendvicsbe tettek, égni kezdett a gyomra.

Fájdalmasakat böfögött.

Az eső könyörtelenül hullott alá az égből, és dermesztő szél fújt a repülőtéren. És a közelben sehol sem látott autót. Banning már kezdte azt hinni, hogy a pilótának rossz információt adtak, vagy a gépet irányították rossz helyre, amikor egy lenyitható tetejű, 1940-es Buick szedán gördült a gép mellé. A Buickot egy sakktáblamintásra festett furgon előzte meg, amelyre kockás zászló volt kitűzve.

A Buick hátsó ajtaja kinyílt.

- Volna szíves az őrnagy úr beszállni az autóba? Ugyanis a százados nem szeretne megfulladni - kiáltotta egy ismerős hang.

Banning sietve beugrott a hátsó ülésre, és kezet nyújtott.

- Hogy van, Ed? - kérdezte Banning. - Örülök, hogy látom.

- Vigyen minket a hotelhez, Jerry! - adta ki az utasítást Edward Sessions tengerészgyalogos százados, aztán Banninghez fordult. - Örülök, hogy látom, uram.

Sessions magas, nem csúnya, de nem is különösebben jóképű, huszonhét éves fiatalember volt. Ballonkabátot viselt. Sapkája karimájára egy műanyag esővédő volt erősítve.

- Nem szerettem volna szétáztatni a legjobb egyenruhámat - folytatta Banning. - Jó esély van rá, hogy hamarosan a haditengerészeti miniszter színe elé megyek.

- Velem együtt.

- Ma este? - kérdezte Banning.

- Lehetséges. Az ezredes a szállodában várja. Odamegyünk. Mire odaérünk, az ezredes már tudni fogja.

- Milyen szállodába megyünk?

- A Foster Lafayette-be - felelte Sessions. - A maga szállodájába, uram. Pickering tábornok parancsára. Pearl Harborból küldött rádiótáviratot. A kocsi is a magáé. Azt mondta, hogy adjuk magának a kulcsokat.

- Jesszusom - mondta Banning.

- És van itt valami, amin szerintem jót fog nevetni - mondta Sessions, és egy újságot dobott Banning ölébe. - Valahol itt van a belső világítás kapcsolója... á, ez az.

Az autóban felkapcsolódott két parányi lámpa, amely éppen annyi fényt bocsátott ki, ami mellett el lehetett olvasni az újságot. A Washington Star volt az.

- Mi ez?

Sessions egy tengerészgyalogos-tisztre mutatott, aki kék díszegyenruhát viselt. Egy mikrofonnal felszerelt pulpitus mögött állt valami színpadon.

A fotó alatt a következő szöveg állt:

A CSENDES-ÓCEÁN HŐSEI A HADIKÖTVÉNYTURNÉ VÉGÉRE ÉRTEK „IRÁNY A HADSZÍNTÉR” - MONDTA A BÍBORSZÍVVEL KITÜNTETETT, GUAD ÁLCÁN ALI HŐS.

- És? - kérdezte Banning.

- Nézze csak meg jobban ezt a háborús hőst! - mondta Sessions.

- Macklin! A pofám leszakad.

- Gondoltam, hogy viccesnek fogja találni - mondta Sessions.

- Viccesnek? Hánynom kell tőle - mondta Banning. Aztán valami máson akadt meg a szeme. KNOX HADITENGERÉSZETI MINISZTER SZERINT GUADALCANAL MEGTARTHATÓ - írta: Charles E. Whaley

Washington, október 16. - Frank Knox haditengerészeti miniszter óvatos optimizmussal reagált a kérdésre: - Megtartható-e Guadalcanal?

- Őszintén remélem - felelte a miniszter. - Úgy gondolom. De nem szeretnék jóslatokba bocsátkozni. Minden ember, aki a vízen vagy a szárazföldön harcol, megtesz minden tőle telhetőt.

A válasz a klasszikus angol mondást juttatja eszünkbe: „Anglia elvárja, hogy mindenki tegye a kötelességét”, de ez igazából csak Knox reményeit tükrözi.

Egy magas rangú és jól informált katonai szakértő, aki azt kérte, hogy a nevét ne közöljük le, elmondta, hogy „legjobb esetben is ötven-ötven százalék az esély rá, hogy megtarthatjuk Guadalcanalt”. A szakértő ezek után beszélt arról, milyen nehézségekbe ütköznek, amikor megpróbálnak utánpótlást eljuttatni a szigeten tartózkodó huszonegynéhány-ezer tengerészgyalogos részére. Guadalcanal ugyan nincs túl messze az amerikai bázisoktól, azonban túlságosan közel van a japán támaszpontokhoz, ahonnan repülőgépeket és hadihajókat tudnak indítani, hogy csapást mérjenek a hajókra, illetve repülőgépekre, amelyek megkísérlik a hadianyag eljuttatását a szigetre.

- Mit olvas?

- Egy szakértő, aki azt kérte, hogy ne közöljék le a nevét, azt nyilatkozta a Starnak, hogy ötven százalék az esély rá, hogy megtartjuk Guadalcanalt.

- Maga szerint téved?

- A helyzet elég súlyos odaát, Ed - mondta Banning. - Nem hiszem, hogy ilyen jók lennének az esélyeik. Mielőtt hazaindultam volna, a japán hadihajók egész éjjel lőtték a Henderson repülőteret. 350 mm-es ágyúkkal. Hyen erejű támadással szemben senki sem tud sokáig helytállni.

- Ezt fogja mondani Knox miniszternek?

- Azt fogom elmondani neki, amit Vandergrift gondol.

- Éspedig?

- Ha nem kap erősítést záros időn belül, és ha nem sikerül valamilyen módon elvágni a japánok hadtápvonalát, le fognak minket radírozni a szigetről.

- Jesszusom.

Sessions százados kinyitotta a kulcsra zárt ajtót, kivette a kulcsot a zárból, aztán Banning kezébe nyomta. Kitárta az ajtót, és intett Banningnek, hogy menjen be.

- Tudom, hogy nem ehhez van szokva, de tudomásom szerint jót tesz a léleknek, ha az embernek néha nélkülöznie kell egy kicsit.

- Remélem, van meleg víz - mondta Banning, aztán hirtelen nagyon hivatalossá vált a hangja. - Jó estét, uram.

- Hello, Banning! Hogy van? - kérdezte egy vékony, sápadt arcbőrű, nem túl jó szabású öltönyös férfi. F. L. Rickabee ezredes volt az, a Vezetéselemző Irodából.

Rickabee az előszobában állt, amely egy nagy nappaliba vezetett. Utóbbit mintha múzeumból kölcsönvett antik bútorokkal rendezték volna be. Rickabee a nappali felé tessékelte. Banning egy haditengerészkapitányt pillantott meg, és azon kezdett el tűnődni, hogy vajon ki lehet.

- Uraim - jelentette be Rickabee -, Edward F. Banning őrnagy.

Banning a haditengerész-kapitány felé biccentett. Aztán egy kifogástalan szabású, kék, hajszálcsíkos öltönyös férfi lépett hozzá, levette a cvikkerét, és közben kezet nyújtott Banningnek.

- Frank Knox vagyok, őrnagy. Örvendek.

- Miniszter úr.

- Haughton kapitányt ismeri? Ő az adminisztrációs tisztem - mondta Knox.

- A nevem Fowler, őrnagy - mondta egy másik férfi, aki szintén kifogástalan szabású öltönyt viselt. - Isten hozta idehaza!

- Szenátor - mondta Banning. - Örülök, hogy megismerhetem.

- Tudja, őrnagy, nem érezzük magunkat túl jól, és az alapján, amit Fleming Pickering mondott el a telefonban, tartok tőle, hogy olyasmit fog nekünk elmesélni, amitől még kevésbé fogjuk jól érezni magunkat.

- Őrnagy, nekem úgy tűnik, hogy magának sürgősen szüksége lenne egy italra - mondta Frank Knox. - Mit kér?

- Semmit, uram, köszönöm.

- Ne vitatkozzon velem, én vagyok a haditengerészeti miniszter.

- Akkor egy Scotchot kérek, uram, egy nem túl erőset.

- Készítsen neki egy jó tömény Scotchot, Rickabee! - adta ki az utasítást Knox. - A kapitány közben befűzi a filmet a vetítőbe.

- Igenis, miniszter úr - mondta Rickabee ezredes mosolyogva.

- Uram, reméltem, hogy lesz egy kis időm rendezni a gondolataimat - mondta Banning.

- Fleming Pickering azt mondta, hogy közöljem magával, ne mondjon mást, csak ugyanazt, amit neki mondott Hawaii-on - mondta Fowler szenátor. - Gondoltam, ezt a legjobban itt tudná megtenni, és nem Mr. Knox irodájában.

Banning szemmel láthatóan feszengett.

- A titkos anyagok miatt aggódik? - kérdezte Haughton kapitány. - Pontosabban a VARÁZSLAT miatt?

- Igen, uram.

Haughton jelentőségteljesen Knoxra pillantott, mivel tőle várt választ.

- Fowler szenátornak nincs VARÁZSLAT-jogositványa - mondta Knox.

- Ez azért van, hogy én és az elnök bármikor, bármelyik szenátor szemébe nézhessünk, és azt mondhassuk: egyetlen szenátor sem rendelkezik VARÁZSLAT-jogosítvánnyal. Ennek ellenére nem tudok olyan államtitokról, amit ne mernék Fowler szenátorra bízni. Érti, hogy hová akarok kilyukadni?

- Igen, uram.

Rickabee Banning kezébe adta az italát.

Banning letette a poharat, és elővette a fotókat és a két 16 mm-es filmtekercset a zsákjából. Sessions kezébe adta a filmtekercseket, a fotókkal teli borítékot pedig Knox miniszternek.

- Ezek az előtt készültek, hogy eljöttünk Guadalcanalről. A fotós szó szerint az utolsó pillanatban adta át a negatívokat Dillon őrnagynak, amikor a repülőgép már a felszálláshoz készült.

- Atyaisten! - mondta Frank Knox, miután megnézte az első két fotót. - Ez a Henderson repülőtér?

- Igen, uram.

- Úgy néz ki, mint a senki földje Franciaországban, 1917-ben.

- Vandergrift tábornok úgy véli, hogy 350 mm-es ágyúkkal lőttek ránk. Hadihajókról, uram.

- Láttam a hadműveleti jelentést - mondta Knox. Nem feddésnek szánta.

Banning belekortyolt az italába. Sessions felé pillantott, aki a nappali másik végében fűzte be a filmet a vetítőgépbe. Az állványra helyezett vetítővásznat már korábban felállították.

- Ha készen áll, uram, kezdhetjük - mondta Sessions.

- Rendben van, őrnagy - mondta Frank Knox -, lásson hozzá!

- Feltennék pár kérdést, őrnagy, ha nem bánja - mondta Frank Knox, amikor Banning végzett a beszámolójával.

- Igen, uram.

- Nekem úgy tűnt, hogy nagyon biztos a japán egységek nevét és a parancsnokok kilétét illetően.

- Igen, uram.

- Mellesleg összecsengnek azokkal a VARÁZSLAT-üzenetekkel, amelyeket a Hawaii-on dolgozó embereinktől kaptunk. De a maga elemzései különböznek a Pearl Harborban készített elemzésektől. Időnként csak egészen finom, mégis jelentős különbségeket lehet felfedezni. Miért van ez?

- Uram, azt hiszem, hogy két elemző soha nem ért tökéletesen egyet...

- Kik az elemzői?

- Két alacsony rangú, de roppant szokatlan tiszt, uram. Az egyikük egy koreai-amerikai Hawaii-ról. A MIT-en doktorált matematikából, és eleinte rejtjelezőként szolgált... kódtörő volt, nem elemző. A Hawaii-on készített elemzéseket mindig ki tudta egészíteni a saját... a saját interpretációján alapuló részletekkel. Többnyire neki lett igaza. Ezért lett belőle is elemző. A másik tiszt az élete nagy részét Japánban élte le. A szülei misszionáriusok. Anyanyelvi szinten beszéli a nyelvet, és a Tokiói Egyetemen tanult. Tudja, uram, nagyon fontos érteni a japán kultúrát, a japánok gondolkodásmódját...

- Igen, igen - mondta Knox türelmetlenül. - Szóval maga úgy gondolja, hogy a hawaii elemzők az esetek nagy részében tévednek?

- Nem, uram. Nagyon ritkán alakul ki vita közöttünk. A kapcsolat Hon...

- Ki?

- A koreai-amerikai tiszt, uram. A neve Hon. Hon hadnagy... és Moore hadnagy és Hawaii között nincs versengés. Ha másként értelmeznek valamit, azt szóvá teszik, de nem vitatkoznak.

- Ha ezt valami vírus okozza, akkor terjeszteni kellene - jegyezte meg Fowler szenátor. - Mert tudomásom szerint a csendes-óceáni térségben jóformán senki sem beszél senkivel.

- Szerettem volna ezt a dolgot tisztázni, mielőtt átmegyünk a túloldalra - mondta Knox.

- Uram? - kérdezte Banning.

- Átmegyünk a túloldalra? - kérdezte Fowler szenátor.

- Ezt kell tennünk, nem gondolja? - felelte Knox.

- De, tulajdonképpen igaza van. Megtehetjük?

Mi a francról beszélnek ezek? - morfondírozott Banning. - Át akarnak menni a túloldalra? Az utca túloldalára? Nincs ott semmi, csak egy másik hotel, egy irodaház meg a Fehér Ház.

- Csak egy módon tudhatjuk meg - felelte Knox. A dohányzóasztalon lévő telefonok egyikéhez lépett, és emlékezetből tárcsázott.

- Alice, Frank Knox vagyok. Beszélhetnék vele, kérem?

Rövid szünet következett, aztán Knox folytatta.

- Elnézését kérem, amiért ilyen késői órán zavarom, de van itt valami, amit látnia és hallania kellene. Méghozzá most.

Ki a franc ez az Alice? És ki a franccal beszél?

Frank Knox visszatette a telefonkagylót a helyére, aztán a többiekhez fordult.

- Uraim, az elnök tizenöt percen belül fogad minket - mondta Knox. - Mármint a szenátort, Banning őrnagyot és jómagámat. Plusz egy főt, aki a vetítőt fogja kezelni.

- Sessions - mondta Rickabee ezredes.

- Igenis, uram - mondta Sessions százados.

- Nagyon köszönöm, őrnagy... Banning őrnagy. Ugye Banninget mondott? - mondta Franklin Delano Roosevelt.

- Igen, uram.

- Banning őrnagy. Ez roppant tanulságos volt. Vagy fogalmazzak inkább úgy, hogy ijesztő?

Mindenesetre, nagyon köszönöm. Azt hiszem, ez minden... hacsak nem akar megkérdezni valamit az őrnagytól, Leahy tengernagy.

- Nincs kérdésem, uram - mondta Leahy tengernagy.

- Frank, váltanék magával pár szót - mondta az elnök.

- Engedelmével, elnök úr - mondta Fowler szenátor.

- Richardson, köszönöm, hogy eljött - mondta Roosevelt egy széles mosoly kíséretében, aztán intett a szenátornak, hogy távozhat.

- Százados, hagyja a vetítőt és a vásznat ott, ahol van! - adta ki az utasítást Knox. - Akarja, hogy itt maradjanak a fotók és a filmek, elnök úr?

- Nem hinném, hogy még egyszer meg kellene néznem - mondta Roosevelt. - És ha rajtam múlik, nem is fogom megnézni. Tengernagy?

Leahy megrázta a fejét.

Sessions kifűzte a filmet a vetítőből. Banning összeszedte a fotókat, és visszacsúsztatta a borítékba. Egy fehér zakós, elképesztően nagydarab, fekete tisztiszolga kinyitotta az emeleti folyosóra nyíló ajtót, és nyitva is tartotta, amíg Banning és Sessions kisétált.

Roosevelt addig nem szólalt meg, amíg a tisztiszolga nem távozott, és be nem csukta maga mögött az ajtót.

- Nos, akkor kérdezek - jelentette be Roosevelt. - Valóban olyan sötét a jövő, ahogy Banning őrnagy lefestette?

- Nem csak az őrnagy gondolja így - mondta Leahy tengernagy. - Már éppen hazaindultam az irodámból, amikor ez megérkezett.

Egy telexet adott az elnök kezébe.

- Mi az? - kérdezte Knox.

- Rádiótávirat Ghormley és Nimitz tengernagytól - mondta Leahy tengernagy.

- Én vagyok a haditengerészeti miniszter, tengernagy. Nyugodtan elmondhatja nekem, hogy mit írt Ghormley tábornok - jegyezte meg Knox mosolyogva, de némileg csípősen.

Roosevelt felpillantott a papírból, és kettejükre nézett.

- Ghormley tengernagynak tudomására jutott, hogy a Santa Cruz sziget partjainál egy japán repülőgép-anyahajó horgonyozik jó néhány kísérőhajóval - mondta Roosevelt, és tovább olvasta a telexet. - Azt írja: „Úgy tűnik, az ellenség végső csapást akar mérni Guadalcanalre. A rendelkezésemre álló erőkkel abszolút képtelen vagyok megbirkózni a feladattal. Azonnali hatállyal kérem, hogy bocsássanak a rendelkezésemre minden lehetséges légi támogatást.”

- Kissé dagályos a stílusa, nem gondolja? - kérdezte Frank Knox. - „Abszolút képtelen vagyok”. Miért? Van olyan, hogy „félig képtelen”?

- Azt hiszem, a tengernagy üzenete nagyon is világos, Frank - mondta az elnök. - Most pedig fel kell tennünk a kérdést, hogy mit tegyünk?

- Biztosra veszem, elnök úr, és tudom, hogy Knox miniszter úr is egyetért velem abban, hogy Nimitz tengernagy megtesz minden tőle telhetőt.

- És MacArthur tábornok? - kérdezte az elnök.

- MacArthur tábornok is - felelte Leahy tengernagy. - Guadalcanal elvesztése számára is felérne egy katasztrófával. Akkor Új-Guinea teljes egészében elesne, és valószínűleg Ausztrália is. Ezzel MacArthur is tisztában van.

- Az esetek jelentős részében mindig van valami, amit még meg lehet tenni - mondta Roosevelt. - Most nem így van?

- A Guadalcanalen lévő emberek már nem képesek többre, uram - mondta Knox. - Már minden tőlük telhetőt megtettek.

- Arra akar kilyukadni, hogy Nimitz tengernagy többet is tehetne? - kérdezte Leahy tengernagy.

- Nimitz és MacArthur - felelte Knox.

- Ha az elnök ilyesmit javasolna... ha parancsba adná... azzal azt az érzést keltené, hogy nem bízik meg bennük száz százalékig - mondta Leahy.

- Valóban - mondta Roosevelt elgondolkodva.

- Ezzel nem értek egyet - mondta Knox. - Egy pillanatig sem. Elnök úr, maga a Fegyveres Erők főparancsnoka.

- Tudom. És azt is tudom, hogy a jó vezető kiadja a beosztottaknak a parancsot, aztán eláll az útjukból.

- Én inkább útmutatásról beszélek, elnök úr, nem parancsról. Én magam is mindig szívesen veszem, ha elmondja nekem, hogy mit vár el tőlem...

Roosevelt ismét Leahy tengernagyra és Frank Knoxra nézett.

- Tengernagy, magának teljesen igaza van. Nem veszíthetem el Nimitz tengernagy és MacArthur tábornok kegyeit. Az ország viszont nem veszítheti el Guadalcanalt.

Roosevelt megpördült a kerekes kocsijával, aztán felvette a telefont egy kis méretű szekrényről.

- Kivel beszélek? - kérdezte meglepetten és dühösen, amikor egy idegen hang szólt a kagylóba. - Szent ég, elmúlt éjfél? Nos, akkor jöjjön maga, őrmester, és hozza a jegyzetfüzetét is!

Roosevelt letette a telefont, és Knox és Leahy felé fordult.

- Alice hazament. Egy őrmestert osztott be hozzám a Hadsereg ügyeletre.

A külső ajtón valaki diszkréten kopogott, aztán anélkül, hogy bárki szólt volna neki, hogy bejöhet, egy tudós ábrázatú törzsőrmester lépett a helyiségbe, kezében egy gyorsíró jegyzettömbbel.

- Igen, elnök úr?

- Diktálni akarok magának egy üzenetet - mondta az elnök. - Még ma kézbesítsék az Egyesített Vezérkari Főnökségnek!

- Igen, elnök úr.

- Készítsen belőle egy plusz másolatot is! Azt Richardson Fowlernek kell kézbesíteni. Itt lakik az utca túloldalán. A szállodájában. Ébresszék fel, ha kell.

- Igen, elnök úr.

Az elnök Leahy tengernagyra és Knox miniszterre nézett.

- Szerintem Richardsonnak rosszulesett, hogy hazaküldtem - mondta Roosevelt egy gonosz kis mosoly kíséretében. - Talán ezzel ki tudom engesztelni.

Az elnök visszafordult az őrmesterhez.

- Kezdhetjük, őrmester?

- Igen, elnök úr.

A szobapincér tíz perccel korábban szolgálta fel a hamburgereket és a két jeges vödörnyi sört.

Miután Banning befalta a saját részét, szégyenkezve nézett körül. A többiek közül senki nem bizonyult olyan falánknak, mint ő. Haughton kapitány például épp csak beleharapott a sajátjába.

- Van még egy a fedő alatt - mondta Fowler szenátor. - Direkt kettőt rendeltem magának. Sejtettem, hogy San Franciscótól idáig nem sok mindent ehetett.

- Kicsit szégyellem magam - mondta Banning, de azért felemelte a fedőt, és elvette a második hamburgert.

- Ugyan - mondta Fowler.

Valaki kopogott az ajtón.

- Jöjjön be! - kiáltotta Fowler szenátor. - Nyitva van!

Az ajtó kinyílt, és egy jól öltözött, harmincas évei elején járó fiatalember lépett be rajta.

- Fowler szenátor?

- Az vagyok.

- A Fehér Házból jöttem, szenátor. Egy dokumentumot hoztam magának az elnöktől.

- Akkor adja ide! - mondta a szenátor.

- Igazolná magát, uram?

- Jesszusom! - mondta Fowler, de azért a székhez ment, ahová lehajította a zakóját, és kivette belőle a személyi igazolványát.

- Köszönöm, uram - mondta a férfi, és egy nagy, barna borítékot adott Fowler kezébe.

- Nem kell aláírnom valami átvételi elismervényt?

- Nem szükséges, uram - mondta a futár, aztán biccentett, és kisétált a lakosztályból.

Fowler feltépte a borítékot, kivette belőle a tartalmát, egy ív papírt, és felmordult. Aztán

Haughton kapitány kezébe adta, aki egy pohár sört melengetett a kezében, amibe gyakorlatilag egyáltalán nem ivott bele.

- Olvassa el, aztán adja tovább! - mondta Fowler.

A FEHÉR HÁZ Washington D. C.

1942. október 17.

Az Egyesített Vezérkari Főnökség részére:

Aggódom a délnyugat-csendes-óceáni térség miatt, ezért elrendelem, hogy minden lehetséges hadianyagot juttassanak el ebbe a térségbe, hogy megtarthassuk Guadalcanal!

Franklin D. Roosevelt

- Nem tudom, hogy ez mit jelent - vallotta be Banning, akinek már nem forgott túl jól a nyelve, aztán továbbadta Sessionsnek.

- Azt jelenti, hogy Nimitz vagy MacArthur visszatartja az erőforrásait. Ha van egy csepp eszük, akkor most Guadalcanalre küldik, akármijük is van - mondta Fowler.

Banning felmordult.

- Őrnagy, ha maga lenne Isten, akkor mit küldene Guadalcanalre?

- Mindent - felelte Banning.

- És milyen sorrendben?

- Nem tudom - mondta Banning. - Azt hiszem, a legfontosabb az lenne, hogy meggátoljuk a japánokat abban, hogy összevonják a haderőiket a sziget körül. Azt hiszem, ehhez erősítést kellene küldeni a Kaktusz Légierőnek.

- Azt hiszem, ez megoldható - mondta Fowler. - Istenemre, remélem, hogy meg tudják oldani.

Töltött még egy kis sört a poharába, aztán elmosolyodott.

- Kérdezhetek még valamit?

- Igen, uram?

- Mi szerepe volt Jaké Dillonnak abban a szupertitkos akcióban, amit Pickering eszelt ki?

- Nem igazán értem a kérdést, uram.

- Régóta ismerem Jake-et - mondta Fowler. - Félre ne értsen, én kedvelem. De Jaké sajtóügynök. És nagy piás. Ráadásul nagy szoknyapecér is. Tudja, nem tudom elhinni, hogy valami komoly dologban is részt tud venni.

- Szerintem lebecsüli az őrnagyot, szenátor - mondta Banning, akit kissé fel is bosszantott Fowler kérdése. - Az a küldetés nem sikerülhetett volna ilyen jól, ha Dillon nem vett volna részt benne. Sőt, talán egyáltalán nem is sikerült volna.

- Valóban? - kérdezte Haughton kapitány meglepetten.

- Igen, uram - felelte Banning.

- Volna szíves elmagyarázni, hogy miért? - kérdezte Fowler.

Mi a fenéért beszélek én erről a dologról egyáltalán?

- Dillon őrnagy olyasmire is rá tud beszélni embereket, amit normális körülmények között nem tennének meg - mondta Banning.

- Egy olyan paranccsal a zsebében, amit Leahy tengernagy írt alá, nem lehetett különösebben nehéz dolga rávenni az embereket, hogy azt csinálják, amire utasítja őket - makacskodott Haughton kapitány.

- Feldt korvettkapitány, a partfigyelők parancsnoka időnként nagyon meg tudja makacsolni magát - mondta Banning halkan -, Dillonnak mégis sikerült rávennie, hogy Bukára küldje a legjobb emberét. Aztán az Ausztrál Haditengerészet is csak pontosan addig akarta a tengeralattjáróját Buka partja mellett hagyni, amíg feltétlenül szükséges, és egy perccel sem tovább, de Dillon rávette az Ausztrál Haditengerészetet, hogy hagyja a tengeralattjárót három napig, hátha vízen kell evakuálni a partfigyelő személyzetet. Azt is elérte, hogy a Kaktusz Légierő, a MAG-21, kölcsönadja neki a legjobb R4D-pilótáját, pedig az illető történetesen az egyik repülőszázad parancsnoka volt.

- Mert különben kit küldtek volna? - kérdezte Fowler szenátor.

- Hogy kit küldtek volna? Áldozati bárányokat. Senki sem hitte el, hogy sikeres lehet ez a hadművelet. Dillon viszont mindenkit meggyőzött az ellenkezőjéről. Minden parancsot meg lehet kerülni, még azt a parancsot is, amit maga Leahy tengernagy írt alá.

- Ez meglep - mondta Fowler szenátor. - Sosem hittem volna, hogy Jake-ből egyszer ilyen nagyágyú lesz.

- Az bizony, szenátor. Nagyágyú - mondta Banning egyszerűen. - Szerettem volna beszélni Pickering tábornokkal... csak rengeteg dolgom volt Pearlben, és nem jött ki rá a lépés... szóval szerettem volna javasolni, hogy helyezzék át a Vezetéselemzéshez.

- Már visszaküldtük a Propagandadivízióhoz - mondta Sessions. - Amint visszatér az Államokba, a parancsa érvénybe lép.

- Ha valami beüt, Banning - mondta Rickabee ezredes -, visszaszerezzük.

Rickabee felállt.

- Parancsot hoztam magának, Banning. Kap egy hét szabadságot. Pickering tábornok parancsára itt fog maradni. Ez nem jelenti azt, hogy nem hagyhatja el a várost, de azt nagyon nem szeretném, ha Pickering tábornok fülébe jutna, hogy beköltözött valamelyik nőtlen tisztek szállására. Holnap reggelhez egy hétre találkozunk az irodámban, egy perccel sem hamarabb.

Rickabee egy pillanatnyi szünetet tartott.

- Most aludjon egyet, aztán nyiratkozzon meg. Szörnyen néz ki.

# VI.

## (Egy)

*Ausztrália, Brisbane*

*Haditengerészeti Légi Szállítószolgálat-terminálja*

*1942. október 17., 08.15*

Az öböl vize haragosan fodrozódott. A repülőgépek egymás után szálltak le, bár inkább lehetett a landolásukat többé-kevésbé kontrollált zuhanásnak nevezni. Fleming Pickering dandártábornokot csak az lepte meg, hogy a durva becsapódások ellenére sem szakadtak le alkatrészek - mondjuk valamelyik motor - a Marinerről.

Határozottan bonyolult manővernek bizonyult az átszállás a Marinerből a motorcsónakba, amit eléjük küldtek ki, a partig tartó út pedig kifejezetten kellemetlen volt.

Nem sokkal előttük jött meg a dagály, ami megmagyarázta a sekély víz haragos fodrozódását. A hullámok annyira dobálták a kis motorcsónakot, hogy Pickeringnek nagyon kellett figyelnie minden mozdulatára, amikor a vízi járműből a móló oldalán lévő létrára lépett. Már félúton járt a létrán - egy szemmel láthatóan óvatos ellentengernagy ment előtte -, amikor eszébe jutott, hogy nem is üzente meg, hogy idejön.

Hamar rájött, hogy szereznie kell valami járművet, bár arról fogalma nem volt, hogy merre menjen vele. Tartott tőle, hogy Ellen Feliért a Vízililiom-lakban találja, és egyelőre nem akarta rendezni vele az ügyet.

A tengernagy végre felért a mólóra, aztán Pickering feje is megjelent.

- Vii-gyázz! - kiáltotta a Hadsereg híradós hadtestének hadnagya. - Fegyverrel tisztee-legj!

Két tengerészgyalogos hadnagy és egy tengerészgyalogos őrmester egymás mellett állt vigyázzban, és tisztelgett. Az ellentengernagy, akit egy kicsit meglepett a jelenet, viszonozta a tisztelgést.

Nem neked tisztelegnek, te marha.

Pickering felmászott a mólóra, és viszonozta a tisztelgést.

- Hogy van, Plútó? - kérdezte Plútó Hon Song Dótól, az USA Hadsereg híradós hadteste főhadnagyától, és kezet nyújtott neki.

- Isten hozta idehaza, tábornok! - felelte Plútó széles vigyorral az arcán.

Pickering egy magas, vékony, sápadt tengerészgyalogos hadnagyhoz fordult, aztán megérintette a vállát.

- Hello, John - mondta Pickering, aztán a másik hadnagy és az őrmester felé fordult. - Kiket látnak szemeim? Jól vannak, fiúk?

Pickering kezet rázott a két tengerészgyalogossal.

- Tegnap engedtek ki minket a kórházból, uram - mondta Steven M. Koffler tartalékos tengerészgyalogos őrmester. Koffler szeme most valamiért egészen mélyen ült... és természetellenesen ragyogott. Az arca teli volt kelésekkel. Az egyenruhája legalább két számmal nagyobb volt csontvázzá soványodott tulajdonosánál.

Ezt rosszul tették. Úgy nézel ki, mint egy kriptaszökevény.

- Jól vagyunk, uram - felelte Joseph L. Howard tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy.

Vagytok ti a fenét. Pocsékul néztek ki mind a ketten.

- Gyerekem lesz - jelentette be Koffler őrmester.

- Baszd meg! - mondta Howard főhadnagy. - Nem megkértelek rá, hogy tartsd a szád?!

- Hát, ez fura. Nem is látszik terhesnek - mondta Pickering.

- Úgy értem, a barátnőmnek lesz gyereke. A menyasszonyomnak - mondta Koffler, és elpirult.

- Baszd meg, Koffler! - mondta Howard főhadnagy.

Pickering visszanézett John Marston Moore tartalékos tengerészgyalogos hadnagyra.

- Mi az a madzag, ami a válláról lóg, John?

- A tábornokok szárnysegédei ilyet hordanak, tábornok - felelte Moore.

Te nem nézel ki annyira pocsékul, mint a többiek, de azért te is szörnyen nézel ki, John. Istenem, mit tettem ezekkel a kölykökkel?

- Nézze meg, milyen szépen feldíszítettük az automobilját is! - mondta Hon.

A móló végén egy Studebaker President autó állt, a motorháztetőn az USA HADITENGERESZET felirattal. A jobb sárvédőre egy kis zászlórudat erősítettek, amin egy ezüstcsillagos vörös zászló lobogott.

- Le vagyok nyűgözve - mondta Pickering. - Honnan tudták, hogy jövök?

- McCoy küldött egy rádiótáviratot - felelte Hon.

- Van csomagja, uram? - kérdezte Koffler.

- Van, de maga ahhoz nem nyúlhat! Majd Hart utánam hozza. - Pickering Honra nézett. - Hová megyünk, Plútó?

- A Vízililiom-lakba, uram - felelte Hon, akit szemmel láthatóan meglepett a kérdés. - Arra gondoltam, hogy...

- Ki lakik most ott?

- Moore, Howard és én. Kofflernek kerítettünk egy amolyan lakásfélét, pár saroknyira a Vízililiom-laktól.

- És Mrs. Feller?

- Ő a hajadon tisztek szállásán lakik - felelte Plútó Hon kissé feszengve. - Tábornok, ha lesz egy perce, szeretnék megbeszélni magával valamit...

- Banning őrnagy már mindent elmondott - vágott Pickering a szavába, aztán gyorsan témát váltott. - Nem fogunk mindannyian beférni a Studebakerbe.

- Van egy kis furgonunk is, uram - mondta Moore, és a furgonra mutatott.

- OK. Koffler, válj a meg Hart őrmestert a csomagokkal, aztán vezesse el a Vízililiom-lakig!

- Igenis, uram.

- Ott találkozunk. Mindent hallani akarok Bukáról!

Plútó Hon beült a volán mögé, Howard pedig becsusszant mellé. Moore hátraült Pickeringgel. Pickering azonnal kiszúrta, hogy kissé furán mozgott a hadnagy. Mintha fájt volna neki minden mozdulata.

Howard hátrafordult.

- Tábornok, sajnálom a dolgot Kofflerrel. Megmondtam neki, hogy tartsa a száját...

- Nos, ha nekem lenne útban a gyerekem, én is el akarnám mondani mindenkinek. De mi ez az egész egyáltalán?

- Semmi fontos, uram - felelte Moore. - Minden rendben van.

- Hallani akarom.

- Emlékszik az utolsó estére, uram, a nagy házban? Mielőtt Bukára mentünk? - kérdezte Howard.

- A Szilfa-lakra gondol? - kérdezte Pickering.

Amikor MacArthur Melbourne-ben rendezte be a főhadiszállását, Pickering kibérelt egy nagyobb házat, a Szilfa-lakot, Melbourne külvárosában. Miután MacArthur áttette a székhelyét Brisbane-be, Pickering kivett egy másik házat, egy kisebbet, a Vízililiom-lakot, a brisbane-i lóversenypálya mellett.

- Igen, uram. És emlékszik arra az ausztrál lányra, Daphne Farnsworthre?

- Famsworth altiszt, az Ausztrál Királyi Haditengerészet Női Önkéntesei Parancsnokságáról? - kérdezte Pickering. - Igen, emlékszem. Gyönyörű lány.

- Bukik a tengerészgyalogosokra, sajnos - mondta Plútó. - Fogalmam sincs, hogy miért.

- A kis hölgy gyermeket vár, tábornok - mondta Moore, aki egy kicsit sem találta viccesnek a dolgot. - Nyilván akkor, azon az estén történt a dolog.

- Honnan tudja? - kérdezte Pickering mosolyogva.

- Mindössze akkor egyszer voltak együtt - felelte Plútó.

- Nézze, Plútó, végül is Koffler tengerészgyalogos - mondta Pickering. - És van valami gond?

- Nem is egy. Először is, a lányt kitették a Haditengerészettől. De előtte még gyalázatos módon le is fokozták.

- Nos, amint láttam, Kofflernek a legelső dolga lesz feleségül venni azt a lányt.

- A gond az, hogy a lány tulajdonképpen özvegy - folytatta Moore. - A férje Észak-Afrikában esett el. Egy nappal azelőtt volt a búcsúztatása, hogy Koffler és ő...

- Csak nem azt mondja, hogy Kofflert elcsábította egy kiéhezett özvegy?

- Nem, uram. Egyáltalán nem. A családja kitagadta, vagy hogy kell ezt mondani.

- Közben pedig Koffler Bukára ment.

- Igen, uram.

- Miből él a lány?

- Nos, volt munkája, de kirúgták.

- Aztán én vettem fel, uram. Nekünk dolgozik - mondta Moore.

- Jól tette. De mi itt a probléma? Koffler visszajött, és el is akarja venni...

- Éppen ezzel van a probléma, uram. Az SWPOA nem támogatja az ausztrálok és az amerikaiak közötti házasságot. Mindent kitalálnak, hogy ne jöhessen össze a dolog. A lényeg, hogy ausztrálok és alacsonyabb rendfokozatú sorállományúak, törzsőrmestertől lefelé, gyakorlatilag nem házasodhatnak össze. Meg van nekik tiltva.

- Nem gond. Előléptetjük Kofflert törzsőrmesterré.

- Ez még nem minden, uram.

- Azt is megoldom - mondta Pickering. - Mondják meg Kofflernek, hogy megnyugodhat.

Hogy hogyan fogom csinálni, azt még nem tudom. Persze az az ember, akit maga az Egyesült

Államok elnöke küldött a világ másik csücskébe azért, hogy békét kössön az amerikai kémszervezet főnöke és az SWPOA főparancsnoka, biztosan el tudja intézni, hogy törzsőrmesterré léptessenek elő egy őrmestert, aki felcsinálta a barátnőjét.

- MacArthur tábornok tudja, hogy visszajöttem?

- Ezt nem tartom valószínűnek, uram.

- Azt hittem, hogy Washingtonból megüzenték neki.

- Nem hinném, uram. Az ilyesmit nem egy MacArthur tábornoknak címzett, bizalmas rádiótáviratban kellett volna megírniuk?

- Valószínűleg. Igen, biztosan.

- Azok pedig mind átmennek a kezemen, uram - felelte Plútó Hon. - Ilyesmivel nem találkoztam.

- Nos, akkor így nyertem majdnem egy teljes napot. Meg kell fürdenem, le kell gurítanom pár pohárkával, és szundítanom is kell egy keveset. Délután öt körül odatelefonálok, és kérek időpontot a tábornoktól holnap reggelre.

- Lenne néhány dolog, amit meg kellene néznie, uram - mondta Plútó.

- Még a délelőtt folyamán? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram.

Amikor Pickering a Vízililiom-lakban lévő hálószobájából a nappaliba lépett, Plútó Hon és John Marston Moore már várta. Pickering frottír fürdőköntöst viselt - alatta pedig semmit és roppant frissnek érezte magát - úgy is nézett ki - a hosszú, forró zuhany után.

A szoba közepén felállítottak egy térképállványt - egy festőállványra erősített furnérlemezt. A furnérlemezre térképeket (és egyéb nagyméretű dokumentumokat) rögzítettek gombostűvel. A térképeket és a dokumentumokat egy felhajtható viaszosvászon lappal takarták le.

Egy kényelmes karosszéket húztak el a megszokott helyéről a fal mellé, így most szinte tökéletesen szembe került a térképállvánnyal.

- Profi munka - mondta Pickering.

- Itt gyakoroljuk az eligazítást - magyarázta Plútó komolyan. - Rengeteg időnket emészti fel, de Willoughby tábornok fontosnak tartja, hogy a főparancsnoknak tartott eligazításokat térképekkel és ábrákkal tartsuk.

- De maguk nem Willoughbynak dolgoznak - mondta Pickering. - És nincs elvesztegetni való idejük.

Plútó nem felelt. Pickering tudta, hogy a hallgatása maga a válasz.

- Mennyire súlyos a helyzet? Ki vele!

- Nem szeretnék panaszkodni, uram.

- Ki vele, Plútó!

- Uram, több magas rangú tiszt is a tudomásomra hozta, hogy mindössze főhadnagy vagyok, és hogy a főhadnagyok azt teszik, amire utasítják őket.

- Szóval maga a VARÁZSLAT-üzenetekkel kapcsolatos eligazításokról beszélt - mondta Pickering.

- Igen, uram. Willoughby tábornok mindazonáltal azzal érvelt, hogy mivel a stábjában nincsen senki, aki rendelkezne VARÁZSLAT-jogosítvánnyal, nincsen senki az SWPOA-nál, aki megtarthatná az eligazításokat a főparancsnoknak. Maradtunk mi.

- Ahogy mondta: maradtak. De ennek vége - mondta Pickering. - Először is, MacArthurnak nincs szüksége óvodásszintű eligazításokra. Fényképmemóriája van. Másodszor, nem engedhetem, hogy bármelyikük arra pazarolja az idejét, hogy részt vesz az arany galléros játékokon. Ha legközelebb Willoughby felhívja magukat, a következőt fogják mondani: „Uram, Pickering tábornok úgy véli, hogy nincs szükség hivatalos eligazításra.” Ha akadékoskodik, mondják meg neki, hogy lépjen kapcsolatba velem!

- Tábornok, amint már a mólón is mondtam, Isten hozta idehaza! - mondta Plútó.

- De ha már vették a fáradságot, Plútó, akkor tartsák meg azt az eligazítást!

- Igen, uram - mondta Plútó.

Moore a térképhez ment.

Biceg gondolta Pickering. - Minden lépés fáj neki. A lába egyáltalán nem gyógyult meg.

Moore felhajtotta a viaszosvásznat, és megjelent a Salamon-szigetek térképe.

Valami nem stimmelt a térképpel. Egy pillanattal később Pickering rájött, hogy mi.

- Azt ne mondja nekem, hogy ez a térkép nincs titkosítva!

- Uram, ez egy újabb döntés, amit egyedül kellett meghoznom - mondta Plútó. - Először MacArthur hadműveleti térképével kezdtünk. Illetve térképeivel. Hárommal. MacArthurnak volt egy, Willoughbynak is egy, és a G-3-nál volt a harmadik. Mindegyik SZIGORÚAN TITKOS besorolású volt. Mielőtt Willoughbyra rájött ez az eligazítás-dolog, a G-3-hoz jártunk egy fóliával. Nem volt rajta semmi, csak a VARAZSLAT-ból kigyűjtött információ. Más szóval, nem volt semmi gond. Csak magunkra zártuk az ajtót, elvégeztük a dolgunkat a VARÁZSLAT- fóliával, aztán visszavittük a tömlöcbe. De amikor már térképet is magunkkal kellett vinnünk MacArthur eligazításaira...

- Szóval, ami előttem van, az egy SZIGORÚAN TITKOS hadműveleti térkép, kiegészítve a V ARÁZ SL AT-információkkal?

- Igen, uram. Willoughby tábornok azt mondta, hogy a főparancsnok nem szereti a fóliákat.

- És - mondta Pickering - mivel úgy gondolták, hogy ez a térkép esetleg kikerülhet a kezeik közül... rajta a VARÁZSLAT-információkkal... úgy döntöttek, hogy nem pecsételik rá, hogy SZIGORÚAN TITKOS...

- Igen, uram, de a térképet nem adjuk oda senkinek. Vegyileg kezelt papírból van, úgyhogy szinte felrobban, ha gyufát érint hozzá...

- Amint végeztek az eligazítással - szólt közbe Pickering -, másolják rá a VARAZSLAT- információkat egy fóliára, aztán égessék el a térképet!

- Igen, uram - felelte Plútó. - Uram, milyen mélységben tájékoztatta magát Banning őrnagy Hawaii-on?

- Átkozottul nagy mélységig. Feltételezem, tudja, hogy mit mondott nekem. Mennyi érvényes még abból?

- Ha elmondaná, hogy mit tud, uram.

Helyes, fiam. Ne bízzunk semmit a véletlenre!

- Hjakutake tábornok partra szállt - foglalta össze Pickering a lényeget. - Amint úgy érzi, hogy elégséges haderővel rendelkezik, megkezdi a támadást, méghozzá három fronton, amiben már benne van az összevont flotta is, mint különfront. A japán tábornokok nevére már nem emlékszem...

- Marujama és Tadasi vezérőrnagy - szólt közbe Plútó.

- Tudják a támadás pontos idejét?

- Nem.

- A legutóbb elfogott üzenetek alapján úgy gondoljuk, hogy október 18-án kerül sor a támadásra. Holnap.

Pickering felmordult.

- Banning őrnagy kitért a japán flotta haderejére?

- Igen, de azért mondja csak el még egyszer!

- Október 11-én - kezdett hozzá Moore -, Jamamoto tengernagy egy öt csatahajóból, öt repülőgép-anyahaj óból, négy cirkálóból, negyvennégy rombolóból és egy rakás kisegítőhajóból álló haderőt indított útnak Trukból.

Moore egy pillanatra megállt.

- Azt nem tudjuk, hogy maga Jamamoto is a haderővel tartott-e. A helyzet az, hogy nem rendeltek el éppen teljes rádióadás-tilalmat, de gyakorlatilag a minimumra korlátozták a kommunikációt.

- Atyaisten!

- A japánok nem szokták a teljes rendelkezésükre álló haderőt egy támadásra koncentrálni - mondta Plútó. - Legalábbis eddig nem tették. Okunk van feltételezni, hogy ezt a haderőt is egységekre bontva fogják bevetni.

- Egy ekkora haderőből kialakított kisebb egység is nagyobb annál, amink nekünk van - gondolkodott Pickering hangosan.

- „A rendelkezésemre álló erőkkel abszolút képtelen vagyok megbirkózni a feladattal” - idézte Moore.

- Ki mondta ezt? - kérdezte Pickering.

- Ghormley tengernagy, tegnap, egy rádiótáviratban, Nimitznek - felelte Plútó.

- Egy órával később jött a folytatás - mondta Moore, és olvasni kezdett egy ív papírból. - „Ghormley igényt tart MacArthur összes tengeralattjárójára, az Aleut-szigetek és Alaszka térségében állomásozó, összes cirkálóra, az összes torpedónaszádra, ami a csendes-óceáni térségben tartózkodik, kivéve a Midway közelében lévőket, és kéri, hogy az Atlanti-óceánra küldött rombolók parancsát gondolják át újból.”

- Ennyi mindent nem fog megkapni - mondta Pickering. - És idő sem lesz arra, hogy az

Atlanti-óceánon lévő rombolókat odaküldjék, persze csak akkor, ha egyáltalán oda akarják küldeni. Nem is beszélve az Alaszkában lévő cirkálókról.

Plútó vállat vont, de nem szólt semmit.

- Kér még kilencven nehézbombázót is, meg nyolcvan közepes bombázót, aztán hatvan zuhanóbombázót és két vadászrepülő-rajt, lehetőleg P-38-asokból.

- Más szóval - mondta Hon -, igényt tart MacArthur teljes légierejére, meg egy jó nagy falatot azokból a dolgokból, amiket a Haditengerészet nem küldött a térségbe.

Pickering szóra nyitotta a száját, de aztán meggondolta magát, és inkább nem mondta ki.

Szerintem Ghormley átkozottul elkeseredett.

De miért nem mondtam ki? Kezdem már én is elhinni, hogy tábornok vagyok? Mert a tábornokok nem mondanak becsmérlő dolgokat más tábornokokról meg tengernagyokról olyan emberek jelenlétében, akik nem tábornokok vagy tengernagyok. Hanem mondjuk ifjú hadnagyok.

- Szerintem Ghormley átkozottul elkeseredett - mondta Pickering. - Jó oka van rá?

- Nem hinném, uram - mondta Plútó. - Amikor elolvastam ezt az üzenetet... különösen az „abszolút képtelen vagyok” kifejezést és a légi támogatásra irányuló, irreális kérését, mert például nem hiszem, hogy a közelben lenne kilencven működőképes B-17-es... arra gondoltam, hogy Nimitz tengernagy és a törzskara kénytelen lesz majd elgondolkodni néhány kellemetlen kérdésen.

- Aha - felelte Pickering.

- Ez minden, uram, hacsak nincs kérdése. Meg akarja nézni a térképet?

- Nem. Már láttam - felelte Pickering. - És voltam Guadalcanalen. Égesse el!

- Igen, uram.

Megcsörrent a telefon. Moore sietve átbicegett a szobán, hogy felvegye.

„Halló” helyett a telefonszámát mondta be. Aztán elmosolyodott.

- Egy kis türelmet kérnék - mondta Moore, aztán eltakarta a telefonkagyló mikrofonnyilását a kezével. - Huff ezredes az. Pickering tábornokot keresi. Beszél vele, tábornok?

Sidney Huff ezredes a délnyugat-csendes-óceáni térség főparancsnokának szárnysegédje volt.

Pickering felemelkedett a karosszékből, Moore-hoz lépett, és elvette tőle a telefont.

- Hello, Sid - mondta Pickering. - Mi újság?

- A főparancsnok megkért, hogy adjam át magának az üdvözletét, Pickering tábornok - felelte Huff hivatalos hangon.

- Én pedig megkérem, hogy adja át a tábornoknak az én üdvözletemet - felelte Pickering, és közben Moore-ra mosolygott.

- MacArthur tábornok reméli, hogy csatlakozni tud hozzá és Mrs. MacArthurhoz egy löncs erejéig.

- Mikor, Sid?

- Ha a tábornoknak megfelel, a főparancsnok egy órakor szokott ebédelni a szállásán.

- Ott leszek, Sid. Köszönöm.

- Köszönöm, tábornok.

A telefon elnémult.

Pickering visszatette a kagylót a helyére, aztán Honra nézett.

- Valamiért úgy érzem, hogy Huff ezredes nem kedvel engem - mondta Pickering. - Nem mondta, hogy „Isten hozta újra Ausztráliában”.

- Vajon honnan tudta, hogy itt van? - gondolkodott Moore hangosan.

- Szerintem kedveli magát - mondta Hon. - Csak az a csillag a vállapján, az szülj a szemét.

- Nahát, Hon hadnagy. Hogy lehet ennyire cinikus!

- Ezért fizetnek. Hogy cinikus legyek - felelte Hon.

## (Kettő)

Ausztrália, Brisbane

Lennon's Hotel

1942. október 17., 12.55

Amikor Pickering megérkezett, George Hart őrmesterrel a Studebaker President volánja mögött, MacArthur Cadillac limuzinja a hotel előtt parkolt.

- Csinálunk egy kis ingyencirkuszt, George - mondta Pickering. - Álljon meg a bejárat előtt, aztán szaladjon körbe az autón, és nyissa ki nekem az ajtót!

- Hon hadnagy már szólt, tábornok - mondta Hart, és Pickeringre mosolygott a visszapillantó tükörben.

Sidney Huff ezredes a széles, viktoriánus stílusú épület verandáján állt. Figyelte, ahogy Hart kinyitotta az autó ajtaját, Pickering pedig kiszállt a Studebakerből. Aztán megvárta, hogy Pickering elinduljon felé, és csak akkor csatlakozott hozzá.

Huff ezredes tisztelgett. Pickering viszonozta, aztán kezet nyújtott neki.

- Örülök, hogy látom, Sid - mondta Pickering.

- Én is örülök, hogy újra látom, uram - mondta Huff. - Volna szíves velem fáradni, tábornok?

Végigvezette Pickeringet az előcsarnokon egy lifthez, amely már várt rájuk. Pickeringnek beugrott, hogy amikor MacArthur főhadiszállása még a Menzies Hotelben volt, Melbourne-ben, az egyik személyfelvonót kizárólag ő használhatta. Még egy táblát is kirakatott rá. Ezen viszont Pickering nem látott táblát, tehát valószínűleg a pórnép is használhatta.

Amikor a liftajtó kinyílt a harmadik emeleten, egy jólöltözött MP-s törzsőrmester villámgyorsan vigyázzba vágta magát. A szék, amin addig ült, nem tűnt eléggé masszívnak ahhoz, hogy megtartsa a súlyát.

Huff a folyosó végén lévő ajtóhoz vezette Pickeringet, amelyen keresztül MacArthur irodájába juthattak, majd benyitott. Pickering belépett.

- Fleming, drága barátom - köszöntötte az SWPOA főparancsnoka szélesre tárt karokkal.

Khaki egyenruhát viselt nyakkendő nélkül. Vékony, fekete szivart tartott a kezében. A kukoricacsutkából faragott pipája rendszerint eltűnt, ha nem voltak a közelben fotósok.

- Tábornok, örülök, hogy újra látom, uram - mondta Pickering, és egy csomagot adott MacArthur kezébe. - Nem a Fülöp-szigetekről van, hanem Kubából, de gondoltam, talán ezzel is beéri jelen körülmények között.

- Teljességgel szükségtelen volt, de nagyra értékelem a gesztust - mondta MacArthur őszinte hálával a hangjában. - Mit is mondott az a fickó? Hogy „egy nő, csak egy nő, de egy jó szivar az egy élmény”?

- Nem hinném, hogy a felesége jelenlétében mondott ilyesmit - felelte Pickering.

- Apropó, feleség, Mrs. MacArthur, Jane, üdvözletét küldi. Sajnos nem tud velünk ebédelni. De a vacsorát már velünk költi el. Ugye megemlítette már a vacsorát, Sid?

- Nem, uram, nem volt rá lehetőségem.

- Egy kis vacsoráról lenne szó, csak úgy en famille. Aztán pedig játszunk egy parti bridzset. Belefér a programjába?

Természetesen nem várt választ a kérdésére. Huff ezredes kezébe adta a szivarokat.

- Óvatosan bontsa ki, Sid! Az ilyesmit aranyárban adják. És tegye a hűtőszekrénybe! Aztán mehet ebédelni.

- Igen, uram.

Huff kisétált a szobából.

- Mi a programja, Fleming? - kérdezte MacArthur.

- Mrs. MacArthur vacsorameghívását köszönettel elfogadom, tábornok.

- Nevezze Jane-nek, kérem! A feleségem, csakúgy, mint jómagam, barátként kezeli magát. De én nem erre gondoltam.

- Úgy érti, mi dolgom van itt?

- így is mondhatjuk, igen - felelte MacArthur. - De előtte szeretném megkínálni egy itallal. Mit kér?

- Mindig züllött alaknak érzem magam, ha egyedül iszom ebédnél - mondta Pickering.

- Akkor most együtt fogunk zülleni - mondta MacArthur. - Skót whisky a kedvence, ha nem tévedek.

- Igen, köszönöm.

Szinte azonnal megjelent egy filippínó tisztiszolga fehér zakóban. Egy zsúrkocsit tolt maga előtt, egy üveg whiskyvel, jéggel, vízzel és poharakkal.

Aztán a tiszti szolga, aki szemmel láthatóan valamiféle jól begyakorolt koreográfia szerint mozgott, elkészítette az italokat.

- Megbízható forrásból tudom - mondta MacArthur -, hogy Churchill egy jó pohár konyakkal kezdi a napot. Én magam is szívesen iszom egy pohárkával ebéd előtt. De ha nincs a közelemben egy közeli barát, mint most, csak idegenek, olyankor nem szeretek rossz példát mutatni.

- Megtisztel, hogy közeli barátjának tart, tábornok.

- Azért remélem, hogy túlságosan nem lepi meg a dolog - mondta MacArthur, és elvette az egyik whiskyspoharat a tiszti szolgától, majd Pickering kezébe adta. - Parancsoljon.

Aztán elvette a második poharat is, és megemelte.

- Nos, Isten hozta újra minálunk, Fleming! El sem tudom mondani, mennyire örülök, hogy látom.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering.

- Ahogy elnézem, maga kitűnő egészségnek örvend. Ugye nem tévedek?

- Remekül vagyok, uram.

- DePress ezredes az ellenkezőjét állította...

Kicsoda? Ki a franc az a DePress ezredes?

- ...látta magát a Walter Reedben, ahol maláriával kezelték. Azt mondta, hogy komoly fájdalmai is voltak a sebesülése miatt. Aggódtam magáért, Jane nemkülönben.

Pickeringnek most már beugrott, hogy ki az a DePress ezredes. Ő volt MacArthur egyik tiszti futárja, egy alezredes, akinek a zubbonyán a 26. filippinó lovas fel derítők jelvényét látta. Ő vitte neki azt a levelet, amiben MacArthur gratulált a dandártábornoki kinevezéséhez.

- Kedvemre való ember ez a maga DePress ezredese - mondta Pickering. - Nem szívesen vádolnám meg azzal, hogy túlzott a jelentésében.

- Szerintem nem túlzott. De a fájdalom elmúlt, és a maláriából is kigyógyult?

- Igen, uram. A fájdalom elmúlt, és a maláriából is kigyógyultam.

- Helyes, helyes - mondta MacArthur vidáman, aztán hirtelen témát váltott. - Szóval ott tartottunk, Fleming, hogy el akarta mondani, mire készül.

A kihallgatás második szabálya - gondolta Pickering. - Hagyjuk, hogy a kikérdezendő személy ellazuljon, aztán adjunk a pofájára!

- Békemisszión vagyok, tábornok - felelte Pickering.

- Ki küldte ide?

- Az elnök, uram.

- Megnyugtathatja az elnököt, tábornok - nevetett MacArthur -, hogy a történetek, amiket rólam és Nimitz tengernagyról hall, csakúgy, mint a Mark Twain haláláról szóló mendemondák, alaposan fel vannak fújva. A lehető legnagyobbra tartom a tengernagyot, és azzal áltatom magam, hogy ő pedig azt gondolja rólam, hogy egyszerű baka létemre egészen hozzáértő alak vagyok.

- Az elnök Mr. Donovanre gondolt, uram - mondta Pickering.

- Donovan? Donovan? Az meg kicsoda?

- Mr. William Donovan, uram, a Stratégiai Titkosszolgálati Hivataltól.

- Csak hallomásból ismerem. Az első világháborúban kiválóan teljesített. Ahogy maga és én is, Fleming. Miből gondolta az elnök, hogy összekülönböztünk?

- Azt gondolom, hogy az elnök aggódik, mert úgy véli... vagyis inkább Mr. Donovan véli úgy, hogy az SWPOA nem működik együtt Mr. Donovan szervezetével.

- Ó - mondta MacArthur, aztán felnevetett. - Franklin Roosevelt egy igazi cselszövő, nem gondolja? Ideküldi magát, hogy maga ismertesse velem Donovan sérelmeit. Pedig magának aztán tényleg összeakadt Mr. Donovannel a bajsza, nem igaz, Fleming?

Honnan a fenéből tudja, hogy ki nem állhatom azt a gazembert? Vagy azt, hogy problémáim voltak vele?

- Ugyanilyen küldetéssel küldték Nimitz tengernagyhoz is?

- Nem, uram. Valóban találkoztam Nimitz tengernaggyal, de nem Mr. Donovan ügyében.

- Egy meglehetősen hosszú listát lehetne már összeállítani azokról a dolgokról, amikben egyetértünk Nimitz tengernaggyal. Mr. Donovan ügye csak egy ezek közül - mondta MacArthur. - Egyetértünk a tengernaggyal abban, hogyha nem veszünk róla tudomást, akkor talán békén hagy minket. Mindketten úgy látjuk, hogy ő és az emberei nem tudnak akkora szolgálatot tenni nekünk, ami ellensúlyozhatná azt a tengernyi problémát, amit ő és az emberei nagy valószínűség szerint nekünk okoznának.

- Mr. Donovant igen nagyra tartja az elnök, tábornok...

- Valóban? És éppen ezért küldte ide magát? Éppen magát, hogy megvitassa velem a dolgot? Erre csak azt tudom mondani... és nem áll szándékomban tiszteletlenül szólni a Fegyveres Erők főparancsnokáról... hogy ez bizony cselszövés.

MacArthur mosolyogva csóválta a fejét, aztán nagyot kortyolt az italából.

- Nyugodtan jelentheti az elnöknek, tábornok, hogy Mr. Donovan ügyét megvitatta velem, és hogy biztosítottam magát arról, hogy az SWPOA a jövőben a rendelkezésére fogja bocsátani korlátozott eszköztárát.

- Igen, uram.

- Mint barát, Fleming, el kell mondanom magának, hogy a Fülöp-szigeteken gerillahadműveletbe kezdtem. Nagy reményeket fűzök a dologhoz, és nagyra tartom azokat a katonákat, akik ott nap mint nap szembenéznek a halállal. Nem fogom hagyni... nem fogom hagyni, hogy Vad Bili Donovan tevéje bedugja az orrát a sátramba!

Pickeringre nézett, mintha arra számított volna, hogy Pickering vitatkozni fog. Amikor azonban Pickering nem mondott semmit, folytatta a mondandóját.

- Amint arról értesültem, az emberei kiválóan teljesítették a hadműveletet Bukán - mondta MacArthur. - Minden úgy ment, mint a karikacsapás.

- Egész jól sikerült, uram. Épp az imént beszéltem a két tengerészgyalogossal, akit kihoztunk onnan.

- Ki kell őket tüntetni. Gondolt már erre?

- Nem, uram - vallotta be Pickering kissé szégyenkezve. - Nem gondoltam rá.

- A bátorságot jutalmazni kell, Fleming, ez roppant fontos dolog - mondta MacArthur. - Egész karrierem során úgy tapasztaltam, hogy erről a legnehezebben éppen azokat lehet meggyőzni, akik a legmagasabb kitüntetéseket érdemelték ki. Maga az egyik ilyen ember.

Ezek szerint a Bili Donovan-ügy le van zárva.

- Lehetséges - folytatta MacArthur hogy sokan azok közül, akik magas kitüntetéseket kaptak, mint jómagam is, úgy vélik, hogy nem érdemelték ki.

Az egyik lengőajtó kinyílt.

- Tábornok - jelentette be MacArthur filippínó tisztiszolgája -, az ebéd tálalva.

MacArthur Pickeringhez fordult, és szélesen elmosolyodott.

- Éppen időben. Már éppen azon voltam, hogy megszegem a saját szabályomat, amely szerint ebéd előtt egy pohárka elegendő. Akkor talán menjünk is.

## (Három)

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE MÁSOLNI TILOS!

AZ EREDETI ÜZENETET A KÓDOLÁS ÉS A HADITENGERÉSZETI MINISZTERNEK VALÓ TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI!

Ausztrália, Brisbane 1942. október 17., szombat

Kedves Frank!

Minden probléma nélkül megérkeztem Pearl Harborból. Feltételezem, hogy Ed Banning őrnagy mostanra Washingtonba ért, és magának lehetősége volt végighallgatni a mondandóját, és megnézte már a fotókat és a filmeket is.

Egy órával azután, hogy minden előzetes bejelentés nélkül megérkeztem, meghívást kaptam egy privát ebédre - ami valóban privát volt, mivel csak El Supremo és jómagam voltunk jelen. MacA azt is tudni vélte, hogy milyen céllal érkeztem ide. Azt hitte, azért küldtek, hogy békét kössek Nimitz tengernagy és közte. Biztosított róla, hogy ő és Nimitz nagy cimborák lettek, amire azt kell mondanom - főleg azután, hogy beszéltem Nimitz tengernaggyal Pearl Harborban hogy több, mint féligazság.

Amikor előálltam Donovan és emberei problémájával, lavinát indítottam el. MacA közölte velem, hogy esze ágában nincs beengedni „Donovan tevéjének az orrát a sátrába”, és tudatta velem, hogy Nimitznek ugyanez a véleménye. (Nimitznek meg sem említettem Donovan nevét.) Gyanítom, hogy ez valóban így van. Természetesen tovább fogok próbálkozni, mert úgy érzem, hogy erre kaptam parancsot, és mert úgy gondolom, hogy MacA téved, és Donovan emberei valóban hasznos munkát tudnának végezni. Ennek ellenére nem hiszem, hogy sikerrel fogok járni.

A legjobb tudomásunk szerint, de feltételezem, ezzel az információval már maguk is rendelkeznek, a japánok holnap fogják megindítani a támadást.

Ghormley tengernagy két rádiótáviratot küldött (október 16-án és 17-én), amelyekben az áll, hogy a haderőivel „abszolút képtelen” feltartóztatni egy komoly japán haderőt, és amelyekben - számomra érthetetlen módon - követeli, hogy rendeljék a térségbe a Haditengerészet teljes, még lekötetlen haderejét, emellett pedig igen komoly légi támogatást is kér. Úgy tapasztaltam, hogy MacA-nak komoly kételyei vannak Ghormley hozzáértését illetően. Ami engem illett, nem foglalnék állást az ügyben, és akkor sem minősíteném Ghormleyt, ha lenne róla kialakított véleményem, de gondoltam, hogy tudnia kell a dologról.

Van itt azonban egy probléma, ami várhatóan igen gyorsan el fog mérgesedni. Van itt egy alacsony (igen alacsony) rendfokozatú tiszt, Hon Song Do hadnagy, a Hadsereg rejtjelezője és elemzője, akit a Hadsereg és a Tengerészgyalogság ezredeseiből, illetve a Haditengerészet kapitányaiból álló horda, amely közel sem végez olyan fontos munkát, mint a hadnagy, közönséges hadnagyként kezel. Nem tudná valahogy kieszközölni, hogy a Hadsereg előléptesse? Nagyjából ugyanez a helyzet John Moore hadnaggyal is, aki (mivel a szárnysegédemként van nyilvántartva) egyelőre elbújhat a szoknyám mögött. MacA és Willoughby kivételével, Hon mindenki számára csak egy rejtjelező tiszt, aki MacA főhadiszállásának pincéjében, a találóan tömlöcnek nevezett helyen dolgozik.

Végül, MacA javasolta, hogy tüntessem ki Joe Howard hadnagyot és Steven Koffler őrmestert, akiket Bukáról hoztunk el. Istenemre mondom, hogy valóban megérdemelnének egy kitüntetést azért, amit tettek... kijöttek elém a repülőgéphez, pedig úgy néznek ki, mint azok az orosz foglyok a keleti fronton, akikről a Life magazinban közölték le azokat a fotókat... de nem tudom, hogy hogyan kellene eljárom. Kérem, segítsen!

Hamarosan ismét jelentkezem.

Üdvözlettel:

Fleming Pickering tartalékos dandártábornok USA Tengerészgyalogság

SZIGORÚAN TITKOS SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG DÁVID HAUGHTON KAPITÁNY RÉSZÉRE, HADITENGERÉSZETI MINISZTERI HIVATAL MÁSOLNI TILOS!

AZ EREDETI ÜZENETET A KÓDOLÁS ÉS A HADITENGERÉSZETI MINISZTERNEK, ILLETVE F. L. RICKABEE EZREDESNEK (VEZETÉSELEMZŐ IRODA) VALÓ TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI!

Ausztrália, Brisbane 1942. október 17., szombat

Kedves Fritz!

Tegnap este, vacsora közben, MacA megindokolta, hogy miért nézi levegőnek Donovan embereit: mert egy gerilla-hadműveletbe kezdett a Fülöp-szigeteken, a hegyekben.

A vacsora előtti koktélozás közben, amire még kora este került sor, megpróbáltam kiszedni némi információt Willoughby tábornokból, de simán lerázott. Közölte velem, hogy bármilyen gerilla-hadművelet folyik is a hegyekben, az jelentéktelen. Vacsora után leültem Philip DePress alezredessel beszélgetni - ő volt az a tiszti futár, akit maga hozott a Walter Reed Kórházba, hogy átadja nekem MacA levelét. Átkozottul jó katona; sikerült neki valahogy kijutni a Fülöp- szigetekről, még mielőtt a japánok elfoglalták volna.

Miután beletöltöttem egy jó adag tömény szeszt, a következő verziót sikerült kiszednem belőle: a Hadsereg egyik tartalékos századosa, egy bizonyos Wendeil Fertig, megtagadta a megadásra felszólító parancsot, és Mindanao hegyeibe menekült, ahol maga köré gyűjtötte a még életben lévő katonákat és néhány tengerészgyalogost is a 4. tengerészgyalogosok közül - utóbbiak Luzonról és Corregidorról menekültek el -, és gerillaharcba kezdett.

Dandártábornokká léptette elő, és kinevezte magát a „Fülöp-szigeteken állomásozó amerikai haderők parancsnokává”. Tisztában vagyok vele (csakúgy, mint Phil DePress), hogy miért tette ezt. A filippínók ügyet sem vetettek volna egy szimpla kis századosra. Természetesen a dolog határtalanul feldühítette a Palotaőrség roppant érzékeny tagjait itt, a Palotában. Ennek ellenére abból, amit DePress elmondott, úgy gondolom, hogy Fertig akciójában komoly lehetőségek rejlenek.

Kérem, próbáljon meg mindent kideríteni, és értesítsen a fejleményekről! Azt is közölje velem, ha úgy véli, hogy tévedek, ha azt mondom, hogyha valóban vannak tengerészgyalogosok Fertiggel, akkor ez a mi ügyünk is!

Végezetül most, hogy itt vagyok, az emberek hamarosan elkezdenek kérdezősködni, hogy miért tölti Moore az ideje nagy részét a tömlöcben, és miért nem nekem nyitogatja az ajtókat, meg szolgálja fel a reggelimet. Nem lehetne Hart őrmesternek valahogy tiszti kinevezést adni? Amióta mellém adta, amúgy sem távolodott el tőlem tizenöt méternél messzebbre - gondolom, ezt adta neki parancsba.

Hálás lennék, ha felhívná a feleségemet, és elmondaná neki, hogy remekül érzem magam itt, a Vízililiom-lakban, a csodálatos, tengerparti Brisbane-ben, és hogy rengeteg fogadásra és bridzspartira j árok!

Üdvözlettel: Fleming Pickering tartalékos dandártábornok USA Tengerészgyalogság

SZIGORÚAN TITKOS

## (Négy)

Kalifornia, SanDiego

USA haditengerészeti bázis

A kóterparancsnok irodája

1942. október 18., 08.15

Természetesen a Haditengerészet azon tagjai ellen, akik úgy döntöttek, hogy viselkedésükkel olyan mértékben megsértik a rendet, hogy azzal felhívják magukra a parti rendőrség figyelmét, szankciókat alkalmaztak.

A helyszínről, ahol az állítólagos függelemsértést elkövették, azonnal a kóterbe szállították a delikvenseket. Miután megérkeztek, a tiszteket és a sorállományúakat elszeparálták, és a rendfokozatuknak megfelelő cellába zárták.

Amint elérték a részleges józanság állapotát, a függelemsértő urakat többnyire óvadék ellenében kiengedték, de előtte közölték velük, hogy a parti rendőrség hivatalos jelentést készít az incidensről, és azt továbbítja a függelemsértő parancsnokához. Azt is közölték velük, hogy azonnali hatállyal térjenek vissza a hajójukra vagy parti szolgálati helyükre.

A sorállományúakat aszerint szeparálták, hogy melyik fegyvernemnél teljesítettek szolgálatot: a tengerészek kerültek az egyik cellába, a tengerészgyalogosok a másikba, és az az egy-két katona, aki időnként San Diegóba keveredett, a harmadikba.

Aztán további csoportokra osztották a delikvenseket. Azokat a tengerészeket és tengerészgyalogosokat, akik mindössze annyit követtek el, hogy masszívan leitták magukat, elkülönítették a súlyosabb vétségek miatt behozott sorállományúaktól.

A kisebb vétséget elkövetettek esetében telefonon hívták Camp Pendletont, vagy azt a hajót, vagy parti szolgálati helyet, ahol a delikvensek szolgáltak, majd kérték az illetők parancsnokát, és közölték velük, hogy a beosztottjaikat letartóztatták. Ezt követően buszt vagy teherautót küldtek az illetőkért, hogy úgymond hazavigyék őket, ahol a parancsnokuk szabta ki rájuk a büntetést.

Akiket azonban súlyosabb vétség miatt vittek be, számíthattak rá, hogy az egész éjszakát a kóterben töltik. Súlyosabb vétségnek számított szolgálatban lévő tiszthelyettesek vagy tisztek trágár szavakkal való illetése, ellenszegülés letartóztatás közben, valamint a magántulajdon megrongálása (leginkább a kocsmák vagy kuplerájok berendezési tárgyait verték szét) és az emberi élet kioltására alkalmas fegyverek használata.

Másnap reggel, amikor már többé-kevésbé kijózanodtak, és remélhetőleg meg is bánták tettüket, nem hivatalosan egy tiszt elé vitték őket. A tiszt aztán eldöntötte - az elkövetett cselekmény és az elkövető hozzáállása alapján -, hogy hadbíróság elé kell-e vinni az ügyet.

A hadbírósági eljárás végeredménye lehetett egy egyszerű megrovás, vagy akár életfogytig tartó szabadságvesztés is - végrehajtandó a Haditengerészet valamelyik börtönében.

Noha az elé vitt gonosztevők közül ezt senki sem hitte el, Max Krinski tartalékos fregatthadnagy gyakran billentette az igazság mérlegét az elnézés irányába. Ezt azonban nem azért tette, mert hitt abban az ostobaságban, hogy nincs rossz tengerész (vagy tengerészgyalogos), hanem mert úgy érezte, hogy a döntéseit úgy kell meghoznia, hogy közben kizárólag azt veszi figyelembe, hogy mi az, ami árt a Haditengerészetnek, és mi az, ami nem.

Krinski fregatthadnagy, a kopasz, hordómellkasú, ijesztő kinézetű, harmincnyolc esztendős haditengerésztiszt valamikor maga is tengerészgyalogos volt. Ifjú korában fegyőrként szolgált az USA Portsmouthi Haditengerészeti Börtönében. De nem azért lett tengerészgyalogos, mert fegyőr szeretett volna lenni. Sőt, hamar rájött, hogy a rengeteg rémtörténet, amit az emberek beszéltek, mind igaz: a portsmouthi börtönben elzártaknak embertelen brutalitást és szadizmust kellett elszenvedniük.

Noha tizedesi előléptetést ígértek neki, ha aláír még négy évet, Krinski visszautasította az ajánlatot, szegre akasztotta a tengerészgyalogos-egyenruhát, és hazament New York állam északi részébe. Számos helyen próbált (többnyire ügynöki) karriert csinálni, de sikertelenül, ezért letette a civil javítótiszti vizsgát, és a New York Állami Büntetésvégrehajtó Intézetbe ment dolgozni.

Azt tervezte, hogy esti tagozaton elvégez valamilyen főiskolát, a börtönmunkát pedig záros időn belül maga mögött hagyja, de ebből nem lett semmi. Ezzel szemben szépen haladt felfelé a fegyőrök szamárlétráján (egészen a századosi rendfokozatig jutott), és a munkája is folyamatosan vált kevésbé undorítóvá.

1940-ben egy tengerészgyalogos őrnagy kereste meg, és megkérdezte tőle, hogy nem lenne-e kedve tartalékos tisztként szolgálni. Krinski magától is tudta, hogy a Haditengerészet portsmouthi börtönében tengerészgyalogosok teljesítettek őrszolgálatot, de az őrnagy erre külön kitért. Krinski ebből azonnal megértette, hogy a Tengerészgyalogságnak Krinski századosra, a fegyőrre van szüksége, és nem az egykori Krinski őrvezetőre. Megköszönte az őrnagynak a felajánlást, de udvariasan visszautasította.

De jött a háború, és Krinski rájött, hogy a Sing Singben úgysem ülheti végig az egészet. Bejelentkezett a Hadseregnél, de ott nem kértek a szolgálataiból. (A mai napig nem tudott rájönni, hogy miért.) Amikor a Haditengerészetnél próbálkozott, már nem is reménykedett... Ennek ellenére a Haditengerészet azonnal tartalékos korvetthadnagyi kinevezéssel és azonnali aktív szolgálatba állítással reagált a megkeresésére.

Azzal érveltek, hogyha őket is eléri a háború, akkor a Haditengerészet feladata lesz őrizni a hadifoglyokat, és sajnos roppant kevés, megfelelő képzettséggel rendelkező tisztjük van erre a feladatra.

De nem sokkal azután, hogy Krinski egyenruhába bújt, döntés született, aminek a lényege az volt, hogy a hadifoglyokkal elsősorban a Hadsereg fog foglalkozni. Mivel nem tudták, hogy mihez kezdjenek vele, a Haditengerészet San Diegóba küldte, a kóterbe. Három hónappal később kinevezték kóterparancsnokká. Két hónapra rá, ahogy a háború kitört, előléptették fregattkapitánnyá.

Krinski fregatthadnagy úgy vélte, hogy csak nagyon kevés rohadt alma érdemelte meg, hogy Portsmouth poklába küldjék. A legtöbb kölykön, akit elé küldtek, aligha segített volna Portsmouth. Nemcsak az életük ment volna szarrá, de a Tengerészgyalogságot is megfosztotta volna egy egészséges fiatalembertől, akinek az egyetlen emberiség ellen elkövetett bűne példának okáért az volt, hogy felháborodásában megvadult, mert rájött, hogy a pompás cicijű szőke nem megy el vele egy csomag cigarettát venni (előjáték), hogy aztán elszívjon vele egy szál bagót (kielégülés utáni időtöltés), hanem keres magának egy másik iowai farmer fiút, hogy attól is kicsalja négyhavi zsoldját...

Ahelyett, hogy elzárta és hadbíróság elé állította volna őket, Krinski fregatthadnagy elbeszélgetett ezekkel a kölykökkel (tizenegy éven keresztül beszélgetett gyilkosokkal, erőszaktevőkkel, fegyveres rablókkal és hasonlókkal, úgyhogy rendelkezett némi tapasztalattal), aztán visszaküldte őket az egységükhöz.

Aznap reggel azonban be kellett látnia, hogy most egészen más ügyet kell megoldania. És ennek egyáltalán nem örült. Az egyik cella acélágyához egy huszonegy éves tengerészgyalogost bilincseltek, aki a tengerészgyalogosokhoz olyannyira méltatlan dolgot követett el, amit nem lehetett csak úgy - úgymond - a szőnyeg alá söpörni. Ez az alak egy aljas szemétláda volt... legalábbis, ha hinni lehetett a letartóztatást végző parti rendőröknek (és a San Diegó-i rendőrségtől erősítés gyanánt kiküldött kollégáknak). Márpedig Krinskinek semmi oka nem volt rá, hogy kételkedjen a szavukban.

Noha a tengerészgyalogos egyértelműen alkoholos hatás alatt volt, amikor az állítólagos incidensre sor került, ezt nem lehetett enyhítő körülménynek tekinteni.

A Krinski íróasztalán heverő dokumentumok szerint ez az alak azzal kezdte az estét, hogy nemkívánatos és nem túlságosan hízelgő megjegyzést tett egy hölgyre, aki az éjszakából élt. A hölgy ekkor éppen egy tűzvezető őrmesterrel múlatta az időt az egyik, a tengerészgyalogos sorállományúak által gyakran látogatott kocsmában.

A beszélgetés a kocsma mögötti sikátorban folytatódott, amikor pedig véget ért, a tűzvezető őrmester jó néhány foggal szegényebben, törött orral és jó pár törött bordával távozott a helyszínről - utóbbi sérülést állítólag egy hozzávágott szemeteskuka okozta.

Ez volt az első incidens. A második incidensre pár órával később került sor, amikor két parti rendőr megtalálta a gyanúsított tengerészgyalogost. A tengerészgyalogos elvette az egyik rendőr botját, és több ütést mért mindkét rendőr fejére és mellkasára, amelytől utóbbiak harcképtelenné váltak.

A hármas számú incidens egy órával később esett meg az Óceán Shores Hotelben. Ebben az intézményben állítólag pénzért szexuális szolgáltatásokat lehetett vásárolni. Itt a gyanúsított tengerészgyalogos vitába keveredett a szolgáltatás árát illetően, és nemtetszését kinyilvánítandó, súlyosan megrongálta az intézmény általa egy éjszakára „kivett” szobájában lévő bútorokat és egyéb berendezési tárgyakat. Mr. J. D. Kamoff, az intézmény egyik alkalmazottja, akit sokan (többek között Krinski fregatthadnagy is) csak „Big Jake”-nek neveznek, a szobába ment, hogy közölje a tengerészgyalogossal, hogy az ilyesfajta viselkedést náluk nem szokás tolerálni, és hogy legyen szíves távozni. Amikor Big Jaké megpróbálta kitenni a tengerészgyalogos szűrét, a tengerészgyalogos lelökte a lépcsőn, amitől Big Jake-nek eltört a karja, illetve egyéb sérülései keletkeztek.

A négyes számú incidensre akkor került sor, amikor hat parti rendőr - egy zászlós vezetésével - az Óceán Shores Hotelbe ment. A parti rendőröket elkísérte a San Diegó-i rendőrség több kollégája is. Az így összeállt rendőri erővel szemben a tengerészgyalogos végül alulmaradt, de még mielőtt letartóztathatták volna, az egyik rendőrt szájba rúgta, amitől annak több foga kitörött, majd megvádolta a zászlóst, hogy vadházasságban él a saját anyjával.

Krinski fregatthadnagy úgy vélte, hogy egy tengerészgyalogos törzsőrmester tudhatná, hogy nem szokás tűzvezető őrmestereket összeverni, továbbá megverni a parti rendőröket a saját botjukkal, illetve lehajítani a lépcsőn a kidobóembereket, továbbá szájba rúgni egy rendőrt, és mindenféle, kimondhatatlan perverziók elkövetésével gyanúsítani zászlósokat - különösen akkor nem, ha említettek ráadásul szolgálatban is vannak.

Miután nem hivatalosan tanulmányozta nevezett tengerészgyalogos ügyét, Krinski fregatthadnagy munkához látott. Behívatta a tiszthelyettesét, és utasította, hogy készítse elő a törzsőrmester hadbírósági eljárásának levezényléséhez szükséges dokumentumokat.

- Ki ne hagyjon egy vádpontot sem! - utasította a tiszthelyettest Krinski fregatthadnagy. - És el ne toljon nekem valamit! Nagyon nem szeretném, ha kisétálhatna innen a rohadék, mert nem húztuk át az összes „té”-t, vagy mert lehagytuk a pontokat az „i”-kről!

Egy órával később Krinski fregatthadnagy tiszthelyettese bejelentette, hogy valami tengerészgyalogos százados keresi telefonon a Propagandadivíziótól.

- Mit akar?

- Nem mondta, uram.

- Krinski fregatthadnagy - morogta Krinski a telefonba.

Jellner százados vagyok, hadnagy, a Tengerészgyalogság San Diegó-i Propagandadivíziójától.

- Mit tehetek magáért?

- Keresek valakit.

- Ez itt a kóter, százados.

- Tudom. Már az összes többi helyen próbálkoztam. Az utolsó szalmaszálba kapaszkodtam, ha érti, mire gondolok.

- Tud nekem egy nevet mondani?

- McCoy. Thomas J. McCoy törzsőrmester.

- Itt van, és itt is fog maradni.

- Parancsol?

- Hadbíróság elé fogom állítani, százados. Remélem, hogy legalább húsz évet kap.

- Thomas J. McCoy törzsőrmester? - kérdezte Jellner százados hitetlenkedve.

- Úgy van.

- Atyaisten!

- Ismeri ezt az alakot?

- Igen, ismerem. Éppen Washingtonba tartott, hogy átvegye a Becsületrendet.

- Hát, tényleg csak tartott. Most már Portsmouthba megy.

- Hallotta, amit mondtam? A Becsületrendről?

- Hogyne, százados. És maga hallotta, amit én mondtam?

- Erősen gyanítom, hogy hamarosan egy nálamnál jelentősen nagyobb rendfokozatú személy fog jelentkezni magánál, hadnagy. Addig javaslom, hogy...

- Ez a szemétláda hadbíróság elé fog állni, és szarok rá, hogy ki fog felhívni - mondta Krinski fregatthadnagy, és letette a telefont.

# VII.

## (Egy)

*Új-Kaledónia, Noumea*

*1942. október 18., 11.15*

A tengernagy bárkája az a csónak, amivel tengernagyokat visznek hajóról partra, partról hajóra, vagy hadihajóról hadihajóra. Az ehhez kapcsolódó szokás - a már-már szent rituálé - abból a korból ered, amikor még sehol sem voltak a repülőgépek.

A régi időkben a tengernagyi rendfokozat igen magas, majdnem főnemesi rangot jelentett (a tengernagy vagy admirális szó a spanyol „a tenger hercege” kifejezésből származik). Egy ilyen méltóságnak kijárt, hogy a hadihajójáról egy kifogástalanul rendben tartott, kifogástalanul öltözött legénységgel ellátott bárkába szállhasson.

Ezen a napon viszont repülőgépen érkezett az egyik tengernagy Noumeára. Sajnos most semmi esély nem volt rá, hogy a tengernagyot olyan előkelő módon vigyék a repülőgéptől a partra, mint a régi időkben. Először is nem állt a rendelkezésükre igazi tengernagyi bárka, csak egy meglehetősen hétköznapi bálnavadászhajó. Másodszor pedig az idő kezdett egyre jobban elromlani, és az öböl vize már így is nagyon fodrozódott, és a hatalmas, négymotoros PB2-Y is idegesen bukdácsolt a hullámok között.

De a tradíciók nehezen halnak ki az Egyesült Államok Haditengerészeténél, most pedig egy háromcsillagos ellentengernagy érkezett csapatszemlére. Ezért mindenkinek ki kellett tennie magáért. Mielőtt felszálltak volna a bálnavadászhajóra, a fogadással megbízott két tiszt levetette magáról a nyakkendő nélkül viselt, kigombolt nyakú khaki egyenruhát, és fehér díszuniformisba bújt. A hajó legénységét is utasították, hogy a kék munkaegyenruhát cseréljék le fehérre. Aztán, amikor rájöttek, hogy az egyetlen hajó, amit kinevezhettek tengernagyi bárkává, túlságosan nagy volt, toboroztak még néhány embert, hogy meg tudják tölteni a fedélzetet.

Csak remélni tudták, hogy a tengernagy megérti majd a problémáikat, és a kötelező tiszteletadás ilyenfajta leegyszerűsítése nem fogja negatívan befolyásolni az egységekről kialakított véleményét.

A repülőgép ajtaja kivágódott, és egy izmos, fiatal, khaki egyenruhás korvettkapitány jelent meg a nyílásban. A kormányos óvatosan az ajtó mellé kormányozta a bálnavadászhajót. Tudta, hogy egy rossz mozdulat, és hatalmas lyukat üthet a PB2-Y alumíniumtörzsén.

A korvettkapitány beugrott a bálnavadászhajóba. Ahogy a fedélzetre huppant, elvesztette az egyensúlyát, de a hajó legénysége nem hagyta elesni.

Két bőrből készült bőrönd, négy nagyobb kézipoggyász és egy hosszú, henger alakú, bőr térképtartót dobott a hajóba egy ősz hajú, szintén khaki egyenruhás férfi. Aztán ő is beugrott a hajóba. Ő nem vesztette el az egyensúlyát.

A két, fehér díszegyenruhába öltözött tiszt csak ekkor vette észre a három csillagot az ősz hajú, kigombolt nyakú khaki egyenruhás férfi váll-lapján.

- Isten hozta Noumeán, tengernagy - mondta az egyikük, egy kapitány.

- Köszönöm - felelte a tengernagy.

- Tengernagy, a tengernagy utasított, hogy ezt azonnal adjam oda magának - mondta a kapitány, és egy vastag, barna borítékot adott a tengernagy kezébe.

- Köszönöm - ismételte meg a tengernagy, miközben leült. Feltépte a borítékot, kivett belőle egy ív papírt, elolvasta, aztán az izmos korvettkapitánynak adta.

A korvettkapitány is elolvasta.

SÜRGŐS

NYÍLT KÖZLEMÉNY

FELADÓ: CINCPAC, 1942. OKTÓBER 18., 05.45

CÍMZETT: HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK, WASHINGTON D. C.

PARANCSNOK, DÉL-CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉG,

ÚJ-ZÉLAND, AUCKLAND

FŐPARANCSNOK, SWPOA, AUSZTRÁLIA, BRISBANE

MÁSOLATOT KAPNAK: AZ USA HADITENGERÉSZET ÖSSZES CSENDES

ÓCEÁNON TARTÓZKODÓ HAJÓJA ÉS ÁLLOMÁSA

AZONNALI HATÁLLYAL KINEVEZEM WILLIAM F. HALSEY ELLENTENGERNAGYOT A DÉL-CSENDES-ÓCEÁNI FLOTTA PARANCSNOKÁVÁ. RÓBERT L. GHORMLEY ELLENTENGERNAGYOT AZONNALI HATÁLLYAL FELMENTEM A POSZTJÁRÓL. CHESTER W. NIMITZ FLOTTAADMIRÁLIS USA HADITENGERÉSZET CINCPAC

- Az eszem megáll - mondta a korvettkapitány, aztán visszaadta a papírt.

- Nekem is pont ez jutott az eszembe - mondta William F. Halsey ellentengernagy, és a zsebébe gyűrte a papírt.

## (Kettő)

*Kalifornia, SanDiego*

*Tengerészgyalogos-toborzó Telep*

*Személyzeti Hivatal*

*1942. október 18., 15.50*

- Őrnagy, semmit sem tehetek a tizedesért - mondta a Személyzeti Hivatal vezetésével megbízott őrnagy Jaké Dillon őrnagynak. - Ha módomban állna tenni valamit, megtenném. Higgye el!

- Isten hozta idehaza a Húsvéti Nyuszit! - mondta Kenneth R. McCoy főhadnagy keserűen.

- Mondott valamit, hadnagy? - csattant fel az őrnagy. Nem tetszett neki a fiatal hadnagy modora, és azon kezdett el tűnődni, hogy egyáltalán ki lehet.

- Csak hangosan gondolkodtam, őrnagy - felelte McCoy. - Akkor most mi lesz vele?

- Átküldjük a laktanyába, és ott is marad, amíg nem kapjuk meg a parancsait, meg elő nem kerül a szolgálati aktája...

- Készen állok eskü alatt vallani, hogy a szolgálati aktája csata közben eltűnt - mondta Dillon. - Ehhez mit szól?

- Nos, ebben az esetben újra kell írni a szolgálati aktáját.

- Az mennyi ideig tart? - kérdezte Dillon.

- Az attól függ. Talán egy hónapig. Talán pár hétig. Talán tovább.

- És közben, uram - mondta McCoy - ... amíg újraírják a szolgálati aktáját... a tizedest ugyanúgy beosztják laktanyaszolgálatra, mint a többieket, csak éppen nem kap érte fizetést? Így van?

- Nagyjából, hadnagy. De meg kell mondanom, hogy nem nagyon tetszik a hangsúlya.

- A legnagyobb tisztelettel, uram - mondta McCoy gúnyos hangon -, nem gondolja, hogy elég szar bánásmódban részesít egy kölyköt, aki éppen most tért haza Guadalcanalről?

- Na, most már elég, hadnagy! - csattant fel az őrnagy. - Hyen hangon velem maga nem beszélhet! Adja ide az igazolványát!

- Az meg minek kell magának? - kérdezte Dillon.

- Jelenteni akarom a parancsnokának, hogy tiszteletlenül beszélt egy feljebbvalójával.

- Én vagyok a parancsnoka - mondta Dillon. - Hallottam, hogy mit mondott, és egyetértek vele.

- És ki a maga parancsnoka, őrnagy?

- Nem hiszem, hogy a titkossági besorolása elég magas ahhoz, hogy megmondhassam magának, őrnagy - felelte Dillon. - Menjünk, McCoy!

- Azt kérdeztem, hogy ki a parancsnoka, őrnagy!

- Menjen a picsába, őrnagy! - mondta Dillon, aztán McCoyjal a sarkában kimasírozott az irodából.

- Vajon most letartóztatnak minket, mielőtt még kisétálhatnák a körletből? - mondta McCoy halkan, amikor lementek a könnyűszerkezetes épület lépcsőjén, aztán Róbert F. Easterbrook tizedeshez fordult.

- Ez a szemétláda ugyanabban a Tengerészgyalogságban szolgál, mint maguk meg én? - kérdezte Dillon keserűen és még mindig dühösen. - A kurva anyját!

Easterbrook felállt.

- Van egy kis gond, Easterbrook - mondta Dillon.

- De aggodalomra semmi ok - tette hozzá McCoy.

- Mi a helyzet? - kérdezte Easterbrook.

- Maga itt marad velem, tizedes, McCoy hadnagy pedig elsétál a gépjárműparkhoz, és szerez nekünk valami járművet, aztán pedig mindannyian Los Angelesbe megyünk.

- Nekem Washingtonba kell mennem - mondta McCoy.

- Los Angelesben is van repülőtér - mondta Dillon. - Szeretném meghívni magukat egy steakre.

- Igenis, uram - mondta McCoy.

Húsz perccel később már maguk mögött hagyták a Kalifornia állambeli San Diegó-i Tengerészgyalogos-toborzó Telepet, és az autópályán suhantak Los Angeles felé egy 1941-es tengerészgyalogsági Plymouth szolgálati autóval, amelyet egy őrvezető vezetett, aki legalább annyi idősnek nézett ki, mint Dillon őrnagy.

- Nem is kérdeztem. Hogy szerezte a kocsit? - kérdezte Dillon.

- Azt mondtam nekik, hogy Dillon őrnagy helyettese vagyok, aki a Tengerészgyalogság főparancsnokságán szolgál, a Propagandadivíziónál - felelte McCoy -, és hogy azért akarok az őrnaggyal Hollywoodba menni, hogy az őrnagy megkérhesse Lana Tűmért, hogy jöjjön ide, és bulizzon egyet a tiszti klubban.

- Azt hittem, hogy azt a cifra jelvényes igazolványát dugta az orruk alá.

- Gondoltam, azt majd akkor mutatom meg az MP-snek a kapunál, amikor elkezdi letartóztatni magát, amiért azt mondta annak a semmirekellő őrnagynak, hogy menjen a picsába.

- Hagynom kellett volna, hogy felírja magát - mondta Dillon. - Ha esetleg még nem mondták magának, elmondom, hogy hihetetlenül cinikus szarházi tud lenni, McCoy.

- Elnézést, uram - szólalt meg Easterbrook tizedes, hátrafordulva az anyósülésről. A hangja valamiért elképesztően gyenge volt, és remegett is. - Ki kellene mennem.

- A francba! Nem tudott volna budira menni Diegóban? - kérdezte McCoy. De aztán közelebbről is megnézte Easterbrookot. - Bassza meg!

- Mi van? - kérdezte Dillon.

- Az van, hogy mai ári ás - felelte McCoy. - Nézzen rá!

McCoy előrehajolt, és Easterbrook homlokára tette a kezét.

- Mondom. Tüzel a homloka. Maláriás, az biztos.

- A szentségit - mondta Dillon.

- Uram, most rögtön ki kell mennem - mondta Easterbrook.

- Álljon meg valahol! - kiáltott McCoy a sofőrre. - Ha kell, menjen le az útról!

A sofőr lassítani kezdett, de aztán beletaposott a gázba, amikor megpillantott egy útszéli éttermet pár száz méterrel arrébb.

Az őrvezető beletaposott a fékbe, és az autó csikorgó fékekkel csúszott az egyik parkolóba. Az őrvezető kiugrott a kocsiból, megkerülte, aztán kinyitotta Easterbrook előtt az ajtót, és kisegítette.

- Alig tud megállni a lábán, hadnagy - mondta az őrvezető. - Tényleg maláriás.

- Vigyük a mosdóba! - mondta McCoy.

- Bassza meg! - mondta Dillon őrnagy.

- Hé, nem azért lett rosszul, hogy felbosszantsa magát - mondta McCoy.

McCoy és az őrvezető segítségével Easterbrooknak sikerült eljutnia a vécékagylóig, mielőtt elvesztette az uralmát a záróizma felett. Aztán pedig el is hányta magát.

- Majd én segítek neki, hadnagy - mondta az őrvezető.

- Sajnálom, hogy ennyi gondot okozok maguknak - mondta Easterbrook.

- Olyasmiért nem kell elnézést kérnie, amiről nem tehet - felelte McCoy. - Odakint leszek.

Dillon őrnagy a férfimosdó előtt várta.

- Na?

- Malárias. Mint a Guadalcanalen lévő tengerészgyalogosok fele - felelte McCoy.

- Mit csinálunk vele?

- Orvos kell neki - felelte McCoy.

- Vigyük vissza Diegóba, és dugjuk egy kórházba?

- Én orvost mondtam - felelte McCoy. - Pickering tábornok azt mondta, hogy maga mindenkit ismer Hollywoodban. Orvos ismerőse nincs?

- Úgy érti, hogy kezeltessük magánúton?

- Miért ne? A kórházban úgysem csinálnak vele semmit, csak adnak neki kinint, vagy azt az új izét...

- Atabrine-t - segítette ki Dillon gondolkodás nélkül.

- Azt, Atabrine-t - folytatta McCoy. - Azon kívül pihennie kell. A kórházban csak elkevernék valahová. A szentségit, talán még kórházba sem mehetne... Szolgálati akta nélkül hogy tudná bebizonyítani, hogy tengerészgyalogos?

- Nem vagyok biztos benne... - mondta Dillon, de aztán megállt. - Azt hiszem, hogy nekem elhinnék, hogy tengerészgyalogos, még akkor is, ha azok a személyzetis semmirekellők nem hajlandóak zsoldot adni neki.

- Akkor most tud egy helyet, ahová el tudjuk vinni, vagy nem? Mindjárt kijön.

- A fene essen magába, McCoy! Miért kellett azt mondania, hogy a kölyök begolyózik, ha nem viszem magammal?

- Mert begolyózott volna.

- Dr. Barthelmy rendelője - mondta Dawn Morris a telefonkagylóba. Miss Morris, dr. Harald Barthelmy asszisztense, egy hollófekete hajú, telt keblű, hosszú lábú, fiatal nő volt. Noha fehér ruhát viselt, mint egy igazi asszisztens, semmiféle egészségügyi képzésben nem részesült.

- Dr. Barthelmyt kérem. A nevem Dillon.

- Sajnálom, uram, de a doktor úr éppen beteget vizsgál. Ha esetleg később visszahívná...

- Angyalom, mondja csak meg neki, hogy Jaké Dillon keresi telefonon!

Dawn Morris tudta, hogy ki az a Jaké Dillon. A Metro-Magnum Stúdió sajtófőnöke... egy olyan ember, aki sok ajtót megnyithatott egy nő előtt. Olyan ember, akivel mindig is találkozni akart, amikor elhatározta, hogy annak az embernek lesz az asszisztense, akit a Playboy magazin csak úgy emlegetett, hogy a „csillagok doktora”.

- Mr. Dillon - búgta Dawn Morris -, máris szólok neki. Biztosra veszem, hogyha a doktor úr tud beszélni, akkor máris a telefonhoz jön.

- Köszönöm - felelte Jaké Dillon.

Dawn Morris felállt az íróasztala mögül, végigment egy folyosón, majd belépett a lakosztályba, amit dr. Barthelmy egyszerűen csak „orvosi rendelőnek” nevezett.

Az Iowai Egyetemen végzett tanulmányai után, de még mielőtt befejezte volna az orvostudományi egyetemet New Orleansban, dr. Barthelmy egy évet Oxfordban töltött, mint a Cecil Rhodes Alapítvány ösztöndíjasa. Itt aztán némileg britté alakult: hajszálvékony bajszot növesztett, beszerzett egy tucat hatalmas pipát és egy kollekcióra való, bőr könyökfolttal ellátott tweedzakót. A keresztnevét is brit akcentussal mondta, a hölgyeket „kedvesem”-nek, a férfiakat pedig „ öregem”-nek szólította.

A „rendelő” vagy fél tucat kisebb orvosi rendelőből állt; mindegyik egy vastag szőnyeggel borított előszobára nyílt, amelyet elegáns, bőrrel behúzott karosszékekkel rendezett be, és angol, lóháton ülő fácánvadászokat és vadászkutyákat ábrázoló, a századfordulón készített litográfiákkal díszített.

Dawn azonnal tudta, hogy melyik rendelőben találja dr. Barthelmyt. Az egyik asszisztense, aki igazi asszisztens volt, egy vén csatahajó, az egyik rendelő előtt állt. Ez mindig így volt, ha dr. Barthelmy megkérte valamelyik női betegét, hogy vetkőzzön le. Az egyik nő egyszer megvádolta dr. Barthelmyt, hogy flörtölt az asszisztensével, miközben őt kellett volna vizsgálnia. A doktor elhatározta, hogy ilyesmi többet nem fordul elő vele.

- Most rögtön beszélnem kell a doktor úrral - mondta Dawn a másik asszisztensnek.

- Beteggel van - felelte az asszisztens.

- Ez most vészhelyzet - mondta Dawn határozottan.

Az asszisztens bedörömbölt a rendelő ajtaján.

- Ne most, ha lehet! - kiáltott vissza egy mély, meglehetősen dühös férfihang.

- Doktor úr, Mr. Jaké Dillon keresi - kiáltotta Dawn. - Azt mondta, hogy nagyon fontos.

Hosszú csend következett, aztán az ajtó kinyílt, és dr. Barthelmy jelent meg.

- Mr. Dillon azt mondta, hogy nagyon fontos dologról van szó, doktor úr - mondta Dawn. - Megkért, hogy hívjam a telefonhoz.

- Megkérné Mr. Diliont, hogy tartsa a vonalat még egy kicsit, kedvesem? - mondta dr. Barthelmy. - Egy fél pilla, és megyek.

- Igen, doktor úr - mondta Dawn. A rendelő ajtaja bezáródott.

- Az ötös vonalon hívja, doktor úr - kiáltotta Dawn az ajtó mögül, aztán visszasietett az íróasztalához.

Felvette a telefont.

- Mr. Dillon, hamarosan kapcsolom dr. Barthelmyt. Addig tartsa, kérem!

- Ó, én tartom - felelte Dillon. - Köszönöm, angyalom. De aztán maga se tegye le!

- Nem teszem le, Mr. Dillon.

- Jaké, öregem, de jó újra hallani a hangodat.

- Harry, mit tudsz a maláriáról?

- Hál' istennek elég keveset.

- A fene egyen meg, Harry, nem viccből kérdeztem!

- Moszkítók által terjedő betegség, amit kininnel, vagy azzal az új gyógyszerrel szoktak kezelni, aminek most nem ugrik be a neve. Maláriás vagy, öreg fiú?

- Az egyik barátom.

- És azt akarod, hogy megnézzem a barátodat? Hát persze, öregem.

- Húsz perce indultam el San Diegótól. Mire a házamhoz érek, te legyél ott azzal az új gyógyszerrel... a neve Atabrine... egy, nővérrel, vagy kettővel, meg minden mással, amire szükséged lehet!

Egészen rövid szünet következett, és dr. Barthelmy csak aztán felelt.

- Ez úgy hangzott, mint valami parancs, öregem. Én nem vagyok tengerészgyalogos, ha esetleg nem tűnt fel.

- A fene essen beléd, Harry...

- Melyik házra gondoltál, öregem? A Holmby Hills-ire, vagy a malibuira?

- A malibuira. A Holmby Hills-it kiadtam a Metro-Magnumnak a háború végéig.

- így segíted szép hazánkat a győzelemre, mi?

- Kapd be, Harry! Aztán ott legyél! - mondta Dillon, és letette a telefont.

Dawn megvárta a halk kattanást, ami azt jelezte, hogy dr. Barthelmy letette a telefont, és csak azután tette le a kagylót.

Nem sokan mernek így beszélni Harald Barthelmy doktorral - gondolta Dawn. - Sőt, Harrynek sem sokan merik szólítani. Csak olyasvalaki tehet ilyet, akinek nagy hatalma van. Én pedig egész idő alatt csak arra vártam, hogy megismerjek valakit, akinek nagy hatalma van. A kérdés csak az, hogy hogyan tudnék összejönni Jaké Dillonnal?

Erre a kérdésre dr. Harald Barthelmy adta meg a választ, öt perccel később. Odasétált a recepcióhoz, aztán elmosolyodott, és azt kérdezte:

- Volna egy perce a számomra, Miss Morris?

- Hogyne, persze, doktor úr - felelte Dawn, majd felállt az íróasztala mögül, és kilépett a rendelő folyosójára. Dr. Barthelmy intett neki, hogy menjen be vele az egyik rendelőbe.

Dawn egy lefelé fordított könyvet látott a vizsgálóasztalon. A gerincén az állt: „A diagnosztizálás és a gyógykezelés alapelvei”.

Lefogadom - gondolta Dawn - hogy a malária címszónál van kinyitva.

- Ha nem csal az emlékezetem, Miss Morris, maga azt mondta, hogy ezt a recepciós állást csak amolyan ideiglenes munka gyanánt vállalta el, és hogy szeretne filmes karriert csinálni.

- Igen, doktor úr. így van.

- Valami rendkívüli dolog történt. Gondolom, nem... nem hallgatott bele a Mr. Dillonnal... Dillon őrnaggyal folytatott beszélgetésünkbe?

- Ó, dehogy. Természetesen nem, doktor úr.

- Pedig reméltem, hogy belehallgatott. Mindegy. Tudja, hogy kicsoda Dillon őrnagy?

- Azt hiszem, igen, doktor úr.

- Meglehetősen nagyhatalmú embernek számít a filmvilágban. De rögtön fegyvert ragadott, amikor megfújták a trombitát a Tengerészgyalogságnál. Ennek ellenére a filmiparban még mindig fontos tényezőként tartják számon. Érti, hogy mire célzok?

- Igen, doktor úr, azt hiszem, értem.

- A lényeg, kedvesem, hogy ez az ember roppant sokat segíthet egy magafajta hölgyön.

- Ezt nem igazán értem...

- Mr. Dillon... Dillon őrnagy, aki egyébként igen régi,jó barátom, különleges kéréssel fordult hozzám. Az egyik barátja... fogalmam sincs, hogy kicsoda... maláriás lett, és valamilyen oknál fogva nem kíván befeküdni az egyik kórházba. Ami engem illet, gyanítom, hogy mi lehet a dolog hátterében. Elképzelhető, hogy az illető hölgy vagy úr éppen szerepválogatás előtt áll, és nem szeretné, ha kiderülne, hogy nem örvend tökéletes egészségnek. Érti?

- Igen.

- Szívességből vállaltam, hogy kezelem Mr. Dillon betegét a malibui házában. A malária nem fertőző betegség. Egy Atabrine nevű gyógyszerrel és ágynyugalommal kezeljük. Mr. Dillon... Dillon őrnagy házában él egy mexikói pár. Ok tökéletesen alkalmasak lennének az Atabrine beadására, de az őrnagy jobban örülne, ha egy nővér is jelen lenne.

- Értem.

- Mit gondol, kedvesem, el tudna hitelesen játszani egy nővért? - kérdezte dr. Barthelmy. - Hihetetlenül megkönnyítené a dolgomat vele. Csak a jó ég tudja, honnan tudnék neki ilyen rövid idő alatt keríteni egy szabad nővért.

- Azt hiszem, menni fog.

- Roppant hálás lennék érte, és Dillon őrnagy is, ebben biztos vagyok - mondta dr. Barthelmy. - Máris szólok az ügynökségnek, hogy küldjön valakit a helyére.

Dr. Barthelmy elfordult, elővett egy recepttömböt az egyik szekrény fiókjából, és írni kezdett. Négy receptet adott Dawnnak.

- Ennyi elég kell, hogy legyen - mondta dr. Barthelmy. - Amint ideér a helyettesítője, menjen le a gyógyszertárba, váltsa ki, írassa a számlámra, szóljon nekem, és irány Malibu!

- Igen, doktor úr.

- Okos kislány!

Amikor Dawn Morris félretolta a síküveg ajtót és kisétált hozzájuk, Jaké Dillon és Ken McCoy a tengerparti ház balkonján ült egy-egy napágyon. Mellettük hamburgerek és sült hasábburgonya maradványai. Sörösüveget tartottak a kezükben.

- A páciens - jelentette be Dawn -, megkapta az orvosságát, és most nyugodtan pihen. Úgy gondoltam, hogy az lesz a legjobb, ha magára hagyom. Hol várhatok a következő adag beadásáig?

- Nyugodtan pihen? - kérdezte Dillon. - Ezt kétlem.

- Parancsol, Dillon őrnagy?

- Az lehet, hogy a kölyök beteg, de nem annyira. Ha maga fölé hajolt, amikor beadta neki az Atabrine-t, akkor most mindent csinál, de hogy nem pihen nyugodtan, az biztos.

McCoy felnevetett.

- Jesszusom Jaké!

- Parancsol? - kérdezte Dawn. Igyekezett sértődöttnek és zavarodottnak tűnni.

- Angyalom, ha maga ápolónő, akkor én nőgyógyász vagyok - felelte Dillon. - Hol talált magára Harry? Valami színészválogatáson?

Dawn egy pillanatig hezitált.

- Barthelmy doktor recepciósa vagyok.

Dillon bólintott.

- Ha úgy gondolja, akár el is mehetek - mondta Dawn.

- Ugyan, dehogy. Csak szerettem volna, ha mindketten tudjuk, mi az ábra. Mit mondott magának Harry, hogy bejuttatom egy próbafelvételre?

- Ettől azért finomabban fogalmazott - felelte Dawn.

- Nekem holnap reggel Washingtonba kell mennem - mondta Dillon, aztán McCoyra nézett, és kijavította magát. - Nekünk Washingtonba kell mennünk. Ha visszajövök, és azt látom, hogy rendesen gondját viselte Húsvéti Nyuszinak... vagyis odafigyelt rá, hogy bevegye az Atabrine adagját, adott neki enni, amit kért, és minden elképzelhető módon boldoggá tette... beleértve azt is, amire most gondol... akkor felhívok pár embert meg pár producert, aki tartozik nekem néhány szívességgel, és megmondom nekik, hogy az adósa vagyok. Lehet, hogy a próbaforgatáson kiderül, hogy maga tehetségtelen. A legtöbb próbaforgatás általában így végződik. De az is lehet, hogy maga tényleg jó. Mi a neve?

- Dawn Morris.

- Az igazi neve?

- Doris Morrison.

Dillon egy pillanatig elgondolkodott.

- A Dawn Morris egész jó. Akkor értjük egymást, Dawn Morris?

- Igen, Mr. Dillon, értjük.

- A nevem Dillon őrnagy - mondta Dillon. - Az úr pedig Ken McCoy hadnagy. De szólítson minket egyszerűen csak Jake-nek és Gyilkosnak!

- Egy nagy francot! - csattant fel McCoy dühösen. - A franc essen magába, Dillon!

- Jó, akkor legyek Jaké és hadnagy - mondta Dillon egykedvűen. - Most pedig üljön le, Dawn! Készíttessek magának valami harapnivalót Maria-Theresával?

- Egy kicsit tényleg éhes vagyok - vallotta be Dawn.

## (Három)

*Ausztrália, Brisbane*

*Főparancsnokság, SWPOA*

*1942. október 18., 19.10*

Douglas MacArthur tábornok filippínó tiszti szolgája benyitott MacArthur nappalijába, és bejelentette:

- MacArthur tábornok, Pickering tábornok az.

A tisztiszolga egy terebélyes, sötétbőrű őrmester volt, akinek az arcán Pickering még sohasem látott mosolyt. Most sem.

- Köszönöm, Juan - mondta MacArthur, aztán felállt a karosszékéből, és kezet nyújtott Pickeringnek. - Fleming, örülök, hogy meg tudták találni.

- A tömlöcben voltam, uram - felelte Pickering, és Mrs. MacArthur felé biccentett. - Jó estét, Mrs. MacArthur.

- Ó, Fleming, annyiszor mondtam már magának, hogy barátok vagyunk, és hogy szólítson Jane-nek!

- Nos, akkor jó estét, Jane - mondta Pickering.

- Vissza kell még mennie a tömlöcbe - kérdezte MacArthur -, vagy megkínálhatom egy kis valamivel?

MacArthur a feleségéhez fordult.

- A tömlöc, Jane kedvesem, a rejtjelező szoba a pincében.

- A pince legmélyén - tette hozzá Pickering. - És igen, uram, még vissza kell mennem, de örülnék neki, uram, ha megkínálna egy kis valamivel.

- Helyes, mert olyat fogok mondani magának, aminek véleményem szerint örülni fog, és ami okot ad az ünneplésre.

- Uram?

- Hol a fenében van? - kérdezte MacArthur. - A végén még tönkremegy a csengő!

Pickering csak ekkor vette észre, hogy MacArthur egy apró, ajtócsengőhöz hasonló gombot nyomogatott a lábával a dohányzóasztal alatt. A filippínó tisztiszolga lépett be a helyiségbe.

- A, itt van, Juan! - mondta MacArthur kedvesen. Egy csipetnyi düh sem volt a hangjában. - Volna kedves hozni egy italt Pickering tábornoknak? És, ha már úgyis kimegy, töltene nekem még egy pohárral? Jane, kedvesem?

- Nem kérek semmit, köszönöm, Juan - felelte Jane MacArthur.

- A tábornok ugye skót whiskyt kér szódával és egy kevés jéggel? - kérdezte Juan.

- így van, köszönöm - mondta Pickering.

- Miért nevezik tömlöcnek a rejtjelezőt? - kérdezte Mrs. MacArthur.

- Mert a pincében van?

- Mert a falain lefolyik a víz, és mert az acélajtaja úgy csikorog, mintha egy Boris Karloff- filmből vették volna ki - felelte Pickering.

- Azt hiszem, még sohasem voltam odalent - mondta Jane.

- Le sem engednének oda, kedvesem - jegyezte meg MacArthur. - Még Willoughby sem mehet az acélajtón túlra, ha nincs nála egy írásos engedély, amit Fleming írt alá.

- Ez nem így van, uram - mondta Pickering. - Elég ha maga ad neki egy cédulát.

- A biztonsági előírások meglehetősen szigorúak, Jane, de nem ok nélkül - magyarázta MacArthur. - A tömlőében elemzi Fleming és Plútó, és az a fiú... ó, nem lenne szabad fiúnak neveznem... az az ifjú tiszt, aki Japánban nevelkedett, Moore, az elfogott, japán üzeneteket. Mindössze hárman férhetnek hozzá azokhoz az üzenetekhez: jómagam, Willoughby és Fleming. Sőt, csak mi hárman tudhatjuk, hogy mit jelent a VARÁZSLAT.

- Értem - felelte Jane.

És persze maga is, Jane - gondolta Pickering. - A VARAZSLAT-ra vonatkozó biztonsági előírásokat a legdurvábban maga a főparancsnok sértette meg.

Mi ez az álszenteskedés? Ha Patrícia itt lenne, neki talán nem mondanád el abban a biztos tudatban, hogy nem adja tovább senkinek?

Juan Pickering kezébe adott egy meglehetősen nagy pohár skót whiskyt.

- Köszönöm, Juan.

- Rádiótáviratot kaptam a CINCPAC-től, úgy egy órával ezelőtt - jelentette be MacArthur. - Valójában nem is egy, hanem két rádiótáviratot, de csak az egyik érdekes a maga számára. Ekkor kértem meg az embereimet, hogy keressék meg.

- Igen, uram?

- Azok után, hogy a Guadalcanal felett vívott légi csatákban elképzelhetetlen tetteket hajtott végre, a VMF-229-et visszahívták - mondta MacArthur. - Bizalmas rádiótáviratot küldtem Vandergrift tábornoknak, amelyre azonnali választ kaptam. Örömmel közölhetem, hogy Malcolm Pickering hadnagy a túlélők között van.

Istenem, túlélte! Pick életben van!

Pickeringet magát is meglepte a saját reakciója. A torka egészen összeszorult. A szemét elöntötte a könny. Csak komoly erőfeszítés árán tudta megállni, hogy el ne sírja magát.

- Jane, Fleming fia nyolc légi ütközetből tért vissza győztesen - jelentette be MacArthur. - Igazi harcos, mint az édesapja.

- Bizonyára nagyon büszke rá - mondta Jane.

- Az vagyok - mondta Pickering, és most már az lepte meg, hogy egyáltalán képes beszélni.

És átkozottul megkönnyebbültem. Köszönöm neked, Istenem!

- Vandergrift tábornok azt már nem mondta el, hogy hová vonultak vissza - mondta MacArthur. - Azt hiszem, meg kellett volna kérdeznem. Talán Espiritu Santóra, vagy Noumeára, vagy ide, vagy Új-Zélandra. Küldjék még egy rádiótáviratot?

- Nem, uram. Nem szükséges. Plútó már úgyis vagy tudja, vagy hamar kideríti.

És miért éppen én használnám a ritkaságszámba menő kommunikációs eszközök egyikét, amikor apák ezreinek nem keveset kell majd várniuk, hogy megtudják, a fiaik életben maradtak, vagy elestek?

Ne szálljon el az agyad, Pickering, és ne rúgd ki az ajándék ló fogát/

- Azt mondta, két üzenetet kapott, tábornok? - kérdezte Pickering.

- Valóban - felelte MacArthur, majd az asztal alá nyúlt, és egy rádiótáviratot vett elő. - Ez akkor jött, amikor a másik.

MacArthur Pickering kezébe adta azt a CINCPAC által kiadott közleményt, amelyben tudatja, hogy Nimitz leváltotta Ghormleyt, és a posztjára Halseyt nevezte ki.

- Idefele jövet maga beszélt Nimitz tengernaggyal - mondta MacArthur. - Említette magának, hogy mire készül?

Pickering tudta, hogy MacArthurt nemcsak a kíváncsiság hajtja. Tudni akarta, hogy Pickering rendelkezett-e olyan információval, amit valamiért nem akart megosztani vele.

- Nem, uram - mondta Pickering, és MacArthur szemébe nézett. - Nem említette.

- Ez meglepi magát?

- Nimitz tengernagy nem célzott arra, hogy... nincs megelégedve Ghormley tengernaggyal - mondta Pickering.

- De?

- De úgy tűnt, hogy Ghormley... tábornok, egészen kellemetlen helyzetbe hoz. Nem szeretek olyan tiszteket kritizálni, akik nálamnál lényegesen többet tudnak a háborúról.

- Ki vele, Fleming! - mondta MacArthur. - Hisz barátok vagyunk.

Ez parancs volt, nem kérés. Választ akar, nekem pedig válaszolnom kell.

Hogy is mondják? „Ha jobb nem jut az eszedbe, mondj igazat! ”

- Tábornok, tudván, hogy nem fogom továbbadni, Plútó Hon elmondta, hogy Ghormley tengernagy október 16-án és 17-én küldött két rádiótávirata túlzó és kissé elkeseredett hangvételű volt... az egyikben azt állította, hogy a rendelkezésére álló haderő teljességgel alkalmatlan a feladatra, és irdatlan mennyiségű utánpótlást kért. Úgyhogy én magam is egyetértettem Hon hadnaggyal.

- Tökéletesen igaza van! - mondta MacArthur. - Egy parancsnok egyetlen dolgot soha nem tehet meg: soha nem mutathatja ki, hogy bizonytalan önmagában. Nimitz ezt jól vette észre. Nem maradt más választása, le kellett váltania Ghormley tengernagyot. Ghormley tett róla, hogy ne maradjon más választása.

Pickering MacArthurra nézett, de nem szólt semmit.

- Egy parancsnok legnehezebb és legfájdalmasabb kötelessége leváltani egy olyan személyt, akivel hosszú ideig együtt szolgált, és akit a barátjának tekint - jelentette be MacArthur. - A döntés valószínűleg roppant fájdalmasan érintette Nimitz tengernagyot.

MacArthur maga elé meredt, mint aki a saját szavaira figyel, aztán egyetértőn bólintott, mintha csak azt akarta volna mondani, hogy „igen, ezt jól mondtam”. Ismét bólintott, aztán elmosolyodott.

- De legalább jó utódot választott - mondta MacArthur.

- Ismeri Halsey tengernagyot, uram?

- Találkoztam vele. Hírből jól ismerem. Minden bizonnyal olyan ember, aki nem sokat teketóriázik, hanem támadásba lendül. Holnaputánra konferenciát hívott össze Noumeán. Vandergrift is ott lesz. És Hármon, és Patch. Úgy tűnik, a tengernagy azon ritka tengerészfajtához tartozik, amelyik úgy véli, hogy időnként még a katonák és a tengerészgyalogosok is mondhatnak olyasmit, amit érdemes meghallgatni.

- Douglas! - szisszent fel Jane MacArthur. - Ez igazán nem volt kedves megjegyzés!

MacArthur ügyet sem vetett rá.

- Mivel úgy véltem, hogy talán érdekesnek fogja találni ezt a megbeszélést, Fleming, intéztem magának egy repülőgépet, ami odaviszi.

- Nagyon kedves magától - mondta Pickering.

Aztán hirtelen mindent megértett: MacArthurt nem hívták meg Halsey tengernagy konferenciájára.

Machiavelli herceg nagyon jól tudja, hogy engem éppen annyira nem látnak majd szívesen, mint ahogy őt sem látnák (beleértve a palotaőrségének tagjait is, mint például Willoughby tábornokot), de engem nem küldhetnek el. És mivel barátok vagyunk, elvárja tőlem, hogy amint visszatértem, jelentsem neki mindazt, ami történt. Micsoda ravasz, vén gazember!

- De, uram, engem azért küldtek ide, hogy meggyőzzem magát arról, hogy Mr. Donovan emberei többet használnának, mint ártanának magának, ha szóba állna velük. Nem tudom, hogy így, hogy erről még nem döntött, elmehetek-e Halsey tengernagy konferenciájára.

- Ha visszajön, még beszélünk Vad Bili Donovanről - mondta MacArthur.

Ezt akár úgy is érthetem, hogy valamit valamiért. Én elmegyek a konferenciára, és elmondom neked, hogy mit hallottam, te pedig hagyod, hogy Donovan emberei is részt vegyenek a játékban. De a valóságban az fog történni, hogy visszajövök, leülünk beszélni Donovanről, és akkor majd mondasz egy újabb ürügyet arra, hogy miért nem engedheted Donovan tevéjének az orrát a sátradba.

- Tábornok, újból kellemetlen helyzetbe hozott - mondta Pickering, és felhajtotta a whiskyjét. - Mármint erkölcsi szempontból. Ha elmegyek Halsey konferenciájára, jó esély van rá, hogy olyan információ is a birtokomba kerül, amit a Haditengerészet nem szeretne megosztani magával.

- Kedves barátom, Pickering - mondta MacArthur. - Tökéletesen megértem. De nincs oka aggodalomra. Ha olyasmiről lesz szó azon a konferencián, amiről tudnom kellene, akkor Nimitz tengernagy majd tudatja velem.

Ezt elhiszem. És azt is elhiszem, hogy Tennessee hegyeiben időnként találnak egy vaddisznót, ami tényleg tud fütyülni.

- És különben is - mondta MacArthur, majd ismét megnyomta a gombot a dohányzóasztal alatt, és Pickeringre mosolygott -, ha meglátják magát a konferencián, úgysem fognak olyasmit mondani, amit nem szeretnének, hogy megtudjak. Tisztában vannak vele, hogy milyen közeli, jó barátok vagyunk.

## (Négy)

*Washington D. C.*

*Nyolcadik és Eye utca, N. W.*

*USA Tengerészgyalogság, főparancsnokság*

*A Propagandadivízió igazgatójának irodája*

*1942. október 20., 09.45*

J. J. Stewart tengerészgyalogos dandártábornok, a pirospozsgás arcú, köpcös, kellemes megjelenésű, nem egészen ötvenesztendős tisztnek tiszti futár kézbesítette a négyzet alakú borítékot, amit most a kezében tartott. Elméletben minden, a Haditengerészeti Minisztérium hírközpontjába érkező küldeményt egyformán kezelnek. Szép lassan végigfuttatják a rendszeren, míg végül megérkezik a címzetthez.

De minden szabály alól van kivétel, és a küldemény, amit Stewart tábornok a kezében tartott, messze magasan vezette a kivételekből összeállított listát. A feladó ugyanis az USA Haditengerészet haditengerészeti minisztere volt.

Stewart tábornok óvatosan nyitotta fel a borítékot - nem feltépte, hanem felhajtotta a ragasztós hátrészét. Általában a leveleket úgy nyitotta fel, hogy beledöfte a levélbontó kését - egy miniatűr tengerészgyalogos tiszti kardot, amit a feleségétől kapott. De most úgy érezte, hogy kisebbfajta szentségtörés lenne, ha a szokásos módon járna el. Kivette a borítékból a benne lévő, egyetlen ív papírt, és figyelmesen elolvasta.

Haditengerészeti miniszter Washington D. C.

1942. október 19.

J. J. Stewart dandártábornok Igazgató, Propagandadivízió USA Tengerészgyalogság, főparancsnokság Washington D. C.

Miután a Homer C. Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy Vezetéselemző Irodánál teljesített, ideiglenes szolgálata befejeződött, a haditengerészeti miniszter szeretne hangot adni annak, hogy tudomása van róla, hogy milyen rendkívüli és komoly dicséretre méltó teljesítményt nyújtott Dillon őrnagy egy nagy fontossággal bíró, titkos küldetés során. A haditengerészeti miniszter mindezek mellett szeretné tudatni, milyen nagyra becsüli Róbert F. Easterbrook tengerészgyalogos tizedes szakmai teljesítményét és elhivatottságát. Az Easterbrook tizedes által - élete kockáztatásával készített fotókat és filmfelvételeket megtekintette az Egyesült Államok elnöke, a haditengerészeti miniszter és a szenátus számos tagja, s azok által bepillantást nyerhettek a Guadalcanalen folyó tevékenységekbe, amelyre máshogyan nem lett volna módjuk.

A haditengerészeti miniszter utasítására:

DÁVID W. HAUGHTON Kapitány

Adminisztrációs tiszt USA Haditengerészet

Stewart tábornok első gondolata az volt, hogy ezt az értesítőt egy nappal korábban írták. Valószínűleg valamikor késő délután, vagy akár éjszaka. Különben már előző nap megkapta volna.

Aztán lassan kezdte megérteni, hogy mit is jelentenek a szavak.

Noha Homer C. Dillon őrnagy nem volt éppen szálka Stewart tábornok szemében, Dillon mégis azon tisztek közé tartozott, akiknek a közelében Stewart tábornok mindig kellemetlenül érezte magát. Ez az ember sehogy sem illett a képbe. Túl sok fontos embert ismert.

Ami a „nagy fontossággal bíró, titkos küldetés”-t illette, Stewartnak fogalma nem volt róla, hogy mi lehetett az. Annak idején egyszerűen - és meglehetősen nyersen - közölték vele, hogy Dillon őrnagyot határozatlan időre, ideiglenes szolgálatra áthelyezték a Vezetéselemző Irodához. Azelőtt soha nem hallott erről a szervezetről. Amikor pedig kérdezősködni kezdett, még nyersebben közölték vele, hogy fújjon visszavonulót.

Ennek ellenére diszkrét kutatásba kezdett, és megtudta, hogy a Vezetéselemző Irodának semmi köze nincs a vezetéshez vagy az elemzéshez. Ez az információ csöppet sem lepte meg, mivel kiderítette, hogy a Vezetéselemző Iroda második embere nem más, mint F. L. Rickabee ezredes, akit Stewart tábornok hírből ismert. Rickabee főhadnagy kora óta foglalkozott hírszerzéssel. Az iroda vezetője Fleming Pickering dandártábornok volt, egy tartalékos tengerészgyalogos. A The Washington Post azt írta Pickeringről, hogy az elnök közeli, személyes barátja, és az a szóbeszéd járta róla, hogy Frank Knox haditengerészeti miniszter kémje volt a csendes-óceáni térségben.

Dillon őrnagy tehát elvégzett valamilyen munkát a Vezetéselemző Irodának... Stewart tábornok gyanította, hogy sohasem fogja megtudni, hogy pontosan mi volt az. De a levél szerint jó munkát végzett. Most pedig visszaküldik a Propagandadivízióhoz, ráadásul a haditengerészeti miniszter írásos dicséretével.

De ki a fene ez a tizedes?

- Sawyer őrmester! - kiáltotta Stewart tábornok, és egy pillanattal később Richard Sawyer tengerészgyalogos technikus őrmester, egy szikár, kifogástalan megjelenésű, a harmincas évei közepén járó férfi feje jelent meg az ajtóban. Stewart tábornok betessékelte, Sawyer őrmester pedig bezárta maga mögött az ajtót.

- Sawyer, tudott róla, hogy Dillon őrnagyot visszaadják nekünk?

- Igen, uram. Tegnap délután szóltak ide telefonon. Az őrnagy útban van idefelé... mostanra már valószínűleg meg is érkezett a nyugati partról. Rendeztem neki szobát a nőtlen tisztek szállásán.

- Szép munka - mondta Stewart tábornok. - Mond magának valamit az a név, hogy Easterbrook? Róbert F. Easterbrook tizedes?

Sawyer őrmester egy pillanatig gondolkodott, aztán megrázta a fejét.

- Nem, uram.

- Próbáljon meg mindent kideríteni róla!

- Igenis, uram - felelte Sawyer őrmester, aztán eszébe jutott valami.

- Tábornok, a tizedes valószínűleg egyike azoknak a haditudósítóknak, akiket Dillon őrnagy vitt magával, amikor először Guadalcanalre ment. Máris utánanézek.

- Amikor „először Guadalcanalre ment”, Sawyer? - kérdezte Stewart tábornok. - Azt akarja nekem mondani, hogy Dillon őrnagy többször is járt ott? Most is ott volt?

- Igen, uram. Úgy gondolom. Amikor idetelefonáltak...

- Ki telefonált ide?

- Uram, egy bizonyos Sessions százados, a Vezetéselemző Irodából. A százados azt mondta, uram, hogy Dillon őrnagy most érkezett meg Pearl Harborból.

- Köszönöm, őrmester. Akkor szerezzen meg nekem mindent erről a tizedesről!

- Igenis, uram. A parancsukból kell, hogy legyen itt egy másolat valahol.

Öt perccel később Sawyer őrmester visszatért, és megerősítette a feltételezését, amely szerint Róbert F. Easterbrook tizedes valóban egyike volt azoknak a haditudósítóknak, akiket Homer C. Dillon őrnagy vitt magával a csendes-óceáni térségbe, hogy dokumentálják a guadalcanali inváziót.

10.15-kor Jaké Dillon őrnagy besétált a Propagandadivízió irodájába, aztán az ajtó mögött elhelyezett asztalnál ülő őrmesterhez lépett. Dillon kifogástalan szabású egyenruhát viselt, és még mindig érződött rajta az arcszesz, amit a Willard Hotel borbélya kent az arcára. Az őrmester felállt.

- Segíthetek valamiben, őrnagy?

- Szolgálatra jelentkezek, vagy mi, őrmester. A nevem Dillon.

Az őrmester elmosolyodott.

- Igen, uram. Már vártuk magát.

Az őrmester felpöccintett egy kis kart az asztalán lévő, fából készült hírközlő dobozon.

- Tábornok, Dillon őrnagy megérkezett.

- Pompás! - válaszolta Stewart fémes hangja. - Kérem, küldje be az őrnagyot!

- Velem fáradna, őrnagy? - kérdezte az őrmester, aztán beljebb vezette Diliont az irodába, és megállt Sawyer technikus őrmester íróasztala előtt.

- Dillon őrnagy vagyok, és Stewart tábornokhoz jöttem - jelentette be Dillon.

- Igen, uram - mondta Sawyer őrmester, aztán az ajtóhoz lépett, kinyitotta, és bejelentette: - Uram, Dillon őrnagy.

Dillon belépett. J. J. Stewart dandártábornok mosolyogva ment oda hozzá, és kezet nyújtott neki.

- Isten hozta idehaza, Dillon őrnagy! - mondta Stewart tábornok. - Örülök, hogy visszajött hozzánk.

- Köszönöm, uram - felelte Dillon.

Nem egészen ilyen fogadtatásra számított. Úgy hallotta, hogy J. J. Stewart dandártábornok meglehetősen makacsul kérdezősködött afelől, hogy milyen munkát végez Fleming Pickeringnek, mire eléggé nyersen közölték vele, hogy ezt fejezze be.

- Minden rendben van? A szállása kielégítő?

- Uram - mondta Dillon óvatosan a Willardban lakom.

Stewart tábornoknak eszébe jutott, hogy a Metro-Magnum Stúdió, Dillon őrnagy háború előtti munkaadója, két lakosztályt bérelt a Willardban a stúdió igazgatói és a filmcsillagok számára. Az is beugrott neki, hogy mintha azt hallotta volna, hogy a Metro-Magnum azzal akarta támogatni az „egyenruhás fiúkat”, hogy magára vállalta Dillon zsoldját. A dolog rendben is lett volna, csak éppen fura egy olyan csapattiszttel együtt dolgozni, aki több pénzt visz haza, mint a Tengerészgyalogság főparancsnoka. És aki ráadásul nem is a nőtlen tisztek szállásán lakott, hanem a Willard Hotel egyik lakosztályában, amit a rendelkezésére bocsátottak.

- Ó, igen - mondta Stewart tábornok. - Milyen kár, hogy ez nem jutott eszembe hamarabb. Akkor nem kellett volna annyit törnöm magam, hogy... úgymond kiteríttessem maga előtt a vörös szőnyeget a nőtlen tisztek szállásán.

Dillonra mosolygott.

- Megkínálhatom egy csésze kávéval, Dillon?

- Igen, uram, nagyon köszönöm.

- Szeretném, ha beszélne egy kicsit Easterbrook tizedesről!

- Pontosan erre készültem, tábornok.

- Ó, csakugyan?

- Csak a jó ég tudja, hogy mi lett a szolgálati aktájával, uram. Valahol elveszett. És most nem akarnak neki zsoldot adni.

- Hol van most, Dillon?

Stewart tábornok úgy vélte, hogyha pénzre van szüksége, akkor semmiképpen sem lehet Guadalcanalen.

- A nyugati parton, uram.

- San Diegoban?

- Az igazság az, uram, hogy a házamban van, Los Angeles mellett. Nem akartam Diegóban hagyni pénz meg szolgálati akta nélkül.

- Hogyan jutott egyáltalán az Államokba?

- Én hoztam magammal, uram. Magával hozott néhány tekercs filmet... Tábornok, tartok tőle, hogy erről egyáltalán nem szabad beszélnem.

- Megértem - mondta Stewart tábornok. - Értesültem róla, hogy milyen fontos szolgálatot tett a tizedes a fotóival és a filmjeivel bizonyos magas körökben. Levelet kaptam Knox minisztertől, amiben említést tett a dologról.

- Easterbrook jó tengerészgyalogos, tábornok - mondta Dillon.

- Ha ez a helyzet, Dillon, akkor hogy lehet, hogy még mindig tizedes?

Azért, mert még csak tizenkilenc éves, teljesen zöldfülű, és még csak nyolc hónapja szolgál a Tengerészgyalogságnál

De a szentségit, azóta ott volt Guadalcanalen, hogy partra szálltunk! És fél tucat ember munkáját végezte el. Olyanokét, akik megsebesültek, vagy meghaltak. Easterbrook már nem csak egy taknyos kölyök.

- Szándékomban állt javasolni, hogy léptessék elő, tábornok - mondta Dillon. - Mostanáig két, korábban elesett hadnagy munkáját kellett elvégeznie.

- Nos, annyit máris megtehetünk, hogy... hogy is mondják... rekonstruáljuk a szolgálati aktáját. Én magam beszélek a G-l-gyel.

- Köszönöm, uram.

- És, ha már itt tartunk, Dillon, nem látom akadályát, hogy előléptessük a tizedest. Őrmesterré mindenképpen. De, ha indokoltnak tartja, akár törzsőrmestert is csinálhatunk belőle.

A francba is, miért ne? Törzsőrmesterek meg hadnagyok munkáját végezte el egyedül. Te őrnagy vagy, Dillon, és semmi okod nincs rá, hogy azt mondd, azok után, amin keresztülment, Húsvéti Nyuszi nem érdemel még pár stráfot.

- Easterbrook abszolút kiérdemelte, hogy törzsőrmester legyen, uram.

- Van egy roppant jó őrmesterem, Dillon. Ő tudni fogja, hogyan kell ezt a dolgot elintézni.

- Uram, ez nagyon kedves magától. Köszönöm.

- És most térjünk talán magára, Dillon. Tehát visszatért közénk. Mégis fel kell tennem magának a kérdést: visszatért közénk? Nem lesz több... ideiglenes szolgálatra való áthelyezés?

- Nem hiszem, uram. Ez a mostani eset meglehetősen egyedi volt.

- Nos, akkor hadd mondjam el, hogy mi történt azóta, hogy maga elment. Először is, a hadikötvényturné roppant sikeres volt. Azt hiszem, hogy újabb turnékat kell majd szerveznünk. Nemcsak hogy az emberek szívesebben vásárolnak hadikötvényeket, de a civil lakosság hangulatának is jót tesz, és a toborzóirodákban is megnőtt a forgalom. Meglepően sokan mentek el a Tengerészgyalogság toborzóirodáiba közvetlenül azután, hogy megtartottuk a hadikötvényturnén a prezentációnkat.

- Örülök, hogy eredményes volt a munkája, tábornok - mondta Dillon.

- Már szervezzük is a második turnét. Ebben már részt fognak venni tengerészgyalogos ászpilóták, és még néhány háborús hős Guadalcanalről. Olyanok, mint például Géppuskás McCoy őrmester. Ismeri?

- Igen, uram.

- Éppen most erősítették meg, bár még nem publikus, hogy McCoyt felterjesztették a Becsületrendre.

- Abból, amit hallottam, hogy mit vitt véghez a Véres hegygerincen, meg is érdemli.

- Az első turnén részt vett egy tiszt, aki az ejtőernyősökkel volt Gavutun, amikor megsebesült - folytatta Stewart tábornok. - Egy Macklin nevű fickó. R. B. Macklin főhadnagy. Ismerősen cseng a neve?

- Igen, uram. Ha ugyanarról az emberről beszélünk, akkor ő az, akit hazaküldtem a turnéra, amikor a kórházban volt, Ausztráliában.

Ki más lehetne az a szar házi? Csak azért osztottam rá a hősszerepet, mert kellett egy jóképű hős... pedig ismertem a történetet a hadnagyról, akinek éppen csak megkarcolta a lábát egy repesz Gavutun, mégis egy cölöpbe kapaszkodva vonyított felcserért. Tudtam, hogy nem lehetett más, csak Macklin.

- Akkor most már biztos, hogy ő az. Jóképű fickó. Nagyon hatékony munkát végzett a turnén, és rábeszéltem a G-l-et, hogy hozzánk ossza be szolgálatra.

- Uram?

- Elintéztem, hogy a G-l... ugyanaz a fickó, aki segíteni fog nekünk előléptetni Easterbrookot... nekünk adja Macklint a hadikötvényturnék idejére.

- Értem.

- Történt még valami, amíg odavolt. A főparancsnok helyettese nagyon meg volt elégedve... nagyon meg volt elégedve azzal a munkával, amit az emberei végeztek Guadalcanalen. Az a fotó pedig, amin az a tengerészgyalogos ejtőernyős tüzel a BAR-ral, miközben vér folyik le a mellkasán...

- Azt a fotót Easterbrook készítette, tábornok - szólt közbe Dillon.

- Igen - mondta Stewart tábornok. - Hát, persze! Emlékeznem kellett volna rá! Nos, a lényeg, hogy az ország összes fontos újságának a címlapjára került.

- Beleértve a Life-ot is - szólt közbe Dillon ismét.

Stewart tábornok nagyon nem szerette, ha félbeszakították, és ez a hangján is érződött, amikor folytatta a mondandóját.

- Valóban, a Life címlapján is megjelent. És mivel a haditudósítók ilyen remekül beváltak, a főparancsnok helyettese úgy döntött, hogy hivatalosan is létrehoz haditudósítói posztokat. Nem ismeri véletlenül Denig ezredest?

Dillon megrázta a fejét.

- Nos, akkor majd teszünk róla, hogy megismerkedjenek. Denig jelenleg haditudósítókat toboroz... tiszteket és sorállományúakat egyaránt. A Metro-Goldwyn-Meyer felajánlotta, hogy megtanítja őket a filmfelvevő használatára. Számos újság is jelentkezett, hogy fotóriportert farag belőlük, s a többi, s a többi. A képzésre egyelőre a nyugati parton kerülne sor.

- Jó ötletnek tűnik - mondta Dillon.

- Homer - dorgálta meg Stewart tábornok a főparancsnok helyettesének csak jó ötletei vannak. Nem gondolj a?

Hát, ő volt az, aki őrnagyi faleveleket rakott a váll-lapomra. Az pedig nem volt valami jó ötlet. És mi ez a „Homer”-szarság?Mikor tegeződtünk össze, tábornok úr?

- Tökéletesen igaza van - mondta Dillon.

- Nos, most, hogy ismét velünk van, Homer, arra gondoltam, hogy visszaküldöm magát Kaliforniába, hogy maga vegye a kezébe a dolgokat... irányítsa a hadikötvényturnét, és felügyelje a haditudósítók kiképzését a hollywoodi filmstúdiókban! Nekem úgy tűnik, hogy ez magának való feladat. Mi a véleménye?

Állítólag mindketten tengerészgyalogosok vagyunk. Magának meg átkozottul magasabb rendfokozata is van. Magának az a dolga, hogy parancsot adjon, nekem meg az a dolgom, hogy azt mondjam, „ igenis, uram ”. Mi ez a „ mi a véleménye ”-szarság?

- Ha úgy gondolja, hogy ezzel tudom a legjobban segíteni a Tengerészgyalogságot, uram - felelte Dillon.

- Ragyogó! - mondta Stewart tábornok. - Nos, van valami akadálya annak, hogy máris munkához lásson? Úgy értem, olyan akadálya, amiről nem beszélhet?

Nos, tábornok, az a helyzet, hogy maga azt állítja, hogy készíttet új szolgálati aktát Húsvéti Nyuszinak, én viszont annyira sem bízom meg magában, mint amennyire szét tudnám rúgni a hülye seggét, ha hagynák. Úgyhogy azt hiszem, maradok, és teszek róla, hogy tényleg elkészüljön az a szolgálati akta.

- Azt hiszem, hogy talán az lenne a legjobb, uram - mondta Dillon -, ha még két-három napot maradnék.

- Hogyne. Tökéletesen megértem. Amint úgy érzi, hogy készen áll az indulásra, hívja fel Sawyer őrmestert, és ő megszervezi az utazását. Ez a dolog fontos, úgyhogy minden esélye megvan rá, hogy igen magas prioritással repüljön vissza.

- Nagyon kedves magától, uram.

- Macklin ideiglenesen a Postahivatal székházában rendezkedett be, Los Angelesben. Az őrmesteremmel sürgönyözök neki, és közlöm vele, hogy maga odamegy.

- Igen, uram.

- Nos, nem szeretném, ha úgy érezné, Homer, hogy el akarom hajtani magát - mondta Stewart tábornok. - De nézze meg az asztalomat!

- Köszönöm, hogy szakított rám időt, tábornok - mondta Dillon hivatalosan, aztán felállt, és vigyázzba vágta magát. - Engedélyt kérek lelépni, uram.

- Ez minden, Dillon őrnagy. Köszönöm - felelte Stewart tábornok szintén hivatalosan.

# VIII

## (Egy)

*Hawaii, Pearl Harbor*

*USA Haditengerészeti Kórház*

*1942. október 20., 10.15*

- Amennyire meg tudom állapítani, uraim - mondta Warren W. Warbasse korvettkapitány (USA Haditengerészet, Egészségügyi Testület) -, maguk sokkal egészségesebbek annál, amilyen betegnek látszanak, és amilyen betegnek lenniük kellene, ha nem haragszanak meg érte.

- Doktor úr, azt ugyan nem tudom, hogy mi a helyzet ezzel a két alakkal, de ami engem illet, ennek nyilván az az oka, hogy tiszta a szívem - mondta Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy ünnepélyesen. - Én nem rohangáltam holmi trópusi szigeteken, és nem kergettem mezítelen keblű, fűszoknyás szüzeket.

Dr. Warbasse elmosolyodott. Harmincöt év körüli, magas, göndör hajú, kellemes megjelenésű fiatalember volt. Földhözragadt embernek tartotta magát, és most is csak a jó megfigyelőkészségére hagyatkozott. Ezen a fiatal tiszten például azt figyelte meg, hogy határozottan szalonspicces. Azon tűnődött, hogy vajon honnan szerezhetett alkoholt. Mind a három fiatalembert egy furgon vitte közvetlenül a kórházba Pearl hidroplánbázisáról.

Ez volt a standard eljárás a Guadalcanalről visszatérők számára. A kórházban egészen döbbenetesnek találták, hogy a hazatérők milyen magas százaléka kapta meg a maláriát.

- Szeretném, ha ilyen tiszta állapotban is maradna, hadnagy - mondta dr. Warbasse. - Közölték már magával, hogy innen hová fogják küldeni?

- Ewa-ra, korvettkapitány - felelte Charles M. Galloway tartalékos tengerészgyalogos százados. - A század gépeit odarendelték egy kis rendbehozatalra.

- És a század többi tisztje is megy? - kérdezte dr. Warbasse.

- Uram - mondta William C. Dunn főhadnagy nehezen forgó nyelvvel -, a VMF-229 összes tisztje áll maga előtt. A mi hős parancsnokunk, hűséges végrehajtó tisztje, meg ez az alak, aki a Tengerészgyalogság szégyene.

Atyaisten, összesen ennyi tiszt maradt a repülőszázadból? Három tiszt a mennyiből is? Húszból vagy huszonötből?

- Maga is ivott, százados? - kérdezte dr. Warbasse. - Vagy képes normálisan beszélni?

- Nem is tudtam, hogy ezek ketten beittak, amíg rám nem leheltek az előbb - mondta Galloway.

- Rendes körülmények között be kellene fektetnem magukat a kórházba néhány napra - mondta dr. Warbasse. - De mivel Ewa-ra mennek, talán kivételt tehetek, ha meg tud győzni arról, hogy ezek itt ketten nem fogják porszárazra inni a szigetet.

- Rajtuk fogom tartani a szemem, doktor - mondta Galloway.

- Remélem is - mondta dr. Warbasse. - Nagy kár lenne, ha egy fáról kellene lekapargatni magukat, vagy Honolulu valamelyik csatornájából kellene kihalászni azok után, amin keresztülmentek.

- Rajtuk fogom tartani a szemem, korvettkapitány - ismételte meg Galloway.

- OK. Elmehetnek.

- Korvettkapitány, nem tudja véletlenül, hogy merre találom Kocharski korvettkapitányt? - kérdezte Galloway.

- Az meg ki? - kérdezte Pickering. - A lengyel káplán?

- Pofa be, Pick. Ez már nem vicces - mondta Galloway.

- Az ápolónőre gondol? - kérdezte dr. Warbasse.

- Ápolónő? - kérdezte Pickering vigyorogva. - És ki fogja rajta tartani a szemét a gazdánkon, amíg ő egy nővér szoknyájára vadászik? Vajon ki?

- Még egy szó, Pick, és teszek róla, hogy addig tartsanak bent a kórházban, amíg csak lehet - mondta Galloway, és nem túl sok sikerrel ugyan, de megpróbált nem elvigyorodni. Aztán dr. Warbasse felé fordult.

- Egy régi, jó barátom.

- Kocharski korvettkapitány főnővérként dolgozik a sebészeten - mondta dr. Warbasse. - A C7-es részlegben.

- Köszönöm, uram - mondta Galloway. - Indíts kifelé, idióták!

Warbasse korvettkapitány nem tudott ellenállni az oldalát furdaló kíváncsiságnak.

- Százados, szeretnék váltani pár szót magával.

- Ajánlom, hogy mind a ketten az ajtó előtt legyenek, amikor kimegyek - mondta Galloway, aztán bezárta az ajtót a két tiszt után, és dr. Warbasse felé fordult.

- Jól hallottam? Mindössze maguk maradtak a VMF-229-ből?

- A tisztek közül mi maradtunk életben, uram, igen.

- Akkor Isten hozta magukat idehaza, százados - mondta dr. Warbasse. - Lenne itt még valami. Az a szóbeszéd járja, hogy a guadalcanali tengerészgyalogos és haditengerész ászpilótákat hadikötvényturnéra küldik, miután itt végeztünk velük. Maguk is azok lennének? Ászpilóták? Az a két fiú is?

Galloway nem válaszolt azonnal, csak miután magában arra a következtetésre jutott, hogy a doktor valószínűleg nem akart rosszul szólni, és hogy neki minden egyenruhás csak fiú. Mégis, a hangjában volt némi hidegség, amikor megszólalt.

- A hadikötvényturnéról nem tudok, doktor, de a szőke fiú, aki a végrehajtó tisztem, duplán ász, a másik fiú pedig, az, amelyiknek olyan nagy a szája, nyolc gépet lőtt le.

- És maga, százados? Vagy talán indiszkrét vagyok?

- Hatot - felelte Galloway. - Ez minden, doktor?

- Nos, még egyszer, Isten hozta magukat idehaza, és igen, ez minden.

- Tényleg fontos ügyben keresi, százados? - kérdezte a C7-es részleg üvegfalú irodájában ülő nővér. - Kocharski korvettkapitány egész délelőtt a műtőben asszisztált. Most alszik, és nagyon nem szívesen zavarnám meg a pihenését.

- Csak mondja meg neki, kérem, hogy Charley Galloway keresi! - mondta Galloway.

- Azt hiszem, szerelmes vagyok magába, hadnagy - mondta Dunn hadnagy. - Mit is mondott? Hogy hívják?

- Pofa be, Bili! - csattant fel Galloway.

- Várjon egy percet, kérem! - mondta a nővér.

Egy perccel később egy nagydarab, negyvenes nő jelent meg az irodában. Az arca nem volt kifestve, világosszőke haja rövidre nyírva, és frissen vasalt, fehér műtősruhát viselt.

- Hello, Charley - mondta a nő egészen halkan.

- Szia, Flo - mondta Galloway.

- Atyaisten, remélem, nem azért jöttél, amire gondolok.

- A te randa barátodat nemrég látták felszállni egy csapatszállító hajóra, ami Pearlön keresztül megy Noumeára - mondta Galloway. - Megkért rá, hogy köszönjek be.

Kocharski korvettkapitány a méretéhez képest meglepő sebességgel süvített keresztül az irodán Galloway századoshoz. Átkarolta, aztán a fejét a mellkasára fektette, és zokogni kezdett.

- Jaj, Charley, Istennek hála! - mondta Flo. - Az a szemét soha nem ír, én pedig már betegre aggódtam magam.

A másik nővér William C. Dunn hadnagyra nézett, mert kíváncsi volt, hogy hogyan fog reagálni a jelenetre. Dunn erre rákacsintott, a nővér pedig gyorsan elfordította a fejét.

- Jól van, Flo - mondta Galloway, és kissé sután megpaskolta Kocharski korvettkapitány hátát. - És itt fog állomásozni. Ewa-ra vezényeltek minket.

Kocharski korvettkapitány lassan kezdte visszanyerni az önuralmát.

- Jaj, Istenem, hogy nézek ki? - mondta Kocharski korvettkapitány, és letörölte az arcáról a könnyeket.

- Jól nézel ki, Flo - mondta Galloway. Kocharski korvettkapitány Dunnra nézett.

- Magát ismerem - jelentette be Kocharski korvettkapitány. - Maga Billy Dunn. Steve írt nekem magáról. Azt írta, lehet, hogy úgy néz ki, mint egy gimnazista hajrá-lány, de akkor is maga a legjobb pilóta, akit életében látott.

A nővér hadnagy éppen akkor nézett Dunnra, amikor Kocharski korvetthadnagy még hozzátette:

- Carol, ez a fiú nyolc japánt lőtt le.

- Igazából tízet - szólalt meg Pickering hadnagy. - Azt hiszem, isteni kinyilatkoztatást kaptam. Ez a hölgy itt Big Steve-ről beszél.

- Maga melyik? - kérdezte Kocharski korvettkapitány Pickering felé fordulva.

- A nevem Pickering - mondta Pick.

- Dick Stecker cimborája - azonosította be Kocharski korvettkapitány. - Már sokkal jobban van. Vagy talán már meglátogatta?

- Az a következő megállónk - mondta Galloway.

- A D9-esben van - mondta Kocharski korvettkapitány. - Jobb lesz, ha veletek megyek, hogy biztosan beengedjenek titeket.

- Nekem úgy tűnik, hogy kegyed igen jó barátja lehet Big Steve-nek - jegyezte meg Pickering.

- Jó barátja a fenét. A felesége - mondta Kocharski korvettkapitány. - Leszolgáltuk az időnket, úgy volt, hogy leszerelünk, és akkor jött ez az átkozott háború.

- Hadnagy - mondta Galloway halálos komolysággal az ápoló hadnagynak -, ha beszél arról, amit a korvettkapitány az előbb elmondott, akkor három tiszt fogja eskü alatt vallani, hogy semmi ilyesmi nem hangzott el.

- Már rég beavatott - mondta a nővér. - De különben sem hallottam, hogy mit mondott.

- Köszönöm - mondta Galloway.

- Big Steve sose beszélt róla, hogy nős - mondta Pickering.

- Charley, most el tudok innen szabadulni egy időre. Nem iszunk meg valahol egy pohárral? Jesszusom, nincs itt egy normális hely, ahol magunk lehetünk... hacsak nem csempészlek be titeket a nővérszállóra...

- Egy fura véletlen folytán tudok egy helyet, ahol magunk lehetünk - mondta Pick. - De kellene egy autó, hogy odamehessünk.

- Azt hiszem, maguk ketten már így is éppen eleget piáltak - mondta Kocharski korvettkapitány, aztán gyanakodva kérdezte: - És miféle hely lenne az?

- Apámnak van itt egy háza - mondta Pickering. - Akár használhatnánk is.

- Van autónk - mondta Flo. - A te autód, Charley. Egy ideje én használom.

- Akkor a probléma meg is oldódott - mondta Pickering.

- Maga ülhet majd az ölemben - mondta Dunn a nővérnek.

- Micsoda pimaszság! Miből gondolja, hogy bárhová is elmegyek magával?

- Szeretném, ha velünk jönnél, Carol - mondta Flo.

- Hát, jó - mondta Carol.

- Nem kellett nagyon győzködni, mi? - jegyezte meg Pick.

- Steve mondta, hogy magának meglehetősen nagy a szája, fiatalember - mondta Kocharski korvettkapitány. - Ha van egy csöppnyi esze, akkor zárva tartja olyankor, amikor én meg a barátaim a közelben vannak.

- Igen, hölgyem - mondta Pickering hadnagy roppant udvariasan.

## (Kettő)

*Muku Muku*

*1942. október 20., 15.55*

- Dawkins - szólt Clyde W. Dawkins alezredes a telefonba Ewa szigetén. Galloway szerint meglehetősen fáradt volt a hangja.

- Galloway vagyok, uram. Most értünk ide. Dunn, Pickering meg én.

- Isten hozta magukat a Csendes-óceán gyöngyszemén, Charley. Most az lesz, hogy a kórházban megvizsgálják magukat, mert ha maláriásak...

- Uram, ezen már túlvagyunk.

- OK. Akkor odaküldök magukért egy szolgálati autót. Harminc percen belül ott lesz. Legyenek a kórház főbejáratánál...

- Uram, erre nem lesz szükség.

- Mit jelentsen ez?

- Uram, úgy döntöttem, hogy a VMF-229 tisztjeire ráfér egy hetvenkét órás eltáv, és meg is adtam nekik.

Dawkins hosszú szünet után szólalt csak meg.

- Feltételezem, nem Pearl Harborban vannak, Charley.

- Nem, uram.

- Akkor hol vannak?

- Egy Muku Muku nevű helyen, uram.

- Az meg mi a franc, Galloway? Valami kupleráj?

Galloway végigpillantott a kockakőből kirakott teraszon, mely a tengerpartra nézett. Kocharski korvettkapitány és Pickering hadnagy egy hosszú, előételekkel teli tálcákkal megrakott asztal két végén ült. Egy fehér zakós, ősz hajú, fekete férfi állt a közelükben. Carol Ursery hadnagy (USA Haditengerészet, ápolótestület) és William C. Dunn tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy a fonográfból szóló zenére táncolt (olyan lassan, amit Galloway már kellemesen erotikusnak vélt).

- Nem, uram, nem az - mondta Galloway.

- A szentségit, Galloway! Fáradt vagyok, úgyhogy ne szórakozzon velem!

- Egy családi házban vagyunk, uram. A tengerparton. Pickering családjának a birtokán.

- Charley, nagyon sajnálom, de most rögtön ide kell jönniük!

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, nem várhatna a dolog reggelig? Már úgyis elmúlt négy óra...

Újabb hosszú hallgatás következett.

- Hol van ez a hely, Charley? Hogy találok oda?

- Ide akar jönni, uram?

- Nézze, Galloway - mondta Dawkins -, vagy én megyek oda, vagy maguk hárman jönnek ide.

- Egy pillanat, uram - mondta Charley, aztán eltakarta a kagylót a kezével. - Pickering, vegye fel a telefont, és mondja el a parancsnoknak, hogy hogyan talál ide Ewa-ról!

- Isten hozta Muku Mukuban, ezredes - mondta az ősz hajú fekete férfi, amikor kinyitotta Dawkins 1941-es Plymouth szolgálati autójának az ajtaját. - A nevem Dennis. Én vagyok a főkomornyik. Mr. Pickering és a vendégei a teraszon vannak. Volna szíves velem fáradni?

- Mi a franc ez a hely egyáltalán? - kérdezte Dawkins, miközben körülnézett.

- Hivatalosan, ezredes, ez itt a Pacific & Far East Shipping Corporation vendégháza hajóskapitányok és főgépészek számára - mondta Denny. - De mindenki csak Muku Mukunak hívja.

Dawkins követte Dennyt az elegánsan berendezett házon át a teraszig. Elsőként egy nagydarab, lengyel nő pillantotta meg, aki virágmintás mumut[[7]](#footnote-7) viselt. Amint a nő felállt, Pickering hadnagy követte a példáját. Dunn hadnagy és egy ápolónő, aki legalább tizenöt centivel magasabb volt Dunn hadnagynál, egy Glenn Miller-melódiára táncolt, ami a fonográfból szólt. Amikor meglátták Dawkins ezredest, abbahagyták a táncot, de továbbra sem engedték el egymás kezét, amit Dawkins észre is vett.

- Jó estét, uram - mondta Pickering. - Isten hozta Muku Mukuban. Milyen italt hozhat magának Denny, uram?

- Hol van Galloway százados? - kérdezte Dawkins.

- Egy pillanatra bement a házba - felelte Pickering. - Elnézést, uram. Szeretném bemutatni Kocharski korvettkapitányt és Ursery hadnagyot.

Vajon miért nem vagyok meglepve? Mégis mit gondoltam, hogy fog Kocharski korvettkapitány kinézni? Mint Lana Turner?

- Korvettkapitány - mondta Dawkins, és kezet fogott Kocharski korvettkapitánnyal. Azonnal megállapította, hogy a nő keze nagyobb az övénél. - Valami azt súgja, hogy örülni fog, ha elmondom, amit az imént hallottam. A Tengerészgyalogság főparancsnoka jóváhagyta Oblensky technikus őrmester előléptetését tűzvezető törzsőrmesterré.

A tűzvezető törzsőrmesterek a tiszthelyettesek és a tisztek között helyezkednek el a tengerészgyalogos-hierarchiában; ez a rendfokozat a zászlós rendfokozatnak felel meg az USA Hadseregében. Jár nekik a tisztelgés a sorállománynak részéről és bizonyos, a tiszteknek kijáró privilégiumok.

- Ó, ez csodás hír! - mondta Flo.

- Gondolom, azt is tudja, hogy már útban van idefelé.

- Galloway elmondta, ezredes - mondta Flo.

- Nem mintha ide tartozna - mondta Dawkins de véletlenül megtudtam, hogy a Haditengerészet nem tiltja a tűzvezető őrmesterek és a tisztek közötti házasságot.

- Valóban? - kérdezte Flo. - Roppant érdekes.

- Jó estét, uram - mondta Galloway, aki ekkor lépett ki a teraszra.

- Százados - mondta Dawkins.

- Steve-et előléptették tűzvezető törzsőrmesterré - mondta Flo. - Az ezredes az imént mondta el.

- Köszönöm, parancsnok - mondta Galloway.

- Vandergrift tábornoknak köszönje - mondta Dawkins. - Ő írt a főparancsnoknak.

- Amint mondtam, uram - mondta Galloway -, köszönöm, parancsnok.

- Nos, ez volt a jó hír - mondta Dawkins, aztán a zsebébe nyúlt, és Galloway kezébe adott egy összehajtogatott rádiótáviratot. - És íme a rossz.

PRIORITÁS

FŐPARANCSNOKSÁG, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG WASHINGTON D. C, 1942. OKTÓBER 18., 09.05

CÍMZETT PARANCSNOK MAG-2

A CINCPAC-EN KERESZTÜL

1. A VMF-229 KÖVETKEZŐ TISZTJEIT KILENCVEN (90) NAPRA IDEIGLENES SZOLGÁLATRA OSZTOM BE A KALIFORNIA ÁLLAMBELI LOS ANGELES-I POSTAHIVATAL SZÉKHÁZÁBA, AMELY AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA PROPAGANDADIVÍZIÓJÁHOZ TARTOZIK, HOGY NEVEZETT TISZTEK RÉSZT VEGYENEK A KETTES SZÁMÚ HADIKÖTVÉNYTURNÉN.

CHARLES M. GALLOWAY, TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS WILLIAM C. DUNN, TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY MALCOLM S. PICKERING, TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY

2. NEVEZETT TISZTEK AZONNALI HATÁLLYAL ELHAGYJÁK JELENLEGI ÁLLOMÁSHELYÜKET, ÉS A KALIFORNIA ÁLLAMBELI LOS ANGELESBE UTAZNAK (AAA-2-ES PRIORITÁSSAL) CIVIL, ILLETVE KATONAI LÉGI JÁRMŰVEL. AMINT MEGÉRKEZNEK, JELENTKEZNEK AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, PROPAGANDADIVÍZIÓ KIHELYEZETT EGYSÉGÉNEK PARANCSNOKÁNÁL. AMENNYIBEN A KETTES SZÁMÚ HADIKÖTVÉNYTURNÉ PROGRAMJA LEHETŐVÉ TESZI, NEVEZETT TISZTEK RÉSZÉRE TÍZ (10) NAP SZABADSÁGOT ENGEDÉLYEZEK.

3. A PARANCS TELJESÍTÉSÉNEK TÉNYÉRŐL SÜRGŐS RÁDIÓTÁVIRATBAN ÉRTESÍTIK A PROPAGANDADIVÍZIÓ IGAZGATÓJÁT, VALAMINT A KALIFORNIA ÁLLAMBELI LOS ANGELESBEN ÁLLOMÁSOZÓ EGYSÉG PARANCSNOKÁT.

J. J. STEWART TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK UTASÍTÁSÁRA

- Jesszusom! - mondta Galloway undorral a hangjában. - Hogy lehetne kimászni ebből, parancsnok? Vagy legalább én hogy tudnék kimászni belőle?

- Beszéltem Mclnerney tábornokkal - felelte Dawkins. - Úgy gondolja, hogy magát talán ki tudja vonni a dologból. Megmondtam neki, hogy a repülőszázadot egy kicsit rendbe kell szedni. De ez a két háborús hős benne marad a lekvárban.

- Milyen lekvárban maradunk? - kérdezte Pickering, mire Galloway a kezébe adta a rádiótáviratot.

- Nem! Jézus, Mária! - mondta Pickering, miután elolvasta a táviratot. Aztán Dunn kezébe adta.

- A Pan American 07.00-kor induló járatára szól a jegyük, Mr. Pickering - mondta Dawkins.

- Esetleg eltölthetném a tíz nap szabimat itt is? - kérdezte Dunn. Dawkins nagy szemeket meresztett rá. - Tudja, szerelmes vagyok.

- Befejeznéd végre? - kérdezte Ursery hadnagy.

- A szerelemnek várnia kell - mondta Dawkins mosolyogva. - Szólítja a kötelesség, Mr. Dunn. Maga is ott lesz azon a repülőgépen.

- Fogalmam sincs, hogy miért beszél ilyeneket ez az alak, ezredes - mondta Ursery hadnagy. - Szerintem őrült.

- Igen, valóban az - mondta Dawkins. - Ha még mindig áll az ajánlata, akkor meginnék egy pohárkával.

- Denny - mondta Pickering -, volna szíves hozni egy szép nagy pohár ciánt az ezredes úrnak?

- Szinte bármilyen itallal tudunk szolgálni, ezredes. És, kérem, ne vegyen tudomást Mr. Pickről - mondta Denny. - Mit hozhatok magának?

- Bourbon van?

- Máris hozok egy pohárral a legjobb Kentucky egymalátás bourbonből.

- Parancsnok - makacskodott Galloway -, nem tudnék valahogy kimászni ebből?

- Most mondtam, Charley, hogy Mclnemey tábornok úgy véli, kiveheti magát ebből a hadikötvényturné-dologból, de holnap akkor is az Államokba kell repülnie.

- Ismerem Mclnerney tábornokot - mondta Pick. - Ha esetleg megkérném...

- Mi lenne, ha egyszer az életben azt mondaná, hogy „igenis, uram”, Mr. Pickering? - kérdezte Dawkins.

- Ha ismered, Pick - mondta Dunn -, akkor kérdezd már meg tőle, hogy nem vehetném-e ki itt a szabimat, hogy együtt lehessek Hogyishívják hadnaggyal.

- Hogyishívják hadnagy? - csattant fel Carol Ursery.

- Mondd meg neki, hogy szerelmes vagyok! - mondta Dunn ügyet sem vetve a hadnagyra.

- Fel lehet hívni az Államokat innen? - kérdezte Galloway.

- A magánjellegű hívásokra rengeteget kell várni, Charley - felelte Dawkins. - Nekem is négy órát kellett vámom, hogy beszélhessek a feleségemmel.

- Kit akar felhívni, parancsnok? - kérdezte Pickering kissé önelégülten. - Ó! Biztosan Ward nénikéjét!

- Vigyázzon a szájára, Pickering!

- Most keménykedni akar velem, uram, vagy fel akarja hívni Szent Carolyn nénit?

Egy pillanatig Dawkins meg volt róla győződve, hogy Galloway mindjárt leordítja Pickering fejét. Ehelyett Galloway egészen mást tett.

- Azt ne mondja, hogy innen is tud telefonálni!

- Tudja a számot, parancsnok? - kérdezte Pickering. - Lefogadom, hogy a P&FE hívásainak prioritást adnak. Ha el tudom érni a San Franciscó-i telefonközpontot, akkor fel tudok hívni magának akárkit az Államokban.

Galloway előhalászta a tárcáját.

- Pickering - szólalt meg Dawkins -, mi köze van magának a Pacific & Far East Shippinghez?

Pickering Dawkins szemébe nézett.

- Uram, az apámé a cég - mondta Pick egyszerűen. - De örülnék, ha nem nagyon terjesztené.

## (Három)

*Pennsylvania, Jenkintown*

*1942. október 20., 23.45*

Mrs. Carolyn Ward McNamara harminckét éves, szőke, hosszú hajú, hosszú lábú és jelen pillanatban kifejezetten dühös nő volt. Meglehetősen sokára tudott elaludni, és amikor a telefon megcsörrent az éjjeliszekrényén, egyáltalán nem örült neki.

Biztosan téves hívás. Vagy még annál is rosszabb. Valami hülye barom, aki úgy érezte, hogy kötelessége vigaszt nyújtania a magányos szalmaözvegynek.

Valami hülye barom, akinek némi folyékony bátorságra volt szüksége ahhoz, hogy ide merjen telefonálni, és részegségében megfeledkezett arról, hogy mennyi az idő, bár az is lehet, hogy egyáltalán nem is érdekelte.

Felült az ágyában, felkattintotta az olvasólámpáját, megragadta a telefonkagylót, aztán belemordult.

- Ki a fene az?

- Mrs. Carolyn W. MacNamarával szeretnék beszélni - mondta egy női hang. A telefonközpontos volt az.

- Kivel beszélek? - csattant fel Carolyn.

- Maga Mrs. McNamara? - kérdezte a telefonközpontos.

- Igen, de ki a fene maga?

- Honolulu, Mrs. McNamara vonalban van.

- Egy pillanat türelmet, San Francisco - mondta egy másik női hang.

San Francisco? Honolulu? Mi a fene ez az egész? Biztosan Charleyról van szól Jaj, Istenem!

- Muku Muku - mondta egy férfihang.

Mit mondott?

- Mrs. McNamara az Egyesült Államokból.

- Egy pillanat türelmet.

- Galloway.

- Galloway százados, a hívott fél a vonalban van. Beszélhet.

- Jaj, Istenem, Charley!

- Carolyn?

- Igen, igen, igen. Charley, hol vagy? Nincs semmi bajod?

- Nincs. És te jól vagy?

- Hol vagy most?

- Hawaii-on.

- Istennek hála! Annyira aggódtam miattad. Charley, ugye nem sebesültél meg?

- Nem. Remekül vagyok.

- Az újságok tele vannak a...

- Jól vagyok.

A fene egye meg ezt az alakot! Akkor is azt mondaná, hogy jól van, ha elveszítette volna a lábát.

- Mit csinálsz Hawaii-on? - kérdezte Carolyn gyanakvóan.

- Mezítelen keblű, fűszoknyás lányokat kergetek. Mi mást?

- A fene egyen meg, Charley!

- Nézd, azért hívtalak fel, mert pár napig, talán pár hétig is az Államokban leszek. Arra gondoltam, hogy esetleg meglátogathatnálak...

- Arra gondoltál, hogy esetleg meglátogatnál?

- Jaj, tudod, hogy a családodra gondoltam.

- Mikorra érsz az Államokba?

- Reggel szállunk fel a San Franciscó-i gépre. Szerintem valamikor holnap estére érünk oda.

- Mi dolgotok van San Franciscóban?

- Nem fogod elhinni, de hadi kötvény turnéra küldtek.

- Miért ne hinném el? Jimmy Ward is részt vett az egyiken.

- Ja, tényleg. El is felejtettem. Most hol van?

Jimmy Ward, teljes nevén James G. Ward tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy Carolyn Ward McNamara unokaöccse volt. Jimmy Ward annak idején a házába vitte az akkor még technikus őrmester Gallowayt, ahol Carolyn néni megismerkedett vele. Gyakorlatilag Jimmy Ward volt a felelős azért, hogy Carolyn élete gyökeresen megváltozott.

Ki a fenét érdekli, hogy hol van Jimmy? - gondolta Carolyn dühösen.

- Most Washingtonban van - mondta. - Mesélj nekem arról a hadikötvénytuméról! Hová fogtok menni?

- Nem tudom. Állítólag kapunk előtte tíz nap szabadságot, és gondoltam, esetleg meglátogatlak.

Már megint kezdi! Gondolta, esetleg meglátogat! A fene essen beléd, Charley Galloway!

- Mondd csak, Charley - mondta Carolyn szeretsz te engem? Vagy csak egy vagyok neked a kikötőkben rád váró lányok közül?

- Hogy kérdezhetsz ilyet?

- Úgy, a fene essen beléd, Charley!

- Mitől vagy ilyen pipa?

- Kimondod, vagy nem?

- Kimondanám, de egy csomóan vannak itt, Carolyn.

- Nem érdekel, hogy ki van ott!

- Jó, persze, Carolyn.

- Nem ezt akartam hallani.

- Jesszusom! Jól van - mondta Galloway százados, aztán a hangja tízdecibelnyit halkult. - Szeretlek.

A vonal másik végén éppen hogy csak hallani lehetett, de ennyi is elég volt.

- Én is szeretlek téged, Charley.

- Jó.

- San Franciscóba mész, aztán szabadságon leszel?

- Igen.

- Charley, ha San Franciscóba érsz, menj a szállodába!

- Milyen szállodába?

- Hány szállodában voltunk együtt San Franciscóban?

- Szerintem nem is kapnánk ott szobát, Carolyn - mondta Galloway, aztán leesett neki, hogy mit is mondott Carolyn. - El akarsz jönni San Franciscóba?

- Vegyél ki egy szobát, Charley! - mondta Carolyn. - Ott találkozunk.

- És ha nem kapok?

- Akkor ülj le a nyomorult előcsarnokban, és válj meg!

- Mennyi idő alatt érsz oda?

- Nem tudom. Két vagy három nap alatt. Most rögtön indulok.

- Most hány óra van nálatok?

- Majdnem éjfél.

- Nálunk tíz perc múlva öt. Délután öt. Úgy érted, reggel indulsz.

- Nem. Úgy értem, hogy most rögtön felkelek, fel öltözők, és indulok. Az ember ezt csinálja, amikor szeret valakit.

- Carolyn, erre semmi szükség.

- Csak vedd ki azt a szobát, kedvesem! - mondta Carolyn.

- Meglátom, hogy mit tehetek.

- Szerezz egy szobát, Charley, és válj meg! - mondta Carolyn, aztán letette a kagylót.

## (Négy)

*Muku Muku*

*1942. október 20., 22.35*

Carol Ursery hadnagy (USA Haditengerészet, ápolótestület) frissen lezuhanyozva lépett az egész alakos tükör elé, és alaposan szemügyre vette magát. Férfipizsamát, valamint frottír fürdőköntöst viselt - utóbbinak a mellrészére a P&FE felirat volt hímezve -, a fejére pedig turbán módra törölközőt csavart. De egyáltalán nem az öltözékét mustrálta, sokkal inkább azt a zavarodott emberi lényt nézte a tükörben. Túl sok minden történt vele aznap este. Főleg a fejében... főleg a fejében. Kavarogtak benne az érzelmek.

Mindennek persze kellett, hogy legyen logikus magyarázata, és az nagy valószínűség szerint az elfogyasztott alkohol volt. Amióta Muku Mukuba jött, többet ivott, mint életében bármikor.

De nem annyit, mint szegény Flo. Flo teljesen elázott.

Persze ez azért érthető volt. Flo megtudta, hogy a fiúja - a félje - egy darabban hagyta el Guadalcanal, útban van Pearl Harbor felé, és még elő is léptették tűzvezető törzsőrmesterré. És ez nem csak egyszerű előléptetés volt. A zubbonya ujjara varrt stráfokat tűzvezető törzsőrmesteri sávra cserélte, és most már Flónak és neki nem kell eltitkolniuk a Haditengerészet elől, hogy összeházasodtak.

A tisztek és a sorállománynak közötti házasságot szigorúan tiltották.

Ugyanakkor Carol nem hitte, hogy a Haditengerészet hadbíróság elé állítana egy ápolónőt, aki december 7-én a sebesüléseivel kiérdemelte a Bíborszívet, a bátorságával pedig az Ezüstcsillagot. De akkor is komoly bajba kerülnének, ha kiderülne, hogy megszegték a Haditengerészet szabályait, és összeházasodtak.

Vajon most újra meg kell házasodniuk, vagy az is elég lesz, ha egyszerűen bevallják, hogy már jó ideje házasok?

Persze Flo valószínűleg egyébként is leitta volna magát... akkor is, ha az a kedves, öreg Denny főkomornyik és a két segítője nem osztogatta volna úgy az italokat, mintha csak valami díj járt volna annak, aki a leghamarabb itatja eszméletlenre valamelyik vendéget.

Mindenki berúgott, még az a kedves Dawkins ezredes is, pedig Carol gyanította, hogy az ezredes nem az a fajta, aki gyakran itta le magát. És miközben egymás után gurítottak le az italokat, Guadalcanalről beszéltek, még az ezredes is. Carol sosem hallotta, hogy bárki beszélt volna Guadalcanalről. Gyanította, hogy nem szívesen beszéltek erről a dologról olyanok jelenlétében, akik nem voltak ott... olyan emberek jelenlétében, akik - és ez főleg a nőkre vonatkozott - nem értették volna meg őket. De Flo más volt. Flo hivatásos haditengerész ápoló volt, a férje pedig - aki már feltehetőleg akkor is repülő őrmesterként szolgálta a hazáját, amikor Pick Pickering és Billy Dunn még meg sem született - szintén hivatásos tengerészgyalogos volt. Előtte beszélhettek, mert közéjük tartozott. És egy idő után, amikor már rendesen eláztak, úgy tűnt, hogy megfeledkeztek Carol Ursery hadnagyról... vagy inkább arról, hogy Carol Ursery nem tartozik közéjük.

Carol olyan dolgokat hallott Billy Dunnról, amiket - elnézve ezt a fiút - nehezen tudott elhinni. Dunn kétszeresen ász volt. Tíz japán repülőgépet lőtt le. Első ránézésre ezt senki sem hitte volna el neki. Billy Dunn úgy nézett ki, mint egy kisfiú.

És az is kiderült, hogy Pick Pickering, akiről először azt hitte, hogy egy okostojás, igazából nem is az. Elmondta Dawkins ezredesnek, hogy vissza akarta adni a pilótaszárnyait, amikor a barátja olyan csúnyán megsebesült; a szerencsétlen kölyök a D9-es osztályon feküdt, bekötözve, mint egy múmia. Elmondta neki, hogy soha többet nem akart repülni, mert félt. De Galloway nem hagyta.

Erre Galloway százados, aki éppen olyan pocsolyarészegre itta magát, mint a többiek, elismerően mondta Dawkins ezredesnek: „Ez a szarházi átkozottul jó pilóta. Nem hagyhattam, hogy csak úgy elsétáljon. A Tengerészgyalogságnak szüksége van rá.”

Carol megtudta, hogy Galloway magával vitte Pickeringet valami japánok által megszállt szigetre, és megmentett valami tengerészgyalogosokat, akik a japán légi járművek mozgásáról küldtek jelentést.

És azt is megtudta, hogy Billy Dunn repülőszázad-parancsnok lett arra az időre, amíg távol voltak. Pedig Carol szerint úgy nézett ki, mint egy főiskolai hajrá-lány. Hogyan létezik, hogy ez a fiú tengerészgyalogostiszt, meg kétszeresen ász, és ráadásul megbízott repülőszázadparancsnok?

Amikor Carol először meglátta a kórházban, azt gondolta, hogy Dunn csak egy főiskolai hajrálány, aki berúgott, és felvette a bátyja egyenruháját.

Aztán eszébe jutott, hogy Billy mintha nem itta volna le magát annyira, mint a többiek, és később... olyan csendes lett, és a semmibe bámult. Abbahagyták a táncot, amikor Dawkins ezredes megérkezett. Akkor még hálás volt az ezredesnek. Arra gondolt, hogyha nem jön meg, akkor kénytelen lett volna erőszakkal levakarni magáról a fiút, mert olyan közel húzódott hozzá.

Főleg korábban, amikor erekciója lett. De Carolnak az is eszébe jutott, hogy a fiú igazi úriemberként viselkedett akkor is. Rettentően elszégyellte magát, és gyorsan elhúzódott tőle.

De ez azt jelentette, hogy a fiú vonzódott hozzá, és felizgult tőle. Ez pedig megrémítette Carolt. Nem volt már ugyan szűz, de nem is feküdt össze akárkivel, főleg nem egy kölyökkel, akit csak pár órája ismert... egy kölyökkel, aki legalább öt vagy hat évvel fiatalabb volt nála... legalább öt vagy hat évvel.

Viszont nem kezdett ki vele, még csak meg sem próbálta letapizni, vagy ilyesmi. Emberként viselkedett. Fiú? Hogy is nevezhette ezt a férfit fiúnak? Egy kétszeresen ász férfit, aki hamarosan megkapja a Kiváló Repülős Érdemkeresztet és valószínűleg a Haditengerészeti Keresztet is, ahogy Dawkins ezredes mondta?

Aztán pedig egyszerűen eltűnt, még mielőtt Dawkins ezredes távozott volna. Ezzel pedig megoldódott Carol problémája. Már nem kellett amiatt aggódnia, hogy mit csináljon, ha kikezd vele. Nem akart ugyan belegázolni a lelkivilágába, de nem akart ágyba sem bújni egy kölyökkel... lehetett akármekkora hős, meg olyan helyes, mint egy kutyakölyök. Vagy sokkal érettebb férfi annál, aminek kinézett.

Nos, végül is mindegy. Nem történt semmi baj. Senki sem gázolt senkinek a lelkivilágába. Hála Istennek. Dawkins ezredes azt mondta, hogy másnap reggel ötre értük küld egy szolgálati autót Muku Mukuba, ami elviszi őket Honoluluba, ahol felszállnak a Pan American San Franciscó-i járatára. És akkor valószínűleg soha nem látja viszont. Ez pedig valószínűleg jó dolog, mert Carol kezdte azt érezni, hogy jobban vonzódik a fiúhoz, mint szeretné.

Még egyszer megnézte magát a tükörben, letekerte a fejéről a törölközőt, kifésülte a haját, aztán lekapcsolta a lámpát, és a hálószobájába ment.

Hallotta a hullámok zúgását a tengerparton. Most először lett figyelmes a tengerzúgásra egész este. Kiment a balkonra, és körülnézett. A hold éppen annyira világított, hogy látni lehessen a tengerpartot. Csodálatos éjszaka volt.

Carol hosszú perceken át álldogált a balkonon, és a tengert nézte, meg a tengerpartot. Aztán sarkon fordult, és elindult vissza a szobája felé. Arra gondolt, hogy jó korán kellene felkelnie - bár azt nem tudta, hogyan -, hogy kivakarhassa Flót az ágyból, és visszaérhessenek a nővérszállóra, még mielőtt a többi lány felkel, és elkezd hülye megjegyzéseket tenni, hogy hol töltötték az éj szakát.

Aztán, félúton a szobája felé, megpillantott odalent egy izzó cigarettavéget, majd az izzó parázs fényénél Billy arcát.

Úgy is tehetnék, mintha nem vettem volna észre, és egyszerűen visszasétálhatnék a szobámba. De ő biztosan meglátott. És tudja, hogy én is megláttam őt.

Végül úgy döntött, hogy odamegy hozzá. Billy Dunn Caroléhoz hasonló fürdőköntöst viselt. Amikor meglátta, hogy Carol felé tart, Billy felállt a nyugágyról, amin addig üldögélt.

- Nem tudsz aludni? - kérdezte Carol.

- Nem.

Feszeng attól, hogy itt vagyok. Mintha félne tőlem.

- Gyönyörű hely, nem igaz?

- Az.

- Jól vagy, Billy?

- Igen, persze. Hogyne. Miért ne lennék jól?

- Bocs, hogy megkérdeztem.

- Semmi baj. Felejtsd el!

- Billy, valami rosszat mondtam? Vagy valami rosszat tettem?

- Nem, dehogy.

- Elég sokat ittál...

- Aha.

- Ezért volt az, hogy... hogy csak úgy eltűntél?

Billy nem felelt azonnal.

- Amikor otthagytalak titeket, már kezdtem kijózanodni - felelte végül.

- Akkor miért?

- Mert már elég józan voltam ahhoz, hogy rájöjjek, hülyét csináltam magamból.

- Ne csacsiskodj! Én egyáltalán nem gondoltam, hogy hülyét csináltál volna magadból.

Ezt meg mi a fenéért mondtam? Ez nemcsak, hogy nem igaz, de még bátorítja is ezt a fiút.

- Azért léptem le, mert bejelentettétek, hogy maradtok éjszakára is - mondta Billy. - És ez megijesztett.

Mi a francról beszél ez?

- Megijesztett? Nem értelek.

- Részeg voltam, és hülyültünk. És ezzel nem is volt semmi gond, mert azt hittem, hogy el fogtok menni, és hogy akkor úgyis vége a dolognak.

Az eszem megáll! Ez a kölyök azt képzelte, hogy rá vagyok izgulva!

- És azt hitted, hogy miattad döntöttem úgy, hogy maradok? - szaladt ki Carol száján a kérdés.

- Nagy baromság, mi?

- Billy, semmi olyat nem tettem, ami alapján jogosan azt hihetted volna, hogy akarok tőled valamit.

- Tudom. Most már tudom. Sajnálom. Az a baj, hogy nem igazán értek a nőkhöz. Igazából egyáltalán nem értek a nőkhöz.

Ez meg mit jelentsen? Még sosem volt barátnője? Akkor szűz vagy, az ég szerelmére?

- Még nem volt barátnőd? Ne már!

Billy Dunn nem felelt.

- Ezt nem hiszem el, Billy.

- Hát, mindegy.

Istenem, komolyan beszél!

- Jaj, Billy - szaladt ki Carol száján. Aztán a keze önálló életre kelt, felemelkedett, és megérintette Billy arcát.

- Nem tudom, hogy most mit csináljak - mondta Dunn. Carol elhúzta a kezét.

- Ez meg mit jelentsen?

- Nem tudom, hogy ezt most azért csináltad-e, mert sajnálsz, vagy mert azt akarod... vagy mert talán azt akarod, hogy csókoljalak meg.

- Billy, most úgy érzem magam, mintha a nővéred lennék.

Vagy inkább az anyád. Most legszívesebben megölelnélek, hogy megvigasztalódj, és azt mondanám neked, hogy minden rendben, nincs semmi baj. De kit akarsz átverni, Carol?

- Hát, igen. Sejtettem, hogy ez a helyzet.

- Annyira édes vagy - mondta Carol.

Előrehajolt, és szemérmesen homlokon csókolta Billyt. Ekkor viszont Billy karjai sután a dereka köré fonódtak, a fejét pedig a nyakához nyomta.

- Istenem, annyira szép vagy! - mondta Billy Dunn.

Most el kellene tolnom magamtól. Kezdenek a dolgok összekuszálódni!

- Billy, ezt azonnal fejezd be! - mondta Carol, és eltolta magától Billyt. Ekkor viszont Billy feje egy szintbe került az övével. Carol érezte a fiú leheletét az ajkán.

- Jaj, Billy, ez őrület - mondta Carol, aztán egy pillanattal később megragadta Billy fejét, és a sajátjához húzta.

## (Öt)

*Kalifornia, Los Angeles*

*Metro-Magnum Stúdió Étterem*

*1942. október 22., 13.30*

Veronica Wood azért ment az étterembe, hogy egyen. Majd éhen halt. Fél ötkor kelt fel, aztán bevágott egy nyamvadt lágy tojást, egy szelet száraz pirítást, egy pohár sovány tejet, de azóta egy nyomorult falatot sem evett.

A reggeli után jött a félórás út a stúdióba a limuzinnal, aztán legalább másfél nyomorult óra a sminkszobában, aztán pedig felvettek egy nyomorult jelenetet, méghozzá pontosan huszonkétszer - nem tévedés, egyetlen nyomorult jelenetet huszonkétszer.

Veronica biztosra vette, hogy az első felvételt fogják végül felhasználni. A többire csak azért volt szükség, mert a) Stefan Klodny rendező így akarta mindenkivel elhitetni, hogy maximalista, vagy mert b) az a magyar buzi meghallotta, amikor Veronica egyszer kijelentette, hogy a buzik közül is a legrosszabb buzi a magyar, szakállas buzi. Vagy mindkettő miatt.

Egy Metro-Magnum-burgert rendelt. A szendvicset szezámmagos császárzsemléből, hagymából, fejes salátából, sajtból és valami szószból készítették, és olajban sütött hasábburgonyával szolgálták fel. Veronica nagy kísértést érzett, hogy az egészet befalja, aztán pedig fojtásként utánaküldjön még egy meggyes pitét is.

De művész volt, és tudta, hogy a művészeknek időnként fel kell áldozniuk magukat. A rajongói a karcsú Veronica Woodot szerették, és nem a kövér Veronica Woodot. Amikor kihozták neki a Metro-Magnum burgerét, finoman megsózott egy sült burgonyát, a szájába helyezte. Nagy élvezettel elrágcsálta, majd a többi sült burgonyát félretolta. Aztán kivette a sült húspogácsát a szezámmagos császárzsemléből, és a sültburgonya-halom tetejére tette. Úgy tudta, hogy a hagyma és a fejes saláta nem hizlal, de gyanította, hogy egy kiskanálnyi szószban is vagy száz nyomorult kalória lehet. Nekilátott, és lekapargatott annyit a szószból, amennyit csak tudott. Aztán megette a császárzsemlét, a hagymát és a salátát... lassan, nagyon lassan, minden falatot alaposan megrágva. Tudta, hogy a hagymától bűzleni fog a szája, de azt gondolta, hogy le van szarva, úgysem akar megcsókolni senkit.

Végzett az ebédjével, de még mindig éhes volt. Rendelt egy csésze feketekávét, pedig sejtette, hogy attól még éhesebb lesz. Pedig, Istenem, még öt óra volt a vacsoráig!

Egyébként bal lábbal kelt fel. Úgy érezte, hogy senki társaságában nem érezné jól magát, H. Morton Cooperman, a Metro-Magnum Stúdió egyik propagandás munkatársának a társaságára pedig aztán végképp nem vágyott.

- Csatlakozhatok magához, kedves?

- Mi van, ha nemet mondok?

- A tizenegyes stúdióban voltam. Magát kerestem - mondta Mórt, és közben lehuppant az egyik székre, és kivett egy sült burgonyát Veronica tányérjából. - Szabad?

- Remélem, megfullad tőle - mondta Veronica.

- Stefan mondta, hogy ma egy kicsit kemény volt magához - mondta Mórt. - De azt is mondta, hogy a végeredmény pazar lett.

- Ugyan honnan is tudhatná?

- Mindannyian értékeljük a maga profizmusát, kedves - mondta Mórt. - Meg azt, hogy mindig a tökéletességre törekszik.

- Mit akar tőlem, Mórt? Most nagyon nincs hangulatom a süket szövegéhez.

- Mit szólna hozzá, ha hadikötvényturnéra küldenénk?

- Szó sem lehet róla. Fáradt vagyok. Egy hónap szabadságra fogok menni. Nekem az jár. Olvassa el a szerződésem!

- Mr. Roth úgy gondolta, hogy örülni fog, ha megtudja, hogy sikerült elintézni magának, hogy részt vegyen a turnén.

- Mr. Roth pont akkora barom, mint maga.

- Ez most nem egy megszokott hadikötvényturné, kedves. Ez a mostani sokat lendíthet a karrierjén. Most tengerészgyalogosok vesznek részt rajta. Olyanok, akik most tértek vissza Guadalcanalről. Köztük van egy fantasztikus ember, Géppuskás McCoy, aki hamarosan Becsületrendet kap. És egy rakás pilóta. Mind ász. Fantasztikus sajtóvisszhangja lenne a dolognak.

- Jól figyeljen arra, amit mondok, Mórt! Nem megyek!

- A turnét maga a firkászok mestere, Jaké Dillon fogja szervezni. Szinte biztos, hogy felkerülnek a Life címlapjára.

- Jaké Ausztráliában van, vagy valami hasonló nyomorult helyen.

- Jaké Los Angelesben van.

- Mióta?

- Azt nem tudom, hogy mióta, kedves, azt viszont tudom, hogy holnap reggel, fél tízkor idejön, és elkezdi szervezni a dolgot. Szeretném, ha elmondhatnám neki, hogy maga vele tart.

Fel sem hívott az a mocsok!

- Kinyalhatja, Mórt, és Jaké is - mondta Miss Wood, aztán felállt az asztaltól, és kivonult az étkezőből, majd a stúdió odakint várakozó Lincoln limuzinjához ment.

A sofőr, aki addig az autó oldalának támaszkodva ácsorgott, kinyitotta előtte az ajtót, aztán sietve megkerülte a Lincolnt, és beült a volán mögé.

Amikor a stúdió kapujához ért, a sofőr lefékezte a limuzint, és hátrafordult.

- Közvetlenül haza vigyem, vagy szeretne előtte elmenni még valahová, Miss Wood?

- Vigyen haza! - felelte Veronica, de aztán meggondolta magát. - Mit gondol, eltalálna Mr. Dillon malibui házához?

- Igen, hölgyem. Akarja, hogy odavigyem?

Nem, te barom, csak kíváncsi voltam rá, mert egy nyomorult könyvet írok a hülye sofőrökről

- Megtenné? - kérdezte Veronica negédes hangon.

A Miss Wood és Jaké Dillon közötti kapcsolat természetéből adódott, hogy amikor Veronica Jaké Dillon házához ért, nem érezte szükségét annak, hogy bekopogjon a bejárati ajtón, vagy engedélyt kérjen valamelyik mexikói szolgálótól, hogy beléphessen. Alig állt meg a limuzin, Veronica már ki is szállt, mielőtt a sofőr kipattant volna a volán mögül.

- Várjon meg! - kiáltott vissza Veronica neki anélkül, hogy hátrafordult volna, aztán végigsétált a ház melletti kis ösvényen, amely a tengerpartra vezetett, majd felsétált a csigalépcsőn a napozóteraszra.

Egy fekete hajú, rövidnadrágos (fiatal, szép bőrű, csinos lábú, kicsit talán túl nagy cicijű) nő ült Jaké egyik napozószékében. Egy vékony kölyök ült mellette úszónadrágban és pólóban.

Ne legyen a nevem Ethel Barrymore, ha ezek ketten nem most keltek ki az ágyból!

- Te meg ki a picsa vagy? - érdeklődött Miss Wood.

A nagy cicijű tyúk felállt.

- A nevem Dawn Morris, Miss Wood - mondta a tyúk. - Ápolónő vagyok.

- Mi van?

- Én ápolom Easterbrook tizedest, Miss Wood - mondta Dawn és Húsvéti Nyuszira mutatott.

- Úgy érted, hogy leápolod? - jegyezte meg Miss Wood. - Hol van Jaké Dillon?

- Los Angelesbe ment - felelte a kölyök. - Maga az, akire gondolok?

- Az attól függ, hogy kire gondolsz, kispofám - felelte Veronica, de rögtön meg is bánta. Végül is csak egy kölyök volt, aki felismerte.

De mi a franc folyik itt? Mit csinál itt egy Jaké egy kölyökkel meg egy kurvával?

- Szóval az ápolónő téged ápol - mondta Veronica. - Talán beteg vagy?

- Volt egy kis maláriám - felelte Húsvéti Nyuszi.

- Ni csak, mit hozott haza a macska! - szólalt meg Jaké Dillon Veronica Wood háta mögött.

Veronica sarkon fordult, és a szemébe nézett.

- Felhívhattál volna, te mocsok! - mondta Miss Wood.

- Szia, Veronica! - mondta Jaké Dillon, majd vidáman integetni kezdett, aztán széttárta a karjait, és szélesen elvigyorodott.

- Te szemét mocsok! - mondta Miss Wood, aztán Dillonhoz rohant, és átölelte. - Gazember!

Annyira aggódtam miattad!

Jaké Dillon Húsvéti Nyuszira kacsintott Veronica Wood válla felett.

Ez az egész olyan, mint egy álom - gondolta Húsvéti Nyuszi. - Ez a nő tényleg Veronica Wood, még akkor is, ha majdnem úgy káromkodik, mint egy kiképző őrmester. És én beszélgettem vele. Most meg Dillon őrnagy ölelgeti, ő meg sír, és az őrnagy a hátátpaskolja, hogy csitítsa.

Már nem vagyok 'Canalen, és úgy tűnik, mintha nem is lenne háború.

Harminc perccel ezelőtt meg újra csináltam Dawnnal, aki a legszebb nő, akit valaha láttam, aki jobban néz ki, mint Veronica Wood, most, hogy élőben is láttam. És jó volt neki. Nem tolt el, vagy ilyesmi, csak megkérdezte, hogy csinálhatjuk-e, mert hogy nem akarja, hogy megerőltessem magam, és megint megbetegedjek.

Veronica Wood kibontakozott Jaké Dillon öleléséből, aztán Dawn Morris és Húsvéti Nyuszi felé fordult, de az egyik kezét még mindig Dillon derekán tartotta.

- Az imént mutatkoztam be a barátaidnak, Jaké.

- A fiatalember Bobby Easterbrook. Tengerészgyalogos Guadalcanalról - mondta Jaké. - Egy kicsit gyengélkedett, de Dawn gondját viselte.

- Tengerészgyalogos? - kérdezte Veronica hitetlenkedve.

- Tengerészgyalogos - mondta Jaké határozottan. - Láttad a Life címlapján azt a fotót a tengerészgyalogosról, aki egy Browning önműködő puskával tüzel?

- Azt, amelyik véres volt? Mi van vele?

- Azt a fotót Easterbrook készítette - mondta Jaké. - Átkozottul jó fotós.

- Az eszem megáll - mondta Veronica, aztán negédes hangra váltott.

- Egy pillanatra elrabolnám Jake-et.

- Hogyne, Miss Wood - mondta Dawn.

- Ha jobban belegondolok, tovább fog tartani a dolog egy percnél - mondta Veronica. - Úgyhogy csak csináljátok tovább azt, amit addig csináltatok, amíg meg nem jöttem.

Veronica megfogta Dillon karját, és a nagy hálószobába vezette. Egy pillanattal később a hálószoba ajtaja bezárult, aztán a sötétítőfüggönyök is a helyükre csusszantak.

- Nem is tudtam, hogy ilyen jóban vannak - mondta Dawn Morris, mintha csak magában beszélt volna.

Dillon őrnagy jól meg fogja kefélni Veronica Woodot, ez holtbiztos - gondolta Húsvéti

Nyuszi. - És Veronica Woodfütyül rá, hogy mi ezt tudjuk. Te jó ég!

Dawn Morris Easterbrook mellett állt. Easterbrook a lábát vizsgál gáttá, meg a puha bőrét.

Istenem, de szeretem a bőre tapintását. Most legszívesebben... miért is ne?

Dawn Morris lehajolt, és elkapta Húsvéti Nyuszi kezét, ami becsusszant Dawn rövidnadrágja alá.

- Viselkedj! - mondta Dawn.

- Miért nem bújunk mi is ágyba egy picit?

- Az előbb csináltuk.

- Csináljuk megint!

Dawn elmosolyodott.

A fene egyen meg, olyan kanos vagy, mint egy tenyészbika. Miért nem hagysz nekem békét? Tegnap este kétszer csináltuk, és ma délelőtt is kétszer. Ennyi legyen elég.

Bár, ha jobban belegondolok, nem is volt olyan rossz. Nem csináltunk semmi gusztustalan dolgot. Ez a fiú egész aranyos, én meg itt vagyok Jaké Dillonnal és Veronica Wooddal, ami később még nagyon, nagyon hasznos lehet. De az egésznek lőnek, ha nem teszem boldoggá ezt a fiút.

- Biztos, hogy jól vagy?

- Persze - mondta Húsvéti Nyuszi. - Végtére is tengerészgyalogos vagyok.

# IX.

## (Egy)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. október 23., 07.15*

John Marston Moore tartalékos tengerészgyalogos hadnagy behúzta a Studebaker President kézifékét, kinyitotta az ajtót, két kézzel a lába alá nyúlt, aztán nagyon óvatosan, időnként felszisszenve a fájdalomtól, felemelte a lábát, és kitette az autóból.

- A kurva anyját! - jegyezte meg halkan. Elfordult az ülésen, a másik lábát is kitette a járműből, aztán hátranyúlt, megragadta a csuklójához bilincselt aktatáska fülét, és felállt. Felpillantott a teraszra, és még egyet káromkodott. Fleming Pickering dandártábornok világoskék, selyem hálóköntösben állt a teraszon, kezében egy csésze kávéval, és őt figyelte.

Moore elmosolyodott, aztán amilyen fürgén csak tudott, a házhoz bicegett, aztán fel a terasz széles lépcsőin.

- Jó reggelt, tábornok.

- Utoljára mikor nézett orvos a lábára? - kérdezte Pickering.

- Rendszeresen járok ellenőrzésre, uram.

- Nem ez volt a kérdés, Johnny.

- Úgy egy hete, uram. Legfeljebb tíz napja.

- És mit mondott?

- Azt, hogy a sebesülés jellegéből adódóan egy kis fájdalom természetes.

- Nekem nem úgy tűnt, hogy kis fájdalmai vannak. Nekem úgy tűnt, hogy magának nagy fájdalmai vannak.

- Jól vagyok, uram.

- Megreggelizik, aztán együtt elmegyünk az orvoshoz.

- Ez nem szükséges, uram.

- Miért nem Plútó ment a tömlőébe? - kérdezte Pickering, ügyet sem vetve Moore válaszára.

- Ébren voltam, amikor a telefon csörgött, uram - mondta Moore. - Plútó egyébként is akkor aludt el.

- Johnny, a sztoicizmus és az ostobaság, vagy még inkább a hülyeség között nagy különbség van.

Moore nem felelt.

- Üljön le! - adta ki az utasítást Pickering. - És megérte odamenni?

- Ami engem illet, uram, nagyon is megérte. De ami magát illeti, már nem vagyok olyan biztos a dologban.

Moore leült a nádszékre, ami egy nádasztal mellett állt, és közben megpróbált úgy tenni, mintha nem fájt volna neki - bár ez nem sikerült túl jól aztán kinyitotta a bilincset, amivel az aktatáskát erősítette a csuklójához, legvégül pedig kinyitotta az aktatáska zárját. Egy nagy, vastag, barna, lepecsételt borítékot adott Pickering kezébe.

- George! - kiáltotta Pickering. - Ha maradt még a kávéból, akkor hozza ki! És hozzon csészét meg csészealjat is!

Pickering feltépte a borítékot, aztán kivette a benne lévő több ív papírt.

SZIGORÚAN TITKOS

SÜRGŐS - KÜLÖNCSATORNÁN KÜLDENDŐ

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C, 1942. OKTÓBER 22., 21.15 CÍMZETT: FŐPARANCSNOK, DÉLNYUGAT-CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉG MÁSOLATOT KAP: FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK

1. A HADITENGERÉSZETI MINISZTER UTASÍTOTT, HOGY TUDASSAM MAGÁVAL A KÖVETKEZŐKET:

A. A VEZÉRKARI FŐNÖK, EGYESÜLT ÁLLAMOK, A HADÜGYMINISZTER BELEEGYEZÉSÉVEL BEJELENTI HON SONG DO TARTALÉKOS FŐHADNAGY (USA HADSEREG, HÍRADÓS HADTEST) ELŐLÉPTETÉSÉT SZÁZADOSSÁ 1942. AUGUSZTUS 1-JEI DÁTUMMAL.

B. A VEZÉRKARI FŐNÖK, EGYESÜLT ÁLLAMOK, A HADÜGYMINISZTER BELEEGYEZÉSÉVEL BEJELENTI HON SONG DO TARTALÉKOS SZÁZADOS (USA HADSEREG, HÍRADÓS HADTEST) ELŐLÉPTETÉSÉT ŐRNAGGYÁ 1942. OKTÓBER 21-1 DÁTUMMAL.

C. A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKA, A HADITENGERÉSZETI MINISZTER BELEEGYEZÉSÉVEL, A KIEMELKEDŐ SZOLGÁLATI TELJESÍTMÉNYRE VALÓ TEKINTETTEL ELTEKINT AZ ELŐLÉPTETÉSHEZ SZÜKSÉGES SZOLGÁLATI IDŐRE VONATKOZÓ RENDELETTŐL, ÉS BEJELENTI JOHN MARSTON MOORE TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGY ELŐLÉPTETÉSÉT FŐHADNAGGYÁ 1942. OKTÓBER 21-1 DÁTUMMAL.

D. A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKA, A HADITENGERÉSZETI MINISZTER BELEEGYEZÉSÉVEL, AZONNALI HATÁLLYAL MEGSZÜNTETI GEORGE F. HA RT TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRMESTER SORÁLLOMÁNYÚ STÁTUSÁT, UGYANAKKOR KÖZVETLEN HADNAGYI KINEVEZÉSBEN RÉSZESÍTI, ÉS AKTÍV SZOLGÁLATBA ÁLLÍTJA A JELENLEGI ÁLLOMÁSHELYÉN.

E. A HADITENGERÉSZETI MINISZTER, A FEGYVERES ERŐK FŐPARANCSNOKA VEZÉRKART FŐNÖKÉNEK BELEEGYEZÉSÉVEL FELHATALMAZZA GEORGE F. HART TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGYOT, HOGY BEPILLANTHASSON MINDEN OLYAN TITKOS DOKUMENTUMBA, AMELYET FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK A RENDELKEZÉSÉRE BOCSÁT A HADITENGERÉSZET ÉRDEKÉBEN.

2. AZ ÁLLOMÁSHELYEN TARTÓZKODÓ RANGIDŐS HADITENGERÉSZTISZTET, VALAMINT AZ SWPOA FŐHADISZÁLLÁSÁT A „C” ÉS „D” PONTOKRÓL ADMINISZTRATÍV OKOKBÓL TÁJÉKOZTATNI FOGOM.

3. A HADITENGERÉSZETI MINISZTER SZERETNÉ KIFEJEZÉSRE JUTTATNI, HOGY MENNYIRE ELÉGEDETT VOLT PICKERING DANDÁRTÁBORNOK 1942. OKTÓBER 17- ÉN KELT JELENTÉSÉVEL, ÉS SZERETNÉ ARRÓL BIZTOSÍTANI A TÁBORNOKOT, HOGY TOVÁBBRA IS BÍZIK PICKERING TÁBORNOK DISZKRÉCIÓJÁBAN. A HADITENGERÉSZETI MINISZTER SZERETNÉ HANGSÚLYOZNI, HOGY A LEGMAGASABB HELYEKEN IGEN NAGY REMÉNYEKET FŰZNEK PICKERING TÁBORNOK EREDETI, AZ SWPOA FŐHADISZÁLLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÜLDETÉSÉNEK SIKERÉHEZ.

UTASÍTÁSRA:

DÁVID W. HAUGHTON

KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET

AZ USA HADITENGERÉSZETI MINISZTERÉNEK

ADMINISZTRÁCIÓS TISZTJE

SZIGORÚAN TITKOS

George Hart őrmester jelent meg a teraszon khaki ingben és zöld nadrágban, az egyik kezében egy ezüst kávéskancsóval, és egy csészével és csészealjjal a másikban. A töltényövén egy rövid csövű, .38-as kaliberű revolver volt a tokjában.

Pickering Hartra pillantott.

- Hadnagy, volna szíves átadni üdvözletemet Hon Song Do őrnagynak, és megkérni, hogy csatlakozzon hozzánk?

- Parancsol, uram? - kérdezte Hart zavarodottan.

- Hívd ide Plútót, George! - sietett a segítségére Moore.

Hart visszament a házba. Pickering a többi dokumentumba merült. Mire elolvasta mind, Plútó és Hart kiért a teraszra. Pickering intett nekik, hogy üljenek le a fonott nádszékekre.

- Moore meghozta az éjféli hadműveleti jelentéseket - mondta Pickering - és a legfrissebb VARÁZSLAT-okat...

Plútó Hon Pickeringre nézett, aztán Moore-ra. A puszta szó, hogy VARÁZSLAT, nem hangozhatott el olyan személyek jelenlétében, akik nem rendelkeztek a megfelelő titkossági jogosítvánnyal. Hart arcára kiült a kíváncsiság.

- . . .Guadalcanallel kapcsolatban nincsenek új hírek - folytatta Pickering. - Néhány égi járőr, egy újabb bombatámadás, de komoly támadásra nem került sor. Az elfogott VARÁZSLAT...

A fenébe, már megint kimondta! - gondolta Hon.

- ... üzenetekben pedig semmi olyasmit nem találtunk, ami arra utalt volna, hogy a japán vezérkar vagy Hjakutake tábornok megváltoztatta volna a tervet. Van valakinek valami tippje, hogy mi folyik itt?

- Uram - kezdett hozzá Hon óvatosan.

- Hallgatom, őrnagy - mondta Pickering szívélyes hangon.

Hon most már végképp nem tudta, hogy mit gondoljon, Pickering pedig pontosan ezt akarta.

- Ejnye, őrnagy - mondta Pickering, és közben Hon kezébe nyomta Haughton üzenetét -, ha hajnalban csörög a telefon, és azt mondják, hogy üzenet érkezett a tömlöcbe, akkor igazán megpróbálhatna kikecmeregni az ágyból, hogy megnézze, miféle üzenet lehet az. Tudja, mindenféle érdekes hírt olvashat odalent az ember.

Hon elolvasta a rádiótáviratot.

- Az eszem megáll - mondta Hon. - Én meg már azt hittem, hogy Hart megbuggyant.

- Úgy érti, Hart hadnagy? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram. Tábornok, roppant hálás vagyok.

- Uram, én egy szót sem értek ebből az egészből - mondta Hart.

- Ahogy az egy egyszerű hadnagyocskához illik, nem igaz, Moore?

- Igen, uram. Az lesz a legjobb, ha a tenyerére írja, Hart. Akkor nem felejti el.

- Tábornok - mondta Plútó, és Moore-ra nézett ha hallottam volna a telefoncsörgést, akkor lementem volna.

- Éppen erről beszélgettünk. Nem igaz, Johnny? Mostantól kezdve, amíg Hart nem tanul bele a dolgába, Plútó, azt akarom, hogy maga menjen az összes éjszaka megérkező üzenetért a tömlöcbe. Megértette?

- Igen, uram.

- Uram, nekem kutya bajom - tiltakozott Moore.

- A második parancsa, őrnagy, az lesz, hogy szépen elviszi Sánta főhadnagyot a gyengélkedőre, és megtudja, hogy pontosan milyen állapotban is van!

- Igen, uram.

- Az első parancsa viszont az, hogy válaszol az első kérdésemre: Mi a fene van a japánokkal Guadalcanalen? Tudni akarom a választ, ha El Supremo rákérdezne. És biztosra veszem, hogy rá fog kérdezni.

- Mielőtt tegnap este eljöttem volna, uram, rákérdeztem Hawaii-ra, hogy elküldték-e az összes VARÁZSLAT-üzenetet.

- Uram, megkérdezhetem, hogy mi az a VARAZSLAT-üzenet? - kérdezte Hart.

- Jól van - mondta Pickering. - Essünk túl rajta most. Adja neki oda Haughton táviratát, Plútó!

Plútó odaadta neki a rádiótáviratot, Hart elolvasta, aztán pedig Pickeringre nézett további magyarázatra várva.

- Ez „E” bekezdés a fontos, azt hiszem, hogy az „E” volt az - kezdett hozzá Pickering -, amiben Mr. Knox felhatalmazott rá, hogy bepillantást engedélyezzek magának bizonyos titkos dokumentumokba.

- Igen, uram?

- Ha nem jól magyaráznám el, Plútó - folytatta Pickering -, kérem, javítson ki!

Plútó bólintott.

- Ha valaki rendelkezik a megfelelő rádiótávíróval, a japánok semmiképpen sem tudják meggátolni az illetőt, hogy belehallgasson az üzeneteikbe - kezdett hozzá Pickering. - Ahogyan mi sem tehetünk semmit az ellen, hogy a japánok lehallgassák a mi üzeneteinket. Éppen ezért, még a viszonylag lényegtelen üzeneteket is kódolja mind a két fél. Plútó és Moore szívesebben használja a rejtjelezett szót. A lényeg, George... és talán ez a háború legfontosabb titka... és higgye el, hogy nem túlzók... hogy a Haditengerészet rejtjelezői Pearl Harborban feltörték a japánok legfontosabb kódjait, noha korántsem mindet.

- Jesszusom! - mondta Hart.

- A programot VARÁZSLAT-nak keresztelték el - folytatta Pickering. - A VARÁZSLAT- üzenet egy elfogott japán rádiótávirat, amelyet dekódoltunk. Az ilyesfajta üzeneteket a létező legmagasabb titkossági besorolással látjuk el. Ha a japánok megneszelnék, hogy feltörtük a kódjaikat, akkor azonnal megváltoztatnák. Igazából nem is értem, hogy miért képzelik azt, hogy a kódjaik annyira tökéletesek, hogy lehetetlen feltörni...

- Mert büszkék, uram. Azt hiszem - jegyezte meg Plútó. - A büszkeség, és az egójuk. Ezeket a kódokat japán elmék fejlesztették ki, és azok meghaladják a barbárok értelmi képességeit.

- Akár még igaza is lehet - mondta Pickering. - Egyetért, Moore?

- Minden bizonnyal szó lehet a japán büszkeségről - mondta Moore.

- De ha jobban belegondolok, talán egy kicsit meg kell csavarni ezt a gondolatot. Mivel nem is gyanítják, hogy feltörtük a kódjaikat (és szinte biztosra veszem, hogy ügyet sem vetnek a japán megfelelőink, a rejtjelezők tanácsaira), nincs olyan magas rendfokozatú japán tiszt, akire még hallgatnának is a japán aranygallérosok, és akinek lenne elég bátorsága ahhoz, hogy oda is menjen valamelyik nagyon nagy fejeshez, és közölje vele, hogy a kódjaik nem is olyan biztonságosak, mint amilyennek valami másik nagyon nagy fejes beállította. A hibák elismerése nálunk bevett szokás, a japánok számára viszont teljességgel ismeretlen jelenség. Az embernek vagy igaza van, vagy pedig megszégyenül, amikor kiderül, hogy hibázott.

- Én ebből egy szót nem értettem - vallotta be Hart.

- Jó - mondta Moore. - A japánok nem ostobák. Az utolsó centemet is fel merném tenni arra, hogy Japánban van legalább egy tucat rejtjelező hadnagy... vagy éppen őrnagy..., olyan emberek, mint mi, akik átkozottul jól tudják, hogy idővel minden kódot fel lehet törni. De nem állhatnak oda a japán vezérkar elé, és nem mondhatják azt, hogy „szerintünk logikusan feltételezhető, hogy az amerikaiak mostanra feltörték a kódjainkat”. Nincs is olyan magas rendfokozatú tisztjük, aki odamehetne a vezérkar elé. És a saját feletteseikhez sem fordulhatnak - az ezredesekre és dandártábornokokra gondolok -, és nem mondhatják el nekik, hogy mire gyanakodnak. Tudják, hogy akkor defetistának fogják őket tartani, továbbá azt fogják hinni, hogy lenézik a többi rejtjelezőt, meg ilyesmi. És még ha oda is mehetnének az ezredes meg dandártábornok feletteseikhez, és még ha hinnének is nekik, az ezredesek és dandártábornokok tudják, hogy akkor őket is defetistának és hasonlónak bélyegeznék meg ezért. Ezért aztán mindenki tartja a száját, mi pedig továbbra is elolvassuk az üzeneteiket.

- Aha - mondta Hart.

- Amit most hallott, George, azt elemzésnek nevezzük - mondta Pickering. - Plútó és Moore nem csupán rejtjelezők. Ok... és ugye még néhányan Hawaii-on... elolvassák a VARAZSLAT- üzeneteket, és megpróbálnak a sorok között is olvasni. Az ő elemzéseikből csak hárman kapnak az SWPOA-nál: MacArthur tábornok, a G-2-es tábornoka, Willoughby tábornok és én.

- Csak ennyien? - kérdezte Hart meglepve.

- Csak ők rendelkeznek VARÁZSLAT-titkossági jogosítvánnyal - magyarázta Pickering. - És persze még Plútó, Moore és maga.

- És Mrs. Feller, uram - mondta Moore.

- Nem feledkeztem meg róla sem, Moore - mondta Pickering. - Visszajött már?

- Igen, uram. Az esti vonattal érkezett meg Melbourne-ből.

- Jó, akkor ma rendezem vele a dolgokat. Ezek után minden úgy lesz, ahogy mondtam, Hart. Maguk hárman férhetnek majd hozzá a dokumentumokhoz. Plusz MacArthur, Willoughby és én. Ha bárki megemlíti a VARÁZSLAT szót maga előtt, akármilyen szövegkörnyezetben, azonnal jelentést tesz róla Plútónak, Moore-nak vagy nekem! Érti?

- Igen, uram.

- Akkor térjünk vissza a kérdésemre, hogy mi folyik Guadalcanalen? Azt hiszem, hogy El Supremo hamarosan fel fog hívni telefonon.

- Mielőtt hazajöttem, beszéltem Hawaii-val - mondta Plútó. - Minden VARÁZSLAT- üzenetet átküldték. Egyiket sem címezték Hjakutake, Tadasi vagy Marujama tábornoknak. És ők sem küldtek rádiótáviratot senkinek. Ezért feltételeznünk kell, hogy az eredeti parancsaik vannak érvényben...

- Amelyek szerint október 18-án kellett volna támadniuk - szólt közbe Pickering.

- ...amelyek szerint valóban október 18-án kellett megindítaniuk a támadást - fejezte be Plútó. - Feltételezéseink szerint a haderejük készen áll. Azt is feltételezzük, hogy Hjakutake nem kérte a japán vezérkart, hogy halasszák el a támadást. Azt hiszem, hogy nagyon is valószínű, hogy mivel Hjakutake nem küldött üzenetet az ellenkezőről, a japán vezérkar meg van róla győződve, hogy a támadás megindult.

- Moore?

Moore megrántotta a vállat, aztán egy pillanatra a gondolataiba merült, aztán ökölbe szorította a kezét, és felemelte a hüvelykujját.

- Teljesen egyetért Plútóval? - kérdezte Pickering kihívóan.

- Éppen tegnap este beszéltünk róla - mondta Moore. - Ez illik leginkább abba a képbe, amit Guadalcanalen látunk.

- Éspedig? - kérdezte Pickering.

Hart észrevette, hogy hármuk kapcsolata kissé megváltozott; mintha az egyenruháikat civil ruhára cserélték volna. Mintha már nem is csak néhány alacsony rendfokozatú tiszt beszélne egy tábornokkal - már azt sem mondták, hogy „uram” vagy „tábornok” -, hanem inkább három egyenrangú férfi, olyan szenvtelenül, mint egy csapat biológus valami rejtélyes kinövésről, amit egy békán találtak.

- A vártnál nyilván nehezebben tudnak keresztüljutni a hegyeken folytatta Moore. - Főleg a tüzérség. Ha olyan könnyen és gyorsan tudtak volna haladni, ahogyan azt eltervezték... és ahogy megparancsolták nekik ... akkor a támadást már meg kellett volna indítaniuk. De ha bevallják, hogy nem tudták megkezdeni a támadást a kijelölt időben, azzal csorba esik mindegyikük becsületén. Marujama megszégyenül, mert kudarcot vallott, Hjakutake szintén, mert kiadott egy parancsot, amit nem lehetett teljesíteni, és így tovább.

- Azt mondja, hogy nem lesz támadás?

- Nem. Lesz támadás - felelte Plútó. - Akkor is, ha csak hat katona tudja megkezdeni egy aknavetővel. De a támadás akkor is késik. És hajói logikázok, akkor valószínűleg nem is lesz akkora erejű, mint amire számítottunk. És meglehetősen koordinálatlan is lesz...

- Mikor?

- Ma - mondta Moore határozottan.

- Holnap - mondta Plútó éppen olyan határozottan.

- És én ezt mondjam el El Supremónak? - kérdezte Pickering.

- Ettől jobbat nem tudunk - mondta Plútó.

- OK - mondta Pickering. - Mennyi időbe telik, mire Hart képbe kerül?

- Nem túl sokba. Gépelni már tud. Hamarabb fog beletanulni a szakmába, mint ahogy megszerezzük neki a tiszti egyenruhát, meg elvégezzük a papírmunkát az SWPOA-nál.

- Segíthetek valamiben? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram. Ha suttogna ezt-azt Sutherland tábornok fülébe...

- Nem - mondta Pickering, és elmosolyodott. - Most már őrnagy, Plútó. Először próbáljon maga szerencsét. Ha elakad, akkor elmegyek Sutherlandhez.

- Még nem vagyok őrnagy - mondta Plútó. - Napokba fog telni, mire a papírok megérkeznek Washingtonból.

Pickering csak hosszú idő múlva felelt.

- Mennyi idő alatt tudnak tiszti egyenruhát szerezni Hartnak? - kérdezte végül.

- Végül is van tiszti áruház a közelben - felelte Moore. - Nem nagy ügy.

- Jöjjön velem, őrnagy! - mondta Pickering, aztán intett a többieknek is, hogy kövessék.

Pickering a telefonhoz ment, és tárcsázott.

- Huff ezredes, Pickering tábornok vagyok - mondta Pickering, amikor felvették a telefont a vonal másik végén. - Volna szíves kapcsolni nekem a főparancsnokot?

Rövid szünet következett.

- Jó reggelt, tábornok - mondta Pickering. - Uram, szeretnék kérni magától egy szívességet.

Újabb rövid szünet következett.

- Uram, épp most értesítettek, hogy Plútó Hon rég esedékes előléptetése végre megérkezett. Tudom, hogy nagy megtiszteltetés lenne neki, én pedig nagyon megköszönném, ha maga tűzné ki rá az új rangjelzéseit.

Egy kicsivel hosszabb szünet következett.

- Nagyon köszönöm, uram. Nagyra értékelem a kedvességét.

Pickering letette a telefont.

- Gondolja, hogy bárkinek lenne bátorsága elkérni a papírjait, miután maga El Supremo tűzte ki magára az őrnagyi rangjelzését?

- Nem, uram.

- Vegyék meg a szükséges rangjelzéseket magának meg Moore-nak, és vegyenek egyenruhát George-nak! Ha mindent beszereztek, akkor jöjjenek vissza értem!

- Mindannyian El Supremo irodájába megyünk? - kérdezte Moore. - De maga csak Plútóra kérdezett rá.

- Ez egy ősi hadicsel, hadnagy, amit úgy hívnak, hogy „bedugni a teve orrát a sátorba” - mondta Pickering tábornok. - MacArthur jól ismeri ezt a hadicselt. Megértő lesz, meglátják.

## (Kettő)

*Kalifornia, Los Angeles*

*USA Postahivatal, székház*

*USA Tengerészgyalogság, Propagandadivízió*

*1942. október 24., 08.45*

Amikor meglátta, ahogy Homer C. Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy besétált a külső irodába, és beszédbe elegyedett az egyik őrmesterrel, Richard B. Macklin tartalékos tengerészgyalogos főhadnaggyal hirtelen forogni kezdett a világ. Macklin majdnem teljesen biztosra vette, hogy Dillon őt keresi. És az őrnagy határozottan vegyes érzéseket váltott ki belőle.

Macklin, a magas, kis túlzással jóképűnek mondható tiszt, akinek zubbonyán ejtőernyősszárnyak díszelegtek két sor szalag társaságában utóbbiak közül a Bíborszív volt a legmagasabb kitüntetést reprezentáló szalag egy tölgyfalevéllel kétszer botlott Dillonba. Az első találkozásukra az ejtőernyős-tanfolyamon került sor, a régi Haditengerészeti léghajóbázisban, a New Jersey állambeli Lakewoodban, még mielőtt a csendes-óceáni térségbe rendelték volna. Másodszorra hat héttel ezelőtt találkoztak, az ausztráliai Melbourne-ben, az USA Hadsereg 4. sz. kórházában. Macklin a Gavutun elszenvedett sebesüléséből lábadozott. Aznap történt, hogy Dillon kiválasztotta az első hadi kötvény turnéra (ami meglehetősen kedves dolog volt Dillontól, és ezt Macklin is elismerte), és hazaküldte az Államokba.

Ennek ellenére Macklin nem tudta hová tenni Diliont. Először is azért, mert Macklin hadnagy Annapolisban tanult, és hivatásos tengerészgyalogos-tiszt volt, Dillon őrnagy pedig tartalékos. Ezért aztán Macklin nem volt róla száz százalékig meggyőződve, hogy okos dolog volt-e közvetlen tiszti kinevezést adni egy ex-”kínai” tengerészgyalogos őrmesternek kizárólag azért, mert az őrmester lett egy hollywoodi filmstúdió sajtóügynöke, miután leszerelt. Ugyanakkor elképzelhetőnek tartotta, hogy a Tengerészgyalogságnak éppen ilyen szakértelemmel rendelkező ember kellett. Végül is a főparancsnok helyettese így gondolta, és el is intézte Dillon kinevezését. J. J. Stewart dandártábornok, a Tengerészgyalogság Propagandadivíziójának vezetője volt szíves átadni ezt az információt Macklinnek, aminek Macklin roppant örült.

Macklin hadnagynak fogalma nem volt arról, hogy Dillon őrnagy hogyan érezhetett iránta. De Lakewoodban és a 4. kórházban úgy érezte, mintha Dillon nem igazán kedvelte volna. Elképzelhetőnek tartotta, hogy az egykori Dillon őrmester kényelmetlenül érezte magát őrnagyi tölgyfalevelekkel a váll-lapján, különösen egy alacsonyabb rendfokozatú, de hivatásos tiszt jelenlétében.

Macklin hadnagyot meglehetősen nagy csalódás érte, amikor Stewart tábornok felhívta telefonon, és közölte vele, hogy egyéb kötelességei mellett, Dillon őrnagy fogja „átvállalni” a második hadikötvényturnéval járó „felelősséget”, és hogy Dillon egy ideig Los Angelesből fogja irányítani a dolgokat. Macklin azt hitte - és ezt is ígérték neki -, hogy ő fogja levezényelni a második hadikötvényturnét. Azon tűnődött, hogy ennek a döntésnek - amit magában már-már lefokozásnak tekintett lesz-e valamilyen hatása az előléptetésére. Istenem, már olyan régóta elő kellett volna léptetniük!

Másrészről viszont máris jelentkezett néhány probléma a „kettes turnéval” kapcsolatban - Macklin így nevezte el a második hadikötvényturnét pedig még el sem kezdték. Ezek a problémák természetesen nem az ő hibájából merültek fel, de ha nem sikerül gyorsan megoldani, akkor rossz fényt fognak vetni rá. Ha Dillon megérkezik, legalább kikerül a reflektorfényből. Ha valami rosszul sül el, Dillon lesz érte a felelős, hiszen ő a rangidős tiszt.

Macklin felállt az íróasztala mögül, aztán kissé bicegve az ajtóhoz ment. A lába még mindig nem jött helyre teljesen. Ha hosszabb ideig kellett állnia, kénytelen volt botra támaszkodni.

- Jó reggelt, uram - mondta Macklin. - Örülök, hogy újra látom, uram.

Dillon odament hozzá.

- Hogy van, Macklin? Meggyógyult már a lába? - kérdezte Dillon, és kezet nyújtott.

- Majdnem, uram. Még egy kicsit merev, de különben rendben van. Köszönöm a kérdését, uram. Uram, Stewart tábornok kereste. Arra kérte, hogy azonnal hívja vissza.

- Nem mondta, hogy mit akar?

- Azt mondta, uram, hogy jó hírei vannak Easterbrookot illetően.

Na, ez tényleg jó hír - gondolta Dillon. - Szóval Stewart most végre bejelenti, hogy a személyzetisek végre felemelték a seggüket, és elkészítették Húsvéti Nyuszi új szolgálati aktáját. Vagyis akkor végre megkapja a zsoldját, kap egy kis szabadságot, és haza is mehet.

- Majd később felhívom. Nekem is van egy jó hírem. Veronica Wood úgy döntött, hogy jelenlétével fogja emelni a turné fényét.

- Ez pompás!

- Az lesz a legjobb, ha máris lehozatja a hírt a sajtóban... hívja fel Mórt Coopermant a Metró-Magnumnál. Mórt csináltatott a fotólaborjukban száz darab tizenötször húszas fényképet róla, az jó lesz a cikkhez. Mondtam neki, hogy arról a fotóról készíttessen másolatot, amin az a hálóköntös van rajta, amin keresztül látszanak a mellbimbói.

- Igenis, uram - mondta Macklin hadnagy. Ő is ismerte azt a bizonyos fotót, amiről Dillon beszélt. Csak éppen túlságosan bujának és kéjesnek tartotta. Bár gyanította, hogy az ország összes újságja szívesen fogja majd beletenni a legfrissebb számába.

- Akkor meséljen nekem! - mondta Dillon. - Eddig mit sikerült elintéznie?

- A programtervezet a fiókomban van, uram - mondta Macklin. - De, sajnos, felmerült néhány probléma.

- Igen?

- Uram, amint azt tudja, a turnéban hat guadalcanali ász venne részt. Hárman már megérkeztek. A Hollywood Roosevelt Hotelben szállásoltam el őket. Nagyon vonzó ajánlatot adtak, őrnagy.

- Ők is szeretnék, ha benne lenne a szállodájuk az újságban, Macklin. Ingyen kellett volna adniuk azokat a rohadt szobákat.

- Igen, uram - mondta Macklin.

Erre nem is gondoltam. Van még mit tanulnom ettől az embertől.

- Nos, uram, az én szobámat már ingyen adták.

- Mi a helyzet a másik három pilótával?

Macklin elbicegett az íróasztaláig, aztán kivett a fiókjából egy papirt, amit Dillon kezébe adott. Az a rádiótávirat volt, amiben Stewart tábornok parancsba adta, hogy Charles M. Galloway százados, valamint William C. Dunn és Malcolm S. Pickering hadnagynak részt kell vennie a turnén.

- Ezek a tisztek jelenleg San Franciscóban vannak, uram - mondta Macklin. - Telefonon jelentkeztek be. Amikor pedig ismertettem velük a programot... hogy Los Angelesbe kell jönniük..., és hogy még nem született döntés azt illetően, hogy szabadságra mehetnek-e a turné előtt, azt mondták, hogy...

- Mondták? - szólt közbe Dillon. - Kivel beszélt?

- A századossal, uram. Gallowayjel. Azt mondta, hogy mindenkinek megy a hasa, és hogy nincsenek olyan állapotban, hogy Los Angelesbe jöjjenek. Uram, én nem szívesen vonnám kétségbe a százados szavait, de kissé furcsállom, hogy egy időben lettek ilyen rosszul mind a hárman.

- Megvan a telefonszámuk?

- Igen, uram. Az Andrew Foster Hotelben szálltak meg.

- Nos, talán az Andrew Foster ingyen adott nekik szobát, hadnagy. Elintézem a dolgot. Még valami?

- Igen, uram. Komoly gond van Géppuskás McCoy őrmesterrel.

- Miféle probléma?

- Az őrmester San Diegóban van, a kóterben, őrnagy. Állítólag berúgott, és szétvert egy bordélyházat.

- A szentségit, de hát Becsületrendet fog kapni!

- És bántalmazott egy tisztet, uram.

- Tudnak a Becsületrendről?

- Igen, uram. Jellner százados, a San Diegó-i propagandatiszt elmondta nekik. De úgy tűnik, hogy ennek ellenére is hadbíróság elé fogják állítani.

- Jó. Azonnal utánanézek a dolognak. Máris odamegyek. Hívja fel Jellnert, és mondja meg neki, hogy úton vagyok!

- Igenis, uram. És, uram, megkértem Galloway századost, hogy minden reggel kilenc órakor jelentkezzen be. Mit mondjak neki?

- Azt, hogy mostantól kezdve nem ihatnak semmit, csak szódabikarbónát, és hogy hamarosan hívom őket.

- Igenis, uram - mondta Macklin hadnagy.

- Később magát is felhívom - mondta Dillon.

- Uram, nem gondolja, hogy talán fel kellene hívnom Miss Woodot, és meg kellene köszönnöm, hogy részt vesz a turnén?

- Ezt bízza csak rám, hadnagy - mondta Dillon. - De azért köszönöm.

## (Három)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Tengerészgyalogsága Kiképzőtábora*

*A parancsnok irodája*

*1942. október 24., 12.15*

J. L. Underwood tengerészgyalogos dandártábornok felpillantott az íróasztalán heverő papírokból, amikor meghallotta a kopogást nyitott irodája ajtaján.

- Látni akart, uram? - kérdezte a helyettese, Dániel M. Frazier tengerészgyalogos ezredes.

- Jöjjön be, Dán - mondta Underwood tábornok -, és csukja be maga mögött az ajtót!

Frazier ezredes teljesítette a parancsot, aztán Underwood tábornokra nézett.

- Mi a helyzet, főnök?

- Hamarosan megtisztel minket a jelenlétével egy senkiházi őrnagy a Propagandadivíziótól. A McCoy őrmester ügyével kapcsolatos eljárás érdekű.

- Ajjaj.

- Azt hiszem, nem ártana, ha maga is jelen lenne.

- Igen, uram. Már úton van?

- Igen.

- Volt valami oka a tábornok úrnak arra, hogy újragondolja a McCoy őrmesterrel kapcsolatos döntését?

- A tábornok úr úgy döntött, hogy tisztességes tárgyalásban lesz része a mocsoknak, de aztán felakasztjuk - mondta Underwood tábornok. - Kap húsz évet. Azt akarom, hogy tudja, az elkövetkező húsz évben Portsmouth egyik cellájában fog rohadni. De hat hónap múlva meg fog esni rajta a szívem, lefokozom közlegénnyé, és szélnek eresztem. Azok után, amit Guadalcanalen tett, ennyit megérdemel. De a Tengerészgyalogság nem engedheti, hogy egy törzsőrmester olyan szavakkal illessen egy tisztet... amilyen szavakkal azt az MP-s hadnagyot illette. Nem is beszélve azokról, akiket kórházba juttatott.

- Igen, uram - mondta Frazier ezredes. Kopogtattak az ajtón.

- Igen?

- Dillon őrnagy akar a tábornokkal beszélni, uram - kiáltotta egy hang.

- Kérem, kísérje be az őrnagyot! - kiáltott ki Underwood, aztán halkan folytatta, mintha csak magában beszélt volna. - Nekem ne akarja elmagyarázni egy semmirekellő propagandás pöcs, hogy mi jó a Tengerészgyalogságnak!

Jaké Dillon őrnagy bemasírozott Underwood tábornok irodájába, megállt pontosan tizenöt centiméterre az íróasztalától, vigyázzba vágta magát, elnézett Underwood tábornok feje felett, aztán elkiáltotta magát:

- Homer C. Dillon őrnagy, uram!

Underwood tábornok alaposan megnézte magának Dillon őrnagyot, aztán arra a szomorú következtetésre jutott, hogy akár semmirekellő propagandás pöcs, akár nem, ez az ember úgy nézett ki, mint egy tengerészgyalogos. Ennek ellenére - csak, hogy megmutassa, ki az úr a házban - hagyta, hogy teljes hatvan másodpercig álljon vigyázzban az őrnagy - ami sokkal hosszabb időnek tűnt -, és csak azután szólalt meg.

- Pihenj, őrnagy!

- Igen, uram. Köszönöm, uram - mondta Dillon, aztán felvette a „díszszemle-pihenj” pozíciót. Ahelyett, hogy merev vigyázzban állt volna tovább, az oldalához préselt karokkal, hüvelykujjai a nadrágja oldalvarrásán, összetett lábbal, most a lábait pontosan harminc centiméterre tette szét, a kezét pedig keresztbe tette a háta mögött. Továbbra is elnézett Underwood feje felett.

- Tudomásom szerint McCoy törzsőrmester ügyében van itt - mondta Underwood tábornok halkan, kimért hangon.

- A tábornoknak igaza van. Igen, uram.

- Feltételezem, a Propagandadivízió vezetőjének a nevében beszél. Ő küldte ide?

- Nem, uram. Ha ezt az érzetet keltettem, uram, akkor az nem volt szándékos, uram.

- Megbocsásson, őrnagy - mondta Frazier ezredes -, de nem találkoztunk mi már valahol?

- De igen, uram. Már volt szerencsém találkozni az ezredessel, uram.

- Mégis hol, őrnagy?

- Sanghajban, uram, Kínában. Amikor az ezredes S-4 volt a 4. tengerészgyalogosoknál, uram.

- A szentségit, hát, persze! Jaké Dillon.

- Ismeri ezt a tisztet, Frazier ezredes? - kérdezte Underwood tábornok.

- Igen, uram. '38-ban és '39-ben Jack NU Stecker tűzvezető törzsőrmester alatt szolgált a nehézfegyverzet-szekciónál.

- Jack NU Stecker Becsületrendet kapott - mondta Underwood tábornok.

- Most már Stecker százados - mondta Frazier ezredes.

- Előléptették őrnaggyá - javította ki Underwood tábornok. - El sem tudom képzelni, hogy Jack NU Stecker valaha is azt mondta volna egy tisztnek, hogy a „kurva anyád”, azt pedig, hogy ezt az arcába üvöltötte volna, teljességgel kizártnak tartom.

- A legnagyobb tisztelettel, tábornok - mondta Dillon Stecker most már alezredes.

- Nos, erről nem tudtam - mondta Frazier ezredes. - Biztos benne?

- Igen, uram. Néhány nappal ezelőtt beszéltem Stecker ezredessel, uram.

- Guadalcanalen? - kérdezte Underwood tábornok.

- Igen, uram. Uram, Stecker ezredes az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóaljának a parancsnoka.

- Dillon, én azt mondtam magának, hogy „pihenj”, és nem azt, hogy „díszszemle-pihenj” - mondta Underwood tábornok.

- Igenis, uram. Sajnálom, uram - mondta Dillon, és hagyta, hogy az izmai ellazuljanak.

- Tényleg annyira súlyos a helyzet, mint ahogy mondják, Dillon? - kérdezte Underwood tábornok.

- Átkozottul súlyos, tábornok. A nyomorult Haditengerészet elhajózott a nehéztüzérséggel meg az élelmiszer javával. Az első pár héten még a japánoktól zsákmányolt élelmiszert ettük, mert szinte semmink sem volt.

- Ezek szerint maga is ott volt, Dillon? - kérdezte Underwood tábornok.

- Igen, uram. Jack NU Stecker zászlóaljával együtt szálltam partra Tulagin.

Underwood tábornok és Dillon őrnagy most már egymás szemébe nézett.

- Hogy őszinte legyek, jobban éreztem magam, amikor azt hittem magáról, hogy egy nyomorult semmirekellő - mondta Underwood tábornok.

- Jaké, tényleg azért van itt, hogy rábeszéljen minket, hogy engedjük szabadon azt a szemétládát? - kérdezte Frazier ezredes. - Tudja, hogy mi mindent követett el?

- Igen, uram, olvastam a jelentéseket. De, uram, arról sem szabad megfeledkeznünk, amit a Véres hegygerincen tett. Átkozottul jó tengerészgyalogos, ezredes.

- Egy mocskos állat, akinek Portsmouthban a helye! - mondta Underwood tábornok dühösen.

Dillon és Frazier a tábornokra meredt.

- Uram, már bejelentették, hogy Becsületrendet fog kapni - mondta Dillon. - Ha kiderül, hogy miért...

- Elég legyen, Dillon! - csattant fel Underwood tábornok.

- Igen, uram.

Underwood tábornok felállt.

- Erre az alakra nekem nincs több időm - mondta Underwood tábornok. - Oldja meg maga a dolgot, Frazier! Ha Dillonnak van valami észérve, amit elfogadhatónak talál, akkor hozza meg a döntését, és én támogatni fogom, bármi legyen is az. Ez minden, uraim, köszönöm.

Frazier ezredes felállt. Ő és Dillon őrnagy vigyázzba vágta magát.

- Engedélyt kérünk lelépni, uram - mondta Frazier ezredes. Underwood tábornok, aki ekkor már az íróasztalán lévő papírokat vizsgálgatta, türelmetlenül intett, hogy mehetnek. Frazier ezredes és Dillon őrnagy csinált egy tökéletes hátraarcot, aztán kimasírozott az irodából.

- A tábornok azt mondta, hogy ha van valami észérve, amit elfogadhatónak találok, Jaké - mondta Frazier ezredes. Már az ezredes irodájában ültek, és bourbonnel feljavított feketekávét ittak.

- Uram, az első dolog, amit szem előtt kell tartanunk, hogy bizonyos személyek, akik nálunknál sokkal magasabb beosztásban vannak, úgy gondolják, hogy ez a hadikötvényturné roppant fontos a Tengerészgyalogságnak.

- Maga is így gondolja?

Dillon az ezredes szemébe nézett.

- Nem is tudom. Utasítottak, hogy szervezzem meg, én pedig azt mondtam, hogy „igenis, uram”, és igyekszem a legjobb tudásom szerint tenni a dolgom.

- Rendben. Akkor ebből indulunk ki. Fogadjuk el, hogy a hadikötvényturné hasznos a Tengerészgyalogságnak.

- Ha ezt elfogadjuk, ezredes, akkor azt is el kell fogadnunk, hogy azzal, hogy megbíztak egy őrnagyot, vagyis engem, meg egy hadnagyot és még vagy fél tucat őrmestert a feladat elvégzésével, jól sáfárkodtak a rendelkezésükre álló erőforrásokkal. És ugye ott vannak még a háborús hősök. Ok is csinálhatnának éppen valami mást.

- Csupa fül vagyok, Jaké - mondta Frazier ezredes.

- Ha ezt elfogadjuk, akkor el kell ismernünk, hogy a Tengerészgyalogság hülyét csinál magából, ha az újságok nyilvánosságra hozzák, hogy egy olyan embernek adták a Becsületrendet, akiről kiderült, hogy egy seggfej. Ellenben a Tengerészgyalogságot igen jó fényben tüntethetjük fel, ha kiderül, hogy olyan embernek adták a Becsületrendet, aki megölt harminc vagy negyven japánt egy szál egyedül. És akkor a Tengerészgyalogság minden további nélkül küldhet még két tengerészgyalogost a turnéra, ami úgy egy hónapig fog tartani.

- Még két tengerészgyalogost, Jaké? Miről beszél?

- Neveket ugyan nem tudok mondani, de lefogadom, hogy nem kellene nagyon keresgélnie a táborban, hogy találjon két tűzvezető őrmestert, aki nagyobb és keményebb McCoy törzsőrmesternél.

- És mi lenne még ennek a két tűzvezérnek a feladata, Jaké?

- Nos, az első feladatuk az lehetne, hogy miután McCoy a kóterben volt, bizonyára csupa egy merő mocsok. A két tűzvezér talán lemoshatná McCoy őrmesterről a koszt. Mondjuk, tűzoltótömlővel. Attól valószínűleg jobb kedvre derülne. Aztán elmagyarázhatnák neki, hogy mennyire fontos neki és a Tengerészgyalogságnak, hogy viselkedjen. És, ha esetleg úgy érzi, hogy jólesne neki még egy kis testmozgás, akkor a két tűzvezér abban is segíthetne neki.

Frazier ezredes hosszú másodpercekig meredt Dillon őrnagyra, aztán megnyomott egy gombot a hírközlőjén.

- Főtörzsőrmester - mondta Frazier ezredes -, egy bizonyos Dillon őrnagyot küldök magához. El fogja mondani magának, hogy mit akar. Én nem tudom, hogy mit akar, és nem is szeretnék tudni róla. De maga adjon meg neki mindent, amit kér. Meg vagyok értve?

- Igenis, uram - felelte egy fémes hang.

- Köszönöm, ezredes - mondta Jaké.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél, Dillon őrnagy - mondta Frazier ezredes. - De biztosra veszem, hogy a főtörzsőrmesterrel mindent el tudnak majd intézni. Jobbra a harmadik iroda az övé.

## IV.

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. október 23., 16.15*

Amikor meghallotta a kavics ropogását a kocsifelhajtóra érkező autó kerekei alatt, Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok éppen kávét ivott. Öt perccel korábban kis híján felhajtott egy hatalmas pohár italt. De most, hogy Ellen megérkezett, tudta, jól tette, hogy nem engedett a kísértésnek.

Ellenőrizte magát a tükörben; meghúzta a zubbonya alját, aztán megigazította a nyakkendőjét, de úgy, hogy még a Tengerészgyalogság főparancsnoka sem talált volna semmi kivetnivalót benne.

A szalagjait is kitűzte a zubbonyára; nem akármilyen látványt nyújtottak: a Haditengerészeti Kereszt, az Ezüstcsillag, a Kiváló Szolgálatért Érdemkereszt, a Haditengerészeti és Tengerészgyalogos Érdemérem, a Bíborszív három tölgyfalevéllel, az I. világháborús Győzelmi Érdemérem, a francia Becsületrend lovagi fokozata és a Croix de Guerre. Aztán következtek az „én is ott voltam-szalagok, amit Pickering a franciaországi szolgálatáért kapott az I. világháborúban, aztán néhány szalag a II. világháborúban eddig nyújtott szolgálatáért, végül pedig a Csendes-óceáni Hadszíntér Szalagja.

Meglehetősen ritkán tűzte ki az összes kitüntetését, és azt sem tudta volna megmondani, hogy most miért tűzte ki mindet. Az El Supremónál tett látogatásához természetesen szükségesnek bizonyult (gyanította, és nem is tévedett, hogy MacArthur tábornok nemcsak, hogy oda fog rendelni egy fotóst, hogy megörökítse, amint kitűzi a tisztekre az új rendfokozatokat, de ahhoz is ragaszkodni fog, hogy Pickering is benne legyen a képben). Most viszont megjött Ellen Feller (úgy közeledett a házhoz a kocsifelhajtón, mint egy kalózhajó; lobog már a halálfejes zászló). Mrs. Feliért lenyűgözték az aranygallérosok. Pickering pedig tudta, hogy kifejezetten előkelő aranygalléros benyomását kelti a tábornoki uniformisában, a csillagjaival meg a szalagjaival.

- Jöjjön a fedélzetre, George! - mondta Pickering halkan. - Megérkezett.

Léptek zaját hallotta a lépcsőn, aztán a teraszon, majd felcsendült a régimódi, „csavaros” ajtócsengő.

George Hart hadnagy órákkal korábban vásárolt, vadonatúj tiszti egyenruhájának váll-lapjáról egy ezüstzsinór lógott, amely egy tábornok szárnysegédjeként azonosította. George Hart az ajtóhoz ment, és kinyitotta.

- Segíthetek valamiben? - kérdezte George.

Pickering felpillantott, és megpihentette a tekintetét Ellenen. Magas, harmincas évei közepén járó, sötét hajú, finom bőrű nő volt. És egészen kevés sminket használt. Meglepődött, amikor meglátta Hartot. Ugyanakkor Pickering is meglepődött Ellen öltözékén, ugyanis egyenruhát viselt. A Hadsereg tisztek számára készített egyenruháját, még a sapkát is felvette hozzá. De a hajtókáin, ott, ahol a rendfokozatnak kellett volna lennie a fegyvernem jelvénye felett, kis kék háromszögeket látott. Ezt az egyenruhát a Hadseregnél dolgozó civilek viselhették.

Miután jobban belegondolt, Pickeringet nem lepte meg, hogy Ellen úgy döntött, egyenruhába bújik. Pickering azt is észrevette, hogy az egyenruha nem takarta el a nő hosszú, formás lábszárát és kebleinek kontúrját.

Hirtelen megjelent lelki szemei előtt a nő mezítelen alakja, de aztán a képet gyorsan el is hessegette, és inkább Johnny Moore-ra gondolt, amint a fájdalomtól sziszegve kikecmereg a Studebakerből.

Az, ami Johnny Moore-ral történt, arról Ellen Feller éppen annyira tehetett, mint a japánok. Ez a nő egy ötcsillagos ribanc.

- Mrs. Feller vagyok, és Pickering tábornokhoz jöttem - mondta Ellen.

- Egy pillanat, hölgyem - mondta George. - Máris megnézem, hogy a tábornok ráér-e.

- A tábornok már vár, hadnagy - mondta Ellen egyáltalán nem kedves hangon.

- Egy pillanat türelmet kérek - mondta George, és becsukta az ajtót Ellen Feller orra előtt.

Megfordult, és Pickeringre vigyorgott. Pickering bólintott, aztán a levegőbe emelte a kezét, és jó tíz másodpercig a magasban tartotta, aztán leengedte. Hart visszafordult az ajtó felé, és ismét kinyitotta.

- Volna szíves befáradni? - kérdezte Hart, majd Pickering felé fordult. - Tábornok, Mrs. Feller.

- Jó napot, Ellen. Hogy van? - szólalt meg Pickering. - Ez minden, Hart, köszönöm.

- Igenis, uram - mondta Hart, aztán keresztülmasírozott a nappalin, kiment a konyhába, és bezárta maga mögött az ajtót.

- Ő eddig nem volt itt - mondta Ellen, aztán Pickering tábornokhoz ment, és kezet fogott vele.

Inkább ez, mint egy csók ettől a nőtől.

- Igen. Moore-t előléptették, úgyhogy Hart lett az új szárnysegédem.

- Csak tegnap tudtam meg, hogy visszajöttél - mondta Ellen. - Melbourne-ben voltam.

- Igen, tudom - mondta Pickering. - Jasper ezredessel, Willoughby törzstisztjével.

- Ó, szóval beszéltél vele?

- Még nem - felelte Pickering.

A fene tudja, de egyenruhában valahogy még erotikusabban fest ez a nő.

- Nos, bizonyára tudod, hogy a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal most állítja fel itt az irodáját. Jasper Melbourne-ben találkozott az ügynökökkel. Gondoltam, nem árt, ha tudom, hogy mi történik.

- Hajóban vagy Jasper ezredessel, Ellen, akkor talán elmondhatnád neki, hogy MacArthur tábornok nem örül neki, hogy a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal ideköltözik.

- Mit jelentsen ez, Fleming? - kérdezte Ellen. - Jóban vagyok vele?

- Hiszen lefeküdtél vele. Csak jóban vagy valamennyire azzal, akivel lefekszel.

Ellen alig tudta eltitkolni azt, hogy mennyire meglepte ez a kijelentés.

- Fleming, te nem voltál itt - mondta Ellen egy pillanattal később. - Azt hittem, hogy már soha nem látlak viszont. Charley Jasper semmit sem jelentett nekem.

Nem is tagadja. Azt hittem, tagadni fogja. Bár igazam lett volna! Most meg azt hiszi, hogy féltékeny vagyok. Meglehet, hogy az is vagyok. Ez egy teljesen normális reakció egy férfi részéről.

- Ellen, mindenkivel összefekszel, és ez most már komoly problémákat kezd okozni, amivel foglalkoznunk kell.

- Akármennyire is akarod, Fleming, nem fogok azért könyörögni, hogy megbocsáss nekem. Ha itt lettél volna, soha nem történt volna meg ez a dolog Jasperrel.

Vajon mi történt volna, ha nem megyek el Guadalcanalre? Tudod te nagyon jól, hogy mi történt volna, te barom! Csak azért történt meg mindössze egyetlenegyszer, mert elmentél Guadalcanalre.

- Gondunk van a VARÁZSLAT-tál - mondta Pickering. - Úgyhogy a mai naptól fogva, kizárólag azokhoz a VARÁZSLAT-anyagokhoz férhetsz hozzá, amiket Plútó vagy Moore ad neked oda azért, hogy tájékoztathasd MacArthur tábornokot.

- Nem tőled kaptam a VARÁZSLAT-jogosítványomat, Fleming, úgyhogy nem hiszem, hogy fel lennél rá hatalmazva, hogy elvedd tőlem. Érzelmi alapon döntesz szakmai kérdésekről... ezt nem tudom elhinni.

- Fel vagyok rá hatalmazva, Ellen.

- Hát - mondta Ellen, és most először látszott rajta, hogy nem képes uralkodni az indulatain majd meglátjuk, hogy mit szól ehhez Willoughby tábornok.

Aztán úrrá lett az érzésein. Elmosolyodott, a nyelvével megnedvesítette az ajkait.

- Fleming, most akkor elmondom neked, hogy mit fogok tenni. Kisétálok innen. Te beszélsz a szárnysegédeddel, és elküldöd valahová, aztán én visszajövök, és ezt az egész beszélgetést újrakezdjük. Mindketten mondtunk olyan dolgokat, amiket nem gondoltunk komolyan.

- Ellen...

- Zokogtam, amikor Guadalcanalre mentél - mondta Ellen. - Végre találtam egy férfit, akit igazán csodálhattam, és... és csak akkor egyszer voltunk együtt.

- Annak sem lett volna szabad megtörténnie - mondta Pickering.

- De megtörtént. Fleming, attól félsz, hogy többet akarok tőled annál, amit a helyzetedből adódóan meg tudsz nekem adni? Én beérem a morzsákkal is... Tudom, hogy soha nem hagynád el a feleséged... És az életemre esküszöm, hogy soha nem tudná meg.

Csak nem fenyegetőzik ez a nő?

- Ebből elég, Ellen. Fogd be a szád, és figyelj rám!

Ellen Feller Pickering szemébe nézett. Pickering nehezen állta a pillantását.

- Két választási lehetőséged van, Ellen. Te leszel Willoughby és MacArthur eligazítója. Nem férhetsz hozzá többé semmilyen VARÁZSLAT-anyaghoz, csak azokhoz, amiket Plútó ad neked. A tömlöcbe egyébként sem teheted már be a lábad.

- Vagy?

- Teletömlek nyugtátokkal, és visszaküldelek az Államokba az első géppel. Amint megérkezel az Egyesült Államokba, egy szövetségi elmegyógyintézetbe kerülsz, és a háború végéig ott is maradsz.

- Ezt nem mondhatod komolyan!

- Willoughby tábornok megkapja azt a meglehetősen részletes jelentést, amit a Hadsereg kémelhárítása írt rólad. Meg fogja érteni, hogy miért van minderre szükség.

- Miféle kémelhárítási jelentésről beszélsz?

Pickering az aktatáskájához ment, kinyitotta, és kivett belőle egy vastag papírköteget. A papírokat gemkapcsokkal fogták össze, és fedőlappal látták el, amelyen harántirányban csíkok és a SZIGORÚAN TITKOS felirat volt nyomtatva.

- Erről - mondta Pickering, és Ellen Feller felé nyújtotta a jelentést. - Meglepően részletes. Majd meglátod.

Ellen kikapta a kezéből, és gyorsan átlapozta. Csak néhány pillantást vetett a jelentésre, de az is elég volt ahhoz, hogy felfogja, miről szólt.

- Te hagytad, hogy megírják ezt a szemetet? Azok után, ami köztünk volt?

- Csak azért nem adom ki a kezemből ezt a jelentést, mert tönkretenném vele Jasper ezredes és még jó néhány tiszt karrierjét. Ok pedig nem ezt érdemlik.

- A te neved is benne van ebben a mocskos aktában! Erre nem gondoltál?

- Még mindig nem érted, mi? - kérdezte Pickering. - Nem rólad van szó, és nem is rólam, hanem a VARÁZSLAT körüli biztonsági intézkedésekről. Ami téged illet, te bebizonyítottad, hogy ezeket te képtelen vagy betartani...

- Ne légy abszurd! Ez egyszerűen nem igaz.

- Ó? Amikor Moore-t Guadalcanal küldték, te szándékosan nem tettél semmit azért, hogy megakadályozd. Nagyon jól tudtad, hogy nem mehet oda. Akinek VARÁZSLAT-jogosítványa van, az nem küldhető olyan helyre, ahol esetleg japán kézre kerülhet.

- Te is elmentél Guadalcanalre - mondta Ellen.

Ez igaz. Az egy rossz döntés volt.

- Azért hagytad, hogy Moore-t Guadalcanalre vigyék, mert úgy érezted, hogy a viszonyotok megtépázhatja a jó híredet, és fütyültél a VARÁZSLAT-ra.

- Flem, nem voltál itt. Magányos voltam, ő pedig nem szállt le rólam. Megtörtént a dolog. Próbáltam tenni ellene, és tudtam, hogy nem helyénvaló. Én csak próbáltam ...

- Menteni a bőrödet. És fütyültél a VARÁZSLAT-ra - szólt közbe Pickering.

- Akkor miért nem lövetsz rögtön főbe?

- Gondoltam rá. Banning szinte biztosan ezt tartaná a legjobb megoldásnak. Végül is még nem vetettem el ezt a lehetőséget.

Ellen Pickeringre nézett, Pickering pedig belenézett a szemébe. Egy pillanattal később Pickering látta, hogy Ellen Feller elhitte, amit mondott. De azt is látta a szemében, hogy ez a nő nem fog megtörni.

- Már megint olyan dolgokat mondunk, amit nem gondolunk komolyan. Nem igaz?

- Én nem mondtam semmi olyat, amit nem gondoltam volna komolyan. Kezd elegem lenni ebből a játékból, Ellen. Vagy elfogadod az ajánlatomat, leszel az eligazítónk, és azzal rengeteg időt takarítasz meg Plútónak és Moore-nak, és megmented azoknak a tiszteknek a karrierjét, akikkel lefeküdtél...

- Beleértve a tiedet is?

- .. .vagy nem fogadod el.

- Ez az egész beszélgetés teljességgel hihetetlen a számomra - mondta Ellen. - Tudod mit, Fleming? Teszek neked egy nagy szívességet. Kisétálok innen, és elfelejtem, hogy valaha sor került erre a beszélgetésre.

Ellen Feller egy pillanatig dühödt, dacos tekintettel meredt Pickeringre, mintha valamiféle válaszra várt volna. Aztán sarkon fordult, és elindult az ajtó felé.

Amint elérte, az ajtó kinyílt, és három civil ruhás férfi lépett be rajta. Az egyikük megperdítette Ellent, és hátracsavarta a karját. Ellen felvisított. A férfi a másik kezével befogta Ellen száját. A másik férfi felhúzta Ellen szoknyáját annyira, hogy kilátszott a nő harisnyatartója. Aztán egy tűvel ellátott fecskendőt vett elő, Ellen combjába döfte, majd óvatosan a bőre alá fecskendezte a tartalmát.

A férfi kihúzta a tűt, és Ellen Feller szemébe nézett.

A harmadik férfi Fleming Pickeringhez lépett.

- Jól van? - kérdezte Pickeringtől. Pickering dühösen nézett rá.

- Mit adtak be neki?

- Nem azt, amit kellett volna - mondta a férfi. - Nem fog belehalni.

- A szentségit!

A férfi elment mellette, és felmarkolta a kémelhárítás jelentését.

- Azt hiszem, hogy erre nem lesz szükség - mondta.

Pickering Ellen Feliért nézte, aki mintha csak berúgott volna, a saját lábán botorkált ki a házból, miközben a két férfi két oldalról támogatta. A harmadik férfi, aki a jelentést tartotta a kezében, elindult a másik kettő után. Az ajtóban aztán mégis megállt, megfordult, és Pickering szemébe nézett.

- Tábornok, azt hiszem, rájöttem, hogy mi a különbség köztünk és a japánok között. Ha a Kempei-Taiban lennék, ez a nő már rég nem élne. Mi csak bezárjuk az ilyeneket valahová a háború végéig, aztán meg egyszerűen elengedjük őket.

Aztán a férfi távozott.

Pickering a bárpulthoz lépett, felmarkolt egy üveg skót whiskyt, és töltött magának jó háromujjnyit egy vizespohárba. Utána a kezébe vette a vizespoharat, és óvatosan, nagyon óvatosan visszatöltötte a whiskyt az üvegbe. Erezte, hogy valaki nézi, ezért hátrapillantott.

George Hart állt mögötte.

- Nagyon értik a dolgukat. Nem gondolja? - kérdezte Hart. - Nagyon profi volt, ahogy lerendezték.

Ki ne nyisd a szád, Fleming Pickering! Bármit is mondanál, az most csak rontana a helyzeteden.

Visszafordult a whiskysüveghez, és rátette a kezét.

- Még mielőtt visszajött, beszéltem az ezredessel - mondta Hart. - Azelőtt százados volt a gyilkosságiaknál, Chicagóban.

- Csakugyan?

- Aha. A zsaruk kiszúrják egymást. Meglepte, hogy nem álltam be MP-snek a Hadsereghez.

- Nos, most, hogy rájött, hogy egy hitvány, álszent alak vagyok, Hart, akarja, hogy felhasználjam a kapcsolataimat, és áthelyeztessem a kémelhárításhoz?

Hart nem felelt. A bárpulthoz lépett, kivette Pickering kezéből az üveget, és töltött jó egyujjnyit a pohárba.

- Nem, uram - mondta Hart. - Inkább maradnék, ha nem bánja.

Pickering kezébe nyomta a poharat.

- Tudja, mit mondott az apám, amikor zsaru lettem? - kérdezte Hart. - Azt, hogy soha ne felejtsem el, hogy a nők kétszer olyan veszélyesek, mint a férfiak.

Pickering felhajtotta az italt.

- Igyekszem nem elfelejteni, George - mondta Pickering. - Nagyon köszönöm.

- Ne feledje, tábornok, ez a nő roppant veszélyes volt. Reméltem, hogy az ezredes le tudja magát beszélni arról, hogy hazaküldje. Ezt a nőt egyáltalán nem érdekelte, hogy hány ember halhatott volna meg miatta.

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok George Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy szemébe nézett.

Az eszem megáll, ez komolyan beszél! Tényleg azt gondolja, hogy el kellett volna fogadnom annak a gazembernek a javaslatát, és hagynom kellett volna, hogy „ eltávolítsák” Ellent.

De én nem ezt tettem.

Akkor most mi vagyok? Egy igazi irgalmas szamaritánus?

- Kér egy italt, George? És nem beszélhetnénk inkább valami másról?

- Igen, uram - mondta Hart, és az üveg után nyúlt. - De lenne itt még valami.

- Ki vele!

- Tartok tőle, hogy Plútó had... őrnagy és Moore nem tudna mit kezdeni ezzel a dologgal. Szerintem nem kellene beavatnunk őket. Gondolják csak azt, hogy megbetegedett, és hazaküldtek.

- Ahogy gondolja, George. Valószínűleg igaza van.

- Kérhetnék egy szívességet magától, uram?

- Mire gondol?

- Nagyon szeretnék pár másolatot arról a fotóról, amin MacArthur tábornokkal vagyok. Elküldeném a rokonoknak. Meg a barátnőmnek. Mit gondol, megoldható?

- Ebben egészen biztos vagyok - mondta Pickering. - Ha legközelebb a Palotába megy, menjen oda a híradós részleghez, és mondja azt, hogy én küldtem!

- Igen, uram.

Vajon mit gondolna El Supremo, ha megtudná, mi történt itt az imént? Vajon megfogja tudni? Vagy ez csak valami pitiáner ügy, amivel nem érdemes zavarni a főparancsnokot, és ezért aztán az ő hűséges szolgái nem is tudatják vele?

Ha MacArthurra lett volna bízva a döntés, vajon ő is azt tette volna, amit én? Vagy az ezredessel és Harttal értett volna egyet, és „eltávolíttatta” volna Ellent?

Megcsörrent a telefon. Hart vette fel.

- Pickering tábornok szállása, itt Hart hadnagy.

Pickering Hartra nézett.

- Tábornok - Hart kezével eltakarta a telefonkagylót -, Hufif ezredes az. MacArthur tábornok üdvözletét küldi, és azt kérdezi, hogy maga és Hon őrnagy ráérnek-e ma este egy vacsorára és az azt követő bridzspartira?

- Mondja meg Huff ezredesnek - mondta Pickering -, hogy Hon őrnagy és a tábornok roppant örül a meghívásnak!

Talán, ha hagyom nyerni, akkor újból felhozhatom ezt a Donovan-témát.

Pickeringnek hirtelen beugrott a kép, ahogy Ellen Feller ott áll, felhúzott szoknyában, és egy injekciós tű áll ki a combjából. Aztán elhessegette a képet, és Jack Stecker fiára gondolt, aki Pearl Harbor egyik kórtermében feküdt, tetőtől talpig gézbe tekerve, mint egy múmia.

A whiskysüveg után nyúlt, de leállította magát. Tökéletesen józannak kell lennie, ha meg akarja találni El Supremo pajzsán a parányi rést, hogy újból felhozhassa a Donovan-ügyet.

# X.

## (Egy)

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: PARANCSNOK, 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY, 1942. OKTÓBER 23., 23.55

TÉMA: HADMŰVELETI JELENTÉS

CÍMZETT: CINCPAC, PEARL HARBOR

MÁSOLATOT KAP: FŐPARANCSNOK, SWPOA, BRISBANE

FŐPARANCSNOK, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG,

WASHINGTON D. C.

1. 1942. OKTÓBER 23-ÁN, NAGYJÁBÓL 18.00-KOR, A JAPÁN NEHÉZTÜZÉRSÉG ZÁRÓTŰZ ALÁ VETTE AZ AMERIKAI VONALAK KÖRNYÉKÉT A MATANIKAU FOLYÓ MENTÉN. MÁSODLAGOS TALÁLATOT KAPOTT A HENDERSON REPÜLŐTÉR ÉS TÖBB AMERIKAI ÁLLÁS. ÚGY VÉLJÜK, HOGY A JAPÁN TÜZÉRSÉG 150 MM-ES, ISMÉTLEM, 150 MM-ES ÉS KISEBB KALIBERŰ ÜTEGEKET HASZNÁLT, AMIT AKNAVETŐKKEL TÁMOGATTAK MEG.

2. 1942. OKTÓBER 23-ÁN, NAGYJÁBÓL 19.00-KOR, EGY EZRED HADEREJŰ JAPÁN EGYSÉG HÉT (7) DARAB 97-ES TÍPUSÚ KÖNNYŰ HARCKOCSIVAL ÁTTÖRT A HOMOKPADON, ÉS TŰZ ALÁ VETTE A 7. TENGERÉSZGYALOGOSOK 3. ZÁSZLÓALJÁT (ELSŐDLEGESEN), AMELY A MATANIKAU FOLYÓ TORKOLATÁTÓL MINTEGY 500 MÉTERNYIRE ÁSTA BE MAGÁT, MAJD (MÁSODLAGOSAN) TÁMADNI KEZDTE AZ 5. TENGERÉSZGYALOGOSOK

3. ZÁSZLÓALJÁT, AMELY A FOLYÓ TORKOLATÁTÓL MINTEGY 1000 MÉTERRE HELYEZKEDETT EL.

3. A 11. TENGERÉSZGYALOGOSOK 3. ÉS 5. ZÁSZLÓALJA, VALAMINT A 10. TENGERÉSZGYALOGOSOK 1. ZÁSZLÓALJA (DELVALLE EZREDES), AMELY A TÁMADÁS CENTRUMÁBAN HELYEZKEDETT EL, AZONNAL TÜZET NYITOTT A RENDELKEZÉSÜKRE ÁLLÓ NEGYVEN (40) DARAB 105 MM-ES TARACKKAL. MINTEGY 6000 105 MM-ES LÖVEDÉKET ÉS NEHÉZ AKNAVETŐ LÖVEDÉKET HASZNÁLTAK EL 19.00-22.00 KÖZÖTT.

4. AZ IDŐJÁRÁSI VISZONYOKNAK ÉS A HOLDFÉNYNEK KÖSZÖNHETŐEN A HADITENGERÉSZET, A TENGERÉSZGYALOGSÁG ÉS A HADSEREG LÉGI HADTESTE HENDERSON REPÜLŐTÉRRŐL INDÍTOTT REPÜLŐGÉPEI LÉGI TÁMOGATÁST TUDTAK NYÚJTANI. A BEVETÉSEK SZÁMA ISMERETLEN, DE A HATÉKONYSÁGUK MINDENKI SZÁMÁRA ÉRZÉKELHETŐ VOLT.

5. 1942. OKTÓBER 23-ÁN, NAGYJÁBÓL 21.00-KOR, AZ ELLENSÉGES TÁMADÁST SIKERÜLT VISSZAVERNI. A JÁRŐRBE KIKÜLDÖTT TENGERÉ SZGYALOGO S- EGYSÉGEK JELENTÉSE ALAPJÁN LEGALÁBB HÁROM (3) 97-ES KÖNNYŰ HARCKOCSIT SIKERÜLT MEGSEMMISÍTENI, MEGBÍZHATÓ BECSLÉSEK SZERINT PEDIG A JAPÁN TÜZÉRSÉG VESZTESÉGE MINIMUM HATSZÁZ (600) KIA.

6. USA-VESZTESÉG:

A. CSAPATTISZT, KIA, NULLA (0)

B. CSAPATTISZT, WIA, NULLA (0)

C. SORÁLLOMÁNYÚ, KIA, KETTŐ (2)

D. SORÁLLOMÁNYÚ, WIA, TIZENEGY (11)

E. ÜTKÖZETKÖZBEN ELTŰNT, NULLA (0)

F. A HENDERSON REPÜLŐTERET ÉS A REPÜLŐGÉPEKET MINIMÁLIS KÁROSODÁS ÉRTE. A HENDERSON REPÜLŐTÉR MŰKÖDŐKÉPES.

VANDERGRIFT VEZÉRŐRNAGY

PARANCSNOK

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

## (Kettő)

*New York, New York City*

*Rádió City Music Hall*

*1942. október 24., 18.25*

- Tetszett a show? - kérdezte Mrs. Carolyn Spencer Howell Edward F. Banning tengerészgyalogos őrnagytól, miután kisétáltak a világ legnagyobb színházából. Mrs. Howell magas, karcsú, elegáns megjelenésű, fekete hajú, elképesztően ízlésesen öltözködő nő volt. A ruha, amit most viselt, hihetetlenül drága, mégis ízlésesen visszafogott volt. Gyakran mondogatta is: „Amikor a féljem lecserélt egy újabb modellre, ráment a gatyája.”

Az egész éves fizetéséből - a New York-i Városi Könyvtár kutatórészlegén dolgozott - sem tudta volna megvenni azt a földig érő ezüstróka bundát, amit most viselt.

- Láttam pár csinos lábat - mondta Ed Banning.

- Holnap is eljöhetünk - mondta Carolyn, miközben belekarolt Edbe.

- A karácsonyi show holnap kezdődik. Láthatsz még pár csinos lábat Mikulás-kosztümben. Gondoltam, hogy tetszeni fog neked a Rockettes.

- De egyszer elég volt - mondta Banning.

- Most mit szeretnél csinálni?

- Ezt nekem kellett volna mondanom - mondta Banning.

- Ez az én városom. És én is szeretném leróni a hálámat azért, amit az egyenruhás fiúk tettek értem.

- Nos, ha tényleg ez a helyzet, akkor hármat találgathatsz, hogy mit szeretnék csinálni.

Carolyn megszorította Ed Banning karját.

- Azon kívül - mondta Carolyn. - Nem éheztél meg, Ed?

- Úgy érted, kajára?

- Igen, arra. Azért kérdeztem, hogy nem éheztél-e meg.

- Ó - mondta Banning. - Talán meg tudnálak puhítani pár pohár itallal.

- Jack & Charlie's - mondta Carolyn.

- Az meg mi?

- Kocsma - mondta Carolyn. - Egy igazi kocsma. A szesztilalom idején is mértek ki ott szeszt titokban. Nincs messze. Mehetünk gyalog is.

- Jó - mondta Ed Banning.

- Anyámtól tudom, hogy Jack fia most állt be tengerészgyalogosnak.

- Nekem való hely lehet.

- Szerintem tetszeni fog neked.

Carolyn Ed Banning vállára hajtotta a fejét, és úgy várták, hogy a lámpa zöldre váltson.

- Azt hittem, hogy a New York-iak fütyülnek a piros lámpákra - jegyezte meg Banning.

- Olyankor nem, amikor vidéki fiúkkal vannak, akiket szeretnének egy darabban hazaküldeni.

A lámpa váltott, ők pedig átmentek az utca túloldalára. Pár perccel később egy házhoz értek, ami Banning szerint úgy nézett ki, mint egy tipikus New York-i, barna homokkőből épített ház... eltekintve attól a sor, szépen lefestett, öntöttvas zsokétól, aki a hűvös tekintetű embereket figyelte, akik arra vártak, hogy lemehessenek a pincébe vezető, keskeny lépcsőn.

- Ez lenne az? - kérdezte Banning.

- Ez a Jack & Charlie's.

- Ide sosem jutunk be - mondta Banning. - Nézd ezt a sort!

- Szerintem tévedsz - mondta Carolyn. - A régi szép időkben elég sokat jártam ide.

- A férjeddel?

- Igen, a férjemmel. Talán zavar, Ed?

- Mi van, ha ő is odabent van?

- Én nem bánnám, ha meglátna egy jóképű tengerészgyalogossal - mondta Carolyn. - Sőt, most, hogy felhoztad a témát, mindenképpen szeretnék bemenni.

Carolyn elengedte Banning karját, aztán átküzdötte magát a lépcsőn álldogáló tömegen, majd eltűnt Banning szeme elől. Ed Banning pedig ott maradt, és határozottan kellemetlenül érezte magát.

Carolyn sokáig elmaradt, amiből Banning arra következtetett, hogy a nő egykori befolyása a házasságával együtt vált köddé.

Aztán a szeme sarkából látta, hogy valaki tiszteleg neki. Viszonozta a szalutálást, de meg sem nézte magának a férfit, csak annyit állapított meg magában, hogy az illető tengerészgyalogos.

- Elnézést, uram - mondta egy ismerős hang, amelynek tulajdonosa hallhatóan jól érezte magát. - Itt lehet felszállni a villamosra, ami a Bundhoz visz?

A Bund Sanghajban volt, a hang pedig Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagyhoz tartozott.

A szentségit, pont ő! Banning elmosolyodott, és kezet nyújtott.

- Hello, Ken. - Milyen közhellyel válaszoljak? „Na hát, ezt a véletlent!” vagy „Milyen kicsi a világ!”.

- Ide vársz?

- A... hölgy barátom... megpróbál soron kívül bevinni.

- Gyere! - mondta McCoy, és elindult lefelé a lépcsőn az emberek között. Megfordult, és intett Banningnek, hogy kövesse.

Én ezeknek az embereknek a helyében biztos felkapnám a vizet, ha valaki megpróbálna elém menni.

Félúton lefelé találkozott Carolynnal, aki már felfelé ment.

- Gyere! - mondta Carolyn, és ahogy beszélt, végignézett McCoyon, aztán vissza Banningre. - Szereztem asztalt.

Egy nagydarab, szmokingot viselő férfi állt a főpincér pultja mellett. Amint Carolyn odaért hozzá, félrelépett. Banning követte, sarkában McCoyjal.

Ha megállítja McCoyt - gondolta Banning nagylelkűen - megmondom neki, hogy velünk van.

A főpincér kiszúrta McCoyt, és szélesen elmosolyodott.

- Miss Sage telefonált, hadnagy. Késni fog pár percet.

- Én is késtem egy kicsit - felelte McCoy. - Azért kösz, Gregory.

Egy újabb férfi jelent meg, szintén szmokingban, de ez egy kicsit zavarodottan nézett rájuk.

- Együtt vannak? - kérdezte.

- Miért is ne? - felelte McCoy, és Banningre vigyorgott.

Ez a pasas mindjárt az oldalához kap, annyira furdalja a kíváncsiság. Végül is, én is kíváncsi lennék a helyében.

- Erre parancsoljanak - mondta a szmokingos férfi. Egy asztalhoz vezette őket a bárpult mellett, lekapta róla a réz „FOGLALT” táblát, aztán arrébb húzta az asztalt, hogy Carolyn le tudjon ülni a falhoz tolt bankettszékre. McCoy intett Banningnek, hogy üljön le mellé, aztán ő is leült.

- Maga hová valósi? - kérdezte Carolyn egy mosoly kíséretében.

- Ó, őt egy kosárban találták - mondta Banning egy csomó rohadt krumpli között.

- Ed! - mondta Carolyn döbbenten.

- Parancsolják az étlapot? - kérdezte a szmokingos férfi. - Vagy hozhatok esetleg előbb valamit a bárból?

- Én innék valamit - mondta Carolyn. - Egy martinit kérek olajbogyóval.

- Hozzon egyet nekem is! - mondta Banning. A szmokingos férfi elindult az asztaltól.

- Nem kérdezte meg, hogy mit kér a fiatalember - mondta Carolyn.

- Tudom, hogy a hadnagy mit iszik - mondta a szmokingos férfi kissé önelégülten.

McCoy még önelégültebben vigyorgott Banningre.

Élvezed a helyzetet, mi, McCoy?

- Ken, szeretném neked bemutatni Mrs. Carolyn Howellt - mondta Banning. - Carolyn, ez itt Ken McCoy hadnagy.

Carolyn elmosolyodott, kezet nyújtott, aztán hirtelen leesett neki a tantusz.

- Maga Gyilkos McCoy? - kérdezte hitetlenkedve.

- Igazán köszönöm, uram - mondta McCoy dühösen.

Egy fiatal, koromfekete hajú, Kleopátra-frizurás nő jelent meg az asztalnál, aztán McCoyhoz hajolt, és egy puszit nyomott a feje tetejére.

- Ne szólítsa így! - mondta. - Ettől kurvára be tud gurulni.

Jól hallottam? - gondolta Carolyn döbbenten. - Tényleg kimondta volna azt a szót?

- Hello - mondta a fiatal nő. - Érnie Sage vagyok.

Banning felállt.

- Örvendek - mondta Banning udvariasan. - A nevem Ed Banning. A hölgy pedig Carolyn Howell.

- Ó, tudom, ki maga - mondta Emié Sage. - Ken mesélt nekem magáról.

Rólam? Azt is mesélte, hogy nős vagyok, és a hontalan feleségem valahol Kínában van... ha egyáltalán él még?

Egy pincér jelent meg az italokkal. Emié Sage felkapta McCoy italát, és belekortyolt.

- Nekem nagyobb szükségem van rá, mint neked - mondta Emié. - Szar egy napom volt.

A pincér elmosolyodott.

- Hozhatok egyet magának is, Miss Sage?

- Legyen olyan jó - mondta Érnie, aztán Carolyn felé fordult. - Gondolom, tudja, hogy ezek ketten régről ismerik egymást. De sosem találkoztam még vele. Remek ízlése van.

Carolyn kényelmetlenül nézett vissza Emie-re.

- Maga New York-i, Miss Sage?

- Kérem, szólítson Emie-nek! New Jerseyben nőttem fel. De van itt egy lakásom. Amikor nem játszok markotányosnőt, akkor a BBD&O reklámszövegírója vagyok.

- Elnézést, de mit is mondott? - kérdezte Carolyn.

- Amikor Kent áthelyezik valahová, megyek utána. Eddig nem sikerült rábeszélnünk, hogy bekösse a fejem.

- Jesszusom, Emié! - szisszent fel McCoy.

- Pedig még egy piros pólóval is próbálkoztam, aminek az elejére egy TENGERÉSZGYALOGOS felirat volt nyomva - mondta Emié, és a mellére mutatva demonstrálta, hogy hol volt a felirat.

Carolyn csak egy hosszú pillanattal később tudott megszólalni.

- Nem tudna nekem is szerezni egyet?

- Ó, szerintem biztosan tudunk, nem igaz, édesem? - felelte Emié, és megfogta McCoy kezét.

A pincér jelent meg; meghozta Emié italát.

- Szeretnék kezet mosni - mondta Carolyn. - Eddel most jövünk a Rádió City Music Haliból.

- És ott koszolta össze a kezét? - kérdezte Érnie, és felállt. - Elkísérem.

A férfiak megvárták, amíg a hölgyek eltűntek a bár végében.

- Nagyon csinos ez a lány.

- Pickering hozott minket össze, amikor a tisztképzőbe jártunk, Quanticóban. Emié és Pick anyja együtt járt egyetemre. A családja nem igazán örül nekünk.

- Carolyn tud a feleségemről, Ken - mondta Banning.

- Sejtettem, hogy el fogod neki mondani. Tudtad, hogy Rickabee ráállított pár embert Sanghajban? Próbálják megtalálni.

- Nem tudtam.

- Valószínűleg nem akarta, hogy reménykedni kezdj - mondta McCoy. - Megtudta, hogy néhány „pekingi” tengerészgyalogos nem adta meg magát. A helyi hadurakkal együtt harcolnak. Talán a feleséged is felvette velük a kapcsolatot.

- Nem valószínű - felelte Banning.

- Fehérorosz. Hasonlót átélt már egyszer. Lefogadom, hogy semmi baja.

Csakhogy a fehéroroszok, hogy életben maradhassanak, miután minden pénzük elfogyott, a saját testüket bocsátották áruba. Lehetőleg amerikaiaknak vagy európaiaknak adták el magukat. De amikor erre nem volt lehetőségük, választottak maguknak a kínaiak közül Most, hogy a japánok diktálnak Kínában...

Banning lelki szemei előtt hirtelen megjelent Milla arca, méghozzá hihetetlenül élesen. Az édes, nyomorult Milla, aki már olyan átkozottul sok rohadt dolgot túlélt... aztán eszébe jutott, hogy Milla milyen elkeseredetten szorongatta a kezét az anglikán katedrálisban, Sanghajban... hét órával azelőtt, hogy a nyomorult Tengerészgyalogság kivezényelte Sanghajból, és a Fülöp- szigetekre küldte. És ő semmit sem tehetett azért, hogy Milla elhagyhassa azt a rohadt országot.

- Bassza meg! - mondta Banning keserűen. McCoy a szemébe nézett.

- Idd meg azt a martinit. Most semmit sem tehetsz érte.

- Baszd meg, Gyilkos!

McCoy ezúttal nem szólt azért, hogy Banning Gyilkosnak szólította. Banning pedig megragadta a martinispoharát, felhajtotta az italt, aztán a feje fölé emelte, jelezve, hogy kér még egyet.

- És mi járatban van itt, a Nagy Almában, hadnagy? - kérdezte Banning, és ezzel lezártnak tekintette a „néhai Milla Christiana Lendenkovics bárónő, alias Mrs. Edward F. Banning, pillanatnyi tartózkodási helye ismeretlen” témát.

- Beugrottam a Fegyveres Erők felvételi irodájába. És te?

- Rickabee parancsba adta, hogy vegyek ki egy hét szabadságot - felelte Banning. - Holnap jár le a hét.

- Hát, ez szép. Én egy nyomorult gumicsónakkal beevezek az oroszlán barlangjába, miközben az őrnagy úr Port Moresby tiszti klubjában iszogat, és ki kapja az egy hét szabadságot? Az őrnagy úr.

Most csak szórakozik velem, vagy komolyan gondolja?

- Rickabee neked nem ajánlott fel szabadságot?

McCoy elvigyorodott.

- Rickabee sejtette, és nem is tévedett, hogy a nyomorult Haditengerészet minden élő lelket összeszedett, aki beszélt japánul vagy kínaiul. Azt mondta, ha össze tudok szedni még annyi japánul meg kínaiul beszélő embert, amennyit csak lehet, akkor fizet nekem napidíjat, és állja az utazási költségeimet. Tudta, hogy a barátnőm itt él.

- Ezek szerint szolgálatban van, hadnagy?

- Aha - mondta McCoy, aztán végigmutatott a kocsmán. - Kemény meló, mi?

- Aztán visszamész Washingtonba?

- A Parris-szigetre. Találtak nekem egy tucat kopaszt, aki állítólag beszél kínaiul. Tudod, hogy mire kellenek.

Banning bólintott. Tudta, hogy amint az előkészületekkel végeztek, McCoyt Kínába... pontosabban Mongóliába küldik, ahol fel kell állítania egy meteorológiai állomást. Az ötlet kigondolói remélték, hogy McCoy megtalálja a módját annak, hogy elrejtse az állomást a japánok elől, de úgy, hogy ne tudják megtalálni, és leállítani.

Már senki sem bízott igazán abban, hogy a tengerészgyalogosok képesek lesznek tartani Guadalcanalt ezért a fejesek elkezdtek foglalkozni a problémával, amit a japán szigetek bombázása jelentett. Bizonyos szempontból lélekemelő volt a terv, mert azt jelentette, valaki már elkezdett hinni abban, ezt a háborút meg is lehet nyerni.

- Mikor kezdődik?

- Nem kötötték az orromra - felelte McCoy. - Rickabee valószínűleg már tudja, de nem akarja elmondani nekem.

Aztán McCoy váratlanul felnevetett.

- Mi ebben a vicces?

- Tudod, mi az oximoron? Sessions elmagyarázta nekem.

Banning egy pillanatig gondolkodott.

- Igen, tudom.

- Rickabee behívatta Sessionst az irodájába, úgyhogy ott volt, amikor elmondta nekem, milyen embereket kell keressek a Parris-szigeten: kopaszokat, akik hajlandók önként jelentkezni. „A lényeg, hogy intelligens embereket válasszon ki. Nekem nem pusztán önkéntesek kellenek, hanem okos önkéntesek.” Erre Sessions azt mondta: „Ezredes, ez egy oximoron.” Nekem fogalmam nem volt, hogy mit jelent ez a szó, úgyhogy semmit nem értettem az egészből, de Rickabee annyira begurult, hogy kihajította Sessionst az irodából. Sessions később elmagyarázta, az oximoron az olyasmi, mint az „értelmes katona”. Aki elég értelmes, de önként jelentkezik erre a dologra, az azonnal be is bizonyította, hogy tök hülye.

Banning felnevetett.

Persze te is önként jelentkeztél, mi, Gyilkos? Te pedig nem vagy hülye. Vagy mégis? Tulajdonképpen mi a különbség a bátorság és a hülyeség között?

Carolyn Howell Emestine Sage szemébe nézett a női mosdóban.

- Tudok Mrs. Banningről.

- Sejtettem - mondta Emié, és némi rúzst kent a szájára. - Ez az én tengerészgyalogosom azt mondja, hogy a te tengerészgyalogosod az öngyilkosságig becsületes ember.

- A könyvtárban találkoztunk. A Shanghai Postban kutatott. Minden hírmorzsa érdekelte, ami arról szólt, hogy mi történt Sanghajban, miután a japánok bevonultak.

- Könyvtáros vagy?

- Igen. A válásom után mentem oda vissza dolgozni - felelte Carolyn a semmibe bámulva. - És egyszerűen... megtörtént. Már akkor is tudtam, hogy ott kellett hagynia a feleségét.

- Nem kellett volna elmondanod - mondta Emié.

- Neked pedig nem kellett volna markotányosnőnek nevezned magad. Ez mire volt jó?

- Hát, először is ez az igazság - felelte Emié. - Ken nem akar elvenni. Úgyhogy elveszem azt, amit lehet. A Jó Könyvben az áll, hogy ahová te mész, oda megyek én is. A baj csak az, hogy leginkább olyan helyekre megy, ahová nem követhetem.

Emié csalódottan csóválta meg a fejét.

- Egy darabig együtt éltünk Camp Pendleton mellett.

- Miért nem akar elvenni?

- Gyilkos azt képzeli, hogy meg fogják ölni... pontosabban nem képzeli, hanem ez a saját magáról alkotott szakmai véleménye. 0 is becsületes ember, a fene esne bele. Nem akar maga után hagyni egy özvegyet.

- Van valami tervetek ma estére? - kérdezte Carolyn.

- Az irodánkban van egy kifutófiú, akiről az a hír járja, hogy bármit megszerez, ha meg tudod fizetni. Én adtam neki húsz dollárt, és meg mondtam neki, hogy szerezzen marhabélszínt. Azt nem talált, de hozott egy kis hátszínt. Gondoltam, eljátszom a háziasszonyt, és megsütöm neki.

- Átveszem tőled a hátszint harminc dollárért - mondta Carolyn -, és meghívlak mindkettőtöket vacsorára.

- Áll az alku - mondta Emié. - Én pedig elbűvölően Gregoryra mosolygok, amitől ő hagyni fogja, hogy kiraboljam a borospincéjét.

## (Három)

*Kalifornia, San Francisco*

*Andrew Foster Hotel*

*1942. október 24., 17.30*

Mrs. Carolyn Ward McNamara természeténél fogva roppant igényes nő volt. Ebből következően ez a mostani szituáció teljesen kiborította. Nemcsak, hogy nem fürdött, és nem öltözött át már hetvenkét órája - csak fehérneműt váltott -, de a bőre egészen érdes lett a szénhamutól, amit a szél fújt be a vasúti kocsiba, az utazása utolsó, St. Louis-San Francisco közötti szakaszán. Amikor utoljára megfésülködött - amikor a szerelvény begördült San Franciscóba -, szó szerint hallotta, ahogy a fésű fogai között sercegett a hamu.

Amíg nem lépett be a Philadelphia 30. utcai vasútállomásának épületébe (mikor is volt az? - mintha hetek teltek volna el azóta), nem is tudta, milyen sokan akarnak vasúton utazni. A 30. utcai állomás még az éjszaka közepén is zsúfolásig megtelt emberekkel. Még jó, hogy sikerült jegyet vennie San Franciscóba, Istennek hála... bár Chicagóig szinte végig állnia kellett. És milyen ócska volt az a vasúti kocsi! Annál is ócskább volt, mint amivel Chicagótól jött idáig. Valószínűleg a polgárháború után vonták ki a forgalomból, de az új háború kedvéért még egyszer szolgálatba állították. Mindenesetre talált egy helyet annak az ódon kocsinak a végében, az utolsó ülés mögött, ahová be tudott kuporogni, és neki tudott támaszkodni a falnak.

Egész úton sajtos szendvicset evett, vagy egy-egy falat gyümölcsöt, hozzá pedig narancsszörpöt ivott. Jelen pillanatban a lelkét is eladta volna egy kis fésűskagylóval megbolondított borjúsültért újburgonyával és salátával.

Az állomásra érve aztán kénytelen volt megosztozni a taxin két alakkal, akik San Francisco két legtávolabbi pontján laktak.

De végre megérkezett az Andrew Fosterhez, csak éppen azt nem tudta, hogy itt mi fog rá várni. Ha sikerül is találkoznia vele, Charley is valószínűleg olyan állapotban lesz, mint ő: fáradt, mocskos, és nem lesz hová mennie.

- Megérkeztünk, hölgyem - mondta a taxisofőr, miközben leparkolt a járdaszegély mellett, a szálloda előtt.

Carolyn ebben a pillanatban döbbent rá, hogy nem volt valami jó ötlet idejönni. De amikor meghallotta Charley hangját, és közölte vele, hogy útban van San Francisco felé, úgy érezte, ennek így kell lennie. Ott kell újra találkozniuk, ahol elváltak: San Francisco legelegánsabb szállodájában.

A kapus kinyitotta a taxi ajtaját.

Hogy elnéz felettem. Nem akarja, hogy köze legyen ehhez a szutykos nőhöz, akinek még a haja is csupa hamu.

Carolyn kikukucskált. A hotel forgóajtaja előtt hosszú sorban álltak az emberek.

Itt nemcsak hogy nem lesz üres szoba, de még arra sem lesznek hajlandóak, hogy átadják Charleynak az üzenetedet. Mégis mit gondoltam?

- Jó napot, hölgyem - mondta a kapus. - Nálunk kíván megszállni, hölgyem?

Arra átkozottul kicsi az esély. De ha ezt megmondom neki, akkor mihez kezdek?

- Igen, köszönöm.

Carolyn megpillantott egy tengerészgyalogos századost a forgóajtó előtt, amitől nagyot dobbant a szíve. Aztán látta, hogy ez a férfi alacsonyabb Charleynál, idősebb is, és nincsenek repülősszárnyai.

Egy londiner jelent meg, és elvette Carolyn csomagjait. Carolyn összeszedte magát, és - amennyire tőle tellett - méltóságteljesen utána ment. A londiner egy csapóajtón lépett be, a forgóajtó mellett. Carolyn utána akart menni, de erre egy másik londiner elmosolyodott, majd a forgóajtó felé intett jelezve, hogy a csapóajtón ő nem mehet be.

Végül is nem mindegy? Különben meg nem vagyok olyan helyzetben, hogy nagyjelenetet csináljak miatta.

Carolyn beállt a sor végére, és végül sikerült bejutnia a hotel előcsarnokába. Ami zsúfolásig megtelt emberekkel. Szinte minden széken ült valaki, és hegyekben álltak a bőröndök.

Nagy nehezen megtalálta a recepcióspultot és persze a hozzá tartozó sort, pontosabban két sort. Mindenki arra várt, hogy az előkelő uniformist viselő recepciósok végre velük is foglalkozzanak. Ahogy egyre közelebb ért a pulthoz, minduntalan ugyanazt hallotta: „Sajnálom, de minden szobánk foglalt. Sajnos fogalmam sincs, hogy mikor lesz kiadó szobánk.”

Aztán ő következett.

- Segíthetek valamiben, hölgyem?

A másodperc tört részéig Carolyn úgy érezte, hogy bedobja a kedvenc trükkjét, és bejelenti, hogy van szobafoglalása, amikor pedig a recepciós közli vele, hogy nem találja a bejegyzést, előadja a „felháborodott dáma”-számot.

Ez most nem fog menni. Egyébként sem valami eredeti ötlet. És valószínűleg nem is én lennék az első ember a világon, aki megpróbálkozik vele.

- Nincs véletlenül üzenet a számomra? A nevem Mrs. Carolyn McNamara.

- Legyen szíves a kapus pultjánál próbálkozni. Az üzenetekkel ott foglalkoznak.

A recepciós a kapus pultjára mutatott, ami előtt, természetesen, szintén hosszú sor állt.

- Segíthetek valamiben, hölgyem? - kérdezte a kapus öt perccel később. A férfi hangja és úgy egyáltalán az egész férfi elképesztően fáradt volt.

- A nevem Mrs. Carolyn McNamara. Nincs véletlenül üzenet a számomra? Vagy Charles M. Galloway tengerészgyalogos százados számára?

- Máris megnézem, hölgyem - mondta a férfi. Elővett egy bőrmappát.

- Úgy látom, hogy itt van egy üzenet, hölgyem - mondta a férfi. - De nem vagyok biztos benne, hogy Galloway századostól jött-e, vagy hogy neki szól-e.

Jaj, hála Istennek!

- Bármilyen üzenet az, kérem.

- Hölgyem, meg kell értenie, hogy nem adhatok oda magának egy olyan üzenetet, amit Galloway századosnak címeztek. De, kérem, legyen szíves helyet foglalni, és máris utánanézek a dolognak.

A férfi széles mozdulattal egy sor székre és kanapéra mutatott az egyik dohányzóasztal körül.

Az egyik széken pont nem ült senki.

Carolyn a székhez ment, leült, aztán végignézett az előcsarnokon. Legalább egy tucat tengerészgyalogos-tisztet látott, de egyik sem volt Charles M. Galloway.

A kapusra nézett. A férfi egyszerre beszélt a telefonba, és foglalkozott egy meglehetősen felpaprikázott nőszeméllyel.

Meg fog feledkezni rólam.

Carolyn nem szeretett nyilvános helyen cigarettázni. A szüleitől azt tanulta, hogy az ilyesmi nem méltó az ifjú hölgyekhez.

A francba az egésszel! - gondolta Carolyn. - Elszívok egy cigarettát, aztán visszamegyek a kapushoz, és megfenyegetem, hogy jelenetet csinálok, ha nem adja ide nekem Charley üzenetét.

Kivett egy szál Chesterfieldet a táskájából, és meggyújtotta.

Két fiatal tengerészgyalogos jelent meg előtte. Mindkettő repülős volt, bár az alacsonyabban nem volt egészen biztos.

Ha ez a kölyök betöltötte a tizenkilencet, akkor én ötven vagyok.

Ahogy végignézett rajtuk, a tengerészgyalogosok rápillantottak, aztán vállat vontak, és elindultak felé.

Ó, remek! Egyéb sem hiányzik nekem! Itt van két tengerészgyalogos, és mind a kettő megpróbál felszedni!

- Mrs. McNamara? - kérdezte a magasabbik.

Honnan tudja ez a nevemet?

- Igen.

- Tudtam - mondta a kisebbik, aki úgy nézett ki, mint egy gimnazista, elképesztően erős déli akcentussal. - Bámulatos, mennyire hasonlít rá!

- Parancsol?

- Hölgyem, a nevem William C. Dunn hadnagy. Volt szerencsém együtt szolgálni az unokaöccsével, Jim Ward hadnaggyal.

- Mi?

- Hölgyem, szeretném bemutatni Malcolm S. Pickering hadnagyot.

- Örvendek, Mrs. McNamara - mondta Pickering hadnagy udvariasan.

Carolyn ügyet sem vetett rá.

- Maga ismeri Jimmyt?

- Igen, hölgyem, vele voltam, amikor megtörtént az a sajnálatos baleset.

- Az Guadalcanalen történt! Maga is ott volt?

Egy kifutófiú jelent meg, kezében egy tálcával, rajta egy pohár pezsgővel.

- Mrs. McNamara? - kérdezte a kifutófiú.

- Igen.

- A szálloda vezetősége üdvözletét küldi, hölgyem - mondta a kifutóim. - Reméljük, hogy jól fogja érezni magát minálunk.

Carolyn gondolkodás nélkül nyúlt a pezsgő után.

Közben végig a fiatal hadnagyra meredt.

- Ha maga Guadalcanalen szolgált... ismeri Charley Galloway századost?

- Hölgyem, volt szerencsém Galloway százados végrehajtó tisztjeként szolgálni - mondta Dunn.

- Tudja, hogy hol van?

- Ebben a pillanatban nem, hölgyem. Nagyon sajnálom.

Egy középkorú, szürke szalonkabátot és csíkos nadrágot viselő férfi lépett hozzájuk. Nyilván ő volt a szállodavezető helyettese, vagy valami hasonlóan magas posztot betöltő személy.

- Mrs. McNamara, a szobája készen áll. Ha elfogyasztotta a pezsgőjét, akkor indulhatunk.

- A pezsgőt mindenképpen igya meg, Mrs. McNamara! - mondta Pickering hadnagy. - Mindig idd meg a pezsgőt! Nekem ez a jelmondatom.

Carolyn dühösen nézett rá.

- Gondolom, maga sem tudja, hogy hol lehet.

- Nem, de lefogadom, hogy ő tudja - felelte Pick, és a szalonkabátos férfi felé biccentett a fejével.

Carolyn felállt.

- Menjünk!

- Igya meg a pezsgőjét! - mondta Pick.

- Nagyon köszönöm, de nem kell több ebből a rohadt pezsgőből!

- Roppant élveztük a társaságát, hölgyem - mondta Dunn. - Remélem, hamarosan ismét lesz részünk ebben az örömben.

- Ja - mondta Carolyn. - Persze.

- Erre parancsoljon, hölgyem! - mondta a szalonkabátos férfi.

A liftek felé vezette Carolynt, de ügyet sem vetett arra, amelyik üresen várakozott. Ehelyett egy közönséges ajtóhoz lépett, kulcsot helyezett a zárjába, és kinyitotta, aztán intett Carolynnak, menjen előre. Carolyn belépett az ajtón, és akkor jött rá, az ajtó mögött egy kis lift rejtőzött.

A szalonkabátos férfi benyúlt a liftbe, megnyomott egy gombot (Carolyn nem is látott több gombot, csak azt az egyet), aztán bezárta az ajtót. Ebben a pillanatban egy belső ajtó is bezáródott, a lift pedig elindult felfelé.

Amikor az ajtó ismét kinyílt, Charles M. Galloway százados állt előtte egy helyiségben, ami úgy nézett ki, mint valakinek a nappalija. Tökéletes szabású, tökéletesen vasalt egyenruhát viselt; arany repülősszárnyai a zubbonya mellrészén csillogtak.

Istenem, de jól néz ki!

Istenem, én meg úgy, mint az Isten haragja!

De mi a fene folyik itt? És hol vagyok egyáltalán?

- Hol vagyunk, Charley?

- Pickering anyjának a lakosztályában. Addig lehet a mienk, ameddig csak akarjuk.

- Pickering anyjáé? Miről beszélsz?

- Emlékszel, amikor először találkoztunk itt? Együtt vacsoráztunk Mr. Fosterrel és a lányával.

- Akinek a fia az a pilóta volt? Aki kíváncsi volt rá, hogy milyen kiképzést kapott a fia?

- Pontosan. Pickering. Most találkoztál vele az előcsarnokban. Igaz?

- Mi volt ez az egész?

- Eléd mentek, hogy én ide tudjak jönni. Az öreg lakosztályában biliárdoztunk.

- Milyen öreg lakosztályában biliárdoztatok ti?

- Mr. Fosterében.

Aztán Charley a gallérja alá nyúlt, mintha ki akart volna venni valamit a zubbonya alól.

Mi a francot csinál?

Charley kihúzta az ujját a gallérja alól, aztán türelmetlenül meglazította a nyakkendőjét, kigombolta a gallérját, benyúlt, és valami nyakláncfélét húzott elő.

- Megvan - mondta Charley.

Jaj, Istenem! Az episzkopális keresztem! Hát, tényleg viselte!

- Látom - mondta Carolyn.

Köszönöm, Istenem, hogy visszahoztad nekem!

- Carolyn, szeretlek.

Most nincs itt senki. így már ki mered mondani, mi?

- Tudom, kedvesem.

- Nem kellene... nem kellene most megcsókolnunk egymást? Vagy talán dühös vagy rám valamiért?

- Charley, ne akarj a közelembe jönni! Csókról pedig végképp szó sem lehet. Három napja nem öltöztem át.

- Fütyülök rá.

- Charley, meg kell fürdenem.

- Miattam aztán nem.

- Magam miatt.

- Jesszusom!

- Charley, csak tíz percet adj!

Charley valahogy mégis Carolyn közelébe került. Carolyn nem is emlékezett a mozdulatra. De egyszer csak ott volt, és megfogta Carolyn karját.

- Meg kell, hogy csókoljalak - mondta Charley tárgyilagosan. - Nem várhatok tíz percet.

Aztán megcsókolta Carolynt. De nem az a Johnny Weismüller-féle „én Tarzan, te Jane, kinyomom belőled a szuszt” csók volt, amire Carolyn számított. Charley lassan, nagyon lassan Carolyn fejéhez hajolt, és egészen gyöngéden homlokon csókolta, aztán megcsókolta a szemöldökét is, az arcát és az orrát. Aztán megtalálta Carolyn ajkait.

Addigra Carolyn lábából mintha kiment volna az erő. Szabályszerűen Charleyra roskadt.

- Jaj, Istenem, Charley - mondta Carolyn, amikor Charley elhúzódott tőle.

- Arra gondoltam, hogy leveszem rólad ezeket a ruhákat, és együtt megyünk zuhanyozni. Mint akkor. Emlékszel?

- Mire vársz, Charley?

## (Négy)

*Kalifornia, San Francisco*

*Andrew Foster Hotel*

*Lobby bár*

*1942. október 24., 17.35*

Pickering és Dunn hadnagy keresztülverekedte magát a bárpult előtt álló tömegen, és intett a csaposnak.

- Uraim? - kérdezte a csapos, és alaposan megnézte magának Dunnt. - Sajnálom, hadnagy, de kénytelen leszek elkérni az igazolványát.

- Velem van - mondta Pick.

- A magáét is szeretném látni - mondta a csapos. - Nem szolgálhatunk ki kiskorúakat.

Pickering és Dunn elővette az igazolványát.

- Elnézésüket kell kérnem - mondta a csapos. - Mit parancsolnak?

- Semmi gond - felelte Pick. - Egy Famous Grouse-t kérek vízzel. Előbbiből sokat, utóbbiból egészen keveset. Kétszer.

- Sajnálom, uram, de a Famous Grouse elfogyott.

- Van pár palackkal a kassza alatti szekrényben - mondta Pick.

A csapos két-három másodpercig Pickeringre meredt, aztán kényelmetlenül elmosolyodott, és arrébb ment, hogy váltson pár szót a kollégájával. Ősz hajú férfi volt, és a mozdulataiból ítélve már akkor is csaposként dolgozott, amikor a másik még óvodába járt. Az ősz hajú férfi oldalra pillantott, aztán Pickeringhez és Dunnhoz sietett, de útközben még felmarkolt egy literes Famous Grouse üveget a kassza alatti szekrényből.

- Nem ismert meg, Pick - mondta az ősz hajú férfi mosolyogva. - És a főnök privát készletéből kértél.

- Nekem úgy tűnik, a főnök elég jól keres - mondta Pick, és a bárpultnál nyüzsgő tömegre mutatott. - Azt hittem, itt lesz, hogy ellenőrizze a dolgokat.

- Nemrég ment el - mondta az ősz hajú csapos. - De megmondjam, hogy ki van itt, és ki kérdezősködik utánad?

- Gondolom, nő és roppant vonzó - jegyezte meg Bili Dunn.

- Paul, ez itt Bili Dunn - mondta Pickering. - Bili, Paul tanított meg italt keverni. Meg poharat mosni. Tudtad, hogy én vagyok a világ egyik legjobb pohárfényezője?

Paul és Bili kezet rázott.

- Nem, nem az. A világ legpocsékabb pohárfényezője - mondta Paul. - Az viszont igaz, hogy a „Csaposok útmutatóját” sikerült belevernem a fejébe.

- Na, és ki az a vonzó hölgy, aki Pick után érdeklődött? - kérdezte Dunn.

- Az a hölgy, ott - mondta Paul, majd felnevetett, és a helyiség sarkában lévő asztal felé biccentett a fejével. Két szép nő és hat kiéhezett, arany repülősszámyat viselő haditengerésztiszt foglalt helyet az asztalnál.

A két nő közül a magasabb integetni kezdett feléjük, aztán felállt. A haja sötétvörös volt.

- Nem az, aminek látszik, Bili - mondta Pick. - Vagy inkább úgy mondom, hogy nem szolgál olyasmivel, amivel első ránézésre szolgálnia kellene.

A csapos megint felnevetett.

- Azt ne mondd, hogy nem tudtad felszedni, Pick! Ezt nehezen tudom elhinni.

- Ha már mindenáron tudni akarod, alaposan pofára ejtett. Pedig Isten a tanúm, bevetettem minden ócska trükkömet.

- Hogy hívják? - kérdezte Bili Dunn, miközben a vörös nő egyre közelebb ért hozzájuk.

- Alexandra, a konstantinápolyi szűz hercegnő után - mondta Pick.

- Pick - mondta Alexandra, és odatartotta az arcát, hogy Pick egy puszit nyomhasson rá. - Hallottam, hogy a városban vagy. Felhívhattál volna.

- Csak átutazóban vagyok - felelte Pick.

- Bili Dunn vagyok.

- Hello - mondta Alexandra, és alaposan megnézte magának Dunnt.

- Bili, a hölgy Alexandra Spears, a férfiszívek eltiprója.

- Ez nem volt szép tőled, Pick - mondta Alexandra.

- Alexandra, szerinted létezik szerelem első látásra? - kérdezte Bili Dunn.

- Anyád tudja, hogy itt vagy, öcsi? - felelte Alexandra.

- Vigyázz a szádra, Alex! - mondta Pick. - Bili a haverom.

- Bocs. Szóval ott tartottunk, hogy nem hívtál fel.

- Már mondtam. Csak átutazóban vagyunk. És amint látom, te sem unatkozol. Ha azt hittem volna, hogy otthon ülsz, egy szál egyedül, akkor talán felhívtalak volna. Itt szedted fel azokat a matrózokat, vagy már magaddal hoztad őket?

- El is felejtettem, hogy milyen szemét tudsz lenni, Pick - felelte Alexandra. - De ha már kíváncsi vagy rá, Bitsy és én éppen Jack és Maijorie lakására igyekeztünk, csak beugrottunk egy italra. Ok pedig meghívtak minket.

- Bitsy az a szőke, aki éppen most próbálja átverni azt a matrózt?

- Bitsy az Bitsy Thomas, Pick. Ismered.

Pick megcsóválta a fejét.

- Egyébként már úgyis indulunk. Nem akartok velünk jönni? Jack és Marjorie biztosan örülne nektek.

- Ami engem illet, én passzolok. Kösz - mondta Pick.

- Én szívesen elmennék - mondta Bili Dunn.

- Fenét mennél - mondta Pick.

- De igen, mennék - makacskodott Dunn. - Azt hiszem, szerelmes vagyok.

- Nem vagy elég idős ahhoz, hogy szerelmes légy - felelte Alexandra, és szigorú pillantásokat lövellt Dunn felé. - Na, gyere már, Pick! Jó lesz.

- Kérem, uram - mondta Bili Dunn.

- Hogyan fogjuk Hogyishívjákról...

- Bitsy - segítette ki Alexandra.

- ... levakarni a Haditengerészetet?

- Mondtam, csak egy italra hívtak meg minket - mondta Alexandra.

- Ok viszont szemlátomást úgy érzik, hogy ennél többről van szó - mondta Pick. - A Haditengerészet dühösen néz ránk. Ráadásul ők hatan vannak, mi meg csak ketten.

- Odamegyek hozzájuk, és megmondom nekik, hogy szerelmesek vagyunk - mondta Bili Dunn. - Ha úriemberek, akkor meg fogják érteni.

- Még mit nem! - csattant fel Alexandra. - Te most szépen elsétálsz a garázshoz, öcsi, és megvársz minket! Én megyek utánad másodiknak, amiből Bitsy már tudni fogja, hogy mi az ábra, és utánunk fog jönni. Utolsónak jön Pick.

- Neked nagyon megy az ilyesmi, igaz? - kérdezte Pick.

- Nagyon szeretnék menni, uram - mondta Bili Dunn siránkozva.

- Jaj, Istenem!

- Nem tudom, mennyire ismered ezt az alakot - mondta Alexandra Bili Dunn-nak -, de elárulom neked, nem rendes pasas.

- Nem bánom, hadnagy, szaladjon előre! - mondta Pick. - Úgy látom, nincs más lehetőségünk. Kénytelenek vagyunk beadni a derekunkat.

- Igen, uram - mondta Bili Dunn.

Amikor Bili hallótávolságon kívülre ért, Alexandra Pick felé fordult.

- Pick, ez a srác még gyerek. Ugye, nem akarod azt mondani, hogy a Tengerészgyalogság őt is el akarja küldeni a háborúba?!

- Tényleg kíváncsi vagy rá, Alex, vagy csakúgy megkérdezted?

- Tényleg kíváncsi vagyok rá.

- Billy még tényleg gyerek. Nagyon meglepne, ha lett volna... nővel. Úgy értem, hogy a szó bibliai értelmében. De igen, a háború az háború, és a Tengerészgyalogság egyszer... előbb vagy utóbb... bár valószínűbb, hogy előbb... el fogja küldeni harcolni.

- Tényleg pilóta? És ha már itt tartunk, te is az vagy?

- Igen, az. Azok vagyunk. És biztosra veszem, ha eljön az idő, Billy Dunn ki fog tenni magáért.

- Annyira fiatal - mondta Alexandra. - Olyan... törékenynek tűnik.

- Tégy meg nekem egy szívességet, Alex! Ne játssz az érzéseivel!

- Mit jelentsen ez?

- Tudod te nagyon jól, hogy mit. Vele nem játszadozhatsz úgy, ahogy velem tetted!

- Menj a francba, Pick! Azt kaptad, amit megérdemeltél. Viszlát a garázsban.

Alexandra Spears kisétált a bárból. Két perccel később Bitsy Thomas faképnél hagyta a hat haditengerész pilótát, és ő is kisétált a helyiségből. A haditengerész pilóták meglehetősen csúnyán néztek Pickeringre egy vagy talán két percen keresztül, de aztán Pick is felhajtotta az italát, és elindult a többiek után.

## (Öt)

*Kalifornia, Malibu*

*„Edgewater”*

*1942. október 24., 18.30*

Homer C. Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy egyáltalán nem volt vicces kedvében, amikor lehajtott a parti főútról, és ráfordult a bekötőútra, amely a főúttól a partvonallal párhuzamosan épített házsorig haladt. Először is, a nyomorult autó szórakozott vele.

Az ember azt hinné, ha kifizet majdnem négyezer dollárt egy kurva autóért, ami még egyéves sincs, akkor elvárhatja, hogy el tud vele hajtani San Diegóig, meg vissza úgy, hogy végig megy mind a nyolc henger, és az a kurva tetőnyitó mechanika is működik.

Dillon egy sárga színű, 1942-es Packard 120-as Victoriával indult el otthonról. Ez volt az a modell, amit roppant erős motorral és speciális, lenyitható tetős, Darrin karosszériával gyártott a Packard. A Darrin karosszéria magas fokon formatervezett: az ajtók belső oldalán például kialakítottak egy kis mélyedést, ahol az ember a könyökét pihentethette. Ezért a karosszériáért majdnem egy ezres felárat kellett fizetni, mert a hagyományos „nagy” Packard kasznival árult típust már háromezer dollárért meg lehetett venni. Dillon kezdetben nagyon meg volt elégedve az autóval.

De ma, még el sem indult San Diegóba, a motor elkezdett rendetlenül járni. Amikor pedig, már a kóter előtt, megpróbálta leengedni a kocsi tetejét, hogy ne legyen tűzforró az ülés, amikor végzett odabent, és feltehetően sikerült kihoznia a jó öreg Géppuskás McCoyt, azt a szarházit, a hűvösről, valami csikorgást hallott, aztán egy csattanást, és hirtelen füstölni kezdett valami az autóban. És a nyomorult tető megállt félúton.

Így viszont nem lehetett használni. Úgyhogy kölcsönkért néhány szerszámot, bemászott a hátsó ülés mögé, és megpróbálta kikötni a tetőhöz járó hidraulikus emelőt. Már majdnem végzett is, amikor a hidraulikafolyadék kispriccelt, és összekente az ingét és a nadrágját. Gyanította, hogy mindkét ruhadarabnak búcsút inthet.

Noha Dillon nem egy segítőkész Frazier ezredesre emlékezett abból az időből, amikor még Dillon őrmesterként szolgált a 4. tengerészgyalogosoknál, az ezredes mindenben segítséget nyújtott neki. Dillon kapott két tengerészgyalogos tűzvezető őrmestert, akit ideiglenes szolgálatra osztottak be a Tengerészgyalogság Propagandadivíziójának Los Angeles-i egységéhez a hadikötvényturné befejeztéig. A két tűzvezér kiváló munkát végzett, és sikeresen elmagyarázta McCoy törzsőrmesternek, hogy a saját érdekében hogyan kell viselkednie ezentúl. Eltekintve néhány jelentéktelen horzsolástól, amely McCoy arcán éktelenkedett (ez akkor keletkezett, amikor a tűzoltótömlőből kilövellő vízsugár erejétől a cella betonpadlójára zuhant), nem voltak rajta külsérelmi nyomok.

Frazier intézett egy 1941-es, tengerészgyalogos-zöld Plymouth furgont - amivel rendes körülmények között a toborzók jártak ami a két tűzvezért és a Véres hegygerinc hősét szállította Los Angelesbe. Az autó azonnal kapóra jött. McCoy már az induláskor elterült a hátsó ülésen, és Los Angelesig fel sem ébredt. Ahogy Diliont követték a főúton - a nyomorult Packardnek mindössze öt hengere ment, közben pedig olyan hangokat adott ki, mint egy vízhűtéses, ,50-es kaliberű Browning, és sűrű, fehér füstöt ontott magából tisztára úgy néztek ki, mint az Abbott és Costello beáll tengerészgyalogosnak című film zárójelenete.

Aztán Dillonnak keresztül kellett mennie a Hollywood Roosevelt Hotel előcsarnokán - abban a nadrágban, ami úgy nézett ki, mintha belehugyozott volna -, hogy kivegyen egy kisebb lakosztályt (a már lefoglalt egyágyas szoba helyett) McCoynak és az új barátainak.

Amikor végre begördült a saját, négyállásos pincegarázsába, megpillantotta az 1941-es, fabetétes Ford Super Deluxe kombit, amit Maria-Theresa és Alejandro számára vett. Ezért aztán, amikor felment a lépcsőn a házba, meg volt róla győződve, hogy nem lesz odafent senki, csak a szolgálók.

És persze Húsvéti Nyuszi meg az ápolónő. Hogy is hívják? Dawn.

A francba! Azt az idióta Stewartot meg elfelejtettem felhívni!

Felért a lépcső tetejére, a konyhába lépett, és elkiáltotta magát.

- Alejandro!

Egy pillanattal később Alejandro jelent meg.

- Senor Jaké?

- Ha be tudja indítani azt a szar Packardot, akkor indítsa be, és kérje meg Maria-Theresát, hogy menjen maga után a Forddal! Vigye vissza a Packard-kereskedésbe, és mondja meg nekik, hogy most rögtön javítsák meg!

- Senor Jaké, ma van szombat. Van fél hét. Nyitva nem vannak.

- A francba. Akkor is vigye oda! És parkolja le a kirakat előtt, a gyepen! A tetejét pedig hagyja nyitva!

- Senor Jaké viccelni, igen?

- Senor Jaké viccelni nem. Tedd, amit mondtam, Alejandro!

- Sí, Senor.

Jaké a hálószobájába ment, levette a nadrágját, megszagolta, aztán amikor meglátta, hogy mekkorára nőtt a folt, káromkodott egyet, és áthajította a szoba másik végébe.

Aztán leült az ágyára; az egyik kezével tárcsázta az interurbán-központot, a másikkal pedig nekilátott kigombolni az ingét.

- Meghívásos beszélgetés lesz Stewart dandártábornokkal, USA Tengerészgyalogság, főparancsnokság, Propagandadivízió, Washington D. C. - szólt a kagylóba Jaké.

Az összes gombbal végzett, mire a központ kapcsolta neki a főparancsnokságot. Éppen a nyakkendőjével bíbelődött, amikor rájött, hogy van még valaki a szobában rajta kívül.

Veronica Wood állt előtte. A fejére törölköző volt csavarva, ami teljesen eltakarta a haját. A másik törölközőt a teste köré tekerte, így az eltakarta a mellét és azt a helyet, ahol a két lába találkozott. Legalábbis Veronica Wood ezt hitte.

- Mondhattál volna annyit, hogy „szia, kicsim”, vagy valami - jegyezte meg Veronica.

- Nem tudtam, hogy itt vagy. Autót nem láttam, Alejandro pedig nem szólt egy szót sem.

- Stewart tábornok irodája, itt Klauber őrmester, uram.

- Dillon őrnagy, őrmester. A tábornok keresett.

- Egy pillanat, uram. Megnézem, hogy a tábornok szabad-e.

- Szombat van. Elküldtem a sofőrt - mondta Veronica. - Mi ez a bűz?

- Fékolaj vagy hidraulikaolaj, vagy mit tudom én, mi. Egyébként milyen napod volt?

- És belefeküdtél, vagy mi? A napomról inkább ne kérdezz!

- Jól van, nem kérdezlek róla.

- Stewart tábornok.

- Dillon őrnagy, uram - mondta Jaké.

- Dillon őrnagy, uram - ismételte Veronica, aztán kuncogni kezdett, és tisztelgett. Ettől a törölközője először felcsúszott, aztán pedig elindult lefelé. Veronica megigazította a törölközőt, amit Jaké roppant kellemes látványnak talált.

- Dillon, egész nap próbáltam utolérni.

- Uram, San Diegóban voltam. Egy kis problémánk támadt, amit azonnal meg kellett oldani.

- Uram, San Diegóban voltam - ismételte Veronica.

- Miféle probléma?

A francba, ebbe most nagyon nem akarok belemenni

- Tábornok, a probléma már megoldódott. Beszéltem Underwood tábornokkal és Frazier ezredessel. Adtak nekünk két tűzvezető őrmestert, plusz egy furgont a turné végéig.

- Nos, ez roppant kedves volt Underwood tábornoktól - mondta Stewart tábornok.

- Azt hiszem, a tábornok tisztában van a hadikötvényturné fontosságával - mondta Jaké.

- Azt hiszem, a tábornok tisztában van a hadikötvényturné fontosságával - ismételte Veronica, aztán leült az ágyra Dillon őrnagy mellé, és a fülébe dugta a nyelvét.

- Azért akartam beszélni magával, Dillon, mert jó híreim vannak.

Remélem, az a jó hír, hogy megint dolgozhatok Pickeringnek.

- Igen, uram?

Miss Veronica Wood megragadta Homer C. Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy heréit. Dillon félretolta a kezét.

- A minap remekül eldiskuráltam a főparancsnok-helyettessel erről a maga Easterbrook nevű emberéről.

- Uram, sikerült rekonstruáltatnia a szolgálati aktáját?

- Hát, persze - felelte Stewart tábornok egy csipetnyi sértődöttséggel a hangjában. - Megmondtam magának, hogy elintézem.

- Igen, uram - mondta Dillon őrnagy.

- Igen, uram - ismételte Miss Veronica Wood. Aztán felállt, és Jaké Dillon elé ment, közben pedig letekerte a fejéről a törölközőt. Jobbra-balra lengette a fejét, amitől a haja is jobbra-balra lendült. Kedves látvány volt.

- Természetesen a főparancsnok-helyettes tud róla, hogy Easterbrook pompás munkájára felfigyelt a haditengerészeti miniszter is - folytatta Stewart tábornok.

Mi a fenéről beszél ez? Ja, igen! Húsvéti Nyuszi 16 mm-es filmjéről meg a fotókról, amiket Ed Banning vitt magával Washingtonba. Knox valószínűleg annyit mondhatott: ,Jó képek, Banning. ” Mire Banning: „Egy fiatal tizedes készítette, uram”, mert nem akart idegen tollakkal ékeskedni.

- Igen, uram.

- A levél kiváló színben tünteti fel a mi kis portánkat, Dillon. Mindannyiunkat jó színben tüntet fel.

Mi a picsáról beszél ez az idióta?

- Igen, uram - mondta Dillon őrnagy.

- Én pedig elmondtam neki, hogy épp most intézkedtem, hogy rekonstruálják a tizedes csatában elveszett szolgálati aktáját, amiben már szerepelni fog, hogy a guadalcanali hadművelet korai szakaszában törzsőrmesterré léptették elő.

- Köszönöm, uram.

Miss Wood levette magáról a törölközőt, amely többé-kevésbé eltakarta a testét, és a sarkainál fogva maga elé tartotta. Aztán az egyik sarkot egy pillanatra leengedte, kivillantva az egyik mellét, majd sietve megint maga köré csavarta a törölközőt, és Dillon őrnagyra kacsintott.

- Tedd le a telefont, Jaké! - mondta.

- A főparancsnok-helyettes pedig megkérdezte tőlem, Jaké, hogy nem gondoltam-e arra, hogy kitüntetem Easterbrookot, és tiszti kinevezést adok neki ...

Jesszusom, még csak tizenkilenc éves!

- ...erre én azt feleltem, hogy megfordult a fejemben, de még nem gondoltam át alaposan a dolgot.

Miss Wood a feje fölé emelte a törölközőt, aztán leengedte annyira, hogy kilátszon a szeme. Utána összekulcsolta a kezét a tarkója mögött, és vad hastáncba kezdett.

- Tedd le a telefont, Jaké! - könyörgött Miss Wood a törölköző mögül.

- Kicsit talán még fiatal ahhoz, tábornok - mondta Dillon.

- Én is éppen ezt mondtam, Dillon - mondta Stewart tábornok.

- Kicsoda fiatal? Bobbyról van szó? - érdeklődött Miss Wood, és lejjebb engedte a törölközőt.

- A főparancsnok-helyettes erre azt mondta, hogy a hadnagyi kinevezéshez a legjobb ajánlólevél az, ha valaki törzsőrmesteri stráfokat kap a csatatéren, és átveszi azoknak a tiszteknek a helyét, akik ütközetben estekel.

- Tehát arra gondol, hogy tiszti kinevezést ad Easterbrook őrmesternek, tábornok?

- Mi van Bobbyval? - kérdezte Miss Wood, és hagyta, hogy a törölköző a földre hulljon, aztán anyaszült meztelenül Dillon mellé ült az ágyra.

- A dolog már el van döntve, Dillon! Csak juttassa el San Diegóba ezt a fiatalembert, amilyen gyorsan csak lehet. Mire odaér, minden el lesz rendezve. Szépen végigcsináltatják vele a kinevezéshez szükséges procedúrát.

- Igen, uram.

- Aztán pedig visszamegy magához, és nekilát kiképezni a haditudósítókat. Ő a megfelelő folt a megfelelő zsákra, nem gondolja, Dillon? Ki más képezhetné ki a haditudósítókat, ha nem egy olyan ember, mint Easterbrook?

- Igen, uram - mondta Dillon.

- És remek sajtóvisszhangja is lesz a dolognak a Propagandadivízióra nézve. Nem gondolja?

- Igen, uram. Én magam fogom megírni a cikket.

„A Tengerészgyalogság vezérkara bolondgombát evett” vagy „A vezérkarnak nincs ki mind a négy kereke

- Csörög a másik telefonom, Dillon. Később még beszélünk.

- Igen, uram. Köszönöm, uram. Viszonthallásra, uram.

Dillon letette a kagylót.

- Bobbyról volt szó, ugye? - kérdezte Veronica.

- Bobby? Nem is tudtam, hogy tudod a nevét.

- Beszélni akartam veled arról a fiúról - mondta Veronica. - Vagyis inkább Florance Nightingale-ről.

- Úgy érted, Dawn Morrisról?

- Mit akar az a kurva ettől a Bobby fiútól?

- Egy próbafelvételt, amit a barátja ígért neki - mondta Dillon.

- Te viccelsz!

- Nem, egyáltalán nem. Easterbrook nagyon beteg volt... és ki volt készülve... amikor idehoztam. Megkértem Harryt, hogy küldjön nekem egy nővért...

- Milyen Harryt?

- Doktor Harald Barthelmyt... hogy hozza rendbe a fiút. Erre a gazember nővérruhába bújtatta a recepciósát, és megpróbálta bemesélni nekem, hogy ápolónő. Már azon voltam, hogy kihajítom, Harryt meg jól seggbe rúgom, de aztán megláttam, hogy a kölyök milyen szemeket meresztget rá. Gondoltam, miért is ne? Végtére is a szándék nemes.

- Rászabadítottad azt a picsát erre a kedves kölyökre? Jesszusom, Jaké! Ez a fiú annyira kedves, annyira édes.

- Annyira azért nem súlyos a helyzet. Dawn pedig kedves volt Easterbrookhoz.

- Mesélt nekem Guadalcanalről - mondta Veronica.

- Tényleg?

Ez meglepő.

- Aha. Az a Hogyishívják picsa bement a városba... mellesleg az én limuzinommal..., mi pedig egyedül maradtunk, és beszédbe elegyedtünk. Florance Nightingale gines narancslével itatta. Ettől egy kicsit... nem is kicsit, hanem nagyon ellazult, és elkezdett beszélni. Azt is el mondta, hogy nem is tudta, hogy haza fog jönni, csak amikor megfogtad, és berántottad a repülőgépbe.

- Kezdett becsavarodni - mondta Jaké. - Én nem vettem észre rajta. Az egyik barátom figyelmeztetett. Most hol van?

- A balkonon szunyókál - felelte Veronica, és a tolóajtót takaró sötétítőfüggöny felé intett. - Leengedtem a nyugágya fejrészét, és terítettem rá egy takarót.

- Tisztet fognak csinálni belőle.

- Tisztet? Jesszusom, hiszen csak egy kölyök!

- Az.

- A te ötleted volt.

- Nem, de semmit sem tehetek ellene.

- Miért nem?

- Mert mindketten a Tengerészgyalogságnál szolgálunk. A Tengerészgyalogságnál pedig csak egy dolgot tehet az ember: azt mondja, hogy „igenis, uram”.

- Tényleg így mondják, Jaké, hogy „igenis”? Furán hangzik. Igen is, meg nem is.

Dillon felnevetett.

- Tényleg így mondják. Én is így szoktam mondani.

- Tisztára kinyaltad a seggét annak a valakinek, akivel telefonáltál. Ki volt az?

- Az egyik idióta, aki hadnagyi sávot akar adni ennek a kölyöknek.

- Akkor most mi lesz Florance Nightingale-lel? Meddig fogják még ezt játszani? Szerintem a kölyök azt képzeli, hogy szerelmes belé.

- Tony Weil felhívott. A tizenkilences stúdióban most építenek valami díszletet egy Technicolor-teszthez. Azt mondta, kellene neki pár ember, úgyhogy ha odaküldöm hétfőn, akkor Tony ad neki valami szöveget, jelmezt meg egy rendes partnert, akivel játszhat, ő pedig megrendezi a jelenetet. Utána visszaküldöm Harryhez. Majd kitalálok valami történetet a kölyöknek, hogy ne boruljon ki nagyon. Hétfőn egyébként is San Diegóba kell küldenem. Mire visszajön, Dawn már nem lesz itt. El kell majd mennie meglátogatni a beteg nagyanyját Dubuque-ban, vagy ilyesmi.

- Tony képes próbafelvételt csinálni vele? - kérdezte Veronica. Dillon bólintott.

- Ő maga fogja rendezni, és meg is vágja az anyagot a kedvemért. Rendesen kell az ilyesmit csinálni.

- Tony rendes fickó. Nem olyan, mint egy bizonyos túlértékelt, magyar buzi, akit a nyakunkba varrtak. Ez rendes tőle.

- Tartozik nekem pár szívességgel. Egyébként tényleg rendes srác.

- Te is az vagy - mondta Veronica Wood, és megérintette Dillon arcát, aztán a szemébe nézett. - Rendes srác vagy. Apropó, jelmez. Mi jut eszedbe arról a jelmezről, ami rajtam van?

Dillon egy pillanatig elgondolkodva nézett maga elé.

- Hm, semmi.

- Te gazember! - mondta Veronica.

- Ha le akarod rollam varázsolni a gatyát, édessem - utánozta Dillon roppant élethűen a rendezőt, akivel Miss Woodnak szakmai problémái támadtak -, akkor próbálj meg rendessen beszélni velem.

- Te háromcsillagos gazember! - mondta Veronica negédesen, aztán hanyatt lökte Diliont, aki elterült az ágyon. Aztán felvisított, és az ujjaira nézett. - Mi a szar ez a ragacsos szar?

- Abból a csőből jött ki, ami azt a szerkezetet működteti, amitől a kocsi teteje le- meg felnyílik.

- Nem akarom, hogy összekenj vele! - mondta Veronica. - Menj, és zuhanyozz le!

Dillon besétált a fürdőszobába, majd a zuhanyzófülkébe, és megnyitotta a vízcsapot. Veronica belépett mellé a zuhanyzóba.

- Végül is - mondta már úgyis a megfelelő alkalomhoz voltam öltözve.

## (Hat)

*Kalifornia, San Francisco, Russian Hill Bay View apartmanház 7B lakás*

*1942. október 24., 11.45*

- Egy kicsit szégyellem magam - mondta Miss Bitsy Thomas Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagynak. - Még sosem láttam Alexet így viselkedni.

Miss Alexandra Spearsről beszélt. Két perccel korábban Miss Spears bejelentette, hogy Miss Thomas és Pickering hadnagy szórakoztassa el saját magát, majd a hálószobájába vezette William C. Dunn főhadnagyot.

- Én sem - mondta Pick. - Talán szerelem első látásra.

- Elég sokat ivott - kelt Bitsy a barátnője védelmére.

- Megfigyeltem, hogy amikor a nők valami rendkívüli dologra készülnek, rendszerint felhajtanak egy-két kupicával - mondta Pick. - így aztán később van mire hivatkozniuk.

- Ez azért elég durva volt - mondta Bitsy.

- In vino veritas. Erről jut eszembe: készíthetek neked még egy italt?

- Azt hiszem, éppen eleget ittam. Kösz.

- Olyan nincs, hogy „éppen elég” - mondta Pick. - Csak olyan van, hogy „nem elég”, aztán a következő lépés a „túl sok”.

- Ahogy akarod. Akkor túl sokat ittam.

Pick nekilátott keverni magának egy italt Alexandra bárpultjánál.

- Kérdezhetek valamit? - kérdezte Bitsy.

- Kérdezhetsz - felelte Pick.

- Te mindig ennyit iszol? Csak úgy döntőd magadba egész délelőtt.

- Csak akkor iszom ennyit, ha van mit.

- Lenne még egy kérdésem, de félek feltenni.

- Ne félj! Azt különben sem mondtam, hogy válaszolok is.

- Azért iszol ennyit, mert a háborúba mész? Jaj, Istenem, nem így akartam kérdezni. Nem úgy értettem, hogy félsz, vagy ilyesmi.

- Ha a háborúba mennék, félnék is.

- Hát nem mész?

Pick belekortyolt az italába, Bitsy szemébe nézett, és csak aztán válaszolt.

- Most jöttem vissza.

- Tényleg? Hol voltál?

- A VMF-229-nél, 'Canalen.

- Az meg mit jelent?

- Vadászgépekkel, F4F4 Wildcatekkel repültem Guadalcanalen.

Bitsy kétkedve nézett Pickre.

- Ezt elég nehéz elhinni, Pick.

- Amikor az ember ott van, még nehezebb.

- Istenem, te igazat beszélsz! - mondta Bitsy egy döbbent pillanattal később.

- Ahogy mondják: „Minden jó, ha jó a vége”.

- És most mit fogsz csinálni?

- Nem tudom. Először ki fognak minket állítani. Aztán pedig... ki tudja?

- Hogyhogy „ki fognak állítani”?

- Hadi kötvényturnéra küldenek - felelte Pick keserűen. - Minket használnak fel arra, hogy meghozzuk a civilek harci kedvét, meg hogy többen vegyenek hadikötvényeket.

Bitsy elgondolkodott, aztán odament hozzá.

- Mivel nő vagyok, jogom van bármikor meggondolni magam - mondta, majd kivette Pick kezéből a poharát, és belekortyolt. - Ez jó. Keversz nekem egyet?

Pick már az italt töltötte ki, amikor Bitsynek eszébe jutott valami.

- Azt mondtad, hogy mentek. Csak nem azt akarod mondani, hogy...

Bitsy a hálószobaajtóra mutatott. Az odabentről kiszűrődő halk, de egyértelmű hangok arról árulkodtak, hogy mi történik odabent. Bitsy elpirult.

- Tegyél fel egy új lemezt! - mondta Pick.

Bitsy megtette.

- Ő is ott volt? - kérdezte, miután visszament Pickhez.

- Pár nap múlva megkapja a Haditengerészeti Keresztet. A kicsi Billy dupla ász. Három japán gépet lőtt le Midway felett, hetet pedig 'Canalen. Ő volt a repülőszázadomban a végrehajtó tiszt.

- De hát Alex megkérdezte tőle azt, amit én is tőled, hogy nem fél-e attól, hogy... elküldik a háborúba.

- Ő pedig azt felelte, hogy fél. Aki harcolt már, az jobban fél, mint az, aki még nem.

- Tudod, hogy mire gondolok. Ez nem volt tisztességes tőle. Egyikőtöktől sem.

- Először is nem én csíptelek fel titeket, és nem én kezdtem el hatni az anyai ösztöneitekre. Másodszor, nem hallottad még azt a jezsuita mondást, hogy „a cél szentesíti az eszközt”?

- De szemét vagy!

- Mindketten azt teszik, amit tenni akarnak. Mi rossz van ebben?

Bitsy hangosan felsóhajtott, aztán megcsóválta a fejét, és belekortyolt az italába.

- Te sem az vagy, amire számítottam.

- Miért, mire számítottál?

- Meglepett, hogy nem akartál leteperni.

- Bocs, ha csalódást okoztam.

Bitsy felnevetett.

- Na, erre számítottam. Az arroganciádra. Nem azt mondtam, hogy csalódtam, hanem azt, hogy megleptél.

- Az emberek arrogánsnak tartanak? - kérdezte Pick, mintha meglepte volna a dolog.

- Alex kizárólag azért ment oda hozzád a bárban, mert tudta, hogy te voltál ott az egyetlen férfi, aki magától sohasem ment volna oda hozzá. Vagy tudnom kellene valamiről? Annyira arrogáns lennél, hogy azt hiszed, majd én fogok kikezdeni veled?

- Itt lenne az igazság ideje?

- Miért is ne?

- Most valahogy jobban örülnék, ha kiderült volna rólad, hogy te is olyan szemét vagy, mint Alex, nem pedig egy rendes lány. Rendes lányokkal nem szoktam kikezdeni.

- Badarság!

- Cserkész becsszó - mondta Pick, és feltartotta három ujját, ahogy a cserkészeknél szokás. - Rájöttem, hogy kiváló érzékem van ahhoz, hogyan gázoljak a rendes lányok lelkébe. A másik fajtából meg úgyis annyi van, hogy nem lesz gond.

Bitsy Pick szemébe nézett.

- Hogy szoktál belegázolni a rendes lányok lelkébe?

- Valahogy mindig többet akarnak tőlem annál, amit adni tudok.

- Még sosem jöttél össze egy igazán rendes lánnyal?

- Egyszer szerelmes voltam egy rendes lányba. Talán még most is szeretem.

- És?

- És a lány félje pilóta volt, mint én - mondta Pick. - A Wake-sziget felett lőtték le. A lány azt mondta, hogy ezt még egyszer nem akarja átélni. Furamód most már igazat adok neki.

Pick felhajtotta az italát.

- Itt laksz Alexszel? - kérdezte Pick. - Vagy vigyelek haza? A párzó elefántok trombitálása kezd lehervasztani.

Bitsy elmosolyodott.

- Te hol laksz? Édesanyáddal?

- Nem. A hotelben.

- Egyedül?

- Nem, ezzel az elefántbikával - mondta Pick, és a hálószoba felé biccentett a fejével.

- Hazakísérhetsz, ha akarsz - mondta Bitsy. - De ha megkérnéd, hogy nézzem meg a rézkarcgyűjteményedet, lehet, hogy igent mondanék.

Pick arcára kiült a döbbenet.

- Neked van a világon a legszomorúbb szemed - folytatta Bitsy. - Nem az vagyok, aminek gondolsz, Pick. De szűz sem vagyok. Az igazság az, hogy megértem a barátnődet.

- Nem értelek.

- Az én férjem nem halt hősi halált Wake felett. Dick csak egy első világháborús ágyúval gyakorlatozott, amikor egyszerűen felrobbant. Fort Sülben történt, Oklahomában.

- Sajnálom - mondta Pick.

- Arra gondoltam, hogy ma éjszaka talán szükségünk lenne egymásra - mondta Bitsy, és megpaskolta Pick arcát, aztán elmosolyodott, az ajtóhoz ment, és felvette a kabátját.

- Akkor megyünk? - kérdezte Bitsy.

Pick letette a poharát, és elindult az ajtó felé.

# XI.

## (Egy)

*Ausztrália, Brisbane*

*SWPOA*

*A főparancsnok irodája*

*1942. október 26., 08.05*

- Jó reggelt, tábornok - mondta MacArthur tábornok titkára, egy technikus őrmester olyan hangon, hogy az irodában mindenki összerezzenve vette tudomásul, hogy egy tábornok lépett a helyiségbe, és ezért azonnal abba is hagyta, amit addig csinált, és vigyázzba vágta magát.

- Folytassák csak! - vetette oda Fleming Pickering dandártábornok sebtében. Az őrmester visszahuppant a székére, egy pár sorállományú pedig visszatért a munkájához, de Sidney Huff alezredes, MacArthur tábornok szárnysegédje talpon maradt az íróasztala mögött.

- Maga is, Sid - mondta Pickering egy mosoly kíséretében. - Üljön csak le!

A szalagjaimat nézi. Nézd csak meg jól, Sid!

Korábban is kitűzhettem volna ezeket a rohadt vackokat. Az emberek egészen hasra esnek tőlük. Nem arról van szó, hogy „ ide nézzetek, én vagyok a nagy hős! ”, de nem tűröm, hogy azt mondják: „Én hivatásos vagyok, te meg csak egy egyenruhába bújtatott civil. ” Ezek a szalagok bizonyítják, hogy olyan helyeken jártam, ahol megpróbáltak megölni, de nem sikerült nekik. Ettől én még ugyanolyan harcos vagyok, bár lehet, hogy csak részidős harcos.

- A főparancsnok éppen Willoughby tábornokkal tárgyal, tábornok. Megnézem, hogy zavarhatjuk-e.

- Köszönöm.

Huff megnyomott egy gombot a világ valószínűleg legósdibb hírközlőjén, és bejelentette, hogy Pickering megérkezett.

- Kérem, kísérje be a tábornokot! - hallatszott MacArthur fémes hangja.

Huff elindult MacArthur ajtaja felé.

- Ismerem a járást, Síd - mondta Pickering.

Huff ügyet sem vetett rá. Kétszer bekopogott MacArthur ajtaján, azonnal be is nyitott, és féllábbal belépett.

- Pickering tábornok, uram.

- Jöjjön be, Fleming! - mondta MacArthur. - Örülök, hogy ma reggel egy tengerészgyalogost láthatok vendégül. Jöjjön, és fürödjön meg a dicsfényben, ami körülvesz!

- Jó reggelt, tábornok - felelte Pickering, és udvariasan MacArthur felé biccentett a fejével, aztán Charles A. Willoughby dandártábornok felé fordult, aki egy túlméretezett festőállványra hasonlító alkalmatosságra erősített furnérlemezre helyezett térkép előtt állt. - Tábornok.

Willoughby visszabiccentett.

- Pickering.

Ezt most azért kaptam, mert így akar emlékeztetni rá, hogy a tábornokok a keresztnevükön is szólíthatják egymást? Vagy csak El Supremót majmolja, aki néhány kiváltságostól eltekintve mindenkit a vezetéknevén szólít?

- Ez minden, Huff, köszönöm - mondta MacArthur tábornok.

Huff ezredes kilépett a külső irodába, és bezárta maga mögött az ajtót.

- Feltételezem, hogy egy VARÁZSLAT-üzenetet hozott - mondta MacArthur. - Amikor utasítottam Huffot, hogy keresse meg magát, azt jelentette, hogy maga az épületben van, de nem elérhető.

- Igen, uram. Látni akart, uram?

- Látta már Vandergrift legfrissebb hadműveleti jelentését?

- Belepillantottam, uram. Az október huszonötödikén, huszonhárom órakor elküldött üzenetére gondol?

- Igen. Itt van valahol.

MacArthur az íróasztalához ment, és keresgélni kezdett a nagyméretű, barna irattartók között.

- Több elfogott üzenetet is kaptunk, tábornok. Plútóval próbáltunk valami érdekes információt kihalászni belőlük.

- Feltételezem, sikerrel is jártak - mondta MacArthur. A hangja kissé dühös volt. Ez némileg meglepte Pickeringet, de aztán rájött, hogy a tábornok nem rá haragudott meg. Egyszerűen csak mérges volt, mert nem találta azt, amit keresett.

- Volt közöttük egy, ami véleményem szerint, érdekelni fogja - mondta Pickering.

MacArthur közben megtalálta, amit keresett.

- A-ha! - mondta diadalittasan, és egy barna iratgyűjtőt nyomott Pickering kezébe. Az iratgyűjtőre a TITKOS felirat volt nyomtatva. - Tessék. Olvassa csak el!

Vagy nem hallotta, amit mondtam, vagy úgy tesz, mintha nem hallotta volna.

- Igenis, uram.

Azt a hadműveleti jelentést tartotta a kezében, ami valamivel éjjel egy után jött be. Akkor csak átfutott rajta, és visszament keresgélni a VARÁZSLAT-üzenetek között.

Jobb lesz, ha figyelmesen elolvasom. Gyanítom, hogy utána fel kell majd mondanom a leckét. El Supremo már megint jó kedvében van. Ilyenkor mindig lekciót tart.

SZIGORÚAN TITKOS

FELADÓ: PARANCSNOK, 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLY, 1942. OKTÓBER 25., 23.25

TÁRGY: HADMŰVELETI JELENTÉS

CÍMZETT: FŐPARANCSNOK, CINCPAC, PEARL HARBOR MÁSOLATOT KAP: FŐPARANCSNOK, SWPOA, BRISBANE FŐPARANCSNOK, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG,

WASHINGTON D. C.

1. 1942. OKTÓBER 25-ÉN, NAGYJÁBÓL 00.30-KOR TÜZÉRSÉGI VAGY AKNAVETŐS ELŐKÉSZÍTÉS NÉLKÜL, A JAPÁN HADERŐ FELTEHETŐEN 29. GYALOGEZREDE TÁMADÁST INTÉZETT A 7. TENGERÉSZGYALOGOSOK 1. ZÁSZLÓALJA (LEWIS B. PULLER ALEZREDES) BALKÖZÉPEN ELHELYEZKEDŐ ÁLLÁSAI ELLEN, A VÉRES HEGYGERINCTŐL KELETRE. A TÁMADÁST A 7./1. SIKERESEN VISSZAVERTE; AZ USA HADSEREG 164. GYALOGSÁGÁNAK 2. ZÁSZLÓALJA LŐFEGYVEREKKEL ÉS AKNAVETŐVEL NYÚJTOTT TŰZTÁMOGATÁST.

Egy ezred támadt egy zászlóaljra. Ahogy a tankönyvekben meg van írva, a túlélés esélye egy a háromhoz... és Puller zászlóalja megállított egy egész ezredet? Hencegő Puller átkozottul jó tengerészgyalogos.

2. AZ USA HADSEREG 164. GYALOGSÁGA 3. ZÁSZLÓALJÁT (RÓBERT K. HALL ALEZREDES), AMELY A HENDERSON REPÜLŐTÉRTŐL MÁSFÉL (1,5) KILOMÉTERRE, KELETRE VÁRAKOZOTT, UTASÍTOTTÁK, HOGY CSATLAKOZZON A 7./1.-HEZ, MIVEL ÚGY VÉLTÉK, VÁRHATÓ A JAPÁNOK ISMÉTELT, NAGYOBB EREJŰ TÁMADÁSA.

Nemzeti gárdisták. A sorállományúik idősebbek a tengerészgyalogosoknál ... legalább öt évvel. Ez azt jelenti, hogy valószínűleg több kiképzésben volt részük. De most először kellett ütközetben részt venniük.

3. PULLER ÉS HALL ALEZREDES ÚGY DÖNTÖTT, HOGY A 164 /3 AT KISEBB EGYSÉGEKRE OSZTJÁK, ÉS A KISEBB EGYSÉGEKET A 7./1. ÁLLÁSAIHOZ VEZÉNYLIK AHELYETT, HOGY ÚJABB ÁLLÁSOKAT ALAKÍTANÁNAK KI A FRONTVONALON. AZ ESŐ SZAKADT, EZÉRT A LÁTÁSI VISZONYOK IGEN ROSSZAK VOLTAK. ELŐFORDULT, HOGY A TENGERÉSZGYALOGOSOKNAK MEG KELLETT FOGNIUK A GYALOGOSOK KEZÉT, HOGY BEVEZESSÉK ŐKET A FEDEZÉK MÖGÉ. A

KATONÁK 1942. OKTÓBER 25ÉN, 03.30-KOR FOGLALTÁK EL A HELYÜKET.

Vajon hogyan történhetett meg ez? Hencegő Puller személyisége lett volna ennyire meggyőző? Hogy sikerült rávennie a zászlóaljparancsnokot, hogy mondjon le a parancsnoki posztjáról? Vagy magától is tudta, hogy jelen körülmények között ez a legbölcsebb dolog, és úgy döntött, hogy a francba a büszkeséggel meg a Hadsereg dicsőségével? Vajon Hencegő is megtette volna ugyanezt fordított helyzetben?

4. EZEN IDŐ ALATT All. TENGERÉSZGYALOGOSOK ÖSSZES MŰKÖDŐKÉPES, 105 MM-ES TARACKJÁVAL LŐTTÉK A TÁMADÁSI ZÓNÁT; TŰZTÁMOGATÁST NYÚJTOTT A 164. GYALOGSÁG NEHÉZFEGYVERZETŰ SZÁZADA A 37 MM-ES ÁGYÚIKKAL, AMELYEKBŐL TÖBBNYIRE KARTÁCSOT LŐTTEK KI. A 7. TENGERÉSZGYALOGOSOK M SZÁZADA MINTEGY 1200 DB 81 MM-ES AKNAVETŐLÖVEDÉKET HASZNÁLT EL ÉJSZAKA.

Atyaisten, az rengeteg 81 mm-es lövedék! És még több, ha az ember belegondol, hogy valakinek oda is kellett vinnie, miután a helyszínen lévő lőszert elhasználták.

5. A 37 MM-ES KARTÁCSLÖVEDÉKEK ROPPANT HATÉKONYNAK BIZONYULTAK A JAPÁNOK ELLENI TÁMADÁS SORÁN 1942. OKTÓBER 25., 01.00-07.00 KÖZÖTT.

Vandergrift nem akar idegen tollakkal ékeskedni. Ez azt jelenti, hogy hat órán keresztül lőttek. Vajon mennyi lövedéket használhattak el?

6. 1942. OKTÓBER 25-ÉN, NAGYJÁBÓL 07.00-KOR, A JAPÁN TÁMADÁSOK INTENZITÁSA CSÖKKENNI KEZDETT. AZ AMERIKAI VONALAKAT MINTEGY 150 MÉTEREN SIKERÜLT A JAPÁNOKNAK ÁTTÖRNI AZ EGYIK HEGYOLDALON A 7./1. ÉS A 164./3. EGYESÍTETT ÁLLÁSAI MENTÉN, DE A TÁMADÁST NAGYJÁBÓL 08.30- RA SIKERÜLT VISSZAVERNI.

A japánok egy egész ezreddel, hat teljes óra alatt mindössze annyira voltak képesek, hogy csináljanak egy 150 méteres kiszögellést a vonalainkon, és még azt sem tudták megtartani! De mibe került ez nekünk?

7. 1942. OKTÓBER 25-ÉN, NAGYJÁBÓL 08.30-KOR, A 164./3. SAJÁT ÁLLÁSOKAT KEZDETT KIALAKÍTANI A 7./1. ÁLLÁSAITÓL BALRA. EZT A TEVÉKENYSÉGET EGÉSZ DÉLELŐTT FOLYTATTA.

Tehát a Hadsereg zászlóaljparancsnoka végül mégis visszaszerezte a parancsnoki posztját. Vajon ő kérte, vagy Vandergrift döntött úgy, hogy ez a legtaktikusabb lépés? Ha erről van szó, akkor Vandergrift biztosan azt gondolja, hogy a zászlóaljparancsnok érti a dolgát. Különben a katonáit Puller parancsnoksága alatt tartotta volna.

8. 1942. OKTÓBER 25-ÉN, 08.00-KOR FOLYTATÓDOTT A JAPÁN NEHÉZTÜZÉRSÉGI TÁMADÁS AZ AMERIKAI VONALAK MENTÉN ÉS A HENDERSON KÖZELÉBEN (FELTEHETŐEN 150 MM-ES ÁGYÚKAT HASZNÁLTAK). TÍZPERCES SZÜNETEKKEL LŐTTEK, MAJD 1942. OKTÓBER 25-ÉN, 11.00-KOR BESZÜNTETTÉK A TÜZET.

Ezek voltak a nagy ágyúik. Nekünk pedig nincs semmink, amivel komolyabb kárt tehetnénk bennük. A 155 mm-es ágyúinkkal elhajózott a Haditengerészet még aznap, hogy partra szálltunk. A nyomorult Haditengerészet!

9. A NAGY ESŐZÉS MIATT AZ EGYES SZÁMÚ VADÁSZREPÜLŐFELSZÁLLÓPÁLYA HASZNÁLHATATLANNÁ VÁLT; A DÉLELŐTT NAGY RÉSZÉBEN A HENDERSON REPÜLŐTÉR FELSZÁLLÓPÁLYÁI IS HASZNÁLHATATLANOK VOLTAK AZ ESŐZÉS ÉS A JAPÁN TÜZÉRSÉGI TÁMADÁS MIATT. 13.45-TŐL MÁR KORLÁTOZOTT SZÁMBAN UGYAN, DE SIKERÜLT REPÜLŐGÉPEKET ELINDÍTANI.

De legalább Pick nem volt ott!

10. A JAPÁN LÉGI AKTIVITÁSRÓL, AMELYET 1942. OKTÓBER 25-ÉN, DÉLUTÁN TAPASZTALTUNK, L. C. MERILLAT ALEZREDES A FELJEGYZÉSÉBEN A KÖVETKEZŐKET ÍRTA:

14.23 - RIADÓ. 16 JAPÁN BOMBÁZÓ 6000 MÉTEREN, NYOLC KILOMÉTERRE 14.30 - INTENZÍV BOMBÁZÁS A KUKUM TENGERPARTON

14.34 - 1 BOMBÁZÓ LELŐVE, A TÖBBI TÁVOZÓBAN

14.35 - 1 BOMBÁZÓNAK KILÖVIK A BAL OLDALI MOTORJÁT

14.36 - 2 ZERO LELŐVE A HENDERSON FELETT 14.42 - TOVÁBBI JAPÁN BOMBÁZÓK ÉRKEZNEK 14.51 - 1 ZERO LELŐVE

14.56 - A HENDERSONT 3 ZERO TÁMADJA

15.02 - KILENC ZEKE LEBOMBÁZZA A HENDERSON MÖGÖTTI REPÜLŐGÉPTEMETŐT

15.07 - A HENDERSONT HAT ZERO TÁMADJA 15.16-TÁMADÁS VÉGE

Istenem, milyen jó, hogy Pick nem volt ott. Vajon most hol lehet?

11. 1942. OKTÓBER 25-ÉN, NAGYJÁBÓL 20.00-KOR, JAPÁN KÖNNYŰTÜZÉRSÉGI TÁMADÁS (105 MM-ES ÉS KISEBB ŰRMÉRETŰ ÁGYÚK) ÉRTE A 7./1. ÉS A 164. /3. IMMÁRON KÜLÖNÁLLÓ ÁLLÁSAIT. A TÜZÉRSÉGI TŰZ 21.00-IG TARTOTT KISEBB MEGSZAKÍTÁSOKKAL.

A szokásos, felpuhító” tüzérségi zárótűz. Hogy a fenében tudtak a japánok ennyi lőszert odavinni ezen a terepen? Egy ember egyszerre maximum egy 105 mm-es lövedéket tud magával vinni. Egyáltalán hogyan tudták odavinni az ágyúikat?

12. 1942. OKTÓBER 25-ÉN, 21.00-KOR, 30-200 FŐS JAPÁN EGYSÉGEK INDÍTOTTAK KISEBB TÁMADÁST GÉPPUSKAFEDEZET MELLETT FŐKÉNT A 164./3. ELLEN. A TÁMADÁS NAGYJÁBÓL 24.00-IG TARTOTT. A 7. TENGERÉSZGYALOGOSOK LÖVÉSZSZÁZADÁNAK 37 MM-ES ÁGYÚIBÓL KÖZELRŐL LEADOTT LÖVÉSEI (KARTÁCSLÖVEDÉKET HASZNÁLTAK) LEGALÁBB 250 ELLENSÉGES KATONÁVAL VÉGEZTEK. A JAPÁNOK NEM TUDTAK JELENTŐS MÉRTÉKBEN BEHATOLNI AZ AMERIKAI VONALAK MÖGÉ.

Jesszusom! Azért azt meg kell adni, hogy a japánok kitartóak! Három órán keresztül támadtak! Vajon tudták, hogy katonákra lőttek és nem tengerészgyalogosokra? Biztosan tudták. Nekik is vannak jó felderítőik. Tudták, hogy mit csinálnak. És a Hadsereg hülyét csinált belőlük. A japánoknak 250 katonát kellett elveszíteniük, hogy megtanulják, ez nem a Fülöp-szigetek. Ha nem éheznek, és van muníciójuk, akkor az amerikai katonákkal, bár legyenek csak nemzeti gárdisták, nem lehet packázni.

13. 1942. OKTÓBER 26-ÁN, NAGYJÁBÓL 03.00-KOR, A JAPÁNOK NAGY ERŐVEL LECSAPTAK A 7. TENGERÉSZGYALOGOSOK 2. ZÁSZLÓALJA ÁLTAL ELFOGLALT ÁLLÁSOKRA (HANNEKAN ALEZREDES), AMI MIATT A 7 /2. F SZÁZADA, 05.00-KOR, KÉNYTELEN VOLT IDEIGLENESEN VISSZAVONULNI.

„Ideiglenesen visszavonulni”? Milyen szépen mondja. Lehet, hogy nem volt igazi visszavonulás, de a Fox századot mindenképpen kizavarták az állásaikból.

14. AZ ELLENTÁMADÁST A 7 /2. VÉGREHAJTÓ TISZTJÉNEK (O. M. CONELY ŐRNAGY) VEZETÉSÉVEL INDÍTOTTÁK MEG. A TÁMADÁSBAN RÁDIÓSOK, A KANTINBAN SZOLGÁLÓ SORÁLLOMÁNYÚAK ÉS A KATONAI ZENÉSZEK VETTEK RÉSZT. HOZZÁJUK CSATLAKOZOTT A G SZÁZAD NÉHÁNY EGYSÉGE, VALAMINT AZ 5. TENGERÉSZGYALOGOSOK 1. ZÁSZLÓALJÁNAK 2 SZAKASZA. KÖZÖTTÜK VOLT MITCHELL PLAIGE SZAKASZPARANCSNOK-HELYETTES IS, AKIT A 13. PONTBAN LEÍRT ÜTKÖZETBEN NYÚJTOTT BÁTOR TELJESÍTMÉNYÉÉRT BECSÜLETRENDRE FOGOK FELTERJESZTENI.

Conely nyilván összeszedett mindenkit, akiben még volt annyi erő, hogy megfogjon egy puskát, szakácsokat, kürtösöket, az egységeiktől elszakadt katonákat és tengerészgyalogosokat, és támadást

Vajon az a szakaszparancsnok-helyettes mit csinálhatott, amivel kiérdemelte ezt a kitüntetést? A britek ilyenkor azt mondják, hogy „ hadijelentésben kiemelve ”. Nálunk viszont nem szokás az ilyesmi. Paige őrmester minden bizonnyal hihetetlenül jó tengerészgyalogos!

15. NAGYJÁBÓL 06.00-RA AZ IRÁNYÍTÁST SIKERÜLT ÁTVENNI; A KORÁBBAN ELVESZTETT AMERIKAI ÁLLÁSOKAT VISSZAFOGLALTUK.

A 1.12. F SZÁZADA ÁLLÁSAI KÖZELÉBEN MINTEGY 300 JAPÁN HOLTTESTET TALÁLTUNK.

Jesszusom, egy századot sem lehetett volna kiállítani ennyi tengerészgyalogosból - akiket ráadásul úgy szedtek össze mindenhonnan, aztán meg kizavartak a harctérre azzal, hogy harcoljatok -, és megöltek 300japánt!

16. 08.00-RA A JAPÁN TÁMADÁSOK INTENZITÁSA JELENTŐSEN CSÖKKENT.

17. A JAPÁN VESZTESÉGET MINTEGY KÉTEZER-KÉTSZÁZRA (2200) BECSÜLJÜK.

Az anyját! Kétezer-kétszáz halott. Az hat század... másfél zászlóaljra való halott! De mibe került ez nekünk? Itt van:

18. AMERIKAI VESZTESÉG: AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA ÉS HADSEREGE ÁLTAL VESZTESÉG ÖSSZESEN: 105 KIA, 234 WIA, 7 MIA[[8]](#footnote-8) AZ ALÁBBIAK SZERINT:

A. CSAPATTISZT, KIA, TIZENHAT (16)

B. CSAPATTISZT, WIA, TIZENKILENC (19)

C. SORÁLLOMÁNYÚ, KIA, NYOLCVANKILENC (89)

D. SORÁLLOMÁNYÚ, WIA, KÉTSZÁZTTZENÖT (215)

E. ÜTKÖZET KÖZBEN ELTŰNT, HÉT (7)

F. A HENDERSON REPÜLŐTÉR MŰKÖDŐKÉPES, A VADÁSZREPÜLŐK FELSZÁLLÓPÁLYÁJA RÉSZLEGESEN MŰKÖDŐKÉPES.

VANDERGRIFT VEZÉRŐRNAGY PARANCSNOK

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

Egek, a japánokat hogy elverték! Majdnem tízszer nagyobb volt a veszteségük! Hogyan fogják tartani az embereikben a lelket, ha ekkora vereséget kell elkönyvelniük?

Pickering felpillantott a hadműveleti jelentésből, és azt látta, hogy MacArthur őt nézi.

- Mondott valamit egy érdekes VARÁZSLAT-üzenetről, Fleming?

- Itt van nálam, uram - mondta Pickering, aztán a zubbonya jobb zsebéből előhúzott néhány ív összehajtott papírt.

MacArthur felnevetett. Pickering kérdőn meredt rá.

- Plútó és Hogyishívják hadnagy, aki megsebesült...

- Moore, uram - segítette ki Pickering.

- ... a hadnagy, aki biceg. Amikor egy VARAZSLAT-ot hoznak ide, állig fel vannak fegyverezve, és az aktatáska, amiben a VARÁZSLAT-üzenetek vannak, a csuklójukhoz van bilincselve. Maga egy elképesztően laza ember, Fleming.

- A szárnysegédem a külső irodában van, uram... állig felfegyverezve, a csuklójához pedig egy aktatáska van bilincselve. Azt hiszem, az ilyesmit hívják úgy, hogy a felelősség átruházása.

MacArthurnak az arcára fagyott a mosoly.

Vigyázz a szádra, Pickering! Lehet, hogy El Supremo meglehetősen fellengzős, de akkor is ő a főparancsnok. Az ember pedig nem mond olyasmit egy főparancsnoknak, amit később még nagyon megbánhat

MacArthur, akin látszott, átgondolta a dolgot, s úgy döntött, Pickering viccesnek szánt megjegyzésében nem volt sem bántó, sem tiszteletlen felhang, felnevetett.

- Jó lesz, ha figyel, Willoughby! Azt hiszem, mindnyájan tanulhatunk a tengerészgyalogosoktól.

- Tábornok - mondta Willoughby tudok róla, hogy Pickering tábornok könyörtelen, ha nemzetbiztonsági kérdésről van szó.

Istenem! Ez a megjegyzés nem vonatkozhatott másra, csak Ellen Fellerre! Istenem, add, hogy ne kezdje el bolygatni ezt!

MacArthur kíváncsian nézett Willoughbyra.

- Azt hiszem, hogy akire ilyen felelősség hárul - mondta MacArthur végül attól ez el is várható. Emellett Fleming roppant állhatatos is, és újra meg újra felhoz olyan témákat, amikről nagyon jól tudja, hogy nem szívesen hallanék. Mindkét jellemvonását tiszteletreméltónak tartom, bizonyos mértékig.

MacArthur Pickering szemébe nézett.

- A VARAZSLAT-üzenettel kapcsolatban akart nekem mondani valamit.

Szépen rácsaptak a kezemre. Épp most közölte velem, hogy nem szeretné, ha megint megpróbálnám rávenni, hogy álljon szóba Donovan embereivel. De nem kérdezte meg Willoughbytól, hogy mire célzott. Vagy talán már ő is tud Ellen Fellerről?

- Uram, van egy japán haditengerésztiszt, akit a CINCPAC és Plútó hadnagy már egy ideje figyel... egy hírszerző tiszt, bizonyos Tadakae Omae.

- Mi van vele? - kérdezte MacArthur türelmetlenül.

- Az információink szerint Guadalcanalen van. Nem sokkal tegnap éjfél után, rádiótáviratot küldött Tokióba a 17. japán hadsereg távíróinak egyikén. A japán haditengerészet hírszerzési főnökének volt címezve. Plútóval úgy gondoljuk, hogy az üzenet roppant fontos, a CINCPAC viszont más véleményen van.

- A CINCPAC mit gondol?

- Plútó úgy véli, hogy a rendfokozata ugyan nem adna okot rá, hogy ezt gondoljuk, de szerinte Omae fregattkapitány igen fontos személy. Ő a japán haditengerészet embere Guadalcanalen. Azért küldték oda, hogy megtudja, mi is történik ott valójában...

- Más szóval olyasvalaki, mint maga, Fleming? - kérdezte MacArthur.

- Igen, uram. Bár én úgy gondolom, hogy közel sem rendelkezek akkora szakértelemmel és befolyással, mint Omae.

MacArthur felmordult.

- Folytassa!

- Omae rádiótáviratának hangvételéből arra lehet következtetni, hogy olyan dolgokról ír, amiket a saját szemével látott...

- Egy újabb hasonlóság, nem gondolja?

Erre nem reagálok. Úgy látom, megpróbál felbosszantani. Miért?

- ... ami Plútó szerint azt az álláspontunkat támasztja alá, miszerint Omae fontos ember.

- A CINCPAC pedig nem ért egyet ezzel?

- A CINCPAC úgy gondolja, ha ez a személy tényleg olyan fontos lenne, mint ahogy Plútó gondolja, akkor nem holmi szabványos kódot használt volna, hanem valami bonyolultabbat, valamit, amit egyhamar nem tudnánk feltörni.

- Mint a maga személyes kódja, amit még az én rejtjelezőim sem ismerhetnek?

Már vártam, hogy mikor hozakodsz elő ezzel. Nem lehetsz igazi uralkodó, hogyha a trónod körül futkosó egerek közül az egyik olyan leveleket küldözgethet szét, amiket te nem olvashatsz el, mi?

- Ahhoz a kódhoz csak Knox miniszter hozzájárulásával férhet hozzá, uram.

- Én csak próbálok rájönni, hogy mire akar kilyukadni, Fleming - mondta MacArthur lefegyverzően.

- Igen, uram. Plútó azt mondja... és én magam is osztom a véleményét, hogy azért nem használt jobb kódot, mert Guadalcanalen nem áll jobb kód a japánok rendelkezésére. Omae azt használta, amit lehetett.

MacArthur ismét felmordult.

- És miről írt Omae fregattkapitány a Tokiónak címzett rádiótáviratában?

- Sokkal inkább volt ez burkolt vád a 17. hadsereg ellen, uram. Számos okot sorolt fel, ami miatt, a véleménye szerint, a támadás sikertelen lett.

- Mint például?

Pickering a VARÁZSLAT-üzenetbe pillantott.

- Úgy érzi, hogy Nászú tábornok és az ezredszintű parancsnokai, idézem, „teljességgel inkompetensek”.

- Ha valaki elveszít egy csatát, mindig ezt sütik rá - mondta MacArthur. - És rendszerint azok mondanak ilyesmit, akiknek a vállát még soha nem nyomta a parancsnoksággal járó felelősség súlya. Ha a parancsnok nem kapja meg a szükséges hadianyagokat, lehet akármilyen kompetens parancsnok, és lehetnek bármilyen bátrak az emberei, minden hiába.

Magáról beszél, meg arról, ahogy a Fülöp-szigeteket elvesztette.

- Omae korvettkapitány is érinti ezt a témát, uram - mondta Pickering, és ismét a táviratra pillantott. - Azt mondja, idézem, „a katonák ütközet előtti kimerültsége annak volt köszönhető, hogy a 17. hadsereg parancsnokai alaposan lebecsülték a terepből adódó nehézségeket”.

- Mielőtt bejött, Willoughbyval éppen arról beszéltünk, hogy hihetetlen, mennyi muníciót tudott az ellenség a harcvonalakhoz szállítani.

El Supremo kezdi értékelni Omae fregattkapitányt. Ugyebár az intelligencia igazi tesztje az, hogy mennyire mer az illető ellentmondani az embernek.

- Azt is felrója a 17. hadseregnek, idézem, „helytelenül becsülték fel a lehetőségeiket, pedig a légi felvételek egyértelműen mutatták az ellenség komplex jól kiépített védelmi állásait”.

- Willoughbyval erről is beszéltünk. Amikor támadni kezdtek, rossz helyen támadtak elégtelen haderővel. Igaz, Willoughby?

- Igen, uram.

- Úgy döntöttünk, hogy ennek az oka az lehetett, hogy nem rendelkeztek a megfelelő hírszerzői információkkal. De ha rendelkeztek jó légi felvételekkel, és figyelmen kívül hagyták, akkor az inkompetencia.

- Omae azt is írja, meglehetősen nyersen - folytatta Pickering-, „Oka tábornok folyamatosan megtagadta a neki adott parancsokat, Kavagucsi tábornok pedig több alkalommal is függelemsértést követett el”.

- Folyamatosan megtagadta a parancsait?

- Igen, uram.

- Ez súlyos vád - mondta MacArthur elgondolkodva. - De előfordul, még a tábornokokkal is. Mi aztán tudjuk. Igaz, Willoughby? Nekünk is volt részünk ilyesmiben. Nem igaz?

- Igen, uram. Sajnos, valóban így történt.

- Wainwright tábornok megtagadta a parancsomat, hogy folytassa a harcot - mondta MacArthur. - Nyilván azért, mert így kellett döntenie. De aztán, azt várva, hogy az ő parancsának engedelmeskedni fognak a beosztottjai, megparancsolta Sharpé tábornoknak, aki Mindanaón volt, hogy adja meg magát. Sharpé tábornok harmincezer katonával, élelemmel, munícióval rendelkezett, úgyhogy semmi oka nem volt arra, hogy megadja magát. De emlékezett az esküre, amit tett... "teljesítem a feletteseim parancsait”... és felhúzta a fehér zászlót.

- Kemény döntés - mondta Pickering gondolkodás nélkül. MacArthur a szemébe nézett.

- Nekem is parancsba adták, hogy hagyjam el a Fülöp-szigeteket, Fleming. Tudott róla?

- Igen, uram.

- Tudja, le akartam mondani a tábornoki rendfokozatomról, hogy sorállományú közlegényként tovább harcolhassak, és beteljesüljön a sorsom Bataanon...

Istenem, ez komolyan gondolja!

- Amint mondta, „kemény döntés” volt. De végül nem tehettem mást. Parancsot kaptam. Engedelmeskedtem.

- Istennek hála, hogy ezt tette - mondta Willoughby. - A Hadseregnek, a nemzetnek szüksége

van magára.

Komolyan mondja. Nem csak El Supremo seggét nyalja. El is hiszi azt, amit mond. És igaza van.

MacArthur hosszan Willoughby szemébe nézett.

- Willoughby, azt hiszem, jólesne most egy kis friss kávé meg egy fánk - mondta MacArthur. - Volna szíves megkérni Gomez őrmestert, hogy hozzon nekünk? Fleming, volna kedve megenni velünk egy fánkot egy kávé mellett?

- Igen, uram. Köszönöm.

## (Kettő)

*Kalifornia, Los Angeles Los Angeles-i repülőtér*

*1942. október 27., 09.10*

Jaké Dillon tartalékos tengerészgyalogos őrnagy türelmetlenül várt a derékmagas láncos kerítés előtt, miközben a Transcontinental & Western Airline 217-es, nonstop, San Franciscó-i járata, egy DC-3-as, a rámpához gurult, és megállt.

Az ajtó kinyílt, és egy utaskísérő jelent meg az ajtóban. (Egész jó bőr - jegyezte meg magában Jaké automatikusan. - Szép arc, kellemes cicik és hosszú, formás lábikrák.)

A lépcsőt sehol sem látta. Jaké türelmetlenül nézett körül, aztán észrevette, hogy úgy százméternyire van. A földi személyzet kézzel tolta a repülőgéphez.

A lépcső végül a repülőgép oldalához került, az utasok pedig megkezdték a leszállást. Szinte minden utas egyenruhás férfi volt. Azért itt ott látott egy-egy fontoskodó civilt is, kezükben aktatáskával.

Aztán egy ismerős arc jelent meg. Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy. Pickering hadnagy éppen kigombolt zubbonyát igyekezett begombolni, és visszahúzni leengedett tábori nyakkendőjét a megfelelő helyre. Ezek után megigazította a fején a tábori sapkát, majd körülnézett, és amikor megpillantotta Diliont, vidáman integetni kezdett.

Pickering Dillonhoz ment. Az utolsó pillanatban, mintha csak akkor jutott volna eszébe, hogy mit is várnak el egy tengerészgyalogos-tiszttől, tisztelgett.

- Jó napot magának is, uram. Hogy van az őrnagy ezen a napfényes reggelen?

Dillon viszonozta a tisztelgést.

- Már megint ittál, Pick? - kérdezte Dillon.

- Nem ihattam, uram. Ahhoz kocsmákban kellett volna lődörögnöm. Viszont azt a pocsék dobozos narancslevet, amit a gépen adtak, valóban felhígítottam egy kis ginnel.

- A többiek hol vannak?

Pick a gép irányába mutatott, ahol William C. Dunn főhadnagy éppen intim beszélgetést folytatott az egyik utaskísérő hölggyel. Ahogy nézték őket, az utaskísérő egy gyufásdobozt csúsztatott a kezébe, rajta a nevével és a telefonszámával.

- Csak az idejét vesztegeti - mondta Dillon. - Harmincöt percen belül már egy másik gépen fogtok ülni.

- Tényleg? Milyen kár. A hölgy pedig már annyira készült arra, hogy megvigasztalja a kicsi Billyt, akit a Tengerészgyalogság nemsokára elküld a háborúba.

- Charley hol van?

- Charles M. Galloway századosra gondol az őrnagy úr?

- Hol van, Pick?

- A százados súlyos hasmenésben szenved, őrnagy. Sajn..

- Ezt a hasmenés-baromságot legfeljebb Macklin veszi be, Pick. Ne merészelj ezzel próbálkozni nálam! Hol van Galloway?

- Nem jön - felelte Pick.

- Mi az, hogy nem jön?

- Nem mondtam meg neki, hogy felhívtad.

Dillon Pick szemébe nézett, mert meg akart róla győződni, hogy nem csak szórakozik-e vele.

- Volnál szíves ezt megmagyarázni?

- A barátnőjével van. Úgy döntöttem, hogy akármi is ez a propaganda-faszság, nem lehet annyira fontos, mint az, hogy a barátnőjével van. Úgyhogy nem mondtam meg neki, hogy hívtad. Hagytam neki egy üzenetet, amit majd a szobapincér visz fel neki a reggelijével, amiben az áll, hogy a kis Billyvel kirándulni mentünk, és csak pár nap múlva megyünk vissza, és hogy addig érezzék jól magukat.

- Az isten verjen meg! - csattant fel Dillon.

- Állítson hadbíróság elé, őrnagy úr! - mondta Pick nem túl nyájas hangon.

- Meg fogod bánni, hogy kedves nővért játszottál - mondta Dillon egy pillanattal később, amikor ismét ura volt az indulatainak.

- Tényleg?

- Azt a parancsot kapod, hogy kísérd McCoy törzsőrmestert és Dunn főhadnagyot Washingtonba a kitüntetési ceremóniára, Galloway százados nélkül.

- Szóval erről szól ez az egész?

- Elkíséred McCoy törzsőrmestert és Dunn főhadnagyot Washingtonba. Teszel róla, hogy megjelenjenek józanon, a megfelelő egyenruhában, a megfelelő helyen és a megfelelő időben, különben... Isten engem úgy segéljen, mindenkin behajtok minden szívességet, amivel nekem tartozik, és elintézem, hogy a háború végéig Stearmanseket szállíts a gyárból Pensacolába.

- Ezt esetleg írásba is adnád?

Dillon dühödt pillantásokat lövellt rá, mire Pick vállat vont.

- Jól van, Jaké. Elintézem a dolgot.

- A helyes válasz, Mr. Pickering, az, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram - mondta Pick. - Amint mondtam, elintézem a dolgot. Tényleg.

- McCoy őrmestert és a kísérőit a főparancsnokság laktanyájában szállásolják el. Nem ellenzem, hogy apádék lakosztályában szállj átok meg Dunn haveroddal, de ha McCoy csinál valami hülyeséget, azért téged foglak felelősségre vonni.

- Akkor talán nekem is a laktanyában kellene megszállnom, nem? Kik ezek a kísérők?

- Két tűzvezér. Szép nagydarabok. Most is McCoy nyakán ülnek. Egy propagandás tiszt fog kimenni elétek a repülőtérre. Amint odaértetek, felhívsz. Aztán minden nap, naponta legalább egyszer bejelentkezel nálam telefonon. És ha történik olyasmi, amiről tudnom kellene, azonnal hívsz. Megadom az itteni propagandairoda számát meg a malibui házamét. A távollétemben egy Macklin nevű hadnagy viszi a boltot.

- OK, Jaké - mondta Pick.

- És ha Macklin a közelben van, akkor nincs tegeződés. „Őrnagy” van, meg „igen, uram”. Vetted az adást?

- Igenis, uram.

Dunn lépett hozzájuk.

- Nem találkozhatnánk valahol később? A hölgy meg akarja nekem mutatni Hollywoodot.

- Fél órán belül már egy másik gépen fog ülni - mondta Dillon. - Kövessenek, uraim!

- De őrnagy, ez a nő tutira meglenne! - tiltakozott Dunn.

- Csak két dolog tuti az életben: a halál és az adó - felelte Dillon. - Majd összetörtem kezem, lábam, hogy jegyet szerezzek arra a gépre. Úgyhogy mind a ketten rajta lesznek.

- És mi lenne, ha elkezdene menni a hasam, és lekésném?

- Akkor az elkövetkező négy napot egy vonaton töltené hasmenéssel, ami átzötykölődne az egész országon - mondta Dillon. - Kérem, kövessenek!

A terminálépületben négy tengerészgyalogos tartózkodott. Három sorállományú ácsorgott egy „Ideiglenesen zárva” feliratú jegyárusító pult előtt, egy hadnagy pedig egy króm-műanyag széken ült a váróteremben, a csarnok túloldalán.

Amint Dillon őrnagy és Dunn, illetve Pickering hadnagy a sorállományúak közelébe ért, a legmagasabb fickó, egy 100 kilós, 185 centi magas tűzvezető törzsőrmester halkan annyit mondott, hogy „vigyázz!”, aztán vigyázzba vágta magát. A második legmagasabb tengerészgyalogos, egy 183 centi magas, 93 kilós, hordómellkasú tűzvezető őrmester úgy látta, hogy a legkisebb tengerészgyalogos, egy 181 centi magas, 88 kilós törzsőrmester nem teljesíti a parancsot. A katonai illemkódex ezen szabálya ellen elkövetett vétkét úgy igyekezett megbüntetni, hogy hüvelykujját a törzsőrmester veséjébe fúrta, amitől az először felmordult fájdalmában, majd villámgyorsan felvette a vigyázz pózt.

- Pihenj! - mondta Dillon őrnagy. - Tűzvezér, a terv némileg módosult. Bemutatom Pickering hadnagyot, ő lesz a főnök.

- Igenis, uram - mondta a tűzvezető törzsőrmester.

- Pickering hadnagy, bemutatom Louveau tűzvezető törzsőrmestert, McCoy őrmester kísérőjét, és Devlin tűzvezető őrmestert.

Pickering kezet fogott Louveau-val és Devlinnel, aztán kezet nyújtott McCoynak.

- Előnyben vagyok, őrmester - mondta Pickering. - Egyrészről ismerem magát, másrészről pedig a bátyja jó barátom. Ez itt Dunn hadnagy.

- Én is ismerem magát, őrmester - mondta Dunn.

McCoy őrmester nem szólt egy szót sem, ami szintén udvariatlanságnak számított, és járt érte a hüvelykujj a vesébe.

- A tiszt urak beszéltek hozzád, McCoy - mondta a tűzvezető őrmester.

- Igenis, uram - mondta McCoy törzsőrmester.

- Tűzvezér, szerintem megkezdhetik a beszállást a repülőgépre - mondta Dillon. - Volna kedves segíteni McCoy őrmesternek megtalálni a helyét?

- Igenis, őrmester - mondta a tűzvezető törzsőrmester, aztán megfogta McCoy törzsőrmester könyökét, és nyomában a tűzvezető őrmesterrel, megfordította McCoyt, aztán elindult a terminálépület azon része felé, amely a United Airlines részére volt fenntartva.

- Elárulná, hogy mi ez az egész, uram? - kérdezte Pick.

- Ez a fickó józanon is egy aljas szemétláda - felelte Dillon. - Ha iszik, még annál is rosszabb. A tűzvezérek józanon akarják tartani addig, amíg az elnök vagy a haditengerészeti miniszter... hogy ki lesz az, még nem dőlt el... a nyakába akasztja a Becsületrendet. Meg amíg mindannyian hadikötvényeket árulnak.

- Őrnagy, hallotta, hogy mit csinált ez az ember a Véres hegygerincen? - kérdezte Dunn. - Ez a fickó átkozottul kemény tengerészgyalogos.

- Csak éppen én azt is hallottam, hogy mit csinált egy San Diegó-i bordélyházban - felelte Dillon. - Csak azért nincs máris a Portsmouthi Haditengerészeti Börtönben, mert azt tette a Véres hegygerincen, amit tett.

Dillon egy pillanatra elhallgatott, és először az egyik, aztán a másik fiatal tiszt szemébe nézett.

- Mondok én maguknak valamit, egy jó tengerészgyalogos-tiszt tudja, hogy mikor kell félrenéznie, ha két remek tengerészgyalogos őrmester, mint az a kettő, úgy dönt, hogy valakit helyre kell tenni. Világosan beszélek?

- Világosan - felelte Pickering.

- Akkor jó - mondta Dillon. - Remélem, hogy tényleg megértették a dolgot. Tudom, hogy Charley megértette volna. Akár tetszik, akár nem, Pick, mostantól kezdve úgy kell viselkednie, mint egy rendes tengerészgyalogos-tisztnek. A Tengerészgyalogság nem csak annyit vár el magától, hogy repülőgépeket vezessen.

Aztán intett a hadnagynak, aki a csarnok másik végében üldögélt, hogy menjen oda hozzájuk.

- Ez itt a kettes számú meglepetés - mondta Dillon.

Pick és Dunn megfordult, és megpillantotta Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagyot, aki felállt, és elindult feléjük.

- Az eszem megáll - mondta Bili Dunn. - Tisztára mint a mesékben, mi?

- Jó napot, uraim - mondta Húsvéti Nyuszi.

Atyaisten - gondolta Pick egészen belepirult.

- Hol van a fényképezőgéped, Húsvéti Nyuszi? - kérdezte Dunn. - Nálad mindig van fényképezőgép.

- Bassza meg - mondta Húsvéti Nyuszi, és még vörösebb lett a feje, ahogy futásnak eredt a székéhez, amin ült, és ami alá a 35 mm-es Leica fényképezőgépét tette. Egészen zavarban volt, amikor visszaért.

- Pickering hadnagy, Easterbrook hadnagyot szintén magára bízom - mondta Jaké. - Ha már volt ilyen kedves, és ily nagylelkűen elintézte Galloway századosnak, hogy kimaradjon ebből a küldetésből.

- Mihez kezdjek vele?

- A Propagandadivízió vezetője, egy bizonyos J. J. Stewart nevű dandártábornok, aki a főparancsnokságon szolgál, nemcsak hogy szeretné megnézni ezt a frissen felesketett tisztet, de egy kitüntetést is szeretne kitűzni a mellkasára. Ezt is kénytelen lesz valahogy bepréselni a zsúfolt programjába. Aztán, Easterbrook, november 5-ig, csütörtökig, vissza kell érnie ide.

- Igenis, uram - mondta Húsvéti Nyuszi.

- Ez magukra is vonatkozik - mondta Jaké. - Ma kedd van, huszonhetedike. Csütörtökhöz egy hétre legyenek Los Angelesben! A turné pénteken indul. Méghozzá magukkal együtt.

- Ez a tiszt is velünk jön, uram? - kérdezte Dunn.

- Egy vagy két napra. Aztán elkezdi a haditudósítók kiképzését.

- Ezt nevezem, Húsvéti Nyuszi - mondta Pick.

- Addig viszont nem szeretném, ha felvenne pár rossz szokást - mondta Jaké Dillon.

- Ó, egy percig sem vesszük le róla a szemünket, amíg haza nem küldik a mamikájához. Igaz, Dunn hadnagy? - mondta Pick.

- Éppen ez az, amitől félek.

Miss Dorothy Northcutt, a huszonnyolc esztendős stewardess, aki immáron második éve dolgozott légi utaskísérőként, borzasztóan aranyosnak találta a két tengerészgyalogos-tisztet, aki a 9B és a 9C ülésen foglalt helyet. Úgy néztek ki, mint akik még a gimnáziumot sem végezték el. Hogyan is lehettek tengerészgyalogos-tisztek?

Miss Northcutt az előírt módon guggolt le az ülések közötti folyosóban.

- Úgy látszik, a tengerészgyalogosok átvették az uralmat a gép felett, nem gondolják? - kérdezte Miss Northcutt.

- Szerintem ők most jöhettek vissza a frontról - mondta a szőke fiú, és a 8 A, B és C ülésen ülő őrmesterekre mutatott. - Olyan fura a tekintetük...

Ami természetesen azt jelenti - gondolta Miss Northcutt -, hogy te is a frontra mész. Pedig annyira fiatal vagy!

- Hozhatok esetleg valamit még reggeli előtt?

- Kaphatnék esetleg egy kis gint egy pohár narancslében? - kérdezte a szőke fiú. Aztán meglátta a stewardess arckifejezését. - Az anyukám mindig ezt adta, ha rossz volt a gyomrom.

- Nem érzi jól magát?

- Á, semmi komoly - mondta a szőke fiú bátran csak egy kicsit rázós az út.

- De hát magának repülősszárnyai vannak. Hát nem pilóta?

- Még nem fejeződött be a kiképzés - mondta Dunn. - Ilyennel meg még sosem repültem.

- Máris hozom - mondta Miss Northcutt, aztán Easterbrook hadnagyra pillantott.

- Én is kérhetnék egyet?

Ügyet sem vetve a tengerészgyalogos-tisztre, aki a 9A ülésen ült (és aki sokkal idősebb volt, és szemmel láthatóan megpróbált bekukucskálni a ruhájába, amikor leült), Miss Northcutt felállt, majd előrement, hogy elkészítse a gines narancslevet.

- Ez nem a te napod, Bili - mondta Pickering áthajolva a folyosó felett. - Kansas Cityben meg kell állnunk üzemanyagot felvenni. Lefogadom, hogy ott lecserélik a személyzetet.

- Kis szerencsével beleszaladunk valami viharba, vagy beszarik az egyik motor, vagy ilyesmi, és akkor ott ragadunk éjszakára - felelte Dunn. - Gondolkodj pozitívan, Pickering! És ne üsd az orrod a dolgaimba!

## (Három)

*Washington D. C.*

*Foster Lafayette Hotel*

*1942. október 28., 13.00*

Richardson S. Fowler kaliforniai szenátor bekopogott a szomszédos lakosztály ajtaján.

- Szabad! - szólt ki egy ismerős hang, Fowler szenátor pedig benyitott.

Három fiatalember ült egy zsúrkocsi körül - egy szál alsónadrágban -, és steaket evett tükörtojással és sült burgonyával. Amikor az egyikük felállt, és elmosolyodott, Fowler szenátor azt sem tudta, hogy fog megszólalni.

- Nos, Pick - bökte ki végül, és próbált vicces hangot megütni, bár nem túl sok sikerrel -, látom, hazatért a tengerész...

- Dick bácsi... - mondta Pick, és kezet nyújtott Fowler szenátornak, de a kézfogásból valahogy ölelés lett.

- Dick bácsi, a tengerészeknek fehér, kerek sapkájuk van, meg gombos sliccű gatyájuk. Mi tengerészgyalogosok vagyunk.

A másik két fiatal tengerészgyalogos kíváncsian nézett rájuk.

- Fowler szenátor, szeretném bemutatni Dunn és Easterbrook hadnagyot - mondta Pick. - Ok is tengerészgyalogosok.

Mindkét tiszt felállt, Fowler pedig kezet fogott velük.

Istenem, ezek még Piciméi is fiatalabbnak néznek ki! Ezektől a gyerekektől várjuk el, hogy megvívják a háborúnkat?

- Felhívhattál volna, Pick - mondta Fowler.

- Csak ma reggel érkeztünk meg. Sajnos, a repülőgépünk meghibásodott... csak éppen a rossz repülőtéren. És, ugye, szólít a kötelesség is. El kell vinnem ezt a két háborús hőst, hogy kitüntessék őket.

- Igen, tudok róla - mondta Fowler. - Frank Knox felhívott.

És szó szerint ezt mondta: „Három óra harminckor kifogok tüntetni két háborús hőst. Az egyikük Fleming Pickering fia. Gondoltam, esetleg ott szeretne lenni. ”

Valaki kopogott az ajtón.

- Nyitva! - kiáltotta Pick.

Egy londiner volt, és frissen vasalt egyenruhákat hozott, ami meg is magyarázta, hogy miért voltak a fiúk alsónadrágban.

- Easterbrook? - kérdezte Fowler, mert eszébe jutott valami. - Maga az a tengerészgyalogos haditudósító, aki azt a filmet készítette, amit Fleming Pickering hazahozott?

- Pirulj el szépen a szenátor úr előtt, Húsvéti Nyuszi! - mondta Pick.

- Szóval maga volt?

- Igen, uram - mondta Easterbrook, és közben borzasztóan dühös lett magára, mert érezte, hogy az arcát elönti a vér.

- Remek munkát végzett, fiam. Büszke lehet magára.

- Megkínálhatunk valamivel, Dick bácsi? - kérdezte Pick.

- Ha ez most csak ürügy, hogy ihass valamit, akkor nem. Frank Knox elé nem mehetsz ittasan.

- Most éppen igyekszem nagyon jó fiú lenni - mondta Pick.

- A változatosság kedvéért - jegyezte meg Fowler, de rögtön meg is bánta, úgyhogy gyorsan témát váltott. - Szóval akkor ki fognak titeket tüntetni?

- Engem nem - mondta Pick. - De Johnny Reb barátom...

- Kapd be, Pick! - szólt közbe Dunn.

- ...fél négykor megkapja a Haditengerészeti Keresztet Frank Knoxtól. Fél hatkor pedig Easterbrook megkapja a Bronzcsillagot egy Stewart nevű tábornoktól a főparancsnokságon.

- Ó - mondta Fowler.

Nem is tudja, hogy ő is kitüntetést fog kapni? Ez vajon szándékos volt, vagy valaki eltolt valamit? Mondjam meg neki?

- Válthatnék veled egy szót, Dick bácsi? - kérdezte Pick.

- Hogyne. Átjössz a szomszédba?

Pickering követte Fowlert a szomszédos lakosztályba, aztán bezárta maga mögött az ajtót.

- Ez a fiú, ez a... Dunnt mondtál?

- Dunn - erősítette meg Pick.

- ... mivel érdemelte ki a Haditengerészeti Keresztet?

- Lelőtt tíz japán repülőgépet. Hármat Midway felett, hetet meg 'Canal közelében.

- És te hányat lőttél le? - kérdezte Fowler halkan.

- Hatot.

- Akkor te is ász lettél?

- Én mindig is ász voltam - felelte Pick.

- Egyesek szerint a repülőgépek mentették meg Guadalcanalt - mondta Fowler.

- Megmenekült?

- Még nincs vége a harcnak. De a japánok minden valószínűség szerint mindent bevetettek, de a minden kevésnek bizonyult.

- Nem is hallottam - mondta Pick.

- Gondoltam, örülni fogsz, ha tőlem tudod meg a jó hírt.

- Ha valakik megmentették Guadalcanalt, persze csak, ha megmenekült... akkor azok a tengerészgyalogosok voltak, akik puskával a kezükben harcoltak.

- Ez elég szerényen hangzott. Nem gondolod?

- Nem. Ez az igazság. Nehezen tudok egy lövészszakasz parancsnokának a szemébe nézni. Mindig úgy érzem magam tőle, mint egy semmirekellő.

- Biztosra veszem, hogy ők is ugyanígy éreznek a te jelenlétedben - mondta Fowler, aztán témát váltott. - Miről akartál velem beszélni, Pick?

- Kellene egy kis hátszél. Prioritás kellene Dunn haveromnak... Mobile mellett lakik, Alabamában... hogy innen Los Angelesbe utazhasson november 5-én. Ugyanaz kellene Húsvéti Nyuszinak is. Ő Jefferson City mellett él, Missouri államban, vagy hol a francban.

- Húsvéti Nyuszi? Miért hívjátok így?

- Mi másnak lehetne nevezni egy tizenkilenc éves kölyköt, aki folyton elpirul, és akit Easterbrooknak hívnak?

- De azok az uniformisok, amiket a londiner felhozott, tiszti egyenruhák voltak. Csak tizenkilenc éves, és máris hadnagy?

- Már vagy három napja tiszt. Légi prioritás kellene neki innen Jefferson Citybe, méghozzá ma, valamikor öt harminc utánra, aztán pedig még egy innentől Los Angelesig.

- Hívd fel az irodámat, ők majd elintézik! Szólok nekik, hogy fel fogod hívni őket.

- Köszönöm.

- Te hová mész?

- Valószínűleg itt maradok. Anya Honoluluban van. Isten tudja, hogy a tábornok merre lehet, és lefogadom, hogy már a nagyapa idegeire megyek azzal, hogy folyton a lakosztályában kempingezek.

- Nehogy meghallja, hogy ilyesmit mondasz róla! - mondta Fowler nevetve. - Tábornok atyád Brisbane-ben van. Az elnök küldte oda.

- Minek?

- Sajnálom, Pick, nem mondhatom el. Bizalmas információ.

Pick vállat vont.

- Nos, ha itt maradsz, akkor együtt vacsorázhatunk - mondta Fowler.

- Benne vagyok. És kösz a segítséget.

- Engem is meghívtak a kitüntetés átadási ceremóniára, Knox irodájába, Pick. Akarod, hogy elvigyelek titeket?

- Igen, köszönöm.

- Háromnegyed háromra legyetek készen - mondta Fowler. - Most pedig akkor felhívok pár embert.

Fowler szenátor először az irodáját hívta fel, és közölte a titkárával, hogy az ifjabbik Pickering keresni fogja telefonon. A második hívást Mr. Frank Knox haditengerészeti miniszter kapta.

Aznap délután a Tengerészgyalogság Propagandadivíziójának vezetője is felhívta Knox miniszter úr hivatalát. Dávid Haughton haditengerészkapitány, Knox miniszter adminisztrációs tisztje minden nehézség nélkül tisztázta a dolgokat, és elmagyarázta, hogy melyik tengerészgyalogos tisztet fogják kitüntetni, és hogy ki fogja kitűzni rájuk a kitüntetéseket. A miniszter úr úgy döntött, hogy szeretné személyesen kitüntetni mindhárom tisztet.

Az is kiderült, hogy Stewart tábornok, az USA Tengerészgyalogsága Propagandadivíziója vezetője igen könnyen teljesíteni tudja a miniszter úr ceremóniával kapcsolatos kérését. A ceremónia, amely során az Egyesült Államok elnöke átadja a Becsületrendet Thomas M. „Géppuskás” McCoy törzsőrmesternek, másnap 11.00-ra volt beütemezve. Stewart tábornok már megszervezte a főpróbát a fotósok, operatőrök és hangmérnökök számára, akiknek a nagy eseményt kellett megörökíteniük. így viszont nem kellett tengerészgyalogosokkal eljátszatnia az eseményen résztvevők szerepét. így egyszerűn elküldhette az egész stábot a haditengerészeti miniszter irodájába. Két legyet egy csapásra. Stewart tábornok nagyon meg volt elégedve magával.

## (Három)

*Washington D. C. Haditengerészeti Minisztérium A haditengerészeti miniszter irodája*

*1942. október 28., 15.15*

Miután úgy döntött, hogy a ceremónia túl fontos ahhoz, hogy ne felügyelje a munkálatokat személyesen, J. J. Stewart harminc perccel korábban érkezett Knox miniszter irodájába, a film- és hangrögzítő stáb nyomában loholva.

Viszont a kitüntetendő személyeket sehol sem látta. Ezért aztán Stewart tábornok - ismét - O. L. Greene századoson töltötte ki a mérgét. A százados először akkor bosszantotta fel a tábornokot, amikor visszatért a repülőtérről, ahová a Kaliforniából érkező gép elé kellett mennie, és jelentette a tábornoknak, hogy a három fiatal tiszt, a megbeszélttel ellentétben, nem volt hajlandó a főparancsnokság laktanyájának VIP szállásaira menni vele.

- Én szóltam nekik a VIP szállásról, tábornok - magyarázta Greene -, de Pickering, a tiszti kísérő, azt mondta, hogy már rendezett szállást a tiszteknek. McCoy őrmester és a két tűzvezér az átmeneti nőtlen tisztek szállásán lett elhelyezve. A tiszti kísérőnek átadtam a programot.

Persze akkor már semmit sem lehetett tenni a tiszti kísérővel, aki gyakorlatilag megszökött Dunn és Easterbrook hadnaggyal. Ezért aztán Stewart tábornoknak be kellett érnie annyival, hogy letolja Greene századost, és közölje vele, hogy legközelebb, ha kap egy parancsot, akkor ne hagyja, hogy egy hadnagy lebeszélje arról, hogy teljesítse is.

Jelen pillanatban Stewart tábornok úgy érezte, hogy engednie kellett volna a kísértésnek, és azonnali hatállyal szét kellett volna rúgnia Greene százados seggét. Tizenöt perc sem maradt addig a pillanatig, amikor a haditengerészeti miniszter kitűzi Dunnra a Haditengerészeti Keresztet, a nemzet második legmagasabb, bátorságért adott kitüntetését, és az égvilágon senki sem tudja, hogy a hol a fészkes fenében lehet Dunn.

A haditengerészeti miniszter tárgyalótermét gyakorlatilag filmstúdióvá alakították át a ceremónia idejére. A tárgyalóasztalt egyszerűen félretolták. Háttérként egy sötétkék drapériát lógattak le egy vascsőről. Reflektorokat állítottak fel és teszteltek egymás után. Felállítottak két filmfelvevő gépet is, egy 35 mm-es, szabvány Mitchell filmfelvevőt és egy 16 mm-es EyeMót tartaléknak. Aztán jött egy törzsőrmester, aki valami hihetetlen komótosan helyezte el a háttér előtt a zászlókat - az amerikai zászlót, a Haditengerészeti Minisztérium zászlaját, valamint a tengerészgyalogság és a haditengerészeti miniszter lobogóját.

De ez a késés semmi sem volt ahhoz képest, hogy a kitüntetettek nem voltak sehol.

Aztán, amikor Stewart tábornok már sokadszorra pillantott meglehetősen idegesen a karórájára, a haditengerészeti miniszter irodájának ajtaja kinyílt, és három tengerészgyalogostiszt sétált be rajta.

- Tábornok - kiáltott a három közül a legmagasabb Pickering hadnagy a két főből álló egységgel megjelent, uram.

A másik főhadnagy, aki szintén repülősszárnyakat viselt (ezért aztán csak ő lehetett az, akire a Haditengerészeti Keresztet készültek kitűzni), valamilyen oknál fogva ezt roppant mulatságosnak találta.

De Stewart tábornok nem törődött túl sokat a dologgal. Tetszett neki az, amit látott. A három tengerészgyalogos nemcsak frissen borotváltan és rövidre nyírt hajjal jelent meg, de ráadásul mindhárom remek kiállású fiatalember volt, és az egyenruhájuk is tökéletesen állt rajtuk. Pedig lehetett volna ez másként is. De még mennyire! Amikor ezek a képek majd megjelennek a híradókban, az ország filmszínházaiban és az újságok lapjain, a Tengerészgyalogság dicsfényben fog úszni.

Már csak egy apróságot kellett a helyére tenni. De alig villant át a dolog Stewart tábornok agyán, a törzsőrmester már meg is oldotta.

- Hadnagy - mondta a törzsőrmester ezúttal a lencse másik oldalán lesz. Ha gondolja, szívesen vigyázok a Leicájára.

Easterbrook hadnagy kibújt a fényképezőgépe szíjából, és a törzsőrmester kezébe nyomta.

Stewart tábornok ekkor lett figyelmes egy civilre, aki már korábban belépett a helyiségbe. Aztán, egy pillanattal később, be is ugrott neki, hogy ki ez a civil.

- Jó napot, szenátor - mondta Stewart tábornok. - Jó napot.

- A nevem Stewart tábornok... - kezdett hozzá Stewart, de csak eddig jutott.

Dávid Haughton kapitány bedugta a fejét az ajtón, és közbeszólt.

- Szenátor úr, kérem, a haditengerészeti miniszter...

- Hogyne - mondta a szenátor, és kisétált a teremből.

Egy pillanattal később egy, a szárnysegédeknek járó ezüstzsinórt viselő tengerészgyalogos főhadnagy jelent meg, kezében egy vörös zászlóval, rajta két csillaggal. A sarkában egy tengerészgyalogos százados masírozott ugyanolyan zászlóval. Stewart tábornok felismerte a századost:

ő volt a főparancsnok-helyettes szárnysegédje. Arról viszont fogalma sem volt, hogy ki lehetett a másik kétcsillagos.

Örült neki, hogy úgy döntött, eljön a ceremóniára: a főparancsnokhelyettes biztosan furcsállotta volna, ha nem jön el.

Haughton kapitány ismét megjelent, nyomában a főparancsnok-helyettessel, a tengerészgyalogos repülés igazgatójával és a kaliforniai szenátorral. A zászlók elé állította őket, aztán intett a három ifjú tengerészgyalogos-tisztnek.

- Kérem, fáradjanak ide, uraim! - mondta Haughton. - Dunn hadnagy balra, Pickering utána, és végül Easterbrook!

- Uram, én csak kísérőként vagyok itt - mondta Pickering hadnagy.

- Mr. Pickering - felelte Haughton kapitány határozottan -, az apja vitába szállhat velem. Maga nem. Álljon be a sorba!

A főparancsnok-helyettes és a tengerészgyalogos repülés igazgatója felnevetett.

Istenem - nyugtázta Stewart tábornok a dolgot kicsit lemaradva - ez a fiatalember minden bizonnyal Pickering tábornok fia!

- Készen áll, őrmester? - kérdezte Haughton kapitány.

- Igen, uram - felelte a törzsőrmester. - Kapcsolják fel a reflektorokat!

Egy pillanattal később a háttérként szolgáló drapéria már fényárban úszott. A törzsőrmester adott pár másodpercet, hogy az előtte állók összeszedhessék magukat.

- Kamera! - adta ki az utasítást a törzsőrmester.

Haughton kapitány jelent meg ismét az ajtóban.

- Uraim - jelentette be Frank Knox haditengerészeti miniszter.

## (Öt)

SZIGORÚAN TITKOS

SÜRGŐS

A SPECIÁLIS CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C, 1942. OKTÓBER 22. ,21.15 CÍMZETT: SWPOA FŐPARANCSNOKSÁG

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET A HADITENGERÉSZETI MINISZTERTŐL PICKERING DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE:

KEDVES FLEMING!

HARMINC PERCCEL EZELŐTT AZ A MEGTISZTELTETÉS ÉS ÖRÖM ÉRT, HOGY MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY MELLÉRE TŰZHETTEM A HADITENGERÉSZETI KERESZTET A GUADALCANALEN TANÚSÍTOTT RENDKÍVÜLI BÁTORSÁGÁÉRT ÉS TELJESÍTMÉNYÉÉRT. FOWLER SZENÁTOR IS JELEN VOLT. A FIA IGAZÁN REMEK FIATALEMBER. NAGYON BÜSZKE LEHET RÁ.

ARRÓL INFORMÁLTAK, HOGY MIUTÁN RÉSZT VETT A HADIKÖTVÉNYTURNÉN, AZ ÚJ CORSAIR VADÁSZREPÜLŐGÉPEK TAKTIKÁJÁNAK KIDOLGOZÁSÁBAN FOG SZEREPET KAPNI. A HADIKÖTVÉNYTURNÉVAL KAPCSOLATBAN HIVATALBÓL MEGKÉRDEZTEM TŐLE, HOGY TEHETEK-E ÉRTE VALAMIT, Ő PEDIG MEGKÉRDEZTE, NEM MENTENÉM-E FÖL A HADIKÖTVÉNYTURNÉ ALÓL. AZT MONDTAM NEKI, HOGY A HATÁSKÖRÖMNÉL FOGVA ERRŐL NEM INTÉZKEDHETEK. A CORSAIR-MEGBÍZÁSHOZ SINCS KÖZÖM. A

TENGERÉSZGYALOGOS REPÜLÉS IGAZGATÓJA KÖZÖLTE VELEM, HOGY AZ OLYAN PILÓTÁK, MINT A MAGA FIA (ÉS A GUADALCANALI BAJTÁRSA, WILLIAM DUNN HADNAGY, AKI A MAI NAPON HADITENGERÉSZETI KERESZTET KAPOTT, MIVEL 10 JAPÁN REPÜLŐGÉPET LŐTT LE, ÉS AKI A FIÁVAL EGYÜTT FOG A TOVÁBBIAKBAN SZOLGÁLNI) ARANYAT ÉRNEK, MINT KIKÉPZŐTISZTEK, ÉS HOGY A TENGERÉSZGYALOGSÁG ADDIG NEM ENGEDI ŐKET VISSZA A FRONTRA, AMÍG KI NEM KÉPEZTÉK A SZÜKSÉGES SZÁMÚ HADITENGERÉSZ REPÜLŐSÖKET. SZERETNÉM, HA TOVÁBBRA IS DÖNGETNÉ A PALOTA FALAIT KEDVES BARÁTJA, DONOVAN EMBEREINEK AZ ÜGYÉBEN, UGYANIS TEGNAP ÚJABB PARANCSOT KAPTAM EZ ÜGYBEN. ELKÉPZELHETI, HOGY KITŐL.

A FÜLÖP-SZIGETEKEN HARCOLÓ GERILLÁK SZINTÉN FELKELTETTÉK AZ ELŐBB EMLÍTETT SZEMÉLY FIGYELMÉT. LEAHY „JAVASOLTA”, HOGY VALÓSZÍNŰLEG RICKABEE ÉS AZ EMBEREI TUDNÁK A LEGJOBBAN FELMÉRNI, HOGY MILYEN LEHETŐSÉG REJLIK EZEKBEN AZ AKCIÓKBAN. HA VANNAK JAVASLATAI, ILLETVE SEJTI, HOGY MACARTHUR MIÉRT NEM AKAR A DOLOGBAN RÉSZT VENNI, NAGYON KÉREM, OSSZA MEG VELEM A GONDOLATAIT!

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL: FRANK BIZALMAS ÜZENET VÉGE

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER UTASÍTÁSÁRA:

DÁVID W. HAUGHTON KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET AZ USA HADITENGERÉSZETI MINISZTERÉNEK ADMINISZTRÁCIÓS TISZTJE

SZIGORÚAN TITKOS

## (Hat)

*Washington D. C. Foster Lafayette Hotel*

*1942. október 28., 20.15*

- Egy kicsit azért csalódás ez az izé - mondta Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy, és miközben beszélt, levette a Kiváló Repülős Érdemkeresztet tartalmazó, téglalap alakú dobozról a szalagot, ami hozzájárt.

- Hogyhogy csalódás? - kérdezte Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy.

- A britek persze úgy csinálják, ahogy kell - folytatta Pick. - Szoktatok angol filmeket nézni? Amikor Tyrone Power megkapja a brit KRE-t, mert leradírozta a mocskos nácikat az égről, az ő KRE-jét mérföldekről lehet látni. Az övé csíkos, és úgy néz ki, mint egy „Vigyázz, nagyfeszültség!” tábla. Ez az izé meg úgy, mint egy hogyishívják, amit azért kap az ember, mert három hónapon keresztül nem kapta el a trippert.

- Pick - nyögött fel Miss Emestine Sage -, undorító vagy!

McCoy felnevetett.

- Csak egy kicsit részeg, ennyi az egész.

- Egy kicsit részeg? Ez a hét vicce - mondta Emié.

- Honnan fogják tudni a lányok, hogy hős vagyok, ha egy ilyen „Nincs tripperem” izé van rajtam? Ki fog így velem kefélni?

- Jesszusom, Pick, vigyázz a szádra! - csattant fel McCoy.

- Eddig nem okozott problémát neked, hogy felszedj egy lányt - mondta Emié. - Miért lenne ez mostantól másként?

Pick mereven Ernie-re nézett.

- Elképzelhető, hogy igaza van, kisasszony - jelentette be Pick ünnepélyesen, aztán McCoy felé fordult. - Hogyhogy te nem kaptál kitüntetést?

- Miért kaptam volna?

- Mert a kis gumicsónakoddal kieveztél a partra egy tengeralattjárótól. Na, ilyesmit csak tökös gyerekek mernek megcsinálni!

- Fogd be, Pick! - csattant fel McCoy.

- Miről beszélsz, Pick? - kérdezte Emié komolyan. - És te fogd be, Ken!

- Ez bizalmas információ, a fene essen beléd! - mondta McCoy.

- Mi lenne benne a bizalmas? Már történelem. És különben is, Emié nem úgy néz ki, mint egy japán kém.

- Mi volt azzal a kis gumicsónakkal, Pick? - követelőzött Érnie.

- Sosem felejtem el. Ott állt azon a napfényes tengerparton, azon a csendes-óceáni szigeten, körülötte pedig kannibálok. Egy kis gumicsónakkal evezett oda, egy tengeralattjáróról.

- A fene egyen meg! - mondta McCoy, aztán keresztülsétált a szobán a bárpulthoz, útközben pedig elment Dunn és Easterbrook hadnagy mellett, akik egymás mellett ültek a kanapén, és húzták a lóbőrt.

- Ha nem lenne ennyire dühös - mondta Emié -, azt hinném, hogy csak szórakozol.

- Isten a tanúm, hogy ott állt, és alaki gyakorlatot tartott a kannibáloknak.

- Mit csináltál te ott, Pick? - kérdezte Érnie gyanakodva.

- Ő volt a másodpilóta azon a gépen, ami felvett minket - felelte McCoy a bárpult mögül. - Nem válthatnánk végre témát?

- És miért nem kaptál kitüntetést? - kérdezte Érnie. - És miért kell tőle megtudnom, hogy miket csinálsz?

- Az ember nem kap kitüntetést azért, mert végzi a dolgát. OK? - mondta McCoy. - És minden, amit ez az alak elmondott neked, bizalmas információ.

- Én is erre gondoltam, amikor ideadták nekem ezt a micsodát - mondta Pick. - Én is csak azt tettem, amit a többiek, ők mégsem kaptak kitüntetést érte. Dick Stecker sem kapott semmit.

- Stecker valószínűleg fog kapni - mondta McCoy. - Ő is ász, nem?

- Egy ászmúmia - mondta Pick. McCoy dühösen nézett rá.

- Ne nézzen rám ilyen gonoszul, Mister McCoy! Te is láttad, Ken. Úgy nézett ki, mint Tutanhamon.

Valaki kopogott az ajtón. Az egyik szállodavezető-helyettes volt az.

- Gondoltam, ezt látni akarja, Mr. Pickering - mondta a szállodavezető-helyettes, és egy köteg újságot nyújtott Pick felé. - Több példány ugyanabból a számból.

- Köszönöm - mondta Pick.

Elvette a szállodavezető-helyettestől az újságokat, aztán adott egy egy példányt McCoynak és Emie-nek. A The Washington Star volt az, benne egy négyhasábos fotóval, amin Bili Dunn feszített, miközben Frank Knox kitűzte rá a Haditengerészeti Keresztet. A kép fölött a következő szöveg állt: „HADITENGERÉSZETI KERESZTET KAPOTT A GU AD ÁLCÁN ALI KÉTSZERES ÁSZ”.

Pick fogta az újságját, a kanapéhoz masírozott, és az újságot Dunn hadnagy fejére terítette. Mire a bárpulthoz ért, Dunn már le is söpörte az újságot a fejéről, felállt, és elindult Pickering felé.

- Támadt egy szuper ötletem! - mondta Dunn.

- Ni csak, ki ébredt föl! Olvastad már a mai újságot?

- Együtt jöttünk haza - felelte Dunn.

- Olvasd el a nyomorult újságot!

- Mi van, itt akarsz maradni ebben a városban?

- Gondoltam, ellógok Gyilkossal - mondta Pick. - Felszedünk pár csajt, meg ilyesmi.

- Menj a francba! - mondta McCoy.

- Amit Alabamáról mondanak az emberek, az nem igaz. Mi is cipőben járunk, és van vezetékes vizünk, meg minden - mondta Dunn.

- Én különben sem maradhatok - mondta McCoy. - Holnap reggel a Parris-szigetre kell mennem.

- Te sem akarsz egyedül maradni itt, Pick - mondta Emié. - Gyere velem! Apa és anya nagyon örülne neked.

- A legnagyobb tisztelettel, inkább passzolnék - mondta Pick. - Nem lennék a terhetekre, Bili?

- A francot lennél. Na, mondj igent, Pick! Én kérlek rá.

Pick vállat vont.

- OK. Kösz. Most pedig olvasd el az újságot!

Dunn a fotóra pillantott.

- A francba!

- Az ország összes újságjában le fogják hozni ezt a fotót - mondta Érnie. - Híres ember lettél, Bili.

- Bassza meg, mostantól lőttek a... magánéletnek! Tudtam, hogyha túl sokáig maradok a nyomorult Tengerészgyalogságnál, akkor ezt is elcseszik nekem!

- Mi a fenéről beszélsz? - kérdezte Érnie.

- Mondja csak el neki, hadnagy! - mondta Pick. - Érnie közénk tartozik. Meg fogja érteni.

- Innom kell valamit - mondta Bili Dunn.

# XII.

## (Egy)

*Florida, Pensacola*

*Az USA Haditengerészete Pensacola légi támaszpontja*

*Tiszti klub*

*1942. október 30., 15.45*

Mivel úgy érezte, hogy maximálisan sikerült véghezvinnie azt, amiért odament, J. Danner Porter tengerészgyalogos alezredes (akit három héttel korábban léptettek elő) kimasírozott a klubból. James Carstairs tengerészgyalogos százados baktatott a nyomában.

Porter ezredesnek a tudomására jutott, hogy néhány oktatópilótája, az általa kiadott, írott parancs ellenére, italozni jár a klubba a kora délutáni órákban.

Porter ezredes szentül hitt abban, hogy szolgálati időben - amelyről mindenki tudta, hogy 07.00-tól 16.30-ig tartott - minden tisztjének a kötelességét kell teljesítenie, nem pedig a tiszti klubban üldögélnie, és sört szürcsölnie pilótaoverallban, hogy aztán, miután agyoncsapták az időt, 16.25-kor lelépjenek, és blokkoljanak a parancsnoksági épületben.

Porter ezredes szerint az sem számított, hogy valamelyik oktatópilóta elvégezte már az aznapra kiírt gyakorlórepüléseit. Volt bőven mit tenni: felkészülhettek a másnapi szolgálatra, például, vagy tanácsadást tarthattak a gyakorlópilótáknak, vagy ellenőrizhették, hogy sikerül-e tartaniuk a kiképzési ütemtervet, illetve, ellenőrizhették a gyakorlópilóták fejlődését.

Amikor pár perccel korábban benézett a tiszti klubba, kilenc oktatópilótát talált a kis bárban, ahol kizárólag azok a tisztek ihattak, akik nem az aznapra előírt egyenruhában voltak. (Legalább ugyanennyi haditengerész oktatópilótát is látott a bárban, de ezt mellékesnek tartotta. Úgy vélte, hogy a Haditengerészet az a Haditengerészet, a Tengerészgyalogság pedig a Tengerészgyalogság. Ha a Haditengerészet tolerálja az ilyesfajta viselkedést, az a Haditengerészet dolga, és nem az övé.) Porter ezredes mind a kilenc oktatópilótát ismerte már látásból. Miközben ő az ajtóban állt, és a nevüket kiáltotta, Carstairs százados mindegyiküket felírta.

Amint az írnok végez a gépeléssel, megkapják a figyelmeztetést, amin az fog állni, hogy alulírott (Porter ezredes) tudomására jutott, hogy ilyen és ilyen, ekkor és ekkor írt parancsot megszegve, nevezett tisztet látták, amint a tiszti klubban, szolgálati időben szeszesitalt fogyasztott. Nevezett tisztnek erre a figyelmeztetésre írásban kell válaszolnia, kifejtve azt, hogy miért döntött úgy, hogy megszegi az írott parancsot.

Az ilyen figyelmeztetéseket minden esetben csatolták a tisztek szolgálati aktájához, és azokat az előléptetésért felelős bizottságok minden esetben figyelembe is vették. Porter ezredes nem örült annak, hogy kénytelen belerondítani a tisztek szolgálati aktájába, de a tiszt uraknak tudniuk kellett, hogy ez itt a Tengerészgyalogság, ők pedig tengerészgyalogos-tisztek, akiktől elvárják, hogy teljesítsék a nekik adott parancsot.

Azonban ebben a pillanatban - pont akkor, amikor a saját hatékonysága felett érzett öröm csúcsára ért - Porter ezredes számára minden jónak vége szakadt. A tiszti klub felé ugyanis két tengerészgyalogos-tiszt tartott. A szó legszorosabb értelmében véve nem az ő tengerészgyalogos tisztjei voltak (nem úgy az a kilenc odabenn a bárban), de tengerészgyalogos-tisztek voltak, vagy legalábbis tengerészgyalogos-tiszti egyenruhát viseltek és a haditengerész repülősöknek járó aranyszárnyakat. Tehát bizonyos értelemben mégis csak ő felelt értük.

Édes Istenem, miért én? - tette fel magában a kérdést. - Miért én?

Ez a két alak egyenesen a Tengerészgyalogság szégyene volt.

Az egyenruha-viselésre vonatkozó szabályzatot számos, felháborító módon szegték meg. A fejfedőjüket például minimum szégyenletesnek lehetett volna nevezni... vagy sokkal inkább a rend és fegyelem elleni arcátlan inzultusnak. Noha az előírt fejfedő karimás sapka volt, ez a két alak tábori sapkát viselt. A magasabb tiszt ráadásul a feje búbjára tolta a sapkáját, a kisebbik fején meg egyenesen csálén állt a sapka (ránézésre pedig olyan fiatal volt, hogy valószínűleg aznap fejezhette be a pilótaalapképzést - talán éppen Memphisben).

A magasabb tiszt nyakkendőjének csomója legalább két centivel a gallérja alatt lógott; a zubbonyának a két felső gombja mellesleg ki volt gombolva. Egyébként a tiszt hot-dogot evett. Ez utóbbi azt jelentette, hogy képtelen lesz tisztelegni Porter ezredesnek, hacsak nem dobja el a hot-dogját, mivel a bal kezében egy szégyenletes kinézetű tengerészzsákot tartott.

A kisebb tiszt leginkább egy nyomorult vándorcigányra emlékeztette Porter ezredest. Az egyik kezében egy szál cigarettát tartott, a másikban egy, még a társáénál is szakadtabb tengerészzsákot. A zubbonya mindkét alsó zsebe tömve volt. A bal oldaliból egy újság kandikált ki, a jobb oldaliban pedig szinte biztosan egy whiskysüveg lapult egy barna papírzacskóban.

Csak a Jóisten tudja, hogy mi van még azokban a zsebekben! Majd leszakadnak a zubbonyáról!

- Napot kívánok, alezredes - köszöntötte a kisebbik tiszt mosolyogva. Úgy beszélt, mint valami csavargó, a kiejtése pedig egyenesen a déli akcentus paródiája volt, mert a „napot kívánok, ezredes” valahogy úgy hangzott, hogy ,,'Pot kívánok, ales”.

- Válthatnék egy szót magukkal, uraim? - kérdezte Porter ezredes, mire a két tiszt megállt. Porter ezredes közelebb lépett hozzájuk, és máris beigazolódott a sejtése. Egyikük sem találkozott borotvával már legalább huszonnégy órája, és mindkettőnek gintől bűzlött a lehelete.

- Mit tehetünk magáért, alezredes? - kérdezte a kisebbik, de úgy jöttek ki a szavak a száján, hogy „Mit teetünk, magár, ales?”.

- Volnának szívesek velem fáradni, uraim?

- A pofám leszakad, ez Bajusz százados - mondta a magasabb tiszt, akinek valamiért nem túl jól forgott a nyelve.

- Mit mondott, hadnagy? - csattant fel Porter ezredes.

- Ezt a tisztet ismerem, uram - mondta Carstairs százados, aki tökéletesen borotvált, hajszálvékony bajuszt viselt. - A nevem Carstairs százados, hadnagy... ha esetleg elfelejtette volna. Egyébként valószínűleg összekever Ballus századossal.

- Felőlem. És hogy van, százados?

Carstairs százados szélesen a magas hadnagyra mosolygott, amiből Porter ezredes rögtön tudta, hogy valami nagyon nem tetszik a századosnak.

Ekkor már a tiszti klub előcsarnokában voltak. A helyiség közepén egy nagy, téglalap alakú asztal állt.

- Kérem, lépjen az asztalhoz, hadnagy! - mondta Porter ezredes. - A zsebe tartalmát tegye az asztalra! Carstairs százados mindent fel fog írni.

- Billy öcsém - mondta a magas tiszt -, úgy látom, hogy felkerültünk az ezredes kakalistájára.

- Feltételezem, maguk tisztek... - mondta Porter ezredes, de a kisebbik tiszt nem hagyta, hogy befejezze a mondatát.

- Nekem is úgy tűnik, Pick - értett egyet ünnepélyesen a maga rettenetes, déli akcentusával.

- ... és nem nagyon tetszik, ahogy beszélnek.

- Igenis, uram - Malcolm S. Pickering hadnagy, és tisztelgett. A Haditengerészet kötelékében szolgáló tisztek nem tisztelegnek fedett helyiségben.

- Hadnagy, maga részeg!

- Azt kell mondanom, hogy nagyon helyesen ismerte fel a jelenlegi állapotomról árulkodó jeleket - mondta Pick. Minden egyes szót nagyon lassan, és igen nagy gonddal formált a szájával.

- Fogja be a száját! Akkor beszéljen, ha szólnak magához!

- Már megbocsásson, de azt hittem, hogy az imént szólt hozzám.

- Maga meg ürítse ki a zsebeit! - mondta Porter ezredes Dunn hadnagynak.

A barna zacskó tartalmáról kiderült, hogy nem whisky, hanem gin.

- Melyik alakulatnál szolgál, hadnagy? - kérdezte Porter, miközben Dunn ismét a zsebébe túrt.

- Uram, legnagyobb szerencsémre és örömömre a VMF-229-nél, uram - mondta Dunn, és igyekezett vigyázzban állni.

Dunn egy hosszú, téglalap alakú dobozt helyezett az asztalra, aztán még kettőt. Aztán a többi holmiért nyúlt, amit a zsebe rejtett.

Nem csoda, hogy majdnem leszakadt a zsebe. Atyaisten, ezek kitüntetések!

Porter a kezébe vette az egyik dobozt, és kinyitotta. A Kiváló Repülős Érdemkereszt volt benne.

- Ez a magáé, hadnagy?

- Nem, uram. Az Pickering hadnagyé. A repülőgépen hagyta. Én hoztam utána.

Porter kinyitott még egy dobozt. Abban egy újabb Kiváló Repülős Érdemkereszt volt. Aztán kinyitotta a harmadik dobozt is, amiben a Haditengerészeti Kereszt lapult.

- Ez a magáé, vagy az övé? - kérdezte Porter ezredes halkan.

- Az a kettő az enyém, uram - mondta Dunn. - Maga Mr. Frank Knox adta nekem tegnap.

- Mit csinálnak itt maguk? - kérdezte Porter.

- Csak átutazóban vagyunk, ales - felelte Dunn. - A futárgéppel jöttünk. Amint találok egy telefont, felhívom apámat, és iderángatom, hogy vigyen minket haza. A Mobile-öbölnél lakok.

- Carstairs százados - mondta Porter ezredes -, legyen mindenben az urak segítségére! Javaslom, hogy töltsön beléjük egy nagy adag kávét, és adjon nekik valamit enni! Addig mellettük marad, amíg nem jön értük valaki! Ha nem jönne, akkor szerez nekik valamilyen járművet, és elkíséri őket!

- Igenis, uram - mondta Carstairs százados.

- Ez rendesen kedves magától, ales - mondta Bili Dunn. - Szabad megkínálnom egy kis valamivel?

- Köszönöm, nem. Viszontlátásra, uraim - mondta Porter ezredes, és kimasírozott a tiszti klubból.

- Rendes pali ez az ales - mondta Bili Dunn.

- Magát ismerem - mondta Carstairs százados a fejét csóválva és szélesen elmosolyodva. Ám ezúttal a szeme barátságosan csillogott. - Maga Dunn. Láttam a fotóját a mai újságban.

- Bassza meg! - mondta Dunn. - Nem megmondtam, hogy ez lesz, Pick?

- Hát, mostantól más módon kell majd vadásznod a csajokra, Billy. Tűzd ki a kitüntetéseidet! Talán arra is bukni fognak.

- Gondolod? - kérdezte Dunn reménykedve.

Carstairs százados megragadta mindkét tiszt karját, aztán az étkező felé penderítette őket.

## (Kettő)

*Alabama, Baldwin megye*

*„ Örökzöld tölgy ” ültetvény*

*1942. október 31., 12.05*

Mrs. Alma Dunn belépett a konyhába, leült az asztalhoz, a kezébe vett egy kekszet, és beleharapott. A fia előtt lévő poharakra mutatott, amelyek félig voltak valamiféle folyadékkal.

William C. Dunn hadnagy khaki inget és zöld nadrágot viselt, és a hasonlóan öltözött Malcolm S. Pickering hadnaggyal szemben ült. Az asztalon hegyekben állt az étel, de valamiért egyik tiszt sem mutatott érdeklődést a finom falatok iránt.

- Az paradicsomlé vagy Bloody Mary? - kérdezte Mrs. Dunn.

- Bloody Mary - felelte a fia.

- Kate, készítene nekem is egyet?

- Igen, asszonyom - felelte Kate, az aprócska, fekete nő. Pick szerint lehetett vagy hetvenéves és úgy negyven kiló.

- Remélem, hogy mindketten pocsékul érzitek magatokat - mondta Mrs. Dunn. - Amikor tegnap este beállítottatok, úgy néztetek ki, mint a disznók.

- Sajnálom, Mrs. Dunn - mondta Pick.

- Hát, van is mit - jegyezte meg Mrs. Dunn tárgyilagosan.

Bili Dunn édesanyja semmiben sem hasonlított Pick anyjára, Mrs. Patrícia Pickeringre. Mrs. Dunn magas, fiatalos nő volt, aki hirtelenszőke haját középen elválasztva, hátul vékony varkocsba fonva viselte. Tweedszoknyát és pulóvert viselt; az ajka egészen halványan volt kirúzsozva.

Egyetlen ékszere egy kis fémkitűző volt, amelyen fehér alapon három kék csillag díszelgett. Mrs. Patrícia Pickering viszont karcsú és elegáns nő volt. Picknek nem rémlett, hogy valaha is látta volna az anyját a négykarátos, smaragdcsiszolású, gyémánt jegygyűrűje nélkül. Azért a fehér kitűzőt, két kék csillaggal, ő is viselte. A csillagok száma azt jelezte, hogy az illető közvetlen családjában hány fő szolgált az Egyesült Államok Fegyveres Ereje valamelyik fegyverneménél.

Valahogy mégis egyformák - gondolta Pick. - Biztosan jól kijönnének egymással

- Isten már megbüntetett minket, anya, úgyhogy neked már nem kell fáradnod.

- Milyen alkalomból történt a dolog?

- Az ember nem találkozik minden nap az Egyesült Államok elnökével - mondta Bull Dunn.

- Az elnökkel? Amikor megérkeztél, azt mondtad, hogy a kitüntetést Mr. Knoxtól kaptad. És e miatt is bajban vagy, ha már itt tartunk. A szenátor felhívta apád.

- Foghorn szenátor dühös, amiért kitüntetést kaptam?

- Ne játszd a hülyét, Billy, mert úgy maradsz! A szenátor látta a fényképedet a washingtoni újságokban. Hogyishívják szenátor, Kaliforniából...

- Fowler szenátor, Mrs. Dunn - segítette ki Pick.

- ... Fowler szenátor is a képen volt. Chadwick szenátor felhívta az apád, és közölte vele, hogy ő is szívesen ott lett volna a ceremónián, ha tudott volna róla. Apád most meglehetősen dühös rád azért, amiért nem hívtad fel a szenátort, és nem mondtad el neki, hogy mi készül.

- Ugyan, anya! Mégis mit kellett volna tennem? Hívtam volna fel, hogy „Szenátor úr, kitüntetést fogok kapni. Nem akar eljönni, és megnézni”?

- Én is ezt mondtam apádnak, de nem sokat értem vele.

Kate meghozta a Bloody Maryt, Alma Dunn pedig belekortyolt, elismerően bólintott, aztán észrevette, hogy Pick őt figyeli.

- Az édesanyja szokott inni, Mr. Pickering?

- Csak ha szomjas - szaladt ki Pick száján.

Alma Dunn felnevetett.

- Már tudom, hogy miért lettek barátok a fiammal. Két okostojás.

- Apa hol van?

- Be kellett mennie a bankba, Mobile-ba. De szerintem csak a kitüntetésedet vitte el megmutatni Jack bácsikádnak. Mi volt az elnökkel?

- Becsületrendet adott egy őrmesternek. „Géppuskás” McCoy őrmesternek. Picknek kellett elkísérnie, én meg vele mentem.

- Nem értem.

- Anya, az őrmester még nem teljesen alkalmas arra, hogy civilizált emberként éljen.

- Amint látom, ti sem vagytok alkalmasak rá. De még most sem értem, hogy miről beszélsz.

- Ezt csak azért mondom el magának, Mrs. Dunn - magyarázta Pick -, mert szeretném, ha tudná, hogy nem csak mi ketten vagyunk bűnös lelkek a Tengerészgyalogság kötelékében. A jó öreg Géppuskás tőlünk átkozottul rosszabb. A Tengerészgyalogság két meglehetősen nagydarab tűzvezető őrmestert adott mellé, hogy biztosan józanon jelenjen meg a Fehér Házban. Én voltam az őrmesterek parancsnoka.

- Mi az? Vak vezetett világtalant?

- Igen, hölgyem - felelte Pick.

- Edd meg a sonkát, Billy! - adta ki a parancsot Kate. - Attól megnyugszik a gyomrod. Maga is, fiam - tette hozzá Kate, és Pick felé bökött.

- Gondolom, semmit sem hallottatok belőle, de a telefon egész reggel csörgött.

- Akinek tiszta a lelkiismerete, az nyugodtan alszik - felelte Billy.

- Hah! - horkant fel Kate. - Szégyellhetned magad, Billy! Besétáltál ide, megcsókoltad anyád, aztán meg elaludtál a kanapén. Még hogy tiszta lelkiismeret! Ugyan.

- Fred hívott. Ma délután idejön Fort Benningből - mondta Mrs. Dunn.

- Fred a bátyám - magyarázta Bili. - Őrnagy a Nemzeti Gárdánál. A Hadsereg arra tanítja, hogyan kell repülőgépekből kiugrani.

- Azt mondta nekem: „Ne mondd meg neki, de annyira büszke vagyok Billyre, hogy köpni- nyelni nem tudok!”

- Azt mondta, hogy „Billyre”, vagy azt, hogy a „törpére”?

Az anyja ügyet sem vetett rá, folytatta.

- Mindkét újságtól hívtak. Mobile-ból és Pensacolából. Riportereket akarnak ideküldeni.

- Nem - felelte Bili Dunn kurtán.

- Azt mondtam nekik, hogy még alszol, és hogy hívjanak később. A plébános is hívott...

- Jasper Willis Thorne tiszteletes - szólt közbe Bili Dunn. - Észrevetted, Pick, hogy minden episzkopális papnak három neve van?

- Az enyém James Woolworth Stanton - mondta Pick.

- Neki is azt mondtam, hogy fel fogod hívni - mondta Mrs. Dunn, aztán Pickre nézett. - Maga is episzkopális?

- Pillanatnyilag bukott episzkopális, hölgyem - felelte Pick.

- Mindkettőnek jót tenne egy kis templom, azok után, ahogy tegnap este kinéztek - mondta Kate.

- És persze Sue-Ann-nek is - mondta Mrs. Dunn.

- Jaj, ne! - mondta Dunn.

- Mi van ezzel a Sue-Ann-nel? - kérdezte Pick.

- Semmi - mondta Dunn.

- Azért volt a képe az ágyad mellett, mi?

- Barátok vagyunk, ez minden.

- Együtt nőttek fel - mondta Mrs. Dunn. - Kedves lány.

- Már alig várom, hogy megismerhessem - mondta Pick.

- Azt mondta, hogy látta a fotódat az újságban, és hogy nagyon lázba jött tőle. Meghívtam vacsorára - mondta Mrs. Dunn.

- Ha apád hazahozza a kitüntetésedet, ki kell tűznöd a zubbonyodra! - mondta Pick. - Sue-Ann miatt.

Dunn válaszként meglehetősen csúnyán nézett Pickre.

- Úgy hallom, egy autó jön. Talán az apád az - jelentette be Kate, aztán kiment a konyhába, hogy utánanézzen. Egy perccel később visszajött. - Nem az apád az. Valaki a Hadseregtől.

- Akkor az én őrnagy bátyám lesz az - mondta Billy, és felállt.

Pick követte Billyt a konyhába, aztán a nappaliba, és végül ki a tornácra. A ház hatalmas, egyszintes és zegzugos volt. Picknek beugrott előző estéről, hogy a ház téglaoszlopokon állt. Azt is megállapította, hogy a széles lépcső, amely a tornácra vezetett, előző este sokkal meredekebbnek tűnt, mint most.

A kocsibehajtó két szélén hatalmas, öreg, virginiai örökzöld tölgyekből álló, két hosszú fasor állt a házig. Pick végignézett a kocsibehajtón, és meg kellett állapítania, hogy Kate tévedett. Az 1941-es Plymouth szedán nem a Hadsereg szolgálati autója volt, mivel tengerészgyalogoszöldre festették és nem olaj zöld-drappra.

- Miért van olyan érzésem, hogy azt a fickót, aki a hátsó ülésen ül, már láttam valahol? - kérdezte Bili Dunn.

- Az Bajusz százados - mondta Pick. - Ő hozott ide minket tegnap este.

- És most eljött, hogy szétrúgja a seggünket, mi? Ugye nem mondott neki semmi McCoy őrmester-féle dolgot, Mr. Pickering?

- Nem nagyon emlékszem rá - felelte Pick.

A Plymouth kihajtott a tölgyfasor-alagútból, és megállt a széles lépcső előtt. Pick csak most vette észre, hogy a kocsibehajtót kagylóhéjjal burkolták, amit a nap sugarai hófehérre szívtak ki.

Egy tengerészgyalogos tizedes szállt ki a volán mögül, körbeszaladt az autón, és kinyitotta a hátsó ajtót. Carstairs százados kiszállt, megigazította a zubbonyát, és elindult a ház felé.

- Elegáns egy szarházi, mi? - jegyezte meg Bili Dunn halkan, de nem elég halkan, mert az anyja meghallotta.

- Vigyázz a szádra, Billy!

- Igen, anya - mondta Billy őszinte megbánással a hangjában. Carstairs felért a lépcső tetejére, aztán fellépett a tornácra, és levette az egyensapkáját.

- Jó napot, hölgyem - mondta. - Uraim.

- Jó napot, uram - mondta Dunn és Pick szinte kórusban.

- Pompás napunk van, nem gondolják?

- Szerintem ezt egyikük sem vette észre, százados úr - mondta Mrs. Dunn. - De valóban szép idő van. Hozathatok magának valamit Kate-tel?

- Nagyon kedves magától, hölgyem - mondta Carstairs százados, és a Bloody Maryre nézett, amit Pick tartott a kezében. - Az egész érdekesnek tűnik.

- Nem paradicsomlé, százados - jegyezte meg Bili Dunn.

- Reméltem, hogy nem az - mondta Carstairs százados mosolyogva.

- Máris hozatok egyet magának Kate-tel, százados - mondta Mrs. Dunn. - Most viszont, kérem, bocsásson meg egy pillanatra!

- Nagyon kedves magától, hölgyem - mondta Carstairs százados. Kate szinte azonnal megjelent egy tálcával, rajta három pohárral és egy kancsóval, benne piros folyadékkal.

- Kate - mondta Dunn vinne valami innivalót a tizedesnek is? Akár a konyhába is beinvitálhatná, lehet, hogy éhes.

- Magának készíthetek valamit, százados? - kérdezte Kate.

- Köszönöm, de nem szeretnék a terhűkre lenni.

- Egy sonkás szendvicset, esetleg?

- Mondjon igent, százados - mondta Dunn. - A saját füstölőnkben készült.

- Akkor megköszönöm - mondta Carstairs.

- Mi lenne, ha leülnének? - kérdezte Dunn, és a tornác jobb oldalára mutatott, ahol nádszékek álltak egy nádasztal körül egy kanapéval.

- Nagyon kellemes ez a hely, Mr. Dunn - mondta Carstairs. - Már vagy ezerszer elrepültem a földjük felett, de innen lentről még sohasem láttam.

- Valóban kellemes hely - értett egyet Dunn. - Az indiánoktól lopta az egyik ősöm, aztán egy másik ősöm meg tett róla, hogy a jöttment jenkik ne tudják ellopni tőlünk.

- Hogy csinálta? - kérdezte Carstairs.

- Azt mesélték a családban, hogy valahányszor a jenkik elindultak Mobile-ból, hogy rátegyék a kezüket a földre, a hajóik sorra felrobbantak.

- Mekkora a földetek? - kérdezte Pick.

- Nagyjából százezer angol hold[[9]](#footnote-9) - felelte Dunn. - A nagyja be van erdősítve. Tudod, hogy mi az a zsizsik?

- Nem - ismerte be Pick.

- Fent, Dalé megyében, emlékművet állítottak a zsizsiknek - magyarázta Dunn. - A megyeszékhely kellős közepén. Idei ént régen mindenütt gyapot nőtt. Aztán jött a zsizsik, és az összes gyapotot lerágta, úgyhogy ki kellett találnunk, hogy mihez kezdjünk a földdel. Mi az erdősítés mellett döntöttünk. Fenyővel meg hikoridióval ültettük be az egészet. Van 1200 angol holdnyi hikoridiónk. És persze állatokat is tartunk. Sertést, birkát meg szarvasmarhát. A hikoridiófák között lehet legeltetni a marhákat, úgyhogy kétszeresen ki lehet használni a földet.

- Sosem hittem volna, hogy farmer vagy - jegyezte meg Pick.

- Anyám és apám farmer - mondta Dunn. - Amikor beálltam tengerészgyalogosnak, még nem döntötték el, hogy mi legyen velem. De azt biztosan tudták, hogy farmer nem lesz belőlem, mert nem vagyok az a típus. Én viszont már nem vagyok olyan biztos a dologban. Most, hogy itthon vagyok, egész vonzónak tűnik ez az élet.

- A maga hazatérése meglehetősen látványosra sikerült, Mr. Dunn - jegyezte meg Carstairs.

- „Mondta a százados, aztán rátért a lényegre” - mondta Pick, mire Carstairs százados dühödt pillantásokat lövellt felé. - Szeretnék elnézést kérni, amiért Bajusz századosnak neveztem, és szeretném megköszönni, hogy kihozott minket ide.

- Csatlakozom az előttem szólóhoz - mondta Dunn. - Van egy olyan érzésem, hogy az az alezredes mocskos egy szarházi tud lenni, ha akar.

- Mr. Dunn, a hadnagyoktól elvárjuk - mondta Carstairs százados -, hogy ne nevezzenek egy alezredest „mocskos szarházi”-nak, főleg egy olyan tiszt jelenlétében, aki annak a mocskos szarházinak dolgozik.

- Igen, uram - felelte Dunn. - A jelenlétéből arra következtetek, hogy az ezredes nem bocsátotta meg nekünk a tegnapi dolgot.

- Valóban nem bocsátotta meg. De lehetőséget kaptak rá, hogy javítsanak.

- És ha nem élünk vele? - kérdezte Pick.

- Mondok én magának valamit, Mr. Pickering - mondta Carstairs. - Egész délelőtt leveleket vittem ki azoknak a tiszteknek, akiket tegnap délután Porter ezredes a tiszti klubban talált szalonspicces állapotban. Ezekben a levelekben az ezredes felszólította őket, hogy postafordultával indokolják meg, hogy miért nem meszeltek sziklákat, vagy csináltak valami hasonlóan hasznos dolgot, ha már letudták aznapra a kötelességeiket.

- Az ezredes elmehet a picsába! - mondta Pick. - Mármint ha azt tervezi, hogy ír a századparancsnokunknak, vagy akár a MAG-parancsnokunknak, mert volt egy légkör a fejünkben.

- Az a levél már az új MAG-parancsnokuknak menne, Mr. Pickering, nem a réginek.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél.

- Azt látom - mondta Carstairs. - Maguk ketten nem mennek vissza a századukhoz. Egyetlen guadalcanali ászt sem engednek vissza. Vadászpilótákat fognak kiképezni. Itt. Mármint az Államokban. Valószínűleg Memphisben.

- Honnan tudja?

- Elég, ha elhiszi nekem. Parancsot kaptam, hogy menjek Memphisbe, de aztán a parancsot visszavonták. A csendes-óceáni térségbe küldenek. A Tengerészgyalogság nyilván úgy érzi, hogy az új generációs vadászpilótákat olyanoknak kell kiképezniük, akik rendelkeznek harci tapasztalattal, és nem olyanoknak, mint mi, akiket mostanáig az Államokban tartottak.

- A francba - mondta Dunn.

- Lehetne rosszabb is ennél, Mr. Dunn. Vadászpilótákat továbbképezni Memphisben vagy Floridában nem olyan rossz dolog, mint mondjuk tiszteket tanítani repülni egy Sárga Veszedelem hátsó ülésén, és sziklát meszelni, ha már végzett az aznapi teendőivel.

- És az ezredes képes lenne ilyesmire utasítani minket? - kérdezte Pick.

- Hogy finoman fejezzem ki magam, Mr. Pickering, arra akár a seggét is feltehetné.

- Hogyan tudnánk javítani a helyzetünkön? Csókoljuk meg a pucér seggét fényes délben a tiszti klub előtt?

- Porter ezredes úgy véli, hogy roppant tanulságos lenne... sőt talán inspiráló is... ha beszélnének az itteni tengerészgyalogos repülősökkel meg a tengerészgyalogos pilótajelöltekkel. Az ezredes azért küldött, hogy megkérdezzem maguktól, megtennének-e annyit a Tengerészgyalogságért, hogy feláldoznak egy teljes napot a jól megérdemelt szabadságukból egy ilyen nemes cél érdekében.

- Ha nemet mondunk, akkor megy a figyelmeztető levél, mi? - kérdezte Pick.

- Nagyjából igen, Mr. Pickering.

- Vagy mehetünk pilótákat képezni a nyomorult Sárga Veszedelmekben - tette hozzá Dunn.

- Pontosan, Mr. Dunn. Vagy mindkettő. Gondolom, maga fütyül rá, de ez a levél bizonyára egy későbbi időpontra tolná ki az előléptetést, amit a Tengerészgyalogság szánt egy kiváló teljesítményt nyújtó végrehajtó tisztnek, aki ráadásul Haditengerészeti Keresztet is kapott.

- Megbaszhatják az előléptetésüket!

- Billy, ezt nem mondhatod komolyan! - mondta Pick, és Carstairs századosra nézett. - Mikor?

- Porter ezredes úgy gondolta, hogy holnapután lenne a legjobb, ha maguknak megfelel. Nekem is nagyjából ennyi idő kellene, hogy előkészítsem a dolgot.

- És miről kellene beszélnünk? - kérdezte Pick.

- Arról, amiről maguk is szívesen hallottak volna, még mielőtt megkapták a repülősszárnyaikat. Például a Zérókról. Hogyan kell harcolni a Zérók ellen?

- Ha egy Wildcat megy egy Zero ellen - mondta Dunn -, akkor az a legjobb, ha elhúznak onnan a fenébe, mert egy Zero már magában is túlerőt jelent.

Pick felnevetett.

- Szépen mondta, Mr. Dunn.

- Sajnos, nem én találtam ki - mondta Dunn. - Joe Foss... emlékszel Foss századosra? Valahonnan nyugatról jött...

Pick bólintott.

- Ő találta ki.

- Ennyire súlyos a helyzet? - kérdezte Carstairs.

- Ennyire súlyos - felelte Dunn. - A Zérók átkozottul jó gépek.

- Akkor erről beszéljenek! - mondta Carstairs. - Ez a maguk ösztönző beszéde holnapután 08.00-kor fog kezdődni a Corey repülőtéren. Majd küldök magukért egy kocsit...

- Van járgányunk - szólt közbe Dunn. - És tudom, hogy merre van a Corey repülőtér.

- Azt hiszem, az ezredes elvárja, hogy az előírt egyenruhában jelenjenek meg, vagyis karimás sapkában, minden kitüntetésüket kitűzve.

- Nekem nincs olyan sapkám - mondta Pick.

- Nekem sincs - mondta Dunn.

- Akkor, ha megadják a fejméretüket, akkor... azt hiszem, 21,95 dollár a sapkák darabja... akkor megveszem maguknak az áruházban, és kihozatom ide a tizedessel.

- Igen, uram - mondta Dunn. - Köszönöm.

- Az lesz - mondta Carstairs -, hogy idejövök magukért 07.00-ra. Ha a saját kocsijukkal akarnak jönni mögöttem, én abban is benne vagyok. Akkor nem kell visszahoznom magukat a repülőtérről.

- Tudom, hol van a Corey - mondta Dunn. - Nem kell idejönnie.

- Ez nem javaslat volt, Mr. Dunn - mondta Carstairs. - Ez itt a Tengerészgyalogság. Én százados vagyok, maga hadnagy, és én mondom meg, hogy maga mit csináljon, mire maga azt feleli, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram.

- Most pedig, hogy letudtuk a nap hivatalos részét, megihatnánk esetleg még egy Bloody Maryt?

- Hogyishívják ezredes nem fogj a keresni? - kérdezte Pick.

- Az a mocskos szarházi úgyis azt hiszi, hogy egész délután magukat kerestem, én pedig nem akarom kiábrándítani.

Már a harmadik Bloody Maryt itták, amikor - majdnem egyszerre - két autó jelent meg a hatalmas tölgyfák által közrefogott, hosszú kocsibehajtón. Az egyik egy Oldsmobile szedán volt, a másik egy lenyitható tetejű Plymouth.

- Ha nem tévedek - mondta Dunn megérkeztek az ejtőernyősök.

- Két kocsival? - kérdezte Pick.

- Láttál már Andy Hardy-filmet? - kérdezte Dunn, aztán folytatta is, anélkül, hogy megvárta volna, hogy Pick válaszoljon. - Emlékszel, amikor Andy Hardy kapott egy ilyen Plymouthot, amikor leérettségizett? Sue-Ann szerint cuki volt, erre Mr. Pendergrast vett neki egyet.

Az autók közelebb értek.

- Nem, ezek nem az ejtőernyősök. Ez a háromnevű tiszteletes.

Billy letette a Bloody Maryjét, aztán lement a széles lépcsőn, hogy odalent várja meg az érkező autókat.

Egy magas, sovány, ősz hajú, szürke öltönyt viselő férfi lépett ki az Oldsmobile-ból, és kezet fogott Dunn-nal - két kézzel fogta Dunn kezét, és lelkesen megrázta.

- Itt jön a másik kocsi - jelentette be Carstairs százados. - Talán ebben lesznek az ejtőernyősök. Egyáltalán miről beszél ez a Dunn?

- A bátyja a Hadseregnél szolgál Fort Benningben - magyarázta Pick.

- Ő is idejön.

Megérkezett a Plymouth is. Egy hosszú lábú, pulóvert és szoknyát viselő szőke lány szállt ki belőle és elvisította magát:

- Billy!

Aztán arcon csókolta a tengerészgyalogost és a lelkészt is. Előbbit lényegesen nagyobb lelkesedéssel.

Aztán belekarolt, és felmasírozott vele a lépcsőn.

- Üdv mindenkinek - kiáltotta vidáman a lány Picknek és Carstairsnek. - Köszönök Miss Almának, aztán jövök.

A lány és Mr. Jasper Willis Thome eltűnt a házban.

- Nem semmi - mondta Pick Miss Sue-Ann Pendergastra utalva.

- De nem ám - értett egyet vele Carstairs százados.

- A pofám leszakad - mondta Dunn hadnagy szemmel láthatóan döbbenten. - Ez nyelves volt. Pedig a tiszteletes itt állt mellettem.

A másik Oldsmobile jó néhány métert csúszott, és csak aztán állt meg. Az ajtó kinyílt, és egy hatalmas férfi ugrott ki belőle őrnagyi tölgyfalevelekkel a váll-lapján, ejtőernyősbakanccsal a lábán, aztán felszökellt a lépcsőn - hármasával vette a lépcsőfokokat.

Carstairs százados felállt, aztán úgy döntött, hogy a tornác gyakorlatilag már olyan, mintha a szabadban lenne, és tisztelgett.

- Jó napot, uram - mondta Carstairs.

Frederick C. Dunn gyalogos őrnagy (USA Hadsereg) fürgén viszonozta a tisztelgést, de nem igazán foglalkozott a századossal.

- Azt ne hidd, hogy tisztelegni fogok neked, Fred - mondta Bili Dunn.

- Nyomorult törpe! - mondta Dunn őrnagy el érzékenyülve. - De örülök, hogy látlak, te anyaszomorító!

Dunn őrnagy az öccséhez ment, megölelte, és a levegőbe emelte. Aztán egy pillanattal később letette.

- Uraim - mondta Dunn őrnagy még a Billyénél is erősebb déli akcentussal kérem, bocsássanak meg nekem, de most köszönök a mamámnak, aztán pedig keresek magunknak valami rendes innivalót.

Dunn őrnagy az öccse vállára tette a kezét, akinek így nem maradt más választása, kénytelen volt bekísérni a bátyját a házba. Carstairs Pickre nézett.

- Kedves emberek, nem gondolja?

Pick már majdnem azt mondta, hogy „valóban azok”, ehelyett valami egészen más szaladt ki a száján.

- Látta mostanában Marthát?

- Már vártam, hogy mikor kérdezi meg. Igen, az igazság az, hogy éppen azelőtt láttam, hogy elindultam ide. Ma este pedig együtt fogok Vele vacsorázni.

Pick felmordult.

- Nem, nem mondtam meg neki, hogy magával fogok találkozni - mondta Carstairs. - Nem tudtam, hogy ezt akarja-e, Pickering, hogy ez lenne-e a helyes lépés.

- Mondja csak meg neki, ha akarja - mondta Pick. - Nincs különösebb jelentősége.

- Nem tervezi, hogy felhívja?

- Ha egy nő azt mondja egy férfinak, hogy nem akar a felesége lenni, és komolyan is gondolja...

- Nem tudtam, hogy idáig fajultak a dolgok.

- Idáig? Meddig idáig? Azt hiszem, semmi értelme felhívni.

- Ezért nem írt neki soha?

- Maga tud róla?

- O mondta el nekem. Folyton azt kérdezgette tőlem, hogy nem tudom-e, merre lehet.

- Úgy gondoltam, hogy semmi értelme írni neki.

- Ha ez jelent magának valamit, engem is kikosarazott - mondta Carstairs százados. - De én még nem adtam fel. Újra meg fogom kérni a kezét.

Pick Carstairs századosra nézett. A szája már éppen szóra nyílt, de akkor Frederick C. Dunn őrnagy ismét megjelent a tornácon, kezében egy üveg bourbonnel és három pohárral.

- A tiszteletes úr igyon csak gyümölcslevet - jelentette be Dunn. - Magunknak meg lenyúltam apa legjobb whiskyjét.

## (Három)

*Missouri, Jefferson City*

*1942. november L, 17.10*

Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagy az apja 1936-os, kétajtós Chevrolet Deluxe automobiljának volánja mögött ült, és a Missouri folyót bámulta. Az autó orral a kábelből és oszlopokból épített korlát felé állt. Easterbrook már vagy háromnegyed órája parkolt ott. A kezében egy üveg Budweiser sört tartott, ami mostanra felmelegedett, úgyhogy az íze olyan volt, mint a lóhúgyé. Az anyósülés előtt két üres Budweiser üveg heveit, mellette pedig három teli üveg - mostanra az is biztosan felmelegedett - egy papírzacskóban.

Easterbrook hat üveg sört vett magának. Eredetileg egy karton dobozos Budweisert akart venni, de a sört már nem árulták kartonban, mert a háború miatt takarékoskodni kellett a papírral. Doboz helyett pedig üveg volt, mert a fémmel is takarékoskodni kellett. Az üvegek pedig, mert az üveggel is takarékoskodni kellett, betétesek voltak, úgyhogy nem lehetett csak úgy elhajítani a fenébe. Sőt, először még csak nem is akartak sört adni neki a boltban. Másodszorra sem. Valami „tartsuk tisztán és józanon Missourit” mozgalomba kezdhettek az emberek, mert elkérték mindenkinek az igazolványát, hogy megtudják, elég idős-e már a piáláshoz. Az első két üzletben elképesztően boldognak tűnt az eladó, amikor kiderült, hogy Easterbrook még nem vásárolhat alkoholt.

Ez aztán a kibaszás. Ahhoz már elég idős vagyok, hogy lőjenek rám, de hat nyomorult üveg sörhöz már túl fiatal vagyok. Pedig egy kibaszott tiszt vagyok! Az emberek tisztelegnek nekem, de sört azt nem vehetek magamnak!

A harmadik helyen, amit megpróbált, a kocsmáros azt mondta, hogy el kellene kérnie az igazolványát, de „ki nem szarja le, végül is katona vagy, fiam, és amit a zsaruk nem látnak, abból nekem sem lehet bajom, de azért nem csinálunk belőle rendszert, rendben?”, aztán odaadta neki a sört.

Nem vagyok se katona, se fiú. Tengerészgyalogos vagyok. Egy nyomorult tengerészgyalogostiszt. Nem mintha itt bárki is tudná, hogy mit jelent ez. Szarnak ezek mindenre!

A Missourin egy öreg, lapátkerekes gőzös vontatott egy uszályt az árral szemben. A gőzös lapátkereke veszettül felkeverte a vizet, de a hajó alig mozdult valamit.

Annak idején, amikor még gimnáziumba járt (mintha már kilencezer évvel ezelőtt lett volna), már alig várta, hogy betöltse a tizenhatot, és munkát vállalhasson a folyami hajók egyikén. Akkoriban egy halom pénzt lehetett keresni ilyesmivel. Pénzre pedig szüksége volt, mert fotóriporternek akart tanulni a Missouri Egyetemen. De nem kapott állást egyik hajón sem. Azt mondták neki, hogy menjen vissza, ha már megnőtt.

Később, amikor a Conner Couriernél csicskázott, és arról álmodozott, hogy egyszer nagy fotóriporter lesz belőle, olyan szívesen lencsevégre kapott volna egy ilyen öreg, megfáradt, lapátkerekes vontató gőzöst. Kezét-lábát összetörte volna, hogy lencsevégre kaphasson egy ilyen gőzöst. Attól pedig egyszerűen összehugyozta volna magát, ha Mr. Greene lett volna olyan jó, és a Courier 11. oldalán szorított volna egy kis helyet a fotónak. Most viszont hiába pihent Lomax őrmester 35 mm-es Leicája az anyósülésen, eszébe sem jutott, hogy lefotózza vele az öreg gőzöst meg az uszályt, amit vontatott. Tőle aztán lángra is kaphatott volna a gőzös meg az uszály, fel is robbanhatott volna.

Pár nappal korábban azon kezdett el tűnődni, hogy mi a fenéért hurcolja magával Lomax Leicáját. Úgysem érdekelne senkit a fotó, amit készíthetne vele. Nem mintha lett volna valami értelmes dolog, amit szívesen lefotózott volna.

Azt a fotót viszont látta, amit akkor készített, amikor Dunn hadnagy kezet rázott Knox miniszterrel, amikor Knox átadta neki a Haditengerészeti Keresztet. Azt a képet elküldték a The Kansas Starnak is; a címlapra tették a képet, de a nevét nem írták alá, csak annyit: „HIVATALOS FOTÓ, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG”. De Easterbrook tudta, hogy a képet ő készítette.

Hiába mondta el Mr. Greene-nek, látta rajta, hogy Mr. Greene azt hiszi, hogy csak lódít.

Szóval nem volt már értelme magával hurcolni Lomax Leicáját. Úgysem fogja használni semmire. Akkor meg miért nem bírta egyszerűen belerakni azt a szart a zsákjába? Vagy miért nem próbálta meg kideríteni, hogy hol él Lomax felesége, hogy elküldhesse neki?

Fura dolog ez - gondolta magában nemegyszer. - Ha Lomaxet nem lőtték volna szarrá, akkor most már nem nevezhetne Húsvéti Nyuszinak. Most már csak úgy szólíthatna, hogy „ uram

Halottról vagy jót, vagy semmit, de az igazság az volt, hogy Lomax igazi szadista egy fasz tudott lenni.

Amikor Easterbrook Dunn fotójára bökött, és azt mondta az anyjának, hogy azt ő készítette, az anyja elmosolyodott, és annyit mondott: „Szép.” Ez alatt azt értette: „Mindig is fotós akartál lenni. A fotósok fotókat készítenek. Akkor meg mi ebben a nagy dolog?”

Igazából Easterbrook arról sem volt meggyőződve, hogy az anyja valóban elhitte neki, hogy most már ő is tiszt. Gyanította, hogy az anyja azt hiszi, egyszerűen vett magának pár aranysávot, és kitűzte a vállapjára, hogy elámuljanak tőle az emberek. Aznap reggel, a reggeli közben, az anyja nem véletlenül kezdett el beszélni Harryről, Easterbrook unokatestvéréről, aki négy vagy öt évvel lehetett idősebb Easterbrooknál, és aki a Northwestern Egyetemen szerzett diplomát. Harryt besorozták, és tisztiiskolába küldték a Hadsereg valamelyik helyőrségébe. Azt írta haza, hogy majd belehal a kiképzésbe, de végig fogja csinálni, mert ha sikerül kitartania, akkor szolgálhat valamelyik hadianyagraktárban hadnagyként.

Más szóval itt van egy srác, aki idősebb is, mint te, van főiskolai végzettsége is, de még így is tisztiiskolába kell mennie, amibe majd belehal... Akkor hogy lehet, hogy te is tiszt vagy?

Ami az apját illette, oda sem akarta adni neki azt a kurva kocsit. Azt állította, hogy azért nem adja oda neki, mert hogy a benzint most már jegyre adják, meg hogy a gumiabroncs is hiánycikk, és mert nem tud meglenni kocsi nélkül. De Húsvéti Nyuszinak eszébe jutott, hogy a The Kansas City Starban, amiben lehozták a fotóját, azt olvasta, hogy a Fegyveres Erők eltávon lévő tagjai felkereshették a jegybizottságot, és kérhettek plusz benzinjegyet. Ezért Easterbrook elment a városházára, ahol kiderült, hogy a fickó, aki a jegyeket adta, tengerészgyalogos volt az első világháborúban. Aztán szó szót követett, és a fickó megkérdezte tőle, hogy merre szolgált, Easterbrook pedig elmondta, hogy 'Canalen, a fickó pedig hallani akart róla, hogy milyen volt. A végén Húsvéti Nyuszi kétszáz literre való benzinjeggyel sétált ki az épületből (pedig hivatalosan csak nyolcvan liter járt volna neki), plusz négy gumiabroncsjeggyel (ez utóbbiból hivatalosan egyáltalán nem kaphatott volna).

Aztán meg, amikor az apja végre odaadta neki azt a kurva kocsit, még előadta a szokásos „ne hajts gyorsan, ne igyál, és vezess óvatosan” dumát, mintha valami tizenhét éves hülyegyerek lett volna, aki tegnapelőtt kapta a jogsiját.

Ahogy megkapta a kocsit, elment meglátogatni a srácokat, akikkel együtt járt a gimibe. De az is szarul sült el.

Bár el kellett ismernie, hogy részben ő is tehetett arról, hogy nem úgy sültek el a dolgok, ahogy szerette volna. Hogyan is hihették volna el neki, hogy most jött vissza Hollywoodból, hogy egy malibui házban lakott az óceán partján... nem is beszélve arról, hogy találkozott Veronica Wooddal, és hogy összebarátkoztak... és hogy elvitte magával a Metro-Magnum Filmstúdióba a limuzinjával, és elintézte neki, hogy végignézhesse annak a filmnek a forgatását, amiben szerepelt.

Meg aztán a volt gimnáziumi társai valahogy olyan fiatalnak és ostobának tűntek. Hallani sem akartak Canalről. Ami őket illette, az a sziget annyira távol volt, hogy számukra nem is létezett. Csak hülyeségeket kérdeztek tőle, mint például Eddie Williams.

- Ha tengerészgyalogos vagy - kérdezte Eddie -, akkor te is lőttél már olyan géppisztollyal, mint Róbert Montgomery a Bataanban?

Húsvéti Nyuszi nem látta azt a filmet, de ez nem számított.

- Aha - felelte Easterbrook -, én is lőttem olyannal. Fasza volt. Arról a Thompson géppisztolyról már nem beszélt Eddie-nek, amit Minter hadnagytól vett el, amikor egy akna becsapódott mellette, és levitte a hadnagy mindkét lábát. Azt sem mondta el neki, hogy még mindig nála van az a kibaszottul nehéz szar, pontosabban a hálószobája gardróbjában, Dillon őrnagy malibui, tengerparti házában. Eddie meg a többiek azt sem hitték volna el.

Az utcán összefutott Katherine Cohannel. A lány kedvesen hozzádörgölőzött meg minden... Persze közel sem volt olyan szép, mint amilyenre emlékezett. Easterbrook tudta, ha felhívja, akkor valószínűleg elmegy vele moziba. Valószínűleg hagyja neki, hogy letapizza, talán még azt is engedi, hogy megfogja a mellét a blúza alatt, de ez minden. Úgyhogy nem hívta fel.

Dawn Morrisról meg aztán végképp nem beszélhetett senkinek. Amit vele csinált, abból semmit sem hittek volna el neki. Sem azt, hogy milyen bomba nő volt... vagy hogy legalább egy tucatszor csinálta vele... meg hogy Dawn miket csinált vele.

Noha átkozottul szarul érezte magát miatta, igazából szeretett volna elmenni a fenébe erről a helyről, vissza Los Angelesbe, és egyedül lenni Dawn Morisszal Dillon őrnagy házában. Készen állt hazudni a szüleinek. Azt akarta nekik mondani, szóltak neki, hogy hamarabb vissza kell mennie. Irtó szemét dolog ilyet csinálni. Hazudni az ember szüleinek, amikor annyira örültek, hogy a fiuk hazament. Ennek ellenére felhívta a légitársaságot, és megkérdezte, hogy nem lehetne-e előrébb hozni a foglalását. De a légitársaságnál azt mondták neki, hogy erről szó sem lehet, mert

hogy a prioritása egy bizonyos helyre szólt egy bizonyos járaton, meg hogy ha korábban akar utazni, akkor szerezzen másik prioritást.

Nem sikerült ugyan előbbre hozatni a foglalását, mégis szarul érezte magát azért, amiért megpróbálta.

Easterbrook hadnagy a karórájára nézett. Ideje volt hazamenni. Az apja elvárta, hogy a fia tíz perccel azután otthon legyen, hogy belépett a házba. Ha nem találná otthon, akkor biztosra venné, hogy lecsukták ittas vezetésért... miután százharminccal behajtott egy egyirányú utcába, persze a behajtani tilos tábla felől, és belerohant egy mentőautóba.

Easterbrook megitta a meleg sört.

Aztán magához vette a két másik üres üveget, kiszállt az autóból, és mindhármat olyan messzire hajította a folyóba, amilyen messzire csak tudta. Utána visszaült az autóba, rágyújtott egy cigarettára, és beindította a motort. Már éppen tolatott, amikor eszébe jutott valami, és rálépett a fékre. A zsebéből kihalászott egy doboz Sen-Sent. Egy félmaréknyit öntött a szájába a mentolos cukorkából.

Az öregének olyan szimata volt, mint egy vadászkutyának. Ha megérzi a leheletén, hogy sört ivott, akkor biztos irtó nagy patáliát csap, ha hazaér.

## (Négy)

*Kalifornia, Malibu*

*„Edgewater”*

*1942. november 1., 18.15*

Veronica Wood meglepő kecsességgel szaladt a tengerparti homokban a víztől a lépcsőig, amitől Jaké ismét elgondolkodott azon, hogy vajon hogyan képesek erre a nők. Amikor neki kellett homokban futnia, csak arra tudott figyelni, hogy ne essen seggre.

Veronica odaszaladt hozzá, fölé hajolt, és megcsókolta. Aztán Jaké skót whiskyjére mutatott.

- Hozass nekem is egyet, jó!

Amíg Jaké hozzákészült, hogy hozasson egy italt neki, Veronica a teraszra épített zuhanyzóba lépett, behúzta a függönyt, és kinyitotta a vízcsapot. Jaké megnyomott egy gombot a hírközlőn. Amikor Alejandro megjelent, közölte vele, hogy hozzon egy üveg whiskyt, két poharat, jeget meg a szódásszifont.

- Nem van szifon - mondta Alejandro.

- Eltörte?

- Azok a dolgok nem vannak - mondta Alejandro, és a hüvelyk- és mutatóujjával mutatta, hogy a szifonpatronra gondol. - Mi nevük? Patron?

Tényleg, mi a nevük? Patron lenne? A „ lőszer ”, ami a szifonba való. Azt hiszem, az. Patron.

- Nincs itthon palackozott szódavíz?

- Ugyanaz?

- Nagyjából - felelte Jaké.

- Én hozni - mondta Alejandro.

Veronica Wood fürdőruhája kiröppent a zuhanyzókabin függönye mögül. Jaké elképzelte a roppant kellemes látványt, amit a függöny eltakart.

Jaké a zubbonya zsebébe nyúlt, talált benne egy szivart, kivette, és rágyújtott.

Veronica félretolta a zuhanyzófülke függönyét, törölközőt csavart magára, aztán Jake-hez ment, és az ölébe ült. Miután kényelmesen elhelyezkedett, Veronica egy nagy nedves csókot nyomott a szájára.

- Bassza meg! Most vasaltathatom ki újra a nadrágomat! Csuromvizes vagy!

- Egy nadrágvasalást sem érek neked? Akkor menj a picsába!

- Nem tudom, hogy tisztában vagy-e vele, de ha leülsz valahová egy szál törölközőben, mindenedet lehet látni... akár Alejandro is láthatja.

- Miért van olyan érzésem, hogy apucinak rossz napja volt? - kérdezte Veronica.

- Mert az volt - mondta Jaké. - Most már tudom, hogy mit csinál a Tengerészgyalogság, ha a nyakán marad egy idióta tiszt. Propagandatisztet csinál belőle.

- Te is propagandatiszt vagy, apuci. Akkor te mi vagy?

- Egy idióta - mondta Jaké, és felnevetett. - Neked milyen napod volt?

- Egész nyomorult nap utószinkront csináltunk - mondta Veronica. - Jean Jansen nem tudja forgatókönyvből felolvasni a szövegét. Jánosnak pedig, természetesen, ott kellett lennie... Most először csináltam utószinkront, ő pedig mindenképpen el akarta nekem magyarázni, hogy hogyan kell.

- Lassan végeztek a forgatással, nem?

- Ma kellett volna befejeznünk. Megmondtam annak a szemét buzinak, ha holnap délre nem végez, akkor az egyik buzi barátja fogja helyettem szalagra mondani a szöveget.

- Nem igaz.

- Tényleg nem. Mert tudtam, ha megmondom neki, akkor olyan cirkuszt csinál, hogy egész rohadt héten ott kell majd dekkolnunk. Azt viszont megmondtam neki, nem érdekel, mekkora nehézséget jelent ez neki, vagy hogy hogyan kell átszerveznie a programját, ha holnap nem végzünk a részemmel, én beteget jelentek.

Alejandro kinyitotta a teraszajtót, Veronica pedig sietve felállt Jaké öléből.

- Minek kellett elmondanod ezt a törölköző-dolgot - mondta Veronica. - Nem mintha még nem látott volna ilyesmit.

- Hasonlót talán - mondta Jaké -, de ilyet még biztosan nem.

- Jaj de édes vagy!

- Alejandro, az sem érdekel, ha maga a pápa keres telefonon, nem vagyok itthon - mondta Jaké.

- Sí, Senor Jaké. Enni itt?

- Mi van itthon?

- Sütnivaló hal meg kicsi sertés. Lehet pörkölt vagy sült.

- Édesem? - kérdezte Jaké.

- Minek neveztél?

- Nyelvbotlás volt - mondta Jaké.

- A te nyelved nem szokott botladozni, Jaké, kedvesem - mondta Veronica, és Alejandro felé fordult. - Amelyik hamarabb elkészül.

- Sí, Senora - mondta Alejandro, és távozott.

- Minek nevezett? Senorának?

- Sí, Senora - felelte Jaké.

- Ez mit jelent spanyolul?

- Azt, hogy a „hölgy, aki törölközőben járkál, ami alól minden kilátszik”.

- Azt jelenti, hogy asszony, te gazember.

- Nyelvbotlás volt.

- Tetszik nekem ez a Senora-dolog. Senora Dillon. Mit szólsz hozzá?

- Ne most, ha lehet - felelte Dillon.

- Miért ne? Van valahol egy feleséged, akiről nem tudok?

- Csak, hogy tudd. Nincs feleségem, és exfeleségem sincs.

- Akkor meg mi a baj?

- Ugyan, Veronica.

- Ha olyan egyértelmű a dolog, akkor én miért nem értem, hogy mi a bajod?

Megcsörrent a telefon.

Már bánom, hogy azt mondtam Alejandrónak, hogy nem vagyok itt. Most nagyon nem bánnám, ha félbe kellene szakítanom ezt a beszélgetést.

- Jaké?

Alejandro jelent meg, kezében a telefonnal, maga után húzva a meglehetősen hosszú telefonzsinórt.

- Négy tizenegy, Senor Jaké - mondta Alejandro, aztán Jaké kezébe adta a telefonkagylót, a készüléket pedig letette mellé az asztalra.

- Nem azt mondtad neki, hogy nem fogadsz hívásokat?

- Ez a privát vonalam - mondta Jaké. - Halló?

- Jaké, remélem, nem zavarok - mondta James Allwood Maxwell, a Metro-Magnum Stúdió Részvénytársaság igazgatótanácsának elnöke.

- Dehogy zavarsz. Hogy vagy, Jim?

- Ki az? - kérdezte Veronica, és a fülét a kagylóhoz nyomta.

- Jaké, egyesek úgy vélték az igazgatótanácsban, hogy túl messzire mentem, amikor úgy döntöttem, hogy továbbra is tőlünk kapod a fizetésedet, akkor is, ha egyenruhába bújtál...

Mi a franc ez az egész? Mi jön most? Az, hogy: „Rossz évünk volt, és ez ellen semmit sem tehetek. Megtettem minden tőlem telhetőt, de ezek a New York-i gazemberek azt mondják, hogy nem ölhetünk több pénzt olyasvalakibe, aki nem termel profitot”? Bassza meg, már csak ez hiányzott. Amit a Tengerészgyalogságtól kapok, abból még az adót sem tudnám kifizetni a ház után. El kell küldenem Alejandrót és Mariát. Mi a francot fognak csinálni? Bassza meg!

- ...de én akkor is azt mondtam, amit most, hogy minden egyes cent, amit Jaké Dillonnak adtunk, úgy megsokszorozódott, mint a kenyér, meg a hal, amit Krisztusnak adtak.

De? Most jönnek a hidegvérű, New York-i gazemberek, akikbe nem szorult semmi megértés? Akiket nem érdekel semmi, csak a bevétel-rubrika a főkönyvben?

- Jaké, el kell mondanom, hogy amikor elsimítottad azt a nézeteltérést Veronica és Kazár János között, tudtam, hogy jól döntöttem, amikor a Metro-Magnum családban tartottalak... Ahogy az elején ölték egymást... hát, az olyan sokba került nekünk, hogy nem is szívesen gondolok rá...

- Veronica roppant érzékeny művész, Jim. Szerintem János nem értékeli az érzékenységét.

Amint meghallotta a nevét, Veronica újabb kísérletet tett, hogy belehallgasson a beszélgetésbe. Jaké erre felállt, és járkálni kezdett a teraszon.

- Jaké, én nem akarok vitatkozni veled, de amikor Veronica azt üvöltötte rá az étteremben, hogy „magyar faszszopó”, attól ő is kiakadt. Tudod, János is érzékeny.

- Kivel beszélsz? Rólam van szó? - kérdezte Veronica.

Veronica végül Jake-hez tapadt, Jaké pedig úgy döntött, hogy feladja. A kagylót pár centire eltartotta a fülétől, hogy Veronica is hallhassa a beszélgetést.

- Nézd, Jim, ez már lefutott meccs. Ma beszéltem Veronicával, és azt mondta, hogy holnap végeznek az utószinkronnal.

- Igen - mondta Jim. - De még nem fejeztem be. A lényeg, hogy jól döntöttem, hogy a Metro- Magnumnál tartottalak, amit igazolt az is, ahogy elsimítottad azt a dolgot Veronica és János között. Most meg ez!

Most meg ez a mi? Mi a picsáról beszél ez?

- Olyan fotogén, mint Bergman - folytatta Maxwell. - A hangja pedig! Ne add tovább, de megismételtettem a tesztet Shirley kedvéért, mert kíváncsi voltam a véleményére...

Shirley nem volt más, mint Mrs. James Allwood Maxwell, egy hosszú lábú szőke, aki majdnem harminc centivel magasabb volt a férjénél.

- ... Shirley pedig azt mondta, hogy olyan hangja van, hogy attól még Jánosnak is felállna.

Az kizárt, hogy arról beszél, akire gondolok!

- Nos, amit Shirley mond, az általában úgy is van, Jim.

- Úgyhogy szeretnék neked köszönetét mondani, drága barátom, az egész stúdió nevében, amiért megtaláltad nekünk Dawn Morrist.

- Gondoltam, neked is tetszeni fog, amit megláttam benne, Jim.

- Nagy terveink vannak vele, Jaké. Nagy terveink. Ő lesz a válaszunk Lauren Bacallra.

- Örülök, hogy jól sült el a dolog, Jim.

- Még hogy jól! Te viccelsz - mondta Mr. Maxwell. - Mórt Coopermannek pedig pompás ötlete támadt, Jaké. Biztosra veszem, hogy neked is tetszeni fog. És számotokra is kiváló visszhangja lesz a dolognak a sajtóban. Mármint a Tengerészgyalogság számára. Mórt el akarja küldeni Dawnt a hadikötvényturnéra. Mondtam neki, hogy biztosan örülni fogsz neki.

- Le vagyok nyűgözve.

- Jól van. Mórt hívni fog. Nagyon örülök, hogy hallhattam a hangod, Jaké.

- Jó volt veled beszélni, Jim.

A telefon elnémult.

- A pofám leszakad - mondta Jaké.

- Miért, Jaké?

- Az ilyesmi előfordul. Néhány ember egészen megváltozik, ha kamera elé áll.

- Nem erre gondoltam, Jaké, és ezt te is tudod, a fene essen beléd!

- Ja - mondta Jaké. - Hogy arra gondolsz.

- Aha, arra. Miért nem akarsz elvenni?

- Annak úgy kétezer oka van, például az, hogy tengerészgyalogos vagyok, és mostanában nem leszek idehaza.

- Menj a kétezer okoddal a picsába! Tudom, hogy mi jár a fejedben, és tudom, hogy mellébeszélsz. És tengerészgyalogos sem leszel örökké.

- Hallottad már azt a mondást, hogy „kutyából nem lesz szalonna”? Ez a tengerészgyalogosokra is igaz.

- Menj a francba, Jaké! - mondta Veronica elcsukló hangon.

- Tudnál várni addig, amíg vége lesz ennek a nyomorult háborúnak?

Veronica a szemébe nézett.

- Ez most mi? Leánykérés? Vegyem úgy, hogy megkérted a kezem?

- Ha ettől jobban érzed magad.

- Akkor megkérted a kezem, vagy nem?

- Aha. Azt hiszem.

- Ezt csak úgy mondod.

- Nem.

- Amikor valakinek megkérik a kezét, akkor a férfi le szokott térdelni.

- Túl sok filmet nézel. Az emberek már nem csinálnak ilyesmit.

- Te viszont fogsz, különben azt kell hinnem, hogy csak hülyítesz.

Jaké Dillon őrnagy egy ideig csak Veronica Woodra meredt, aztán vállat vont, és fél térdre ereszkedett.

- így jó lesz? - kérdezte Jaké.

- Jó lesz, édesem - felelte Veronica Wood.

# XIII.

## (Egy)

*Guadalcanal*

*1. tengerészgyalogos-hadosztály*

*Parancsnokság*

*1942. november 2., 11.15*

Amikor Jack NU Stecker tartalékos tengerészgyalogos alezredes besétált a hadosztályparancsnokságra, kirojtosodott, izzadság- és olajfoltos típusruhát és dzsungeltaposót viselt, amit vastagon borított a sár és a penész.

Egy ,30-06-os kaliberű, US Ml-es hadipuskával, közismert nevén egy Garanddal volt felfegyverezve. A szíjánál fogva a vállára vetve hordta; a szíjra két darab, nyolc lőszerrel megtöltött tár volt erősítve.

A guadalcanali csata első napjaiban, amikor Stecker a Garandjával golyót repített két japán katona fejébe (ráadásul mindössze két lövést adott le nyílt irányzékkal, 190 méterről - a távolságot utólag mérték le), a tengerészgyalogosok java által tényként elfogadott hitet, mely szerint a .30.06-os kaliberű, US M1903-as Springfield a világ legjobb hadipuskája, alaposan megrendítette.

A Garand mellett egy Colt 1911Al-es revolvert is tartott magánál hónaljtokban. Eredetileg mindkét fegyvert Richard J. Stecker tartalékos tengerészgyalogos hadnagy számára utalták ki. Amikor Stecker alezredes elment megnézni a fiát, pár perccel azelőtt, hogy evakuálták, Stecker hadnagy kórházi ágya alatt találta mindkettőt.

Az 1. tengerészgyalogos-hadosztálynál jelentéktelennek nevezhető fegyelmi és logisztikai problémák jelentkeztek, miután elterjedt a hír, hogy Stecker alezredes egy Garand hadi puskát tart magánál, és hónaljtokot visel. Ezek a problémák semmiképpen sem az alezredes tetteiből vagy viselkedéséből következtek. Egyszerűen csakúgy maguktól jöttek.

A Tengerészgyalogság szabályzata tiltotta a hónaljtok viselését; kizárólag a különleges harci cselekményekben résztvevők számára engedélyezte a hónaljtokot, mint például a harckocsik személyzete vagy a repülősök. Természetesen a szigeten nem volt olyan, nálánál magasabb rendfokozatú tiszt, aki megkérdezte volna Stecker alezredestől, hogy milyen jogon viseli. A legtöbb magas rangú tiszt - beleértve az ezredparancsnokát is - pontosan tudta, hogyan jutott a fegyverekhez, és miért tartotta azokat magánál. És különben is nem Quanticóban voltak, hanem Guadalcanalen. Akkor meg nem mindegy?

Ami a Garandot illette, egy zászlóalj parancsnok olyan fegyvert tarthatott magánál, amilyet csak akart, mert senkinek sem volt bátorsága megkérdőjelezni ezen jogát. És ez ugyanúgy igaz volt azokra a zászlóalj parancsnokokra is, akik nem kaptak Becsületrendet az első világháborúban.

De a Fegyveres Erőknél, csakúgy, mint a civil életben, szokásos azokat utánozni, akiket nagyra becsülünk. Mert ugye a hízelgés legőszintébb formája az utánzás. Stecker alezredesről nemcsak azt tartották, hogy átkozottul jó tengerészgyalogos, de úgy is nézett ki: tekintélyt parancsolóan magas, egyenes tartású, izmos férfi volt.

Ha pedig Stecker alezredes úgy gondolta, hogy Garanddal a vállán és egy ,45-össel a hónalj tokjában kell járni a szigeten, akkor jó néhány őrnagy, százados, hadnagy, főtörzsőrmester és tűzvezető őrmester (vagyis mindenki, aki úgy vélte, hogy megúszhatja a dolgot) azt gondolta, hogy ez egy olyan dolog, amit érdemes lemásolni.

A hadosztály harckocsizói nem rendelkeztek túl sok hónalj tokkal (legnagyobb bánatukra), a Kaktusz Légierő viszont egész szép készlettel bírt. És, természetesen, jó pénzért hajlandó is volt kielégíteni a keresletet. A Henderson repülőtér és Espiritu Santo (és más, valamivel távolabb létesített bázisok) között már addig is virágzott a cserekereskedelem. Japán zászlókat (amelyek közül nem egyet amerikai kéz gyártott) és egyéb csecsebecséket küldtek a mögöttes területekre R4D-kel vagy más teherszállító repülőgépekkel, amelyek a visszaúton hozták meg a holmik ellenértékét (leggyakrabban valamiféle folyadékot). A listára, amin azok a dolgok szerepeltek, amikkel a harctéren szerzett portékákért fizettek, hamar felkerült a hónaljtok is.

Egy eredeti japán zászlóért (a hamisítványokért nem) vagy valami hasonló harctéri emléktárgyért a MAG-nál szolgáló tengerészgyalogos repülősök szívesen adtak egy-egy hónaljtokot az 1. tengerészgyalogos hadosztálynál harcoló bajtársaiknak.

Amíg a Hadsereg nem érkezett meg a szigetre, Garandot már sokkal nehezebben tudtak szerezni. A Hadsereg azonban rengeteg Garandot hozott magával.

De valamilyen titokzatos módon, a fegyverek egymás után tűntek el azoktól, akik eredetileg vételezték. Ahányszor pedig a Hadsereg alakulatai tűzharcba kerültek, a harctéren hagyott Garandok közül gyakorlatilag egy sem került meg.

Addigra persze már mindenki tisztában volt a Garand értékével. Egyéb előnyös tulajdonságai mellett, a Garanddal nyolc lövést lehetett leadni olyan gyorsan, amilyen gyorsan az ember csak meg tudta húzni a ravaszt. A Springfield csak öt lőszert tartalmazott, és minden lövés előtt működésbe kellett hozni a fegyver závárszerkezetét. Ezért aztán talán nem volt meglepő, hogy amikor meglátott egy Garandot valamelyik lövész kezében, még a legkötekedőbb hadnagy (az a fajta tiszt, aki hitt a szabályok szent és sérthetetlen mivoltában) sem kiáltotta el magát, hogy „az a fegyver lopott!”, és nem tett lépéseket, hogy a puska visszakerüljön a jogos tulajdonosához.

A magasabb rangú tisztek pedig szemmel láthatóan annyira el voltak merülve a teendőikben, hogy nem maradt idejük foglalkozni holmi csip-csup jelentésekkel, amelyek arról szóltak, hogy a Hadsereg katonáitól sorra tűnnek el a kézi lőfegyverek. Ez az érthető hanyagság viszont időnként nézeteltérésekhez vezetett a katonák és a tengerészgyalogosok között. Egy alkalommal például, amikor az egyik tengerészgyalogos ezredes közölte a Hadsereg egyik századosával, hogy a tengerészgyalogosoktól érdekes mód nem tűnnek el fegyverek, és hogy a Tengerészgyalogságot nem hibáztathatják a katonák hanyagsága miatt, látták, hogy a százados meglehetősen sértődötten hagyta el az ezredparancsnokság sátrát.

- A tábornok fogadja, ezredes - mondta Archer A. Vandergrift vezérőrnagy főtörzsőrmestere Stecker alezredesnek.

Stecker alezredes köszönés gyanánt a fejével biccentett a főtörzsőrmester felé, aki félrehúzta előtte a Vandergrift tábornok ajtajául szolgáló sátorlapot.

- Jó napot, uram.

- Jó napot - mondta Vandergrift.

Vandergrift nem volt egyedül a sátorban. Egy másik ezredes volt vele. Amikor meglátta Steckert, felállt, és elmosolyodott.

Stecker úgy emlékezett, mintha már látta volna ezt az arcot valahol, de biztosan nem Guadalcanalen. Erre utalt az ezredes vadonatúj egyenruhája és dzsungeltaposója, illetve az acélsisakja érintetlen festése. Ráadásul tökéletes állapotú vászon töltényövet is viselt nadrágtartóval.

- Maguk ismerik egymást, nem igaz? - kérdezte Vandergrift, de inkább volt ez kijelentés, mint kérdés.

- Igen, uram - felelte a két tiszt majdnem egyszerre.

- Az ezredesnek dolgoztam Quanticóban - mondta Jack Stecker. - Amikor még a tisztiiskolában szolgált.

- Mintha évtizedekkel ezelőtt lett volna. Nem igaz, Jack? - jegyezte meg G. H. Newberry alezredes.

- Igen, uram - felelte Stecker.

- Newberry veszi át a zászlóalját, ezredes - mondta Vandergrift tábornok.

Stecker alig érzékelhetően hezitált, mielőtt azt mondta volna:

- Igenis, uram.

Végtére is mi a fenére számítottam? Valójában soha nem hittem, hogy egyszer kapok egy zászlóaljat. Zászlóalj-parancsnoki posztokat hivatásos tiszteknek szoktak adni, nem pedig olyanoknak, akiknek a rendfokozata előtt az áll, „ tartalékos”.

- Úgy hallottam, Jack - mondta Newberry alezredes hogy kiváló munkát végzett itt.

Erre semmi szükség. Vajon miért lep meg, hogy ennyire úriemberként viselkedik velem? Próbálja könnyebbé tenni nekem a dolgot. Mindig is jó tisztnek tartottam. Tulajdonképpen csak egyvalamit nem szeretek benne: azt, hogy elveszi a zászlóaljamat

- Nagyon jó tengerészgyalogosokat kaptam, ezredes, könnyű volt velük jó munkát végezni.

- Nekem az a tapasztalatom, hogy amilyen a parancsnok, olyan a tengerészgyalogos is - mondta Vandergrift tábornok. - Akár rossz, akár jó.

Ez kedves volt tőle.

- Azt akarom, hogy amilyen gyorsan csak lehet, adja át a posztját Newberrynek, ezredes - mondta Vandergrift.

- Igenis, uram. De szükségem lenne egy vagy két napra, uram, ha lehetséges.

Vandergrift a karórájára nézett.

- Harminc óra megfelel? Holnap reggel, tizenhét nulla-nullakor indul az egyik PBY a Hendersonról. Azt akarom, hogy legyen rajta!

- Igenis, uram - felelte Stecker. - Ennyi idő elég kell, hogy legyen.

- Newberry - mondta Vandergrift -, szeretnék váltani pár szót Stecker ezredessel, ha nem bánja.

- Igenis, uram. Engedelmével, uram, lelépek - mondta Newberry, majd Jack felé fordult. - Megvárom odakint, Jack.

- Rendben - mondta Stecker.

Newberry távozott, Vandergrift pedig intett Steckernek, hogy üljön le az egyik tábori székre.

- Jól van, Jack - mondta Vandergrift -, mit tud Newberryről, amit én nem? Magas helyről javasolták erre a posztra.

- Uram, amennyire tudom, Newberry ezredes remek tiszt. Nagyon meglepne, ha nem végezne kiváló munkát a 2. zászlóaljnál.

- Egy perccel ezelőtt még átkozottul boldogtalannak tűnt - mondta Vandergrift. - Azért, mert le kell mondania a zászlóaljáról?

- Igen, uram.

- A Tengerészgyalogság senkinek nem ad zászlóaljat, Jack, csak ha meghal, vagy ha visszavonul. Legalábbis manapság már nem. Ennyit magától is tudhatna.

- Igen, uram.

- Vagy arra számított, hogy átadhatja a parancsnokságot a végrehajtó tisztjének? Hogy is hívják?

- Youngnak, uram - felelte Stecker automatikusan, aztán gondolkodás nélkül folytatta. - Nem, uram. Young még nem áll készen erre a feladatra. Csak most léptették elő őrnaggyá.

- A jó századparancsnokokból nem feltétlenül válik jó zászlóalj parancsnok. Erre gondol?

- Tapasztalat kell hozzá, uram. Látni kell, hogyan működik egy zászlóalj, uram. De adjon csak Youngnak pár hónapot, és... - Stecker elhallgatott. - Tábornok, nem tudom, mi ütött belém. Fogalmam sincs, miért kezdtem el siránkozni, uram. Elnézést kérek, uram.

- Tényleg úgy nézett ki, Jack, mint aki mindjárt elsírja magát.

- Sajnálom, uram. Engedélyt kérek lelépni.

- Akkor megy el, ezredes, amikor én mondom. Kérem, maradjon!

- Igenis, uram.

- Megmondom én magának, hogy miért siránkozik, Jack. Azért, mert elfáradt.

- Jól vagyok, uram. Ezért váltanak le?

- Kétféleképpen lehet valakit leváltani, ezredes. Magát nem azért váltják le, mert nem végezte rendesen a dolgát, vagy mert elfáradt... bár, hogy őszinte legyek, a fáradtság azért szerepet játszott a dologban. Magát azért váltották le, mert Newberry... nem a saját hibájából... soha életében nem volt kitéve ellenséges tűznek, és most eljött az ideje, hogy kipróbáljuk, mire képes. A Tengerészgyalogság pedig talált magának olyan helyet, ahol hasznossá tudja tenni magát. Most, hogy magát kiemelik innen, a Tengerészgyalogságnak lesz két új zászlóalj parancsnoka. Newberry és Young. Majd tanulnak egymástól. Young megmutatja Newberrynek, hogy mi a teendő, ha az emberre lőnek, Newberry pedig megtanítja Youngot, hogyan kell elvezetni egy zászlóaljat... és mit várnak el egy csapattiszttől.

- Igen, uram.

- Rengeteg zászlóalj parancsnokra lesz szükségünk. Ahogy hallottam, azt tervezik, hogy hat tengerészgyalogos-hadosztályt állítanak fel.

- Hatot, uram? - Ez meglepte Steckert. Még az első világháborúban is csak egy tengerészgyalogos-hadosztály volt.

- Az sem lepne meg, ha a végén hatnál is több hadosztályunk lenne. Hát, ezért kell a rengeteg zászlóalj parancsnok. Azokat pedig ki kell képezni.

- Igen, uram. Ez lenne az új feladatom?

- Előbb-utóbb igen, de nem most. Valószínűleg nem fog neki örülni, de maga a legjobb emberem erre a feladatra.

- Mondta a százados a hadnagynak, amikor beosztotta a bőr- és nemibeteg-gondozóba.

Vandergrift először meglepetten, és egy kicsit dühösen nézett Steckerre. De aztán felnevetett.

- Látom, most már legalább nem kell attól félnem, hogy mindjárt elsírja magát. Egyébként, ha jobban belegondolok, az új feladata révén valóban sok ember kerüli majd el a nemi betegségeket.

- Uram?

- Csomagolunk, Jack. Talán még időben. A hadosztály a végsőkig kimerült. A maláriások száma lassan már elviselhetetlen. Nem tudtuk rendesen etetni az embereinket, és olyan fizikai megterhelésnek tettük ki őket, amilyenre eddig még nem volt példa.

- Igen, uram - értett egyet Stecker.

- A Hadsereg további csapatokat küld ide. Azt hiszem, mire ideérnek, a sziget biztosítva lesz, bár az is lehet, hogy tévedek. A lényeg az, hogy a hadosztályt helyre kell pofozni, az embereket pedig olyan állapotba kell hozni, ami közelít az egészségeshez. Ez azt jelenti, hogy Ausztráliába vagy Új-Zélandra megyünk. Maga megy elsőként... maga lesz az előretolt helyőrség. Egyelőre nem nevezzük előretolt helyőrségnek azt, ahová menni fog, de a végén úgyis az lesz belőle.

- Igenis, uram.

- Nem kell elmondanom magának, hogy mire van szükségünk. Mindent készítsen elő!

- Igenis, uram.

- Fleming Pickering már ott van - mondta Vandergrift. - Sosem kérdeztem magától, hogy mit gondol róla most, hogy tábornok lett. Franciaországban maga volt az őrmestere, hajói tudom.

- Nem, uram. Egy időben szolgáltunk ott, de sosem volt a tizedesem.

- Itt viszont neki dolgozott, amikor átvette Goetke ezredes posztját, nem igaz?

- Tábornok, történetesen úgy gondolom, hogy Pickering tábornok kiváló tábornok. De akkor sem tudnék róla egy rossz szót szólni, ha nem így gondolnám. Ellyvel nagyon rendes volt, amikor a fiunk megsebesült. Elvitette Hawaii-ra, és keresett neki ott egy lakást.

- Akkor ezek szerint mi vagyunk ketten az egész Tengerészgyalogság ellen, nem igaz, Jack?

- Én is gondolkodtam a dolgon, uram. Hogy a... hogy a magas rangú tisztek hogyan vélekednek felőle.

- Hallottam már az aranygalléros szót, Jack. És a válasz az, hogy az aranygallérosok java, főleg azok, akik még sosem dolgoztak vele, azt gondolják, hogy ő a legszörnyűbb dolog, ami a Tengerészgyalogsággal történt amióta... - Vandergrift itt elhallgatott, és mosolyogva fejezte be a mondatát - ... a Garand óta.

Stecker felnevetett.

- Na, akkor hamarosan kénytelenek lesznek megbarátkozni a gondolattal, hogy mindkét dologban tévedtek. Nem igaz, uram?

- Egyetlen esetben vagyok hajlandó meghajolni a befolyásos emberek előtt, Jack, mégpedig olyankor, amikor olyasmit tesznek, amivel a Tengerészgyalogság, vagy még inkább az 1. hadosztály érdekeit szolgálják. Pickering roppant befolyásos ember. Szeretném, ha eszébe jutna ez akkor is, amikor valaki azt mondja majd magának Ausztráliában, hogy az 1. hadosztály nem kaphatja meg ezt vagy azt. Az sem nagy titok, hogy Pickering MacArthur bizalmas barátja.

- Akkor ezért küldenek oda, uram? A Pickering tábornokhoz fűződő viszonyom miatt?

- Azért küldjük magát oda, amint azt egy perccel ezelőtt mondtam, mert maga a legjobb ember erre a feladatra. Pickering... Pickering az olajbogyó a martiniban.

- Igen, uram.

- Espiritu Santón keresztül Pearl Harborba megy, onnan pedig Brisbane-be. Ha már ott lesz, azt hiszem, minden további nélkül kaphat egy hét eltávot Hawaii-on, de akár tovább is maradhat.

- Köszönöm, uram.

- Kérem, adja át üdvözletem Ellynek, és gratuláljon a fiának a nevemben is!

- Uram?

- Mostanra megkapta a Kiváló Repülős Érdemkeresztet. Ha valaki ász, akkor szinte automatikusan jár neki.

- Köszönöm, uram.

- Most pedig adja át a posztját Newberrynek, ezredes, és pakolja össze a holmiját! Leléphet.

- Igenis, uram.

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*Főparancsnokság, SWPOA*

*A hírszerzési vezérkari főnök helyettese irodája*

*1942. november 2., 16.15*

- Foglaljon helyet, Pickering, máris a magáé vagyok! - mondta Charles A. Willoughby dandártábornok, MacArthur hírszerző tisztje Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogosdandártábornoknak.

Vajon miért idegesít, ha ez a szemétláda a vezetéknevemen szólít?

Pickering Willoughby tábornok irodája ablakához ment, és kinézett, bár előtte még meg kellett keresnie és rángatnia a zsinórokat, amelyek a függönyt mozgatták.

Úgy egy perccel később Willoughby tábornok felpillantott az íróasztalán heverő papírokból, és Pickeringre nézett, aki az ablak előtt állt.

- Nos, Pickering, mi a gond?

- Tábornok, köszönöm, hogy tudott fogadni.

Willoughby egy legyintéssel jelezte, hogy nem szükséges köszönetét mondania.

- A gerillákról szeretnék beszélni magával, akik a Fülöp-szigeteken harcolnak - mondta Pickering.

Willoughby vállat vont.

- Hogyne - mondta bár szerintem nem sok beszélnivaló van rajtuk.

Willoughby mindig is enyhe német akcentussal beszélt, de most valamiért az akcentusa vaskosabbá vált. Pickering elgondolkodott ezen.

A Willoughby inkább angol név, semmiképpen sem német. Akkor honnan ez az akcentus?

- Beszéljünk Fertig tábornokról! - mondta Pickering.

- Fertig nem tábornok, hanem százados. Tartalékos százados. Tulajdonképpen, azt hiszem, hadbíróság elé is lehetne állítani azért, mert tábornoknak adta ki magát.

Na, ezt tudom, hogy milyen érzés. Ahányszor megnézem magam a tükörben, és meglátom a csillagjaimat, úgy érzem, hogy én is tábornoknak adom ki magam.

- A háború előtt mivel foglalkozott?

- Bányamérnök volt, azt hiszem. Vagy építészmérnök. Valamiféle mérnök volt, az biztos.

Pickeringnek hirtelen eszébe jutott valami.

- Maga ismerte, nem igaz, tábornok?

- Igen. Találkoztam vele partikon meg ilyesmi.

Na, ez érdekes. A kérdés már csak az, hogy miféle partikon találkoztak? Patríciával mi is találkoztunk El Supremóval néhány partin Manilában. De azok üzleti célból szervezett partik voltak, amiket a Pacific & Far East Shipping adott. El Supremo és a felesége a katona/diplomata kategóriában meghívott vendégek közé tartozott. Nem emlékszem, hogy magát valaha is meghívtuk volna, Willoughby. Ezredesek nem kerültek fel a meghívottak listájára.

Most, hogy jobban belegondolok, nem találkoztam én ezzel a fickóval? Nem hiszem. Egy ilyen névre emlékeznék. A Wendell Fértig mégsem John Jones. A „fertig” szó pedig németül azt jelenti, hogy „kész”. Erre azért emlékeznék, azt hiszem.

- Milyen partikon?

- Például a Pólóklubban.

A Pólóklubnak én is tagja voltam. De csak üzleti megfontolásokból, meg Patrícia miatt. Szeretett ott ebédelni. Gyakran szereztem meghívót a kapitányainknak meg a főgépészeinknek, amikor a hajóik a kikötőben horgonyoztak. Egyetlenegyszer mentem oda egyedül, amikor Pick a bentlakásos iskolába ment - alig volt tizennégy éves. A nyári szünetre kijött, és a Pacific Venturerön dolgozott, mint felszolgáló. Amikor a hajó a kikötőben volt, elvittem a klubba, hagy pólózzon egy kicsit.

Hirtelen lelki szemei előtt megjelent a tizennégy éves Pick, a vékonyka, félszeg srác a kölcsönzött csizmájában meg a lovaglónadrágjában - mindkettő nagy volt rá -, ahogy izzadtan galoppozott a hosszú, füves pályán. Aztán hirtelen a földön találta magát, mert a pónija megugrott; Pick vagy húsz métert csúszott a fúvón, Patrícia pedig jajveszékelt, és azt kiáltotta: "Jaaaaaaj, Isteneeeeeem!!”

- Fertig tagja volt a Pólóklubnak?

- Gondolom. Elég sokat láttam a pályán. Mert ugye pólózott.

OK. Akkor most már tudjuk, hogy Fertig tábornok mégis aktívan részt vett Manila társasági életében. A Pólóklubban nem lehetett akárki tag; meg kellett fizetni a tagság árát, ráadásul a tagfelvétel sem ment egyszerűen. Nem lehetett csak úgy belépni a klubba. Először meghívót küldtek a kiszemelt tagnak, akinek aztán ki kellett töltenie egy jelentkezési lapot. A jelentkezési lap a Felvételi Bizottság elé került, amely aztán eldöntötte, hogy felveszi-e az adott személyt, vagy sem. A bizottság pedig igyekezett kívül tartani a söpredéket.

- Hogyan kapta a kinevezését? - kérdezte Pickering.

- Közvetlen kinevezés volt, még a háború előtt, 1941 októberében. A tábornok már előre látta, hogy háború lesz...

Miért érzek kísértést arra, hogy közbeszóljak, és megkérdezzem, melyik tábornokra gondol, tábornok?

- ... és úgy döntöttünk, hogy létrehozunk egy programot, amelynek a lényege az volt, hogy a megfelelő képzettséggel rendelkező civileknek közvetlen tiszti kinevezést adtunk. Fertig tartalékos főhadnagyként került hozzánk, pontosabban a műszaki hadtestbe, hajói emlékszem.

Jól ismeri maga ezt a Fertiget. Fertig nem csak egy túlfizetett civil volt a Pólóklubban, hanem egy hadnagy, aki úgy szólította magát, hogy „ uram ”.

- Milyen képesítéssel rendelkezett? Mérnöki diplomával?

- Igen. Robbantómérnöki diplomával, ha jól emlékszem. Ketten voltak. Ő meg egy másik fickó, egy Ralph Fralick nevű. Mindketten főhadnagyként kerültek a műszakiakhoz.

- És mit csináltak, amikor kitört a háború?

- A tartalékos tisztek 1941. december 1-jén kerültek aktív állományba. Eredetileg 1942. január 1-jére terveztük az aktív állományba hívásukat, de mivel a helyzet egyre súlyosbodott, a tábornok egy hónappal előbbre hozta a dolgot.

- Milyen feladatot kapott Fertig meg ez a másik fickó, ez a... Fralick?

- Fralick - erősítette meg Willoughby.

- ... amikor a japánok támadásba lendültek?

- Pontosan nem tudom, de...

Egy olyan fontos embernek, mint maga, jobb dolga is volt, mint nyomon követni egy egyszerű tartalékos hadnagyocska karrierjét Igaz?

- ...feltételezem, robbantással foglalkoztak. Ezért toborozták őket. A legjobban azok értenek a hidak felrobbantásához, akik hidakat terveznek.

- Ezek szerint elég jó munkát végezhetett, mert előléptették - gondolkodott Pickering hangosan.

- Senki sem kételkedik abban, hogy érti a dolgát. Mint műszaki tiszt. A Fertighez és a Fralickhez hasonló emberek nélkül, akik hidakat és utakat robbantottak fel szó szerint a japánok orra előtt, Bataan sokkal hamarabb elesett volna, és az ellenség veszteséglistáján is lényegesen kevesebb pont szerepelt volna.

- Aztán pedig, ahelyett hogy vállalta volna a japán fogságot, miután Bataan elesett, Fertig valahogy Mindanaóra jutott.

- A történtek kevésbé jóindulatú interpretációja úgy hangzana, hogy Fertig százados figyelmen kívül hagyta a parancsát, amely a Corregidor erődbe rendelte, és úgy döntött, hogy inkább Mindanao szigetére megy.

- Corregidorra küldték?

- Minden speciális képesítéssel rendelkező tisztet odarendeltek. Dolga lett volna Corregidoron.

- És a másik fickó? Fralick?

- Ő sem jelent meg Corregidoron. Fogalmam sincs, hogy mi történhetett vele. Valószínűleg meghalt vagy fogságba esett.

- Nincs Mindanaón Fertiggel?

- Ez természetesen lehetséges, de eddig nem találkoztunk a nevével.

- Kíváncsi lennék rá, hogy Fertig miért nevezi magát tábornoknak?

- Isten tudja - mondta Willoughby, és hangosan felsóhajtott. - Ha feltételezzük, hogy nem ment el a józan esze, akkor nem tudok rá magyarázatot.

- Arra akar célozni, hogy esetleg megőrült?

- Én csak azt mondom, Pickering, hogy Bataan szigetén ugyan elképesztő bátorságról tett tanúbizonyságot, ennek ellenére elképzelhető, hogy megszakadt benne valami. Iszonyatos pszichológiai nyomás alatt állt, és nem volt hivatásos tiszt. Csak egy egyenruhás civil, akinek a vállára roppant teher nehezedett...

Tudom, hogy honnan vetted ezt a szöveget, Charley. Ez El Supremo szövege. Az ő véleményét szajkózod. Ez az, amit El Supremo gondol Fertigről El Supremo pedig olyan, mint a pápa. Ugye? Ha a Hadseregbe vetett hitről és a katonaerkölcsökről van szó, egyszerűen tévedhetetlen.

- ... olyan teher, amit egyszerűen nem bírhatott el.

- Szóval, maga szerint, tábornok, Fertig mentálisan instabillá vált?

- Nem teljesítette a parancsot, és nem ment Corregidorra. Bataanról Mindanaóra, amint azzal maga tökéletesen tisztában van, kizárólag hajóval mehetett. Egy kilencven vagy százhúsz méteressel. Ez azt jelenti, hogy... a helyes szó itt a „lopás”... ellopott egy hajót, amiről tudta, hogy hiányozni fog a Hadseregnek. Tudva azt, hogy e tette előtt jól végezte a dolgát... sőt, kiválóan..., az ember kénytelen arra gondolni, hogy Fertig már akkor is zavarodott volt, és ez a zavarodottsága mostanra sem múlt el.

- Amit az bizonyít a legjobban, hogy tábornoknak képzeli magát?

- Ezt ugyan nem kell elmondanom magának, tábornok...

Tábornok? Charley, tényleg tábornoknak szólított?

- ... mert nagyon jól tudja, hogy amikor az embereink, a legbátrabbak is, megtörnek a nyomás alatt, aminek a hadszíntéren vannak kitéve, gyakran vannak kényszerképzeteik. Azt képzelik, hogy hazaértek, vagy hogy még mindig a harctéren vannak, vagy... vagy Napóleonnak képzelik magukat.

- A lényeg tehát az, hogy maga szerint Fertig gerillaakciói fabatkát sem érnek?

- Gondoljon csak bele! - mondta Willoughby. - Bataan és Mindanao szigetén, és még számos más szigeten vannak csapattisztjeink, hivatásos katonatisztek... és hivatásos haditengerészek, de akár hivatásos tengerészgyalogos-tisztek is, akik eddig megmenekültek a japánok elől. Nem tartja furcsának, hogy egyikük felől sem hallottunk? Egyikük felől sem.

- De - mondta Pickering. - Ez tényleg furcsa.

- Ők aztán valóban rendelkeznek a szükséges tudással és tapasztalattal, vagyis könnyűszerrel kezdhetnének gerilla-hadviselésbe. Ráadásul a filippínó felderítőkkel is kapcsolatba tudnának lépni, s a többi, s a többi. Nem gondolja, ha lehetőségük lett volna rá, ha csak a legkisebb esélyt látták volna rá, akkor megtették volna?

- Értem, hogy hová akar kilyukadni - mondta Pickering.

- Isten látja a lelkem, hogy nagyra tartom ezt a Fertig nevű tisztet - mondta Willoughby. - De jelen pillanatban csak sajnálatot érzek iránta. Remélem, hogy nem esik japán fogságba.

- Tábornok, nem is szeretném tovább rabolni az idejét.

- Nonszensz, Pickering. Tudja, hogy az ajtóm mindig nyitva áll maga előtt.

## (Három)

*Ausztrália, Brisbane SWPOA*

*Főparancsnokság Rejtjelező Központ*

*1942. november 2., 17.25*

- Még mindig itt van, Plútó? - köszöntötte Fleming Pickering dandártábornok Hon Song Do őrnagyot (USA Hadsereg, híradós hadtest), amint megfordult, hogy bereteszelje az acélajtót maga mögött.

- Uram? - kérdezte Plútó, akit őszintén meglepett a kérdés.

- Mindjárt fél hat. Azt hittem, hogy már a csapattiszti kantinban van a többi aranygallérossal, martinit iszogat, és azon gondolkodik, mivel tudná felbosszantani valamelyik hadnagyot.

- Úgy érzem magam köztük, mint kurva a templomban - felelte Plútó. - Eddig is Moore-ral és Harttal ettem és ittam a Haditengerészet tiszti étkezdéjében.

Pickering felnevetett.

- Van valami érdekes híre?

- Kofflernek nincs se trippere, se tuberkulózisa, se szifilisze.

- Nos, ezt örömmel hallom. Szabad megtudnom, hogy milyen okból osztotta meg velem ezt az információt?

- Ezek közül egyike sem lehet annak, aki meg akar nősülni. Már minden el van rendezve. Jövő héten összeházasodnak.

- A másik két hősszerelmesünket már meg sem említi?

- Ők nem házasodnak. Barbara Cotter diszkréten kérdezősködött a kórházban, és kiderítette, hogy aki a nővérek közül férjhez megy, azt azonnal hazaküldik.

- Maga viccel velem? Ez ugye nem vonatkozik Kofflerre meg a Famsworth lányra?

- Daphne Famsworth az SWPOA szerint „bennszülött nő”. A „bennszülött nőkre” ez nem vonatkozik. Ő különben is ausztrál, vagyis már itthon van.

- Tehetek valamit értük?

- Nem hiszem, főnök. Amikor megkérdeztem Howardtól, akarja-e, hogy magához forduljak, azt mondta, nem szeretné, ha kivételeznének vele.

- Erre valószínűleg jó oka van.

- Mindegy, ha majd azt látja, hogy a két nővér hangosan zokogni kezd Koffler esküvőjén, akkor tudja, hogy miről van szó. Ezektől eltekintve nincsen semmi újság. Azt hiszem, a japánok a sebeiket nyalogatják. Tehetek valamit magáért, tábornok?

- Engedjen az írógéphez! - mondta Pickering. - Újfent ki kell oktatnom Washingtont arról, hogyan kellene megvívni ezt a háborút.

Plútó felállt.

- Aztán pedig megyünk, és iszunk egyet a Haditengerészet kantinjában. Vagy kettőt, vagy hármat. Rám fér.

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE MÁSOLNI TILOS!

AZ EREDETI ÜZENETET A KÓDOLÁS ÉS A HADITENGERÉSZETI MINISZTERNEK VALÓ TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI!

Ausztrália, Brisbane 1942. november 2., hétfő

Kedves Frank!

Azt hiszem, sikerült a végére járnom annak, hogy El Supremo miért nem mutat érdeklődést ez iránt a Fertig nevű fickó iránt, aki a Fülöp-szigeteken tevékenykedik. Nem akarom a részletekkel untatni, mert az ok meglehetősen ostoba. Leahy tengernagynak igaza volt, komoly lehetőségek rejlenek ebben a dologban, és úgy gondolom, hogy Rickabee embereit már a kezdetektől fogva be kellene vonni.

Meg fogom mondani Rickabee-nek, ha akadályokba ütközik, miközben a munkáját végzi, forduljon magához bizalommal. Gyanítom, hogy őt is ugyanazzal a hivatalos maszlaggal fogják majd traktálni a hivatásos washingtoni harcosok, mint amivel engem traktáltak idelenn.

Donovan embereit illetően olyan sokszor mentem fejjel a Palota falának, hogy már vérzik, mégsem jutok ötről a hatra. Esetleg nem hagyhatnék fel a próbálkozással? El Supremo csak akkor gondolná meg magát ebben az ügyben, ha közvetlen parancsot kapna Roosevelttől. És még akkor is mindent meg fognak tenni, hogy a lehető legkésőbb kelljen teljesíteniük a parancsot. Ő és az emberei ebben nagyon jók, amint azt bizonyára maga is észrevette.

Hamarosan ismét jelentkezem. Üdvözlettel:

Fleming Pickering tartalékos dandártábornok USA Tengerészgyalogság

SZIGORÚAN TITKOS

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG DÁVID HAUGHTON KAPITÁNY RÉSZÉRE, HADITENGERÉSZETI MINISZTERI HIVATAL MÁSOLNI TILOS!

AZ EREDETI ÜZENETET A KÓDOLÁS ÉS A HADITENGERÉSZETI MINISZTERNEK, ILLETVE F. L. RICKABEE EZREDESNEK (VEZETÉSELEMZŐ IRODA) VALÓ TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI!

Ausztrália, Brisbane 1942. november 2., hétfő

Kedves Fritz!

Egyelőre ne mondja meg se neki, se Banningnek, de szeretném, ha megpróbálna keresni valakit McCoy helyére a mongol hadműveletbe.

Szeretném, ha Banning és McCoy munkához látna, és mindent megtudna a gerillahadviselésről. Van egy olyan érzésem, hogy ez a Wendell Fertig, aki a Fülöp-szigeteken tartózkodik, roppant hasznos lesz a számunkra akkor is, ha ennek a lehetőségét senki sem hajlandó fontolóra venni itt, a Palotában. Gyanítom, hogy Washingtonban is hasonlóan vélekednek a megszokottól eltérő hadviselésről és a tartalékos tisztekről.

Az elképzelést Leahy már támogatja, úgyhogy ha akadályokba ütközik, forduljon nyugodtan Frank Knoxhoz.

Ha nem okoz különösebb problémát, akkor, kérem, (a) tudja meg, hogy a fiam hol fog szolgálni a hadi kötvény turné után, és (b) tudassa velem, ha beszélek a feleségemnek a fiam új szolgálati helyéről, az nem fog-e minket megakadályozni abban, hogy megnyerjük a háborút! A nejem elment meglátogatni Jack NU Stecker fiát Pearl Harborban, és nagyon megviselte a dolog. Koffler jövő héten megnősül. Nagyjából ennyi jó hírrel szolgálhatok. Úgy döntöttem, hogy jogomban áll előléptetni törzsőrmesterré, és elő is léptettem.

Üdvözlettel:

Fleming Pickering tartalékos dandártábornok USA Tengerészgyalogság

SZIGORÚAN TITKOS

## (Négy)

William C *Alabama, Baldwin megye*

*„ Örökzöld tölgy ” ültetvény*

*1942. november 2., 07.00*

. Dunn és Malcolm S. Pickering főhadnagy a teraszon ülve várakozott, amikor a tengerészgyalogos-zöld Plymouth megjelent a kocsibehajtón. Korán reggel lezuhanyoztak, megborotválkoztak, az egyenruhájukat tökéletesen kivasalták, a cipőjüket pedig ragyogóan fényesre pucolták. A narancslében, amit a kezükben tartottak, egy csepp alkohol sem volt.

Egy frissen pásztázott, 1940-es Buick Limited szedán állt a ház előtt. Az autó első sárvédőire szerelt pótkerekek saját, ragyogóra fényezett kerékvédőikben pihentek.

- Van vele valaki - állapította meg Pickering hadnagy.

- Remélem, megfeledkezett azokról a kurva sapkákról - felelte Dunn hadnagy.

De csalódnia kellett. Amint a Plymouth megállt, az anyósülésen ülő személy kiugrott az autóból, és a hátsó ajtóhoz szaladt, hogy kinyissa Carstairs százados előtt. Carstairs százados kiszállt a járműből, kezében két darab, tisztek számára készített, karimás sapkát tartott.

- Inkább halnék ezer halált - mondta Bili Dunn, miközben felállt a székéről, a poharát pedig a vaskos teraszkorlátra tette.

- Inkább mit csinálsz?

- Ezt mondta Lee tábornok, amikor elindult, hogy találkozzon Granttel Appomattoxban. „Inkább halnék ezer halált, mégis mennem kell..

- Én úgy hallottam, azt mondta: „Egy győzelem itt, egy vereség ott, de csak a végeredmény az, ami számít.”

- Ez gyalázat, Pickering, gyalázat! - mondta Dunn, aztán elkiáltotta magát. - Carstairs százados! Jó reggelt, uram!

- Jó reggelt, uram - mondta Carstairs százados. - Milyen öröm ilyen frissnek és üdének látni magukat. Meghoztam a sapkájukat.

Carstairs a jobb kezében tartott sapkába pillantott.

- Melyikük mérete öt egész hétnyolcad?

- Ezé a tökfejé, uram - felelte Pick, aztán a sofőrre mosolygott. - Hé, tizedes, hogy van?

- Uraim - mondta Carstairs -, bemutatom Mr. Larsent. Mr. Larsen rövidesen haditengerész pilóta lesz, és tiszti kinevezést kap a Tengerészgyalogságtól.

Pickering csak ekkor nézte meg alaposabban a tizedest. A sorállománynak számára rendszeresített, kifogástalanul vasalt, zöld gyakorlóruhát viselt. A cipőjét pedig szó szerint tükörfényesre pucolta. Azt ugyan nem tudhatta, hogy Mr. Larsennek volt-e egyáltalán szakálla, de Pick gyanította, hogy azért nem látja arcszőrzet nyomát a tizedesen, mert az nagy gonddal borotválkozott meg aznap reggel - talán kétszer vagy háromszor is. Mr. Larsen mellesleg olyan robusztus volt, mint egy tank. Picket Big Steve Oblensky technikus őrmesterre... pontosabban tűzvezető törzsőrmesterre emlékeztette.

- Örvendek, Mr. Larsen. Hogy van? - mondta Dunn hadnagy, és kezet nyújtott neki.

Ezt a pucolós-borotválkozós baromságot már teljesen elfelejtettem. Billy P 'Colában volt kadét. Azért ismerős neki ez a baromság, mert neki is el kellett viselnie. Dick Steckernek meg nekem, már megvolt a tiszti kinevezésünk, amikor megjelentünk. Ha jól emlékszem, ezzel alaposan fel is bosszantottuk Bajusz századost.

Ha jobban belegondolok, talán azon húzta fel magát, hogy Dickkel a San Carlos Hotelben laktunk, és nem kellett elviselnünk ezt a sok baromságot. Vagy azért lett olyan pipa, mert a San Carlosban laktunk, és így gyakran találkozhattam Marthával? És mert az estéimet nem cipőpucolással meg a barakkok vécéülőkéinek a súrolásával töltöttem, hanem azzal, hogy Marikára vadásztam?

- Remekül, uram - mondta Mr. Larsen. - Uraim, nagy megtiszteltetés, hogy találkozhatok magukkal, uraim.

- A tengerészgyalogos-tisztek - szaladt ki Pick száján - nem szoktak nők módjára ömlengeni. Próbáljon meg uralkodni magán, Mr. Larsen!

- Igenis, uram. Nincs mentségem, uram - mondta Mr. Larsen. Carstairs százados és Dunn hadnagy dühös pillantásokat lövellt Pick felé.

Kapjátok be mind a kelteni Én is kivettem a részem ebből az „álljon vigyázzba, meg pucolja fényesre a cipője talpát-baromságból Quanticóban, és a véleményem azóta sem változott ezt a baromságot illetően. Akkor is szükségtelen baromságnak találtam, és most is.

Itt a fejfedője, Mr. Pickering - mondta Carstairs.

- Köszönöm, uram - mondta Pick, aztán elvette a sapkát, és a fejére tette.

- Mr. Larsen, tudja, mi a története az ilyen sapkák felső részén lévő zsinórnak? - kérdezte Pick.

- Uram, a zsinór azt jelenti, hogy a viselője a Tengerészgyalogság kötelékébe tartozó tiszt, uram.

- Én hallottam egy roppant érdekes történetet, Mr. Larsen...

Milyen dühös lett Carstairs. Hát, bekaphatja!

- ...egy hivatásos tiszttől... egy hivatásos tengerészgyalogostiszttől. .. akinek már két Bíborszíve van, amit olyan sebesülésekért kapott, amelyeket ebben a háborúban szerzett. Tengerészgyalogos raidérként részt vett a Makin sziget elleni rajtaütésben, nemrégiben pedig levezényelt egy szigorúan titkos akciót, amely során két tengerészgyalogost mentettek ki egy ellenséges kézen lévő szigetről. Szeretné hallani, hogy ez a kiváló, hivatásos tengerészgyalogostiszt mit mesélt nekem a tiszti sapkán lévő zsinórról, Mr. Larsen?

- Igen, uram, szeretném hallani, uram.

- Folytathatom, uram? Elég közel van már az a nap, amikor Mr. Larsen a tiszti gárda tagjává válik? Elmesélhetem neki ezt az ősrégi történetet?

- Ne kíméljen, Pickering! - mondta Carstairs.

- Gyilkos McCoy elmondta nekem, Mr. Larsen, hogy ezek a zsinórok abban az időben kerültek fel a tisztek sapkájára, amikor a tengerészgyalogosok még vitorlás hajókon szolgáltak. McCoy szerint a zsinórokat azért varrták a tisztek sapkájára, hogy a tengerészgyalogos lövészek, akik az árbockosárban ültek, minden további nélkül fejbe tudják lőni a szarakodó tiszteket, és nem kellett attól tartaniuk, hogy véletlenül valami rendes tengerészgyalogost sebeznek halálra.

Dunn hadnagy felnevetett. Mr. Larsen roppant kényelmetlenül érezte magát. Carstairs százados megpróbált ugyan uralkodni magán, de végül mégiscsak elmosolyodott.

- Atyaisten, Pickering! - mondta Carstairs. - Gondolhattam volna, hogy valami ilyesmivel áll majd elő.

- Carstairs százados elmondta magának, hogy én tanítottam meg repülni, Mr. Larsen?

- Uram, nem, uram. Nem mondta el, uram.

- Csak hogy tisztában legyen a dolgokkal, Mr. Larsen, én tanítottam meg őt repülni - mondta Carstairs, és ekkor már képtelen volt nem elnevetni magát.

- Ha maga mondja, uram - mondta Pickering.

- Mr. Dunn - mondta Carstairs -, Mr. Larsen közölte velem, hogy megtiszteltetés lenne a számára, ha megengedné neki, hogy ő vezesse az automobilját a Corey repülőtérre. Azt mondtam neki, maga minden bizonnyal megengedné neki.

Aha, szóval ezért van itt a srác. Carstairs azt akarja, hogy vele menjünk a szolgálati autóval.

- Persze - mondta Dunn, de aztán eszébe jutott valami. - Vezetett már automataváltós kocsit? Tudja, ez az anyám autója, és a legújabb cuccokat rakatta bele.

Larsennek leesett az álla.

- Uram, nem, uram, még soha nem vezettem automataváltós automobilt, uram.

- Mutassa meg neki, Dunn! - adta ki a parancsot Carstairs.

- Egyszerűen csak „R” állásba teszi a váltókart, tudja, „R”, mint „rakéta”, és belelép a gázba - segítette ki Pick.

- Atyaisten, úgy látom, maga mindenáron oktatópilóta akar lenni, Mr. Pickering - mondta Carstairs.

- Meg is feledkeztem róla - mondta Pick. - Pedig ettől jobban már nem tudok viselkedni.

- Azért csak próbálja meg, ha már ott leszünk! - mondta Carstairs.

- OK - felelte Pick.

- Tegnap együtt vacsoráztam Marthával. Nagyon örült, amikor elmondtam neki, hogy biztonságban hazaért. Azt hiszem, arra számít, hogy maga majd felhívja. Vagy talán már felhívta?

- Nem. Megmondtam. Elég világosan elmagyarázta nekem, hogy miként érez irántam. Semmi okom nincs rá, hogy felhívjam.

- Ahogy akarja, Pick - mondta Carstairs. Közben Dunn visszaért.

- Megy neki a dolog - mondta Dunn. - Ha működik, még egy idióta is el tudja vezetni.

- Ha működik?

- Amikor anyám Mobile-ba akart menni vele, lerobbant az egyik mellékúton. Egyszerűen leállt, és nem volt hajlandó beindulni. Állítólag megjavították.

- Nos, Mr. Larsen követni fog minket - mondta Carstairs -, úgyhogy nem lehet gond. Maga ül előre, Pickering. Dunn és én hátraülünk.

- Igenis, uram.

## (Öt)

*Florida, Escambia megye*

*Corey repülőtér*

*1942. november 2., 08.20*

Mivel az első ülésről jól lehetett látni, Pickering szinte már akkor kiszúrta a négy Grumman F4F4-et, amikor a Plymouth áthajtott a kapun.

Már azt is értette, hogy miért kellett odamenniük. Egy buta színjáték statisztái lettek. Valamikor régen ő is részt vett egy ilyen baromságon. A pilótanövendékeket (vagy az ő és Dick Stecker esetében pilótakiképzésen résztvevő tiszteket) összegyűjtötték egy helyen, és egy pár vadászpilótát és zuhanóbombázó-pilótát repítettek oda hozzájuk, akiket aztán felsorakoztattak előttük.

Ilyen gépeket vezethetnek majd maguk is, ha rendesen pucolják a cipőjüket, és nem nyírják ki magukat egy Sárga Veszedelemben, miközben repülni tanulnak.

Picket meglepte, hogy a Plymouth a Wildcatek felé fordult. Az F4F4-ek közül kettő egymásnak orral parkolt egy tribün előtt... mintha valami színielőadás díszletei lettek volna. A másik két Wildcat a füvön állt, a hangárelőtér és a kifutópálya között. Ahogy közelebb értek, Pickering látta, hogy a tribün zsúfolásig megtelt haditengerészeti pilótanövendékekkel. Néhányan pilótaoverallt viseltek, mások matrózruhát. Csak néhány tengerészgyalogost látott.

Hát persze, mert csak néhány tengerészgyalogos van itt, te barom! A nyomorult Haditengerészet majdnem mindig tízszeres túlerőben van. Vajon mi a francra készülnek ezek itt? Ott egy tengernagy lobogója meg a szolgálati autója, és még egy kis sátor is. Az eszem megáll! Lefogadom, hogy a sátrat azért állították fel, hogy a tengernagynak ne kelljen száz métert gyalogolnia, ha rájön a pisálhatnék. Biztos a végzős növendékeknek hoztak össze valami ünnepséget

A Plymouth egyenesen a tengernagy szolgálati autójához hajtott, és megállt mellette.

Mi a franc folyik itt?

- Kiszállás, uraim! - adta ki a parancsot Carstairs a hátsó ülésről.

A mellettük parkoló Plymouth ajtaját egy fehérsapkás nyitotta ki. Egy tengernagy lépett ki az autóból az egyik oldalon, majd Porter ezredes a másikon.

Carstairs százados tisztelgett.

- Jó napot, tengernagy - mondta Carstairs. - Uram, szeretném bemutatni William C. Dunn hadnagyot és Malcolm S. Pickering hadnagyot.

- Dunn hadnagy, megtiszteltetésnek érzem, hogy megismerhetem - mondta Richard B. Sayre, az USA Haditengerészete ellentengernagya. Aztán Pickering hadnagyhoz lépett, a karját a vállára tette, és kezet rázott vele.

- Isten hozta idehaza, Pick - mondta Martha Sayre Culhane apja. - El sem tudom mondani, mennyire örülök, hogy látom.

- Köszönöm, uram - mondta Pick.

Dunn és Porter ezredes tágra nyílt szemmel meredt rájuk.

- Mi a menetrend, Porter? - kérdezte Sayre tengernagy.

- Amint készen áll, tengernagy, Carstairs százados elindul. Aztán jön egy „Alakulat, vigyázz!”, majd Carstairs százados bemutatja magát. Ezt követően együtt a mikrofonhoz megyünk. Dunn követi magát, Dunnt pedig Pickering. Mi hárman leülünk.

- Hol a zenekar? Miért nincs itt a zenekar?

- Máshová hívták őket, uram. Sajnos - felelte Porter ezredes.

- Nos, most már nincs mit tenni - zsémbelődött Sayre tengernagy. - De a zenekarnak itt kellett volna lennie.

- Sajnálom, uram - mondta Porter ezredes.

- Jó. Vágjunk bele! - adta ki a parancsot Sayre tengernagy.

Carstairs százados kimasírozott a kis emelvényre erősített pulpitushoz, a többiek pedig felsorakoztak Sayre tengernagy mögött. Sayre tengernagy mögött Porter ezredes állt, őt követte Dunn, majd Pickering és Sayre tengernagy szárnysegédje, egy korvetthadnagy, aki egy nagyalakú, barna borítékot tartott a kezében.

Carstairs a mikrofonhoz ért.

- Alakulat, vigyázz! - adta ki a parancsot, amely a kihangosító hangszóróiból csendült fel. A tribünön helyet foglalók mind vigyázzba szökkentek... többek között négy, pilótaoverallt viselő fickó az első sor szélén, a tribünön.

Ők hozták ide a Wildcateket - gondolta magában Pick. - Őket is legalább annyira lenyűgözi ez a baromság, mint engem.

- Uraim - harsant fel Carstairs százados hangja a hangszórókból-, Richard B. Sayre ellentengernagy.

Sayre tengernagy azonnal a platform felé kezdett masírozni. A többiek követték. Pick észrevette, hogy Dunn, aki előtte menetelt, lépést váltott. Benne ugyan nem tudatosult a dolog, de ő is éppen ezt tette.

Ez már pavlovi reflex - gondolta Pick. - Olyan, mint a biciklizés. Ha egyszer megtanulja az ember, valami hihetetlen mélyen bevésődik az agyába. Amikor jön az impulzus, az ember automatikusan megcsinálja a dolgot, mint Pavlov nyomorult kutyái.

Sayre tengernagy tovább masírozott az emelvény felé, Porter ezredes viszont egy sor tábori szék felé vezette a többieket, míg Sayre tengernagy szárnysegédje a tengernagy után baktatott, és megállt mögötte.

Egy pillanattal később Sayre körülnézett, hogy mindenki elfoglalta-e a helyét.

- Jó napot, uraim - mondta Sayre tengernagy a mikrofonba.

Háromszáz férfihang felelte egyszerre:

- Jó napot, uram!

- Üljenek le! - adta ki a parancsot Sayre tengernagy.

A Pick mögött lévő Wildcatek egyikének a motorjában nagyot reccsent egy lehűlő fém alkatrész. Pick automatikusan hátrapillantott. Az első dolog, ami eszébe jutott, az volt: Istenem, ez vadonatúj. Vagy ha nem az, akkor kiválóan karban van tartva. Még fel is pásztázták a szarháziak.

Aztán észrevette, hogy valaki parányi japán zászlókat - piros kör fehér alapon - festett a pilótafülke teteje alá. Pick hat zászlót számolt meg: öt volt egymás mellett egy sorban, a hatodik „fasírt” pedig egy sorral lejjebb.

Na, ez meg már megint milyen baromság? Nálunk senki nem festett fasírtot a gépekre. Nem is volt senkinek saját gépe. Mindennel repültünk, amit Big Steve annyira helyre tudott pofozni, hogy a levegőbe tudjon emelkedni. Micsoda seggfej az, aki egy kifényesített repülőgéppel röpdös az Államokban, amire ráadásul még fasírtokat is festettek?

Aztán meglátta a fasírtok felé festett nevet: M. S. PICKERING FŐHADNAGY, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG.

Pick a másik Wildcatre pillantott, ami orral az előbbi felé parkolt. Arra két sorra való fasírt volt festve, összesen tíz, felettük pedig a név: WILLIAM C. DUNN FŐHADNAGY, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG.

Nagyatyaúristen!

- Uraim - kezdett hozzá Sayre tengernagy a kis beszédéhez -, szeretnék elmondani maguknak valamit a mi tengerészgyalogos bajtársainkról. Ha esetleg még nem hallották volna, jó lesz, ha megjegyzik, amíg a Haditengerészet kötelékében szolgálnak: ha a tengerészgyalogosok ráteszik a kezüket valamire, csak igen ritkán ajánlják fel haditengerész bajtársaiknak, hogy szívesen megosztoznának velük azon a dolgon.

A várt nevetés nem maradt el.

- Jelen esetben tudomásomra jutott, hogy Porter ezredes rátette a kezét valami értékes dologra, és úgy gondoltam, hogy szólok neki, mert magától talán nem jut eszébe, hogy megossza ezt a dolgot a Haditengerészettel is.

Újabb kötelességtudó nevetés következett.

Pick felnézett a tribünre, és kiszúrta, hogy az egyik haditengerész kadét úgy bámul rá, mint borjú az új kapura. Aztán egy másik kadétra pillantott, de az is őt bámulta. Aztán inkább az emelvényre nézett.

- Ha megengedik, adok maguknak még egy tanácsot, ami minden bizonnyal a hasznukra fog válni a pályafutásuk során. Ha meg akarnak tanítani valamit valakinek, és azt akarják, hogy az illető alaposan az eszébe vésse a dolgot, akkor keressék meg az adott tárgyban a legszakavatottabb személyt, és kérj ék meg, hogy adja át a tudását! Porter ezredes ismeri ezt a módszert, és ma elhozott maguknak két ilyen szakavatott személyt.

Sayre tengernagy a szárnysegédje felé tartotta a kezét, aki két papírt helyezett bele. Sayre tengernagy a pulpitusra helyezte mindkettőt, és olvasni kezdett:

- „Haditengerészeti Minisztérium, Washington D. C, 1942. október 24. A Kiváló Repülős Érdemkereszt odaítélése. Az Egyesült Államok elnöke utasítására Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagyot Kiváló Repülős Érdemkereszttel tüntetem ki. Indoklás: Az 1942. augusztus 14. - október 16. közötti időszakban, amikor is a VMF-229-nél teljesített szolgálatot, amely a Salamon-szigetek Guadalcanal térségében folytatott harci tevékenységet, Pickering hadnagy rendkívüli szakmai hozzáértésről és hihetetlen bátorságról tett tanúbizonyságot. Pickering hadnagynak és pilótatársainak gyakorlatilag napi szinten kellett légi harcot vívnia az ellenséges repülőgépekkel, amelyek szinte mindig ötszörös túlerőben voltak. Ráadásul olyan repülőgépekkel kellett repülniük, amelyeket olyan szinten megviseltek a légi ütközetek, hogy kizárólag a szükség indokolta a használatban tartásukat. Mindezek ellenére Pickering hadnagy szakmai hozzáértésére támaszkodva, nem kímélve saját testi épségét, nagy mértékben hozzájárult Guadalcanal megvédéséhez. Ezen időszak alatt Pickering hadnagy lelőtt négy Zero típusú japán vadászgépet, egy Kate típusú japán repülőgépet és egy Betty típusú japán repülőgépet. Pickering hadnagy Kalifornia államban kezdte meg a szolgálatot.”

Amikor a tengernagy olvasni kezdett, a tribünön ülők még fészkelődtek a helyükön, és suttogva társalogtak egymással. Mostanra halálos csend lett.

Sayre tengernagy olvasni kezdett a másik papírról:

- „Haditengerészeti Minisztérium, Washington D. C, 1942. október 24. A Kiváló Repülős

Érdemkereszt odaítélése. Az Egyesült Államok elnöke utasítására a Haditengerészeti Kereszttel tüntetem ki William Charles Dunn tartalékos tengerészgyalogos főhadnagyot. Indoklás: 1942. június 4-én, a midwayi csatában, a VMF-211 tagjaként, Dunn hadnagy és bajtársai, minimum tízszeres túlerővel szemben, megütközött az ellenséges repülőgépekkel. A légi csata során a repülőszázad kilencven százaléka megsemmisült, azonban Dunn hadnagy, saját testi épségével nem törődve, lelőtt két Zero típusú repülőgépet és egy Kate típusú repülőgépet. Dunn hadnagy azután sem hagyott fel a második Zero támadásával, hogy a japán, 20 mm-es fedélzeti ágyúkból leadott lövések megsemmisítették a pilótafülkéje tetejét és számos műszerét, a szilánkoktól pedig részlegesen megvakult, és komoly fájdalmai jelentkeztek. Ezek után sikeresen visszarepült Midway szigetére, és súlyosan sérült repülőgépével, behúzott futóművel, kényszerleszállást hajtott végre. Az 1942. augusztus 14. - október 16. közötti időszakban, amikor is a VMF-229-nél teljesített szolgálatot, amely a Salamon-szigetek Guadalcanal térségében folytatott harci tevékenységet, Dunn hadnagy rendkívüli szakmai hozzáértésről és hihetetlen bátorságról adott tanúbizonyságot, végrehajtó tisztként pedig nagymértékben inspirálta beosztott pilótatársait. Dunn hadnagynak és pilótatársainak gyakorlatilag napi szinten kellett légi harcot vívnia az ellenséges repülőgépekkel, amelyek szinte mindig ötszörös túlerőben voltak. Dunn hadnagy szakmai hozzáértése és testi épségének figyelmen kívül hagyása nagymértékben inspirálta bajtársait, amely jelentős mértékben hozzájárult Guadalcanal megvédéséhez. Ezen időszak alatt, a századparancsnok távollétében, Dunn hadnagy számos alkalommal vette át a repülőszázad vezetését, és lelőtt három Zero típusú japán vadászgépet, két Kate típusú japán repülőgépet és két Betty típusú japán repülőgépet. Dunn hadnagy harcban tanúsított bátorsága, rendkívüli vezetői kvalitása és kivételes szakmai hozzáértése dicsőséget hozott mind a saját, mind a Tengerészgyalogság és a Haditengerészet nevére. Dunn hadnagy Alabama államban kezdte meg a szolgálatot.”

Amint Sayre kimondta az „Alabama” szót, egy indián csatakiáltáshoz hasonló hallatszott a tribünről.

- Líraim - folytatta Sayre tengernagy, aki úgy döntött, figyelmen kívül hagyja az indián csatakiáltást -, azt hiszem, egyetértenek velem, ha azt mondom, hogy Porter ezredes ma két olyan embert hívott ide, aki mestere mindkét dolognak, amit maguk most szeretnének megtanulni: mesterei a repülőgép-vezetésnek és mesterien funkcionálnak, mint a Haditengerészet tisztjei. Most Dunn hadnagy szeretne szólni magukhoz pár szót, aztán pedig megmutatják nekünk, hogy mire képesek a pilótafülkében. Volna szíves idejönni, Dunn hadnagy?

Bili Dunn, aki szemmel láthatóan kényelmetlenül érezte magát, és aki a világon bárhol szívesebben lett volna ebben a pillanatban, a pulpitushoz masírozott.

Hát, ez van, kicsi Billy. Sajnállak meg minden, de inkább te állj ott, mint én. Különben is, nem rám kíváncsiak. Nekem csak egy vacak Kiváló Repülős Érdemkeresztem van. Kellett neked kiérdemelni a Haditengerészeti Keresztet, te kibaszott háborús hős!

Amint Dunn a mikrofon elé lépett, köhögőrohamot kapott. Legalább harminc másodpercig tartott a roham, amikor pedig megszólalt, a hangja erőtlen volt, durva és erőltetett.

- Uraim - mondta Dunn -, jó érzés ismét itt lenni, P'Colában. Szeretném elmondani, hogy tudom, kizárólag azért lehetek itt ma, mert annak idején az oktatópilótáim remek munkát végeztek. Amint hallják, most nem igazán vagyok olyan állapotban, hogy sokat tudnék beszélni. De biztosra veszem, hogy Pickering hadnagy szívesen szólna pár szót, és válaszolna a kérdéseikre. El kell mondanom, hogy ő a legjobb pilóta, akit valaha láttam. Nála csak a századparancsnokunk, Charles M. Gallowayjobb. Volna szíves idejönni, Mr. Pickering?

# XIV.

## (Egy)

*Florida, Escambia megye*

*Corey repülőtér*

*1942. november 2., 10.25*

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy tévedett a sátrat illetően, amit a tribün mellett állítottak fel. Nem azért állt ott, hogy a tengernagynak ne kelljen messzire gyalogolnia, ha ürítenie kell a hólyagját. Nem. A sátor az ifjú repülő titánok számára fabrikált, nevetséges melodráma szereplőinek az öltözőjeként szolgált. Amikor Pickering belépett, három széket, egy egész alakos tükröt és egy csővázas fogast látott, amelyről három pilótaoverall lógott.

A téli pilótaoverallok közül kettő vadonatúj volt. Mindkettő mellrészére kis bőrflekket varrtak, amelyre arany haditengerész pilótaszárnyakat nyomtattak. Az egyik overallra - a szárnyak fölé - Pickering, a másikra Dunn neve volt hímezve. A harmadik pilótaruha J. Danner Porter tengerészgyalogos alezredes tulajdonát képezte. Nem tűnt éppen újnak, de azért nem voltak rajta lyukak, vagy ilyesmi, sőt.

A sátorba J. J. O'Fallon tengerészgyalogos százados kísérte őket. O'Fallon százados, a tagbaszakadt, vörös hajú tiszt volt a Haditengerészet Tennessee állambeli Memphis légi támaszpontján állomásozó VMF-289 századparancsnoka. Cserébe azért, hogy a négy Wildcatjével (amelyek közül kettőre, az alkalomhoz illően fasírtokat és Pick és Dunn hadnagy nevét festették) hajnalok hajnalán iderepült Memphisből, O'Fallon századost az a megtiszteltetés érte, hogy részt vehetett az imitált légi harcban, amelyet Porter ezredes készült megvívni a két ászpilóta ellenében.

Amikor Pick meglátta a vadonatúj pilótaruhákat, az első dolog, ami eszébe jutott, az volt, hogy vajon van-e még ezekből a környéken, és ha igen, akkor hogyan lophatna el belőlük párat. A bajtársai a VMF-229-nél szánalmas hálálkodásba kezdtek, amikor átadta nekik azt a ládányi, eredetileg az Ausztrál Királyi Légierő tulajdonát képező pilótaoverallt, amit az új-guineai Port Moresbyban lopott. A srácok pilótaoveralljai szó szerint elrongyolódtak.

De aztán rádöbbent, hogy a VMF-229 már nem a Henderson repülőtéren állomásozik, és hogy ő pedig a Haditengerészet Pensacola légi támaszpontján van, ahol pilótaoverallból meg mindenből annyi van, hogy még sok is. Aztán az is beugrott neki, hogy a VMF-229 már nem is az ő repülőszázada... és hogy gyakorlatilag a VMF-229 már nem is létezik.

Porter ezredes előre elkészítette a légi melodráma forgatókönyvét. Először ő és O'Fallon százados felszáll, és elrepül valahová, látótávolságon kívülre. Aztán megtámadják a Corey repülőteret (ami a Henderson repülőteret volt hivatott imitálni), Dunn és Pickering pedig, akik a repülőtér felett fognak járőrözni, megvédik a Coreyt / Hendersont.

Mivel Porter ezredest és O'Fallon századost mégsem lehetett a valóságban is lelőni, először fel kellett menniük 1500 méterre, ahol aztán majd megkezdik az imitált légi harcot. (Pickeringnek ekkor esett le, hogy az ezredes hagyni fogja, hogy Dunn-nal nyeljenek. Tényleg elég hülyén nézett volna ki, ha a két háborús hős, a két ász veszített volna a kadétok szeme láttára.)

A színjáték kedvéért, a légi harc erejéig a Wildcatekre „fotópuskákat” szereltek. Ezek 16 mm- es filmfelvevő gépek voltak, amelyeket a szárnyba építettek. Amikor a pilótafülkében meghúzták a ravaszt, a kamerák működésbe jöttek. Porter ezredes úgy tervezte, hogy a filmeket azonnal előhívják, hogy ebéd után le lehessen vetíteni.

A háborúsdi vége és az ebéd kezdete közötti időben Pickering és Dunn hadnagynak a tervek szerint imitált eligazítást tart majd egy hírszerző tiszt a platformon. Erre a szerepre Carstairs százados vállalkozott.

Miközben a pilóták öltözködtek, a diákoknak megengedték, hogy lejöjjenek a tribünről, és szemügyre vegyék a Wildcateket.

Amikor aztán Pickering is odajutott, hogy közelről megnézhesse a Wildcatet, őt is legalább annyira lenyűgözte. Elvégezte a repülés előtti ellenőrzést, bemászott a pilótafülkébe, és mindent a lehető legnagyobb rendben talált. A repülőgép minden szempontból tökéletesnek bizonyult. A gépen és a gépben minden patyolattiszta volt. A pilótafülke ragyogóan tiszta plexiüvegén sehol sem látott egyetlen karcot sem. Még az ülés és a fejtámla bőrhuzata is újnak tűnt. És természetesen, minden úgy működött, ahogy kellett, és Pick sem a szárnyon, sem a géptörzsön nem látott befoltozott, golyó ütötte lyukat.

Egy idő után a pilótanövendékeket elküldték a repülőgép közeléből. Aztán tengerészek jelentek meg ropogósra vasalt és keményített kék egyenruháikban, kezükben tűzoltó készülékekkel. Porter ezredes és

O'Fallon százados beindította a Wildcatek motorját, majd a szükséges bemelegítés után elgurult az aktív kifutó pályaküszöbéig. Egymás után felszálltak, majd Alabama felé fordultak, és eltűntek.

Tíz perccel később Bili Dunn átnézett Pickering fülkéjébe, és intett neki, hogy indíthat. Pickering követte Dunnt az aktív kifutó pályaküszöbéig, aztán megállt, hogy Dunn szállhasson fel elsőként.

- Te emlékszel olyanra, hogy mi egymás után szálltunk fel? - csendült fel Dunn fémes hangja Pick fejhallgatójában. - Ugyan.

Pick kiengedte a féket, és Dunn mellé gördült. Dunn átnézett hozzá, és felemelt hüvelykujjai jelezte, hogy így már jó.

- Corey, Kaktusz Légierő gurul - közölte Dunn a toronnyal, aztán ütközésig tolta a gázkart. Pickering követte a példáját. Együtt indultak el a kifutópályán.

Valami baj van! Valami nincs rendjén! - gondolta Pick, és egy pillanatra megrémült.

Bassza meg! Te hülye barom! Ez egy aszfaltozott kifutópálya. Az aszfaltozott kifutókon nem szokott úgy panaszkodni a futómű, mint a nyomorult perforált acéllemezen meg a köveken!

A kormányszervek egyszerre életre keltek. A két Wildcat, egymástól hat méterre, hirtelen a levegőbe szökkent.

- Ezredes - szólt Dunn a mikrofonjába tíz perccel később. - Uram, sajnálom, de elfelejtettem a hívójelét.

- Kaktusz Vezér - felelte Porter ezredes -, itt Vörös Vezér, vége.

- Vörös Vezér - felelte Dunn. - Itt Kaktusz Vezér. Ezredes, kifogytam a lőszerből, illetve egy kis piros lámpa kezd villogni, ha meghúzom a ravaszt.

Pickering felnevetett, aztán megnyomta a mikrofonja gombját.

- Kaktusz Vezér, itt Kaktusz Kettő. Én is kifogytam a munícióból.

- Kaktusz Vezér, itt Vörös Vezér - felelte Porter ezredes. - A bevetésnek vége. Térjenek vissza a repülőtérre!

- Vettem, Vörös Vezér.

- Kaktusz Vezér, mi szállunk le elsőként. Kaktusz Vezér, a Corey repülőtér közelében nem, ismétlem, nem hajthatnak végre műrepülő-manővereket. Vette, Kaktusz Vezér?

Mi a fenét jelentsen ez? Az ég szerelmére, csak nem azt hiszi, hogy győzelmi orsót akarunk repülni a repülőtér felett? Miért is ne? Jól szétrúgtuk a seggüket. Azt gondoltam, hogy győzni fogok, de azt nem, hogy ilyen könnyen.

- Vörös Vezér, kérem, ismételje meg!

- Kaktusz Vezér, szálljanak le a Corey repülőtéren! Nem, ismétlem, nem hajthatnak végre műrepülő-manővereket! Vette, Kaktusz Vezér?

- Igenis, uram - felelte Dunn. - Kaktusz Vezér vége.

Dunn hirtelen élesen jobbra döntötte a gépét, és zuhanó manőverbe kezdett. Ez egy pillanatra összezavarta Picket. Azóta repült Dunn mellett, hogy ismét alakzatba fejlődtek azután, hogy harmadszor vagy negyedszer is lelőtték Portért és O'Fallont. Az lehet, hogy összezavarodott, mégis ösztönösen követte Dunnt, aki egyenesbe hozta a gépét, és nyugat felé vette az irányt. Pickering látta a Mobile-öblöt a horizont közelében.

Mire készülsz, kicsi Billy? Egy szép nagy orsót akarsz csinálni a jó öreg családi fészek felett?

Dunn hadnagy pontosan ezt tette, Pickering hadnagy pedig szorosan mögötte repülve követte minden mozdulatát.

Aztán Dunn olyat tett, amivel már nemcsak, hogy összezavarta, de egyenesen megdöbbentette Pickeringet. Miután ismét meredeken bedöntötte a gépét (segítségül hívva a centrifugális erőt, hogy a futóművét ne a kurbli segítségével kelljen leengednie), ráfordult egy kitérő repülőtérre, és leszállt.

Mi a franc van? Kigyulladt valamelyik figyelmeztető jelzőlámpája?

- Billy?

Nem jött válasz.

Pickering elrepült a kitérő repülőtér felett.

Nem használják. Különben lenne mentőautó meg földi személyzet arra az esetre, ha valamelyik diák odavágná a Sárga Veszedelmét.

Billy, majdnem leszaladtál a kifutóról! Mi a fészkes fene van?

Pickering valamivel feljebb emelkedett, aztán megkerülte a repülőteret. Utána ő is meredek fordulóba döntötte a gépét, hogy kiengedje a futóművet (amit egyébként szigorúan tiltott a szabályzat). Aztán rárepült a kifutóra, és sokkal biztonságosabban tette le a gépét annál, mint Dunn.

A francba, ezeken a kitérő repülőtereken nem is lenne szabad leszállni a Wildcatekkel!

Beletaposott a fékbe, aztán leparkolt Dunn Wildcatje mellé. A motorja még járt. Dunnt vagy száz méterrel arrébb pillantotta meg: éppen egy hatalmas virginiai örökzöld tölgy felé baktatott.

Pickering kicsatolta magát, kimászott a pilótafülkéből, és Dunn után kocogott. De hiába érte utol, még várnia kellett a sorára, ugyanis Dunn hadnagynak alaposan meggyűlt a baja a vadonatúj pilótaruhája cipzárjával, amit elkeseredetten próbált felhúzni, miután levizelt egy tölgyfát.

- Elárulnád, hogy mi a fenét csinálsz?

- Hivatalosan bevillant a hidraulikarendszerem vészjelző lámpája, és elővigyázatosságból leszálltam. Te pedig, miután nem tudtál elérni a rádión, roppant veszélyes landolást hajtottál végre, hogy kideríthesd, szükségem van-e valamilyen segítségre. A Tengerészgyalogság tiszteletreméltó hagyományainak megfelelően. Semper Fi!

- Mi a franc van?

- Tudod, én gondolok a jövőre - mondta Bili Dunn roppant komolyan. - Ötven év múlva... mit is fogunk akkor írni, 1992-t?... William C. Dunn ezredes... mert ugye idelenn, délen, mindenki ezredesnek nevezheti magát, aki valaha viselt uniformist...

- Billy...

- Dunn ezredes, a tisztességben megőszült úriember, itt fog állni, ahol most mi állunk. Szeretettel fogja rátenni kezét az unokájára, William C. Dunnra... azt mondja, hogy ő lesz VI. William C. Dunn... és azt fogja mondani: „Kis unokám, a nagy háborúban, a nagypapa vadászpilóta volt, és Pensacola felett repült egy Grumman Wildcattel, ami abban az időben egy átkozottul jó repülőgép volt, és akkor hívta a természet. És leszállt itt, ahol most ez a hikoridióültetvény van. Annak idején itt még egy repülőtér volt, fiú. És akkor nagyapa elővette a fütyülőjét, és lehugyozta ezt a hatalmas tölgyfát.”

- Jesszusom, Billy!

- „A tanulság pedig mindebből az, kis unokám, ha tele van a tököd, mert körülötted mindenki hülye, egy dolgot tehetsz, nagy ívben lehugyozod az egészet.”

- Te megőrültél - nevetett fel Pick.

- Te meg leszálltál itt, pedig átkozottul jól tudtad, hogy ez a kifutó nem elég egy nyomorult Wildcatnek. Te is megőrültél.

Pick lelki szemei előtt hirtelen megjelent az ősz hajú, hetvenakárhány éves Bili Dunn, amint kezét egy szőke kisfiú vállára téve áll a tölgyfa előtt.

Aztán valami kiszaladt a száján.

- Szóval azt hiszed, hogy túl fogod élni ezt a háborút.

Dunn a szemébe nézett.

- Fontolóra vettem ezt az eshetőséget, Pick. Illetve lehetetlenséget. De aztán úgy döntöttem, ha valahogy tényleg túlélem, és most nem szállók le itt, hogy lehugyozzam ezt a fát, azt életem végéig bánni fogom. Úgyhogy kiengedtem a futóművet, és leszálltam. Nem hittem volna, hogy leszel olyan hülye, és utánam jössz. Ezt amolyan privát dolognak szántam.

- Bocs, hogy zavartam a köreidet.

- De aztán, amikor meghallottam, hogy idejössz, rájöttem, tudnom kellett volna, hogy így lesz. Nos, ha annyira ragaszkodsz hozzá, Pick, te is lehugyozhatod a tölgyfámat.

- Ez igen nagy megtiszteltetés számomra, Billy.

- Azt hiszem, jelen körülmények között - mondta Dunn, miközben Pick célba vette a fát -, szó sem lehet róla, hogy rárepüljünk a tribünre a Corey repülőtéren, orsóról pedig végképp szó sem lehet. Hogyishívják ezredes kockát szama dühében, én meg nagyon nem szeretném egy Sárga Veszedelem hátsó ülésén végezni.

- Ja - mondta Pick. - Biztos kockát szama.

- És még igaza is lenne a szemétládának. Rossz példát mutatnánk vele a srácoknak.

## (Kettő)

*Florida, Pensacola*

*Az USA Haditengerészete Pensacola légi támaszpontja*

*Étkező, tiszti klub*

*1942. november 2., 16.25*

A fotópuskával készített felvételek roppant érdekesnek bizonyultak, de Pick szerint nem modellezte élethűen a lövedékek röppályáját.

A kamerák ugyanis csőlátásban szenvedtek. Olyan képet mutattak, amit az ember akkor láthatott, ha egy géppuska csövén keresztül nézte a világot. Vagyis olyan érzetet keltett, hogy a lövést azonnal követte a találat. Viszont az ,50-es kaliberű lövedékekkel egyáltalán nem ez volt a helyzet. A harcban az ember nem is oda célzott, ahol a repülőgép volt, hanem oda, ahol a pilóta szerint a gépnek lennie kellett a következő pillanatban. Mint az agyaggalamb-lövészetben. Az ember ott is az agyaggalamb elé lő.

Némileg szerénytelenül arra a következtetésre jutott, hogy talán azért nem volt soha gondja a fedélzeti géppuskával - sem kiképzés, sem légi harc közben -, mert átkozottul sok agyaggalambot lőtt. Úgy vélte, hogy ez lehetett a siker titka. És Billynek is ezért mehetett ilyen jól a dolog. A házában az egyik falon csak úgy hemzsegtek a különböző puskák.

Sokat köszönhetek annak, hogy valamikor apró agyagkorongok ezreit lőttem szarrá a vadászpuskámmal. Azt köszönhetem neki, hogy most egy darabban lehetek itt, és nem vagyok hulla. Vagy egy nyomorult, tetőtől talpig gézbe tekert múmia, mint Dick.

Kigyúltak a terem fényei.

Porter ezredes az emelvényre lépett, és az ujjhegyével megütögette a mikrofont.

- Uraim - mondta Porter -, be kell vallanom... és biztosra veszem, hogy O'Fállón százados osztja a véleményemet... hogy kissé szégyenkezve állok itt, miután Dunn és Pickering hadnagy ilyen alaposan elpáholt minket.

A teremben felharsant a várt nevetés.

- Még egy megjegyzés, uraim, aztán jöhet a koktélparti. Bizonyára feltűnt maguknak is, milyen rövidek voltak ezek a filmrészletek. Egyikük sem tartott tovább néhány másodpercnél. Remélem, értik, hogy miért. A kamera csak akkor kapcsolódott be, amikor a pilóták meghúzták a ravaszt. Dunn és Pickering hadnagy pedig csak akkor tüzelt, amikor biztosra vette, hogy a célpont lőtávolon belül van, és hogy el fogja találni.

A diákok és néhány oktatópilóta Dunnra és Pickeringre nézett, aztán az egyik diák elkezdett tapsolni. A többiek csatlakoztak hozzá.

Remélem, hogy rajtam is legalább annyira látszik, mennyire kényelmetlenül érzem magam, mint Bili nagypapán.

- A győztesé a dicsőség - mondta Porter ezredes. - A hagyomány szerint mindig a jelenlévő rangidős tisztet szolgálják ki először, de azt hiszem, hogy ma este kivételt tehetünk. Pincér, kérem szolgálja fel az italokat Dunn és Pickering hadnagynak!

Egy fehér zakós pincér jelent meg. Ezüsttálcát tartott a kezében, rajta két pohárral, amelyben jégkockák úsztak valamilyen sötét folyadékban.

Hála Istennek! Már nagyon rám fér egy ital!

- Kérem, Mr. Dunn, mondjon tósztot! - mondta Porter ezredes. Bili Dunn megemelte a poharát.

- A Tengerészgyalogságra - mondta Dunn. Pick is belekortyolt az italába.

A francba, mi a szar ez? Tea. Ez a szar tea! A pofám leszakad!

Az emelvényre nézett. J. Danner Porter tengerészgyalogos alezredes nyájasan rámosolygott.

- Azt hiszem - mondta Dunn hadnagy halkan ezt nevezik mesteri kibaszásnak.

- Remélem, ez azt jelenti, hogy megbocsáttattak a bűneink - mondta Pick.

- Megbocsátották, hogy berúgtunk?

- Nem, a berúgást büntették azzal, hogy iderángattak minket. Ezt most azért kaptuk, mert szétrúgtuk a seggüket.

Dunn felnevetett, de aztán hirtelen megváltozott az arca.

- Azt hiszem, megint szerelmes lettem - mondta Dunn. - Azt nézd, ott, az ajtóban!

Pick odanézett.

- Az ott tiltott terület, Billy - mondta Pick, miközben Mrs. Martha Sayre Culhane elindult a helyiségen keresztül az irányába. Éppen olyan gyönyörű volt, mint amire emlékezett.

- Pickering hadnagy, örülök, hogy újra látom - mondta Martha. - Rég nem találkoztunk, nem igaz?

- Hello, Martha.

- A nevem Bili Dunn, hölgyem.

- Tudom - felelte Martha.

- Bili, Martha - mondta Pick.

- Esetleg én is kaphatnék egyet? - kérdezte Martha, és a Pick kezében lévő jeges tea felé biccentett a fejével.

- Ez tea - mondta Pick. Porter ezredes lépett melléjük.

- Jó napot, Miss Sayre - mondta az ezredes.

- Úgy érti, Mrs. Culhane? - jegyezte meg Martha.

- Jaj, Istenem! Kérem, bocsásson meg!

- Apám megkért, hogy kérdezzem meg magától, mikor végez Pickering hadnaggyal, ezredes. Hamarosan?

- Nos, azt hiszem, a tengernagy akár most rögtön megkaphatja a hadnagyot, Mrs. Culhane.

- Köszönöm - mondta Martha. Bili Dunn felé fordult. - Nem kell aggódnia amiatt, hogy jut haza a barátja, Mr. Dunn. Majd én intézkedem. Estére vagy talán holnap reggelre ott lesz.

Pick Porter ezredesre nézett.

- Engedélyt kérek lelépni, uram.

- Hogyne - mondta Porter, és kezet nyújtott Picknek. - Nagyon köszönöm, Pickering. Remélem, érti, hogy ami ma történt, arra miért volt érdemes időt szakítania.

- Igen, uram.

- Sok szerencsét, Mr. Pickering! - mondta Porter ezredes, aztán még hozzátette: - Viszontlátásra, Mrs. Culhane. Üdvözlöm az édesapját.

- Köszönöm - mondta Martha, aztán Pickering karjára tette a kezét.

- Készen áll, Mr. Pickering?

Egy 1940-es, sötétvöröses-gesztenyebama, lenyitható tetejű Mercury automobil állt a klub bejárati ajtaja előtt. Ezt a parkolót TÁBORNOKOK ÉS TENGERNAGYOK SZÁMÁRA tartották fent, amint azt az előtte elhelyezett tábla is hirdette.

Pick megpróbálta ugyan kinyitni Martha előtt a sofőr oldali ajtót, de Martha megelőzte. Pick hátulról megkerülte az autót, és beült az anyósülésre. Martha beindította az autót - amire az indítómotor hangos recsegéssel reagált -, aztán mindkét kezét a kormányra tette, és Pickre nézett.

- Muszáj volt idejönnöm, hogy lássalak - mondta Martha. - De nem kell velem jönnöd.

- Azért vagyok itt, mert itt akarok lenni - felelte Pick. - És egyébként is azt hittem, hogy apád... apád és anyád akart látni.

- Hazudtam - mondta Martha. - Hazudtam Porter ezredesnek. Apámnak azt mondtam, hogy egy... egy barátomhoz ugrok el, és hogy talán ott is maradok éjszakára. Nem hiszem, hogy Porter ezredes rájött, hogy hazudtam neki. Apám viszont biztosan kiszúrta.

- Mit akarsz tőlem, Martha?

- Szeretném egyszer, s mindenkorra rendezni a kettőnk dolgát.

- Azt gondoltam... én abban a hitben voltam, hogy te... te már döntötték

- Ezzel én is így voltam, és most mégis itt vagyok.

- Nem hiszem, hogy egy ilyen beszélgetésre ez lenne a legalkalmasabb hely - mondta Pick.

- Szerintem sem - mondta Martha, aztán hátramenetbe kényszerítette a váltót, amely nem örült túlságosan annak, hogy Martha nem nyomta ki teljesen a kuplungot.

- Hová megyünk? - kérdezte Pick, miután kihajtottak a kapun, és ráfordultak a Haditengerészet sugárútra.

- A San Carlosba - felelte Martha anélkül, hogy ránézett volna.

- Hát, ott legalább leguríthatok egy rendes italt. Porter ezredes tényleg teát adott nekem.

- Kiteszlek a szálloda előtt - mondta Martha. - Bemész, kiveszel egy szobát, aztán találkozunk a bárban.

- Miért van olyan érzésem, hogy ebből mégsem lesz egy szerelmes éjszaka?

Martha felnevetett.

- Mert nem is lesz. A szobában beszélgetni fogunk. Már egészen elfelejtettem, hogy milyen vicces tudsz lenni.

- Beszélgetni fogunk, mi?

- Máshová nem mehetünk, és szeretnélek nézni, miközben beszélgetünk.

- Ha csak ez kell, akkor akár le is húzódhatsz a padka mellé. Aztán már csak fel kell kapcsolnod a fényszórókat, én kiállók a kocsi elé, és nézhetsz.

Martha ismét felnevetett.

- Nagyon hiányoztál.

- Azt észrevettem. Egy levelemre se válaszoltál.

- Négy levél az nem olyan sok.

- Akkor sok, ha egyre sem kap az ember választ.

Martha kitette Picket a spanyol stílusban épített, zegzugos, hófehér San Carlos Hotel[[10]](#footnote-10) előtt. Pick besétált az előcsarnokba, és felnézett a színes üvegből kirakott boltozatra. Minden üveget a helyén talált. Pedig nem mindig volt ez így.

Időnként előfordult, hogy néhány haditengerész pilóta és/vagy hölgy kísérőik elragadtatták magukat, sörösüvegeket ragadtak, és jókedvükben „lebombáztak” néhány üveget az előcsarnokban. Általában a Haditengerészet akarta lebombázni a Tengerészgyalogságot, néha fordítva. És olyan is volt, hogy a Haditengerészet összefogott a Tengerészgyalogsággal, és lebombázta az oktatópilótákat.

Pick a recepcióspulthoz lépett, és szélesen elmosolyodott, amikor meglátta, hogy régi ismerőse, Chester Gayfer, a rezidens szállodavezető áll mögötte.

- Ni csak, kit vetett a partra a dagály! - jegyezte meg Gayfer. - Mikor jöttél vissza, Pick? De örülök, hogy látlak!

- Hogy vagy, Chet? Téged is jó újra látni.

- Végleg visszajöttél, vagy csak átutazóban vagy?

- Csak átutazóban vagyok. Kellene egy szoba.

- A régi szobád történetesen üres. Főleg azért, mert a manzárdszobákra mostanában nincs kereslet.

Jesszusom, nem akarok oda menni. Az a Dick meg az én lakosztályom volt. Csak kísérteteket találnék ott.

- Azt hiszem, egy hagyományos szoba is megteszi, Chet, kösz - mondta Pick.

Gayfer a kulcstartó fal felé fordult, levett róla egy kulcsot, és Pick kezébe nyomta.

- A manzárd - mondta Chet. - Fogd!

Pick erre a tárcája után nyúlt, de Chet felemelt kézzel jelezte, hogy nem kell neki a pénze.

- Felejtsd el! Egyszer majd vendégül látsz az Andrew Fosterben.

Talán jobb is így. A manzárd legalább nem úgy néz ki, mint egy hotelszoba... ha egy lakosztályba megyek Marthával, az mégsem olyan, mintha „szobára” vinném.

- Áll az alku - felelte Pick. - Kösz.

- A csomagjaid?

- Később küldik utánam.

- Erezd jól magad, Pick! - mondta Chet sokat sejtető mosollyal. Aztán eszébe jutott valami. - Dick Steckerrel mi van? Szoktál vele találkozni?

- Igen. Hawaii-on van.

- Add át neki üdvözletemet, ha találkozol vele! - mondta Chet Gayfer.

- Átadom - mondta Pick, és a bár felé vette az útját.

Martha már odabent ült a bárpultnál, kezében egy pohár itallal. Tőle jobbra és balra fiatal tengerészgyalogosok és haditengerészek ültek, és mind őt bámulták tágra nyílt szemmel, szélesen mosolyogva.

Pick odament hozzá.

- Már rendeltem neked egy skót whiskyt - mondta Martha. Az ifjú tisztek arcáról lassan lehervadt a mosoly.

- Kaptál szobát? - kérdezte Martha. - Add ide a kulcsot!

A tisztek arcára kiült a döbbenet.

Pick Martha kezébe adta a kulcsot. Martha ránézett.

- Nincs rajta szám.

- Ez a manzárdlakosztály kulcsa - felelte Pick.

- Hozz magaddal valami innivalót, ha feljössz - mondta Martha.

Nem tűnt fel neki, hogy ezek a bohócok mindent hallanak? Vagy talán fütyül rá?

Martha kisétált a bárból, kezében az italával.

- Adjon nekem egy üveggel ebből! - mondta Pick a csaposnak. - És szeretném kifizetni az italt, amit a hölgy rendelt.

- Ezt nem tehetem, uram - felelte a csapos. - Sajnálom.

- Hívja fel Mr. Gayfert - mondta Pick és mondja meg neki, hogy a whisky a manzárdlakosztály részére lesz.

A csapos arcán látszott, hogy nem tudja, mit csináljon.

- Csinálja! - szólt rá Pick valamivel erélyesebben, mint szerette volna.

A csapos a telefonhoz lépett, aztán egy pillanattal később visszament Pickhez. Nem volt hajlandó elfogadni a pénzt, amit Pick nyújtott felé.

- Mr. Gayfer azt mondta, a számlájához írta, uram - mondta a csapos. Aztán a bárpult alá nyúlt, előhúzott egy bontatlan üveg Johnny Walkert, és letette Pick elé.

- Köszönöm - mondta Pick, aztán a bárpultnál ülő tisztekre mosolygott. - Jó vadászatot, uraim!

Aztán kisétált a bárból.

A manzárdlakosztály ajtaja nyitva volt. Marthát az utcára néző ablak előtt találta. Félig állt, félig a könyöklőn ült.

- „Biztosra veszem, hogy tetszeni fognak kegyednek a rézkarcaim”, mondta a püspök az apácának.

Martha elmosolyodott.

Pick végignézett a nappalin, aztán bekukucskált a teakonyhába. Mindkét hálószoba ajtaja be volt zárva. Egy szállodai lakosztály volt már, semmi más. Semmi sem utalt arra, hogy valamikor itt élt két tengerészgyalogos hadnagy, aki ebben a városban tanult repülőgépet vezetni.

- Megrohantak az emlékek, igaz? - kérdezte Martha.

- Igen. Egy kicsit. Jókat mulattunk itt.

- Én csak egyszer voltam itt. Gondolom, Dickre és magadra gondoltál.

Pick bólintott.

- Hogy van?

Pick Martha szemébe nézett.

- Kilőtték a futóművét, de visszarepült a Hendersonra, odavágta a gépét, fémgalacsint gyúrt belőle, most meg Pearlben fekszik, a Haditengerészeti Kórházban, gézbe tekerve, mint egy múmia.

- Nagyon sajnálom - mondta Martha. - Kedveltem Dicket.

- Dicket mindenki kedveli.

- Te nem sebesültél meg?

Pick megrázta a fejét.

- Jim mondta, hogy született pilóta vagy - mondta Martha.

Jim? (). Carstairs. James Carstairs százados.

- Meg hogy most már ász vagy - folytatta Martha. - Láttam, hogy néztek rád.

- Kicsodák? - kérdezte Pick, aztán mielőtt Martha válaszolhatott volna, felemelte az üveget. - Kérsz?

- Egy perc múlva. Még ezt sem ittam meg - felelte Martha, és megemelte a poharát. Gyakorlatilag bele sem kortyolt. - A fiúk, a diákok a Corey repülőtéren, ma reggel.

Pick a teakonyhába ment, és nekilátott, hogy készítsen magának egy italt.

- A repülőtéren voltál ma reggel? Nem is láttalak - mondta Pick a teakonyhából.

- Nem akartam, hogy megláss.

- Remélem, hogy lenyűgözött a show.

- Lenyűgözött - felelte Martha. - Azok a fiúk tágra nyílt szemmel hallgattak.

- Én a repülésről beszéltem.

- Én pedig Pickering hadnagyról, a tengerészgyalogos-tisztről. Nem ilyen voltál, amikor elmentél. Megváltoztál. Ma a férjemre emlékeztettél.

- A férjed halott.

- Miért kellett ezt mondanod?

- Mert néha olyan érzésem van, hogy te még mindig azt hiszed, hogy egy nap beállít hozzád.

- Azt hiszem, egy ideig valóban ezt hittem. De már nem.

Pick elkészítette az italát, aztán visszament a nappaliba. Martha egy tapodtat sem mozdult az ablaktól.

- Tehát eldöntötted, hogy új életet kezdesz? - kérdezte Pick.

- Igen.

- És az új életedben lesz hely nekem is?

Martha elfordult, óvatosan a könyöklőre tette az italát, felegyenesedett, és Pickre nézett.

- Sajnálom, hogy idehoztalak, Pick - mondta Martha. - Sajnálom, hogy kitettelek ennek. Martha megérintette Pick arcát, aztán mögé lépett, keresztülment a nappalin, megállt az ajtóban, aztán megfordult.

- Vigyázz magadra! - mondta Martha, aztán kisétált az ajtón.

Pick hangosan felsóhajtott. Aztán a frissen elkészített, érintetlen italát Martha pohara mellé tette az ablakpárkányra, megvárta, hogy odakint bezáródjon a liftajtó - ebből tudta, hogy Martha elment -, és kisétált a lakosztályból.

Az ajtónál azonban visszafordult, visszasietett a teakonyhába, megfogta a whiskysüvegét, még egyszer, utoljára végignézett a manzárdlakosztályon, és távozott.

## (Három)

*Kalifornia, Los Angeles*

*Belle-Vue Garden apartmanház*

*1942. november 4., 13.25*

Amikor a csengő megszólalt, Dawn Morris a kártyaasztalnál ült, és egy köteg hússzor huszonöt centis fényképet írt alá.

Ezek valójában nem is fotólaborban előhívott és nagyított fényképek voltak; a magazinokéhoz hasonló, bár azoktól nehezebb, fehér szegélyű papírra nyomtatták nyomdai eljárással. Ezért néztek ki úgy, mint a fényképek. Amikor először meglátta, Dawn egy kis csalódottságot érzett.

A csalódottsága azonban rögtön elmúlt, amikor tudatták vele, hogy ezekből a „fényképekből” kétezer darabot nyomtattak; ráadásul már a fotót sem akárki készítette, hanem maga a Metro- Magnum Stúdió vezető fotósa, Mr. Coopennan pedig, aki Jaké Dillon helyére ugrott be sajtófőnöknek, azt mondta neki, hogy nyomtatnak többet is, ha szükség lesz rá.

A fotókat azért nyomtatták, hogy Dawn szétosztogathassa a hadikötvényturnén. A fotón olyan katonai egyenruhafélét viselt, csak éppen a zubbony alatt nem volt rajta ing, és a dekoltázsából is elég sok kilátszott.

Mr. Coopennan azt mondta, hogy az emberek hamarosan úgy fogják hívni, hogy a „katonák babája”. Azt is megígérte neki, hogy amint vége a turnénak, elkezdik forgatni az első játékfilmjét. Egy vöröskeresztes lányt fog játszani, aki megszegi a szabályzatot, és járni kezd egy katonával. Beleszeret, de lebukik, és komoly bajba kerül. Azt még nem találták ki, hogy fog kimászni a bajból, de mire befejezi a turnét, az is rendben lesz.

A lényeg az volt, hogy a Metro-Magnum Stúdió szerződést kötött vele. És heti ötszáz dollár fizetést kapott. Noha ez meg sem közelítette azt a summát, amit olyan sztároknak fizettek, mint például Veronica Wood, akkor is sokkal több volt ez annál, amit egy egész hónap alatt keresett azelőtt, nemhogy egy hét alatt.

Mr. Coopennan azt mondta, ki akarják használni a hadikötvényturné körüli hírverést, úgyhogy a filmet a lehető leggyorsabban el akarják készíteni. Azonnal forgalomba is hozzák, és nem hagyják, hogy a pincében porosodjon. Dawn nem is tudta, mit gondoljon a dologról. Minőségi filmet biztosan nem lehet úgy készíteni, hogy közben mindenki kapkod. Viszont arra a következtetésre jutott, hogy egy sietve elkészített film sztárjának lenni még mindig jobb, mint egy az egyben kimaradni a filmbizniszből.

Amikor a csengő megszólalt, Dawn el sem tudta képzelni, hogy ki lehet az. Arra gondolt, biztos olyasvalaki lesz, akivel amúgy sem szívesen találkozna, úgyhogy nem nyitott ajtót.

Aztán az a valaki, az ajtó előtt, rátehénkedett a csengőgombra, az ajtót meg valami kulccsal vagy mivel kezdte verni. Már csak az hiányzott, hogy lepattanjon az ajtóról a festék, akkor aztán hallgathatja a házfelügyelőt. Nem mintha érdekelte volna a házfelügyelő. Szart a fejére. Amint vége a hadikötvényturnénak, itt hagyja ezt a rohadt szeméttelepet. Aztán keres magának egy helyet, ami közelebb van Beverly Hillshez. Sőt, kis szerencsével még egy tengerparti házat is találhat.

Mr. Cooperman azt mondta neki, hogy a benzinjegyek miatt nem kell aggódnia, mert a filmgyárakat a hadiipar részének tekinti a kormány, mint a repülőgépgyárakat. Mivel a hadiipar részét képező gyárba kell majd autóznia, „C” minősítésű matricát fog kapni az autójára.

Dawn felállt, és a kilátóablakhoz lépett. A sötétítőfüggönyön, amely eltakarta az ablakot, már korábban vágott egy kis lyukat, hogy meg tudja lesni, ki áll az ajtaja előtt.

Legalábbis többnyire meg tudta lesni. Olyan helyre is lehetett állni odakinn, ahol Dawn nem láthatta a látogatót. Az a személy pedig, aki aznap meglátogatta, pontosan arra a helyre állt. De szerencsére Dawn felismerte Mr. Jaké Dillon Packard 120-as, lenyitható tetejű autóját, amely a parkolóban állt. A sok roncs mellett - beleértve Dawn 1935-ös Chevrolet kupéját is - úgy festett az autója, mint egy szál vörös rózsa a szemétdomb tetején.

Dawn azon kezdett tűnődni, vajon mit akarhat tőle Mr. Dillon. Aztán rájött. A kérdés már csak az volt, hogy akarja. Adja neki a szemérmest? Nem, talán az túlzás lenne. Az első perctől kezdve jól megértették egymást. Dawn megvakarta Mr. Dillon hátát azzal, hogy kedves volt a sráchoz, akit a háborúból hozott haza, Mr. Dillon pedig megvakarta Dawn hátát azzal, hogy elintézte neki azt a próbafelvételt. Egy nagyon jó próbafelvételt. Vagyis tartozik neki. Most pedig eljött, hogy behajtsa a tartozását.

És mi ebben olyan rossz? Elég régóta élt már Hollywoodban, jól ismerte a szereposztó díványt. Az pedig, hogy Jaké Dili önt a barátjának mondhatja, biztosan nem árthat a karrierjének. És nem ő lenne az első színésznő, aki kedves volt Jaké Dillonhoz. Veronica Wood is lefeküdt vele.

Vajon dühös lenne, ha megtudná, hogy én is kefélek Jake-kel?

Dawn kikiáltott, hogy „egy pillanat”, aztán az ajtóhoz ment, kiakasztotta a biztonsági láncot, majd az összes tolózárat, amire egy ilyen szeméttelepen szüksége volt az embernek, ha nem akarta, hogy a szemét is kilopják. Már majdnem végzett a műveletsorral, amikor kellemes gondolata támadt: Három héttel ezelőtt, még egy ügynök irodájába sem jutottam be. Most meg itt vagyok, és mindjárt kefélni fogok Mr. Jaké Dillonnal, és amiatt aggódom, hogy pipa lesz-e Veronica Wood, ha megtudja!

- Szervusz, kedvesem - köszöntötte Miss Veronica Wood. - Remélem, nem az ágyból ugrasztottalak ki, vagy ilyesmi.

- Jaj, dehogy - mondta Dawn. - Meglep, hogy itt látom, Miss Wood.

- Nem volt könnyű idetalálni, annyit mondhatok - felelte Veronica. - Bejöhetek?

Vajon mi a francot akarhat?

- Ó, hogyne. Bocsásson meg! - mondta Dawn. - Jöjjön be, kérem! Sajnos ez a ház nem valami nagy szám...

- Laktam már ócskább helyen is - felelte Veronica, majd a kártyaasztalhoz ment, és a kezébe vette az egyik fotót.

- Az ott lent nem Mr. Dillon autója?

- De. Végül csak sikerült megjavíttatni - mondta Veronica, aztán visszadobta a fotót az asztalra. - Nem rossz. Ki csinálta? Roger Marshutz?

- Igen. Igen, ő.

- Az egy kanos kis gazember. Jó lesz, ha összezárod a lábad, ha a közelében vagy! Egyébként átkozottul jó fotós. Ezen a fotón szép munkát végzett a cicijeiddel.

- Nekem is tetszett - mondta Dawn.

- Gondolom, ezeket fogod osztogatni a hadkötvényturnén.

- Igen.

- Sejtettem. A sajtóosztályon voltam, mielőtt idejöttem. Az enyéimet akkor írták alá.

Ez meg mi a fenét jelentsen?

- Parancsol? Ezt nem igazán értem.

Veronica úgy nézett Dawnra, mint akinek éppen most igazolódott be a gyanúja, hogy a másik retardált.

- A lányok, a lányok a sajtóosztályon akkor írták alá a fotóimat.

- Ó.

Hát, persze. Veronica Wood igazi sztár. A sztárok pedig nem írják alá saját fotóikat. Honnan is tudhatnák a rajongók, hogy ő írta-e alá, vagy sem. Én viszont nem vagyok sztár... legalábbis még nem. Ezért kell nekem aláírnom a fotóimat. Kit érdekel? Nekem még tetszik is ez az aláírósdi. De most csinálom utoljára. Legközelebb már a lányok fogják helyettem a fotókra írni, hogy „Üdvözlettel: Dawn Morris”... kétezer szer. Különben is biztos szebb a kézírásuk az enyémnél.

- Megkínálhatom valamivel?

- Skót whiskyd van?

- Nem, azt hiszem, az nincs.

- Akkor inkább passzolok. Azért kösz.

- De ginem az biztosan van.

- A gintől mindig rám jön a kefélhetnék, és a fejem is megfájdul tőle - mondta Veronica Wood. - És nem nagyon szeretem, ha rám jön a kefélhetnék, és nincs kivel. Azért kösz.

- Tehetek valamit magáért, Miss Wood?

- Nem, csak a környéken jártam, és gondoltam, beköszönök - mondta Veronica, és Dawn szemébe nézett. - Bobbyról akartam veled beszélni.

Bobby? Ki a franc az a Bobby? Ól

- Úgy érti, Easterbrook tizedesről? Mi van vele?

- Most már Easterbrook hadnagy - mondta Veronica. - Tiszti kinevezést kapott. Nem tudta?

Dawn vállat vont.

- Mi van vele?

- Nézd, mi ketten tudjuk, hogy miért keféltél vele Jaké házában - mondta Veronica de tartok tőle, hogy Bobby nem tudja.

- Én nem... - kezdett hozzá Dawn.

- Mondok én neked valamit, kedvesem - szólt közbe Veronica. Aztán egészen megváltoztatta a hanghordozását és a hangszínét, és ismét olyan jól nevelt és kulturált lett a hangja, mint az utolsó filmjében, amiben Pamela Homsburyt játszotta, egy detroiti iparos tanult lányát, aki beleszeretett a papa sofőrjébe. Azért a szerepért Oscarra jelölték. - Amikor megteszed az első lépéseket azon az úton, ami remélhetőleg egy sikeres színésznői karrier felé vezet, sok mindenre lesz szükséged, de arra biztosan nem, hogy engem magadra haragíts.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél.

- Kedvelem azt a fiút - mondta Veronica, és a hangszíne visszaállt a normálisra. - Rendes fiú. Olyan dolgokon ment keresztül a háborúban, amit mi ketten el sem tudunk képzelni, de akkor is csak egy buta, édes fiú, aki azt hiszi, hogy azért keféltél vele, mert tetszik neked.

- Nem tudom, hogy hová akar kilyukadni - mondta Dawn.

- Dehogynem. Itt az ideje, hogy kihajítsd Bobbyt az ágyadból. És ne mondd nekem azt, hogy még nem gondoltál rá. Akkor sem tudnád folytatni, ha akarnád. Még a hadnagyi jelmezében is úgy néz ki, mint egy kisfiú. Nem használna a karrierednek, ha liliomtiprónak bélyegeznének meg.

- Nagyon fiatal, igen - mondta Dawn. - És annyira édes!

- Szóval - mondta Veronica. - A kérdés tehát az, hogy hogyan kosarazd ki Bobbyt a lehető legfinomabban. Színésznő akarsz lenni, tehát el kell játszanod egy szerepet. Hogy mi lesz a szerep, azt neked kell kitalálnod. De jól jegyezd meg, ha rosszul sül el a dolog, és belegázolsz Bobby lelkébe, akkor azzal nagyon kihúzod nálam a gyufát! Annak pedig te nagyon nem örülnél, elhiheted.

Dawnnak lázadó gondolata támadt, méghozzá nem túl kedves: Jesszusom, lehetséges, hogy vetélytársat lát bennem? Hát, persze, hogy lehetséges. De nem vagyok én az a porcelánbaba, aminek néz. A stúdiónak nagy tervei vannak velem... az első próbafelvételem nagyon jól sikerült, és Shirley Maxwellnek is tetszett. Lehet, hogy Miss Woodot Oscarra jelölték, és az is lehet, hogy rongyosra keféli Jaké Dillon farkát, de akkor sincs akkora befolyása, mint Shirley Maxwellnek. Shirley Maxwell férjéé az egész stúdió!

- Nem áll szándékomban megbántani Bob Easterbrookot, Miss Wood - mondta Dawn. - Nagyon kedvelem. Felesleges volt idejönnie, és megfenyegetnie.

- Ez nem fenyegetés volt, hanem ígéret.

- Nem hiszem, hogy ártani tudna nekem ...

- Ó, mit hallok? Kedvesem, elárulok neked egy titkot. A Metro-Magnum Stúdió igazi főnöke Shirley Maxwell. Ezt soha ne felejtsd el! És csak, hogy tudd, Shirley és én ezer éve vagyunk barátok. Valamikor ő is színésznő volt. Együtt szerepeltünk egy Esther Williams-filmben... és egy ilyen kuplerájban laktunk ketten, mint most te. A lényeg, hogy ő egyszer elmondta nekem, hogy tényleg szerelmes abba a disznószemű törpébe, akihez végül hozzá is ment. Én pedig elmondtam neki, hogy én meg tényleg szeretem Jaké Diliont, és hogy egy gyönge pillanatában rá fogom venni, hogy vegyen el feleségül. A végeredmény az lett, hogy Shirley tudja, én vagyok az egyetlen nő a városban, aki nem akarja kihalászni a férje méreten aluli cerkáját, és nem akarja a szájába venni. Shirley Jake-et is kedveli... és nem miattam. Amikor meghallottam, hogy Shirley szép dolgokat mondott a törpének a próbafelvételedről, tudtam, hogy Jaké miatt tette. Nem nézel ki rosszul, és formásak a cicijeid is, de ugyanezt el tudnám mondani még vagy ötezer lányról a környéken. Mit gondolsz, meddig tartana a karriered, ha odamennék Shirley barátnőmhöz, és közölném vele, hogy tartsa a szemét a törpéjén, mert szemet vetett Dawn Mittudoménkire, arra a szexi hangú, nagy dudájú csajra?

A két nő farkasszemet nézett egy pillanatig.

- Azt hiszem, értjük egymást, Miss Wood - mondta végül Dawn.

- Igen, én is azt hiszem - mondta Veronica, aztán visszaváltott a Pamela Homsbury-hangjára, és úgy folytatta. - És nyugodtan tegezz, kérlek! Most, hogy te is a Metro-Magnum-család tagja lettél, mégis csak így helyénvaló. Nem gondolod, drágám?

Aztán elmosolyodott, és kisétált Dawn lakásából.

## (Négy)

*Kalifornia, Beverly Hills*

*Foster Beverly Hills*

*„B” villa*

*1942. november 5., 13.25*

- Bejöhetek? - kérdezte a Foster Beverly Hills igazgatója, és bedugta a fejét a nyitott ajtón.

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy felemelte a mutatóujját, jelezve, hogy várjon egy kicsit. Pick egy kanapén ült, amelynek buja, virágmintás huzata és bambuszból készített kerete dél-csendes-óceáni hangulatot keltett. A füléhez telefonkagylót tartott.

- Tudom, hogy a szövetségi székházban vannak - mondta a telefonba. - Vagy a Postaszékházban. Megpróbálná ott is? A Tengerészgyalogság Propagandadivíziójának nyugati parti vagy Los Angeles-i, vagy ilyesmi egységét keresem. Köszönöm.

Visszatette a kagylót a készülékre.

- Pickering hadnagy, Gerald Sámson vagyok, az igazgató. Elnézését kell kémem a kavarodásért. Egyszerűen nem találtuk a foglalását.

- Nem gond - mondta Pick. - Most már minden rendben.

Körbemutatott a szobán.

- Minden nagyon szép. Dunn hadnaggyal egészen otthon érezzük magunkat. Már csak egy dolog hiányzik.

- Micsoda?

- Néhány mezítelen keblű szűzlány fűszoknyában - felelte Pick.

- Meg a mérgező halálos csípésű rovarok - kiáltotta be Bili Dunn, aztán lehúzta a vécét, és kilépett a mosdóból. - Rengeteg, nagy, halálos csípésű rovar.

Mr. Sámson kényelmetlenül elmosolyodott. Harmincöt perccel korábban Paul Dester, a délelőttre beosztott reszortvezető, hívta fel telefonon a lakásán. Dester elmagyarázta neki, hogy két tengerészgyalogos áll előtte, és azt állítja, hogy a San Franciscó-i Andrew Foster foglalt nekik szobát. Noha Dester sehol sem talált arra utaló jelet, hogy a foglalásra sor került volna (egy bizonyos Pickering hadnagy nevére kellett volna szólnia a foglalásnak), felhívta az Andrew Fostert, hogy nézzenek utána a dolognak. A San Franciscó-i szállodavezető határozottan állította, hogy ők nem foglaltak szobát Pickering hadnagynak. Arra emlékezett volna, mivel Pickering hadnagy Andrew Foster unokája.

Ekkor döntött úgy Dester, telefonál, és megkérdezi, hogy ilyenkor mi a teendő.

- Van szabad villánk?

- Csak a „B”, de azt Spencer Tracy számára tartjuk fenn. És Mr. Tracy barátai számára. Holnap érkeznek.

- Helyezze el Mr. Pickeringet a „B”-ben, és küldjön neki gyümölcsöt, sajtot és pezsgőt. Mr. Tracy barátai miatt ráérünk később aggódni. Azonnal indulok.

Amikor Mr. Sámson belépett a szobába, a gyümölcsös-sajtos kosarat és a pezsgőt érintetlenül találta. Hamarosan magyarázatot is kapott a vendégek furcsa viselkedésére, ugyanis egy kifutóim jelent meg kezében tálcával, rajta egy-egy üveg skót whiskyvel és bourbounnel, valamint poharakkal és jéggel.

- Hány hálószoba van itt? - kérdezte Pick.

- Három, Mr. Pickering.

- Egy barátom valamikor ma délután ide fog jönni a barátjával. Charles Galloway százados. Szükségük lesz a nagyhálóra.

- Az a Pálma-szoba lesz, Mr. Pickering - mondta Sámson, és a fejével az említett szoba ajtaja felé biccentett. - Várni fogjuk Galloway századost, uram.

- Köszönöm - mondta Pick, de aztán megcsörrent a telefon, Pick pedig azonnal felkapta a kagylót.

- Találtam egy tengerészgyalogos propagandaegységet, uram. A Postaszékházban állomásozik. Csörgessem meg? - kérdezte a telefonközpontos.

- Megkérném rá - mondta Pick, aztán a kezével eltakarta a telefonkagylót. - Éppen arra készültünk, hogy lemossuk az út porát, Mr. Sámson. Csatlakozik hozzánk?

- Tengerészgyalogság, Propagandadivízió, Los Angeles-i egység, Macklin hadnagy vagyok.

- Dillon őrnaggyal szeretnék beszélni - mondta a hívója.

- Szabad megkérdeznem, kivel beszélek?

- A nevem Pickering.

- Pickering hadnagy?

- Igen.

- Hol van most, hadnagy?

- Én kérdeztem először. Hol van Dillon?

- Egy pillanat - mondta Macklin, és a kezével eltakarta a telefonkagylót. Macklin nemrég olvasott bele a Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy szolgálati aktájáról készült kivonatba. Pickeringet csak nemrégiben léptették elő főhadnaggyá, úgyhogy még a lakk sem kopott le a sávjairól.

Én vagyok a rangidős, és nem fogom hagyni, hogy okoskodjon velem. De az elkövetkező két hétben együtt leszünk, és talán szerencsésebb lenne, ha a kapcsolatunk békés lenne.

- Őrnagy, Pickering hadnagy keresi - mondta Macklin.

- Adja ide! - mondta Jaké Dillon, és elvette a telefont Macklintől. - Hé, Pick, hol van most?

- A Beverly Hillsben.

- Dunn is ott van?

- Itt. Frissen és üdén.

- A Rooseveltben kellett volna megszállniuk.

- Nem szeretem a Rooseveltet - felelte Pick.

- Már megint ivott?

- Még nem. Csak most hozták meg a piát.

- A Hillsben hol?

- A „B” villában. Igazi dél-csendes-óceáni hangulata van. Látnia kellene.

- Látni is fogom. Máris indulok. Maguk pedig legyenek ott, amikor odaérek! Mindketten.

- Igenis, uram. Ahogy az őrnagy úr óhajtja, uram.

- És legyenek józanok! - mondta Dillon, és bontotta a vonalat. Aztán Macklinre nézett. - Nos, a háromból kettő itt van. Vagy inkább a hatból öt, ha beleszámoljuk azt a hármat, aki már a Rooseveltben van. Azt hiszem, Galloway századossal sem lesz gond.

- Nem a Hollywood Rooseveltben szálltak meg, uram?

- Nem, a Foster Beverly Hillsben.

- Ezt nem értem, uram.

A telefon ismét csöngött, Macklin hadnagy pedig ismét a tengerészgyalogos-protokollnak megfelelően szólt bele.

- Uram - mondta a hívója -, beszélhetnék Dillon őrnaggyal? A nevem Easterbrook tíz... Easterbrook hadnagy.

Macklin ismét befogta a telefonkagyló mikrofonját.

- Easterbrook hadnagy az, uram - mondta Macklin.

Macklin hadnagy véleménye szerint Easterbrook tizedes hadnagyi kinevezésével a Tengerészgyalogság arcon ütött minden tisztet, aki keményen megdolgozott a kinevezéséért. Ennek a helyes (és legkeményebb) módja az volt, ha az ember Annapolisba ment, ahogy ő is. Ha azonban valaki nem mehetett Annapolisba, akkor még ott voltak a tisztképzők, ahol az ember nagyjából elsajátíthatta azokat az alapismereteket, amelyek nélkül senki sem lehetett tiszt, és ahol kiszórták a tiszti kinevezésre alkalmatlan selejtet. Csak azért, mert egy sorállományú tette a dolgát Guadalcanalen, még nem kellett volna tiszti kinevezéssel jutalmazni.

Macklinnek minderről a saját előléptetése jutott az eszébe. Ha úgy szólhatott volna a telefonba, hogy „Macklin százados vagyok, uram”, akkor talán Pickering hangjában is lett volna némi tisztelet.

Dillon megint elvette tőle a telefonkagylót.

- Hé, Húsvéti Nyuszi, honnan hív? Hogy telt a szabadsága?

- Remekül, uram. A repülőtéren vagyok, uram. Azt mondta, hogy hívjam fel, ha megérkezem.

- Nagyszerű. Na, figyeljen ide! Ugorjon be egy taxiba, és mondja a sofőrnek, hogy hozza a... Várjon csak! Legyen tíz percen belül a repülőtér főbejárata előtt! Macklin hadnagy elmegy magáért. A TWA-val jött, igaz?

- Igen, uram.

- Legyen tíz perc múlva a főbejárat előtt! - mondta Dillon, és az ujjával bontotta a vonalat. Aztán emlékezetből tárcsázott.

- Jaké Dillon - mondta annak a valakinek, aki a vonal végén felvette a telefont. Macklin érdeklődve figyelte.— Veronica Wood ott van? Kérem, hívja a telefonhoz!

Jaké Macklinhez fordult.

- A furgon itt van, igaz?

- Igen, uram.

- Menjen el Húsvéti Nyusziért, és vigye a Foster Beverly Hillsbe, a „B” villába! Ott találkozunk. Ideje találkoznia Pickeringgel és Dunn-nal. Ok valószínűleg azt is tudják, hogy Galloway merre lehet.

- Igenis, uram - mondta Macklin.

- Hé, kicsim - mondta Jaké a telefonba de jó, hogy el tudtalak kapni. Lenne kedved találkozni velem a Hillsben? Amilyen gyorsan csak tudsz.

Rövid szünet következett.

- Én sem ücsörögni akarok a Póló Hallban. Szeretném, ha találkoznál néhány barátommal. Tengerészgyalogosok. A „B”-ben vannak.

- Azt a! - mondta Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagy R. B. Macklin tengerészgyalogos főhadnagynak, amint megpillantotta a Foster Beverly Hills Hotel pálmafákkal övezett főbejáratát. - De klassz!

Macklin hadnagy ügyet sem vetett rá, inkább körülnézett, hogy hol parkolhatná le a furgont. Dillon őrnagy folyton azt hangoztatta, hogy a sorállománynak ne furikázzanak tiszteket, talál ő nekik hasznosabb feladatot is, a tisztek furikázzak saját magukat (ez alatt persze Macklin hadnagyot értette, mert ő a saját autójával közlekedett).

Meglátott egy üres parkolót, és elindult, hogy elfoglalja, de az egyik kapus felemelt kézzel megállította.

- Az autót bízza csak ránk, uram! - mondta a kapus. - Meg kívánnak szállni nálunk?

- Dillon őrnaggyal van találkozónk odabent - felelte Macklin. - És kétlem, hogy egy civil vezethetné a Tengerészgyalogság szolgálati autóját. Köszönöm a figyelmességét, de én magam fogom leparkolni az autót.

A kapus egy pillanatig elgondolkodott, aztán vállat vont, és elállt az útból.

Macklin leparkolta a furgont, majd nagy gonddal lezárta. Aztán Easterbrook hadnaggyal az oldalán, belépett az előcsarnokba.

- Hogyan találok a „B” villába? - kérdezte a kapustól.

- Szabad megkérdeznem, hogy kit keres, uram?

- Homer Dillon őrnagyot, az Egyesült Államok Tengerészgyalogságától.

- Itt valami félreértés lesz, uram. A „B” villában nem szállt meg semmiféle Dillon őrnagy.

- Akkor Pickering hadnagyot keresem - csattant fel Macklin.

- Egy pillanat türelmét kérem, uram - mondta a kapus. - Megnézem, hogy Pickering hadnagy a villában tartózkodik-e. Szabad lesz a nevét?

- Macklin - mondta Macklin. - R. B. Macklin hadnagy.

A kapus felvette a pultján lévő telefont, és tárcsázott.

- Elnézést a zavarásért - mondta a vonal másik végén lévő személynek. - Egy bizonyos Makréla hadnagy keresi Pickering hadnagyot. Engedjem tovább?

- Makrélának nevezte magát - jegyezte meg Easterbrook hadnagy nevetve... teljességgel szükségtelenül.

- A recepciónál forduljon jobbra, hadnagy! - mondta a kapus, és a recepció irányába mutatott. - Aztán az első sarkon balra. A „B” villa a második lesz.

- Nagyon köszönöm - mondta Macklin hadnagy meglehetősen hűvösen. - Kövessen, Easterbrook!

Macklin hadnagy épp csak bemutatkozott Dunn és Pickering hadnagynak, amikor Charles M. Galloway százados és Mrs. Carolyn Ward Spencer belépett a villába. Egy londiner baktatott a nyomukban, megrakodva csomagokkal.

- Egyelőre az lesz - mondta Pick, és a Pálma-szobára mutatott hogy abban a szobában fognak lakni Charleyval. De ha esetleg zavarná a társaságunk, akkor találhatunk másik...

- Pompás lesz - mondta Carolyn. - Köszönöm, Pick. Egyebet sem mondok magának, de maga folyton olyan dolgokat csinál...

- Addig élvezzék a nagylelkűségemet, amíg lehet - mondta Pick. - Már nem kell a parancsnok seggét nyalnom. És Dunn-nak sem. Most már hivatalosan is oktatópilóták lettünk.

- Hallottam róla - mondta Charley. - Szerintem van értelme a dolognak.

- Nem hiszem el, hogy ezt mondja. Magának tetszene, ha oktatópilótát csinálnának magából?

- Csak azért mondja, mert belőle nem lesz az - mondta Carolyn. - Valaki megint támadást fújt, Charley pedig megy vissza a frontra.

- Hogy csinálta, főnök? - kérdezte Dunn.

- Úgy, hogy mindig jó úton jártam, Mr. Dunn - mondta Galloway. - Érdemes lenne egyszer kipróbálnia. Csodákra képes.

Jó úton járt. Hát, persze - gondolta Macklin. - A százados éppen arra készül, hogy vadházasságra lépjen ezzel a nővel. Az ilyen viselkedés nem méltó egy tiszthez és úriemberhez, és minden szempontból megvetendő.

- Nem mehetnénk esetleg mi is magával, parancsnok? - kérdezte Pick.

- Nem - felelte Galloway. - Rákérdeztem, de a válasz az volt, hogy nem. Valaki úgy döntött, hogy a magukhoz hasonló bohócok aranyat érnek. De azért kösz, Pick. Én is jobban örülnék, ha nem így állnának a dolgok.

- Biztosan ez az a hely - jelentette be egy női hang az ajtóból. - Tüzelő tengerészgyalogosszagot érzek.

Ez Veronica Wood! - döbbent rá Macklin hadnagy. - Tényleg azt mondta, amit hallottam?

Veronica besétált a szobába, és egy nedves puszit nyomott Easterbrook hadnagy arcára, aztán Jaké Dili önhöz lépett, és őt valamivel nagyobb lelkesedéssel csókolta szájon.

- Bobby kapta az első puszit - mondta Veronica -, mert szebb, mint te. Akkor is, ha a vőlegényem vagy.

- Jesszusom - mondta Jaké.

Mit mondott? A vőlegénye? - gondolta Macklin. Veronica végignézett a szobán, és akkor vette észre Carolynt. Odament hozzá, és arcon csókolta.

- A Tengerészgyalogság Markotányosnőiért Egyesület Keleti Parti Kirendeltségének elnöknője személyesen. Hol is találkoztunk?

- A Hotel Willardban, Washingtonban - felelte Carolyn.

- Tényleg! - mondta Veronica, aztán vádlóvá vált a hangja. - Megígérted, hogy írni fogsz, de nem írtál.

- Azt hittem, hogy csak udvariasságból mondtad - felelte Carolyn.

- Ne csacsiskodj! Nekünk össze kell tartanunk. Te is mész a turnéra?

- Nem, nem megy - felelte helyette Jaké Dillon. - És akkor máris a tárgyra tértünk. Mindenki érezze jól magát ma este, gyerekek, mert holnap reggel vége a jó életnek! 09.00-kor összegyűlünk a Hotel Roosevelt előtt a csomagjainkkal, készen állva arra, hogy becuccoljunk a buszba...

- Buszba? - kérdezte Pick. - Milyen buszba?

- A Greyhound-buszba, amit kibéreltünk a turné idejére, hogy szállítsa a teljes csapatot - felelte Dillon. - A buszon, sajnos, nincs hely másnak, csak a résztvevőknek.

- Ajánlom, hogy legyen azon a buszon még egy szabad hely, Jaké - mondta Veronica -, vagy garantálom, hogy a buszodon az egyik ülés üresen marad!

- Jaj, Istenem! - mondta Jaké, de aztán megadóan a magasba emelte a kezét.

Ezt nem hiszem el! - gondolta Macklin. - Megengedi ennek a nőnek, hogy részt vegyen a turnén! Ennek a... ahogy ő mondta... markotányosnőnek! Az emberek kérdezősködni fognak, és a végén a Tengerészgyalogság fogja kárát látni!

- Jaké, ha gond... - kezdett hozzá Carolyn, de Veronica közbeszólt.

- Nem gond, ugye, Jaké?

- Nem gond, Carolyn - felelte Jaké. - De azt nem tudom, hogy a francba fogjuk megoldani a szállodai elhelyezést...

- Nem gond - mondta Veronica. - Én alszok veled a te szobádban, Charley és Carolyn pedig az én szobámban.

- Jó - mondta Jaké. - így rendben lesz.

Micsoda szégyentelen nőszemély! - gondolta Macklin. - Mindkettő szégyentelen. Ha ez kiderül, mit fognak rám mondani? Ha ebből botrány lesz, márpedig nagyon úgy néz ki, hogy botrány lesz belőle, az előléptetésemet lehúzhatom a vécén.

- Őrnagy úr - mondta Pick. - Van még valamilyen logisztikai kérdés, amit meg kell vitatnunk, vagy esetleg elkezdhetjük törni a fejünket azon, hogy hogyan élvezzük ki a szabadságunk utolsó estéjét?

- Ha hajlandó megígérni nekem, Pick, hogy valóban ez lesz a szabadsága utolsó estéje, és hogy reggeltől kezdve viselkedni fog, akkor részemről be van fejezve az eligazítás.

- Ebben az esetben, azt hiszem, az elítélt nekilát meginni az utolsó vacsoráját - mondta Pick.

- Hadnagy - szólalt meg Easterbrook hadnagy -, esetleg használhatnám a telefont? Lenne valaki, akit fel szeretnék hívni.

- Gondolom, egy Dawn nevű valakit - mondta Veronica. - Nos, azt hiszem, mindannyian tudjuk, mivel szeretné eltölteni Bobby az éjszakát, nem igaz?

Easterbrook hadnagy elpirult, de ezúttal mintha senki sem vette volna észre.

# **XV.**

## (Egy)

*Ausztrália, Brisbane*

*SWPOA Főparancsnokság*

*Rejtjelező Központ*

*1942. november 8., 11.45*

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok kifejezetten rossz hangulatban volt. Már majdnem végzett egy VARÁZSLAT-üzenet dekódolásával, amit Pearl Harborból küldtek. A gond csak az volt, hogy nem igazán értett a rejtjelező berendezéshez, amiből az következett, hogy egy meglehetősen hosszú órába és egy igen fájdalmas félórába tellett neki, mire végzett a dekódolásával, amelyben egy szószátyár japán tengernagy hosszasan figyelmeztette a beosztottjait arra, hogy most már legyenek jó fiúk, aminek Pickering szerint legalább annyi köze volt a háború megnyeréséhez, mint annak, hogy mennyibe kerül egy doboz cipőpaszta az Illinois állambeli Peoria piacán.

Pickering tábornok pontosan tudta, hogy a rossz hangulatáért senki mást nem okolhatott, csakis, és kizárólag saját magát. Először is, Pickering tábornok, a nagy tengerészgyalogos, nagylelkűen felajánlotta a Pearl Harborban dolgozó rejtjelezőknek, hogy küldjenek csak el neki mindent az égvilágon, mert majd Pickering tábornok, a nagy tengerészgyalogos, eldönti, hogy mi az, ami fontos, és mi az, ami nem. Aztán, annak ellenére, hogy Hon Song Do őrnagy többször is felajánlotta neki, hogy megtanítja rendesen használni a rejtjelezőt, Pickering tábornok, „a Gálád”, megannyiszor sikeresen meglépett az őrnagy elől. Ha Pickering tábornok, „a Gálád”, elfogadta volna az őrnagy felajánlását, akkor egy órával hamarabb végzett volna a VARÁZSLAT-üzenet dekódolásával, aztán összetéphette és elégethette volna ennek a szófosó japán tengernagynak a tízoldalas baromságát, aztán pedig belehajíthatta volna az

„égetőzsákba”. És végezetül, Pickering tábornok, „az Idióta”, már tizedesként megtanulta, hogy a Tengerészgyalogságnál egy dolgot nem szabad csinálni, mégpedig önként jelentkezni egy feladatra. Ő pedig önként vállalta, hogy lemegy a tömlöcbe. A tény, hogy még most is úgy érezte, helyesen döntött, nem enyhítette fájdalmát, hogy ezt a szép vasárnap délelőttöt ebben a nyomorult börtöncellában kell töltenie, amit három emelettel a felszín alatt alakítottak ki, és aminek a falán patakokban folyt a víz.

Megcsörrent a telefon.

- Igen? - vicsorgott Pickering tábornok a kagylóba.

- Pickering tábornok?

- Az - csattant fel.

- Uram, Widakovich őrmester vagyok.

Ki a franc az a Widakovich őrmester? Ja, igen, az a hatalmas lengyel katonai rendőr. Akkora az a pali, hogy ekét is lehetne kötni a nyakába. A keze meg olyan hatalmas, hogy a Thompson géppisztolya, ami nélkül soha nem mutatkozik, úgy néz ki a kezében, mint egy dugós puska, amit a Woolworthben vesznek a kis srácoknak.

- Mit tehetek magáért, őrmester?

- Tábornok, elnézést a zavarásért...

Semmi gond, őrmester. Jelen pillanatban roppant örülök egy emberi hangnak. Már kezdtem azt hinni, hogy életem végéig itt kell maradnom.

Az órájára pillantott.

A szentségit, negyed tizenkettő. Hart délben fog leváltani. Kérem, őrmester, ne mondja nekem, hogy Hart telefonált, és közölte, hogy késni fog!

- Mi a helyzet, őrmester?

- Uram, egy tiszt van idekint. Egy tengerészgyalogos alezredes...

Ez biztos az a barom lesz, aki leváltotta azt a másik barmot, akit a CINCPAC küldött ide összekötő tisztnek. Egyértelmű. Ha a Tengerészgyalogságnál összegyűlt elég barom alezredes, akivel nem tudnák mit kezdeni, kinevezik őket összekötő tisztté. Vajon mi a francot akarhat? Megmondtam neki, hogy nem szeretem, ha idelent zavarnak.

- ... már egy órája vár magára, uram.

Helyes, várjon csak a hülye barom!

- ... gondoltam, szólok magának, uram.

- Köszönöm, őrmester!

- A neve Stecker, uram.

- Mit mondott, őrmester?

- Stecker alezredes keresi, uram.

- Máris megyek, őrmester. Köszönöm.

Pickering türelmetlenül várta, hogy a rejtjelező szoba előszobájába nyíló acélajtó kinyíljon. Ehhez két zárat kellett kinyitni, majd el kellett távolítani a vasrudakat, amelyeket a zárak rögzítettek. Az ajtó végül hangos csikorgással kinyílt.

- Tábornok - mondta Jack NU Stecker tartalékos tengerészgyalogos alezredes -, nem akartam zav...

- A szentségit, Jack, de örülök, hogy látlak!

Pickering az őrök pultja mellé lépett, és megrázta Stecker kezét, aztán a karját Stecker vállára tette.

- Mikor érkeztél meg? És mit csinálsz itt?

- Tegnap este... - kezdett hozzá Stecker.

- Gyere be velem a rejtjelezőbe! - szólt közbe Pickering. - Ha a CINCPAC hív, és nem válaszolunk azonnal, egyből összehugyozzák magukat.

- Uram - kérdezte Widakovich őrmester -, magával akarja vinni az ezredest? Uram, az ő neve nem szerepel a listán.

- Ha bárki szólna érte, őrmester, mondja azt, hogy mindent megpróbált, csak éppen a Thompsonját nem fogta rám, mégis magammal vittem a tömlőébe.

- Igen, tábornok úr - mondta Widakovich őrmester mosolyogva.

- Tábornok, tudok várni - mondta Stecker kényelmetlenül. - Időm az van bőven. Egyebem sincs.

- Gyere be a tömlőébe, Jack! - mondta Pickering, aztán megfogta Stecker karját, és behúzta a VARÁZSLAT-szoba előtti előszobába. Kinyitotta a belső ajtót, aztán intett Steckernek, hogy lépjen be, majd ő is bement, és bezárta maga mögött az ajtót.

- Mi ez a hely?

- Ne kérdezd, Jack! - mondta Pickering. - Kérsz kávét? Most főtt le.

- Köszönöm - mondta Stecker. Amikor meglátta a rejtjelezőt, amit Pickering, a saját szabályait megsértve, nem takart le, Steckeren úrrá lett a kíváncsiság. - Mi a franc ez a micsoda?

- Ne kérdezd, Jack! - mondta Pickering, aztán leakasztotta a nehéz, vászonból készült porvédőt, és a gépre takarta.

- Bocs - mondta Stecker.

- Minden másról beszélhetünk - mondta Pickering. - Például Dickről.

- Már nem kell feküdnie. Adtak neki valami járókeret-micsodát - mondta Stecker. - Ez valami új elmélet. Azt mondják, minél hamarabb elkezd mozogni, annál hamarabb helyrejön.

Stecker Pickering szemébe nézett.

- Azt hiszem, nagyon komoly fájdalmai vannak, de nem hajlandó mást bevenni, csak aszpirint.

- Írt neked?

- Meglátogattam. Kerülővel jöttem ide. Pearl Harboron keresztül.

- Találkoztál Ellyvel is?

- Igen. Azért vagyok most itt. Szerettem volna megköszönni, amit tettél ...

- Ne csacsiskodj! - szólt közbe Pickering. - Ellynek megvan mindene? Nem volt időm rákérdezni.

- Igen, mindene megvan. Az a lakás, amit szereztél neki!

- Patríciával találkozott?

- Igen. Ez a másik dolog, ami miatt idejöttem - Stecker a zubbonya jobb alsó zsebébe nyúlt, és egy borítékot nyomott Pickering kezébe. - Patrícia küldi.

- Köszönöm - mondta Pickering. Rápillantott a borítékra, aztán zsebre vágta. - Szóval, mi járatban vagy? Mikor érkeztél?

- Tegnap este. Tulajdonképpen ez az új állomáshelyem. Én vagyok az előretolt helyőrség, bár még igazából nem létezik.

- Mivel bíztak meg?

- El kell intéznem ezt-azt itt meg Új-Zélandon, hogy minden készen álljon a hadosztály számára, ha megérkezik egy kis pihenőre. Elvették a zászlóaljamat.

Ezt most tisztára úgy mondta - gondolta Pickering mintha azt gondolná, hogy okkal váltották le. Ezt az életben el nem hinném neki, de az biztos, hogy nem kérdezek rá.

- És miért nem hívtál fel, amikor ideértél?

- Először szereznem kellett egy szobát a tiszti szálláson, és meg kellett keresnem a tengerészgyalogos összekötő tisztet.

- Hát, hiába fáradtál a tiszti szállással - mondta Pickering. - Nálam fogsz lakni. Béreltem itt egy kis házat. Négy hálószobám van, és abból csak kettő...

Egy mély, harangkongáshoz hasonló, meglehetősen ijesztő hang szakította félbe. Valaki kopogott az acélajtó túloldalán, amitől az acéllemez berezonált, és üstdobszerű hangot adott ki.

- Mi a franc ez? - kiáltott fel Stecker.

- Megjött a váltótársam - felelte Pickering. Az ajtóhoz ment, és kinyitotta.

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos hadnagy lépett a helyiségbe. Az egyenruháján a szárnysegédeknek kijáró kiegészítők díszelegtek.

Vajon miért lep ez meg engem? - gondolta magában Stecker. - Pickering tábornok. A tábornokoknak pedig jár egy szárnysegéd.

- El sem tudom mondani, mennyire örülök, hogy látom, George - mondta Pickering. - Találkozott Stecker ezredessel, amikor Guadalcanalen volt?

- Nem, uram.

- Jack, bemutatom George Hartot.

- Örülök, hogy megismerhetem, Hart - mondta Stecker.

- Örvendek, uram - felelte Hart, aztán alaposan meglepte Steckert, mert nekilátott levenni a zubbonyát. Egy pillanattal később jött a második meglepetés, mert Stecker Hart zubbonya alatt egy rövid csövű revolvert pillantott meg egy hónaljtokban. A harmadik meglepetés akkor érte, amikor Hart kibújt a hónaljtok szíjából, és Pickering tábornok felé nyújtotta.

- Ahányszor felveszem, mindig úgy érzem magam, mint Edward G. Robinson egy másodosztályú filmben - mondta Pickering.

- Viszont így senki nem gondolná, hogy fegyver van az embernél. A ,45-öst viszont mindenki kiszúrja - mondta Hart. - De maga dönt.

- Én maradok a 45-ösnél, George. Attól úgy érzem magam, mint Alán Ladd vagy John Wayne.

- Ahogy óhajtja - mondta Hart.

Pickering az íróasztalhoz ment, amelyen a most már letakart, titokzatos masina állt, aztán kihúzta az egyik fiókot, és kivett belőle egy Colt 1911Al-es ,45-ös pisztolyt. Kivette belőle a tárat, ellenőrizte, hogy nincs-e csőre töltve, aztán visszahelyezte bele a tárat. Ezek után a háta mögé nyúlt, és a pisztolyt egyszerűen a nadrágja övrésze alá dugta. Érezte, hogy Stecker őt nézi, úgyhogy hátrafordult.

- George-dzsal kötöttünk egy alkut - mondta Pickering. - Egyedül is kimehetek játszani, de csak azzal a feltétellel, hogy állig felfegyverzem magam. Ha esetleg furcsának találod, hogy egy hadnagyocska parancsokat osztogat egy tábornoknak, akkor jusson eszedbe egy bizonyos Fritz Rickabee ezredes... Ismered Fritzet, igaz, Jack?

Pickering meg sem várta, hogy Stecker válaszoljon.

- Az igazság az, hogy tulajdonképpen mi neki dolgozunk, és ez a revolver-maszlag az ő ötlete. És mi mind a ketten nagyon félünk tőle. Igaz, George?

- Az ezredes roppant félelmetes ember, uram.

- Ismerem Rickabee-t - mondta Stecker. - És szerintem is félelmetes.

- Jól van, George. Majd félreteszek magának egy szeletet az esküvői tortából - mondta Pickering. - Bár az is lehet, hogy a parti még tartani fog, amikor Moore leváltja magát.

- El is felejtettem mondani. Feldt korvettkapitány a házban van. Ő meg néhány alak az

Ausztrál Királyi Haditengerészettől. Mondtam neki, hogy maga ragaszkodik hozzá, hogy ott töltse az éj szakát.

- Jól van - mondta Pickering, és akkor ismét megérezte, hogy Stecker őt nézi. - Koffler törzsőrmesternek kettőkor lesz az esküvője. Ő az a rádiós, akit Gyilkos McCoy elhozott Bukáról a társaival együtt. Én vagyok a menyasszony tanúja. Utána pedig inni fogok, méghozzá lehet, hogy többet, mint szabad lenne.

- Ez igazán remekül hangzik - mondta Stecker.

## (Kettő)

*Ausztrália, Brisbane*

*Szent Bertalan-templom*

*1942. november 8., 13.35*

Amikor Pickering és Stecker megérkezett Pickering 1938-as, lenyitható tetejű Jaguar kupéjával, Eric Feldt tartalékos korvettkapitány (Ausztrál Királyi Haditengerészet), egy ausztrál haditengerész hadnagy, egy ausztrál haditengerész-altiszt és tíz ausztrál matróz állt a templom előtt. Mindannyian díszegyenruhát viseltek (a tisztek és az altiszt esetében a díszegyenruhához kard is járt).

Az altiszt kiáltott valamit azon a nyelven, ami az angol érthetetlen, ausztrál verziója volt, mire a hadnagy és a sorállományúak vigyázzba vágták magukat, és rezzenéstelenül várakoztak.

Feldt korvettkapitány viszont úgy érezte, hogy rá nem vonatkoznak a fegyveres erők protokoll szabályai, úgyhogy megvárta, amíg Pickering kiszállt a Jaguarból, aztán csípőre tett kézzel tette fel a számára teljesen természetes kérdést:

- El nem tudtam képzelni, hogy hol a buzi picsában lehetsz, Pickering. A menyasszony már egy buzi órája itt van.

Stecker alezredes szeme elkerekedett. Szemmel láthatóan sokkolta az, amit hallott.

Az ausztrál hadnagy halálra vált arccal nézett maga elé, aztán tisztelgett - a britektől tanult módon, előrefordított tenyérrel és ebben a pozícióban is maradt.

Pickering viszonozta a tiszt szalutálását.

- Jó napot, Mr. Dodds - mondta Pickering, aztán Feldt felé fordult. - Magának is jó napot, Feldt korvettkapitány. Igazán örülök, hogy zsúfolt programja ellenére sikerült időt szakítania, és részt tud venni ezen az örömteli eseményen.

- Hát, nem is hagyhattam, hogy mindenkinek azt terjeszd, hogy minden ausztrál egy buzi paraszt. Nem igaz? - Aztán a figyelmét Stecker ezredes felé fordította. - Maga új.

- Stecker ezredes, bemutatom Feldt korvettkapitányt - mondta Pickering hivatalos hangon, aztán elmosolyodott. - Feldt korvettkapitány az Ausztrál Királyi Haditengerészet Partfigyelő Szolgálatának parancsnoka.

- Köszönöm - mondta Stecker ezredes, miközben megfogta Feldt felé nyújtott kezét. A kézfogása olyan lagymatag volt, hogy Stecker már-már inzultusnak érezte.

- Mit köszön? - kérdezte Feldt gyanakodva. - Ez volt a legkevesebb, amit Kofflérért tehettünk. Közénk tartozik az a kis buzi.

- Guadalcanalen az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóaljának voltam a parancsnoka - mondta Stecker. - Tudjuk, hogy mit tettek értünk a partfigyelők, úgyhogy köszönjük.

Feldt korvettkapitány hirtelen elszégyellte magát.

- Milyen ajándékot akarsz adni Koffler őrmesternek, Eric? - kérdezte Pickering. - Azon kívül, hogy a jelenléteddel bearanyozod az esküvőt?

- Mégis mit gondolsz, mi a buzi picsára készülünk itt? Amikor a fiú kijön a templomból a kis feleségével, átsétálnak a kardokból álló boltívünk alatt. Bár az igaz, hogy ezek nem igazi kardok.

Bozótvágó kések, amiket a hadianyagraktárból vételeztünk. Majdnem olyan hosszúak, mint a buzi kardok. Elküldtem a sántát...

- Moore hadnagyot.

- Azt. A sántát. Elküldtem a templom mögé, hogy gyakoroljon a fiúkkal.

- Micsodát?

- Azt ugyan nem tudom, hogy a buzi Tengerészgyalogságnál mi a szokás, Pickering - mondta Feldt -, de az Ausztrál Haditengerészetnél mindenki egyszerre húzza elő a buzi kardját, parancsra, és nem akkor, amikor a kis buzik jónak látják. Amikor megkérdeztem a sántától, hogy tudja-e, hogy hogyan kell csinálni, azt mondta, hogy nem, erre elküldtem hátra gyakorolni.

- A tábornok úr engedélyével - mondta Jack NU Stecker alezredes roppant hivatalosan, azon erőlködve, hogy el ne mosolyodjon (ez utóbbi nem sikerült túl jól) -, megyek, és megnézem, hogy halad a próba.

- Menjen csak - mondta Pickering. - Még jó öt-tíz percünk van.

Feldt megvárta, amíg Stecker hallótávolságon kívülre ért.

- Neked dolgozik?

- Nem. Azért jött, hogy előkészítse az 1. tengerészgyalogos-hadosztály érkezését.

- Nem azt mondta, hogy zászlóalj parancsnok?

- Még egy hete is az volt.

- De leváltották, mi? Pedig nekem úgy tűnt, hogy hozzáértő buzi. Mit csinált?

- Ez az ember átkozottul érti a dolgát - mondta Pickering hűvösen. - Jack Stecker Becsületrendet kapott a kormányunktól, Eric. Az olyan, mint nálatok a Viktória-érdemkereszt.

- Akkor nagyon el kellett basznia valamit... ahogy azt ti, buzi jenkik mondjátok... hogy leváltassa magát.

- Eric - csattant fel Pickering -, már megint jár az istenverte szád, és már megint inzultáló baromságokat beszélsz olyan dolgokról, amikről szart sem tudsz!

Feldt Pickering szemébe nézett, és állta a pillantását.

- Jó barátod, mi?

- Ennek semmi köze ahhoz, amit az előbb mondtam.

- Apropó, semmi, ma reggel beszéltem a menyasszony apjával.

- Meg sem merem kérdezni, hogy mit mondtál neki.

- Elmondtam neki, hogy Daphne még mindig uniformisban van, és hogy nekem dolgozik, és hogy életemben nem láttam még nálánál ügyesebb lányt. Azt is elmondtam neki, hogy a fiú, akihez hozzá fog menni, remek srác, pedig amerikai, és hogy szerintem mindenképpen el kellene jönnie.

- És?

- És azt mondta, hogy amit ezek ketten csináltak, az szégyent hozott rá és a feleségére az összes barátjuk és szomszédjuk előtt, és hogy ami őt illeti, nincs többé lánya.

- Atyaisten!

- Na, ekkor viszont azt mondtam neki, ha így gondolja, akkor egy buzi seggfej, és ha csak Brisbane közelébe mer jönni ma... a templomról nem is beszélve... akkor eltöröm a jobb lábát, és feldugom a seggébe.

- Jól megmondtad neki, Eric - mondta Pickering.

Egy törékeny alkatú, miseruhát viselő fiatalember jött ki a templomból, és sietve hozzájuk lépett.

- Pickering tábornok - mondta a fiatalember. - A plébános úr készen áll.

- Mondja meg a buzi plébánosnak, hogy ne legyen annyira besózva a buzi segge - mondta Feldt korvettkapitány. - A buzi amerikaiak még gyakorolnak a buzi bozótvágó késeikkel.

## (Három)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. november 8., 18.45*

A hat nagy pohár Famous Grouse, amit Pickering tábornok azóta ivott meg, hogy ő, Stecker ezredes, Feldt korvettkapitány és Hon Song Do őrnagy megérkezett a Steven M. Koffler törzsőrmester és újdonsült felesége tiszteletére rendezett fogadásról, amelyen még tetemes mennyiségű pezsgőt is elfogyasztottak, alaposan felvidította azt a Pickering tábornokot, aki pár órával korábban még meglehetősen morózus hangulatban dolgozott a tömlöcben.

- Meséltem már neked, Jack, hogy Patríciával abban reménykedtünk, hogy Pick egy nap elveszi Érnie Sage-et?

- Fogalmam sincs, hogy kiről beszélsz - felelte Jack Stecker zavarodottan.

- Ez úgy hangzott, mintha azt akartad volna, hogy a fiad egy buzihoz menjen - jegyezte meg Feldt korvettkapitány. - Pickering, öreg barátom, te olyan részeg vagy, mint egy buzi csap.

- Érnie Sage az egyik leggyönyörűbb, legvonzóbb ifjú hölgy, akit életemben láttam - jelentette be Pickering sértődötten. A nyelve nem forgott éppen a legjobban. - Csak hogy a jelenlévők tisztában legyenek a dolgokkal, Eric, a hölgy most már... hogy is mondjam csak?... romantikus kapcsolatba került Gyilkos McCoyjal.

- Romantikus kapcsolatba? - kérdezte Feldt. - Az meg mi a buzi fasz? Ha annyira gyönyörű, akkor Gyilkos mi a buzi picsáért nem dugja meg?

- Mert tengerészgyalogos-tiszt és úriember, Eric - jelentette be Pickering ünnepélyesen. - A tengerészgyalogos-tisztek pedig nem szoktak dugni. Ok urak módjára szokták szórni a virágporukat.

- Hallottad azt a történetet, Flem - kérdezte Stecker ezredes, aki éppen olyan vidám hangulatba került, mint Pickering tábornok -, arról a tengerészgyalogos hadnagyról, 1917-ből?

- Melyik történetet és melyik hadnagyról? - kérdezte Pickering tábornok, és közben gondosan ügyelt arra, hogy minden szótagot érthetően mondjon ki.

- Párizsban történet. A hadnagy a Pigalle-on járt - mondta Stecker -, és a madmazell, aki észrevette, hogy a fickónak a zsebében ott van a havi zsoldja, nem beszélt pénzről, csak amikor már megvolt a dolog.

- Mármint amikor már a hadnagy kiszórta a virágport, ezredes? - kérdezte Hon őrnagy.

- Pontosan - felelte Stecker ezredes. - De aztán azt mondta a madmazell: „Hadnagyom, a dologgal végeztünk, maga pedig hamarosan távozik. Nem szívesen teszem, de kénytelen vagyok beszélni a pénzről.”

Mire a hadnagy: „Madmazell, én hadnagy vagyok az Egyesült Államok

Tengerészgyalogságánál. És a tengerészgyalogos-tisztek közszolgálatért nem fogadhatnak el pénzt.”

- Kedvelem Gyilkost - jelentette be Feldt.

- Ezredes, a legnagyobb tisztelettel, ez egy szörnyű vicc volt - mondta Plútó.

- Még most is Daphne apján gondolkodom - jegyezte meg Pickering.

- Az egy buzi seggfej - mondta Feldt. - És maradjunk ennyiben!

- Szerintem jó vicc volt - mondta Stecker.

- Most hol van Gyilkos, Pickering? - érdeklődött Feldt. - Kedvemre való az a fiú.

- Miért hívják Gyilkosnak? - kérdezte Plútó.

- Mert jól megy neki a gyilkolás. Nem véletlen, hogy Eric kedveli - felelte Pickering.

- Pickering, már nem tudom, hányadszor kérdezem tőled, hogy hol van Gyilkos, de te folyton adod a süketet - mondta Feldt szinte panaszkodva.

- Azt hiszem, Washingtonban - mondta Pickering. - Komolyan gondolkodom azon, hogy elküldöm a Fülöp-szigetekre.

- Minek? - kérdezte Stecker.

- Kötelességem figyelmeztetni, uram - jelentette be Plútó ünnepélyesen -, hogy ez a téma szigorúan titkos.

- Miután meghallgattuk a mi saját kis japán kémünket - mondta Feldt -, akit reményem szerint figyelmen kívül fogunk hagyni, kérlek, válaszolj a buzi kérdésre!

- Nem vagyok kibaszott japán kém - mondta Plútó, és igaza volt. - Én koreai kém vagyok.

- Van ott egy katonatiszt, Mindanaón, aki egyfajta gerilla-hadviselést folytat a japánok ellen - mondta Pickering. - Úgy gondolom, hogy érdemes lenne utánanézni a dolognak. Leahy is úgy gondolja.

- Leahy tengernagy? - kérdezte Stecker, mire Pickering felmordult. - Minek?

- Kíváncsiak vagyunk, hogy mekkora kárt képesek tenni a japánokban meg ilyesmi.

- Hét az egyhez, néha tíz az egyhez - mondta Stecker.

- Tartom a tétet - mondta Feldt. - Miben fogadunk?

- Mi az, hogy hét az egyhez, Jack? - kérdezte Pickering. - Hét az egyhez?

- Egy normálisan vezetett gerillaegység a saját haderejénél hétszer nagyobb egységet képes lekötni - magyarázta Stecker. - Gyakran annál is nagyobbat. Nicaraguában átkozottul meggyűlt velük a bajunk, pedig tízszeres túlerőben voltunk. Jól harcolnak azok a kis, barna gazemberek.

- Tényleg, te harcoltál Nicaraguában is, igaz?

- Hol van az a Nicaragua? - kérdezte Feldt.

- Az a Jupiter hetedik holdja - felelte Plútó.

- Mindenki harcolt Nicaraguában - mondta Stecker. - Hencegő Puller, Lou Diamond, szinte mindenki, aki a háborúk között szolgált a Tengerészgyalogságnál, azon találta magát, hogy banditákat vagy gerillákat üldöz. Mikor melyiket.

- Plútó - kérdezte Feldt már-már szeretetteljes hangon -, te értesz ahhoz a dzsiu-dzsicu baromsághoz, vagy elküldhetlek a buzi picsába?

Plútó talpra szökkent, és a tőle telhető leghitelesebben utánozni kezdte az egyik fickót, akit valamikor egy Charley Chan-filmben látott.

- Jöjjön, ha mer, Feldt korvettkapitány! A kezem halálos fegyver!

- Plútó, üljön le, mielőtt elesne! - utasította Pickering tábornok, aztán ismét Steckerhez fordult. - A Fülöp-szigeteken is meggyűlt a bajunk a gerillákkal, igaz, Jack?

- A Tengerészgyalogságnak és a Hadseregnek, igen - mondta Stecker. - Amiatt rendszeresítették a ,45-öst. Tudtátok?

- Én nem tudtam - mondta Feldt. - A negyvenötös mit?

- Revolverlőszert - mondta Stecker. - A szabvány oldalfegyver kalibere akkoriban a 38-as volt. A filippínók... de főként a morók. .. rendszerint bozótvágó késsel csapkodva rontottak ki a bozótból. A ,38-astól egyszerűen nem fogtak padlót. A .38-as lőszer egyszerűen nem volt elég nehéz. Akkor találták ki a ,45-öst. Kevés dolog van, amit egy 230 grammos, 45-ös lőszer ne tudta kivonni a forgalomból.

- Pickering, ez a te haverod egy két lábon járó, buzi katonai enciklopédia - jelentette be Feldt.

- Azt hiszem, tényleg az - mondta Pickering.

- Korvettkapitány - mondta Stecker -, tudja, mi az a szkanderezés? Mert szívesen eltörném a csuklóját.

- Ó. Valóban?

- Itt nem fogtok bútorokat összetörni! - jelentette be Pickering.

De már elkésett. Feldt korvettkapitány és Stecker ezredes már le is vette a gyertyatartót az egyik kis asztalról, amit alkalmasnak találtak a szkanderezéshez.

## (Négy)

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG DÁVID HAUGHTON KAPITÁNY RÉSZÉRE, HADITENGERÉSZETI MINISZTERI HIVATAL MÁSOLNI TILOS!

AZ EREDETI ÜZENETET A KÓDOLÁS ÉS A HADITENGERÉSZETI MINISZTERNEK, ILLETVE F. L. RICKABEE EZREDESNEK (VEZETÉSELEMZŐ IRODA) VALÓ TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI!

Ausztrália, Brisbane 1942. november 9., hétfő

Kedves Fritz!

Nem tudom, hogy tudsz-e róla, de Jack NU Stecker alezredes itt van Brisbane-ben. Elkísért Koffler törzsőrmester esküvőjére, jelenleg pedig a csomagjait hordja át a házamba a Hadsereg tiszti szállásáról.

Azért van itt, hogy előkészítse a terepet az 1. tengerészgyalogos-hadosztály számára, amely hamarosan ideérkezik Guadalcanalról egy kis rehabilitációra. Stecker szerint a tengerészgyalogosok borzalmas fizikai állapotban vannak. Szinte mindenki megkapta a maláriát.

Steckert leváltották az 5. tengerészgyalogosok 2. zászlóaljánál betöltött parancsnoki posztjáról, most pedig hivatalosan az SWPOA-hoz helyezték, és valami mondvacsinált posztot adtak neki. Azt nem hiszem, hogy alkalmatlannak találták, és azért váltották le, de erősen gyanítom, hogy arról van szó, a hivatásos tisztikar úgy döntött, kiteszik a szűrét a tartalékos musztángnak, és olyasvalakinek adják a parancsnoki posztját, aki közéjük való. Nem tudom, Vandergrift tábornok hogyan hagyhatta, hogy ilyesmi megtörténjen, de megtörtént, és talán még áldás is lesz a számunkra.

Az esküvő után elbeszélgettem Steckerrel, és kiderült, a két háború közötti időszakban sok tapasztalatot gyűjtött a gerillák elleni hadviselésről a banánköztársaságokban, különösen Nicaraguában. Számomra egyértelműnek tűnik, hogy aki tudja, hogyan kell harcolni a gerillák ellen, az azt is tudja, hogyan kell gerillaként harcolni... és azt is fel tudja mérni, hogy egy gerillaharcot folytató személy egysége megfelelően fel van-e fegyverezve ahhoz, hogy hatékonyan tudjon működni.

Még nem mondtam neki semmit, de elég jól ismerem ahhoz, hogy tudjam, szívesebben csinálna olyasmit, ami ezzel a Mindanaón lévő Fertig nevű fickóval kapcsolatos, mint ausztrál körutakat, meg USO[[11]](#footnote-11)-show-kat szervezni, mert a Tengerészgyalogság jelenleg ezt a feladatot szánja neki. Tehát szeretném, ha áthelyeznék hozzánk, de egy dologra mindenképpen figyeljenek oda: már így is éppen eléggé megszégyenítették (az ég szerelmére, ez az ember Becsületrendet kapott! hogy tehettek vele ilyesmit?), úgyhogy tegyen meg minden óvintézkedést, nehogy az emberek arról kezdjenek beszélni, hogy az áthelyezése hozzánk újabb lefokozás!

Kérem, intézkedjen, amilyen gyorsan csak lehet, és küldje ide McCoyt is késlekedés nélkül! Azt hiszem, minél hamarabb odaküldhetünk valakit Fertig századoshoz/tábornokhoz, annál jobb.

Üdvözlettel:

Fleming Pickering tartalékos dandártábornok USA Tengerészgyalogság

SZIGORÚAN TITKOS

## (Öt)

*Oregon, Portland*

*Hotel Portland*

*A nagy bálterem*

*1942. november 10., 19.30*

Veronica Wood udvariasan elnézést kért a köré gyűlt helyi előkelőségek kis csoportjától, és a zsúfolásig telt táncparketten elindult Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy felé. Veronica ezüstlamé koktélruhát viselt, és - Pick szerint - semmi mást.

- Hé, tengerészgyalogos! - mondta Veronica. - Eljössz velem?

- Talán máskor, hölgyem. Épp most jövök egy olyan helyről, ahol, akaratom ellenére, annyi mindent megtudtam arról, hogy készülnek a kamionszélvédők, hogy zsong tőle a fejem. Pillanatnyilag csak a pián jár az eszem, hemperegni egyáltalán nincs kedvem.

Pick Veronica felé nyújtotta a poharát. Veronica viszont megrázta a fejét, hogy nem kér, mire Pick nagyot kortyolt az italából.

- Én a helyi színjátszó csoportnál voltam - mondta Veronica úgyhogy ne várd, hogy elkezdelek sajnálni!

- Akkor sem, ha elárulom, hogy megnéztem a díszvacsora programját, amin az állt rögtön a „sült csirkemell Portland módra” alatt, hogy „beszédet mond Pick barátunk”?

Veronica felnevetett, és arcon csókolta Picket.

- Jól csinálod, Pick - mondta Veronica. - De tényleg. A tenyeredből esznek az emberek.

- Jaké küldött, hogy megvigasztalj, mi? Pedig megígérte, a vacsora után nem kell beszédet mondanom.

- Nem, nem azért jöttem - mondta Veronica. - Bár, ha Jake-nek lett volna egy kis esze, akkor ideküldött volna. Azért jöttem, hogy átadjam Bobby üzenetét. Sajnálja, hogy nem lehet itt, és reméli, még találkoztok.

- Még találkozunk? Miért? Mi történt vele?

- Az első csoport... hogy is hívják őket? „Tengerészgyalogos harci tudósítók”?

- Haditudósítók - segítette ki Pick.

- Az első csoport haditudósító Los Angelesbe ért. Jaké fél ötkor tette fel a vonatra. Bobby fogja őket tanítani. A Metro-Magnumban.

- Azt hiszem, kezdek öregedni - mondta Pick de szerintem nagy hülyeség volt tisztet csinálni belőle. Bobby rendes kölyök, de a lényeg, hogy csak egy kölyök.

- Jaké is így gondolja - mondta Veronica de szerinte Bobby el tudja végezni a feladatot.

- Jaké nem tudja, mit beszél. Ha férfi lennél, teljesítenéd Bobby parancsait?

- Szerintem alábecsülöd, Pick.

- Remélem. Végül is, ha jobban belegondolok, a haditudósítók még mindig jobban járnak vele, mint Macklinnel.

- Uúúú. Ez aztán az izgalmas megjegyzés! Mi bajod van vele?

- Felejtsd el! - mondta Pick. - Csak hangosan gondolkodtam. Nem kellett volna.

- Kellett neked a falra festeni...

R. B. Macklin tengerészgyalogos főhadnagy lépett oda hozzájuk.

- Már mindenütt kerestem, Pickering - mondta.

- Odakint jártam. Buzdítottam a melósokat, hogy készítsenek több és jobb kamionszélvédőt - mondta Pick. - Puszta kíváncsiságból keresett meg, vagy akar tőlem valamit?

- Washington kéri a beszédeinek a másolatát...

- Washington?

- Stewart tábornok hivatala. Mivel a turné remekül megy, gondolom, modellként akarják felhasználni a keleti parton és a közép-nyugaton lebonyolítandó hadi kötvény turnékhoz. Amint tudja, ezzel még nincs vége.

- Én csak kiállók, és kinyitom a szám - mondta Pick. - Soha nem írok le semmit.

- Nos, éppen ezt mondom, Pickering. írja le, hogy elküldhessem Stewart tábornoknak!

Pickering a mutatóujjával intett Macklinnek, hogy menjen hozzá közelebb. Amikor megtette,

Pick valamit súgott a fülébe.

Macklin elvörösödött, dühödt pillantásokat lövellt Pick felé, aztán felfortyant.

- Hát, majd meglátjuk, mit szól ehhez Dillon őrnagy! Elnézést, Miss Wood.

Veronica csak nézte, ahogy Macklin távozott.

- Mi volt ez az egész, Pick? Valami trágárságot súgtál a fülébe?

- És most elmondja apucinak, milyen rossz fiú voltam - mondta Pick.

- Mondd csak, Pick, Bobby beszélt neked Dawn Morrisról?

- Dawn Morrisról? - kérdezett vissza Pick, aztán elgondolkodott. - Nem. Miért?

- Csak azért kérdeztem, mert folyton veled lógott, meg Dunn-nal. Gondoltam, esetleg mondott nektek valamit.

- Nem. Csak azért lógott velünk, mert megvédtük Macklintől. Macklin szereti azzal bebizonyítani, hogy tengerészgyalogos-tiszt, hogy összevissza küldözgeti Bobbyt, és kényszeríti, hogy szólítsa „uram”nak... és szerintem Bobby abban reménykedett, hogy lecsaphat azokra a libákra, akikkel a kicsi Billy már nem bír.

- És lecsapott?

- Úgy csinálsz, mintha az anyja lennél. De a válaszom az, hogy nem, anyuci. Bobby jó fiú volt. Bár azt hiszem... sőt, tudom, hogy a lányok, akiket Billy lepattintott, szívesen játszottak volna vele papás-mamást... meg bárkivel, akin tengerészgyalogos-egyenruha van. De szerintem nem volt bátorsága leszólítani őket.

- Bátoríthattad volna egy kicsit - mondta Veronica. - Egyébként Billy Dunn hol van?

- Amikor utoljára láttam, akkor a... mi a francot csináltak abban a gyárban? Ahová ebéd előtt mentünk.

- Ebéd előtt arra a helyre mentünk, ahol régen termosztátokat gyártottak, most pedig tüzérségi gyutacsot.

- Amikor Dunn hadnagyot utoljára látták, éppen egy ismert termosztát gyáros feleségének a Buickjába ült be - mondta Pick elképesztően jól utánozva Walter Winchellt. Winchell az egyik rádiónál dolgozott, és egy, a hírességekkel foglalkozó pletykákra specializálódott műsort vezetett.

Arról lehetett felismerni, hogy szignálként egy távíró sípoló hangját használta, a beszédhangja pedig elképesztően éles és szaggatott volt.

- Állítólag arra készültek, hogy megmérik egymás testhőmérsékletét.

- Irigykedsz rá, mi? - kérdezte Veronica nevetve.

- Igen - mondta Pick.

- Talán néha vissza kellene mosolyognod Dawn Morrisra.

- Olyan ajkak, amik Macklin száját érintették, soha nem érhetnek az én ajkaimhoz.

Veronicát meglepte a bejelentés.

- Te tényleg azt hiszed, hogy... hú...

- Bár az is lehet, hogy éjféli istentiszteletet tartottak a kisasszony szobájában.

- Gondolod, hogy Bobby tudott róla?

- Persze, hogy tudott. Láttuk, amikor Macklin éjjel egykor besétált Dawn szobájába... azt hiszem, Sacramentóban volt, odisszeánk második vagy harmadik napján... és a hadnagy úron nem volt semmi, csak a hálóköntöse. Miért kérded?

- Csak úgy, Pick. Női kíváncsiság. Ó, ott van Billy.

- Jaj, de utálom ezt a kielégült pofát - mondta Pick.

Dunn átkelt a tömegen, és mielőtt még odaért volna hozzájuk, leemelt egy italt az ott álldogáló pincér tálcájáról.

Belekortyolt, vágott egy pofát, aztán Pick kezébe nyomta a poharat.

- Skót whisky - mondta Dunn.

- Az igazságos Isten büntetése - mondta Pick.

- Majd én megiszom - mondta Veronica, és elvette Picktől az italt.

- Az igazság az, hogy Isten mostanában a tenyerén hord - mondta Dunn. - És milyen volt a maga délutánja, Mr. Pickering?

- Mit szeretnél tudni a kamionszélvédőkről?

Dunn a karórájára nézett.

- Nem kellett volna még elkezdődnie a műsornak? - kérdezte.

- Pillanatokon belül kezdődik - mondta Pick. - Ha még le akarsz gurítani valamit a portlandi sült csirkemell előtt, akkor siess!

- Már megint csirke? Ne!

- Mondtam, az igazságos Isten büntetése. Amikor azt mondta, „Ne paráználkodj!”, komolyan is gondolta. Tudja, hogy mit csináltál ma délután.

- Jaj, Pick, fogd már be! - kuncogott Veronica.

Még egy pincér jelent meg, a tálcáján italokkal. Dunn újabb kísérletet tett. Belekortyolt az italba, és az arckifejezéséből ítélve ezúttal sikerrel járt.

- Látod, mégis szeret az Isten. Ez aztán a bourbon!

Néhányan tapsolni kezdtek a teremben. Egyre többen csatlakoztak hozzájuk, és egyre többen fordultak a bálterem ajtaja felé.

Thomas J. „Géppuskás” McCoy tartalékos tengerészgyalogos törzsőrmester jelent meg az ajtóban. Kék díszegyenruhát viselt, a nyakában pedig a Becsületrend lógott a fehér csillagos szalagon. Mögötte, zöld egyenruhában, a két tűzvezér állt.

Portland polgármestere az ajtóhoz masírozott, és kezet rázott McCoy őrmesterrel. A taps halkulni kezdett, majd csend lett. A tengerészgyalogos-himnusz hangjai csendültek fel egy elektromos orgonának köszönhetően.

Dunn és Pickering hadnagy kivételével mintha mindenki vigyázzba vágta volna magát. Néhányan még a szívükre is tették a kezüket.

Amikor az orgona elhallgatott, McCoy őrmester szégyellősen, visszafogottan intett a tömegnek. Aztán, a polgármesterrel az oldalán és a két tűzvezérrel a nyomában, keresztülmasírozott a báltermen, és meg sem állt a bárpultig. Amint odaért, a csapos a kezébe adott egy pohár világos sört.

- De szívesen megtudnám, hogy mit mondott neki Jaké Dillon, amitől így megváltozott - mondta Dunn.

- Valószínű, hogy a két tűzvezér dolgozta meg, attól lett ilyen szelíd - mondta Pickering.

- Ti nem tudjátok? - kérdezte Veronica.

- Micsodát? - kérdezte Pick.

- Ha rendesen viselkedik nap közben, és vacsora alatt is, akkor esténként Jaké engedélyez neki két pohár whiskyt. És nem ez az egyetlen mézesmadzag, amit Jaké elhúzott az orra előtt.

- Azt hiszem, a hölgy igazat szólott - mondta Pick.

- Dillon őrnagy született problémamegoldó. Nem igaz? - jegyezte meg Dunn elismerően.

- Minden este? - kérdezte Pick.

- Minden este, ha nap közben jól viselkedett - mondta Veronica.

- Hogy lehet, hogy az én orrom előtt soha, senki nem akar elhúzni egy mézesmadzagot? - kérdezte Pick.

- Mert nem szeret téged az Isten - mondta Dunn. - Nicsak, ki jön ott!

R. B. Macklin hadnagy tartott feléjük.

- Volna kedves pózolni egyet McCoy őrmesterrel és a polgármesterrel néhány fotó erejéig, Miss Wood? - kérdezte Macklin, amikor odaért hozzájuk.

- Hogyne.

- Talán jobb lenne, ha itt hagyná az italát - javasolta Macklin. Veronica Pickering kezébe adta az italt, Dunn pedig felhajtotta a bourbonjét.

- Magára is számítunk, Dunn - mondta Macklin.

- Nem most csináljuk először, Macklin - mondta Dunn.

- Maguk ketten igazán megadhatták volna a tiszteletet a Tengerészgyalogságnak, és vigyázzba állhatták volna, amikor megszólalt a himnuszunk - mondta Macklin.

- Ha nem akar egy fotót a seggére, Macklin - mondta Dunn halkan, hűvösen akkor jobban teszi, ha az este hátralévő részében nem szól egy szót sem hozzám, vagy Pickering hadnagyhoz!

Dunn Veronica Wood felé fordult.

- Volna szíves belém karolni, hölgyem? Keresztül kellene sétálnunk a báltermen, mert fotográfiát akarnak készíteni rólunk.

- Részemről a megtiszteltetés, Dunn hadnagy - mondta Veronica, aztán belekarolt Dunnba, és keresztül vonultak a báltermen, a sarkukban Macklin hadnaggyal.

- A magához hasonlókra szokták mondani, hogy „nagy ivó”? - kérdezte egy női hang Pick mögött. Pick hátrafordult, hogy megnézze, ki az. Egy koktélruhás, idősebb, legalább harmincöt éves nőt pillantott meg. A haja idő előtt őszülni kezdett.

- Azt hiszem - mondta Pick, aztán felhajtotta az italát, a poharat pedig letette a pultra.

- Maga ugye Pickering hadnagy? - kérdezte a nő, és kezet nyújtott Picknek.

- Igen, hölgyem - monda Pick.

- Régóta szerettem volna bemutatkozni - mondta a nő. - Együtt fogunk vacsorázni. A nevem Alice Feaster. Mrs. Alice Feaster. Nem nagy ügy, de én vagyok a városi közgyűlés elnökének a húga. így jutottam be.

- Örvendek - mondta Pick. - Nem is tudtam, hogy vegyes párosban megy majd a vacsora.

- Én intéztem így - mondta Mrs. Feaster.

Na, ez meg mi a fenét jelentsen?

- És az őrnagy... hogy is hívják?

- Dillon. Dillon őrnagy.

- ...ő mutatta meg, hogy hol van, de nem akartam megzavarni. Láttam, hogy Miss Wooddal beszélgetett.

- Nyugodtan idejöhetett volna. Ha tudtam volna, megkerestem volna magát.

- Fel tehetek egy személyes kérdést?

- Hogyne.

- Van... van valami maga és Miss Wood között?

- Miss Wood hozzá fog menni Dillon őrnagyhoz. Csak barátok vagyunk.

- Elég jó barátok, amint látom - mondta Mrs. Feaster.

- Azok vagyunk. Kérhetek magának egy italt, Mrs. Feaster?

- Az nagyon jó lenne. Egy martinit kérnék ginnel és hagymával[[12]](#footnote-12).

A bárból visszafelé menet, Pick megállapította magában, hogy idősebb nő létére, Mrs. Feaster egészen jól tartja magát.

- Nagyon köszönöm - mondta Mrs. Feaster a martinispohara fölött ránézve.

- A bátyja, a közgyűlés elnöke, Mr. Feaster számára is szerzett jegyet?

- Mr. Feaster ma estére Spokane-be utazott.

- Sajnálom.

- Nem hagyott ki semmit. Eléggé unalmas alak - mondta Mrs. Feaster, alaposan meglepve Picket, ami ki is ült az arcára. - Nem gondolja, hogy az embernek azt kell mondania, amit gondol?

- Abszolúte.

- És a maga felesége merre jár, amíg maga a hadikötvényturnén van?

- Nincs feleség.

- Ez meglep. Maga roppant vonzó fiatalember. Meglep, hogy valami édes kis nőcske nem vitte még oltár elé.

- Ezzel az anyám is így van.

Csöngettek.

- Azt hiszem, ez nekünk szól - mondta Mrs. Feaster.

- Olyan volt a hangja, mint egy liftcsengőnek - felelte Pick. - Tudja, „Harmadik emelet, nőifehémemű-osztály”.

Mi a fenéért mondtam éppen azt, hogy „nőifehérnemű-osztály”?

Mrs. Feaster felnevetett, és belekarolt Pickbe.

- Szabad?

Mrs. Feaster egészen közel húzódott Pickhez, miközben átsétáltak a terem másik sarkába, ahol a vendégek már gyülekeztek az asztalfő körül.

A városi közgyűlés elnöke is ott állt. Kopaszodó alak volt, egy meglehetősen soványka feleséggel.

- Megtiszteltetés a számunkra, hogy Portlandbe látogattak, hadnagy - mondta.

- Köszönöm, uram.

- És hálásak vagyunk, hogy egy kis izgalmat hoztak az életünkbe. Igaz, Frank? - jegyezte meg Mrs. Feaster. - Portlandben nem történik túl sok izgalmas dolog, ugye?

- Ó, azért ezt nem mondanám, Alice.

- Én viszont mondom - felelte Alice, és élesen felnevetett, aztán egy kicsit meg is szorította Pick karját. Amikor Pick lenézett rá (teljesen ártatlan pillantásnak szánta, legalábbis ezzel áltatta magát), meglátta a dekoltázsát.

A fekete csipke és a fehér bőr vitathatatlanul erotikus látvány.

Pickering hadnagy az asztalfőnél lévő széke felé tartott, amely mellett Mrs. Feaster foglalt helyet. Egy dísztáblát tartott a kezében, amelyre Portland városának aranyból készült kulcsát erősítették. A közönség neki tapsolt.

- Szeretném megköszönni Pickering hadnagy kedves szavait - mondta a polgármester, amikor elcsendesedett a vendégsereg.

- Adja csak ide! - mondta Picknek Mrs. Feaster. - Leteszem ide, a padlóra.

Ahogy Mrs. Feaster lehajolt, Pick ismét megpillantotta a fekete csipkét és a nő fehér bőrét.

Vigyázz magadra, Pickering! Már három pohár italt gurítottál le, meg vagy két üveg bort. Nem volt az a beszéd sem olyan jó, mint gondolod. Átkozottul vicces fiúnak tartottak, amikor azt mondtad nekik, örülsz, hogy Spokane-ben lehetsz. De az igazság az, hogy elfelejtetted, hol vagy. A Spokane-t pedig azért mondtad, mert oda ment a férje.

- Most pedig szeretném szólítani a többi guadalcanali ászt - mondta a polgármester. - Megkérem őket, hogy álljanak fel, és jöjjenek ide, amint kimondom a nevüket, a kedves vendégeket pedig arra kérem, addig tapsoljanak, amíg mindenki meg nem kapta a kulcsát!

Mrs. Feaster elfordult a székén, hogy megnézhesse a többi ászt is. Közben a térde hozzáért Pick lábához.

- Nagyon tetszett a beszéde - mondta Mrs. Feaster.

- Köszönöm.

- Rendesen bánnak magukkal? Mármint a hotelben.

- Nagyon rendesen.

- Szépek a szobák?

- Nagyon szépek.

Pick meglepve nyugtázta, hogy Mrs. Feaster térde továbbra sem távolodott a lábától.

- Egyedül szállásolták el benne?

- Igen.

Nem kell ez neked, Pickering. Reggel úgyis megbánnád. Egyébként is, az utolsó megjegyzését leszámítva, nem is tudhatod, hogy véletlenül ért-e hozzád a térdével, vagy nem. Távozz tőlem, Sátán.

Pickering elfordult a székén, hogy láthassa, ahogy a többiekkel is kezet fog a polgármester, és átadja nekik a kulcsot. A mozdulat hatására a lába eltávolodott Mrs. Feaster térdétől. Mrs. Feaster térde nem vette üldözőbe Pickering lábát.

- Most pedig, Stanley O. White tiszteletes - jelentette be a polgármester a Sage sugárúti baptista templomból, elmond egy utolsó imát.

White tiszteletes a pulpitushoz lépett.

- Hajtsuk meg fejünket, és imádkozzunk! - kezdett hozzá White tiszteletes.

A tiszteletes úr nem egy szűkszavú ember - állapította meg Pick az első néhány mondat után.

Mrs. Feaster keze hirtelen jelent meg Pick lábán, valamelyest a térde felett. Aztán lassan elindult felfelé. Mire az ujjai megtalálták azt, amit keresett, Picknek az a bizonyos testrésze már jelezte, hogy reagált az ingerlésre.

- Hála Istennek! - suttogta Mrs. Feaster. - Már kezdtem azt hinni, hogy homokos vagy.

Hú, bassza meg! Miért is ne?

## (Hat)

*Washington, Seattle*

*Foster Washingtonion Hotel*

*John Charles Fremont lakosztály*

*1942. november 13., 17.15*

- Azt hittem, nem jössz vissza - mondta Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy William C. Dunn főhadnagynak, amikor Dunn belépett a lakosztályba -, úgyhogy egyedül vacsiztam.

Pickering egy kanapén üldögélt ingben és nadrágban. Az előtte lévő dohányzóasztalon egy tányér állt, rajta egy steak és némi főtt burgonya maradványaival.

- Tengerészgyalogos-tiszt vagyok. Ez itt a megfelelő hely, a megfelelő idő, bár a megfelelő egyenruhát még valóban magamra kell öltenem. Miért lep ez meg téged? - felelte Dunn.

- Más szóval a hölgy testi értelemben már nem volt hajlandó kifejezésre juttatni az irántad érzett tiszteletét, mi?

Miután valahogy eszébe jutott egy rég elfeledett szabály, mely szerint civilek csak akkor léphetnek a Haditengerészet vagy a Tengerészgyalogság repülőgépének a fedélzetére különengedély nélkül, ha a sajtónak dolgoznak, Dunn hadnagy elvitte magával Miss Roberta Daimant a Boeing-gyárba, hogy felvigye egy körre egy Sárga Veszedelemben. Miss Daiman a The Seattle News riportere volt.

- Mondjuk inkább úgy, hogy ízelítőt kaptam a várható produkcióból - mondta Dunn. - Mi volt a vacsi? Vagy azért eszel steaket?

- Csirke - felelte Pick. - Mi más?

- Van még időm rendelni egy steaket?

- Szerintem igen - felelte Pick, és a telefon után nyúlt.

- Idefelé jövet - mondta Dunn -, hallottam a rádióban, hogy elvesztettük az Atlanta cirkálót.

Pick visszaejtette a kagylót a telefonra.

- Nem mondod!

- Nem sok mindent mondtak. Csak beolvasták: „A Haditengerészeti Minisztérium bejelentette, hogy elvesztettük az ÜSS Atlantát...

- Azt nem mondták, hogy hol?

- Savó szigete közelében.

- Bassza meg - mondta Pickering, aztán vállat vont, felvette a kagylót, és kérte a szobapincért.

- Jobb lesz, ha átöltözök - mondta Dunn. - Melyik a hálóm?

- A nagyobb. A hölgy tekintetéből ítélve úgy gondoltam, hogy éjszakára vendéged lesz.

- Kérdezzem meg tőle, hogy van-e barátnője?

- A gyengébb nem tagjai körében szent szabály, hogy amikor ketten vagy hárman összegyűlnek, egyikük sem beszél arról, hogy olyasmit fog csinálni egy férfival, amiről a házasság szent kötelékén kívül élők nem is álmodhatnak. Egyébként meg fáradt vagyok.

- Ahogy akarod - mondta Dunn, aztán megismételte: - Jobb lesz, ha átöltözök.

Nagyjából tíz perccel később, amikor Pickering éppen egy italt kevert magának, valaki kopogott az ajtón. Pick odament, hogy kinyissa a szokatlanul gyors szobapincér előtt.

De nem a szobapincér állt odakint, hanem Róbert F. Easterbrook tartalékos tengerészgyalogos hadnagy... aki éppen annyira meglepődött azon, hogy Pickering nyitott ajtót, mint amennyire Pickering meglepődött azon, hogy egyáltalán látja.

- Húsvéti Nyuszi! Azt hittem, Hollywoodba mentél.

- Én meg azt hittem, hogy ez Dillon őrnagy szobája.

- Igazából Veronica Woodé volt, de amikor Los Angelesbe mentek Jaké Dillonnal valami üzleti ügyben, Dunn és én beköltöztünk - felelte Pick.

- Hollywoodban van?

- A nagyközönséget ezzel a sztorival etetjük. Ha tényleg beszélned kell vele, akkor hagyott hátra egy telefonszámot, amin el lehet érni. Az egyik haverjának... vagy Veronica haverjának van egy vízparti háza valahol a városon kívül.

- Nem szívesen zavarnám - mondta Easterbrook.

- Hát, ha nem fontos, akkor ne zavard!

- Talán később. Kérhetek egy italt?

Pick a bárpulton sorakozó whiskysüvegekre mutatott. Easterbrook a pulthoz ment, és töltött magának egy pohár skót whiskyt.

- Megtudtam, hogy Lomax őrmester özvegye itt lakik - mondta Easterbrook. - Vissza akarom adni neki a Leicát.

- Milyen Leicát?

- Lomaxnek volt egy. Amikor meghalt, magamhoz vettem. Illetve Halé hadnagy vette magához. Akkor került hozzám, amikor Halé hadnagy is meghalt. Most pedig vissza szeretném adni.

- Gondolkodtam is rajta, hogy honnan kerülhetett hozzád az a fényképezőgép. Gyanítottam, hogy nem vételezted.

Dunn lépett a helyiségbe. Éppen az ingét tűrte a nadrágjába.

Pickering beszélt Easterbrook helyett, ami nem is ártott, ugyanis Easterbrook abban a pillanatban képtelen lett volna megszólalni, mivel legalább fél deci skót whiskyt döntött le a torkán.

- Megtudta, hogy az elesett őrmester özvegye itt él. Most vissza akarja adni neki a fényképezőgépét.

- Nem irigyellek - mondta Dunn. Easterbrook keserűen elmosolyodott.

A történet, amit elmondott, nem teljesen fedte a valóságot. Az egészből mindössze annyi volt igaz, hogy megtudta, Lomax őrmester felesége Seattle-ben élt.

A valóságban viszont azért ment Seattle-be, mert közölni akarta Dillon őrnaggyal, hogy le akar mondani a kinevezéséről. Soha nem lett volna szabad tisztet csinálniuk belőle.

Az ég szerelmére, csak tizenkilenc vagyok! És még csak tisztiiskolába se küldtek... ha odaküldtek volna, biztosan kiszórnak... egyszerűen csak kitűzték rám azokat a sávokat, és közölték velem, hogy tiszt vagyok.

Már az elején sejtette, hogy nagy hiba volt ez a kinevezés dolog. Amikor viszont találkozott a haditudósítókkal a Metro-Magnumban, már tudta, hogy kurvára nagy hiba volt.

Rám néztek, és azt kérdezték egymástól gúnyosan: „Ki a fasz ez a kis pöcs? Ő lesz a parancsnokunk? Ne szívass már! ” Láttam az arcukon, és éreztem, amikor hozzám beszéltek. Azt gondolták, hogy egy vicc ez a kölyök. És tisztként az is vagyok. Egy kibaszott vicc.

Pick és Dunn tényleg tiszt. Talán azért, mert idősebbek nálam, és főiskolára is jártak, de az is lehet, hogy már tisztnek születtek. De legalább tudnak rendesen parancsot adni az embereknek. Van bennük valami, ami miatt az ember úgy érzi: ezek tisztek. Lefogadom, hogy amikor nem vagyok itt, egymás között jót röhögnek Húsvéti Nyuszi hadnagyon. És miért ne? Egy kibaszott vicc vagyok.

Azok a haditudósítók, akiket a Tengerészgyalogság toborzott, igazi újságírók. Igazi újságoknál dolgoznak. A New York Timesnak, meg a Louisville Courier-Journalnek, meg ilyeneknek. Még a The Kansas City Startol is volt egy fickó. Ő ismerte Conner Couriert, azt a szaros kis hetilapot... És mi van akkor, ha hazaír, és kérdezősködik utánam, és megtudja, hogy nem voltam ott más, csak egy szaros kis kisegítő, aki suli után dolgozott hatvanöt centért óránként?

És leszarom, hogy mit mond a Tengerészgyalogság... hogy nem az emberre kell felnézni, hanem a sávjára. Ez egy faszság. Elég sokat lógtam jó tisztek körül - nemcsak Dunnról meg Pickeringről van szó, hanem azokról, 'Canalen, ahol számított is a dolog -, hogy tudjam, a sorállományúak egyből kiszúrják, ha valaki nem érti a dolgát. Ha úgy érzik, a fickó nem tudja, hogy mit csinál, nem számít, ha kibaszott ezredesi sas van a zubbonyán, le se fogják szarni, hogy mit pofázik.

Azok a haditudósítók, a Metro-Magnum Stúdióban nem hülyék. Azt látják bennem, ami vagyok... Ezek igazi riporterek, az ég szerelmére, akiket arra képeztek ki, hogy el tudják választani a baromságot a valóságtól... a valóság pedig az, hogy egy kölyök vagyok hadnagyi sávval a váll-lapomon, ami azért van ott, mert egy Macklinhez hasonló seggfejre, akinek fingja sincs arról, hogy miről szól a Tengerészgyalogság, rájött a bolondóra, és kitűzte rám ezt a szart.

És hacsak nem mondok le a kinevezésemről, a Tengerészgyalogság ezeket a szerencsétlen, ártatlan fickókat az én parancsnokságom alatt fogja harcba küldeni. És akkor megfognak halni, mert a Parris-szigeten és San Diegóban nem tanítják meg a kopaszoknak, hogy haditudósítóként hogy kell életben maradni akkor is, ha az ember nyakig van a szarban. Rám pedig biztos, hogy szarnának, ha megpróbálnám elmondani nekik. Én biztos, hogy nem figyelnék rám.

Nekik olyan emberre lenne szükségük, mint Lomax. Ha az a szemét gazember nem nyíratta volna ki magát, akkor most ő kapta volna a hadnagyi sávot, és neki kellene végigcsinálnia ezt a szart. Rá figyeltek volna, és nemcsak azért, mert különben a szart is kirúgta volna belőlük, ahogy belőlem is kirúgta, hanem mert igazi újságíró volt. Méghozzá itt. A The Seattle Timesnál.

Mi a francot fog mondani a felesége, ha odaadom neki a fényképezőgépét? „Hogy lehet, hogy te még élsz, és hadnagynak adod ki magad, te kis szaros, miközben a férjem... egy felnőtt ember, aki csak őrmester volt... halott. ”

Meg kellene tartanom ezt a kibaszott Leicát. Úgysem számít rá az özvegye, hogy visszakapja. A telefonban is ezt mondta nekem. De én ehhez túlságosan beszari vagyok. Én még mindig úgy gondolkodom, mint egy nyomorult kiscserkész. A kiscserkészek nem veszik el mások tulajdonát. És nem vezetnek férfiakat harcba. Még hogy én tiszt? Bassza meg! Még azt sem tudom, hogy kell lemondani a kinevezésről! Most mit csináljak? Írjak valakinek? De kinek? És levelet írjak, vagy mit?

- Húsvéti Nyuszi - mondta Pickering óvatosan a piával! Ez már a harmadik. Nem szeretném, ha seggre esnél a végén.

- Bocs.

- Nem kell bocsánatot kérned, Húsvéti Nyuszi - mondta Dunn-, csak egy kicsit vegyél vissza!

Ok ketten elviselnek. De úgy kezelnek, mint egy kölyköt. Nagyon jól tudják, hogy kibaszottul semmi jogom ehhez a kurva hadnagyi sávhoz!

- Valami bánt, öcskös? - kérdezte Pickering. - Szeretett vezérünk távollétében nem akarod kiönteni a lelked Dunn hadnagynak vagy szerény személyemnek?

- Talán szíven talált Ámor nyila, és az fáj ennyire, Húsvéti Nyuszi? - kérdezte Dunn.

- Menj a picsába! - mondta Easterbrook. - Mind a ketten menjetek a picsába!

- Na, itt a vége - mondta Pickering nevetve. - Húsvéti Nyuszi, nincs több pia. És máskor ne küldj el a picsába két náladnál nagyobb darab embert!

- Mi a baj, Húsvéti Nyuszi? - kérdezte Dunn. - Talán tudunk segíteni.

- Dillon őrnagy távollétében Galloway százados a parancsnok, igaz?

- Talán. Technikailag, hadnagy - felelte Pickering. - De a való világban Galloway százados a szerelem szárnyán szárnyal, Macklin hadnagy pedig...

- Egy semmirekellő - fejezte be Dunn.

- Jól mondtad. És mivel okosabb vagyok a kicsi Billynél, én vagyok a főnök. Úgyhogy, ha van valami problémád, akkor ki vele!

- Nem nagyon tetszik nekem ez az „okosabb vagyok”-szarság - mondta Dunn. - Ha olyan okos vagy, akkor hogy lehet, hogy rád sózták ezt a rohadt cirkuszt?

- Megkeresem Galloway századost - jelentette be Easterbrook, aztán kissé imbolyogva ugyan, de elindult az ajtó felé.

- Húsvéti Nyuszi, ha elázva jelensz meg Galloway százados előtt, új lyukat rúg a seggedre - mondta Pickering.

Easterbrook Pickeringre nézett. Aztán kinyitotta az ajtót, és kisétált a folyosóra.

Már majdnem a liftnél járt, amikor eszébe jutott, hogy az életben nem fogja megtalálni Galloway századost, mert nem tudja a szobája számát.

A liftekkel szemközti tükrös fal előtt volt egy házi telefon egy kis asztalon. Felvette a kagylót, és telefonközpontostól megkérdezte Galloway százados szobájának a számát.

- Máris kapcsolom, uram.

- Nem akarom, hogy kapcsoljon! Azt akarom tudni, hogy melyik szobában van.

- Máris kapcsolom, uram - makacskodott a telefonközpontos.

A tükörben Easterbrook látta, amint kinyílik a liftajtó mögötte. Thomas J. „Géppuskás” McCoy törzsőrmester lépett ki a liftből. Kék díszegyenruhát viselt, és a Becsületrend lógott a nyakában.

Két tűzvezető őrmester kísérője szorosan a nyomában járt.

- Hé, a pofám leszakad - mondta McCoy őrmester. - A kilencvennapos csoda visszatért. Én meg már azt hittem, hogy nem látunk többet az életben.

Easterbrook megpróbálta visszatenni a kagylót a helyére, de vagy öt centivel elvétette a célt. Aztán hátrafordult.

- Nyald ki a seggem, McCoy! - mondta Húsvéti Nyuszi. - Egy igazi seggfej vagy, tudsz róla?

Két erős kéz ragadta meg McCoy mindkét karját.

- Hadnagy, mi lenne, ha beszállna a liftbe? - kérdezte az egyik tűzvezér.

- Nem, inkább elmondom ennek a seggfejnek, hogy mit gondolok róla. Egy kibaszott seggfej vagy, McCoy, a Tengerészgyalogság szégyene!

- Te kibaszott kis puhapöcs!

- Ott voltam, McCoy, amikor megkaptad azt a kibaszott medált. Ne nevezz engem puhapöcsnek!

- Mi van? Mi az, hogy ott voltál?

- Ott voltam a Véres hegygerincen a raiderekkel, az van, te húgyagyú. Tudom, mi történt. Láttam, mi történt.

- Bassza meg, azt nem tudtam, hogy te is ott voltál.

- Ott voltam, méghozzá Donaldson hadnaggyal. Emlékszel Donaldson hadnagyra, McCoy? Na, ő aztán átkozottul jó tengerészgyalogos tiszt volt. És tudod, mit mondott nekem, amikor megtagadtad a parancsát, és felálltál a kibaszott géppuskáddal?

- Donaldson hadnagy meghalt - mondta McCoy.

- Azt mondta: „Ha a sárgák nem nyírják ki ezt a mocskot, én fogom.” Ezt mondta.

- Donaldson megsebesült - mondta McCoy, mintha csak magában beszélt volna.

- Aha, csúnyán megsebesült. De látta, hogy felállsz, pedig ott kellett volna maradnod a hülye seggeden, mert azt mondta neked.

- Aztán meg valami hülye... tökös gyerek volt, az biztos, de hülye, mint a segg... a vállára vette, és elindult vele lefelé a hegyen, de a japánok leszedték. Láttam összeesni. Akkor álltam fel megint.

- Nem lőttek meg, te seggfej. Túl nehéz volt a hadnagy. Elestem, ő meg rám, és nem tudtam felállni. De téged láttalak, te faszfej! Láttam, hogy kimászol a kibaszott lyukadból, és elkezdesz lőni, mintha a háború csak rólad szólna! Jó tengerészgyalogosok haltak volna meg, ha nem vagy olyan kibaszottul szerencsés! Ha akkor lett volna nálam fegyver, kinyírtalak volna!

Easterbrook hadnagy hirtelen szédülni kezdett. Megfordult, és a telefonasztalra támaszkodva talpra állt. Amikor a tükörbe nézett, látta, hogy a tűzvezérek elrángatják tőle McCoyt. Amikor pedig a saját tükörképére meredt, könnycseppeket látott végiggördülni az arcán.

És akkor tudta, hányni fog. Végigfutott a folyosón, egészen Dunn és Pickering ajtajáig. Aztán bedörömbölt az ajtón, és addig nem hagyta abba, amíg Pickering ki nem nyitotta neki. Utána berohant az egyik fürdőszobába, és még időben hajolt a vécécsésze fölé.

- Remélem, hogy Isten haragja még időben utolérte, és Galloway százados nem láthatta ilyen lealjasult állapotban - hallotta Pickering hadnagyot.

Aztán a gyomra újból összerándult.

# XVI.

## **(Egy)**

*Washington, Seattle*

*Foster Washingtonian Hotel*

*John Charles Fremont lakosztály*

*1942. november 13., 21.45*

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos hadnagy az íróasztal előtt ült, a nappaliban. Egy üveg skót whisky állt előtte, plusz több oldal ízlésesen díszített levélpapír.

Akkor este nekilátott, hogy megírja a levelet, amit már réges-rég meg kellett volna. Amikor a kopogás megzavarta addig jutott, hogy:

„Kedves Apa!

Tudom, hogy mostanában elhanyagoltam a kedvenc tábornokomat, és jó ideje nem írtam neki. Remélem, megérted, hogy mi, akik az itthoni fronton harcolunk, is hozzájárulunk ahhoz, hogy győztesen kerüljünk ki ebből a háborúból. Elhiszed nekem, hogy a békesség kedvéért tizenegy napon keresztül minden áldott nap csirkét ettem a legkülönfélébb formában? És hogy micsoda hiány van mindenből!...”

Káromkodott, aztán felállt, az ajtóhoz ment, és kinyitotta. A „gorilla egyik tűzvezére” állt előtte - magában így hívta őket.

Mi van már megint? Mit csinált már megint az a szarházi?

- Mi történt, tűzvezér?

- Mr. Pickering, Mr. Easterbrook nincs itt véletlenül?

Hála Istennek! Egy pillanatig megijedtem, mert azt hittem, hogy mindjárt közli velem, hogy az ősmajom letépte a kedvese karját.

- De itt van, tűzvezér. De hogy finoman fejezzem ki magam, jelen pillanatban nincs tárgyalóképes állapotban. Szóval berúgott, mint a csap, most pedig alszik.

És akkor nagyon finoman fogalmaztam. Miután összehányta magát meg az egész fürdőszobát, elkezdett siránkozni, és közölte velünk, hogy visszaadja a hadnagyi sávjait, és visszamegy 'Canalre tizedesként.

- Bemehetek, Mr. Pickering?

- Persze. Jöjjön csak! Feltételezem, a mi kis gorillánk megkapta a ma esti adagját, a hölgyet egy darabban visszaküldték a falujába, a gorillát pedig visszazárták a ketrecébe.

A tűzvezér felnevetett.

- Kér egy pohárkával, tűzvezér?

- Nem, uram. Köszönöm, uram.

- Akkor itt valami nagyon komoly dologról lesz szó. Amióta tengerészgyalogos vagyok, mindössze két alkalommal fordult elő, hogy egy tűzvezér nem fogadta el az italt, amivel megkínálták.

- Na, akkor talán egy keveset, Mr. Pickering. Nehogy kárba menjen.

Pickering készített neki egy italt, és a kezébe adta.

A tűzvezér megemelte a poharat.

- A Tengerészgyalogságra.

Picket meglepte ez a pohárköszöntő, és valahogy meg is érintette a lelkét.

- A Tengerészgyalogságra - mondta Pick, aztán megkérdezte: - Mit akar Mr. Easterbrooktól, tűzvezér? Hátha én is segíthetek.

- Ez aztán a jó pia - mondta a tűzvezér, aztán Pickering szemébe nézett. - McCoy elnézést szeretne kérni Mr. Easterbrooktól, uram. Szerintem jó ötlet.

Pickering hadnagy természetesen azt feltételezte, hogy McCoy törzsőrmester tiszteletlenül beszélt Easterbrook hadnaggyal, ráadásul az egyik vagy mindkét tűzvezér füle hallatára, ami őket roppant felháborította, és amiért, csak hogy helyre tegyék McCoy törzsőrmestert, felkenték a falra, aztán meg földhöz vágták, mire McCoy őszinte megbánást kezdett tanúsítani, és bejelentette, hogy jóvá akarja tenni a dolgot, és többek között bocsánatot is szeretne kérni.

- Mit mondott neki az a gorilla, tűzvezér?

- Mr. Easterbrook leordította McCoy fejét, Mr. Pickering.

- Mit mondott?

- Elhiszi, ha azt mondom, hogy McCoy elsírta magát, Mr. Pickering?

- Nem - felelte Pick. - Ezt csak nagyon nehezen tudnám elhinni.

Aztán eszébe jutott valami.

- Részeg volt? Csak két sört és két pohár tömény szeszt ihat egy nap, és egy nyomorult cséppel sem többet.

- Színjózan volt. De úgy zokogott, mint egy kisgyerek. Azt ismételgette, azt hitte, Mr. Easterbrook meghalt, és hogy nem látott nála bátrabb embert.

- Easterbrook? - kérdezte Pick hitetlenkedve.

- Tudta, hogy Mr. Easterbrook ott volt a Véres hegygerincen a raiderekkel?

- Azt tudtam, hogy elég sok időt töltött a raiderekkel - felelte Pick, amikor eszébe jutott, egyszer látta Easterbrookot a VMF-229 kantinjában enni. Fáradt volt, mocskos, és reszketett a félelemtől. Az is eszébe jutott, mennyire sajnálta a kölyköt, és hogy meg is kérdezte tőle, hol járt.

- Hát, úgy tűnik, ott volt a Véres hegygerincen, amikor McCoy mit tudom én, mit csinált, amiért megkapta a Becsületrendet, és McCoy látta, hogy lecipelt valami sebesült tisztet a hegyoldalon. Látta, hogy elesett, azt hitte, meghalt. McCoy azt mondta, hogy ahogy a japánok lőttek, amikor Easterbrook felállt, hogy levigye a sebesült tisztet, tudnia kellett, a japánok szét fogják lőni a seggét. Ennek ellenére megpróbálta elvinni azt a tisztet egy felcserig.

- Atyaisten!

- Aztán Mr. Easterbrook azt is mondta McCoynak, látta, hogy mit csinált McCoy... azt hiszem, elhagyta az állását, pedig parancsot kapott, hogy maradjon, aztán meg megölte azt a rengeteg japánt... Mr. Easterbrook azt mondta, ha lett volna nála fegyver, ő maga ölte volna meg

McCoyt.

- Hogyhogy csak úgy elkezdett erről beszélni? - kérdezte Pick, mert gyanította, hogy amit hallott, az színigaz.

- McCoyt hoztuk fel a lifttel a sajtókonferenciáról. Amikor kinyílt az ajtó, Mr. Easterbrook ott ült. Aztán McCoy puhapöcsnek nevezte Mr. Easterbrookot... és szerintem Mr. Easterbrook megihatott pár pohárral, és úgy döntött, hogy eleget hallgatta McCoy faszságait. Nagyon megmondta neki - mondta a tűzvezér, aztán egy kis szünetet tartott. A hangján érződött, hogy egészen lenyűgözte Easterbrook viselkedése. - Úgy leordította a fejét, hogy abban nem volt hiba. Mondott az mindent McCoyra... a seggfejjel kezdte.

- És McCoy ettől sírta el magát?

- Igen, uram. De nem a lift előtt. Hanem amikor visszavittük a szobájába. Most meg bocsánatot akar tőle kérni, Mr. Pickering. Azt hiszem, ez jó ötlet.

- Most hol van ez a mi sírós hősünk?

- A szobában, uram.

- Adjon nekem tizenöt percet, tűzvezér, aztán hozza le!

- Igenis, uram. Köszönöm, Mr. Pickering.

## (Kettő)

Amikor William C. Dunn tartalékos tengerészgyalogos főhadnagy kinyitotta a Foster Washingtonian Hotel John Charles Fremont lakosztályának ajtaját, és betessékelte Miss Roberta Daimant, joggal várta azt, hogy Malcolm S. Pickering főhadnagy, a tiszt és úriember, visszavonult a szobájába, és szabadon hagyta a nappalit, hogy Dunn hadnagy azt tehessen ott Miss Daimannel, amit csak akarnak.

Ehelyett gyakorlatilag egy zsúfolásig megtelt nappalit talált. Pickering és Easterbrook hadnagy, a gorilla és a két állatidomár is ott volt. Húsvéti Nyuszit, aki meglehetősen sápadtan üldögélt, éppen Préri osztrigával etették - legalábbis az arcára kiült iszonyatos grimaszból, és az asztalon lévő dolgokból (tojáshéj, paradicsomlé, Tabasco és Worcesteshire szósz) ítélve.[[13]](#footnote-13)

- A szentségit, Húsvéti Nyuszi! - mondta Dunn hadnagy. - Mi a francot csináltál?

- Beszélj rendesen ezzel a fiúval! - mondta Pickering. - Különben feldühíted McCoy őrmestert, és letépi a karod... én pedig áldásom adom rá.

- Mégis mi a büdös franc folyik itt? - kérdezte Dunn.

- Éppen azon törjük a fejünket, hogy hogyan nyűgözzük le Mr. Easterbrook haditudósító tanítványait, hogy világossá váljon a számukra, mekkora szerencse érte őket, hogy egy olyan tiszt a parancsnokuk, aki már bebizonyította, milyen bátor ember.

- Kurvára az - mondta McCoy törzsőrmester.

- Azt hittem, hogy nem lesz itt senki - mondta Dunn hadnagy Miss Daimannek.

Pickering folytatta a mondandóját.

- Arra a következtetésre jutottunk, hogy a raiderek biztosan nem fognak dühödten félj aj dúlni, ha egy raider-jelvényt varrunk Easterbrook hadnagy egyenruhájára. Végül is ott volt a Véres hegygerincen.

- Legalább annyira megérdemli azt a kibaszott jelvényt, mint bármelyik kibaszott raider - értett egyet McCoy törzsőrmester.

- Miért, pontosan mi a gond a haditudósítókkal? - kérdezte Dunn.

- Valamiért arra a következtetésre jutottak... legalábbis Mr. Easterbrook úgy véli... hogy egy puhapöcs.

- Puhapöcs a seggem - szólt közbe McCoy őrmester. - Ez a kis szaros a legbátrabb ember, akit életemben láttam. Azt hittem, meghalt!

- Mit mondott, őrmester? - kérdezte Miss Daiman.

- Kérem, bocsásson meg neki, Miss! - mondta a tűzvezető törzsőrmester. - Vigyázz a kibaszott szádra, McCoy!

- Mit mondott, őrmester? - kérdezte Miss Daiman ismét. McCoy őrmester Easterbrook hadnagyra mutatott.

- Az ott a legbátrabb ember, akit életemben láttam - mondta McCoy, és olyan hangot adott ki, mint aki mindjárt zokogni kezd. Aztán összeszedte magát. - Neki kellene viselnie ezt a kurva kitüntetést, nem nekem.

- Komolyan gondolja, McCoy őrmester? - kérdezte Miss Daiman ártatlanul.

- Kurvára komolyan.

- Elnézést - mondta Easterbrook hadnagy, és feltápászkodott a kanapéról. - Hánynom kell.

## (Három)

ASSOCIATED PRESS, SEATTLE 34224

PRIORITÁSSAL AZ ORSZÁGOS TÁVIRATI KÖZPONTNAK

„GÉPPUSKÁS” McCOY, A BECSÜLETREND BIRTOKOSA ELÁRULJA, KI VOLT A VÉRES HEGYGERINC „IGAZI HŐSE”

ÍRTA ROBERTA DAIMAN, RIPORTER, THE SEATTLE TIMES

SEATTLE, WASHINGTON, NOVEMBER 13. - THOMAS J. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS TÖRZSŐRMESTER, AKI GUADALCANALEN, A VÉRES HEGYGERINCEN HARCOLT TENGERÉSZGYALOGOS-RAIDERKÉNT, S AKI BÁTORSÁGÁÉRT ELNYERTE A „GÉPPUSKÁS” McCOY NEVET ÉS A BECSÜLETRENDET, AMELYET MAGA FRANKLIN D. ROOSEVELT ELNÖK ADOTT ÁT NEKI, EGY KISFIÚS ARCÚ TENGERÉSZGYALOGOS-TISZTRE MUTATOTT, ÉS KIJELENTETTE, HOGY Ő VOLT A VÉRES HEGYGERINC HŐSE. „NEKI KELLETT VOLNA ADNI EZT A KITÜNTETÉST [A BECSÜLETRENDET], ÉS NEM NEKEM” - MONDTA McCOY ŐRMESTER A MISSOURI ÁLLAMBELI CONNERBŐL SZÁRMAZÓ RÓBERT F. EASTERBROOK TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGYRA MUTATVA. EASTERBROOK, AKI AKKOR MÉG SORÁLLOMÁNYÚ TENGERÉSZGYALOGOS HADITUDÓSÍTÓKÉNT SZOLGÁLT, McCOY ALAKULATÁVAL VOLT A VÉRES HEGYGERINCEN AK KOR, AMIKOR McCOY TETTÉVEL KIÉRDEMELTE A NEMZET BÁTORSÁGÉRT ADOMÁNYOZOTT, LEGMAGASABB KITÜNTETÉSÉT.

McCOY KÖNNYEKKEL KÜSZKÖDVE MESÉLTE EL, HOGYAN PRÓBÁLTA MEG EASTERBROOK A VÁLLÁN BIZTONSÁGOS HELYRE VINNI A SÚLYOSAN SEBESÜLT TENGERÉSZGYALOGOS-TISZTET, ÜGYET SEM VETVE SAJÁT TESTI ÉPSÉGÉRE, MIKÖZBEN A JAPÁNOK SZÜNET NÉLKÜL LŐTTEK RÁ KÉZI FEGYVEREKKEL ÉS AKNAVETŐKKEL.

„AZT HITTEM, MEGHALT” - MONDTA McCOY. - „FOGALMAM SINCS, HOGYAN ÉLHETETT TÚL VALAKI ILYEN GOLYÓZÁPORT. AMIKOR FELÁLLT, A VÁLLÁN DONALDSON HADNAGGYAL, TUDTAM, HOGY MEGPECSÉTELŐDÖTT A SORSUK.”

ARTHUR M. DONALDSON TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGY BELEHALT AZ ÜTKÖZET KÖZBEN SZERZETT SEBESÜLÉSÉBE. A HARMADIK LÖVÉS AKKOR ÉRTE, AMIKOR EASTERBROOK FEDEZÉKBE PRÓBÁLTA VINNI.

A TÖRTÉNETRE AKKOR DERÜLT FÉNY, AMIKOR A GUADALCANALI TENGERÉSZGYALOGOS-VETERÁNOK A MÁSODIK HADIKÖTVÉNYTURNÉT KÉSZÜLTEK BEFEJEZNI. A MAI NAPIG McCOY MEG VOLT RÓLA GYŐZŐDVE, HOGY EASTERBROOK AZNAP MEGHALT. A TÖRÉKENY TENGERÉSZGYALOGOS-TISZTBEN, AKI ELKÍSÉRTE ŐKET A TURNÉRA, NEM ISMERTE FEL AZ EGYKORI SORÁLLOMÁNYÚ HADITUDÓSÍTÓT, AKI HAJLANDÓ LETT VOLNA LEMONDANI AZ ÉLETÉRŐL, HOGY MEGMENTSE TENGERÉSZGYALOGOS BAJTÁRSÁT GUADALCANALEN.

E CIKK ÍRÓJA MEGKÉRDEZTE WILLIAM C. DUNN TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGYOT, A GUADALCANALI KÉTSZERES ÁSZPILÓTÁT, A HADITENGERÉSZETI KERESZT, A NEMZET BÁTORSÁGÉRT ADOMÁNYOZOTT, MÁSODIK LEGMAGASABB KITÜNTETÉSÉNEK BIRTOKOSÁT, AKI SZINTÉN RÉSZT VETT A HADIKÖTVÉNYTURNÉN, HOGY TÖRTÉNHETETT MEG AZ, HOGY EASTERBROOK TETTÉRE SENKI SEM FIGYELT FEL?

„SOKAN TESZNEK OLYASMIT, AMIT HŐSTETTNEK LEHETNE NEVEZNI, MÉGSEM FIGYEL FEL RÁ SENKI” - FELELTE DUNN. - „MINDEN TENGERÉSZGYALOGOSRA, AKIN KITÜNTETÉST LÁT, JUT LEGALÁBB EGY TUCAT MÁSIK TENGERÉSZGYALOGOS, AKI LEGALÁBB ANNYIT TETT, MINT A KITÜNTETETTEK, CSAK ÉPPEN NEM VOLT OTT SENKI, AKI LÁTTA VOLNA. MINDENKI, AKI OTT VOLT A VÉRES HEGYGERINCEN, KITÜNTETÉST ÉRDEMEL.”

A GUADALCANALI HÁBORÚS HŐSÖK BEVALLOTTÁK, ÖRÜLNEK HOGY A HADIKÖTVÉNYTURNÉNAK LASSAN VÉGE. McCOY HAMAROSAN VISSZATÉR A CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGBEN ÁLLOMÁSOZÓ, TENGERÉSZGYALOGOS- RAIDER ZÁSZLÓALJHOZ, AHOVÁ TARTOZIK EASTERBROOK, „A VÉRES HEGYGERINC LEGBÁTRABB TENGERÉSZGYALOGOSA”, JELENLEG HADITUDÓSÍTÓKAT KÉPEZ KI LOS ANGELESBEN. AMINT A KIKÉPZÉSÜKNEK VÉGE, Ő FOGJA ŐKET A FRONTRA VINNI. CHARLES M. GALLOWAY SZÁZADOS KIVÉTELÉVEL, AKI VISSZATÉR A GUADALCANALEN VEZETETT REPÜLŐSZÁZADA PARANCSNOKI POSZTJÁRA, A

TENGERÉSZGYALOGOSÁSZOKAT AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK LÉGI TÁMASZPONTJAIN FOGJÁK SZOLGÁLATBA ÁLLÍTANI; ŐK FOGJÁK KIKÉPEZNI A KÖVETKEZŐ VADÁSZPILÓTA-GENERÁCIÓT.

VÉGE VÉGE VÉGE

KÉPALÁÍRÁS (EGYES KÉP MELLÉKELVE): (BALRÓL JOBBRA) THOMAS J. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS TÖRZSŐRMESTER, A BECSÜLETREND BIRTOKOSA ÉS A FÉRFI, AKI SZERINTE A „VÉRES HEGYGERINC LEGBÁTRABB TENGERÉSZGYALOGOSA”, RÓBERT F. EASTERBROOK TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGY (FOTÓ: ROBERTA DAIMAN, SEATTLE TIMES)

KÉPALÁÍRÁS (KETTES KÉP MELLÉKELVE): THOMAS J. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS TÖRZSŐRMESTER, A BECSÜLETREND BIRTOKOSA (BALRA) ÉS WILLIAM C. DUNN TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGY. A HADITENGERÉSZETI KERESZT BIRTOKOSA (JOBBRA) RÓBERT F. EASTERBROOK TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS HADNAGY HADITUDÓSÍTÓ, A „VÉRES HEGYGERINC LEGBÁTRABB TENGERÉSZGYALOGOSA” TÁRSASÁGÁBAN (FOTÓ: ROBERTA DAIMAN, SEATTLE TIMES)

## (Négy)

SZIGORÚAN TITKOS

KIZÁRÓLAG A HADITENGERÉSZETI MINISZTER RÉSZÉRE MÁSOLNI TILOS!

AZ EREDETI ÜZENETET A KÓDOLÁS ÉS A HADITENGERÉSZETI MINISZTERNEK VALÓ TOVÁBBÍTÁS UTÁN MEG KELL SEMMISÍTENI!

Ausztrália, Brisbane

1942. november 14., szombat

Kedves Frank!

Most kaptuk a hírt, hogy a Washington és a South Dakota csatahajó elsüllyesztette a japán Kirisima csatahajót, noha a South Dakota az ütközetben több komoly találatot kapott. Szeretném hinni, hogy Dán Callahan tengernagy látta a dolgot odafentről. Nagyon megrázott, amikor meghallottam, hogy tegnapelőtt elesett. A bosszú édes.

Minél mélyebbre ásom magam ebbe a „Fertig a Fülöp-szigeteken”-ügybe - pontosabban, minél többet tudok meg a jól vezetett gerillahaderők hatékonyságáról Jack NU Stecker alezredestől -, annál inkább úgy érzem, érdemes lenne pénzt, időt és energiát fektetni a dologba.

A helyzet az, hogy egy fiatal tengerészgyalogos-tiszt, Kenneth McCoy hadnagy, akit mellesleg Gyilkosnak hívnak, most érkezett meg. Már a Makin sziget elleni rajtaütésben is részt vett a raiderekkel, és a tengeralattjáróról is ő evezett a partra, amikor leváltottuk Bukán a partfigyelőket. Más szóval, ha létezik ilyen, akkor ő a gumicsónakkal végrehajtott partraszállás szakértője. Úgy véli, egy tengeralattjáróról minden gond nélkül partra tud szállni Mindanaón.

Steckerrel együtt összeállítottak egy hadianyaglistát, amit szerintük Fertignek mindenképpen meg kellene kapnia, méghozzá ebben a sorrendben: arany, rádiók, gyógyszer, kézi lőfegyverek és lőszer. Mivel az átlag filippínók alacsonyak, mindketten úgy vélik, hogy a legalkalmasabb fegyver a karabély lenne. A rádiók, a karabélyok a szükséges mennyiségű munícióval a rendelkezésemre állnak, és ígéretet kaptam, hogy gyógyszereket is kapok, amint szükségem lesz rá. Tengeralattjárót is ígértek nekem, valószínűleg az ÜSS Narwahl lesz az, ami egy teherszállító tengeralattjáró. Az ígéretet maga a CINCPAC tette, aki egyetért velem abban, hogy a Fülöp- szigeteken folyó gerilla-harcicselekményeket stratégiai, taktikai és erkölcsi megfontolásokból egyaránt támogatni kell.

Már csak két dologra lenne szükségem. Az első 250 000 dollár aranyban. Pontosabban ez az összeg átutalva a Bank of Australiába. Tőlük majd megkapom az aranyat. Minél hamarabb, ha lehet.

A másik dolog. Egy kicsit meg kellene piszkálni a Tengerészgyalogság személyzetiseit. Még mindig nem helyezték át hozzám Stecker alezredest. Rickabee ezredes azt írta, hogy eddig elég szépen lerázták, ráadásul magyarázatot sem adtak neki, és még a maga Haughton kapitánya, aki csodákra képes, sem tudta kirugdosni őket a kényelmes karosszékeikből. Szükségem van Steckerre. Szakértője a gerilla-hadviselésnek, és ez a dolog egyértelműen fontosabb annál, amit a Tengerészgyalogság most vele akar elvégeztetni. Állítson fel más fertőzésmegelőző sátrakat, és koslasson más amatőr színtársulatok után! Ha csak McCoy szállna partra, az nem lenne olyan hatékony, mintha ketten mennének.

Kérem, ez ügyben azonnal tegye meg a szükséges lépéseket! Üdvözlettel:

Fleming Pickering tartalékos dandártábornok USA Tengerészgyalogság

SZIGORÚAN TITKOS

## (Öt)

*Tennessee, Memphis*

*Peabody Hotel*

*1942. november 17., 17.25*

- Ez az első eset - mondta Malcolm S. Pickering főhadnagy William C. Dunn főhadnagynak, miután a londiner, aki a kis lakosztályba vezette őket, távozott. - Nagyon, nagyon sok szállodában jártam már, és láttam pár fura dolgot az előcsarnokaikban, de kacsát még soha.

- Ez egy régi déli szokás. Úgy hívjuk, hogy „kacsa az előcsarnokban”.

- A „cs” helyén nem „k” van abban a mondásban?

- Ne legyen ilyen obszcén, Mr. Pickering! És ha azért nyúlt a telefonkagyló után, hadnagy úr, hogy piát rendeljen, azt is elfelejtheti!

- Miért?

- Azért, mert délen van, Mr. Pickering. Mi a fiatalokat... az olyan embereket, mint maga... nem rontjuk meg whisky-vel

- Viccelsz.

- Nem viccelek.

- Na, amint sikerült kiderítenem, hogy megérkezett-e az autóm, hívok egy kifutófiút. Neki biztosan lesz pár tippje arra, hogy vonhatnánk ki magunkat ez alól a roppant perverz déli szokás alól.

- Mi lenne, ha bejelentkeznénk? A bázison biztos tudnánk venni piát - javasolta Dunn.

- Menjünk inkább reggel.

- Nem, ha még ma bejelentkezünk, még éjfél előtt, akkor a mai nap már szolgálatnak számít, és akkor megtakarítunk egy nap eltávot.

- Mi lenne, ha holnap reggel odamennénk, és azt mondanánk, hogy már tegnap este be akartunk jelentkezni, de nem találtunk senkit, aki tisztességes fogadtatásban részesített volna minket? - kérdezte Pick.

- Az azt jelentené, hogy két tiszt szándékosan elferdítette a tényeket.

- Na és akkor?

- Pick, te még nem szolgáltál más repülőszázad-parancsnok alatt, csak Charley Galloway alatt. Van egy pár igazi fasz századparancsnok...

- És amilyen a mi szerencsénk, biztos kifogunk egyet, mi?

- Így van. És én sem leszek végrehajtó tiszt. Csak egy, a sok repülőgép-zsoké közül. Úgyhogy, amíg nem tudjuk, hogy mekkora fasz lesz az új századparancsnokunk, légy okos, a szádat fogd be, a szemed és a füled pedig tartsd nyitva!

- OK. Most már megkérdezhetem, hogy megjött-e az autóm?

- Igen, megengedem - mondta Dunn nagylelkűen.

Pickering megtudta, hogy az autó megérkezett, és hogy öt percen belül a főbejárat előtt lesz.

- Volna itt még valami. Meglehetősen ijesztő, de nagyon is valószínű gondolatom támadt - mondta Dunn. - Lehet, hogy az új parancsnokunk nem fogja megengedni, hogy itt lakjunk.

- Szard le! - mondta Pick. - Nyomd a képébe a Haditengerészeti Keresztedet!

- Pick, te nem figyeltél oda arra, amit mondtam. Meg kell változtatnod a dolgokhoz való hozzáállásod! Különben mindkettőnket bajba fogsz keverni. Lehet, hogy te szarsz rá, de én akkor sem akarok visszamenni P'Colába, és nem akarok Sárga Veszedelmeket vezetni.

- Megadom magam. Máris megjavultam. Látod, milyen szépen ragyog a glóriám?

- Aztán sokáig ragyogjon! - mondta Dunn. - Menjünk!

A MAG-59 parancsnokságán egy törzsőrmestert találtak szolgálatban. Az őrmester közölte velük, hogy az őrnagy nincs bent az irodájában, hanem kiment az indítózónához ellenőrizni a dolgokat.

- Minek?

- Uram - felelte az őrmester, görbe szemmel nézve a fiatal, új pilótára, aki nyilván most végzett P'Colában, különben nem tett volna fel ilyen kérdést -, a szabályzat kimondja, hogy szolgálati idő után a napostisztnek kétóránként ellenőriznie kell az indítózónát, uram.

- Jól mondja - mondta Pickering.

- Azt mondta, hogy a neve Dunn, hadnagy? - kérdezte az őrmester, aztán, még mielőtt Dunn felelhetett volna a kérdésre, újabb kérdést tett fel. - Uram, az ott nem a Haditengerészeti Kereszt? Maga az a Mr. Dunn, uram?

- Ő az, őrmester. Mi csak „Szerény Bill-nek hívjuk. Mindig kitűzi a kitüntetéseit...

- Fogd be, Pick! - mondta Dunn, és a hangjában volt valami, amitől olyan parancsszaga lett a dolognak.

- ... amikor megpróbál jó benyomást tenni az új századparancsnokára - fejezte be Pick.

- Azt mondtam, fogja be a száját, Mr. Pickering!

Pick vállat vont, de nem szólt egy szót sem.

- Ez a magáé, Mr. Dunn - mondta az őrmester, és Dunn kezébe adott egy nagy, barna borítékot.

Dunn feltépte, és elolvasta a benne lévő telexpapírt.

- Nos - mondta Dunn úgy tűnik, hogy én jó leszek az új parancsnoknál. Maga viszont, Mr. Pickering, alaposan megszívta.

- Mi van?

- Mi van, uram! Ha szabad megkérnem, Mr. Pickering!

- Mi az, hogy uram?

- Dugja a fülébe, Mr. Pickering! - mondta Dunn, és Pick kezébe nyomta a telexet. - Aztán pedig szólítson „uram”-nak. Igen, szokj a meg, hogy mostantól „uram”-nak kell szólítania!

RUTIN

BIZALMAS

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, FŐPARANCSNOKSÁG, WASHINGTON D. C.

1535

1942. NOVEMBER 13.

AZ USA HADITENGERÉSZETE MEMPHIS LÉGIBÁZISA

A MAG-59 PARANCSNOKA RÉSZÉRE

1. A KÖVETKEZŐ KIVONAT AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKSÁGA 205. SZ. ÁLTALÁNOS PARANCSÁBÓL, KELT 1942. NOVEMBER 10-ÉN. TEGYE MEG A SZÜKSÉGES LÉPÉSEKET!

17. WILLIAM C. DUNN TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGYOT (USA HADITENGERÉSZET, MAG-59, PARANCSNOKSÁG) 1942. NOVEMBER 1-JÉVEL SZÁZADOSSÁ LÉPTETEM ELŐ.

18. WILLIAM C. DUNN TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOST A MAG-59 PARANCSNOKSÁGÁRÓL ÁTHELYEZEM AZ USA HADITENGERÉSZETE MEMPHIS LÉGIBÁZISA MAG-59 VMF-262 VADÁSZREPÜLŐ-SZÁZADÁHOZ, AHOL SZÁZADPARANCSNOKI POSZTON FOG SZOLGÁLATOT TELJESÍTENI.

19. MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS FŐHADNAGYOT A MAG-59 PARANCSNOKSÁGÁRÓL ÁTHELYEZEM AZ USA HADITENGERÉSZETE MEMPHIS LÉGIBÁZISA MAG-59 VMF-262 VADÁSZREPÜLŐSZÁZADÁHOZ .

A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKA UTASÍTÁSÁRA:

VORHEES ALEZREDES

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

- A pofám leszakad, uram - mondta Pickering hadnagy.

- Így már mindjárt más, Mr. Pickering, így már mindjárt más - felelte Dunn százados.

## (Hat)

*Ausztrália, Brisbane*

*Vízililiom-lak*

*1942. november 19., 10.15*

Amikor Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok belépett a házba, nem találta sem Jack NU Stecker tartalékos tengerészgyalogos alezredest, sem Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos főhadnagyot, sem Steven M. Koffler tartalékos tengerészgyalogos törzsőrmestert, úgyhogy elindult, hogy megkeresse őket. A fürdőszobában talált rájuk.

A fürdőkádat színültig engedték vízzel. A vízen egy fekete, nagyjából harmincszor harminc centiméteres tárgy úszott.

- Nyomja le újra, Koffler! - adta ki a parancsot Stecker alezredes. Koffler őrmester a kád mellett térdelt, és egy fekete tárgyat tartott a víz alatt. A fürdőszoba padlóján lévő bizonyítékot, valamint Koffler fel gyúrt ingujját és vizes ingj ét látva Pickering tábornok arra a következtetésre jutott, hogy bármit is csináltak, nem először csinálták. McCoy hadnagy a karórájára nézett.

- Most legyen két perc! - adta ki a parancsot McCoy hadnagy, Koffler pedig bólintott.

- Mi a fene az? - kérdezte Pickering.

Stecker és McCoy reflexszerűen reagált, így majdnem mindketten vigyázzba szökkentek.

- Tulajdonképpen aszpirin - mondta McCoy. - Abból a másik cuccból csak kevés van. Egy kis problémánk támadt a felhajtóerővel. Úgyhogy a csomagot megtöltöttük aszpirinnel. Ha esetleg ereszt ez az izé, akkor csak az aszpirinnek kell búcsút intenünk.

- Mi ez az anyag?

- Egy újdonság. Ilyenekbe csomagolják mostanában a rádiókat. A neve műanyag. Koffler rájött, hogy újra össze lehet erősíteni... illetve össze lehet olvasztani. Eddig úgy működik a dolog, mint egy svájci óra.

- Nekem volt már pár svájci órám, ami egyáltalán nem volt vízálló - mondta Pickering, aztán Kofflerre mosolygott. - Szép munka, Koffler.

- Köszönöm, uram - hadarta Koffler. - Tábornok, kérdezhetek valamit?

- Ne kíméljen!

- Mehetek én is az ezredessel meg Mr. McCoyjal?

- Miből gondolja, hogy az ezredes vagy Mr. McCoy megy valahová? - kérdezett vissza Pickering.

Koffler törzsőrmester ügyet sem vetett Pickering tábornok kitérő válaszára.

- Tábornok, szükségük lesz egy rádiósra - mondta Koffler. - És a gumicsónakokhoz is elég jól értek.

Atyaisten, még Bukát sem heverted ki, most nősültél meg, és máris egy ilyen dologra akarsz önként jelentkezni?

- Csak most nősült meg, Steve.

- Ha nem tudnak partra szállni a gumicsónakkal... - folytatta Koffler.

- McCoy, elpofázta a dolgot Koffler őrmesternek?

- Azt hiszem, az őrmester is úgy jutott hozzá az információihoz, mint én - felelte Stecker ezredes. - Összerakta a dolgokat. Én azonban egy lépéssel előtte járok, mert azt hiszem, tudom, hová megyünk... pedig senki nem árulta el... mert ő csak annyit tud, hogy valami tengerpart lesz valahol.

- Jack, már minden lapomat kijátszottam, de még mindig nem tudtam elérni, hogy elvegyék tőled ezt az SWPOA-feladatot. Addig, amíg nem helyeznek át hozzám, nem adhatom neked parancsba, hogy menj McCoyjal!

- Uram, nekem viszont parancsba adhatja... - mondta Koffler.

- Köszönöm, Koffler őrmester, de én is tisztában vagyok vele - felelte Pickering.

- ... és Mr. McCoy egyedül nem bír el egy gumicsónakkal.

Stecker Kofflerre mosolygott, aztán a mosoly eltűnt az arcáról, amikor Pickering felé fordult.

- Fogalmam sincs, hogy miért nem akarnak elengedni - mondta Stecker. - Legalább ötven hadnagyról tudok, aki simán elő tudná készíteni a hadosztály érkezését. És mivel már úgyis felkerültem valakinek a feketelistájára...

- Miből gondolod, hogy bárkinek is a feketelistáján lennél? - kérdezte Pickering.

- A purgatóriumban vagyok. Nem vagyok se hal, se hús. Szerinted mi ez az egész?

Erre nem tudok válaszolni, a fene enné meg!

- Két percnél járunk - jelentette be McCoy. - Van buborék?

- Egy kurva buborékot sem látok - mondta Koffler diadalittasan. - Tudtam, hogy működni fog.

- Nyomd le még három percig! - parancsolta McCoy. - Akkor minden kiderül.

- Szeretnék mondani valamit - mondta Stecker.

- Mi az?

- Bizalmas táviratot küldtem Vandergrift tábornoknak - mondta Stecker. - Megkérdeztem tőle, ha már nem engedi, hogy neked szolgáljak, akkor engedélyezi-e, hogy visszaadjam a kinevezésemet...

- Azt nem fogják engedélyezni, Jack - mondta Pickering. - Az ki van zárva. Az ég szerelmére, te egy egész zászlóaljat vezettél... méghozzá átkozottul jól. Mikor küldted el azt a táviratot Vandergriftnek?

- Tegnap.

- Említetted neki ezt a hadműveletet? - kérdezte Pickering.

- Azt mondtam, hogy tudok egy posztról, amit tűzvezető törzsőrmesterként is jól el tudnék látni. Semmi konkrétumot nem írtam neki.

- Nos, a kinevezésedet nem adhatod vissza, Jack - mondta Pickering -, az kizárt. Már dolgozom a megoldáson, annyit elmondhatok. Kérlek, bízz meg bennem!

- Ez itt fontos - mondta Stecker, és a fürdőkádra mutatott. - Az a feladat, amit nekem adtak, nem az.

Ezzel teljesen egyetértek, csak éppen nem mondhatom ki.

- Szóval téged nem érdekel, ha a Tengerészgyalogság fele megkapja a trippert? - kérdezte Pickering. - Pusztán azért, mert te nem állítottál fel elegendő számú fertőzésmegelőző sátrat.

- Most, hogy így mondod... - mondta Stecker.

- Tábornok? - hallatszott Hart hangja a nappaliból.

- Itt vagyok, Hart - kiáltott vissza Pickering. - McCoy gumikacsájával játszunk a fürdőkádban.

Hart jelent meg a fürdőszobában, és egy nagy, barna borítékot adott Pickering kezébe.

- Gondoltam, azonnal látni akarja, uram. Most érkezett. Pickering feltépte a borítékot, és nekilátott elolvasni a benne lévő rádiótáviratot.

- Mi a francot csinálsz, Koffler? - kérdezte Hart.

SZIGORÚAN TITKOS

SÜRGŐS

A SPECIÁLIS CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ

HADITENGERÉSZETI MINISZTÉRIUM, WASHINGTON D. C, 1942. NOVEMBER 18.,

21.15

CÍMZETT: SWPOA-FŐPARANCSNOKSÁG

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET A HADITENGERÉSZETI MINISZTERTŐL PICKERING DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE:

KEDVES FLEMING!

AMIT AZ ALÁBBIAKBAN ÍROK, AZ SZIGORÚAN BIZALMAS. ARCHER VANDERGRIFT VEZÉRŐRNAGY NEVÉT AZ ELNÖK A SZENÁTUS ELÉ KÜLDTE, HOGY JÓVÁHAGYASSA VANDERGRIFT ALTÁBORNAGGYÁ VALÓ ELŐLÉPTETÉSÉT ÉS KINEVEZÉSÉT A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKI POSZTJÁRA. MÁR CSAK VANDERGRIFT TÁBORNOKNAK ÉS HOLCOMB TÁBORNOKNAK KELL EGYEZTETNIE AZ IDŐPONTOT ILLETŐEN.

VANDERGRIFT TÁBORNOK, AKI MOST KÉSZÜL FEL AZ ÚJ POSZTJA ELFOGLALÁSÁRA, MEGKÉRT, HOGY INTÉZKEDJEK EGY TISZT RENDKÍVÜLI ELŐLÉPTETÉSÉT ILLETŐEN, MERT ÚGY ÉRZI, HOGY AZ ILLETŐ TISZTNEK MINDENKÉPPEN OTT KELL LENNIE A TÖRZSKARÁBAN. MIVEL ÚGY GONDOLTA, HOGY NEVEZETT TISZT A KIMERÜLÉS HATÁRÁN ÁLL, A TÁBORNOK INTÉZKEDETT, HOGY A TISZT IDEIGLENESEN FIZIKAILAG MINIMÁLIS IGÉNYBEVÉTELLEL JÁRÓ POSZTOT KAPJON AUSZTRÁLIÁBAN.

MA FOGOM BEJELENTENI A JELENLEG AZ SWPOA FŐHADISZÁLLÁSÁRA BEOSZTOTT JACK NU STECKER EZREDESSÉ VALÓ ELŐLÉPTETÉSÉT. AMINT VANDERGRIFT TÁBORNOK ELFOGLALJA A TENGERÉSZGYALOGSÁG FŐPARANCSNOKI POSZTJÁT, VÁRHATÓAN JAVASOLNI FOGJA STECKER EZREDES DANDÁRTÁBORNOKKÁ VALÓ ELŐLÉPTETÉSÉT. HA ERRE SOR KERÜL, ÉN MINDENKÉPPEN TÁMOGATNI FOGOM.

A PÉNZÜGYMINISZTER MA DÉLUTÁN KÖZÖLTE VELEM, HOGY AZ ELNÖK BIZALMI ALAPJÁBÓL A MAI NAPON ÁTUTALTAK KETTŐSZÁZÖTVENEZER DOLLÁRT A BANK OF AUSTRALIÁNÁL VEZETETT SZÁMLÁJÁRA.

AZ ELNÖK AFELŐL ÉRDEKLŐDÖTT, HOGY SIKERÜLT-E MÁR RÁVENNIE AZ SWPOA-T, ISMERJE EL, HOGY A STRATÉGIAI TITKOSSZOLGÁLATI HIVATAL EMBEREI IS A CSAPATHOZ TARTOZNAK?

McCOY HADNAGYNAK SZERENCSÉS UTAT ÉS SOK SIKERT KÍVÁNOK! ÜDVÖZLETTEL:

FRANK

BIZALMAS ÜZENET VÉGE

A HADITENGERÉSZETI MINISZTER UTASÍTÁSÁRA:

DÁVID W. HAUGHTON KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET AZ USA HADITENGERÉSZETI MINISZTERÉNEK ADMINISZTRÁCIÓS TISZTJE

SZIGORÚAN TITKOS

- Na, most kapok hülyét - mondta Pickering. Koffler hátrafordult.

- Tábornok?

- Azt hiszem, jobb lesz, ha elolvassa ezt, Stecker főtörzs - mondta Pickering. - Vandergrift tábornok csókoltatja.

Stecker átfutott az üzeneten. Felszaladt a szemöldöke.

- Szerintem ezt nem lett volna szabad megmutatnod nekem - mondta Stecker. - Ebben az áll...

- Tudom, mi áll benne. Adja oda McCoynak meg Kofflernek, ezredes! Ezt vegye parancsnak! Koffler olvasta el utolsóként az üzenetet. Miközben a többiek döbbenten meredtek maguk elé,

Koffler Pickeringhez fordult.

- Uram, ha az ezredes úgysem megy, akkor...

- Az őrmesterek akkor beszélhetnek, ha kérdezik őket, Koffler.

- . akkor tényleg szüksége lesz valakire, aki tudja, hogyan kell gumicsónakkal evezni. Pickering egy pillanatra Kofflerre meredt. Koffler úgy érezte, hogy ez volt élete leghosszabb pillanata. Aztán mély nevetés tört elő Pickering torkából, és csak nevetett, és nevetett.

A háta mögött a fekete műanyagdoboz egykedvűen úszott a fürdőkádban.

1. Az „Easterbrook” szó nagyjából annyit jelent: „húsvétpatak”, a ford. [↑](#footnote-ref-1)
2. Délnyugat-csendes-óceáni térség, a ford. [↑](#footnote-ref-2)
3. Commander in Chief Pacific - a Csendes-óceáni Flotta főparancsnoka, illetve főparancsnoksága, a ford. [↑](#footnote-ref-3)
4. ELLENSÉGES VESZTESÉG: ELHANYAGOLHATÓ, ILLETVE SEMMI. A HADITENGERÉSZETI ZÁRÓTŰZ A 3. TENGERÉSZGYALOGOS VÉDELMI ZÁSZLÓALJ 125 MM-ES ÁGYÚINAK A HATÓSUGARÁN KÍVÜL HORGONYZÓ HADIHAJÓRÓL ÉRKEZETT. A HADIHAJÓ KÍSÉRETÉT ELLÁTÓ KISEBB HAJÓKAT, FELTEHETŐEN ROMBOLÓKAT MEGTÁMADTUK, DE NEM SIKERÜLT LÁTHATÓ EREDMÉNYT ELÉRNÜNK. [↑](#footnote-ref-4)
5. KIA (Killed inAction) - ütközet közben elesett, a ford. [↑](#footnote-ref-5)
6. WIA (Wounded in Action) - ütközet közben megsebesült, a ford. [↑](#footnote-ref-6)
7. Bő, általában virágmintás aloha ing. Hasonlít a hawaii ingre, a ford. [↑](#footnote-ref-7)
8. MLA (Missing in Action) - ütközet közben eltűnt, a ford. [↑](#footnote-ref-8)
9. Kb. 40 500 hektár, a ford. [↑](#footnote-ref-9)
10. *Számos haditengerész pilóta kedves emlékeket őriz a San Carlos Hotelről (ez egyébként a Hadsereg és a Légierő pilótáira is igaz). Ezért, amikor ezt a fejezetet írtam (1992 szeptemberében), szomorúan hallottam Pensacola egyik rádióállomásán, hogy a San Carlost le akarják bontani, a helyén pedig parkolót kialakítani Hiábavalónak bizonyult minden ellenkezés és próbálkozás, a döntés végleges. Mivel úgy véltem, hogy néhány olvasómat érdekelni fogja ez a tragikus hír, gondoltam, beszúrom ide ezt a lábjegyzetet, amelynek egyébként semmi köze nincs a történethez.* A szerző. [↑](#footnote-ref-10)
11. United Services Organisation. Egy amerikai non-profit, jótékonysági szervezet. Ők azok, akik háború idején szórakoztatóműsorokat - egy kis darab Amerikát - visznek a három fegyvernem kötelékében, idegenben harcoló amerikaiaknak, a ford. [↑](#footnote-ref-11)
12. Ez a martini „elbson”, a ford. [↑](#footnote-ref-12)
13. Egy újabb megjegyzés, aminek semmi köze a történethez: Amikor ezt a regényt írtam, hírt kaptam, hogy Walter S. Mcllhenny nyugalmazott, tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, aki a Louisiana állambeli Aveiy- szigeten élt, ahol a családja a Tabasco Companyt vezeti, elhunyt. Mcllhenny tábornok Guadalcanalen és másutt is szolgált, amiért több kitüntetést is kapott, és jelentős vagyont hagyott a Tengerészgyalogos Akadémia (a Tengerészgyalogság bentlakásos fiúiskolája) ösztöndíjalapjára. A szerző. [↑](#footnote-ref-13)